叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000001

2. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000002

3. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000003

4. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000004

5. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000005

6. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000006

7. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000007

8. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第1/8页

['kɒpiraɪt]	-	[baɪ]
Copyright	**MCMXXXIX**	**By**
版权	-	经过

版权所有 MCMXXXIX

[ðə; ði]	['gəʊldsmɪθ]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
The	**Goldsmith**	**Publishing**	**Company**
这	金匠	出版	公司

戈德史密斯出版社

[ˌmænju'fæktʃəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]
MANUFACTURED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
制造	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[aɪ]	.	[ə; eɪ]	['həʊmkʌmɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɒni]
I	**.**	**A**	**Homecoming**	**for**	**Connie**
我	.	一个	返校节	为了	康妮

一、康妮的回家

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	['rəʊdiəʊ]
The	**Coming**	**Rodeo**
这	未来	牛仔竞技

即将到来的牛仔竞技表演

[θriː]	.
III	**.**
三、	.

三、

[bæd]	[njuːz]
Bad	**News**
坏的	消息

坏消息

[ˌaɪ 'viː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði]	['fɔːrmənz]	[bəʊst]
The	**Foreman's**	**Boast**
这	工头的	夸

工头的吹嘘

[viː] . [pɒp] ['brædʃɔːz] ['tretʃəri]
V . **Pop** **Bradshaw's** **Treachery**
V . 流行音乐 布拉德肖的 背信弃义

V. 波普·布拉德肖的背叛

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['kɪdnæpɪŋ] ['kætəpʌlt]
Kidnaping **Catapult**
绑架 弹射

绑架弹射器

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]
A **Midnight** **Escapade**
一个 午夜 恶作剧

午夜奇遇

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['reskjuː]
A **Rescue**
一个 救援

救援

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['mɪstə(r)] . - ['ɒfə(r)]
Mr . **Postil's** **Offer**
先生 . - 提供

波斯蒂尔先生的提议

[eks] . [ðə; ði]['həʊldʌp]
X . **The** **Holdup**
X . 这 耽误

X. 抢劫案

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['ræŋglɪŋ] [djuːdz]
Wrangling **Dudes**
争吵 伙计们

驯服小伙子们

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æn; ən] ['ɑːgjumənt]

An	Argument
一个	争论

论点

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs]

Over	the	Precipice
超过	这	悬崖

悬崖之上

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] ['telteɪl] ['hæŋkətʃɪf]

A	Telltale	Handkerchief
一个	蛛丝马迹	手帕

一条泄露秘密的手帕

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

An	Unpleasant	Revelation
一个	令人不快的	启示

一个令人不快的发现

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['raʊndʌp]

The	Roundup
这	围捕

综述

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlə(r)]

A	Night	Prowler
一个	夜晚	潜行者

夜行者

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[stæm'piːd]

Stampede
踩踏

奔腾

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd]
Turning **the** **Herd**
转弯 这 一群

扭转乾坤

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl]
The **End** **of** **the** **Trail**
这 结尾 的 这 踪迹

旅程的终点

['kɒni] [kɑːl] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ]
Connie **Carl** **at** **Rainbow** **Ranch**
康妮 卡尔 在 彩虹 牧场

彩虹牧场的康妮·卡尔

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['həʊmkʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒni]
A **Homecoming** **for** **Connie**
一个 返校节 为了 康妮

康妮的回家之旅

“ [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [naʊ] , [mɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['pɔːtə(r)] [pə'laɪtli] .
“ **I'll** **take** **your** **luggage** **now** **,** **Miss** **,** **”** **said** **the** **colored** **porter** **politely** **.**
“ 患病的 拿 你的 行李 现在 , 错过 , ” 说 这 有色 搬运工 礼貌地 .

“小姐，我现在就帮您拿行李。”黑人搬运工礼貌地说。

“ [wiːl; wil] [biː; bi] [ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - ['ɪntuː] [red] [gʌltʃ] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] . ”
“ **We'll** **be** **a** **-** **pullin** **'** **into** **Red** **Gulch** **in** **five** **minutes** **.** **”**
“ 出色地 是 一个 - 拉林 - 进入 红色的 峡谷 在 五 分钟 . ”

“我们五分钟后就到红峡谷了。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ['sɒftli] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
“ **Yes** **,** **I** **know** **,** **”** **replied** **the** **girl** **softly** **,** **without** **shifting** **her** **gaze** **from** **the**
“ 是的 , 我 知道 , ” 回复 这 女孩 轻轻 , 没有 转变 她 目光 从 这
['wɪndəʊ] .
window **.**
窗户 .

“是的，我知道，”女孩轻声回答，目光始终没有离开窗外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ['aʊə(r)] ['kɒni] [kɑːl] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
For **the** **past** **hour** **Connie** **Carl** **had** **been** **watching** **the** **horizon** **beyond** **the**
为了 这 过去的 小时 康妮 卡尔 有 到过 观看 这 地平线 超过 这
['flæʃɪŋ] ['telɪgrɑːf] [pəulz] .
flashing **telegraph** **poles** **.**
闪烁 电报 杆子 .

过去一个小时里，康妮·卡尔一直注视着闪烁的电线杆之外的地平线。

[ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] - [laɪk] [bluː] [laɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [njuː] ['mɛksɪˌkoʊz] ['maʊntənz] — [hɜː(r); hə(r)]

A	faint	cloud	-	like	blue	line	which	represented	New	Mexico's	mountains	—	her
一个	头晕的	云	-	喜欢	蓝色的	线	哪个	代表	新的	墨西哥的	山脉	—	她

['maʊntənz] — [hæd; həd] ['stedəli] [muːvd] ['kləuzə(r)] .

mountains	—	had	steadily	moved	closer	.
山脉	—	有	稳步	已搬	更近	.

一条淡淡的、云状的蓝色线条，代表着新墨西哥州的山脉——她的山脉——正在稳步靠近。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst] , [həʊm] [tuː; tə] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

She	was	going	home	at	last	,	home	to	Rainbow	Ranch	.
她	曾是	去	家	在	最后的	,	家	到	彩虹	牧场	.

她终于要回家了，回到彩虹牧场。

[æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['kɒni] [kɑːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

At	first	glance	a	stranger	never	would	have	taken	Connie	Carl	for	a
在	第一的	瞥一眼	一个	陌生人	绝不	会	有	已采取	康妮	卡尔	为了	一个

['westənə(r)] .

Westerner	.
西方人	.

乍一看，陌生人绝对不会把康妮·卡尔认作西部人。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['niːtli] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [suːt] [wɪð] [greɪ] [sweɪd] ['slɪpə(r)z] ,

The	girl	was	neatly	dressed	in	a	blue	suit	with	gray	suede	slippers	,
这	女孩	曾是	整齐地	穿着	在	一个	蓝色的	套装	和	灰色的	绒面革	拖鞋	,

女孩身穿一套整洁的蓝色套装，脚蹬灰色麂皮拖鞋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] ['ɔːbən] - [red] [heə(r)] [pi:p] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔːnti] [felt]

and	a	wisp	of	auburn	-	red	hair	peeped	from	beneath	her	jaunty	felt
和	一个	烟雾	的	奥本	-	红色的	头发	偷窥	从	下面	她	轻快的	毛毡

[hæt] .

hat	.
帽子	.

一缕红棕色的头发从她那顶俏皮的毡帽下露了出来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['grædʒueɪtɪd]

She	looked	for	all	the	world	like	a	young	lady	who	had	just	graduated
她	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	年轻的	女士	WHO	有	只是	毕业

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['iːstən] ['fɪnɪʃɪŋ] [skuːl] ,

from	a	stylish	Eastern	finishing	school	,
从	一个	时髦的	东	精加工	学校	,

她看起来完全像是一位刚从东方名校毕业的年轻淑女。

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

which	in	truth	,	she	had	.
哪个	在	真相	,	她	有	.

事实上，她确实有。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] , ['kɒni] [kɑːl] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preəri] [lænd] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

But	now	,	at	sixteen	,	Connie	Carl	had	returned	to	the	prairie	land	she	loved	,
但	现在	,	在	十六	,	康妮	卡尔	有	返回	到	这	草原	土地	她	喜爱	,

但现在，十六岁的康妮·卡尔回到了她深爱的草原。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] , ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ]

to	make	her	home	once	more	at	the	place	of	her	birth	,	Rainbow	Ranch
到	制作	她	家	一次	更多的	在	这	地方	的	她	出生	,	彩虹	牧场

.

:
.

让她再次回到出生地彩虹牧场安家。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [sləu] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

The	train	had	slowed	down	for	the	station	.
这	火车	有	减速	向下	为了	这	车站	.

火车进站时减速了。

['kɒni] [went] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,

Connie	went	quickly	down	the	aisle	,
康妮	去	迅速地	向下	这	走道	,

康妮快步走过红毯，

['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .

waiting	in	the	vestibule	until	the	train	came	to	a	full	stop	.
等待	在	这	前厅	直到	这	火车	来了	到	一个	满的	停止	.

在候车室里等待，直到火车完全停稳。

“ ['sʌmwʌn] ['miːtɪn] - [juː; jʊ] , [mɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] [kɔɪn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

“	Someone	meetin	'	you	,	Miss	?	”	asked	the	porter	as	she	slipped	a	coin	into	his
“	某人	会议	-	你	,	错过	?	”	问	这	搬运工	作为	她	滑倒了	一个	硬币	进入	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“小姐，有人要见您吗？”门房问道，同时她将一枚硬币塞进了他的手里。

“ [ðɪs] [hɪə] [red] [gʌltʃ] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] . ”

“	This	heah	Red	Gulch	ain't	nothin	'	but	a	wide	place	in	the	road	.	”
“	这	嘿	红色的	峡谷	不是	什么也没有	-	但	一个	宽的	地方	在	这	路	.	”

“这红峡谷不过是路边的一条宽阔地带而已。”

“ [jes] , [aɪv] ['waɪəd] [ə'hed] , [səʊ][aɪm][ʃʊə(r)] ['sʌmwʌn] [wɪl] [miːt] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['kɒni] [wɪð] [ə; eɪ]

“	Yes	,	I've	wired	ahead	,	so	I'm	sure	someone	will	meet	me	,	”	said	Connie	with	a
“	是的	,	我已经	有线	前方	,	所以	我是	当然	某人	将要	见面	我	,	”	说	康妮	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“是的，我已经提前发了电报，所以肯定会有人来接我，”康妮笑着说。

“ ['eniweɪ] , [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

“	Anyway	,	I've	been	here	before	.
“	反正	,	我已经	到过	这里	前	.

“反正我以前来过这里。”

” [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

”	The	porter	set	out	the	luggage	on	the	platform	.
”	这	搬运工	放	出去	这	行李	在	这	平台	.

搬运工把行李摆放在站台上。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['sləʊli] [ə'weɪ] , ['kɒni] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .

As	the	train	pulled	slowly	away	,	Connie	looked	quickly	about	.
作为	这	火车	拉	缓慢地	离开	,	康妮	看起来	迅速地	关于	.

火车缓缓驶离时，康妮迅速环顾四周。

[tuː] [men] [ɪn] [waɪd] [brɪmd] [hæts] [ænd; ənd] [bluː] ['əʊvərɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪŋ] [freɪt] [ɒn] [ə; eɪ]

Two	men	in	wide	brimmed	hats	and	blue	overalls	were	loading	freight	on	a
二	男人	在	宽的	满溢	帽子	和	蓝色的	连体工作服	是	加载中	货运	在	一个

['məʊtə(r)] [trʌk] ,

motor	truck	,
发动机	卡车	,

两名头戴宽边帽、身穿蓝色工装裤的男子正在往一辆卡车上装货物。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	she	did	not	know	either	of	them	.
但	她	做过	不是	知道	任何一个	的	他们	.

但她并不认识他们俩。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

Otherwise	**the**	**platform**	**was**	**deserted**	**.**
否则	这	平台	曾是	荒凉的	.

否则，站台上就空无一人。

" [ɪts] [kwɪə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['kɒni] .

"	**It's**	**queer**	**there's**	**no**	**one**	**here**	**to**	**meet**	**me**	**,**	**"**	**thought**	**Connie**	**.**
"	它是	酷儿	有	不	一	这里	到	见面	我	,	"	想法	康妮	.

"真奇怪，这里竟然没有人来迎接我，"康妮心想。

" [pə'hæps] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [send] [maɪ]['waɪə(r)][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	**Perhaps**	**I**	**didn't**	**send**	**my**	**wire**	**in**	**time**	**for**	**it**	**to**	**reach**	**the**	**ranch**	**.**
"	也许	我	没有	发送	我的	金属丝	在	时间	为了	它	到	抵达	这	牧场	.

"或许我没能及时把电报发到牧场。"

" ['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	**After**	**hesitating**	**a**	**moment**	**,**
"	后	犹豫不决	一个	片刻	,

"犹豫片刻后，

[ðə; ði][gɜːl] [pɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['hevi] ['sjuːtkeisiz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'swept]

the	**girl**	**picked**	**up**	**her**	**heavy**	**suitcases**	**and**	**carried**	**them**	**into**	**the**	**unswept**
这	女孩	挑选	向上	她	重的	行李箱	和	携带	他们	进入	这	未清扫的

['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

little	**station**	**.**
小的	车站	.

女孩拿起沉重的行李箱，把它们搬进了这个未经打扫的小车站。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt]

She	**walked**	**over**	**to**	**the**	**ticket**	**window**	**where**	**the**	**agent**	**was**	**busy**	**with**	**a**	**report**
她	步行	超过	到	这	票	窗户	在哪里	这	代理人	曾是	忙碌的	和	一个	报告

.

:
.

她走到售票窗口，那里的工作人员正在忙着处理一份报告。

" [hə'ləʊ] , ['ændi] ! " [sed] ['kɒni] .

"	**Hello**	**,**	**Andy**	**!**	**"**	**said**	**Connie**	**.**
"	你好	,	安迪	!	"	说	康妮	.

"你好，安迪！"康妮说道。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɛərd] .

The	**agent**	**looked**	**up**	**and**	**stared**	**.**
这	代理人	看起来	向上	和	凝视	.

特工抬起头，盯着他看。

[ðen] [laɪt] [brəʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	**light**	**broke**	**over**	**his**	**face**	**.**
然后	光	打破	超过	他的	脸	.

然后，阳光照在他的脸上。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['kɒni] [kɑːl] ! [aɪm][ʃʊə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] . "

"	**Well**	**,**	**if**	**it**	**ain't**	**Connie**	**Carl**	**!**	**I'm**	**sure**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**back**	**.**	**"**
"	出色地	,	如果	它	不是	康妮	卡尔	!	我是	当然	高兴的	到	看	你	后退	.	"

"哟，这不是康妮·卡尔吗！真高兴见到你回来。"

" [aɪm][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [həʊm] [tuː] , ['ændi] .

"	**I'm**	**glad**	**to**	**get**	**back**	**home**	**too**	**,**	**Andy**	**.**
"	我是	高兴的	到	得到	后退	家	也	,	安迪	.

"我也很高兴能回家，安迪。"

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [biːn] [gɒn] [hɑːf][maɪ][laɪf] . ”

It	seems	as	if	I've	been	gone	half	my	life	.	”
它	似乎	作为	如果我已经	到过	已消失	一半	我的	生活	.	”	

感觉我好像已经离开了半辈子。

“ [lets] [siː] , [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] ? ”

“	Let's	see	,	how	long	has	it	been	?	”
”	我们来吧	看	,	如何	长的	有	它	到过	?	”

“让我想想，已经过了多久了？”

“ [θriː] [jˈiəz] — [θriː] [lɒŋ] [jˈiəz] . ”

“	Three	years	—	three	long	years	.	”
”	三	年	—	三	长的	年	.	”

“三年——漫长的三年。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [ˈedʒukeɪtɪd][juː; jʊ] , [dɪd] [ðeɪ] , [ˈkɒni] ? ”

“	So	they	educated	you	,	did	they	,	Connie	?	”
”	所以	他们	受过教育	你	,	做过	他们	,	康妮	?	”

“所以他们教育过你，是吗，康妮？”

“ [wel] , [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl] , “ [bʌt; bət] [aɪv] [nɒt] [fəˈgɒtn] [haʊ] [tuː; tə][raɪd]

“	Well	,	they	tried	it	,	”	laughed	the	girl	,	“	but	I've	not	forgotten	how	to	ride
”	出色地	,	他们	尝试	它	,	”	笑了	这	女孩	,	“	但	我已经	不是	被遗忘的	如何	到	骑

[ə; eɪ] [hɔːs] .

a	horse	.
一个	马	.

“嗯，他们试过了，”女孩笑着说，“但我还没有忘记怎么骑马。”

[ai][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

I	can	hardly	wait	to	get	out	to	the	ranch	.
我	能	几乎	等待	到	得到	出去	到	这	牧场	.

我迫不及待地想去牧场。

[ai] [θɔːt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [miːt] [ˌem ˈiː] . ”

I	thought	someone	would	meet	me	.	”
我	想法	某人	会	见面	我	.	”

我以为会有人来接我。

“ [ˈhævnt] [siːn] [ˈbleɪkmən] [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ˈaʊtfɪt] [ɪn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

“	Haven't	seen	Blakeman	or	any	of	the	Rainbow	outfit	in	town	for	a	week	.
”	还没有	已见	布莱克曼	或者	任何	的	这	彩虹	全套服装	在	镇	为了	一个	星期	.

“我已经一个星期没在城里见到布莱克曼或者彩虹小马队的任何人了。”

[rəʊdz] [hæv; həv] [biːn] [ˈprɪti] [ˈmʌdi] .

Roads	have	been	pretty	muddy	.
道路	有	到过	漂亮的	浑	.

道路一直很泥泞。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][get] [θruː] [naʊ] . ”

But	you	can	get	through	now	.	”
但	你	能	得到	通过	现在	.	”

但现在你可以挺过去了。

“ [aɪl] [ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [rɪg] , ” [sed] [ˈkɒni] .

“	I'll	hire	a	rig	,	”	said	Connie	.
”	患病的	聘请	一个	钻井平台	,	”	说	康妮	.

“我会租一台钻机，”康妮说。

“ [dʌz] [əʊld] [ˈtʃɑːli] [trentʃ] [stɪl] [rɪm][hɪz; ɪz] [ˈdʒɪtni] ? ”

“	Does	old	Charlie	Trench	still	rim	his	jitney	?	”
”	做	老的	查理	沟	仍然	轮缘	他的	吉普尼	?	”

“老查理·特伦奇现在还给他的吉普车舔屁眼吗？”

“ [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] , ” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ə'griːd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	Same	as	ever	,	”	the	agent	agreed	with	a	grin	.
”	相同的	作为	曾经	,	”	这	代理人	同意	和	一个	咧嘴笑	.

“和以前一样，”经纪人笑着同意道。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['səʊbə(r)] .

Then	his	face	became	sober	.
然后	他的	脸	成为	清醒	.

随后，他的脸色变得严肃起来。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd]['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

“	But	you	may	find	other	changes	around	here	.	”
”	但	你	可能	寻找	其他	变化	大约	这里	.	”

“但你可能会发现这里还有其他变化。”

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ? ” [in'kwaiə] ['kɒni] ['kwɪkli] .

“	What	sort	of	changes	?	”	inquired	Connie	quickly	.
”	什么	种类	的	变化	?	”	询问	康妮	迅速地	.

“什么样的变化？”康妮急忙问道。

“ [əʊ] , [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['veɪgli] .

“	Oh	,	one	thing	and	another	,	”	answered	the	agent	vaguely	.
”	哦	,	一	事物	和	其他	,	”	回答	这	代理人	依稀	.

“哦，这事儿还有那事儿，”特工含糊地回答道。

“ [seɪ] , [ai] [siː] ['tʃɑːli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [naʊ] .

“	Say	,	I	see	Charlie	across	the	street	now	.
”	说	,	我	看	查理	穿过	这	街道	现在	.

“哎呀，我看到查理在街对面了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [juː; jʊ] ['betə(r)] ['hʌri] .

If	you	want	to	catch	him	you	better	hurry	.
如果	你	想	到	抓住	他	你	更好的	匆忙	.

如果你想抓住他，最好抓紧时间。

” ['kɒni] ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

”	Connie	hastened	across	the	street	,	stopping	the	old	man	just	as	he	was
”	康妮	加快	穿过	这	街道	,	停止	这	老的	男人	只是	作为	他	曾是

['entərɪŋ] [ə; eɪ]['kæfeɪ] .

entering	a	cafe	.
进入	一个	咖啡店	.

康妮快步穿过马路，拦住了正要走进咖啡馆的老人。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['hændʃeɪk] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

He	greeted	her	with	a	hearty	handshake	and	declared	that	he	would	be
他	问候	她	和	一个	爽朗	握手	和	声明	那	他	会	是

[glæd][tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

glad	to	drive	her	out	to	Rainbow	Ranch	.
高兴的	到	驾驶	她	出去	到	彩虹	牧场	.

他热情地与她握手，并表示很乐意开车送她去彩虹牧场。

“ ['evriθɪŋ] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

“	Everything	looks	just	the	same	,
”	一切	看起来	只是	这	相同的	,

“一切看起来都一样，

” [lɑːft] ['kɒni] [æz; əz] ['tʃɑːli] ['ləʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)][bægz]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'krepɪt] [əʊld][kɑː(r)] .

”	laughed	Connie	as	Charlie	loaded	her	bags	into	the	decrepit	old	car	.
”	笑了	康妮	作为	查理	已加载	她	包	进入	这	衰老	老的	车	.

康妮笑着看着查理把她的行李装进那辆破旧的汽车里。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [lʊk] [θɛt] [weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['tæksi]['draɪvə(r)] ['ʃɔːtli] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] !
“ **Maybe they look thet way , ” replied the old taxi driver shortly , “ but they ain't !**
” 或许 他们 看 那个 方式 , ” 回复 这 老的 出租车 司机 不久 , ” 但 他们 不是 !

“也许他们看起来是那样的，”老出租车司机简短地回答道，“但他们不是！”

[jʊl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , ['kɒni] — - ['speʃəli] [aʊt] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] . ”
You'll find plenty of changes , Connie — ' specially out at Rainbow . ”
你会 寻找 很多 的 变化 , 康妮 — - 特别 出去 在 彩虹 . ”

你会发现很多变化，康妮——尤其是在彩虹镇那边。

“ [waɪ] , [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['tʃɑːli] ?
“ **Why , is anything the matter , Charlie ?**
” 为什么 , 是 任何事物 这 事情 , 查理 ?

“怎么了，查理？”

” ['kɒni] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .
” **Connie stared at him in surprise .**
” 康妮 凝视 在 他 在 惊喜 .

康妮惊讶地盯着他。

“ [aɪ] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wel] .
“ **I thought everything was running well .**
” 我 想法 一切 曾是 跑步 出色地 .

“我以为一切都很顺利。”

[ðə; ði] ['fɔːmən] , ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] . ”
The foreman , Forest Blakeman , seemed to be very efficient . ”
这 领班 , 森林 布莱克曼 , 似乎 到 是 非常 高效的 . ”

工头福里斯特·布莱克曼看起来效率很高。

“ [ʃʊə(r)] , [hiːz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
“ **Sure , he's efficient .**
” 当然 , 他是 高效的 .

“当然，他效率很高。”

- ['speʃəli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .
' **Specially where his own interests are concerned .**
- 特别 在哪里 他的 自己的 兴趣 是 担心的 .

尤其是当涉及到他自身的利益时。

[jʊl] [faɪnd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['aʊtfɪt] ['brəʊkən] [ʌp] . ”
You'll find most of the old outfit broken up . ”
你会 寻找 最多 的 这 老的 全套服装 破碎的 向上 . ”

你会发现大部分旧衣服都散架了。

“ ['ɪz(ə)nt] [red] ['fɑːnəm] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['kɒni] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ **Isn't Red Farnham there ? ” asked Connie in amazement .**
” 不是 红色的 法纳姆 那里 ? ” 问 康妮 在 惊愕 .

“雷德·法纳姆不在那里吗？”康妮惊讶地问道。

“ [ænd; ənd] ['ʃɔːti] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ? ”
“ **And Shorty and Sixshooter Pete ? ”**
” 和 矮子 和 六发左轮手枪 皮特 ? ”

“还有矮子和六枪手皮特？”

“ [red] [left] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , ” ['tʃɑːli] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ **Red left six months ago , ” Charlie answered with a shrug .**
” 红色的 左边 六 几个月 前 , ” 查理 回答 和 一个 耸肩 .

“雷德六个月前就离开了，”查理耸耸肩回答道。

“ [ˌpiːt] ['drɪftɪd] [nɔːθ] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
“ **Sixshooter Pete drifted north this spring ,**
” 六发左轮手枪 皮特 漂移 北 这 春天 ,

“六枪手皮特今年春天向北漂流了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['haɪəd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['draʊzi] ['wɔːtə(r)] ['aʊtfɪt] .

and	some	of	the	other	boys	hired	out	to	the	Drowsy	Water	outfit	.
和	一些	的	这	其他	男孩们	雇用	出去	到	这	昏昏欲睡	水	全套服装	.

还有一些其他男孩被雇到昏昏欲睡的水乐队。

['ʃɔːti] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

Shorty	took	himself	to	Mexico	.
矮子	采取	他自己	到	墨西哥	.

肖蒂独自去了墨西哥。

[ai] ['rekən] ['lefti] [fɔːbz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [stɪl] [ðeə(r)] . ”

I	reckon	Lefty	Forbes	is	about	the	only	one	still	there	.	”
我	估计	左撇子	福布斯	是	关于	这	仅有的	一	仍然	那里	.	”

我估计莱夫蒂·福布斯是唯一一个还在那儿的人了。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['bleɪkmən] [raɪt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ? ” [ɑːskt] ['kɒni] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Why	didn't	Blakeman	write	me	about	these	changes	?	”	asked	Connie	indignantly	.
“	为什么	没有	布莱克曼	写	我	关于	这些	变化	?	”	问	康妮	愤慨地	.

“为什么布莱克曼没有就这些变化给我写信？”康妮愤愤不平地问道。

“ [waɪ] , [ðəʊz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [məʊst] ['lɔɪəl] ['kau,hænd] .

“	Why	,	those	boys	were	my	father's	most	loyal	cowhands	.
“	为什么	,	那些	男孩们	是	我的	父亲的	最多	忠诚	牛仔们	.

“那些男孩是我父亲最忠诚的牛仔。”

['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [woʊnt] [siːm] [laɪk] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . ”

Rainbow	Ranch	won't	seem	like	home	without	them	.	”
彩虹	牧场	惯于	似乎	喜欢	家	没有	他们	.	”

没有它们，彩虹牧场就不像家了。

“ [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][dæd][daɪd] , ['kɒni] . ”

“	There's	been	a	lot	of	changes	since	your	Dad	died	,	Connie	.	”
“	有	到过	一个	很多	的	变化	自从	你的	爸爸	死亡	,	康妮	.	”

“康妮，自从你爸爸去世后，发生了很多变化。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][gɜːl] ['səʊbəli] .

“	Yes	,	”	agreed	the	girl	soberly	.
“	是的	,	”	同意	这	女孩	清醒地	.

“是的，”女孩严肃地同意道。

“ [wen] [hiː; hi] ['wɪld] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [ə'tend]

“	When	he	willed	Rainbow	Ranch	to	me	,	he	provided	that	I	must	attend
“	什么时候	他	意志	彩虹	牧场	到	我	,	他	假如	那	我	必须	出席

[skuːl] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

school	in	the	East	.
学校	在	这	东方	.

“当他把彩虹牧场遗赠给我时，他规定我必须到东部上学。

[ai]['nevə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [njuː] ['meksɪkəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fiːl] [ðæt] [ai] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .

I	never	wished	to	leave	New	Mexico	because	I	feel	that	I	belong	here	.
我	绝不	希望	到	离开	新的	墨西哥	因为	我	感觉	那	我	属于	这里	.

我从未想过离开新墨西哥州，因为我觉得我属于这里。

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [θruː] [skuːl] , [aɪm] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ]

Now	that	I'm	through	school	,	I'm	aiming	to	take	over	the	management	of	Rainbow
现在	那	我是	通过	学校	,	我是	瞄准	到	拿	超过	这	管理	的	彩虹

[rɑːntʃ] [maɪ'self] .

Ranch	myself	.
牧场	我	.

现在我已经毕业了，我的目标是亲自接管彩虹牧场的管理工作。

" [əʊld] ['tʃɑːli] [glɑːns, glæns] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl][æz; əz][hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

"	Old	Charlie	glanced	sideways	at	the	girl	as	he	steered	the	car	along	the
"	老的	查理	瞥了一眼	侧身	在	这	女孩	作为	他	转向	这	车	沿着	这

['nærəʊ] [dɜːt] [rəʊd] .

narrow	dirt	road	.
狭窄的	污垢	路	.

"老查理一边沿着狭窄的土路驾驶汽车，一边斜眼看了看那个女孩。

" ['meɪbi] [ðæt] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] , ['kɒni] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Maybe	that	won't	be	so	easy	to	do	,	Connie	,	"	he	said	quietly	.
"	或许	那	惯于	是	所以	简单的	到	做	,	康妮	,	"	他	说	悄悄	.

"康妮，也许没那么容易做到，"他轻声说道。

" [dæd] [left] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

"	Dad	left	Rainbow	Ranch	to	me	,	didn't	he	?
"	爸爸	左边	彩虹	牧场	到	我	,	没有	他	?

"爸爸把彩虹牧场留给我了，对吧？"

" [ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

"	the	girl	asked	sharply	.
"	这	女孩	问	尖锐地	.

"女孩厉声问道。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ['eniweɪ] , ['tʃɑːli] ?

"	What	are	you	driving	at	anyway	,	Charlie	?
"	什么	是	你	驾驶	在	反正	,	查理	?

查理，你到底想表达什么?

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [spiːk] [raɪt] [aʊt] . "

I	wish	you'd	speak	right	out	.	"
我	希望	你会	说话	正确的	出去	.	"

我希望你能直截了当地说出来。

" [aɪv] [ɔːl'redi] [tɔːkt] [ə; eɪ] - ['plenti] , ['kɒni] .

"	I've	already	talked	a	-	plenty	,	Connie	.
"	我已经	已经	谈话	一个	-	很多	,	康妮	.

"我已经说得够多了，康妮。"

[jʊl] [get] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [suːn] [ɪ'nʌf] .

You'll	get	the	lay	of	the	land	soon	enough	.
你会	得到	这	躺	的	这	土地	很快	足够的	.

你很快就会了解情况的。

" [əʊld] ['tʃɑːli] [læpst] ['ɪntuː] ['muːdi] ['saɪləns] , [di'vəut] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

"	Old	Charlie	lapsed	into	moody	silence	,	devoting	all	his	attention	to	the	road	.
"	老的	查理	失效	进入	情绪化	沉默	,	奉献	全部	他的	注意力	到	这	路	.

"老查理陷入了忧郁的沉默，全神贯注于路面。"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [drəʊv] [θruː] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kænjən] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]

For	a	time	they	drove	through	a	winding	canyon	,	following	the	bed	of	a
为了	一个	时间	他们	驾驶	通过	一个	绕线	峡谷	,	下列的	这	床	的	一个

[swɪft] - ['muːvɪŋ] [striːm] .

swift	-	moving	stream	.
迅速	-	移动	溪流	.

他们驱车穿过蜿蜒的峡谷，沿着湍急溪流的河床行驶了一段路程。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [rəʊz] [red] [rɒk] [wɔːlz] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [sʌn] [tʊk] [ɒn]

On	either	side	rose	red	rock	walls	which	under	the	light	of	the	fading	sun	took	on
在	任何一个	边	玫瑰	红色的	岩石	墙壁	哪个	在下面	这	光	的	这	褪色	太阳	采取	在

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [hjʊ] .

many	beautiful	hues	.
许多	美丽的	色调	.

两侧是玫瑰红色的岩壁，在夕阳的映照下呈现出许多美丽的色调。

[baɪ] [krein] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ['kɒni] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [spruːs] [triːz] , ['æspən] [ænd; ənd]

By	craning	her	neck	Connie	could	see	the	tops	of	spruce	trees	,	aspens	and
经过	起重机	她	脖子	康妮	可以	看	这	最高额	的	云杉	树木	,	白杨	和

['kɒtnwʊd] .

cottonwoods	.
白杨树	.

康妮伸长脖子，可以看到云杉、白杨和三角叶杨的树梢。

[ðə; ði][gɜːl] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bluː] ['maʊntənz] ['muːvɪŋ] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .

The	girl	watched	the	blue	mountains	moving	closer	and	closer	.
这	女孩	观看	这	蓝色的	山脉	移动	更近	和	更近	.

女孩望着远处越来越近的蓝色群山。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] ['diːpli] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] , [krɪsp] [eə(r)] .

She	breathed	deeply	of	the	fresh	,	crisp	air	.
她	呼吸	深	的	这	新鲜的	,	脆	空气	.

她深深地吸了一口清新的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [edʒ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm]

It	was	good	to	be	home	,	and	yet	the	edge	had	been	taken	from
它	曾是	好的	到	是	家	,	和	然而	这	边缘	有	到过	已采取	从

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

her	enjoyment	.
她	享受	.

回家固然好，但她的快乐却少了些许乐趣。

[ʃiː; ʃi] [felt] [dɪ'stɜːbd] .

She	felt	disturbed	.
她	毛毡	不安	.

她感到心神不宁。

[bəuθ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][ænd; ənd][əʊld] ['tʃɑːli] [hæd; həd] [hint] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] ['meni]

Both	the	station	agent	and	Old	Charlie	had	hinted	that	she	would	find	many
两个都	这	车站	代理人	和	老的	查理	有	暗示	那	她	会	寻找	许多

['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

changes	at	Rainbow	Ranch	.
变化	在	彩虹	牧场	.

车站站长和老查理都暗示过她，彩虹牧场会给她带来很多变化。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['trʌstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmən] ,

She	wondered	if	she	had	trusted	too	much	in	the	judgment	of	her	foreman	,
她	想知道	如果	她	有	可信	也	很多	在	这	判断	的	她	领班	,

['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

Forest	Blakeman	.
森林	布莱克曼	.

她开始怀疑自己是否太相信工头福里斯特·布莱克曼的判断了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][kɑː(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

Presently	the	car	rolled	over	the	crest	of	a	high	hill	.
目前	这	车	滚动	超过	这	波峰	的	一个	高的	爬坡道	.

这时，汽车翻越了一座高山的山顶。

['kɒni] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

Connie	leaned	forward	and	glanced	down	into	the	valley	.
康妮	倾斜	向前	和	瞥了一眼	向下	进入	这	谷	.

康妮向前倾身，向下望去，看到了山谷。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] [əʊld][ə'dəʊbi] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

She	could	see	the	rambling	old	adobe	buildings	of	Rainbow	Ranch	.
她	可以	看	这	漫无边际	老的	Adobe	建筑物	的	彩虹	牧场	.

她可以看到彩虹牧场错综复杂的古老土坯房。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ] ['wʊdn] ['geɪtweɪ]

The	car	crept	down	the	hill	,	and	came	at	last	to	a	huge	wooden	gateway
这	车	悄悄地爬	向下	这	爬坡道	,	和	来了	在	最后的	到	一个	巨大的	木制的	网关

.

:

.

汽车缓缓驶下山坡，最后来到一座巨大的木制大门前。

[əʊld] ['tʃɑ:li] [ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ-][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d]

Old	Charlie	unfastened	it	and	they	drove	up	a	long	lane	to	the	courtyard
老的	查理	解开	它	和	他们	驾驶	向上	一个	长的	车道	到	这	庭院

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] .

of	the	ranch	house	.
的	这	牧场	房子	.

老查理解开车门，他们沿着一条长长的车道驶向牧场房屋的院子。

[ə; eɪ][dɒg] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:k] .

A	dog	began	to	bark	.
一个	狗	开始	到	吠	.

一只狗开始吠叫。

[æz; əz] ['kɒni] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][tɔ:l] , [dɑ:k] - [heəd] [mæn] ['straɪdɪŋ]

As	Connie	stepped	from	the	car	,	she	saw	a	tall	,	dark	-	haired	man	striding
作为	康妮	步	从	这	车	,	她	锯	一个	高的	,	黑暗的	-	头发	男人	大步走

[tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .

toward	her	.
朝向	她	.

康妮下车时，看到一个身材高大、黑发的男人朝她走来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['fɔ:mən] , ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

It	was	the	ranch	foreman	,	Forest	Blakeman	.
它	曾是	这	牧场	领班	,	森林	布莱克曼	.

那是牧场工头，福里斯特·布莱克曼。

“ ['haʊdi] , [mɪs] ['kɒni] , ” [hi:; hi] [sed] ['hɑ:tɪli] , ['swi:pɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][spm'breərəʊ] .

“	Howdy	,	Miss	Connie	,	”	he	said	heartily	,	sweeping	off	his	sombrero	.
“	你好	,	错过	康妮	,	”	他	说	衷心地	,	扫荡	离开	他的	宽边帽	.

“你好，康妮小姐，”他热情地说道，同时摘下了头上的墨西哥帽。

“ ['welkəm] [həʊm] [tu:; tə] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] .

“	Welcome	home	to	Rainbow	Ranch	.
“	欢迎	家	到	彩虹	牧场	.

欢迎回家，来到彩虹牧场。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['eɪmɪn] - [tu:; tə] [draɪv] [ɪn][tu:; tə] [red] [gʌltʃ] [maɪ'self] . ”

I	was	just	aimin	'	to	drive	in	to	Red	Gulch	myself	.	”
我	曾是	只是	艾明	-	到	驾驶	在	到	红色的	峡谷	我	.	”

我本来就打算自己开车去红峡谷。

“ [ðen] [ju:; jʊ][dɪd] [rɪ'si:v] [maɪ] ['telɪgræm] ? ” [ɑ:skt] ['kɒni] .

“	Then	you	did	receive	my	telegram	?	”	asked	Connie	.
“	然后	你	做过	收到	我的	电报	?	”	问	康妮	.

“那你收到我的电报了吗？”康妮问道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][pv; əv] [wɜ:k] [paɪld] [ʌp] [ɒn][ˌju: 'es] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

“	Yes	,	but	a	lot	of	work	piled	up	on	us	this	afternoon	,
“	是的	,	但	一个	很多	的	工作	堆积	向上	在	我们	这	下午	,

“是的，但是今天下午我们积压了很多工作。”

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][ai] [plænd] .

and	I	couldn't	get	away	as	early	as	I	planned	.
和	我	不能	得到	离开	作为	早期的	作为	我	计划	.

我没能像计划的那样早点离开。

[wɪr] [ʃɔːt] ['hændɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

We're	short	handed	you	know	.	”
是	短的	递交	你	知道	.	”

你知道，我们人手不够。

“ ['tʃɑːli] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ʃɔːti] [ænd; ənd] [red] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . ”

“	Charlie	was	telling	me	that	Shorty	and	Red	are	gone	.	”
”	查理	曾是	讲述	我	那	矮子	和	红色的	是	已消失	.	”

“查理告诉我，肖蒂和雷德都走了。”

“ [jes] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɪnˈdɪfrəntli] .

“	Yes	,	”	nodded	the	foreman	indifferently	.
”	是的	,	”	点头	这	领班	漠不关心	.

“是的，”工头冷漠地点了点头。

“ [hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bægz] .

“	Here	,	let	me	take	your	bags	.
”	这里	,	让	我	拿	你的	包	.

“来，我帮你拿行李。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪəd] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [trɪp] . ”

You	must	be	tired	after	your	long	trip	.	”
你	必须	是	疲劳的	后	你的	长的	旅行	.	”

长途旅行一定很累了吧。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” ['kɒni] [kən'fest] ['wɪərəli] .

“	I	am	,	”	Connie	confessed	wearily	.
”	我	是	,	”	康妮	坦白	疲劳	.

“是的，”康妮疲惫地承认道。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

She	followed	the	foreman	into	the	ranch	house	.
她	随后	这	领班	进入	这	牧场	房子	.

她跟着工头进了牧场小屋。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

A	feeling	of	relief	came	over	her	for	inside	the	dwelling	very	little
一个	感觉	的	宽慰	来了	超过	她	为了	里面	这	住宅	非常	小的

[hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

had	been	changed	.
有	到过	已更改	.

她松了一口气，因为屋内几乎没有什么变化。

[ðə; ði] [əˈdəʊbi] [wɔːlz] , ['meləu] [baɪ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

The	adobe	walls	,	mellowed	by	the	smoke	of	the	fireplace	,
这	Adobe	墙壁	,	温和的	经过	这	抽烟	的	这	壁炉	,

壁炉的烟雾让土坯墙变得柔和起来，

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['meksɪkən] ['treʒəz] .

were	still	adorned	with	her	father's	Mexican	treasures	.
是	仍然	装饰	和	她	父亲的	墨西哥	宝藏	.

身上仍然挂着她父亲的墨西哥珍宝。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [hænd] [kɑːrvd] .

The	furniture	was	all	massive	and	hand	carved	.
这	家具	曾是	全部	大量的	和	手	雕刻	.

家具都很笨重，而且都是手工雕刻的。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] ['meksɪkən][gɜːl] [huːm] ['kɒni] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði]

A	shy	Mexican	girl	whom	Connie	had	never	seen	before	in	her	trips	to	the
一个	害羞的	墨西哥	女孩	谁	康妮	有	绝不	已见	前	在	她	旅行	到	这

[rɑːntʃ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][bægz][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪld] ['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

ranch	took	her	bags	and	led	her	down	a	long	tiled	corridor	to	the
牧场	采取	她	包	和	引领	她	向下	一个	长的	瓷砖	走廊	到	这

[iːst] ['bedtʃeɪmbə(r)] .

east	bedchamber	.
东方	卧室	.

康妮以前去牧场时从未见过一个害羞的墨西哥女孩，她帮康妮拿了行李，领着她沿着一条长长的瓷砖走廊来到东边的卧室。

['kɒni] [ˌʌn'pækt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [freʃ] [skɜːt] [ænd; ənd] [blaʊz] .

Connie	unpacked	her	luggage	and	changed	into	a	fresh	skirt	and	blouse	.
康妮	拆开包装	她	行李	和	已更改	进入	一个	新鲜的	裙子	和	女式衬衫	.

康妮打开行李，换上了干净的裙子和衬衫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

She	was	tired	but	she	felt	too	excited	to	lie	down	.
她	曾是	疲劳的	但	她	毛毡	也	兴奋的	到	说谎	向下	.

她虽然很累，但兴奋得睡不着。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	went	to	the	window	and	opened	it	.
她	去	到	这	窗户	和	打开	它	.

她走到窗边，打开了窗户。

[bɪ'ləʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][kɔː'rɑːl][ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,

Below	she	could	see	the	corrals	and	the	barn	,	and	beyond	,
以下	她	可以	看	这	畜栏	和	这	谷仓	,	和	超过	,

她可以看到下方的畜栏和谷仓，以及更远处的景色。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [griːn] ['medəʊ] [lænd] .

a	long	stretch	of	green	meadow	land	.
一个	长的	拉紧	的	绿色的	草地	土地	.

一片绵延的绿色草地。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] , ” ['kɒni] [θɔːt] .

“	I	wish	I	had	time	for	a	canter	before	supper	,	”	Connie	thought	.
“	我	希望	我	有	时间	为了	一个	慢跑	前	晚餐	,	”	康妮	想法	.

“我真希望晚饭前能有时间慢跑一会儿，”康妮心想。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['fɔːmən] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [maʊnt] , ['sɪlvəteɪl] .

She	had	forgotten	to	ask	the	foreman	about	her	favorite	mount	,	Silvertail	.
她	有	被遗忘的	到	问	这	领班	关于	她	最喜欢的	山	,	银尾	.

她忘了问工头关于她最喜欢的坐骑银尾的事。

['kɒni] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊlt][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best]

Connie	had	raised	the	big	gray	from	a	colt	and	he	was	the	best
康妮	有	提高	这	大的	灰色的	从	一个	小马	和	他	曾是	这	最好的

[hɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [strɪŋ] .

horse	in	the	Rainbow	string	.
马	在	这	彩虹	细绳	.

康妮从小就把这匹高大的灰色马驹养大，它是彩虹马队里最好的马。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] , [ðə; ði][gɜːl] [wɔːkt] ['ræpɪdlɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .

Leaving	the	ranch	house	,	the	girl	walked	rapidly	toward	the	barn	.
离开	这	牧场	房子	,	这	女孩	步行	快速	朝向	这	谷仓	.

离开农舍后，女孩快步走向谷仓。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [slautʃ] ['fɪgə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

But	she	stopped	short	as	she	saw	a	familiar	slouched	figure	leaning	against	the
但	她	停止	短的	作为	她	锯	一个	熟悉的	懒散地	数字	倾斜	反对	这

[kə'rɑːl] [bɑːrz] .

corral	bars	.
围栏	酒吧	.

但当她看到一个熟悉的、佝偻的身影倚靠在围栏栏杆上时，她突然停住了脚步。

" ['kɒni] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	Connie	!	"	cried	a	gruff	voice	.
"	康妮	!	"	哭	一个	粗暴	嗓音	.

"康妮！"一个粗犷的声音喊道。

" ['lefti] [fɔːbz] ! " [lɑːft] ['kɒni] , [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] ['hɔːni] [hænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

"	Lefty	Forbes	!	"	laughed	Connie	,	clasping	his	horny	hand	in	her	own	.
"	左撇子	福布斯	!	"	笑了	康妮	,	紧握	他的	好色	手	在	她	自己的	.

"左撇子福布斯！"康妮笑着，一把抓住他那只发情的手。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [feɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

"	I'm	glad	to	see	one	familiar	face	around	here	.	"
"	我是	高兴的	到	看	一	熟悉的	脸	大约	这里	.	"

"很高兴在这里看到一张熟悉的面孔。"

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['siːɪn] - [maɪn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [drɔːl] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	I	reckon	you	won't	be	seein	'	mine	much	longer	,	"	drawled	the	cowboy	.
"	我	估计	你	惯于	是	看到	-	矿	很多	更长	,	"	拖长音	这	牛仔	.

"我估计你很快就看不到我的了，"牛仔慢吞吞地说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['kɒni] ['kwɪkli] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Connie	quickly	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	康妮	迅速地	.

"你什么意思？"康妮急忙问道。

" ['bleɪkmən] [ɪz] ['fɪgərɪn] - [ɒn] ['gɪvɪn] - [ˌem 'iː][maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪf] [aɪ] [kɪn] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] ,

"	Blakeman	is	figurin	'	on	givin	'	me	my	honorable	discharge	if	I	kin	read	the	signs	,
"	布莱克曼	是	菲古林	-	在	给予	-	我	我的	光荣的	释放	如果	我	亲属	读	这	标志	,

"如果我能看懂这些迹象，布莱克曼打算给我光荣退伍。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['draɪli] .

"	replied	the	cowboy	dryly	.
"	回复	这	牛仔	干巴巴地	.

"牛仔冷冷地回答道。"

" [bʌt; bət][aɪ] ['kælkjuleɪt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

"	But	I	calculate	to	beat	him	to	the	trigger	.
"	但	我	计算	到	打	他	到	这	扳机	.

"但我计划抢在他之前扣动扳机。"

[aɪl] [biː; bi] ['kwɪtɪn] - ['eni] [deɪ] [naʊ] . "

I'll	be	quittin	'	any	day	now	.	"
患病的	是	戒酒	-	任何	天	现在	.	"

我随时都可能辞职。

" [əʊ] , ['lefti] , [juː; jʊ] [kænt] !

"	Oh	,	Lefty	,	you	can't	!
"	哦	,	左撇子	,	你	不能	!

"哦，莱夫蒂，你不能！"

[waɪ] , [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][hɪə(r)] . "

Why	,	I	need	you	here	.	"
为什么	,	我	需要	你	这里	.	"

"为什么？我需要你在这里。"

“ [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] [aɪv] [steɪd] [ɒn] , ['kɒni] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['səʊbəli] .

“	That's	the	only	reason	I've	stayed	on	,	Connie	,	”	said	the	cowboy	soberly	.
”	那就是	这	仅有的	原因	我已经	入住	在	,	康妮	,	”	说	这	牛仔	清醒地	.

“康妮，这就是我留下来的唯一原因，”牛仔严肃地说。

“ [ai] [θɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dæd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [rɑːntʃ] .

“	I	thought	a	lot	of	your	Dad	,	and	this	ranch	.
”	我	想法	一个	很多	的	你的	爸爸	,	和	这	牧场	.

“我非常敬重你的父亲和这个牧场。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [aɪ][kæn; kən][duː; də] [nəʊ] .

But	there	ain't	nothin	'	I	can	do	now	.
但	那里	不是	什么也没有	-	我	能	做	现在	.

但我现在什么也做不了。

['bleɪkmən] [rʌnz] [θɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [haɪ] [hænd] . ”

Blakeman	runs	things	with	a	purty	high	hand	.	”
布莱克曼	跑步	事物	和	一个	漂亮	高的	手	.	”

布莱克曼行事专断，手下留情。

“ [hiːz] ['əʊnli][ðə; ði] ['fɔːmən] , ['lefti] .

“	He's	only	the	foreman	,	Lefty	.
”	他是	仅有的	这	领班	,	左撇子	.

“他只是个工头，莱夫蒂。”

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [həʊm] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [maɪ'self] . ”

Now	that	I'm	home	,	I	mean	to	manage	the	ranch	myself	.	”
现在	那	我是	家	,	我	意思是	到	管理	这	牧场	我	.	”

既然我已经回家了，我打算亲自管理牧场。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [dʒest] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , ['kɒni] . ”

“	I	reckon	you	don't	know	jest	how	bad	things	are	,	Connie	.	”
”	我	估计	你	不	知道	笑话	如何	坏的	事物	是	,	康妮	.	”

“康妮，我估计你根本不知道情况有多糟糕。”

“ ['bleɪkmən] [rəʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] .

“	Blakeman	wrote	me	the	ranch	had	been	losing	money	the	past	year	.
”	布莱克曼	写道	我	这	牧场	有	到过	输	钱	这	过去的	年	.

“布莱克曼写信告诉我，牧场在过去一年里一直在亏损。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['lefti] ? ”

Is	that	what	you	mean	,	Lefty	?	”
是	那	什么	你	意思是	,	左撇子	?	”

你是这个意思吗，莱夫蒂?

“ [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪn] - [daʊn] [hɪl] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)] , ['kɒni] .

“	Things	have	been	runnin	'	down	hill	ever	since	he	took	over	,	Connie	.
”	事物	有	到过	跑步	-	向下	爬坡道	曾经	自从	他	采取	超过	,	康妮	.

“自从他接手以来，事情就一直在走下坡路，康妮。”

[bleɪkmənz] ['hændld] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .

Blakeman's	handled	the	ranch	with	a	high	hand	.
布莱克曼的	处理	这	牧场	和	一个	高的	手	.

布莱克曼对牧场实行铁腕管理。

[fɜːst] [hiː; hi]['faɪəd] [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['ʃɔːti] — — ”

First	he	fired	Pete	and	Shorty	—	—	”
第一的	他	被解雇	皮特	和	矮子	—	—	”

他先解雇了皮特和肖蒂——”

“ [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] ?

“	He	discharged	them	?
”	他	出院	他们	?

他把他们解雇了?

" ['kɒni] [gɑ:spt] .
" Connie gasped .
" 康妮 倒吸一口气 .

康妮倒吸了一口气。

" [waɪ] [ai] [θɔ:t] [ðeɪ] [left] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] — — "
" Why I thought they left of their own accord — — "
" 为什么 我 想法 他们 左边 的 他们的 自己的 符合 — — "

"我原以为他们是自愿离开的——"

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .
" Well , they didn't .
" 出色地 , 他们 没有 .

"嗯，他们没有。"

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [si:] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] [wɪð] ['bleɪkmən] [səʊ] [hi:; hi] [təʊld] - [ɪm] [tu:; tə] [gəʊ] .
They didn't see eye to eye with Blakeman so he told ' em to go .
他们 没有 看 眼睛 到 眼睛 和 布莱克曼 所以 他 讲述 - 呃 到 去 .

他们和布莱克曼意见不合，所以他让他们走了。

- [kɔ:s] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['mɑ:rkɪts] [bi:n] [ðə; ði] [lɑ:st] [fju:] [j'iəz] .
' Course you know how the cattle market's been the last few years .
- 课程 你 知道 如何 这 牛 市场的 到过 这 最后的 很少 年 .

当然，你也知道过去几年牛市行情如何。

[æn; ən] - ['bleɪkmən] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tælənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɛlɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
An ' Blakeman seems to have a talent for sellin ' at the bottom .
一个 - 布莱克曼 似乎 到 有 一个 天赋 为了 销售 - 在 这 底部 .

安·布莱克曼似乎很擅长低价销售。

[tru:θ] [ɪz] , [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜ:rti] [bæd] [wei] . "
Truth is , things are in a purty bad way . "
真相 是 , 事物 是 在 一个 漂亮 坏的 方式 . "

说实话，情况相当糟糕。

" [ai] [mi:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] ['bleɪkmən] [tə'mɒrəʊ] , " ['kɒni] [dɪ'kleəd] .
" I mean to have a talk with Blakeman tomorrow , " Connie declared .
" 我 意思是 到 有 一个 讲话 和 布莱克曼 明天 , " 康妮 声明 .

"我打算明天和布莱克曼谈谈，"康妮说道。

" [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [æz; əz] [ai] [seɪ] , [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [nju:] ['fɔ:mən] .
" If he doesn't wish to handle the ranch as I say , I'll find a new foreman .
" 如果 他 不 希望 到 处理 这 牧场 作为 我 说 , 患病的 寻找 一个 新的 领班 .
"
"
"

"如果他不愿意按照我说的管理牧场，我会另找一个工头。"

" [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [ðæt] , ['kɒni] . "
" You can't do that , Connie . "
" 你 不能 做 那 , 康妮 . "

"康妮，你不能那样做。"

" [waɪ] [kænt] [ai] ?
" Why can't I ?
" 为什么 不能 我 ?

为什么我不能?

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [maɪ] [rɑ:ntʃ] ? "
Isn't this my ranch ? "
不是 这 我的 牧场 ? "

这难道不是我的牧场吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈkwaɪətli] ,
“	It	was	your	ranch	,	”	said	the	cowboy	quietly	,
”	它	曾是	你的	牧场	,	”	说	这	牛仔	悄悄	,

“那是你的牧场，”牛仔平静地说。

“ [bʌt; bət][ai] [ˈrekən] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈnæʃ(ə)nəl] [bæŋk][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈstræŋgl] [həʊld][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
“	but	I	reckon	now	that	the	First	National	Bank	has	a	strangle	hold	on	it	.
”	但	我	估计	现在	那	这	第一的	国家的	银行	有	一个	扼杀	抓住	在	它	.

“但我认为现在第一国民银行已经牢牢掌控了它。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊts] — — ”
They	have	a	couple	of	notes	—	—	”
他们	有	一个	夫妻	的	笔记	—	—	”

他们有几张纸条——”

“ [jes] , [ˈbleɪkmən] [rəʊt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ˈkɒni] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ,
“	Yes	,	Blakeman	wrote	me	about	that	,	”	Connie	interrupted	,
”	是的	,	布莱克曼	写道	我	关于	那	,	”	康妮	中断	,

“是的，布莱克曼就这件事给我写过信，”康妮插嘴道。

“ [bʌt; bət][ai] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [det] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] . ”
“	but	I	understood	the	debt	was	only	a	small	one	.	”
”	但	我	理解	这	债务	曾是	仅有的	一个	小的	一	.	”

“但我了解到这笔债务数额很小。”

“ [ɪts] [ɪˈnʌf] [səʊ][ðə; ði][bæŋk][kæn; kən] [teɪk] [ˈəʊvə(r)] [ˈeni] [taɪm] .
“	It's	enough	so	the	bank	can	take	over	any	time	.
”	它是	足够的	所以	这	银行	能	拿	超过	任何	时间	.

“这足以让银行随时接管。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [ˈbleɪkmən] [hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɒkɪt] —
For	the	past	year	Blakeman	has	paid	the	interest	out	of	his	own	pocket	—
为了	这	过去的	年	布莱克曼	有	有薪酬的	这	兴趣	出去	的	他的	自己的	口袋	—

[ɔː(r)][səʊ][hiː; hi] [kleɪmz] .
or	so	he	claims	.
或者	所以	他	索赔	.

过去一年，布莱克曼一直自掏腰包支付利息——至少他是这么说的。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈoʊɪn] - [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪrz] [bæk] [ˈsæləri] .
And	you're	owin	'	him	more	than	a	year's	back	salary	.
和	你是	欧文	-	他	更多的	比	一个	年	后退	薪水	.

而且你还欠他一年多的工资。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ənˈles] [jʊr; jər] [səˈplaɪd] [wɪð] [ˈredi] [kæʃ] , [juː; jʊ][kænt] [tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] . ”
So	you	see	,	unless	you're	supplied	with	ready	cash	,	you	can't	tell	him	to	go	.	”
所以	你	看	,	除非	你是	供应	和	准备好	现金	,	你	不能	告诉	他	到	去	.	”

所以你看，除非你手头有现成的现金，否则你不能让他走。

“ [ai] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , ” [mˈɜːməd] [ˈkɒni] .
“	I	begin	to	understand	,	”	murmured	Connie	.
”	我	开始	到	理解	,	”	低声说道	康妮	.

“我开始明白了，”康妮低声说道。

“ [ˈbleɪkmən] [ɪz][ə; eɪ] [slɪk] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] , [ˈkɒni] .
“	Blakeman	is	a	slick	sort	of	fellow	,	Connie	.
”	布莱克曼	是	一个	光滑	种类	的	同伴	,	康妮	.

“布莱克曼是个油嘴滑舌的家伙，康妮。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ænd; ənd] [muːv] [sləʊ] .
You	want	to	think	your	way	and	move	slow	.
你	想	到	思考	你的	方式	和	移动	慢的	.

你想按自己的想法思考，慢慢来。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [bɪt] [ɒv; əv] [seɪdʒ] [əd'vaɪs] , ['lefti] [fɔːbz] [muːvd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .

"	And	with	that	bit	of	sage	advice	,	Lefty	Forbes	moved	off	toward	the	barn	.
"	和	和	那	少量	的	圣人	建议	,	左撇子	福布斯	已搬	离开	朝向	这	谷仓	.

“带着这句至理名言，莱夫蒂·福布斯朝谷仓走去。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['rəʊdiəʊ]

The	Coming	Rodeo
这	未来	牛仔竞技

即将到来的牛仔竞技表演

['kɒni] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

Connie	was	abroad	at	dawn	the	next	morning	.
康妮	曾是	国外	在	黎明	这	下一个	早晨	.

第二天清晨，康妮就出国了。

[drest] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [kləʊðz] ,

Dressed	in	riding	clothes	,
穿着	在	骑术	衣服	,

身着骑马服，

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] ['sɪlvəteɪl]

she	let	herself	out	of	the	ranch	house	and	went	to	the	barn	where	Silvertail
她	让	她自己	出去	的	这	牧场	房子	和	去	到	这	谷仓	在哪里	银尾

[wɒz; wəz] ['steɪb(ə)ld] .

was	stabled	.
曾是	稳定	.

她从牧场小屋里出来，去了银尾所在的马厩。

[ðə; ði] [bɪg] [greɪ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪni]

The	big	gray	turned	his	head	at	her	approach	and	gave	a	low	whinny
这	大的	灰色的	转向	他的	头	在	她	方法	和	给予	一个	低的	嘶鸣

[ɒv; əv] ['welkəm] .

of	welcome	.
的	欢迎	.

看到她走近，那匹高大的灰马转过头来，发出低沉的嘶鸣声表示欢迎。

['kɒni] [lɑːft] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['glɒsi] [nek] .

Connie	laughed	with	delight	as	she	patted	the	mane	on	his	glossy	neck	.
康妮	笑了	和	喜	作为	她	轻拍	这	鬃毛	在	他的	光滑	脖子	.

康妮高兴地笑着，轻轻拍了拍他光滑脖子上的鬃毛。

“ [juː; jʊ] [dɪd] [mɪs] [ˌem 'iː] , ['sɪlvəteɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['spftli] .

“	You	did	miss	me	,	Silvertail	,	"	she	said	softly	.
“	你	做过	错过	我	,	银尾	,	"	她	说	轻轻	.

“你确实很想念我，银尾，”她轻声说道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['ləʊnsəm] [aɪv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

“	And	how	lonesome	I've	been	for	you	!
“	和	如何	寂寞	我已经	到过	为了	你	!

“我多么想念你啊！”

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['ædʒaɪl] [sprɪŋ] ['vɔːltɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	She	led	the	horse	from	the	barn	,	and	with	a	quick	,	agile	spring	vaulted	on	his	back	.
"	她	引领	这	马	从	这	谷仓	,	和	和	一个	快的	,	敏捷	春天	拱形	在	他的	后退	.

她牵着马从马厩里出来，然后迅速敏捷地跃上马背。

['kɒni]	['niːdɪd]	[nəʊ]['sæd(ə)l]	.
Connie	**needed**	**no**	**saddle**	**.**
康妮	需要	不	鞍	.

康妮不需要马鞍。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]	['lɜːnɪd]	[tuː; tə][raɪd]	['beəbæk]	[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]	,
She	**had**	**learned**	**to**	**ride**	**bareback**	**as**	**a**	**child**	**,**
她	有	学习	到	骑	无套	作为	一个	孩子	,

她从小就学会了骑马，而且是不带鞍的。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	['hændlɪŋ]	[ə; eɪ]	[haɪ]	['spɪrɪtɪd]	[hɔːs]	[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]	[fjuː]
and	**when**	**it**	**came**	**to**	**handling**	**a**	**high**	**spirited**	**horse**	**there**	**were**	**few**
和	什么时候	它	来了	到	处理	一个	高的	精神抖擞	马	那里	是	很少

[kˈaʊbɔɪz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]	['iːkwəl]	.
cowboys	**who**	**were**	**her**	**equal**	**.**
牛仔	WHO	是	她	平等的	.

论驾驭性情暴躁的马匹，很少有牛仔能与她匹敌。

['tɜːnɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊnt]	['iːstwəd]	[tə'wɔːd]	[ðə; ðɪ]	['raɪzɪŋ]	[sʌn]	,	[ðə; ðɪ][gɜːl]	[dʌg]	[ɪn][hɜː(r); hə(r)]	[hiːlz]	.
Turning	**her**	**mount**	**eastward**	**toward**	**the**	**rising**	**sun**	**,**	**the**	**girl**	**dug**	**in**	**her**	**heels**	**.**
转弯	她	山	向东	朝向	这	上升	太阳	,	这	女孩	挖	在	她	高跟鞋	.

女孩调转马头，朝着东方冉冉升起的太阳，稳稳地踏上了前行的路。

['sɪlvəteɪl]	[snɔːt]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[dʌst]	[rəʊld]	[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]	[huːf]	.
Silvertail	**snorted**	**and**	**the**	**dust**	**rolled**	**from**	**under**	**his**	**hoofs**	**.**
银尾	哼了一声	和	这	灰尘	滚动	从	在下面	他的	蹄子	.

银尾哼了一声，蹄下扬起一阵尘土。

[ðə; ðɪ]	['rɪðmɪk]	,	['regjələ(r)]	[biːt]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[stiːl]	['ʃuːz]	[keɪm]	[æz; əz]['mjuːzɪk][tuː; tə]	['kɑːniz]	[ɪəz]	.
The	**rhythmic**	**,**	**regular**	**beat**	**of**	**the**	**steel**	**shoes**	**came**	**as**	**music**	**to**	**Connie's**	**ears**	**.**
这	节奏	,	常规的	打	的	这	钢	鞋	来了	作为	音乐	到	康妮的	耳朵	.

钢鞋有节奏、有规律的敲击声，对康妮来说就像音乐一样悦耳。

-	['ækʃ(ə)n]	,	[æz; əz]	['ɔːlweɪz]	,	[siːmd]	['nʌθɪŋ]	[ʃɔːt]	[ɒv; əv]	['mɑːvələs]	.
Silvertail's	**action**	**,**	**as**	**always**	**,**	**seemed**	**nothing**	**short**	**of**	**marvelous**	**.**
-	行动	,	作为	总是	,	似乎	没有什么	短的	的	奇妙	.

银尾的行动一如既往地精彩绝伦。

[hiː; hi][ræn]	['smuːðli]	[ænd; ənd]	['iːzəli]	,	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	['slaɪtɪst]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	['mɪstrəs]	.
He	**ran**	**smoothly**	**and**	**easily**	**,**	**obedient**	**to**	**the**	**slightest**	**touch**	**of**	**his**	**mistress**	**.**
他	跑	顺利	和	容易地	,	听话	到	这	丝毫	触碰	的	他的	情妇	.

他跑起来流畅自如，对女主人的轻微触碰都十分顺从。

['kɒni]	[rəʊd]	[hɪm]	[wɪð]	['bɒdi]	[bent]	[ləʊ]	,	[ðə; ðɪ]	[wɪnd]	['wɪpɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)][heə(r)]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]
Connie	**rode**	**him**	**with**	**body**	**bent**	**low**	**,**	**the**	**wind**	**whipping**	**her**	**hair**	**about**	**her**
康妮	骑	他	和	身体	弯曲	低的	,	这	风	鞭打	她	头发	关于	她

[feɪs]	.
face	**.**
脸	.

康妮骑在他身上，身体低垂，风吹得她的头发在脸上乱飞。

“	[wɪv]	[gɒn]	[fɑː(r)]	[ɪ'nʌf]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[æt; ət]	[lɑːst]	,	['tɜːnɪŋ]	[bæk]	[tə'wɔːd]	[ðə; ðɪ]	[rɑːntʃ]	.
“	**We've**	**gone**	**far**	**enough**	**,**	**”**	**she**	**said**	**at**	**last**	**,**	**turning**	**back**	**toward**	**the**	**ranch**	**.**
”	我们已经	已消失	远的	足够的	,	”	她	说	在	最后的	,	转弯	后退	朝向	这	牧场	.

“我们已经走得够远了，”她最后说道，转身朝牧场走去。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	[kɔː'rɑːl]	,	['lefti]	[fɔːbz]	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]	['bʌŋkhaʊs]	.
As	**they**	**came**	**up**	**to**	**the**	**corrals**	**,**	**Lefty**	**Forbes**	**emerged**	**from**	**the**	**bunkhouse**	**.**
作为	他们	来了	向上	到	这	畜栏	,	左撇子	福布斯	出现	从	这	宿舍	.

当他们走到畜栏边时，莱夫蒂·福布斯从宿舍里走了出来。

['kɒni] [slɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [braɪt] [wɪð]
Connie slid to the ground , her face flushed , her eyes bright with
康妮 滑行 到 这 地面 , 她 脸 酡 , 她 眼睛 明亮的 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

康妮滑倒在地，脸颊绯红，双眼闪烁着兴奋的光芒。

" [əʊ] , ['lefti] , ['sɪlvəteɪl] [ɪz] ['mɑːvələs] !
" Oh , Lefty , Silvertail is marvelous !
" 哦 , 左撇子 , 银尾 是 奇妙 !

"哦，莱夫蒂，银尾真是太棒了！"

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
" she declared .
" 她 声明 .

她宣称。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [hɪm] . "
" In all the world there's not a horse to compare with him . "
" 在 全部 这 世界 有 不是 一个 马 到 比较 和 他 . "

"全世界没有一匹马能与他相提并论。"

" [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['raɪdə(r)] [huː] [stæks] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ə'fekʃənətli] .
" Nor a rider who stacks up with you , " replied the cowboy affectionately .
" 也不 一个 骑士 WHO 堆栈 向上 和 你 , " 回复 这 牛仔 亲切地 .

"也没有哪个骑手能和你相提并论，"牛仔亲切地回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['poʊstərz] ['ædvərˌtaɪzɪn] - [ðə; ði] ['rəʊdiəʊ] . "
" I suppose you saw the posters advertisin ' the rodeo . "
" 我 认为 你 锯 这 海报 广告 - 这 牛仔竞技 . "

"我想你一定看到了宣传牛仔竞技表演的海报吧。"

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

[wen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] , ['lefti] ?
When is it coming , Lefty ?
什么时候 是 它 未来 , 左撇子 ?

莱夫蒂，什么时候来?

" ['kɒni] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" Connie asked eagerly .
" 康妮 问 急切地 .

康妮急切地问道。

" [nekst] [wiːk] .
" Next week .
" 下一个 星期 .

"下周。

['entrɪs] [kləʊz] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] .
Entries close Thursday night .
条目 关闭 周四 夜晚 .

报名截止日期为周四晚上。

['ðer] ['ɔːfərɪn] - [sʌm; səm] [gʊd] ['praɪzɪz] [ðɪs] [jɪə(r)] .
They're offerin ' some good prizes this year .
它们是 提供 - 一些 好的 奖品 这 年 .

他们今年提供的奖品很不错。

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [gæl]['brɒŋkəʊ]['raɪdə(r)] .

Five	hundred	dollars	for	the	best	gal	bronco	rider	.
五	百	美元	为了	这	最好的	女孩	野马	骑士	.

五百美元奖励给骑野马技术最好的女骑手。

[ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [wʌn] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] — — ”

I	remember	you	won	out	in	that	event	when	you	were	just	a	kid	—	—	”
我	记住	你	韩元	出去	在	那	事件	什么时候	你	是	只是	一个	孩子	—	—	”

我记得你小时候就赢过那项比赛——”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)]['raɪdə(r)] [ðen] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] , ” [sed] ['kɒni] .

“	I'm	afraid	I	was	a	better	rider	then	than	I	am	now	,	”	said	Connie	.
”	我是	害怕的	我	曾是	一个	更好的	骑士	然后	比	我	是	现在	,	”	说	康妮	.

“恐怕我那时候的骑术比现在好，”康妮说。

“ [aɪv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] . ”

“	I've	been	out	of	practice	for	three	years	.	”
”	我已经	到过	出去	的	实践	为了	三	年	.	”

“我已经三年没练习了。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [raɪd] ['sɜːklz] [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , ” ['lefti] [ɪn'sɪstɪd] ['lɔɪəli] .

“	You	can	still	ride	circles	around	all	the	girls	in	this	county	,	”	Lefty	insisted	loyally	.
”	你	能	仍然	骑	界	大约	全部	这	女孩们	在	这	县	,	”	左撇子	坚持	忠诚地	.

“你骑车依然能把这个县里的所有女孩都甩在后面，”莱夫蒂忠诚地坚持道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['mʌni] . ”

“	It	might	be	an	easy	way	to	pick	up	some	money	.	”
”	它	可能	是	一个	简单的	方式	到	挑选	向上	一些	钱	.	”

“这或许是赚点钱的简单方法。”

“ [ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['brəʊkən] [bəʊnz] , ” ['ædɪd] ['kɒni] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Or	a	few	broken	bones	,	”	added	Connie	with	a	laugh	.
”	或者	一个	很少	破碎的	骨头	,	”	额外	康妮	和	一个	笑	.

“或者摔断几根骨头，”康妮笑着补充道。

“ [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [let] ['sʌmwʌn] [els] [traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

“	No	,	I	think	I'll	let	someone	else	try	for	that	five	hundred	dollars	.
”	不	,	我	思考	患病的	让	某人	别的	尝试	为了	那	五	百	美元	.

“不，我想我还是让别人来试试能不能拿到那五百美元吧。”

” ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

”	After	breakfast	she	asked	Forest	Blakeman	if	she	might	have	a	talk	with	him	.
”	后	早餐	她	问	森林	布莱克曼	如果	她	可能	有	一个	讲话	和	他	.

“早餐后，她问福里斯特·布莱克曼是否可以和他谈谈。”

“ [ai] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

“	I	reckon	you	can	,	”	he	replied	with	a	frown	.
”	我	估计	你	能	,	”	他	回复	和	一个	皱眉	.

“我想你可以，”他皱着眉头回答道。

“ [ɪts] [taɪm] [juː; jʊ] [lɜːn] [dʒʌst] [haʊ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

“	It's	time	you	learn	just	how	matters	are	around	here	.
”	它是	时间	你	学习	只是	如何	事情	是	大约	这里	.

“是时候让你了解一下这里的实际情况了。”

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] ['kɒni] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['reɪnbəʊ] [ɪz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	hate	to	tell	you	,	Miss	Connie	,	but	the	old	Rainbow	is	headed	for	the
我	恨	到	告诉	你	,	错过	康妮	,	但	这	老的	彩虹	是	标题	为了	这

[rɒks] . ”

rocks	.	”
岩石	.	”

康妮小姐，我很遗憾地告诉你，老彩虹号快要撞上礁石了。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɛtəz] , ” [sed] [ˈkɒni] .

“	You	gave	me	no	hint	of	it	in	your	letters	,	”	said	Connie	.
”	你	给予	我	不	暗示	的	它	在	你的	信件	,	”	说	康妮	.

“你在信里一点儿也没告诉我，”康妮说。

“ [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] [ˈwʌri] [juː; jʊ] .

“	Didn't	see	what	good	it	would	do	to	worry	you	.
”	没有	看	什么	好的	它	会	做	到	担心	你	.

“我不明白让你担心有什么好处。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ˈhædnt] [ˈfɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈmɑːkɪt] .

We	might	have	made	it	if	the	bottom	hadn't	fallen	out	of	the	cattle	market	.
我们	可能	有	制成	它	如果	这	底部	之前没有	倒下	出去	的	这	牛	市场	.

如果不是牛市崩盘，我们或许就能成功了。

[lɒst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [ɒn][ˈaʊə(r)][lɑːst] [ˈʃɪpmənt] . ”

Lost	a	thousand	dollars	on	our	last	shipment	.	”
丢失的	一个	千	美元	在	我们的	最后的	运输	.	”

我们上次发货损失了一千美元。

“ [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɑːntʃ] .

“	My	father	always	made	money	from	this	ranch	.
”	我的	父亲	总是	制成	钱	从	这	牧场	.

“我父亲一直靠这个农场赚钱。”

[ɪts] [kənˈsɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɪn] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] . ”

It's	considered	one	of	the	best	in	New	Mexico	.	”
它是	经过考虑的	一	的	这	最好的	在	新的	墨西哥	.	”

它被认为是新墨西哥州最好的餐厅之一。

“ [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][dæd][wɒz; wəz][əˈlaɪv] , [mɪs] [ˈkɒni] .

“	Times	have	changed	since	your	Dad	was	alive	,	Miss	Connie	.
”	《时代周刊》	有	已更改	自从	你的	爸爸	曾是	活	,	错过	康妮	.

康妮小姐，自从你父亲去世后，时代已经发生了变化。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [smɑːt] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][hæv; həv] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði][duːd; djuːd] [ˈbɪznəs] . ”

Most	of	the	smart	ranchers	have	gone	into	the	Dude	business	.	”
最多	的	这	聪明的	牧场主	有	已消失	进入	这	兄弟	商业	.	”

大多数精明的牧场主都转行去做“度假向导”了。

“ [ðen] [waɪ] [kænt][wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈkɒni] .

“	Then	why	can't	we	do	the	same	?	”	demanded	Connie	.
”	然后	为什么	不能	我们	做	这	相同的	?	”	要求	康妮	.

“那为什么我们不能也这样做呢？”康妮质问道。

“ [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wʊd] [həʊld][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [gests] .

“	The	ranch	house	would	hold	at	least	a	dozen	guests	.
”	这	牧场	房子	会	抓住	在	至少	一个	打	客人	.

“这栋农舍至少可以容纳十二位客人。”

[ɪf] [ˈnesəsəri] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ɒn][æn; ən][ˈekstrə] [wɪŋ] [ænd; ənd] — — ”

If	necessary	we	could	build	on	an	extra	wing	and	—	—	”
如果	必要的	我们	可以	建造	在	一个	额外的	翼	和	—	—	”

如有必要，我们可以加盖一个侧翼，然后——”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈmʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmˈprʊvmənt] , [mɪs] [ˈkɒni] .

“	It	takes	money	to	make	improvements	,	Miss	Connie	.
”	它	需要	钱	到	制作	改进	,	错过	康妮	.

“康妮小姐，做出改变需要钱。”

” [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒst] [əˈpɒn][ðə; ði][gɜːl] .

”	The	foreman	spoke	with	a	slight	sneer	which	was	not	lost	upon	the	girl	.
”	这	领班	辐	和	一个	轻微	冷笑	哪个	曾是	不是	丢失的	之上	这	女孩	.

“工头说话时带着一丝嘲讽，女孩注意到了这一点。”

“ [kænt] [wiː; wi] [reɪz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ?
“ Can't we raise even a few hundred dollars ?
” 不能 我们 增加 甚至 一个 很少 百 美元 ?

“难道我们连几百美元都筹不到吗？”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ['stɑːtɪd] . ”
That would be enough to get us started . ”
那 会 是 足够的 到 得到 我们 开始 . ”

这足以让我们开始行动了。

“ [wiː; wi] [kænt] [reɪz] [ə; eɪ] [daɪm] — [nɒt] [ə; eɪ] [daɪm] .
“ We can't raise a dime — not a dime .
” 我们 不能 增加 一个 一角硬币 — 不是 一个 一角硬币 .

“我们一分钱也筹不到——一分钱也筹不到。”

['aʊə(r)] ['kredɪt] [hæz; həz] [biːn] [stretʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
Our credit has been stretched to the limit .
我们的 信用 有 到过 拉伸 到 这 限制 .

我们的信用额度已经用光了。

[fækt] [ɪz] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [nəʊt] ['kʌmɪŋ] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst]
Fact is , there's a note coming due for fifteen hundred dollars at the First
事实 是 , 有 一个 笔记 未来 到期的 为了 十五 百 美元 在 这 第一的
['næʃ(ə)nəl] — [ðæts] [nekst] [mʌnθ] .
National — that's next month .
国家的 — 那就是 下一个 月 .

事实上，下个月第一国民银行有一笔 1500 美元的票据即将到期。

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [mɪs]
If you're not able to meet it , I'm afraid you're going to lose the ranch , Miss
如果 你是 不是 有能力的 到 见面 它 , 我是 害怕的 你是 去 到 失去 这 牧场 , 错过
['kɒni] .
Connie .
康妮 .

康妮小姐，如果你不能达到这个要求，恐怕你会失去牧场。

” ['kɒni] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['θɔːtfəli] .
” Connie stared at the foreman thoughtfully .
” 康妮 凝视 在 这 领班 深思熟虑 .

康妮若有所思地盯着工头。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mætəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] [bæd] .
She had not realized that matters could be so bad .
她 有 不是 已实现 那 事情 可以 是 所以 坏的 .

她没想到事情会变得这么糟糕。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
“ You should have told me about it months ago , ” she murmured .
” 你 应该 有 讲述 我 关于 它 几个月 前 , ” 她 低声说道 .

“你应该几个月前就告诉我这件事，”她低声说道。

“ [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [dʒɒb] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðɪs] [rɑːntʃ] ,
“ No one could have done a better job than I of managing this ranch ,
” 不 一 可以 有 完毕 一个 更好的 工作 比 我 的 管理 这 牧场 ,

“没有人能比我更好地管理这个牧场。”

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [snæpt] .
” the foreman snapped .
” 这 领班 啪啪 .

“工头厉声说道。”

“ [aɪv] [wɜːkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɒb] .
“ I've worked night and day at the job .
“ 我已经 工作 夜晚 和 天 在 这 工作 .

“我为了这份工作日夜操劳。”

[aɪv] ['iːv(ə)n] [əd'vɑːnst] [maɪ] [əʊn] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [dets] .
I've even advanced my own money to pay interest on the ranch debts .
我已经 甚至 先进的 我的 自己的 钱 到 支付 兴趣 在 这 牧场 债务 .

我甚至自掏腰包支付牧场债务的利息。

[maɪ] [əʊn] ['sæləri] ['hæznt] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ! ”
My own salary hasn't been paid for months ! ”
我的 自己的 薪水 还没有 到过 有薪酬的 为了 几个月 ! ”

我的工资已经好几个月没发了!

“ [aɪ] ['wʌznt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , ” ['kɒni] [sed] ['kwɪkli] .
“ I wasn't blaming you , ” Connie said quickly .
“ 我 不是 指责 你 , ” 康妮 说 迅速地 .

“我没有责怪你，”康妮赶紧说道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['hædnt] [kept] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
“ I just wish you hadn't kept these things from me .
“ 我 只是 希望 你 之前没有 保留 这些 事物 从 我 .

“我只是希望你没有瞒着我这些事。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] ? ”
What do you think is the best for us to do ? ”
什么 做 你 思考 是 这 最好的 为了 我们 到 做 ? ”

你觉得我们最好怎么做?

“ [ɪf] [ðə; ði] [bæŋk] [woʊnt] [rɪ'njuː] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] [jʊr; jər] [θruː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['blʌntli] .
“ If the bank won't renew your note you're through , ” replied the foreman bluntly .
“ 如果 这 银行 惯于 更新 你的 笔记 你是 通过 , ” 回复 这 领班 直截了当地 .

“如果银行不给你续期票据，你就完了，”工头直截了当地回答道。

“ [aɪ] [kænt] [əd'vɑːns] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['mʌni] . ”
“ I can't advance any more of my own money . ”
“ 我 不能 进步 任何 更多的 的 我的 自己的 钱 . ”

“我不能再拿出更多自己的钱了。”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] ['kɒni] ['kwaɪətli] .
“ I certainly don't expect it of you , ” said Connie quietly .
“ 我 当然 不 预计 它 的 你 , ” 说 康妮 悄悄 .

“我当然不会指望你这样做，”康妮平静地说。

“ [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [draɪv] [ɪn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] .
“ Tomorrow I'll drive in to town and see the banker .
“ 明天 患病的 驾驶 在 到 镇 和 看 这 银行家 .

“明天我开车进城去见银行家。”

” ['ɑːftə(r)] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] ,
” After Blakeman had gone to the barn ,
” 后 布莱克曼 有 已消失 到 这 谷仓 ,

“布莱克曼去谷仓后，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [kə'rɑːl] ,
she sat for a long while on the top rail of the high corral ,
她 卫星 为了 一个 长的 尽管 在 这 顶部 轨 的 这 高的 围栏 ,

她坐在高高的围栏顶栏杆上很久，

['geɪzɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] .
gazing toward the distant mountains .
凝视 朝向 这 遥远 山脉 .

凝视着远处的群山。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	felt	very	alone	and	for	the	first	time	in	her	life	,	inadequate	to	the
她	毛毡	非常	独自的	和	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,	不足	到	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

她感到非常孤独，并且生平第一次感到自己无法应对这种情况。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['fɒrɪst]

For	some	reason	which	she	could	not	have	explained	,	she	did	not	like	Forest
为了	一些	原因	哪个	她	可以	不是	有	解释	,	她	做过	不是	喜欢	森林

['bleɪkmən] .

Blakeman	.
布莱克曼	.

出于某种她自己也无法解释的原因，她不喜欢福里斯特·布莱克曼。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'taɪəli] [trʌst] [hɪm] .

Nor	could	she	entirely	trust	him	.
也不	可以	她	完全	相信	他	.

她也无法完全信任他。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['bædli] [ˌmɪs'mænɪdʒd] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] ,

He	had	badly	mismanaged	the	Rainbow	Ranch	,	she	believed	,
他	有	糟糕	管理不善	这	彩虹	牧场	,	她	相信	,

她认为，他把彩虹牧场管理得一塌糊涂。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə]

allowing	the	quality	of	the	stock	to	run	down	and	the	buildings	to
允许	这	质量	的	这	库存	到	跑步	向下	和	这	建筑物	到

[dɪ'tɪərɪəreɪt] .

deteriorate	.
恶化	.

导致库存质量下降，建筑物破败不堪。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [əud] [hɪm] ['mʌni] .

But	she	could	not	discharge	him	because	she	owed	him	money	.
但	她	可以	不是	释放	他	因为	她	欠款	他	钱	.

但她无法解雇他，因为她欠他钱。

“ ['lefti] [ɪz] [raɪt] , ” ['kɒni] [θɔːt] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

“	Lefty	is	right	,	”	Connie	thought	uncomfortably	.
“	左撇子	是	正确的	,	”	康妮	想法	不舒服地	.

“左撇子是对的，”康妮不安地想。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] ['keəfəli] .

“	I'll	have	to	move	carefully	.
“	患病的	有	到	移动	小心	.

“我得小心行事。”

” [ðə; ði] [gɜːl] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [həːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [penz] .

”	The	girl	sat	watching	the	horses	which	had	been	herded	into	the	smaller	pens	.
”	这	女孩	卫星	观看	这	马匹	哪个	有	到过	放牧	进入	这	较小的	钢笔	.

女孩坐在那里，看着被赶进小围栏里的马匹。

[ə; eɪ] ['sɒrəl] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv]

A	sorrel	in	particular	held	her	attention	for	only	the	night	before	one	of
一个	酢浆草	在	特别的	握住	她	注意力	为了	仅有的	这	夜晚	前	一	的

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [æz; əz] [jet] [ʌn'brəʊkən] .

the	cowboys	had	told	her	that	the	animal	was	as	yet	unbroken	.
这	牛仔	有	讲述	她	那	这	动物	曾是	作为	然而	未破	.

一匹栗色马特别吸引了她的注意力，但仅仅过了一夜，一位牛仔就告诉她，这匹马还没有被驯服。

['prez(ə)ntli] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [ˌpiːt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

Presently	**Lefty**	**and**	**Alkali**	**Pete**	**came**	**out**	**of**	**the**	**barn**	**with**	**a**	**saddle**	**.**
目前	左撇子	和	碱	皮特	来了	出去	的	这	谷仓	和	一个	鞍	.

这时，莱夫蒂和阿尔卡利·皮特带着马鞍从谷仓里走了出来。

[ðeɪ] [grɪnd] [æt; ət] ['kɒni] [æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

They	**grinned**	**at**	**Connie**	**as**	**they**	**stopped**	**by**	**the**	**corral**	**.**
他们	咧嘴一笑	在	康妮	作为	他们	停止	经过	这	围栏	.

他们停在畜栏边时，冲着康妮咧嘴一笑。

“ [naʊ] [jʊl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] , ” [sed] ['lefti] ['grɪmli] .

“	**Now**	**you'll**	**see**	**some**	**fun**	**,**	**”**	**said**	**Lefty**	**grimly**	**.**
“	现在	你会	看	一些	乐趣	,	”	说	左撇子	阴沉地	.

“现在你们就等着瞧吧，”莱夫蒂阴沉地说。

“ [əʊld]['faɪəwɔːtə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	**Old**	**Firewater**	**has**	**a**	**wicked**	**look**	**in**	**his**	**eye**	**this**	**morning**	**.**
“	老的	消防水	有	一个	邪恶	看	在	他的	眼睛	这	早晨	.

“老火水今天早上眼神里透着一股邪恶的劲儿。”

” ['kɒni] [wɒtʃt] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['lɛftiz] ['swɪŋɪŋ] [rəʊp] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['sɒrəl] [tuː; tə]

”	**Connie**	**watched**	**with**	**keen**	**interest**	**as**	**Lefty's**	**swinging**	**rope**	**started**	**the**	**sorrel**	**to**
”	康妮	观看	和	敏锐的	兴趣	作为	左撇子的	摇摆	绳索	开始	这	酢浆草	到

['rʌnɪŋ] [ɪn] [waɪd] ['sɜːklz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] .

running	**in**	**wide**	**circles**	**around**	**the**	**corral**	**.**
跑步	在	宽的	界	大约	这	围栏	.

康妮饶有兴致地看着莱夫蒂挥动绳索，那匹栗色马开始绕着围栏大圈奔跑。

[ðen] [ðə; ði]['læriət] [flæʃt] [aʊt] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['niːtli] .

Then	**the**	**lariat**	**flashed**	**out**	**,**	**stopping**	**the**	**animal**	**neatly**	**.**
然后	这	套索	闪光灯	出去	,	停止	这	动物	整齐地	.

然后套索一挥而出，干净利落地制住了这只动物。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒn] ,

While	**the**	**two**	**cowboys**	**were**	**trying**	**to**	**get**	**the**	**saddle**	**on**	**,**
尽管	这	二	牛仔	是	尝试	到	得到	这	鞍	在	,

当两个牛仔正努力把马鞍套上时，

[ðə; ði] ['sɒrəl] [snɔːt] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [fɔːt] [æt; ət][ðeə(r)] ['slaɪtɪst] [tʌtʃ] .

the	**sorrel**	**snorted**	**and**	**snapped**	**his**	**teeth**	**and**	**fought**	**at**	**their**	**slightest**	**touch**	**.**
这	酢浆草	哼了一声	和	啪啪	他的	牙齿	和	战斗	在	他们的	丝毫	触碰	.

那只酢浆草猪哼了一声，龇牙咧嘴，一有风吹草动就反抗。

['kɒni] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .

Connie	**slid**	**down**	**from**	**the**	**fence**	**.**
康妮	滑行	向下	从	这	栅栏	.

康妮从栅栏上滑了下来。

“ ['lefti] , [let] [ˌem 'iː] [raɪd] ['faɪəwɔːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .

“	**Lefty**	**,**	**let**	**me**	**ride**	**Firewater**	**,**	**”**	**she**	**pleaded**	**.**
“	左撇子	,	让	我	骑	消防水	,	”	她	恳求	.

“莱夫蒂，让我骑火酒吧，”她恳求道。

“ [nɒt] [ðɪs] ['beɪbi] , ['kɒni] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	**Not**	**this**	**baby**	**,**	**Connie**	**,**	**”**	**said**	**the**	**cowboy**	**.**
“	不是	这	婴儿	,	康妮	,	”	说	这	牛仔	.

“康妮，不是这个孩子，”牛仔说。

“ [hiːz] [θrəʊn] [ˌem 'iː] [twaɪs] . ”

“	**He's**	**thrown**	**me**	**twice**	**.**	**”**
“	他是	抛掷	我	两次	.	”

“他把我摔倒过两次。”

“ [əʊ] , ['lefti] , [doʊnt][biː; bi] ['stʌbən] .
“ Oh , Lefty , don't be stubborn .
“ 哦 , 左撇子 , 不 是 固执的 .

“哦，莱夫蒂，别这么固执。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
You know I can do it .
你 知道 我 能 做 它 .

你知道我能做到。

['eniweɪ] , [aɪm][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][waɪp] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'rɑːl] [dʌst] .
Anyway , I'm not afraid to wipe up a little corral dust .
反正 , 我是 不是 害怕的 到 擦拭 向上 一个 小的 围栏 灰尘 .

总之，我不怕擦掉一点畜栏里的灰尘。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] . ”
It won't be the first time . ”
它 惯于 是 这 第一的 时间 . ”

这并非第一次了。

“ [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːzɪn] - , ” ['mʌtə] ['lefti] .
“ Quit your teasin ' , ” muttered Lefty .
“ 辞职 你的 戏弄 - , ” 低声说道 左撇子 .

“别再逗我了，”莱夫蒂嘟囔道。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [geɪv] [ɪn] , [dʒʌst][æz; əz] ['kɒni] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] .
But in the end he gave in , just as Connie knew he would .
但 在 这 结尾 他 给予 在 , 只是 作为 康妮 知道 他 会 .

但最终他还是屈服了，正如康妮预料的那样。

[wen] [ðə; ði] ['sɒrəl] [wɒz; wəz] ['sædl] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['blaɪndfəʊldɪd][hɪm] ,
When the sorrel was saddled , the cowboys blindfolded him ,
什么时候 这 酢浆草 曾是 鞍 , 这 牛仔 蒙眼 他 ,

给那匹栗色马套上鞍具后，牛仔们蒙住了它的眼睛。

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['kɒni] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] .
and held his head between them until Connie was mounted .
和 握住 他的 头 之间 他们 直到 康妮 曾是 安装 .

他把头夹在两人之间，直到康妮骑上去。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['blaɪndfəʊld] [dʒɜːk] [ə'weɪ] .
Then the ropes were released and the blindfold jerked away .
然后 这 绳索 是 发布 和 这 眼罩 猛地一抖 离开 .

然后绳子被解开了，眼罩猛地被扯了下来。

“ [jɪp] - [iː] ! ” [jeld] ['lefti] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'saɪd] .
“ Yip - ee ! ” yelled Lefty , jumping aside .
“ 叶 - ee ! ” 大喊 左撇子 , 跳 旁边 .

“耶！”莱夫蒂大叫一声，跳到一边。

“ [raɪd] - [ɪm] , ['kɒni] !
“ Ride ' im , Connie !
“ 骑 - 我是 , 康妮 !

“骑上去，康妮！”

” [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['faɪəwɔːtə(r)] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
” For an instant Firewater stood perfectly still .
” 为了 一个 立即的 消防水 站立 完美 仍然 .

“那一刻，烈酒静止不动了。”

[ðen] [hiː; hi] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃɒt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [stɪf] - [legd] .
Then he ducked his head , shot up into the air and came down stiff - legged .
然后 他 躲闪 他的 头 , 射击 向上 进入 这 空气 和 来了 向下 僵硬的 - 腿 .

然后他低下头，猛地跃向空中，双腿僵硬地落了下来。

[æt; ət] ['evri] [dʒʌmp][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd]

At	every	jump	he	seemed	to	go	a	little	higher	and	strike	the	ground
在	每一个	跳	他	似乎	到	去	一个	小的	更高	和	罢工	这	地面

['hɑ:də(r)] .

harder	.
更难	.

他每次跳跃似乎都跳得更高，落地时也更重。

['kɑ:niz] ['slendə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [wɪpt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][hæt]

Connie's	slender	little	body	whipped	back	and	forth	as	she	waved	her	hat
康妮的	苗条	小的	身体	鞭打	后退	和	前进	作为	她	挥手	她	帽子

[ænd; ənd] [ju:st] [hɜ:(r); hə(r)] ['raʊəl] .

and	used	her	rowels	.
和	用过的	她	轮状物	.

康妮纤细的小身子随着她挥舞帽子和使用轮船的动作来回摆动。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['faɪəwɔ:tə(r)] [stɒpt] ['bʌkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] [rəʊd] [hɪm] [ɒf]

But	after	a	few	minutes	Firewater	stopped	bucking	and	the	girl	rode	him	off
但	后	一个	很少	分钟	消防水	停止	颠簸	和	这	女孩	骑	他	离开

[ə'krɒs] [ðə; ði][seɪdʒ] .

across	the	sage	.
穿过	这	圣人	.

但几分钟后，烈酒停止了挣扎，女孩骑着它穿过鼠尾草丛离开了。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [flʌʃt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

She	came	back	flushed	and	triumphant	.
她	来了	后退	酡	和	凯	.

她满脸通红、凯旋而归。

“ [naɪs] [wɜ:k] , ” [preɪzd] ['lefti] [æz; əz][ʃi:; ʃi][slɪd][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

“	Nice	work	,	”	praised	Lefty	as	she	slid	to	the	ground	.
“	好的	工作	,	”	赞扬	左撇子	作为	她	滑行	到	这	地面	.

“干得漂亮！”莱夫蒂一边称赞一边滑倒在地。

“ ['lefti] , [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] , ” ['kɒni] [dɪ'kleəd]

“	Lefty	,	I've	been	thinking	over	what	you	said	about	the	rodeo	,	”	Connie	declared
“	左撇子	,	我已经	到过	思维	超过	什么	你	说	关于	这	牛仔竞技	,	”	康妮	声明

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

“莱夫蒂，我一直在思考你说的关于牛仔竞技表演的话，”康妮缓缓说道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [aɪ'd][hæv; həv]['eni] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][wɪn] [ðæt] [praɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['brɒŋkəʊ]

“	Do	you	really	believe	I'd	have	any	chance	to	win	that	prize	for	bronco
“	做	你	真的	相信	ID	有	任何	机会	到	赢	那	奖	为了	野马

['raɪdɪŋ] ? ”

riding	?	”
骑术	?	”

“你真的认为我有机会赢得骑野马的奖项吗？”

“ [aɪ][ʃʊə(r)][du:; də] , ['kɒni] .

“	I	sure	do	,	Connie	.
“	我	当然	做	,	康妮	.

“当然，康妮。”

[nəʊ][gɜ:l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [ən'les] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]

No	girl	around	here	would	have	a	chance	against	you	,	unless	maybe	it	might	be
不	女孩	大约	这里	会	有	一个	机会	反对	你	,	除非	或许	它	可能	是

['i:nɪd] ['brædʃɔ:] . ”

Enid	Bradshaw	.	”
伊妮德	布拉德肖	.	”

这里没有哪个女孩能跟你比，除非是伊妮德·布拉德肖。”

“ [ai][kʊd; kəd][juːz] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [raɪt] [naʊ] , ” ['kɒni] [went] [ɒn] ['səʊbəli] .
“ I could use five hundred dollars right now , ” Connie went on soberly .
“ 我 可以 使用 五 百 美元 正确的 现在 , ” 康妮 去 在 清醒地 .

“我现在很需要五百美元，”康妮严肃地继续说道。

“ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['lefti] . ”
“ I've decided to go out for it , Lefty . ”
“ 我已经 决定 到 去 出去 为了 它 , 左撇子 . ”

“我决定放手一搏，莱夫蒂。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [wɪl] [ʃʊə(r)][biː; bi] ['pʊlɪn] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ The boys from the Rainbow will sure be pullin ' for you . ”
“ 这 男孩们 从 这 彩虹 将要 当然 是 拉林 - 为了 你 . ”

“彩虹小队的成员们一定会为你加油的。”

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌp] , ” ['kɒni] [dɪ'kleəd] .
“ I'll have to get busy and practice up , ” Connie declared .
“ 患病的 有 到 得到 忙碌的 和 实践 向上 , ” 康妮 声明 .

“我得赶紧抓紧时间练习了，”康妮说道。

“ [ʌn'tɪl] ['rəʊdiəʊ] [taɪm] [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [bɪg] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [spɒt] .
“ Until rodeo time I expect to be one big black and blue spot .
“ 直到 牛仔竞技 时间 我 预计 到 是 一 大的 黑色的 和 蓝色的 点 .

“直到牛仔竞技表演开始之前，我预计身上都会是一大片青紫的斑点。”

” ['rɑːðə(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] ,
“ Rather well pleased with her decision to enter the contest ,
” 相当 出色地 高兴 和 她 决定 到 进入 这 竞赛 ,

“她对自己参加比赛的决定相当满意，”

[ðə; ði][gɜːl] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
the girl spent the afternoon making an inspection of the ranch .
这 女孩 花费 这 下午 制作 一个 检查 的 这 牧场 .

女孩花了一下午时间视察牧场。

['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['keələs] ['mænɪdʒmənt] .
Everywhere she found evidence of careless management .
到处 她 成立 证据 的 粗心 管理 .

她到处都能发现管理不善的迹象。

“ [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][wɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] ,
“ If only I could win five hundred dollars in the rodeo ,
“ 如果 仅有的 我 可以 赢 五 百 美元 在 这 牛仔竞技 ,

“如果我能在牛仔竞技表演中赢得五百美元就好了，”

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['bleɪkmən] ['evriθɪŋ] [ai] [əʊ] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
I'll be able to pay Blakeman everything I owe him , ” she thought .
患病的 是 有能力的 到 支付 布莱克曼 一切 我 欠 他 , ” 她 想法 .

“我一定能把欠布莱克曼的钱都还清，”她心想。

“ [ðen] [ai][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
“ Then I can get rid of him .
“ 然后 我 能 得到 摆脱 的 他 .

“那样我就可以摆脱他了。”

” ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [raɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪndʒ] , ['kɒni] [felt] [mɔː(r)][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði]
” After her long ride over the range , Connie felt more at peace with the
” 后 她 长的 骑 超过 这 范围 , 康妮 毛毡 更多的 在 和平 和 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

“经过漫长的骑行穿越草原之后，康妮感到内心更加平静了。”

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊn] ['raɪdə(r)] [tɜːn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Supper	**was**	**over**	**when**	**she**	**saw**	**a**	**lone**	**rider**	**turn**	**in**	**at**	**the**	**gate**	**.**
晚餐	曾是	超过	什么时候	她	锯	一个	孤独	骑士	转动	在	在	这	门	.

晚饭结束时，她看到一个孤独的骑手从大门拐了进来。

" [waɪ] , [ðæts] [pɒp] ['brædʃɔː] !

"	**Why**	**,**	**that's**	**Pop**	**Bradshaw**	**!**
"	为什么	,	那就是	流行音乐	布拉德肖	!

"哎呀，那是波普·布拉德肖！"

" [ðə; ði][gɜːl] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [staʊt] ['rɑːntʃə(r)] .

"	**the**	**girl**	**thought**	**as**	**she**	**recognized**	**the**	**stout**	**rancher**	**.**
"	这	女孩	想法	作为	她	认可	这	肥硕	牧场主	.

"女孩认出了这位身材魁梧的牧场主，心想。"

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

She	**quickly**	**arose**	**from**	**the**	**porch**	**and**	**went**	**to**	**meet**	**him**	**.**
她	迅速地	出现	从	这	门廊	和	去	到	见面	他	.

她迅速从门廊起身，去迎接他。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] , ['kɒni] , " [biːmd] [ðə; ði][əʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi] ['stɪfli] [ˌdis'maunt] .

"	**Hello**	**,**	**there**	**,**	**Connie**	**,**	**"**	**beamed**	**the**	**old**	**man**	**as**	**he**	**stiffly**	**dismounted**	**.**
"	你好	,	那里	,	康妮	,	"	光束	这	老的	男人	作为	他	僵硬地	下马	.

"你好啊，康妮，"老人僵硬地从马背上下来，笑容满面地说。

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [həʊm] . "

"	**Didn't**	**know**	**you**	**were**	**back**	**home**	**.**	**"**
"	没有	知道	你	是	后退	家	.	"

"不知道你已经回家了。"

" [jes] , [ai] [ə'raɪvd] ['jestədeɪ] , " ['kɒni] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**arrived**	**yesterday**	**,**	**"**	**Connie**	**answered**	**as**	**she**	**shook**	**hands**	**.**
"	是的	,	我	到达的	昨天	,	"	康妮	回答	作为	她	摇晃	双手	.

"是的，我昨天到了，"康妮一边握手一边回答。

" [haʊ] [ɪz]['iːnɪd] ? "

"	**How**	**is**	**Enid**	**?**	**"**
"	如何	是	伊妮德	?	"

"伊妮德怎么样了？"

" [əʊ] , [faɪn] , [faɪn] .

"	**Oh**	**,**	**fine**	**,**	**fine**	**.**
"	哦	,	美好的	,	美好的	.

"哦，好吧，好吧。"

[ʃiːz] [grəʊn] [ə; eɪ][lɒt] [sɪns] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [səʊ][hæv; həv]

She's	**grown**	**a**	**lot**	**since**	**you**	**saw**	**her**	**last**	**,**	**but**	**for**	**that**	**matter**	**,**	**so**	**have**
她是	生长	一个	很多	自从	你	锯	她	最后的	,	但	为了	那	事情	,	所以	有

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

自从你上次见到她以来，她长大了很多，但就这一点而言，你也长大了。

['bleɪkmən] [hɪə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ? "

Blakeman	**here**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**"**
布莱克曼	这里	,	我	认为	?	"

我猜是布莱克曼吧?

" [waɪ] , [jes] , [hiːz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] , " ['kɒni] [rɪ'plaɪd] .

"	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**he's**	**out**	**at**	**the**	**barn**	**,**	**"**	**Connie**	**replied**	**.**
"	为什么	,	是的	,	他是	出去	在	这	谷仓	,	"	康妮	回复	.

"是的，他在谷仓那边，"康妮回答道。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [pɒp] [ˈbrædʃɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [laɪk]

She	wondered	what	had	brought	Pop	Bradshaw	to	the	ranch	but	did	not	like
她	想知道	什么	有	带来	流行音乐	布拉德肖	到	这	牧场	但	做过	不是	喜欢

[tuː; tə][ɑːsk] .

to	ask	.
到	问	.

她想知道是什么把波普·布拉德肖带到了牧场，但她不好意思问。

“ [raɪd] [ˈəʊvə(r)][æn; ən] - [siː] [ˈiːnɪd] , ” [ðə; ði][əʊld][ˈrɑːntʃə(r)][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈkɔːdiəli] .

“	Ride	over	an	'	see	Enid	,	”	the	old	rancher	invited	cordially	.
”	骑	超过	一个	-	看	伊妮德	,	”	这	老的	牧场主	受邀	诚挚地	.

“骑马过去看看伊妮德吧，”老牧场主热情地邀请道。

“ [ʃɪl] [biː; bi] [raɪt] [glæd][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈgen] . ”

“	She'll	be	right	glad	to	visit	with	you	again	.	”
”	壳	是	正确的	高兴的	到	访问	和	你	再次	.	”

“她会非常乐意再次拜访你。”

“ [aɪl] [duː; də] [ðæt] , ” [ˈkɒni] [ˈprɒmɪst] .

“	I'll	do	that	,	”	Connie	promised	.
”	患病的	做	那	,	”	康妮	承诺	.

“我会的，”康妮承诺道。

[ðə; ði][əʊld][ˈrɑːntʃə(r)] [went] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .

The	old	rancher	went	on	toward	the	barn	.
这	老的	牧场主	去	在	朝向	这	谷仓	.

老牧场主继续朝谷仓走去。

[ˈkɒni] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [əˈgen] .

Connie	sat	down	on	the	steps	again	.
康妮	卫星	向下	在	这	步骤	再次	.

康妮又在台阶上坐了下来。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈbɪznəs] [pɒp] [hæz; həz] [wɪð] [maɪ] [ˈfɔːmən] ?

“	I	wonder	what	business	Pop	has	with	my	foreman	?
”	我	想知道	什么	商业	流行音乐	有	和	我的	领班	?

“我想知道爸爸和我的工头之间有什么事？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] .

”	she	reflected	.
”	她	反映	.

她沉思道。

“ [ɪf] [ɪts] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [aɪm][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .

“	If	it's	anything	to	do	with	the	ranch	,	I'm	the	one	he	should	see	.
”	如果	它是	任何事物	到	做	和	这	牧场	,	我是	这	一	他	应该	看	.

“如果这件事与牧场有关，他应该来找我。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [kʌt] [mʌtʃ] [aɪs] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .

But	I	don't	seem	to	cut	much	ice	around	here	.
但	我	不	似乎	到	切	很多	冰	大约	这里	.

但我在这里似乎不太受欢迎。

” [sɪns] [hɜː(r); hə(r)][əˈraɪv(ə)l] [ˈkɒni] [hæd; həd] [felt] [ˈsʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [gest] .

”	Since	her	arrival	Connie	had	felt	somewhat	like	a	guest	.
”	自从	她	到达	康妮	有	毛毡	有些	喜欢	一个	客人	.

“自从来到这里，康妮就觉得自己有点像个客人。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [baɪ] [ˈfɒrɪst] [ˈbleɪkmən] ,

She	had	been	treated	with	the	greatest	of	politeness	by	Forest	Blakeman	,
她	有	到过	治疗	和	这	最	的	礼貌	经过	森林	布莱克曼	,

她受到了福里斯特·布莱克曼极大的礼貌对待。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [skænt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [səˈdʒestʃən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] .

but	he	paid	scant	attention	to	any	suggestion	which	she	offered	.
但	他	有薪酬的	稀少	注意力	到	任何	建议	哪个	她	提供	.

但他对她提出的任何建议都几乎不予理会。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]

His	attitude	rather	than	his	words	had	given	her	to	understand	that
他的	态度	相当	比	他的	字	有	给定	她	到	理解	那

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kənˈsɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪnjənz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] .

he	did	not	consider	her	opinions	worthy	of	notice	.
他	做过	不是	考虑	她	意见	值得	的	注意	.

他的姿态，而不是他的言语，让她明白他并不认为她的意见值得重视。

['kɒni] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] [wen] [pɒp] ['brædʃɔː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːmən]

Connie	was	thinking	of	going	indoors	when	Pop	Bradshaw	and	the	foreman
康妮	曾是	思维	的	去	室内	什么时候	流行音乐	布拉德肖	和	这	领班

[ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɑːn] .

emerged	from	the	barn	.
出现	从	这	谷仓	.

康妮正打算进屋，这时波普·布拉德肖和工头从谷仓里走了出来。

[pɒp] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

Pop	was	leading	a	horse	.
流行音乐	曾是	领导	一个	马	.

爸爸牵着一匹马。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [ðə; ðɪ][gɜːl][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

In	the	gathering	dusk	the	girl	could	not	be	certain	which	animal	it	was	.
在	这	采集	黄昏	这	女孩	可以	不是	是	肯定	哪个	动物	它	曾是	.

暮色渐浓，女孩无法确定那是什么动物。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪlvəteɪl] .

But	as	the	two	men	came	closer	she	saw	that	it	was	Silvertail	.
但	作为	这	二	男人	来了	更近	她	锯	那	它	曾是	银尾	.

但当两人走近时，她发现那是银尾。

[ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] ['kɒni] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] .

The	foreman	did	not	notice	Connie	sitting	on	the	porch	.
这	领班	做过	不是	注意	康妮	坐着	在	这	门廊	.

工头没有注意到康妮坐在门廊上。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɒp] ['brædʃɔː] :

He	said	to	Pop	Bradshaw	:
他	说	到	流行音乐	布拉德肖	:

他对波普·布拉德肖说：

“ [wel] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [ðɪs] [taɪm] .

“	Well	,	you've	made	a	good	bargain	this	time	.
“	出色地	,	你已经	制成	一个	好的	便宜货	这	时间	.

“嗯，你这次捡了个大便宜。”

[juːv] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɒs] .

You've	bought	a	fine	hoss	.
你已经	买	一个	美好的	霍斯	.

你买了一匹好马。

” ['kɒni] [wˈʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [kə'rektli] .

”	Connie	wondered	if	she	had	heard	correctly	.
”	康妮	想知道	如果	她	有	听到	正确	.

康妮怀疑自己是否听错了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪəz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

But	she	could	not	doubt	her	own	ears	,	and	besides	,
但	她	可以	不是	怀疑	她	自己的	耳朵	,	和	除了	,

但她无法怀疑自己的耳朵，而且，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːd] ['sɪlvəteɪl] [ə'weɪ] .

she	saw	that	the	rancher	was	preparing	to	lead	Silvertail	away	.
她	锯	那	这	牧场主	曾是	准备	到	带领	银尾	离开	.

她看到牧场主正准备把银尾带走。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pliːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .

“	Just	a	minute	please	,	”	she	said	,	stepping	forward	.
”	只是	一个	分钟	请	,	”	她	说	,	步进	向前	.

“请稍等片刻，”她说着，向前走了一步。

“ ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] , [waɪ] [ɪz] [pɒp] ['brædʃɔː] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hɔːs] ? ”

“	Mr	.	Blakeman	,	why	is	Pop	Bradshaw	taking	my	horse	?	”
”	先生	.	布莱克曼	,	为什么	是	流行音乐	布拉德肖	采取	我的	马	?	”

“布莱克曼先生，为什么波普·布拉德肖要牵走我的马？”

“ [waɪ] , [aɪ] [bɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fɔːmən]

“	Why	,	I	bought	him	a	few	days	ago	,	”	answered	the	rancher	before	the	foreman
”	为什么	,	我	买	他	一个	很少	天	前	,	”	回答	这	牧场主	前	这	领班

[kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] .

could	reply	.
可以	回复	.

“我几天前刚把他买下来，”牧场主抢在工头回答之前说道。

“ [juː; jʊ] [bɔːt] ['sɪlvəteɪl] ?

“	You	bought	Silvertail	?
”	你	买	银尾	?

你买下了银尾龙?

” ['kɒni] ['ekəud] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	Connie	echoed	in	amazement	.
”	康妮	回声	在	惊愕	.

康妮惊讶地附和道。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [maɪ] [hɔːs] .

“	But	he's	my	horse	.
”	但	他是	我的	马	.

“但他是我的马。”

[aɪ'd] [nɒt] [sel] [hɪm] [tuː; tə] ['eniwʌn] . ”

I'd	not	sell	him	to	anyone	.	”
ID	不是	卖	他	到	任何人	.	”

我不会把他卖给任何人。

“ [naʊ] [biː; bi] ['riːznəbl] , [mɪs] ['kɒni] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] ['bleɪkmən] .

“	Now	be	reasonable	,	Miss	Connie	,	”	interposed	Blakeman	.
”	现在	是	合理的	,	错过	康妮	,	”	插入	布莱克曼	.

“康妮小姐，讲道理点吧。”布莱克曼插话道。

“ [wiː; wi] [niːd] ['mʌni] [ænd; ənd] - [nɒt] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] ['pəʊni] .

“	We	need	money	and	Silvertail's	not	much	use	as	a	cow	pony	.
”	我们	需要	钱	和	-	不是	很多	使用	作为	一个	奶牛	小马	.

“我们需要钱，而银尾作为牧牛马没什么用处。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] . ”

I	thought	the	best	thing	to	do	would	be	to	get	rid	of	him	.	”
我	想法	这	最好的	事物	到	做	会	是	到	得到	摆脱	的	他	.	”

我认为最好的办法就是除掉他。

“ [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ˌem 'iː] , ” [ri'tɔːt] ['kɒni] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)]
“ You might have consulted me , ” retorted Connie , striving to control her
“ 你 可能 有 咨询 我 , ” 反驳 康妮 , 努力 到 控制 她
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

“你本可以咨询我的，”康妮反驳道，努力控制着自己的怒火。

“ [ai][doʊnt][eɪm][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɒs] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [θɛt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I don't aim to take your hoss if you feel thet way about it ,
“ 我 不 目的 到 拿 你的 霍斯 如果 你 感觉 那个 方式 关于 它 ,

“如果你不这么想，我并不打算带走你的马。”

” [pɒp] ['brædʃɔː] [sed] ['heɪstɪli] .
” Pop Bradshaw said hastily .
” 流行音乐 布拉德肖 说 草草 .

“波普·布拉德肖急忙说道。”

“ [ɪts] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] . ”
“ It's nothin ' to me one way or the other . ”
“ 它是 什么也没有 - 到 我 一 方式 或者 这 其他 . ”

“对我来说，这都无所谓。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɒp] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɒni] ['greɪtfəli] .
“ Thank you , Pop , ” replied Connie gratefully .
“ 感谢 你 , 流行音乐 , ” 回复 康妮 感激不尽 .

“谢谢你，爸爸，”康妮感激地回答道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [let] ['sɪlvəteɪl] [gəʊ] .
“ I couldn't possibly let Silvertail go .
“ 我 不能 可能 让 银尾 去 .

“我绝对不能放走银尾。”

['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] [kwaɪt] ['əuvəstept] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
Mr . Blakeman quite overstepped his authority .
先生 . 布莱克曼 相当 越界 他的 权威 .

布莱克曼先生完全越权了。

” [ðə; ði] ['fɔːrmənz] [dɑːk] [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] ,
” The foreman's dark eyes flashed angrily ,
” 这 工头的 黑暗的 眼睛 闪光灯 愤怒地 ,

工头的黑眼睛里闪过一丝怒火，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] .
but he made no comment until after the rancher had ridden away .
但 他 制成 不 评论 直到 后 这 牧场主 有 骑 离开 .

但直到牧场主骑马离开后，他才发表意见。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [mɪs] ['kɒni] , ” [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] .
“ You made a mistake , Miss Connie , ” he said coldly .
“ 你 制成 一个 错误 , 错过 康妮 , ” 他 说 冷冷地 .

“你犯了个错误，康妮小姐，”他冷冷地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊnə(r)] [laɪk] [pɒp] . ”
“ You may not get another chance to sell to a good owner like Pop . ”
“ 你 可能 不是 得到 其他 机会 到 卖 到 一个 好的 所有者 喜欢 流行音乐 . ”

“你可能不会再有机会把房子卖给像波普这样好的老板了。”

“ [aɪl] [nɒt] [sel] ['sɪlvəteɪl] [tuː; tə] ['eniwʌn] ! ”
“ I'll not sell Silvertail to anyone ! ”
“ 患病的 不是 卖 银尾 到 任何人 ! ”

“我绝不会把银尾卖给任何人！”

“ [ai] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	I	hope	you're	right	,	”	returned	the	foreman	with	a	shrug	.
”	我	希望	你是	正确的	,	”	返回	这	领班	和	一个	耸肩	.

“我希望你是对的，”工头耸了耸肩回答道。

“ [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [juːv] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði][ˈbæŋkə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [aɪˈdɪə] !

“	But	after	you've	talked	with	the	banker	you	may	get	a	different	idea	!
”	但	后	你已经	谈话	和	这	银行家	你	可能	得到	一个	不同的	主意	!

“但是，和银行家谈过之后，你可能会有不同的想法！”

” [ˈtʃæptə(r)] [θriː]

”	CHAPTER	III
”	章	三、

第三章

[bæd] [njuːz]

Bad	News
坏的	消息

坏消息

[ˈfɒrɪst] [bleɪkmənz] [wɜːdz] [geɪv] [ˈkɒni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfiːlɪŋ] .

Forest	Blakeman's	words	gave	Connie	a	strange	feeling	.
森林	布莱克曼的	字	给予	康妮	一个	奇怪的	感觉	.

福里斯特·布莱克曼的话让康妮感到一种奇怪的感觉。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [tʊk]

For	a	moment	it	had	seemed	to	her	that	the	foreman	took
为了	一个	片刻	它	有	似乎	到	她	那	这	领班	采取

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

satisfaction	in	knowing	that	she	was	fighting	with	her	back	to	the	wall	.
满意	在	会心	那	她	曾是	斗争	和	她	后退	到	这	墙	.

她一度觉得，工头似乎很得意，因为她被逼到了绝境。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [luːz] [ˈreɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

It	was	almost	as	if	he	wished	to	see	her	lose	Rainbow	Ranch	.
它	曾是	几乎	作为	如果	他	希望	到	看	她	失去	彩虹	牧场	.

他似乎很希望看到她失去彩虹牧场。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [θɔːt] .

She	brushed	aside	the	thought	.
她	刷过	旁边	这	想法	.

她把这个念头抛到脑后。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[hæd; həd] [nɒt] [ˈbleɪkmən] [gɒn] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə]

had	not	Blakeman	gone	without	his	salary	for	many	months	in	an	effort	to
有	不是	布莱克曼	已消失	没有	他的	薪水	为了	许多	几个月	在	一个	努力	到

[steɪv] [ɒf] [faɪˈnænʃ(ə)l][ˈruːɪn] ?

stave	off	financial	ruin	?
五线谱	离开	金融的	废墟	?

布莱克曼为了避免破产，不是曾连续几个月没有领取工资吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌʌnˈdʒʌst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [ˈməʊtɪvz] .

It	was	unjust	of	her	to	question	his	motives	.
它	曾是	不公正	的	她	到	问题	他的	动机	.

她质疑他的动机是不公正的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fəˈgɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sel]

But	it	would	be	hard	for	her	to	forgive	him	for	trying	to	sell
但	它	会	是	难的	为了	她	到	原谅	他	为了	尝试	到	卖

['sɪlvəteɪl] .

Silvertail	.
银尾	.

但她很难原谅他试图卖掉银尾。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['kɒni] [tʊk] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] .

Early	the	next	morning	Connie	took	the	car	and	drove	in	to	Red	Gulch	.
早期的	这	下一个	早晨	康妮	采取	这	车	和	驾驶	在	到	红色的	峡谷	.

第二天一大早，康妮就开车去了红峡谷。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊpənd] [æt; ət]

She	was	waiting	at	the	door	of	the	First	National	Bank	when	it	opened	at
她	曾是	等待	在	这	门	的	这	第一的	国家的	银行	什么时候	它	打开	在

[naɪn] [əˈklɑːk] .

nine	o'clock	.
九	点钟	.

九点钟银行开门时，她已经在门口等着了。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [mɪs] [kɑːl] , ” [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

“	Come	right	in	,	Miss	Carl	,	”	invited	the	president	,	leading	the	way	to	his	private
“	来	正确的	在	,	错过	卡尔	,	”	受邀	这	总统	,	领导	这	方式	到	他的	私人的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

“请进，卡尔小姐，”总统邀请道，并带头走向他的私人办公室。

['kɒni] [θɔːt] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] [əˈprezɪŋli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd]

Connie	thought	he	glanced	at	her	a	bit	appraisingly	as	she	seated
康妮	想法	他	瞥了一眼	在	她	一个	少量	评估地	作为	她	坐着

[hɜːˈself] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .

herself	opposite	him	.
她自己	对面的	他	.

康妮觉得，当她在他对面坐下时，他带着几分审视的目光瞥了她一眼。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

She	came	straight	to	the	point	.
她	来了	直的	到	这	观点	.

她开门见山。

“ ['mɪstə(r)] . [heɪnz] ,

“	Mr	.	Haynes	,
“	先生	.	海恩斯	,

海恩斯先生，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] [nəʊt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [djuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”

I	wanted	to	talk	to	you	about	our	note	which	is	coming	due	in	a	few	days	.	”
我	通缉	到	讲话	到	你	关于	我们的	笔记	哪个	是	未来	到期的	在	一个	很少	天	.	”

我想和你谈谈我们那张几天后就要到期的票据。

“ [əʊ] , [jes] , ” [mˈɜːməd] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	”	murmured	the	banker	.
“	哦	,	是的	,	”	低声说道	这	银行家	.

“哦，是的，”银行家低声说道。

“ [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] , [ai] [bɪˈliːv] .

“	On	the	sixteenth	,	I	believe	.
“	在	这	第十六	,	我	相信	.

“我想应该是16号。”

[ai] [trʌst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ″

I	trust	you	are	prepared	to	pay	it	.	″
我	相信	你	是	准备	到	支付	它	.	″

我相信你已经做好支付的准备。

“ [wel] , [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] , ″ ['kɒni] [əd'mɪtɪd] .

“	Well	,	no	,	I'm	not	,	″	Connie	admitted	.
″	出色地	,	不	,	我是	不是	,	″	康妮	承认	.

“不，我不是，”康妮承认道。

“ [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪks] [mʌnθs] - [ɪk'stenʃ(ə)n] — — ″

“	But	with	a	six	months	'	extension	—	—	”
″	但	和	一个	六	几个月	-	扩大	—	—	″

“但如果延期六个月——”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [mɪs] [kɑːl] , ″ [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] [sed] ['kwɪkli] .

“	I	am	afraid	that	is	impossible	,	Miss	Carl	,	″	the	banker	said	quickly	.
″	我	是	害怕的	那	是	不可能的	,	错过	卡尔	,	″	这	银行家	说	迅速地	.

“恐怕这不可能，卡尔小姐，”银行家连忙说道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ]

“	I	should	like	to	do	it	,	of	course	,	but	I	must	think	of	my
″	我	应该	喜欢	到	做	它	,	的	课程	,	但	我	必须	思考	的	我的

[dɪ'pɒzɪtəz] . ″

depositors	.	”
存款人	.	″

“我当然很想这么做，但我必须为我的储户着想。”

“ [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [heɪnz] , [juː; jʊ] [doʊnt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðɪs] [wɪl] [miːn] !

“	But	Mr	.	Haynes	,	you	don't	realize	what	this	will	mean	!
″	但	先生	.	海恩斯	,	你	不	意识到	什么	这	将要	意思是	!

“但是海恩斯先生，您还没有意识到这意味着什么！”

″ ['kɒni] [kraɪd] .

”	Connie	cried	.
″	康妮	哭	.

康妮哭了。

“ [aɪl] [luːz] [maɪ] [rɑːntʃ] — ['evriθɪŋ] !

“	I'll	lose	my	ranch	—	everything	!
″	患病的	失去	我的	牧场	—	一切	!

“我会失去我的牧场——失去一切！”

[ɪf] ['əʊnli] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [θriː] [mʌnθs] — —

If	only	I	had	a	little	more	time	,	even	three	months	—	—
如果	仅有的	我	有	一个	小的	更多的	时间	,	甚至	三	几个月	—	—

如果我能再多一点时间就好了，哪怕三个月也好——

″ [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] [smaɪld] ['tɒlərəntli] [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	banker	smiled	tolerantly	but	shook	his	head	.
″	这	银行家	微笑	宽容地	但	摇晃	他的	头	.

银行家宽容地笑了笑，但摇了摇头。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [mɪs] [kɑːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [help] .

“	If	you	had	a	year	,	Miss	Carl	,	it	would	not	help	.
″	如果	你	有	一个	年	,	错过	卡尔	,	它	会	不是	帮助	.

“卡尔小姐，即使你有一年的时间，也无济于事。”

['rɑːntʃɪŋ] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [taɪm] . ″

Ranching	is	no	longer	the	profitable	industry	it	was	in	your	father's	time	.	”
牧场	是	不	更长	这	有利可图	行业	它	曾是	在	你的	父亲的	时间	.	″

“畜牧业已经不像你父亲那一代那样有利可图了。”

“ [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ， ” ['kɒni] [ɪn'sɪstɪd] ['despərətli]

“	I	could	make	it	pay	if	only	I	had	a	little	time	，	”	Connie	insisted	desperately
”	我	可以	制作	它	支付	如果	仅有的	我	有	一个	小的	时间	，	”	康妮	坚持	绝望地

.

:

.

“如果我能多一点时间，我就能赚到钱，”康妮绝望地坚持道。

“ [aɪ'd] [teɪk] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] — [djuːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	I'd	take	summer	boarders	—	dudes	from	the	city	.	”
”	ID	拿	夏天	寄宿生	—	伙计们	从	这	城市	.	”

“我会招收暑期寄宿生——就是那些来自城里的小伙子们。”

“ [ai][fɪə(r)][juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ， ” [smaɪld] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .

“	I	fear	you	haven't	the	capital	for	that	,	”	smiled	the	banker	.
”	我	害怕	你	还没有	这	首都	为了	那	，	”	微笑	这	银行家	.

“恐怕你没有足够的资金，”银行家笑着说。

“ [ai] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ， [mɪs] [kɑːl] , [ænd; ənd][ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai] [mait] [help] [juː; jʊ] .

“	I	know	exactly	how	you	feel	,	Miss	Carl	,	and	I	only	wish	I	might	help	you	.
”	我	知道	确切地	如何	你	感觉	，	错过	卡尔	，	和	我	仅有的	希望	我	可能	帮助	你	.

“卡尔小姐，我完全理解您的感受，我只希望我能帮到您。”

” ['kɒni] [left] [ðə; ði][bæŋk] ['fiːlɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪl] .

”	Connie	left	the	bank	feeling	discouraged	and	almost	ill	.
”	康妮	左边	这	银行	感觉	灰心	和	几乎	患病的	.

康妮离开银行时感到沮丧，几乎要生病了。

['mɪstə(r)] . [heɪnz] - ['ætɪtjuːd] [hæd; həd] [stʌnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Mr	.	Haynes	'	attitude	had	stunned	her	.
先生	.	海恩斯	-	态度	有	目瞪口呆	她	.

海恩斯先生的态度令她震惊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [nəʊt] .

She	had	never	believed	that	he	would	refuse	to	extend	the	note	.
她	有	绝不	相信	那	他	会	拒绝	到	延长	这	笔记	.

她从未想过他会拒绝延长借据期限。

“ ['sʌmhaʊ] [ai][mʌst; məst] [reɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]

“	Somehow	I	must	raise	fifteen	hundred	dollars	before	the	sixteenth	of	the	month
”	不知何故	我	必须	增加	十五	百	美元	前	这	第十六	的	这	月

，

，

，

“我必须在本月16号之前筹集到1500美元，”

” [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] ['grɪmli] .

”	she	told	herself	grimly	.
”	她	讲述	她自己	阴沉地	.

她阴沉地对自己说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ?

“	But	how	?
”	但	如何	?

“但是怎么做呢？”

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [wei] .

There's	no	possible	way	.
有	不	可能的	方式	.

根本不可能。

〃 ['kɒni] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [sə'plaɪz]

〃	Connie	crossed	over	to	the	grocery	store	where	she	bought	a	box	of	supplies
〃	康妮	交叉	超过	到	这	杂货店	店铺	在哪里	她	买	一个	盒子	的	补给品

[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

to	take	back	to	Rainbow	Ranch	.
到	拿	后退	到	彩虹	牧场	.

康妮走到杂货店，买了一箱补给品带回彩虹牧场。

[ʃiː; ʃi] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəl]['əʊnə(r)] , [dʒəʊ] ['ferɪs] ,

She	chatted	for	a	few	minutes	with	the	genial	owner	,	Joe	Ferris	,
她	聊天	为了	一个	很少	分钟	和	这	和蔼可亲	所有者	,	乔	费里斯	,

她和和蔼可亲的老板乔·费里斯聊了几分钟。

[huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

who	had	known	her	since	she	was	a	child	.
WHO	有	已知	她	自从	她	曾是	一个	孩子	.

他从她小时候就认识她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] [wen] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [həʊm] .

It	was	well	after	the	noon	hour	when	finally	she	started	home	.
它	曾是	出色地	后	这	中午	小时	什么时候	最后	她	开始	家	.

她最终启程回家时，已经过了中午很久了。

[ðə; ði][gɜːl] [drəʊv] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [əb'zɔːbd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [bɪ'set]

The	girl	drove	automatically	,	her	mind	absorbed	with	the	problem	which	beset
这	女孩	驾驶	自动地	,	她	头脑	吸收	和	这	问题	哪个	围困

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

女孩机械地开车，心思全在困扰她的问题上。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] ['bleɪkmən] ,

Upon	reaching	the	ranch	she	avoided	Blakeman	,
之上	到达	这	牧场	她	避免	布莱克曼	,

到达牧场后，她避开了布莱克曼。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [muːd] .

feeling	that	she	could	not	bear	to	talk	with	him	in	her	present	mood	.
感觉	那	她	可以	不是	熊	到	讲话	和	他	在	她	展示	情绪	.

她觉得以她现在的心情，实在无法和他说话。

['slɪpɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ʃiː; ʃi] ['sædl] ['sɪlvəteɪl] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [θruː]

Slipping	out	to	the	barn	she	saddled	Silvertail	and	went	for	a	run	through
滑倒	出去	到	这	谷仓	她	鞍	银尾	和	去	为了	一个	跑步	通过

[ðə; ði][seɪdʒ] .

the	sage	.
这	圣人	.

她溜到马厩，给银尾套上鞍，然后跑进鼠尾草丛中。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [kuːl] [eə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['kwaɪət][hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] .

The	rush	of	cool	air	seemed	to	quiet	her	nerves	.
这	匆忙	的	凉爽的	空气	似乎	到	安静的	她	神经	.

一阵凉风吹来，似乎让她平静了下来。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [və'mɪlɪən] [klɪfs] , ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [treɪl] [bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ]

She	rode	toward	the	vermilion	cliffs	,	following	an	indistinct	trail	but	one	which
她	骑	朝向	这	朱红	悬崖	,	下列的	一个	模糊	踪迹	但	一	哪个

['kɒni] [njuː] [wel] .

Connie	knew	well	.
康妮	知道	出色地	.

她骑马朝着朱红色的悬崖走去，沿着一条不太明显的路径，但康妮对这条路径却很熟悉。

['sʌd(ə)nli] ['sɪlvəteɪl] [ʃaɪd] .
Suddenly Silvertail shied .
突然 银尾 躲闪 .

银尾突然畏缩了。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
The girl was startled to see a man lying on the ground ahead of her .
这 女孩 曾是 惊慌 到 看 一个 男人 说谎 在 这 地面 前方 的 她 .

女孩吓了一跳，看到一个男人躺在她面前的地上。

['ɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn]['haɪdɪŋ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ]
Instantly she thought that it was someone in hiding , then she saw that he lay
即刻 她 想法 那 它 曾是 某人 在 隐藏 , 然后 她 锯 那 他 躺
['pɜːfɪktli] [stɪl] .
perfectly still .
完美 仍然 .

她立刻想到那是有人躲藏起来，然后她发现他一动不动地躺着。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['kɒni] [ræn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
Springing from the saddle , Connie ran to him and dropped on her knees .
弹簧 从 这 鞍 , 康妮 跑 到 他 和 掉落 在 她 膝盖 .

康妮从马鞍上跳下来，跑到他身边，跪倒在地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːn] [jʌŋ] [mæn] , [kliːn] - ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [peɪl] .
He was a lean young man , clean - shaven and pale .
他 曾是 一个 倾斜 年轻的 男人 , 干净的 - 剃光 和 苍白 .

他是个身材精瘦的年轻人，刮了胡子，脸色苍白。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
She had never seen him before .
她 有 绝不 已见 他 前 .

她以前从未见过他。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
“ Are you hurt ?
“ 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
” she gasped .
” 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

[ðə; ði][mæn] [stɜːd] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
The man stirred , opened his eyes and tried to smile .
这 男人 搅拌 , 打开 他的 眼睛 和 尝试 到 微笑 .

那人动了动，睁开眼睛，试图露出笑容。

“ ['wɔːtə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] .
“ Water , ” he mumbled .
“ 水 , ” 他 喃喃自语 .

“水，”他咕哝道。

['kɒni] [ræn][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kæn'tiːn] .
Connie ran to get it from her canteen .
康妮 跑 到 得到 它 从 她 食堂 .

康妮跑去水壶里拿。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði][kən'teɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mænz] [lɪps][ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] ['θɜːstɪli] .
She pressed the container to the man's lips and he drank thirstily .
她 按下 这 容器 到 这 男人的 嘴唇 和 他 喝 口渴地 .

她把容器凑到男人嘴边，他渴极了，咕咚咕咚地喝了起来。

“ [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] .
“ Not too much , ” she warned .
“ 不是 也 很多 , ” 她 警告 .

“不要太多，”她警告说。

['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blaʊz] [ʃiː; ʃi] [sɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [spʌndʒd]
Tearing off the sleeve of her blouse she sopped it in water and sponged
撕裂 离开 这 袖子 的 她 女式衬衫 她 湿透了 它 在 水 和 海绵
[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
his forehead .
他的 前额 .

她撕下衬衫的袖子，浸湿后用海绵擦拭他的额头。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?
“ How did you get here ?
“ 如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ? ”
“ Where is your horse ? ”
“ 在哪里 是 你的 马 ? ”

你的马在哪儿?

“ ['hævnt] ['eni] , ” [ðə; ði][mæn] ['mʌmbld] .
“ Haven't any , ” the man mumbled .
“ 还没有 任何 , ” 这 男人 喃喃自语 .

“一个也没有，”那人咕哝道。

“ [aɪ] [wɔːkt] [frɒm; frəm] [red] [gʌltʃ] . ”
“ I walked from Red Gulch . ”
“ 我 步行 从 红色的 峡谷 . ”

“我从红峡谷走出来的。”

“ [juː; jʊ] [wɔːkt] !
**“ You walked ! **
“ 你 步行 !

你走了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)

" [ɪk'skleɪmd] ['kɒni] .
" exclaimed Connie .
" 惊呼 康妮 .

"康妮惊呼道。"

" [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hiːt] .
" No wonder you had a touch of heat .
" 不 想知道 你 有 一个 触碰 的 热 .

难怪你有点发烧。

[jʊr; jər] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
You're a stranger around these parts , aren't you ? "
你是 一个 陌生人 大约 这些 部分 , 不是 你 ? "

你对这地方不熟悉，对吧?

" [ai] [ges] ['meɪbi] [ai][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði][mæn] [əd'mɪtɪd] .
" I guess maybe I am , " the man admitted .
" 我 猜测 或许 我 是 , " 这 男人 承认 .

"我想也许是吧，"那人承认道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .
" I'm looking for a job .
" 我是 寻找 为了 一个 工作 .

"我正在找工作。"

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɪn] [red] [gʌltʃ] [ai] [mait] [get] [wʌn] [aʊt] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .
They told me in Red Gulch I might get one out at Rainbow Ranch .
他们 讲述 我 在 红色的 峡谷 我 可能 得到 一 出去 在 彩虹 牧场 .

红峡谷的人告诉我，我可能会在彩虹牧场得到一个。

[ai] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] . "
I started walking but I couldn't find the place . "
我 开始 步行 但 我 不能 寻找 这 地方 . "

我开始走，但是找不到那个地方。

" [waɪ] , [jʊr; jər] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [naʊ] , " [dɪ'kleəd] ['kɒni] .
" Why , you're at Rainbow Ranch now , " declared Connie .
" 为什么 , 你是 在 彩虹 牧场 现在 , " 声明 康妮 .

"哎呀，你现在可是在彩虹牧场呢。"康妮说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ][ɔː(r)] ['kaʊbɔɪ] [dʒɒb] — — "
" But as for getting a riding or cowboy job — — "
" 但 作为 为了 获得 一个 骑术 或者 牛仔 工作 — — "

"但是要说找份骑马或牛仔的工作——"

" [ai][kæn; kən][raɪd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt] [əʊn] [ə; eɪ] [hɔːs] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['kwɪkli] .
" I can ride even if I don't own a horse , " the man said quickly .
" 我 能 骑 甚至 如果 我 不 自己的 一个 马 , " 这 男人 说 迅速地 .

"即使我没有马，我也可以骑马，"那人迅速说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɪm] ['bærəʊz] . "
" My name is Jim Barrows . "
" 我的 姓名 是 吉姆 巴罗斯 . "

"我的名字是吉姆·巴罗斯。"

“ [aɪm] ['riːəl] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɒni] ['smaɪlɪŋ] .

“	I'm	real	glad	to	meet	you	,	”	replied	Connie	smiling	.
“	我是	真实的	高兴的	到	见面	你	,	”	回复	康妮	微笑	.

“很高兴见到你，”康妮笑着回答。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

She	liked	the	young	man
她	喜欢	这	年轻的	男人

她喜欢这个年轻人。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

but	she	doubted	very	much	that	he	could	ride	or	that	he	knew	anything	about
但	她	怀疑	非常	很多	那	他	可以	骑	或者	那	他	知道	任何事物	关于

[rɑːntʃ] [wɜːk] .

ranch	work	.
牧场	工作	.

但她非常怀疑他是否会骑马，或者是否了解牧场工作。

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [red] [gʌltʃ] ,

A	cowboy	never	would	have	tried	to	walk	the	distance	from	Red	Gulch	,
一个	牛仔	绝不	会	有	尝试	到	走	这	距离	从	红色的	峡谷	,

牛仔绝不会尝试从红峡谷步行走完这段路程。

[nɔː(r)] [wʊd] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [hæv; həv] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

nor	would	one	accustomed	to	outdoor	life	have	been	affected	by	the	sun	.
也不	会	一	习惯	到	户外的	生活	有	到过	做作的	经过	这	太阳	.

习惯户外生活的人也不会受到阳光的影响。

[dʒɪm] ['bærəʊz] ['ɒbviəsli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

Jim	Barrows	obviously	was	a	tenderfoot	.
吉姆	巴罗斯	明显地	曾是	一个	嫩脚	.

吉姆·巴罗斯显然是个新手。

“ [hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] .

“	Here	,	let	me	help	you	,	”	she	said	kindly	as	the	man	tried	to	raise	himself	.
“	这里	,	让	我	帮助	你	,	”	她	说	亲切地	作为	这	男人	尝试	到	增加	他自己	.

“来，我来帮你，”她和蔼地说，男人正努力站起来。

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [maɪ] [hɔːs] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

“	If	you're	able	to	ride	my	horse	I	can	get	you	to	the	ranch	house	.
“	如果	你是	有能力的	到	骑	我的	马	我	能	得到	你	到	这	牧场	房子	.

“如果你能骑我的马，我可以带你到牧场房子。”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [help] . ”

Or	maybe	it	would	be	better	to	go	for	help	.	”
或者	或许	它	会	是	更好的	到	去	为了	帮助	.	”

或许寻求帮助会更好。”

“ [nəʊ] , [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɪm] ['bærəʊz] [ɪn'sɪstɪd] .

“	No	,	I	can	make	it	,	”	Jim	Barrows	insisted	.
“	不	,	我	能	制作	它	,	”	吉姆	巴罗斯	坚持	.

“不，我可以做到，”吉姆·巴罗斯坚持道。

“ [maɪ] [hed] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ['wuːzi] [naʊ] .

“	My	head	isn't	so	woozy	now	.
“	我的	头	不是	所以	晕乎乎的	现在	.

“我现在头没那么晕了。”

" ['kɒni] [helpt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
" **Connie helped him into the saddle , observing that he really did know how to**
" 康妮 帮助 他 进入 这 鞍 , 观察 那 他 真的 做过 知道 如何 到
[maʊnt] .
mount .
山 .

康妮帮他跨上马鞍，发现他确实知道如何骑马。

[ðen] [ʃiː; ʃi][led] ['sɪlvəteɪl] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
Then she led Silvertail down the trail .
然后 她 引领 银尾 向下 这 踪迹 .

然后她领着银尾沿着小路往下走。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] ?
" **What made you think of getting a job at Rainbow Ranch ?**
" 什么 制成 你 思考 的 获得 一个 工作 在 彩虹 牧场 ?

"是什么让你想到要来彩虹牧场工作呢？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['prez(ə)ntli] .
" **she asked presently .**
" 她 问 目前 .

她随即问道。

" [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɪn] [red] [gʌltʃ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['bædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd]
" **They told me in Red Gulch that the place was badly in need of a few good**
" 他们 讲述 我 在 红色的 峡谷 那 这 地方 曾是 糟糕 在 需要 的 一个 很少 好的
[men] .
men .
男人 .

"他们在红峡谷告诉我，那里非常需要几个好男人。"

[ai] [ges] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæz; həz] [biːn] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [iːst]
I guess the ranch has been run by a girl who lives in the East
我 猜测 这 牧场 有 到过 跑步 经过 一个 女孩 WHO 生活 在 这 东方

我猜想这个牧场一直由一位住在东部的女孩经营。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and she's let it go to pieces .
和 她是 让 它 去 到 件 .

她任由它分崩离析。

" ['kɒni] [bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪp][ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒɪm] ['bærəʊz] .
" **Connie bit her lip and avoided looking at Jim Barrows .**
" 康妮 少量 她 唇 和 避免 寻找 在 吉姆 巴罗斯 .

康妮咬着嘴唇，不敢去看吉姆·巴罗斯。

" [ai] [niːd] [ə; eɪ][dʒɒb] ['maɪti] [bæd] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .
" **I need a job mighty bad , " the man went on .**
" 我 需要 一个 工作 强大的 坏的 , " 这 男人 去 在 .

"我急需一份工作，"那人继续说道。

" [fækt][ɪz] , [aɪv] [nɒt][hæd; həd][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . "
" **Fact is , I've not had a square meal in a week . "**
" 事实 是 , 我已经 不是 有 一个 正方形 一顿饭 在 一个 星期 . "

"事实上，我已经一个星期没吃过一顿饱饭了。"

" [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [wʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] , " ['kɒni] ['prɒmɪst] .
" **I'll see that you get one as soon as we reach the house , " Connie promised .**
" 患病的 看 那 你 得到 一 作为 很快 作为 我们 抵达 这 房子 , " 康妮 承诺 .

"我们一到家，我就给你买一个，"康妮承诺道。

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [mɪs] .

“	I'm	sorry	to	put	you	to	so	much	trouble	,	Miss	.
”	我是	对不起	到	放	你	到	所以	很多	麻烦	,	错过	.

“小姐，很抱歉给您添了这么多麻烦。”

[seɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [hɪə(r)] ? ”

Say	,	do	you	live	near	here	?	”
说	,	做	你	居住	靠近	这里	?	”

请问，你住在这附近吗?

“ [jes] , [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] , ” [ðə; ðiː] [gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] , ['lɑːfɪŋ] .

“	Yes	,	at	Rainbow	Ranch	,	”	the	girl	answered	,	laughing	.
”	是的	,	在	彩虹	牧场	,	”	这	女孩	回答	,	笑	.

“是的，在彩虹牧场，”女孩笑着回答。

“ [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] [neɪm] .

“	I	neglected	to	tell	you	my	name	.
”	我	被忽视的	到	告诉	你	我的	姓名	.

“我忘了告诉你我的名字。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɒni] [kɑːl] . ”

I	am	Connie	Carl	.	”
我	是	康妮	卡尔	.	”

我是康妮·卡尔。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] [ðə; ðiː] [gɜːl] [huː] [əʊnz] [ðə; ðiː] [rɑːntʃ] ! ”

“	Why	,	you're	the	girl	who	owns	the	ranch	!	”
”	为什么	,	你是	这	女孩	WHO	拥有	这	牧场	!	”

“哎呀，你就是牧场的女主人啊！”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [seɪ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] — — ”

“	Say	,	I	didn't	mean	anything	—	—	”
”	说	,	我	没有	意思是	任何事物	—	—	”

“我说，我什么都没说——”

“ [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['kɒni] ['kwɪkli] .

“	Don't	worry	about	that	,	”	said	Connie	quickly	.
”	不	担心	关于	那	,	”	说	康妮	迅速地	.

“别担心，”康妮连忙说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .

“	I	know	what	people	are	saying	,	and	in	a	way	it	is	true	.
”	我	知道	什么	人们	是	说	,	和	在	一个	方式	它	是	真的	.

“我知道人们在说什么，某种程度上来说，他们说的也没错。”

[aɪ] ['trʌstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ðiː] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːmən] .

I	trusted	too	much	in	the	ability	of	my	foreman	.
我	可信	也	很多	在	这	能力	的	我的	领班	.

我太信任我的工头了。

[ə'baʊt] [ðæt] [dʒɒb] , [aɪl] [hæv; həv] ['bleɪkmən] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

About	that	job	,	I'll	have	Blakeman	talk	with	you	.
关于	那	工作	,	患病的	有	布莱克曼	讲话	和	你	.

关于那份工作，我会让布莱克曼跟你谈谈。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] ['hændɪd] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][kænt] [peɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

We	are	short	handed	,	but	I'm	afraid	we	can't	pay	very	much	even	for	a
我们	是	短的	递交	,	但	我是	害怕的	我们	不能	支付	非常	很多	甚至	为了	一个

[gʊd] ['kaʊhænd] . ”

good	cowhand	.	”
好的	牧童	.	”

我们人手不够，恐怕我们连一个好牧人都请不起高薪。

“ [aɪd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [grʌb] . ”

“	I'd	be	willing	to	work	almost	for	my	grub	.	”
”	ID	是	愿意的	到	工作	几乎	为了	我的	幼虫	.	”

“我愿意几乎为了糊口而工作。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [diːl] ,

“	In	that	case	I	think	we	should	be	able	to	come	to	some	sort	of	deal	,
”	在	那	案件	我	思考	我们	应该	是	有能力的	到	来	到	一些	种类	的	交易	,

“在这种情况下，我认为我们应该能够达成某种协议。”

” ['kɒni] [lɑːft] .

”	Connie	laughed	.
”	康妮	笑了	.

康妮笑了。

['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɔː'rɑːl] [wen] [ðə; ði][gɜːl][led][ðə; ði] [hɔːs] ['ɪntuː]

Lefty	and	Alkali	were	working	in	the	corrals	when	the	girl	led	the	horse	into
左撇子	和	碱	是	在职的	在	这	畜栏	什么时候	这	女孩	引领	这	马	进入

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

the	courtyard	.
这	庭院	.

莱夫蒂和阿尔卡利正在畜栏里干活，这时女孩牵着马进了院子。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

They	turned	to	stare	at	the	stranger	.
他们	转向	到	盯	在	这	陌生人	.

他们转过身去盯着那个陌生人看。

“ ['lefti] !

“	Lefty	!
”	左撇子	!

“左撇子！”

” ['kɒni] [kɔːld] .

”	Connie	called	.
”	康妮	称为	.

康妮打来了电话。

“ [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][help]['mɪstə(r)] . ['bærəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

“	Come	here	and	help	Mr	.	Barrows	into	the	house	.
”	来	这里	和	帮助	先生	.	巴罗斯	进入	这	房子	.

“过来扶巴罗斯先生进屋。”

[tel] [mə'riː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] . ”

Tell	Marie	to	give	him	all	the	food	he	can	eat	.	”
告诉	玛丽	到	给	他	全部	这	食物	他	能	吃	.	”

告诉玛丽，给他所有他能吃的食物。

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	You	bet	!	”	replied	the	cowboy	.
”	你	赌注	!	”	回复	这	牛仔	.

“当然！”牛仔回答道。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['lefti] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɔːkt] [kwaɪt] ['stedəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Supported	by	Lefty	,	the	stranger	walked	quite	steadily	into	the	kitchen	.
有	经过	左撇子	,	这	陌生人	步行	相当	稳步	进入	这	厨房	.

在莱夫蒂的搀扶下，陌生人稳步走进了厨房。

['kɒni] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːmən] .

Connie	went	to	find	the	foreman	.
康妮	去	到	寻找	这	领班	.

康妮去找工头了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði][bɑːn][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['leðə(r)] [ʃɒp] ,

He	was	not	at	the	barn	or	in	the	leather	shop	,
他	曾是	不是	在	这	谷仓	或者	在	这	皮革	店铺	,

他既不在谷仓，也不在皮革店。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

but	when	she	returned	a	few	minutes	later	to	the	house	,
但	什么时候	她	返回	一个	很少	分钟	之后	到	这	房子	,

但几分钟后她回到屋里时，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] ['æŋgrəli] [wɪð] ['lefti] .

she	discovered	him	talking	angrily	with	Lefty	.
她	发现	他	说	愤怒地	和	左撇子	.

她发现他正在和莱夫蒂生气地说话。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] ?

“	Who	is	this	stranger	?
”	WHO	是	这	陌生人	?

“这位陌生人是谁？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ”

“	What's	he	doing	here	?	”
”	是什么	他	正在做	这里	?	”

“他在这里做什么？”

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] ['kɒni] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lefti] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	You'll	have	to	ask	Connie	,	”	returned	Lefty	with	a	shrug	.
”	你会	有	到	问	康妮	,	”	返回	左撇子	和	一个	耸肩	.

“你得去问康妮，”莱夫蒂耸了耸肩回答道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	don't	know	nothin	'	about	it	.	”
”	我	不	知道	什么也没有	-	关于	它	.	”

“我对此一无所知。”

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] , ” [sed] ['kɒni] .

“	I	was	just	looking	for	you	,	Mr	.	Blakeman	,	”	said	Connie	.
”	我	曾是	只是	寻找	为了	你	,	先生	.	布莱克曼	,	”	说	康妮	.

“我正找你呢，布莱克曼先生，”康妮说。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

“	I	found	the	man	lying	on	the	trail	.
”	我	成立	这	男人	说谎	在	这	踪迹	.

“我发现那个人躺在小路上。”

[hiːz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [lʌk] [ænd; ənd] ['hæznt] [hæd; həd][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] [ɪn] [deɪz] .

He's	down	on	his	luck	and	hasn't	had	a	square	meal	in	days	.
他是	向下	在	他的	运气	和	还没有	有	一个	正方形	一顿饭	在	天	.

他时运不济，已经好几天没吃上一顿饱饭了。

[ai] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] .

I	brought	him	here	.
我	带来	他	这里	.

我把他带到这里来的。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [faɪnd] [sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] . ”

I	thought	you	might	find	some	work	for	him	to	do	.	”
我	想法	你	可能	寻找	一些	工作	为了	他	到	做	.	”

我想你或许能给他找点工作做。

“ [wiː; wi] [kænt] [peɪ] [ðə; ði] [men] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] , ” [ðə; ði] ['fɔːmən] [snæpt] .

“	We	can't	pay	the	men	we	have	now	,	”	the	foreman	snapped	.
“	我们	不能	支付	这	男人	我们	有	现在	,	”	这	领班	啪啪	.

“我们现在连这些人的工资都付不起,”工头厉声说道。

“ ['eniweɪ] , [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] . ”

“	Anyway	,	I	don't	like	the	looks	of	this	fellow	.	”
“	反正	,	我	不	喜欢	这	看起来	的	这	同伴	.	”

“总之，我不太喜欢这家伙的长相。”

“ [ai] [duː; də] , ” [sed] ['kɒni] ['kwaɪətli] .

“	I	do	,	”	said	Connie	quietly	.
“	我	做	,	”	说	康妮	悄悄	.

“我愿意,”康妮轻声说道。

“ [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə; eɪ] [mæn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

“	My	father	never	would	have	turned	a	man	away	when	he	was	hungry	and
“	我的	父亲	绝不	会	有	转向	一个	男人	离开	什么时候	他	曾是	饥饿的	和

[hɑːf] - [sɪk] . ”

half	-	sick	.	”
一半	-	生病的	.	”

“我父亲绝不会拒绝一个饥寒交迫的人。”

“ [hiːz] [nəʊ] [mɔː(r)] [sɪk] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

“	He's	no	more	sick	than	you	are	,	”	retorted	the	foreman	.
“	他是	不	更多的	生病的	比	你	是	,	”	反驳	这	领班	.

“他的病并不比你重,”工头反驳道。

“ [ai] [kæn; kən] [tel] [wen] [ə; eɪ] [gai] [ɪz] ['pʌtɪn] - [ɒn] . ”

“	I	can	tell	when	a	guy	is	puttin	'	on	.	”
“	我	能	告诉	什么时候	一个	盖伊	是	普丁	-	在	.	”

“我能看出一个人是不是在装腔作势。”

“ [ai] [doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] , ” [rɪ'tɜːnd] ['kɒni] .

“	I	don't	agree	with	you	at	all	,	”	returned	Connie	.
“	我	不	同意	和	你	在	全部	,	”	返回	康妮	.

“我完全不同意你的看法,”康妮回答道。

“ [wɒt] ['riːz(ə)n] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] ? ”

“	What	reason	would	he	have	for	pretending	that	he	was	ill	?	”
“	什么	原因	会	他	有	为了	假装	那	他	曾是	患病的	?	”

他有什么理由装病呢?

“ [ai] [doʊnt] [laɪk] [hɪm] , ” [sed] ['bleɪkmən] ['stʌbənli] .

“	I	don't	like	him	,	”	said	Blakeman	stubbornly	.
“	我	不	喜欢	他	,	”	说	布莱克曼	固执地	.

“我不喜欢他,”布莱克曼固执地说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɪk'spensɪz] [weər'evə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] . ”

“	We	ought	to	cut	down	expenses	wherever	we	can	.	”
“	我们	应该	到	切	向下	开支	无论	我们	能	.	”

“我们应该尽可能地削减开支。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [dˈbləz] [woʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [naʊ] .
“ A few dollars won't make any difference now .
〃 一个 很少 美元 惯于 制作 任何 不同之处 现在 .

“现在这点钱无关紧要。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhaɪə(r)] [hɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbleɪkmən] . ”
I wish you would hire him , Mr . Blakeman . ”
我 希望 你 会 聘请 他 , 先生 . 布莱克曼 . ”

布莱克曼先生，我希望您能聘用他。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] [ˈhɜːdə(r)] , ” [spəʊk] [ʌp] [ˈlefti] .
“ We could use a herder , ” spoke up Lefty .
〃 我们 可以 使用 一个 牧人 , 〃 辐 向上 左撇子 .

“我们需要一个牧羊人，”莱夫蒂开口说道。

“ [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈsekʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪtɪn] - [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] .
“ The cattle in that southeast section have been gittin ' out into the road .
〃 这 牛 在 那 东南 部分 有 到过 吉廷 - 出去 进入 这 路 .

“东南方向的牛群都跑到路上去了。”

[əˈnʌðə(r)] [kɑːf] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˈjestədeɪ] .
Another calf was killed yesterday .
其他 小牛 曾是 被杀 昨天 .

昨天又有一头小牛被杀。

〃 [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [glɛə] [ˈæŋgrəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈweɪ] .
“ The foreman glared angrily at the cowboy and started to walk away .
〃 这 领班 怒目而视 愤怒地 在 这 牛仔 和 开始 到 走 离开 .

工头怒视着牛仔，转身就走。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [ˈkɒni] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
“ Just a minute , ” Connie called after him .
〃 只是 一个 分钟 , 〃 康妮 称为 后 他 .

“等一下，”康妮在他身后喊道。

“ [aɪl] [tel] [ˈbærəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈhaɪəd] . ”
“ I'll tell Barrows that he is hired . ”
〃 患病的 告诉 巴罗斯 那 他 是 雇用 . 〃

“我会告诉巴罗斯，他被录用了。”

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , ” [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [sed] [ˈsʌlənli] .
“ It's your ranch , ” the foreman said sullenly .
〃 它是 你的 牧场 , 〃 这 领班 说 闷闷不乐地 .

“这是你的牧场，”工头闷闷不乐地说。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteik] !
“ But you're making a mistake !
〃 但 你是 制作 一个 错误 !

“但是你犯了一个错误！”

〃 [ˈkɒni] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] [bʌt; bət] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
” Connie made no reply but went into the kitchen .
〃 康妮 制成 不 回复 但 去 进入 这 厨房 .

康妮没有回答，而是走进了厨房。

[dʒɪm] [ˈbærəʊz] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈæmpl] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [məˈriː] [hæd; həd] [set] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
Jim Barrows had just finished the ample lunch which Marie had set before him .
吉姆 巴罗斯 有 只是 完成的 这 充足 午餐 哪个 玛丽 有 放 前 他 .

吉姆·巴罗斯刚刚吃完玛丽为他准备的丰盛午餐。

“ [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˌoʊvərˈhɪrɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈkɒni] .
“ I couldn't help overhearing , ” he said to Connie .
〃 我 不能 帮助 偷听 , 〃 他 说 到 康妮 .

“我无意中听到了，”他对康妮说。

“ [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] . ”
“ **Thanks for going down the line to help me . ”**
” 谢谢 为了 去 向下 这 线 到 帮助 我 . ”

“谢谢你一路下来帮助我。”

“ [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːk] [hɪə(r)] , ” [smaɪld] ['kɒni] .
“ **We'll be glad to have you work here , ” smiled Connie .**
” 出色地 是 高兴的 到 有 你 工作 这里 , ” 微笑 康妮 .

“我们非常欢迎你来这里工作，”康妮笑着说。

“ [aɪ][həʊp][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
“ **I hope you didn't get into trouble on my account .**
” 我 希望 你 没有 得到 进入 麻烦 在 我的 帐户 .

“我希望你没有因为我而惹上麻烦。”

” ['kɒni] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” **Connie shook her head .**
” 康妮 摇晃 她 头 .

康妮摇了摇头。

“ ['bleɪkmən] [ɪz]['əʊnli][maɪ] ['fɔːmən] .
“ **Blakeman is only my foreman .**
” 布莱克曼 是 仅有的 我的 领班 .

“布莱克曼只是我的工头。”

[aɪm] ['riːəli] [ðə; ði] [bɒs] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm really the boss here , but he doesn't seem to realize it .
我是 真的 这 老板 这里 , 但 他 不 似乎 到 意识到 它 .

我才是这里的老大，但他似乎没意识到这一点。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [aɪl] ['prɒbəbli] [luːz] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt]
I guess maybe that's because he knows I'll probably lose the ranch in a short
我 猜测 或许 那就是 因为 他 知道 患病的 大概 失去 这 牧场 在 一个 短的
[waɪl] .
while .
尽管 .

我猜可能是因为他知道我可能很快就会失去这个牧场。

” ['kɒni] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tuː] [mʌtʃ]
” **Connie did not go on for she felt that she had told the stranger too much**
” 康妮 做过 不是 去 在 为了 她 毛毡 那 她 有 讲述 这 陌生人 也 很多
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

康妮没有继续说下去，因为她觉得自己已经告诉那个陌生人太多了。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt][ɑːsk] ['liːdɪŋ] ['kwestʃənz] .
He regarded her curiously but did not ask leading questions .
他 认为 她 奇怪的是 但 做过 不是 问 领导 问题 .

他好奇地打量着她，但没有问任何引导性问题。

“ [wen] [duː; də][aɪ] [stɑːt] [wɜːk] ?
“ **When do I start work ?**
” 什么时候 做 我 开始 工作 ?

我什么时候开始工作?

” [hiː; hi] [in'kwaiə] ['prez(ə)ntli] .
” **he inquired presently .**
” 他 询问 目前 .

他随即问道。

“ [waɪ] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [fiːl] ['eɪb(ə)l] , ” ['kɒni] [təʊld] [hɪm] .

“	**Why**	**,**	**whenever**	**you**	**feel**	**able**	**,**	”	**Connie**	**told**	**him**	**.**
”	为什么	,	每当	你	感觉	有能力的	,	”	康妮	讲述	他	.

“只要你觉得可以的话，”康妮告诉他。

“ [aɪm][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] [ɔːl'redi] , ” [ðə; ðɪ][mæn] [dɪ'kleəd] ['hɑːtɪli] .

“	**I'm**	**a**	**lot**	**better**	**already**	**,**	”	**the**	**man**	**declared**	**heartily**	**.**
”	我是	一个	很多	更好的	已经	,	”	这	男人	声明	衷心地	.

“我已经好多了，”那人高兴地说道。

“ [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

“	**I'll**	**be**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**work**	**in**	**the**	**morning**	**.**
”	患病的	是	准备好	到	去	到	工作	在	这	早晨	.

“我明天早上会做好上班的准备。”

” ['ɑːftə(r)] ['kɒni] [hæd; həd] [gɒn] , [dʒɪm] ['bærəʊz] ['wɔndə] [ˌaʊt'dɔːz] .

”	**After**	**Connie**	**had**	**gone**	**,**	**Jim**	**Barrows**	**wandered**	**outdoors**	**.**
”	后	康妮	有	已消失	,	吉姆	巴罗斯	漫步	户外	.

康妮走后，吉姆·巴罗斯独自走到户外。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔː'rɑːl][ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ]

He	**went**	**out**	**to**	**the**	**corrals**	**and**	**talked**	**for**	**a**	**time**	**with**	**Lefty**	**and**	**Alkali**
他	去	出去	到	这	畜栏	和	谈话	为了	一个	时间	和	左撇子	和	碱

.

:

.

他走到畜栏边，和莱夫蒂和阿尔卡利聊了一会儿。

[ðə; ðɪ] ['fɔːmən] ['kəʊldli] [ɪg'nɔːd] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

The	**foreman**	**coldly**	**ignored**	**him**	**,**	**but**	**the**	**other**	**cowboys**	**tried**	**to**	**be**	**friendly**	**.**
这	领班	冷冷地	忽略	他	,	但	这	其他	牛仔	尝试	到	是	友好的	.

工头冷漠地无视他，但其他牛仔都试图对他表示友好。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'griːz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [rɑːntʃ] [wɜːk]

It	**came**	**to**	**them**	**by**	**degrees**	**that**	**the**	**stranger**	**knew**	**more**	**about**	**ranch**	**work**
它	来了	到	他们	经过	学位	那	这	陌生人	知道	更多的	关于	牧场	工作

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] .

than	**they**	**had**	**thought**	**.**
比	他们	有	想法	.

他们渐渐意识到，这个陌生人比他们想象的更了解农场工作。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] , ” ['lefti] [kən'faid] [tuː; tə] ['kɒni] ['leɪtə(r)][ɒn] .

“	**There's**	**something**	**queer**	**about**	**that**	**fellow**	**,**	”	**Lefty**	**confided**	**to**	**Connie**	**later**	**on**	**.**
”	有	某物	酷儿	关于	那	同伴	,	”	左撇子	坦白	到	康妮	之后	在	.

“那家伙有点古怪，”莱夫蒂后来向康妮吐露心声。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	**How**	**do**	**you**	**mean**	**?**
”	如何	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

”	**she**	**asked**	**quickly**	**.**
”	她	问	迅速地	.

她急切地问道。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , ['əʊnli][aɪ][kænt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] , ” [ðə; ðɪ]

“	**Seems**	**to**	**me**	**like**	**I've**	**seen**	**him**	**before**	**,**	**only**	**I**	**can't**	**remember**	**where**	**,**	”	**the**
”	似乎	到	我	喜欢	我已经	已见	他	前	,	仅有的	我	不能	记住	在哪里	,	”	这

['kaʊbɔɪ] [sed] ,

cowboy	**said**	**,**
牛仔	说	,

“我好像以前见过他，只是想不起来在哪里见过，”牛仔说道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [lɒks] .

scratching	his	shaggy	locks	.
抓挠	他的	毛茸茸	锁	.

他挠了挠自己蓬乱的头发。

" [bʌt; bət][aɪm] [ded] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] .

"	But	I'm	dead	sure	of	one	thing	.
"	但	我是	死的	当然	的	一	事物	.

但我可以肯定一件事。

[dʒɪm] ['bærəʊz] [eɪnt] [ðə; ði] ['griːnhɔːn] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .

Jim	Barrows	ain't	the	greenhorn	we	took	him	to	be	.
吉姆	巴罗斯	不是	这	菜鸟	我们	采取	他	到	是	.

吉姆·巴罗斯可不是我们之前以为的那种菜鸟。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ðə; ði] ['fɔːrmənz] [bəʊst]

The	Foreman's	Boast
这	工头的	夸

工头的吹嘘

[traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , ['kɒni] [kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ðæt] [naɪt] .

Try	as	she	would	,	Connie	could	not	rest	that	night	.
尝试	作为	她	会	,	康妮	可以	不是	休息	那	夜晚	.

尽管康妮竭尽全力，但那天晚上她还是无法入睡。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] ['wʌrɪs] [wɪtʃ] [meɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪtf(ə)l] [sliːp]

Her	mind	was	a	turmoil	of	worries	which	made	anything	but	fitful	sleep
她	头脑	曾是	一个	动荡	的	担忧	哪个	制成	任何事物	但	断断续续	睡觉

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

她脑子里充满了各种担忧，除了断断续续的睡眠外，什么也睡不着。

[ðə; ði][gɜːl] [stʊd] [lɒŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] ,

The	girl	stood	long	by	her	bedroom	window	,
这	女孩	站立	长的	经过	她	卧室	窗户	,

女孩在卧室窗边站了很久，

['geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [rɑːntʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]

gazing	out	across	the	moonlit	ranch	which	had	been	her
凝视	出去	穿过	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	牧场	哪个	有	到过	她

['tʃaɪldhʊd] [həʊm] ; [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [pə'zeʃ(ə)n] .

childhood	home	;	now	her	sole	possession	.
童年	家	;	现在	她	唯一	拥有	.

她凝望着月光下的牧场，那里曾是她童年的家，现在是她唯一的财产。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][rɪd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [suːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['reɪnbəʊ]

She	could	not	rid	her	mind	of	the	fear	that	soon	her	beloved	Rainbow
她	可以	不是	摆脱	她	头脑	的	这	害怕	那	很快	她	心爱	彩虹

[wʊd] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['əʊnə(r)] .

would	pass	into	the	hands	of	another	owner	.
会	经过	进入	这	双手	的	其他	所有者	.

她始终无法摆脱心中的恐惧，害怕她心爱的彩虹很快就会落入另一个主人手中。

[æt; ət] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [drest] [ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] .

At	dawn	she	dressed	and	sauntered	down	to	the	stables	.
在	黎明	她	穿着	和	漫步	向下	到	这	马厩	.

黎明时分，她穿戴整齐，悠闲地走向马厩。

[wen] ['kɒni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ʃi:; ʃi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][get][ʌp] ['ɜ:li] [tu:; tə]

When	Connie	was	a	little	girl	she	liked	nothing	better	than	to	get	up	early	to
什么时候	康妮	曾是	一个	小的	女孩	她	喜欢	没有什么	更好的	比	到	得到	向上	早期的	到

[si:] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ;

see	the	sunrise	;
看	这	日出	;

康妮小时候最喜欢的事情就是早起看日出；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['i:stən] [skaɪ] ['redən] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] ,

and	this	morning	,	as	the	eastern	sky	reddened	against	the	distant	mountains	,
和	这	早晨	,	作为	这	东	天空	发红	反对	这	遥远	山脉	,

[ðə; ði][əʊld] [si:nz] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'gen] .

the	old	scenes	lived	again	.
这	老的	场景	居住地	再次	.

今天早上，当东方的天空染成红色，映衬着远处的群山时，古老的景象再次浮现。

['kɒni] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['revəri] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mæskjəlɪn] ['vɔɪsɪz]

Connie	was	startled	from	her	reverie	by	the	sound	of	masculine	voices
康妮	曾是	惊慌	从	她	遐想	经过	这	声音	的	男性	声音

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

coming	from	the	bunkhouse	.
未来	从	这	宿舍	.

康妮正沉浸在沉思中，突然被从宿舍里传来的男性说话声惊醒。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [raʊnd] [ɒv; əv]['bæntə(r)] .

The	cowboys	were	starting	the	day	with	their	usual	round	of	banter	.
这	牛仔	是	开始	这	天	和	他们的	通常	圆形的	的	闲聊	.

牛仔们像往常一样，以一番玩笑开场。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['hɪərɪŋ] ['evri] [wɜ:d] [ðæt] [ðə; ði][men] [sed] .

They	talked	so	loudly	that	she	could	not	help	hearing	every	word	that	the	men	said	.
他们	谈话	所以	高声	那	她	可以	不是	帮助	听力	每一个	单词	那	这	男人	说	.

他们说话声音很大，她忍不住听到了男人们说的每一个字。

“ [wel] , ['ælkəlaɪ] , ” ['lefti] [fɔ:bz] [drɔ:l] , “ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ] [ˌem 'i:]

“	Well	,	Alkali	,	”	Lefty	Forbes	drawled	,	“	in	a	few	days	now	me
“	出色地	,	碱	,	”	左撇子	福布斯	拖长音	,	“	在	一个	很少	天	现在	我

“好吧，Alkali，”莱夫蒂·福布斯慢吞吞地说，“再过几天我就……”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [fi:st] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [tʃəmpi:n] ['bʊlˌdɔgər] [ɒv; əv] [ði:z] [hɪə(r)] [pɑ:ts] .

and	you	can	feast	our	eyes	on	the	champeen	bulldogger	of	these	here	parts	.
和	你	能	盛宴	我们的	眼睛	在	这	冠军	斗牛犬	的	这些	这里	部分	.

”

”

”

你们可以好好欣赏一下这片地区的冠军斗牛犬了。”

“ ['mi:nɪn] - [hu:] ?

“	Meanin	'	who	?
”	含义	-	WHO	?

“意思是谁？”

” ['ælkəlaɪ] [ɑ:skt] .

”	Alkali	asked	.
”	碱	问	.

“Alkali问道。”

“ [waɪ] , ['mi:nɪn] - [əʊld] ['bleɪkmən] ['hɪzself] .

“	Why	,	meanin	'	old	Blakeman	hisself	.
”	为什么	,	含义	-	老的	布莱克曼	他自己	.

“为什么，我指的是布莱克曼本人。”

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θɪŋk] ['nəʊbədi]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] - - [tɪl]

To	hear	him	tell	it	a	man	would	think	nobody	even	heard	of	bulldoggin	'	till
到	听到	他	告诉	它	一个	男人	会	思考	无人	甚至	听到	的	-	-	直到

[hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] . ”

he	came	along	.	”
他	来了	沿着	.	”

听他这么一说，你会觉得在他出现之前，根本没人听说过斗牛犬这种运动。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [leɪ] [nəʊ] ['mʌni] [ɒn] [hɪm] , ” ['ælkəlaɪ] [sed] .

“	I	wouldn't	lay	no	money	on	him	,	”	Alkali	said	.
”	我	不会	躺	不	钱	在	他	,	”	碱	说	.

“我可不敢在他身上下注，”阿尔卡利说道。

“ [ðə; ði] [gai] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [laʊd] - ['spiːkə(r)] . ”

“	The	guy	is	a	big	loud	-	speaker	.	”
”	这	盖伊	是	一个	大的	大声	-	扬声器	.	”

“这家伙是个大嗓门。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [eɪnt] [ɔːl][hiː; hi][ɪz] ['nʌðər] , ” ['lefti] ['ædɪd] .

“	And	that	ain't	all	he	is	nuther	,	”	Lefty	added	.
”	和	那	不是	全部	他	是	另一个	,	”	左撇子	额外	.

“而且，他可不止是那样的人，”莱夫蒂补充道。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['wɒʃaʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

“	He's	a	washout	when	it	comes	to	runnin	'	a	ranch	.
”	他是	一个	冲刷	什么时候	它	来	到	跑步	-	一个	牧场	.

“他根本不会经营牧场。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒæm] [hiːz] [gɒt] [ðɪs] [pleɪs] ['ɪntuː] . ”

Look	at	the	jam	he's	got	this	place	into	.	”
看	在	这	果酱	他是	得到	这	地方	进入	.	”

看看他把这地方搞成什么样了。

“ [jeə] , [ænd; ənd] [mɪs] ['kɒni] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yeah	,	and	Miss	Connie	walked	right	into	it	.
”	是的	,	和	错过	康妮	步行	正确的	进入	它	.

“是啊，康妮小姐就这么一头栽了进去。”

[wɒt] [ə; eɪ] [hoʊmkəmɪn] - ! ”

What	a	homecomin	'	!	”
什么	一个	返校节	-	!	”

多么隆重的回家仪式啊！

“ [ai] [nəʊ] .

“	I	know	.
”	我	知道	.

“我知道。

['ælkəlaɪ] .

Alkali	.
碱	.

碱。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['rɒt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [diːl] .

And	I	feel	rotten	about	the	whole	deal	.
和	我	感觉	烂	关于	这	所有的	交易	.

我对整件事都感到非常愧疚。

[mɪs] ['kɒni] [ɪz][wʌn] [swel] [kɪd] .

Miss	Connie	is	one	swell	kid	.
错过	康妮	是	一	膨胀	孩子	.

康妮小姐真是个好孩子。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ'd][kwɪt] [tə'deɪ] .

If	it	weren't	for	her	I'd	quit	today	.
如果	它	不是	为了	她	ID	辞职	今天	.

要不是因为她，我今天就辞职了。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][gɜːl] [sɔː] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	At	that	moment	the	girl	saw	Forest	Blakeman	approaching	from	around	the
"	在	那	片刻	这	女孩	锯	森林	布莱克曼	接近	从	大约	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“就在这时，女孩看到福里斯特·布莱克曼从房子后面走过来。”

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [wɔːn] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] .

She	wished	to	warn	Lefty	and	Alkali	.
她	希望	到	警告	左撇子	和	碱	.

她想警告莱夫蒂和阿尔卡利。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːmən] [hɜːd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

If	the	foreman	heard	them	there	might	be	trouble	.
如果	这	领班	听到	他们	那里	可能	是	麻烦	.

如果工头听到了，可能会有麻烦。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒd][ɒv; əv] [ɜːθ] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [dɔː(r)] .

Picking	up	a	large	clod	of	earth	she	tossed	it	against	the	bunk	-	house	door	.
挑选	向上	一个	大的	泥块	的	地球	她	抛掷	它	反对	这	假寐	-	房子	门	.

她捡起一大块泥土，扔向宿舍的门。

“ [heɪ] , [wʌts] [ðæt] ?

“	Hey	,	what's	that	?
“	嘿	,	是什么	那	?

“嘿，那是什么？”

" ['lefti] ['ʃaʊtɪd] .

"	Lefty	shouted	.
"	左撇子	喊叫	.

“左撇子喊道。”

[bəuθ] [kˈaʊbɔɪz] [ɪˈmɜːdʒd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] .

Both	cowboys	emerged	and	looked	about	.
两个都	牛仔	出现	和	看起来	关于	.

两个牛仔走了出来，环顾四周。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][aɪ] , " ['kɒni] [lɑːft] .

“	It	was	only	I	,	"	Connie	laughed	.
“	它	曾是	仅有的	我	,	"	康妮	笑了	.

“只有我一个人，”康妮笑着说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['bleɪkmən] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

Then	she	jerked	her	head	in	the	direction	from	which	Blakeman	approached	.
然后	她	猛地一抖	她	头	在	这	方向	从	哪个	布莱克曼	接近	.

然后她猛地朝布莱克曼走过来的方向甩了甩头。

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['loʊərd; 'laʊərd] .

“	There	comes	your	friend	now	,	"	she	said	,	her	voice	lowered	.
“	那里	来	你的	朋友	现在	,	"	她	说	,	她	嗓音	降低	.

“你的朋友来了，”她压低声音说。

“ [əʊ] , [ðæt] [bɪg] [eɪp] , " ['ælkəlaɪ] ['mʌtə] , [skɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Oh	,	that	big	ape	,	"	Alkali	muttered	,	scorn	in	his	voice	.
“	哦	,	那	大的	猿	,	"	碱	低声说道	,	轻蔑	在	他的	嗓音	.

“哦，那只大猩猩，”阿尔卡利低声嘟囔着，语气中带着轻蔑。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːəʊ] , ['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	foreman	came	up	to	the	trio	,	looking	quickly	from	one	to	the	other	.
这	领班	来了	向上	到	这	三人组	,	寻找	迅速地	从	一	到	这	其他	.

工头走到三人面前，迅速地从一人打量到另一人。

[hiː; hi] [riˈmɑːk] [ðæt] ['kɒni] [wɒz; wəz] [əˈbrɔːd] ['ɜːli] .

He	remarked	that	Connie	was	abroad	early	.
他	评论	那	康妮	曾是	国外	早期的	.

他提到康妮很早就出国了。

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	Mr	.	Blakeman	,	”	she	replied	.
”	是的	,	先生	.	布莱克曼	,	”	她	回复	.

“是的，布莱克曼先生，”她回答道。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [səʊ] [aɪ] ['wɔndə] [daʊn] [hɪə(r)] .

“	I	couldn't	sleep	so	I	wandered	down	here	.
”	我	不能	睡觉	所以	我	漫步	向下	这里	.

“我睡不着，所以就走到这儿来了。”

['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnraɪz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Beautiful	sunrise	,	isn't	it	?	”
美丽的	日出	,	不是	它	?	”

日出真美，不是吗?

“ [ɪts] [əʊ] . [keɪ] . , [aɪ] ['rekən] . ”

“	It's	o	.	k	.	,	I	reckon	.	”
”	它是	o	.	k	.	,	我	估计	.	”

“我觉得没问题。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [faɪn] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rəʊdiəʊ] , ” ['kɒni]

“	I	think	we	are	going	to	have	fine	weather	for	the	rodeo	,	”	Connie
”	我	思考	我们	是	去	到	有	美好的	天气	为了	这	牛仔竞技	,	”	康妮

[kən'tɪnjuːd] ['mɪstʃɪvəsli] .

continued	mischievously	.
持续	顽皮地	.

“我觉得牛仔竞技表演那天天气会很好，”康妮调皮地继续说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] , ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] ? ”

“	Are	you	in	any	of	the	events	,	Mr	.	Blakeman	?	”
”	是	你	在	任何	的	这	活动	,	先生	.	布莱克曼	?	”

布莱克曼先生，您参加任何赛事吗?

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [bleɪk] ! ” [lɑːft] ['lefti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [edʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

“	Tell	her	,	Blake	!	”	laughed	Lefty	and	there	was	an	edge	to	his	voice
”	告诉	她	,	布莱克	!	”	笑了	左撇子	和	那里	曾是	一个	边缘	到	他的	嗓音

.

:
.

“告诉她，布莱克！”莱夫蒂笑着说，语气中带着一丝挑衅。

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] ['fænsi] - - .

“	Tell	her	they	couldn't	run	the	show	without	you	doin	'	some	fancy	bulldoggin	'	.
”	告诉	她	他们	不能	跑步	这	展示	没有	你	做	-	一些	想要	-	-	.

”

”

“告诉她，要不是你使出浑身解数，他们就没法把事情办成。”

“ [jeə] !

“	Yeah	!
”	是的	!

“是的!

" ['ælkəlaɪ] [pʊt] [ɪn] .
" Alkali put in .
" 碱 放 在 .

"加入碱液。"

" [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [nəʊ] [hɔtə] [ðæn; ðən] [bleɪk] [wen] [hiː; hi] [sets] [hɪm'self] [tuː; tə] [dʌmp] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
" They don't come no hotter than Blake when he sets himself to dump over a
" 他们 不 来 不 更热 比 布莱克 什么时候 他 套 他自己 到 倾倒 超过 一个
[stɪə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] . "
steer by his horns . "
转向 经过 他的 角 . "

"布莱克要是敢用角把牛掀翻，那场面简直火爆到极点。"

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [tuː] , " ['bleɪkmən] [sed] , [pə'septəbli] ['æŋgəd] .
" Now listen , you two , " Blakeman said , perceptibly angered .
" 现在 听 , 你 二 , " 布莱克曼 说 , 明显地 愤怒 .

"你们两个听着，"布莱克曼明显很生气地说。

" [aɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['sɑːkæzəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kaʊ] ['stuːdʒɪz] [laɪk] [juː; jʊ] !
" I don't have to take any sarcasm from a couple of cow stooges like you !
" 我 不 有 到 拿 任何 讽刺 从 一个 夫妻 的 奶牛 三个傻瓜 喜欢 你 !

"我才不会忍受你们这两个蠢货的任何讽刺挖苦！"

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] .
I'll show you what I can do .
患病的 展示 你 什么 我 能 做 .

我会让你见识一下我的能力。

[aɪl] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [lʌgz] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]
I'll be on hand for the bulldoggin ' and I hope you lugs lay your money
患病的 是 在 手 为了 这 - - 和 我 希望 你 凸耳 躺 你的 钱
[ə'genst] [ˌem 'iː] !
against me !
反对 我 !

我会亲临现场，准备大干一场，希望你们这些家伙都来跟我赌一把！

" ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'faɪ] , ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd]
" Having delivered himself of this defy , Forest Blakeman turned on his heel and
" 拥有 发表 他自己 的 这 违抗 , 森林 布莱克曼 转向 在 他的 脚跟 和
[wɔːkt] [ɒf] .
walked off .
步行 离开 .

"发出这番挑衅之后，福里斯特·布莱克曼转身就走。"

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [woʊnt] [wiː; wi] , ['ælkəlaɪ] ?
" We'll be there to see it , won't we , Alkali ?
" 出色地 是 那里 到 看 它 , 惯于 我们 , 碱 ?

"我们会到场观看的，对吧，Alkali？"

" ['lefti] ['tʃɔːtl] .
" Lefty chortled .
" 左撇子 轻笑 .

"左撇子咯咯地笑了起来。"

" [wɪð] [bəuθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [heə(r)] [ɪn] [wʌn] [breɪd] , " ['ælkəlaɪ] [ə'griːd] .
" With both of our hair in one braid , " Alkali agreed .
" 和 两个都 的 我们的 头发 在 一 编织 , " 碱 同意 .

"把我们俩的头发编成一条辫子，"阿尔卡利同意道。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [bleɪk] [gəʊz] [ʌp] [ə'genst] ['kætəpʌlt] .
" Just wait till Blake goes up against Catapult .
" 只是 等待 直到 布莱克 去 向上 反对 弹射 .

"等着瞧吧，看布莱克和弹射器对决会是什么样。"

[bɔɪ] , [əʊ] [bɔɪ] , [wɪl] [ðæt] [stɪə(r)]['ruːɪn] [hɪm] ?
Boy , oh boy , will that steer ruin him ?
男生 , 哦 男生 , 将要 那 转向 废墟 他 ?

我的天哪，那头牛会毁了他吗?

〃 ['kɒni] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [tuː] [menz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
〃 Connie did not quite follow the two men's conversation .
〃 康妮 做过 不是 相当 跟随 这 二 男士 对话 .

康妮没太听懂这两个男人在说什么。

[ʃiː; ʃi] [wʌndəd] [huː] [ðɪs] ['kætəpʌlt] [maɪt] [biː; bi] .
She wondered who this Catapult might be .
她 想知道 WHO 这 弹射 可能 是 .

她想知道这个“弹射器”究竟是谁。

“ [waɪ] , [ðæts] [pɒp] ['brædʃɔːz] [praɪz] - - [stɪə(r)] , [mɪs] ['kɒni] , 〃 ['lefti] [ɪk'spleɪnd] .
“ Why , that's Pop Bradshaw's prize bulldoggin ' steer , Miss Connie , 〃 Lefty explained .
“ 为什么 , 那就是 流行音乐 布拉德肖的 奖 - - 转向 , 错过 康妮 , 〃 左撇子 解释 .

“哎呀，那是波普·布拉德肖的得意之作，康妮小姐，”莱夫蒂解释道。

“ [ðæt] [əʊld] [hʌŋk] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] [bə'ləʊni] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [nek] [ðæts] [meɪd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)]
“ That old hunk of animated baloney has got a neck that's made of pure
“ 那 老的 帅哥 的 动画 胡扯 有 得到 一个 脖子 那就是 制成 的 纯的
[sprɪŋ] [stiːl] . 〃
spring steel . 〃
春天 钢 . 〃

“那个老掉牙的动画人物的脖子是用纯弹簧钢做的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] , 〃 ['ælkəlaɪ] [kən'fɜːmd] .
“ It sure is , 〃 Alkali confirmed .
“ 它 当然 是 , 〃 碱 确认的 .

“确实如此，”Alkali 证实道。

“ [ðæt] [stɪə(r)] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [θrəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
“ That steer ain't never been throwed in his whole life .
“ 那 转向 不是 绝不 到过 扔 在 他的 所有的 生活 .

“那头牛一生中从未被摔过。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [huː] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['nʌðər] . 〃
If you ask me there ain't a man a - livin ' who can do it , nuther . 〃
如果 你 问 我 那里 不是 一个 男人 一个 - 生活 - WHO 能 做 它 , 另一个 . 〃

依我看，这世上根本没人能做到，一个也没有。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , 〃 ['kɒni] [ri'mɑːk] , ['lɑːfɪŋ] .
“ He must be quite an animal , 〃 Connie remarked , laughing .
“ 他 必须 是 相当 一个 动物 , 〃 康妮 评论 , 笑 .

“他肯定是个很厉害的家伙，”康妮笑着说。

“ [bleɪkmənz] [biːn] ['brægɪn] - [ɔːl]['wɪntə(r)] [hiːz] [ə; eɪ] [tʃəmpiːn] ['bʊlˌdɔgər] , 〃 ['ælkəlaɪ] [went] [ɒn]
“ Blakeman's been braggin ' all winter he's a champeen bulldogger , 〃 Alkali went on
“ 布莱克曼的 到过 吹牛 - 全部 冬天 他是 一个 冠军 斗牛犬 , 〃 碱 去 在
[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

“布莱克曼整个冬天都在吹嘘自己是斗牛犬冠军，”阿尔卡利轻蔑地继续说道。

“ [nəʊ][wʌn] [raʊnd] [hɪə(r)] [eɪnt] ['iːv(ə)n] [siːn] [hɪm] [tɒs] [ʌp] [ə; eɪ] [kaʊ] !
“ No one round here ain't even seen him toss up a cow !
“ 不 一 圆形的 这里 不是 甚至 已见 他 折腾 向上 一个 奶牛 !

“这附近没人见过他把牛抛起来！”

" [ðə; ði] [tɔːk] [siːst] [əˈbrʌptli] [æz; əz][dʒɪm] ['bærəʊz] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
" The talk ceased abruptly as Jim Barrows came up from the house .
" 这 讲话 停止 突然 作为 吉姆 巴罗斯 来了 向上 从 这 房子 .

"吉姆·巴罗斯从房子里走出来，谈话戛然而止。"

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [step] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ]
He walked with a firm step and seemed to have fully recovered his strength
他 步行 和 一个 公司 步 和 似乎 到 有 完全 恢复 他的 力量
.
:
.

他步伐稳健，似乎已经完全恢复了体力。

" [jʊr; jər] [tuː; tə] [stɑːt] - - [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] ['sekʃ(ə)n] , " ['lefti] [təʊld] [hɪm] .
" You're to start herdin ' in the southeast section , " Lefty told him .
" 你是 到 开始 - - 在 这 东南 部分 , " 左撇子 讲述 他 .

"你去东南区放牧，"莱夫蒂告诉他。

" [aɪl] [raɪd] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , " ['kɒni] [sed] ['kwɪkli] .
" I'll ride out that way with you after breakfast , " Connie said quickly .
" 患病的 骑 出去 那 方式 和 你 后 早餐 , " 康妮 说 迅速地 .

"早餐后我和你一起骑马去那边，"康妮迅速说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brædʃɔː] [rɑːntʃ] .
" I thought I might go over to the Bradshaw ranch .
" 我 想法 我 可能 去 超过 到 这 布拉德肖 牧场 .

"我当时想，我或许可以去布拉德肖牧场看看。"

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['lefti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːˈrɑːl] .
" The stranger nodded and followed Lefty to the corrals .
" 这 陌生人 点头 和 随后 左撇子 到 这 畜栏 .

陌生人点了点头，跟着莱夫蒂走向畜栏。

[hiː; hi] [rəʊpt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ðə; ði][gɜːl] [əbˈzɜːvd] .
He roped his own horse and did it neatly the girl observed .
他 绳索 他的 自己的 马 和 做过 它 整齐地 这 女孩 观察到 .

女孩观察道："他自己套住了马，而且套得非常利落。"

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ænd; ənd][hæd; həd]
By the time she had finished breakfast he was ready to start and had
经过 这 时间 她 有 完成的 早餐 他 曾是 准备好 到 开始 和 有
['sædl] ['sɪlvəteɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
saddled Silvertail for her .
鞍 银尾 为了 她 .

当她吃完早餐时，他已经准备出发，并为她备好了银尾马的鞍具。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [əˈlɒŋ] , ['kɒni] [kept] ['stiːlɪŋ] [kwɪk] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] .
As they rode along , Connie kept stealing quick glances at her companion .
作为 他们 骑 沿着 , 康妮 保留 偷窃 快的 眼神 在 她 伴侣 .

她们骑马前行时，康妮不时偷瞄她的同伴。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɪgə(r)] [hɪm] [aʊt] .
She could not figure him out .
她 可以 不是 数字 他 出去 .

她始终无法理解他。

['lefti] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['tendəfʊt] .
Lefty had been right in saying that he was no tenderfoot .
左撇子 有 到过 正确的 在 说 那 他 曾是 不 嫩脚 .

莱夫蒂说得没错，他可不是个新手。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?

But	who	was	he	?
但	WHO	曾是	他	?

但他究竟是谁?

['kɒni] [mait] [hæv; həv] [ɑːskt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][də'rekt] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] .

Connie	might	have	asked	a	number	of	direct	questions	,	but	she	did	not	.
康妮	可能	有	问	一个	数字	的	直接的	问题	,	但	她	做过	不是	.

康妮本可以问一些直接的问题，但她没有。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dʒɪm] ['bærəʊz] - ['bɪznəs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

After	all	,	Jim	Barrows	'	business	was	his	own	,	she	thought	.
后	全部	,	吉姆	巴罗斯	-	商业	曾是	他的	自己的	,	她	想法	.

她心想，毕竟，吉姆·巴罗斯的生意是他自己的事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][kɔːl][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] .

She	had	no	call	to	inquire	into	his	private	life	.
她	有	不	称呼	到	查询	进入	他的	私人的	生活	.

她没有理由过问他的私生活。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːrks] [ðə; ði][gɜːl] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['brædʃɔː] [rɑːntʃ]

At	the	Forks	the	girl	said	good	-	bye	and	rode	on	toward	the	Bradshaw	ranch
在	这	叉子	这	女孩	说	好的	-	再见	和	骑	在	朝向	这	布拉德肖	牧场

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] ['iːnɪd] .

where	she	hoped	to	renew	her	friendship	with	Enid	.
在哪里	她	希望	到	更新	她	友谊	和	伊妮德	.

在福克斯镇，女孩道别后骑马前往布拉德肖牧场，希望在那里与伊妮德重续旧谊。

“ [ɪts] [θriː] [lɒŋ] [jˈiəz] [sɪns] [wɪv] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	It's	three	long	years	since	we've	seen	each	other	,	”	she	thought	.
”	它是	三	长的	年	自从	我们已经	已见	每个	其他	,	”	她	想法	.

“我们已经三年没见面了，”她心想。

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [wɪv] [bəuθ] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

“	I	imagine	we've	both	changed	a	great	deal	.
”	我	想象	我们已经	两个都	已更改	一个	伟大的	交易	.

“我想我们俩都变化很大。”

” ['kɒni] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæləp] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Connie	unhooked	the	gate	without	dismounting	and	galloped	up	the	lane	to	the
”	康妮	解开	这	门	没有	下车	和	疾驰	向上	这	车道	到	这

[rɑːntʃ] [haʊs] .

ranch	house	.
牧场	房子	.

康妮没有下马，就解开了栅栏门，沿着小路飞奔向牧场小屋。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['huːfbiːt] [brɔːt] [bəuθ]['iːnɪd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	sound	of	hoofbeats	brought	both	Enid	and	her	father	to	the	door	.
这	声音	的	蹄声	带来	两个都	伊妮德	和	她	父亲	到	这	门	.

马蹄声把伊妮德和她的父亲引到了门口。

“ ['kɒni] ! ” [kraɪd]['iːnɪd] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Connie	!	”	cried	Enid	,	rushing	out	to	meet	her	.
”	康妮	!	”	哭	伊妮德	,	匆忙	出去	到	见面	她	.

“康妮！”伊妮德喊道，冲出去迎接她。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	My	,	but	it's	good	to	see	you	again	.
”	我的	,	但	它是	好的	到	看	你	再次	.

“哎呀，很高兴再次见到你。”

" ['kɒni] [spræŋ] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)] - [hed] .
" **Connie sprang lightly to the ground , tossing the reins over Silvertail's head .**
" 康妮 弹簧 轻轻 到 这 地面 , 抛掷 这 缰绳 超过 - 头 .

康妮轻盈地跳到地上，把缰绳扔过银尾的头顶。

" [jʊr; jər] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)] [aɪz] [jɔː'self] !
" **You're surely a wonderful sight for sore eyes yourself !**
" 你是 一定 一个 精彩的 视线 为了 疮 眼睛 你自己 !

"你本人真是让人眼前一亮！"

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
" **she declared .**
" 她 声明 .

她宣称。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
" **I thought you'd be coming over to see me .**
" 我 想法 你会 是 未来 超过 到 看 我 .

"我还以为你会过来看看我呢。"

" ['iːnɪd][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'weɪ] .
" **Enid glanced quickly at her father and then looked away .**
" 伊妮德 瞥了一眼 迅速地 在 她 父亲 和 然后 看起来 离开 .

伊妮德迅速瞥了她父亲一眼，然后移开了视线。

" [wel] — [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] — [bʌt; bət] — — "
" **Well — I intended to come — but — — "**
" 出色地 — 我 故意的 到 来 — 但 — — "

"嗯——我本来打算来的——但是——"

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['kɒni] ['kwɪkli] , " [aɪ] ['hævnt] [biːn] [həʊm] ['meni] [deɪz] . "
" **I know , " said Connie quickly , " I haven't been home many days . "**
" 我 知道 , " 说 康妮 迅速地 , " 我 还没有 到过 家 许多 天 . "

"我知道，"康妮赶紧说，"我好几天没回家了。"

" [kʌm] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " ['iːnɪd][ɪn'vaɪtɪd] .
" **Come on into the house , " Enid invited .**
" 来 在 进入 这 房子 , " 伊妮德 受邀 .

"进来吧，"伊妮德邀请道。

" [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [stɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kætəpʌlt] , ['mɪstə(r)]
" **I hear you happen to own a champion steer by the name of Catapult , Mr**
" 我 听到 你 发生 到 自己的 一个 冠军 转向 经过 这 姓名 的 弹射 , 先生
. ['brædʃɔː] ,
. Bradshaw ,
. 布拉德肖 ,

"我听说您有一头名叫'弹射器'的冠军牛，布拉德肖先生，

" [riˈmɑːk] ['kɒni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] .
" **remarked Connie as she stepped up on the veranda .**
" 评论 康妮 作为 她 步 向上 在 这 阳台 .

康妮一边说着，一边走上阳台。

" ['rekən] [aɪ][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .
" **Reckon I do , " answered the rancher .**
" 估计 我 做 , " 回答 这 牧场主 .

"我想我是这么认为的，"牧场主回答道。

" [aɪd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] ['kætəpʌlt] , " ['kɒni] [went] [ɒn] .
" **I'd love to see Catapult , " Connie went on .**
" ID 爱 到 看 弹射 , " 康妮 去 在 .

"我很想去看《弹射器》。"康妮接着说。

“ [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [θrəʊ] [hɪm] . ”
“ All the boys are saying no one can throw him . ”
“ 全部 这 男孩们 是 说 不 一 能 扔 他 . ”

“所有男孩都说没人能把他扔出去。”

“ [-] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .
“ Catapult's out on the range now , ” replied the rancher .
“ 弹射器的 出去 在 这 范围 现在 , ” 回复 这 牧场主 .

“弹射器现在在牧场上，”牧场主回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['kɒni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['frendli] .
It seemed to Connie that his voice was not very friendly .
它 似乎 到 康妮 那 他的 嗓音 曾是 不是 非常 友好的 .

康妮觉得他的声音不太友好。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
At any rate he did not carry on the conversation .
在 任何 速度 他 做过 不是 携带 在 这 对话 .

总之，他没有继续谈话。

“ [kʌm] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['kɒni] , ” [ɜːrdʒd]['iːnɪd] ['hʌrɪdli] .
“ Come on into the house , Connie , ” urged Enid hurriedly .
“ 来 在 进入 这 房子 , 康妮 , ” 敦促 伊妮德 匆匆 .

“康妮，快进屋吧，”伊妮德急忙催促道。

['kɒni] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
Connie spent a pleasant hour with her friend ,
康妮 花费 一个 令人愉快的 小时 和 她 朋友 ,

康妮和她的朋友度过了一个愉快的小时。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['momənts] [wen] [ðeɪ] [bəuθ][felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]
but there were moments when they both felt ill at ease and at a loss
但 那里 是 时刻 什么时候 他们 两个都 毛毡 患病的 在 舒适 和 在 一个 损失
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
for something to say .
为了 某物 到 说 .

但有时他们俩都会感到不自在，不知该说什么。

“ [ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , ” ['kɒni]
“ It's only because we haven't seen each other for such a long while , ” Connie
“ 它是 仅有的 因为 我们 还没有 已见 每个 其他 为了 这样的 一个 长的 尽管 , ” 康妮
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“那是因为我们太久没见面了，”康妮心想。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['iːnɪd][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
When she left she gave Enid a cordial invitation to ride over to the Rainbow .
什么时候 她 左边 她 给予 伊妮德 一个 亲切 邀请 到 骑 超过 到 这 彩虹 .

她离开时热情地邀请伊妮德去彩虹旅馆。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][gɜːl] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)][taɪm] [æt; ət][ðə; ði]
In the days which followed the girl found much to occupy her time at the
在 这 天 哪个 随后 这 女孩 成立 很多 到 占据 她 时间 在 这
[rɑːntʃ] .
ranch .
牧场 .

接下来的日子里，女孩在农场里找到了很多事情来消磨时间。

[ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['præktɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] .
She spent many hours in the saddle practicing for the rodeo .
她 花费 许多 小时 在 这 鞍 练习 为了 这 牛仔竞技 .

她花了很长时间骑马练习，备战牛仔竞技表演。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [rəʊd] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] ['kaʊhænd] , [dʒɪm] ['bærəʊz] .

Sometimes	**she**	**rode**	**alone**	**and**	**occasionally**	**with**	**the**	**new**	**cowhand**	**,**	**Jim**	**Barrows**	**.**
有时	她	骑	独自的	和	偶尔	和	这	新的	牧童	,	吉姆	巴罗斯	.

有时她独自骑马，偶尔会和新来的牛仔吉姆·巴罗斯一起骑马。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['pru:vn; 'prəʊvn] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [bəuθ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

He	**had**	**proven**	**himself**	**to**	**be**	**both**	**quiet**	**and**	**efficient**	**,**
他	有	已证实	他自己	到	是	两个都	安静的	和	高效的	,

他已经证明自己既沉稳又高效。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['veri] [ə'bɪlətɪ] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'fjʊərieɪt] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [hu:] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst]

but	**his**	**very**	**ability**	**seemed**	**to**	**infuriate**	**Forest**	**Blakeman**	**who**	**gave**	**him**	**the**	**most**
但	他的	非常	能力	似乎	到	激怒	森林	布莱克曼	WHO	给予	他	这	最多

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tɑ:sks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

disagreeable	**tasks**	**about**	**the**	**ranch**	**.**
令人不快的	任务	关于	这	牧场	.

但他的能力似乎激怒了福里斯特·布莱克曼，福里斯特·布莱克曼总是给他安排农场里最令人讨厌的任务。

[twaɪs] ['kɒni] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brædʃɔ:] [rɑ:ntʃ] .

Twice	**Connie**	**drove**	**over**	**to**	**the**	**Bradshaw**	**Ranch**	**.**
两次	康妮	驾驶	超过	到	这	布拉德肖	牧场	.

康妮曾两次开车前往布拉德肖牧场。

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['i:nɪd] [hæd; həd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪzɪts] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə]

She	**and**	**Enid**	**had**	**delightful**	**visits**	**and**	**at**	**times**	**they**	**came**	**close**	**to**
她	和	伊妮德	有	愉快	访问	和	在	时代	他们	来了	关闭	到

[ˌri:'kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

recapturing	**the**	**old**	**feeling**	**of**	**comradeship**	**which**	**had**	**existed**	**between**	**them**	**.**
重新捕获	这	老的	感觉	的	同志情谊	哪个	有	存在	之间	他们	.

她和伊妮德的会面非常愉快，有时她们几乎重新找回了彼此之间曾经拥有的那种友谊。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['kɒni] [senst] [ðæt] [pɒp] ['brædʃɔ:] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

But	**always**	**Connie**	**sensed**	**that**	**Pop**	**Bradshaw**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**like**	**her**	**.**
但	总是	康妮	感觉到的	那	流行音乐	布拉德肖	做过	不是	似乎	到	喜欢	她	.

但康妮总觉得波普·布拉德肖似乎并不喜欢她。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] ['nevə(r)] [bɪ'keɪm] ['kɔ:diəl] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

At	**least**	**he**	**never**	**became**	**cordial**	**or**	**even**	**as**	**friendly**	**as**	**upon**	**the**	**day**	**of**
在	至少	他	绝不	成为	亲切	或者	甚至	作为	友好的	作为	之上	这	天	的

[ðeə(r)] [fɜ:st] ['mi:tɪŋ] .

their	**first**	**meeting**	**.**
他们的	第一的	会议	.

至少他再也没有像他们初次见面时那样热情友好了。

“ [doʊnt] [maɪnd] [pɒp] , ” ['i:nɪd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [wʌns] .

“	**Don't**	**mind**	**Pop**	**,**	**”**	**Enid**	**said**	**to**	**her**	**once**	**.**
“	不	头脑	流行音乐	,	”	伊妮德	说	到	她	一次	.

“别理爸爸，”伊妮德曾经对她说。

“ [hi:z] [nɒt] [hɪm'self] [ði:z] [deɪz] .

“	**He's**	**not**	**himself**	**these**	**days**	**.**
“	他是	不是	他自己	这些	天	.

“他最近状态不太好。”

[wɪv] [bi:n] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [ɒn] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [pleɪs] [mi:nz] [tu:; tə]

We've	**been**	**losing**	**money**	**on**	**the**	**ranch**	**,**	**and**	**you**	**know**	**what**	**this**	**place**	**means**	**to**
我们已经	到过	输	钱	在	这	牧场	,	和	你	知道	什么	这	地方	方法	到

[hɪm] .

him	**.**
他	.

我们在牧场上一直在赔钱，你知道这个地方对他来说意味着什么。

[id] ['rɑːðə(r)] [gɪv] [æn; ən] [aɪ] [ðæn; ðən] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He'd	rather	give	an	eye	than	lose	it	.	”
他会	相当	给	一个	眼睛	比	失去	它	.	”

他宁愿失去一只眼睛也不愿失去它。

“ [ai] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [fiːlz] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] .

“	I	know	exactly	how	he	feels	,	”	Connie	replied	.
”	我	知道	确切地	如何	他	感觉	,	”	康妮	回复	.

“我完全理解他的感受，”康妮回答道。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [went] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brædʃɔː] [rɑːntʃ] , ['iːnɪd]['nevə(r)] [wʌns] [keɪm] [tuː; tə]

Although	she	went	many	times	to	the	Bradshaw	Ranch	,	Enid	never	once	came	to
虽然	她	去	许多	时代	到	这	布拉德肖	牧场	,	伊妮德	绝不	一次	来了	到

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

the	Rainbow	.
这	彩虹	.

尽管伊妮德多次去过布拉德肖牧场，但她一次也没有去过彩虹酒店。

[æt; ət] [fɜːst] ['kɒni] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːt] .

At	first	Connie	was	puzzled	and	then	hurt	.
在	第一的	康妮	曾是	困惑	和	然后	伤害	.

康妮起初感到困惑，后来感到受伤。

“ [ai] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] ['iːnɪd]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I	feel	almost	as	if	Enid	didn't	like	me	at	times	,	”	she	thought	.
”	我	感觉	几乎	作为	如果	伊妮德	没有	喜欢	我	在	时代	,	”	她	想法	.

“我有时感觉伊妮德好像不太喜欢我，”她想。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʃiːz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [kəm'piːt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]

“	Can	it	be	that	she's	jealous	because	I'll	compete	against	her	in	the
”	能	它	是	那	她是	嫉妒的	因为	患病的	竞争	反对	她	在	这

['raɪdɪŋ] ['kɒntest] ?

riding	contest	?
骑术	竞赛	?

“难道她是因为我要和她参加骑术比赛而嫉妒我吗？”

” ['kɒni] [kʊd; kəd] [nɒt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːnɪd] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] ['ætɪtjuːd] .

”	Connie	could	not	really	believe	that	Enid	would	take	such	a	narrow	-	minded	attitude	.
”	康妮	可以	不是	真的	相信	那	伊妮德	会	拿	这样的	一个	狭窄的	-	有思想	态度	.

康妮简直不敢相信伊妮德会抱有如此狭隘的态度。

[jet] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Yet	something	was	wrong	.
然而	某物	曾是	错误的	.

然而，事情似乎不太对劲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] .

She	was	certain	of	that	.
她	曾是	肯定	的	那	.

她对此深信不疑。

“ [aɪl] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brædʃɔː] [rɑːntʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ” ['kɒni]

“	I'll	not	go	to	the	Bradshaw	Ranch	until	she	comes	over	to	see	me	,	”	Connie
”	患病的	不是	去	到	这	布拉德肖	牧场	直到	她	来	超过	到	看	我	,	”	康妮

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“除非她来看我，否则我是不会去布拉德肖牧场的，”康妮心想。

['sevrəl] [deɪz] [ɪ'læpst] [ænd; ənd]['iːnɪd][dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

Several	days	elapsed	and	Enid	did	not	visit	Rainbow	Ranch	.
一些	天	过去	和	伊妮德	做过	不是	访问	彩虹	牧场	.

几天过去了，伊妮德并没有去彩虹牧场。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [hɜːt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

A	sense	of	hurt	gave	way	to	one	of	indignation	.
一个	感觉	的	伤害	给予	方式	到	一	的	愤慨	.

受伤之感转为愤慨之感。

“ [wel] , [ɪf] [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [ˈriːəli] [kæn; kən] [raɪd] !

“ Well	,	if	that's	how	she	feels	about	it	,	I'll	show	her	I	really	can	ride	!
” 出色地	,	如果	那就是	如何	她	感觉	关于	它	,	患病的	展示	她	我	真的	能	骑	!

“好吧，如果她这么想的话，我就让她看看我真的会骑马！”

” [ˈkɒni] [təʊld] [hɜːˈself] [ˈgrɪmli] .

” Connie	told	herself	grimly	.
” 康妮	讲述	她自己	阴沉地	.

康妮神情严肃地对自己说。

“ [aɪl] [wɪn] [ðæt] [praɪz] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ai] [ˈevə(r)] [duː; də] .

“ I'll	win	that	prize	if	it's	the	last	thing	I	ever	do	.
” 患病的	赢	那	奖	如果	它是	这	最后的	事物	我	曾经	做	.

“就算这是我做的最后一件事，我也要赢得这个奖。”

” [ðæt] [ˈveri] [ˌɑːftəˈnuːn] [ʃiː; ʃi] [rəʊpt] [ˈdaɪnəmaɪt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ʌnˈmænɪdʒəbl] [ˈhɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

” That	very	afternoon	she	roped	Dynamite	,	one	of	the	most	unmanageable	horses	on	the	ranch	.
” 那	非常	下午	她	绳索	炸药	,	一	的	这	最多	难以控制	马匹	在	这	牧场	.

“就在那天下午，她套住了‘炸药’，这是牧场上最难驯服的马之一。”

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈkaʊbɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] , [ˈdaɪnəmaɪt] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [səkˈsesfəli] [ˈbrəʊkən] .

Despite	the	efforts	of	every	cowboy	at	the	Rainbow	,	Dynamite	had	never	been	successfully	broken	.
尽管	这	努力	的	每一个	牛仔	在	这	彩虹	,	炸药	有	绝不	到过	成功地	破碎的	.

尽管彩虹酒吧的每个牛仔都竭尽全力，但炸药始终未能被成功制服。

“ [ˈkɒni] , [jʊr; jər] [plʌm] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈlefti] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“ Connie	,	you're	plumb	crazy	to	try	it	,	”	Lefty	told	her	.
” 康妮	,	你是	垂直	疯狂的	到	尝试	它	,	”	左撇子	讲述	她	.

“康妮，你真是疯了才会去尝试，”莱夫蒂对她说。

“ [ðæt] [hɒs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsʌnˌfɪʃər] .

“ That	hoss	is	a	sunfisher	.
” 那	霍斯	是	一个	太阳鱼	.

“那匹马是太阳鱼。”

[hiːl] [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ˈʃuːtɪn] - .

He'll	go	over	on	his	back	sure	as	shootin	-	.
地狱	去	超过	在	他的	后退	当然	作为	射击	-	.

他肯定会仰面摔倒。

” [ˈkɒni] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈsweɪdɪd] .

” Connie	would	not	be	dissuaded	.
” 康妮	会	不是	是	劝阻	.

康妮不为所动。

[wɪð] [ˈlɛftiz] [help] [ʃiː; ʃi] [ˈsædl] [ðə; ði] [bˈrɒntʃəʊ] ,

With	Lefty's	help	she	saddled	the	broncho	,
和	左撇子的	帮助	她	鞍	这	支气管	,

在莱夫蒂的帮助下，她给野马套上了鞍。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] [fens] [tu:; tə] [wɒtʃ] .

while	the	other	cowboys	came	to	the	corral	fence	to	watch	.
尽管	这	其他	牛仔	来了	到	这	围栏	栅栏	到	手表	.

其他牛仔则来到畜栏围栏边观看。

[ðen] [ðə; ði] ['blaɪndfəʊld] [wɒz; wəz] [dʒɜ:k] [frɒm; frəm] ['daɪnəmaɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['əʊpən] .

Then	the	blindfold	was	jerked	from	Dynamite's	eyes	and	the	gate	swung	open	.
然后	这	眼罩	曾是	猛地一抖	从	炸药的	眼睛	和	这	门	摇摆	打开	.

然后，蒙在炸药眼上的眼罩被猛地扯了下来，大门也随之打开。

[ðə; ði] ['brɒŋkəʊ] [ʃɒt] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ,

The	bronco	shot	up	into	the	air	,
这	野马	射击	向上	进入	这	空气	,

野马腾空而起，

['twɪstɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒɑ:(r)] [wɪtʃ] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ˌʌn'si:t] ['kɒni] .

twisted	and	came	down	with	a	terrific	jar	which	all	but	unseated	Connie	.
扭曲	和	来了	向下	和	一个	了不起	罐	哪个	全部	但	被罢免	康妮	.

突然，他猛地一晃，重重地摔了下来，差点把康妮摔下台。

[ə'gen] [hi:; hi] [li:pt] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Again	he	leaped	,	seeming	to	double	in	the	middle	.
再次	他	跳跃	,	似乎	到	双倍的	在	这	中间	.

他再次跃起，似乎在半空中弯下了腰。

“ [raɪd] - [ɪm] , ['kɒni] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lefti] .

“	Ride	'	im	,	Connie	!	”	shouted	Lefty	.
“	骑	-	我是	,	康妮	!	”	喊叫	左撇子	.

“骑上去，康妮！”莱夫蒂喊道。

[bʌt; bət] ['daɪnəmaɪt] [hæd; həd] [nɒt] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [best] [trɪk] .

But	Dynamite	had	not	played	his	best	trick	.
但	炸药	有	不是	玩	他的	最好的	诡计	.

但炸药先生还没有使出他最厉害的招数。

[hi:; hi] [ʃɒt] [streɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [gɜ:l] [kʊd; kəd] [fri:] [hɜ:'self] ,

He	shot	straight	into	the	air	and	before	the	girl	could	free	herself	,
他	射击	直的	进入	这	空气	和	前	这	女孩	可以	自由的	她自己	,

他径直冲向空中，女孩还没来得及挣脱，

[keɪm] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

came	down	on	his	back	.
来了	向下	在	他的	后退	.

他仰面摔倒在地。

['kɒni] [wɒz; wəz] [pɪnd] [bɪ'ni:θ] .

Connie	was	pinned	beneath	.
康妮	曾是	已置顶	下面	.

康妮被压在下面。

[ə; eɪ] [jel] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

A	yell	went	up	from	the	cowboys	,
一个	叫喊	去	向上	从	这	牛仔	,

牛仔们发出了一声喊叫，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒɪm] ['bærəʊz] [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ækt] .

but	it	was	Jim	Barrows	who	was	the	first	to	act	.
但	它	曾是	吉姆	巴罗斯	WHO	曾是	这	第一的	到	行为	.

但率先采取行动的是吉姆·巴罗斯。

[hɪz; ɪz] [rəʊp] [seɪld] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['brɒŋkəʊ] ,

His	rope	sailed	out	to	catch	the	fallen	bronco	,
他的	绳索	航行	出去	到	抓住	这	倒下	野马	,

他的绳子飞出去接住了倒下的野马。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] ['daɪnəmaɪt] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [waɪl] ['kɑːniz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði]

thus	preventing	Dynamite	from	running	while	Connie's	feet	were	still	in	the
因此	预防	炸药	从	跑步	尽管	康妮的	脚	是	仍然	在	这

['stɜːrəp] .

stirrups	.
马镫	.

这样就能阻止炸药在康妮的脚还留在马镫里的时候就跑起来。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [bæd] [hɜːt] ?

“	Are	you	bad	hurt	?
”	是	你	坏的	伤害	?

你伤得很重吗?

” ['lefti] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [ræn] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

”	Lefty	cried	as	he	and	Alkali	ran	to	help	her	.
”	左撇子	哭	作为	他	和	碱	跑	到	帮助	她	.

“莱夫蒂哭着和阿尔卡利一起跑去帮助她。”

“ [nəʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , ” ['kɒni] [sed] ['ʃeɪkɪli] .

“	No	,	I'm	all	right	,	”	Connie	said	shakily	.
”	不	,	我是	全部	正确的	,	”	康妮	说	摇摇晃晃地	.

“不，我没事，”康妮颤抖着说。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [wɪð] [peɪn] .

Her	face	was	pale	and	twisted	with	pain	.
她	脸	曾是	苍白	和	扭曲	和	疼痛	.

她脸色苍白，痛苦地扭曲着。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] , [kɪd] , ” ['lefti] [sed] , ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

“	You	are	hurt	,	kid	,	”	Lefty	said	,	lifting	her	to	her	feet	.
”	你	是	伤害	,	孩子	,	”	左撇子	说	,	举重	她	到	她	脚	.

“孩子，你受伤了，”莱夫蒂说着，把她扶了起来。

“ [dʒʌst] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , ” ['kɒni] ['mʌtə] .

“	Just	my	shoulder	,	”	Connie	muttered	.
”	只是	我的	肩膀	,	”	康妮	低声说道	.

“只是肩膀有点疼，”康妮低声说道。

“ [nəʊ] [bəʊnz] ['bʌstɪd] ? ”

“	No	bones	busted	?	”
”	不	骨头	被捕	?	”

“没骨折吧？ ”

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ['lefti] .

“	Not	even	a	little	one	,	Lefty	.
”	不是	甚至	一个	小的	一	,	左撇子	.

“莱夫蒂，连个小的都没有。”

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [twɪst] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ['prɪti] [hɑːd] .

But	I	did	twist	my	shoulder	pretty	hard	.
但	我	做过	捻	我的	肩膀	漂亮的	难的	.

但我确实扭伤了肩膀，而且扭得很厉害。

” ['kɒni] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [feɪld] [kəm'pliːtli] .

”	Connie	tried	to	laugh	and	failed	completely	.
”	康妮	尝试	到	笑	和	失败的	完全地	.

康妮想笑，但完全失败了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It served me right , ” she said .
” 它 服务 我 正确的 , ” 她 说 .

“这是我应得的，”她说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɒf] ['daɪnəmaɪt] .
“ I should have known enough to stay off Dynamite .
” 我 应该 有 已知 足够的 到 停留 离开 炸药 .

“我早该知道不该碰炸药。”

[ai] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] .
I was trying to show off .
我 曾是 尝试 到 展示 离开 .

我当时想炫耀一下。

” ['kɒni] [brʌʃt] [ðə; ði] [dɜːt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə] [ðə; ði]
” Connie brushed the dirt from her clothes and walked slowly to the
” 康妮 刷过 这 污垢 从 她 衣服 和 步行 缓慢地 到 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

康妮拍了拍身上的尘土，慢慢地朝房子走去。

['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊbəli] .
conscious that the cowboys were watching her soberly .
有意识的 那 这 牛仔 是 观看 她 清醒地 .

她意识到牛仔们正冷静地注视着她。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ['daɪnəmaɪt] .
She had done a very foolish thing in trying to ride Dynamite .
她 有 完毕 一个 非常 愚蠢 事物 在 尝试 到 骑 炸药 .

她试图骑乘炸药，真是做了件非常愚蠢的事。

[ðə; ði] ['penəlti] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] .
The penalty was apt to be great .
这 惩罚 曾是 易于 到 是 伟大的 .

处罚可能会很重。

“ [ən'les] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [mendz] ['ræpɪdli] [aɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊdiəʊ] , ” [ʃiː; ʃi]
“ Unless my shoulder mends rapidly I'll never be able to ride in the rodeo , ” she
” 除非 我的 肩膀 修补 快速 患病的 绝不 是 有能力的 到 骑 在 这 牛仔竞技 , ” 她
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“除非我的肩膀尽快痊愈，否则我永远也参加不了牛仔竞技表演了，”她心想。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ]
“ And without that five hundred dollars I haven't a Chinaman's chance of saving
” 和 没有 那 五 百 美元 我 还没有 一个 中国人的 机会 的 保存
[ðə; ði] [rɑːntʃ] .
the ranch .
这 牧场 .

“如果没有那五百美元，我一点机会也没有，根本保不住这个牧场。”

” ['tʃæptə(r)] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[pɒp] ['brædʃɔːz] ['tretʃəri]
Pop Bradshaw's Treachery
流行音乐 布拉德肖的 背信弃义

波普·布拉德肖的背叛

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kɑːniz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [stɪf] [ænd; ənd][sɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

In	the	morning	Connie's	shoulder	was	so	stiff	and	sore	that	the	slightest
在	这	早晨	康妮的	肩膀	曾是	所以	僵硬的	和	疮	那	这	丝毫

['muːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [peɪn] .

movement	of	her	arm	gave	her	great	pain	.
移动	的	她	手臂	给予	她	伟大的	疼痛	.

早上，康妮的肩膀又僵又痛，手臂稍微动一下就会让她剧痛难忍。

[æt; ət] ['lɛftiz] [sə'dʒestʃən] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [əʊld]['dɒktə(r)] [hɔːn] .

At	Lefty's	suggestion	she	rode	in	to	Red	Gulch	to	consult	old	Doctor	Horn	.
在	左撇子的	建议	她	骑	在	到	红色的	峡谷	到	咨询	老的	医生	喇叭	.

在莱夫蒂的建议下，她骑马前往红峡谷拜访老霍恩医生。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['lɪnəmənt] [tuː; tə] [rʌb] [ɒn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi]

Other	than	to	give	her	a	liniment	to	rub	on	,	there	was	nothing	he
其他	比	到	给	她	一个	擦剂	到	擦	在	,	那里	曾是	没有什么	他

[kʊd; kəd][duː; də] .

could	do	.
可以	做	.

除了给她涂抹药膏之外，他什么也做不了。

“ [dʒʌst] [rest] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

“	Just	rest	the	muscles	for	the	next	two	weeks	,	”	he	advised	.
“	只是	休息	这	肌肉	为了	这	下一个	二	周	,	”	他	建议	.

“接下来两周就让肌肉好好休息吧，”他建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['grædʒuəli] [get] ['betə(r)] . ”

“	It	will	gradually	get	better	.	”
“	它	将要	逐步地	得到	更好的	.	”

“情况会逐渐好转的。”

“ [bʌt; bət][aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] , ” ['kɒni] [dɪ'kleəd] ['æŋkʃəsli] .

“	But	I'm	planning	to	ride	in	the	rodeo	,	”	Connie	declared	anxiously	.
“	但	我是	规划	到	骑	在	这	牛仔竞技	,	”	康妮	声明	焦虑地	.

“但我打算参加牛仔竞技表演，”康妮焦急地宣布道。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	doctor	shook	his	head	.
这	医生	摇晃	他的	头	.

医生摇了摇头。

“ [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] ['fuːlɪʃ] , ['kɒni] .

“	Don't	do	anything	foolish	,	Connie	.
“	不	做	任何事物	愚蠢	,	康妮	.

“康妮，别做傻事。”

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wel] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

I	doubt	very	much	that	your	shoulder	will	be	well	by	that	time	.
我	怀疑	非常	很多	那	你的	肩膀	将要	是	出色地	经过	那	时间	.

我非常怀疑到那时你的肩膀能否完全康复。

” ['kɒni] [left] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['ɒfɪs] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]

”	Connie	left	the	doctor's	office	feeling	as	if	all	her	troubles	had	reached	a
”	康妮	左边	这	医生的	办公室	感觉	作为	如果	全部	她	麻烦	有	达到	一个

['klaɪmæks] .

climax	.
高潮	.

康妮离开医生办公室时，感觉自己所有的烦恼都达到了顶峰。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [seɪv] [hɜː'self] , [jet] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['iːzɪə] .

She	knew	she	had	no	one	to	blame	save	herself	,	yet	that	made	it	no	easier	.
她	知道	她	有	不	一	到	责备	节省	她自己	,	然而	那	制成	它	不	更轻松	.

她知道除了自己，她没有谁可以责怪，但这并没有让她感到更容易。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [kɔːld] .

She	**was**	**walking**	**along**	**,**	**eyes**	**on**	**the**	**ground**	**when**	**she**	**heard**	**her**	**name**	**called**	**.**
她	曾是	步行	沿着	,	眼睛	在	这	地面	什么时候	她	听到	她	姓名	称为	.

她低着头走着，突然听到有人叫她的名字。

['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [neɪt] ['dʒɔːdn] ,

Turning	**quickly**	**she**	**saw**	**Nate**	**Jordan**	**,**
转弯	迅速地	她	锯	内特	约旦	,

她猛地转身，看到了内特·乔丹。

[æn; ən] [əʊld] ['rɑːntʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] .

an	**old**	**rancher**	**who**	**had**	**been**	**a**	**close**	**friend**	**of**	**her**	**father's**	**.**
一个	老的	牧场主	WHO	有	到过	一个	关闭	朋友	的	她	父亲的	.

一位老牧场主，曾是她父亲的挚友。

[hiː; hi] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ə; eɪ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [duːd; djuːd] [rɑːntʃ] , [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɑː(r)] , [nɪə(r)] ['sæntə] [ˌef 'iː] .

He	**operated**	**a**	**profitable**	**dude**	**ranch**	**,**	**the**	**Circle**	**R**	**,**	**near**	**Santa**	**Fe**	**.**
他	经营的	一个	有利可图	兄弟	牧场	,	这	圆圈	拉	,	靠近	圣诞老人	铁	.

他在圣达菲附近经营着一家盈利颇丰的度假牧场，名为 Circle R。

“ [waɪ] , [hə'ləʊ] , [neɪt] ! ” [kraɪd] ['kɒni] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	**Why**	**,**	**hello**	**,**	**Nate**	**!**	**”**	**cried**	**Connie**	**in**	**delight**	**.**
“	为什么	,	你好	,	内特	!	”	哭	康妮	在	喜	.

“你好啊，内特！”康妮高兴地喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ? ”

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**up**	**in**	**our**	**country**	**?**	**”**
“	什么	是	你	正在做	向上	在	我们的	国家	?	”

“你来我们国家做什么？”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] .

“	**You**	**should**	**ask**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**rancher**	**.**
“	你	应该	问	,	”	笑了	这	牧场主	.

“你应该去问，”牧场主笑着说。

“ ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [dʒʌst] [sel] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːmən] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [best] [stɪrz] ? ”

“	**Didn't**	**I**	**just**	**sell**	**your**	**foreman**	**one**	**of**	**my**	**best**	**steers**	**?**	**”**
“	没有	我	只是	卖	你的	领班	一	的	我的	最好的	牛	?	”

“我不是刚把最好的牛之一卖给了你们的工头吗？”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ? ” [rɪ'tɔːt] ['kɒni] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [veɪn] .

“	**How**	**should**	**I**	**know**	**?**	**”**	**retorted**	**Connie**	**in**	**a**	**light**	**vein**	**.**
“	如何	应该	我	知道	?	”	反驳	康妮	在	一个	光	静脉	.

“我怎么会知道？”康妮轻松地反驳道。

“ ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [aɪm] ['əʊnli] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

“	**After**	**all**	**I'm**	**only**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**ranch**	**.**
“	后	全部	我是	仅有的	这	所有者	的	这	牧场	.

“毕竟我只是这个牧场的主人。”

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [sel] ['bleɪkmən] [ə; eɪ] [stɪə(r)] ? ”

You	**didn't**	**really**	**sell**	**Blakeman**	**a**	**steer**	**?**	**”**
你	没有	真的	卖	布莱克曼	一个	转向	?	”

你其实没把牛卖给布莱克曼吧?

“ [ʃɔː(r)] [dɪd] , ['kɒni] .

“	**Shore**	**did**	**,**	**Connie**	**.**
“	支撑	做过	,	康妮	.

“肖尔做到了，康妮。”

[θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Thought	**you**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**	**”**
想法	你	知道	全部	关于	它	.	”

我还以为你什么都知道呢。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] , ” [ðə; ðiˈ][gɜːl] [rɪ'plaɪd] ['səʊbəli] .
“ I certainly didn't , ” the girl replied soberly .
“ 我 当然 没有 , ” 这 女孩 回复 清醒地 .

“我当然没有，”女孩平静地回答道。

“ [neɪt] , ['bleɪkmən] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] .
“ Nate , Blakeman shouldn't have done that without asking me .
“ 内特 , 布莱克曼 不应该 有 完毕 那 没有 问 我 .

“内特，布莱克曼不应该在没有问我的情况下就这么做。”

[aɪm][səʊ] [hɑːd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [aiˈ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] — [ɪf] ['evə(r)]
I'm so hard up for money I don't know when we'll be able to pay — if ever
我是 所以 难的 向上 为了 钱 我 不 知道 什么时候 出色地 是 有能力的 到 支付 — 如果 曾经
. ”
: ”
. ”

我现在手头非常紧，不知道什么时候才能还清欠款——如果能还清的话。

“ ['bleɪkmən] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] , ” [ðə; ðiˈ]['rɑːntʃə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
“ Blakeman settled for cash , ” the rancher told her .
“ 布莱克曼 定居 为了 现金 , ” 这 牧场主 讲述 她 .

“布莱克曼最终选择了现金和解，”牧场主告诉她。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ðə; ðiˈ] [diːl] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ But if you don't want to go through with the deal it's all right with me .
“ 但 如果 你 不 想 到 去 通过 和 这 交易 它是 全部 正确的 和 我 .

“但如果你不想完成这笔交易，我也没意见。”

[dʒʌst][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men] ['trʌndl] [ðə; ðiˈ][stɪə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]['sɜːk(ə)l][ɑː(r)] . ”
Just have one of your men trundle the steer back to the Circle R . ”
只是 有 一 的 你的 男人 滚动 这 转向 后退 到 这 圆圈 拉 . ”

就让你们的人把牛赶回R圈吧。”

“ [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [teɪk] [ðə; ðiˈ]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [rɑːntʃ] , [neɪt] ? ”
“ Did you just now take the animal to the ranch , Nate ? ”
“ 做过 你 只是 现在 拿 这 动物 到 这 牧场 , 内特 ? ”

“内特，你刚才是不是把那只动物带回牧场了？”

“ [nəʊ] , ['bleɪkmən] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][stɪə(r)] [hɪm'self] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
“ No , Blakeman came for the steer himself yesterday afternoon .
“ 不 , 布莱克曼 来了 为了 这 转向 他自己 昨天 下午 .

“不，布莱克曼昨天下午亲自来把牛牵走了。”

[aiˈ] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] . ”
I rode over this way today to see a man . ”
我 骑 超过 这 方式 今天 到 看 一个 男人 . ”

我今天骑马过来是去看一个人。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [sed] ['kɒni] ['sləʊli] .
“ That's funny , ” said Connie slowly .
“ 那就是 有趣的 , ” 说 康妮 缓慢地 .

“真有意思，”康妮缓缓说道。

“ ['bleɪkmən] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][stɪə(r)] . ”
“ Blakeman didn't say anything to me about buying a steer . ”
“ 布莱克曼 没有 说 任何事物 到 我 关于 购买 一个 转向 . ”

“布莱克曼没跟我提过买牛的事。”

“ [wel] , [suːt] [jɔː'self] [ə'baʊt] ['kiːpɪn] - [ðə; ðiˈ]['ænɪm(ə)l] . ”
“ Well , suit yourself about keepin ' the animal . ”
“ 出色地 , 套装 你自己 关于 保持 - 这 动物 . ”

“好吧，你想留着这只动物就留着它吧。”

“ [θæŋks] , [neɪt] , ” [sed] [ˈkɒni] [ˈgreɪtfəli] .

“	**Thanks**	**,**	**Nate**	**,**	**”**	**said**	**Connie**	**gratefully**	**.**
”	谢谢	,	内特	,	”	说	康妮	感激不尽	.

“谢谢你，内特，”康妮感激地说。

“ [aɪl] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈbleɪkmən] [wen] [ai] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

“	**I'll**	**talk**	**it**	**over**	**with**	**Blakeman**	**when**	**I**	**get**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**.**
”	患病的	讲话	它	超过	和	布莱克曼	什么时候	我	得到	后退	到	这	牧场	.

“我回到牧场后会和布莱克曼商量一下。”

” [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈəʊvə(r)] [bleɪkmənz] [streɪndʒ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]

”	**All**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Rainbow**	**she**	**puzzled**	**over**	**Blakeman's**	**strange**	**deal**	**with**	**the**
”	全部	这	方式	到	这	彩虹	她	困惑	超过	布莱克曼的	奇怪的	交易	和	这

[ˈrɑːntʃə(r)] .

rancher	**.**
牧场主	.

“一路上，她都在琢磨布莱克曼和牧场主之间那笔奇怪的交易。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ə; eɪ] [stɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	**was**	**almost**	**positive**	**that**	**the**	**foreman**	**had**	**not**	**brought**	**a**	**steer**	**to**	**the**
她	曾是	几乎	积极的	那	这	领班	有	不是	带来	一个	转向	到	这

[rɑːntʃ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .

ranch	**the**	**previous**	**day**	**.**
牧场	这	以前的	天	.

她几乎可以肯定，工头前一天没有把牛带到牧场来。

[ɪn] [fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [rəʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [haʊ]

she	**remembered**	**seeing**	**him**	**when**	**he**	**rode**	**into**	**the**	**yard**	**and**	**had**	**noticed**	**how**
她	记得	看到	他	什么时候	他	骑	进入	这	院子	和	有	注意到	如何

[ˈtaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊni] [əˈpɪəd] .

tired	**his**	**pony**	**appeared**	**.**
疲劳的	他的	小马	出现	.

她记得他骑马进院子时，她注意到他的小马看起来很疲惫。

“ [ɪf] [ˈbleɪkmən] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ˈsæləriz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [bai] [ə; eɪ]

“	**If**	**Blakeman**	**doesn't**	**have**	**enough**	**money**	**to**	**pay**	**salaries**	**,**	**how**	**could**	**he**	**buy**	**a**
”	如果	布莱克曼	不	有	足够的	钱	到	支付	薪资	,	如何	可以	他	买	一个

[stɪə(r)] ?

steer	**?**
转向	?

“如果布莱克曼连支付工资的钱都不够，他怎么可能买得起一头牛呢？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] .

”	**she**	**reflected**	**.**
”	她	反映	.

她沉思道。

“ [ɪˈspeʃəli] [wen] [wiː; wi] [dəʊnt] [niːd] [wʌn] .

“	**Especially**	**when**	**we**	**don't**	**need**	**one**	**.**
”	尤其	什么时候	我们	不	需要	一	.

“尤其是当我们并不需要它的时候。”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmaɪti] [kwɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .

There's	**something**	**mighty**	**queer**	**about**	**this**	**business**	**.**
有	某物	强大的	酷儿	关于	这	商业	.

这个行业真是有点古怪。

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] [ə'baʊt] [wen] ['kɒni] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	The	foreman	was	nowhere	about	when	Connie	reached	the	ranch	.
"	这	领班	曾是	无处	关于	什么时候	康妮	达到	这	牧场	.

"康妮到达牧场时，工头已经不见踪影了。"

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [bəuθ] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [ɪf] ['eni] [njuː] [stɒk] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [ænd; ənd][bəuθ]

she	asked	both	Lefty	and	Alkali	if	any	new	stock	had	been	bought	and	both
她	问	两个都	左撇子	和	碱	如果	任何	新的	库存	有	到过	买	和	两个都

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

assured	her	in	the	negative	.
保证	她	在	这	消极的	.

她问Lefty和Alkali是否购买了任何新股票，两人都向她保证没有。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['bleɪkmən] [sez] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə]

"	I	believe	I'll	just	wait	and	see	if	Blakeman	says	anything	about	the	matter	to
"	我	相信	患病的	只是	等待	和	看	如果	布莱克曼	说道	任何事物	关于	这	事情	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

"我想我还是等等看布莱克曼会不会就此事跟我说什么吧。"

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fɔːmən] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] ['keələsli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [neɪt] [ɪn]

Later	when	the	foreman	returned	she	carelessly	mentioned	that	she	had	seen	Nate	in
之后	什么时候	这	领班	返回	她	粗心大意	提及	那	她	有	已见	内特	在

[taʊn] .

town	.
镇	.

后来工头回来时，她漫不经心地提到她在镇上看到了内特。

[waɪl] ['bleɪkmən] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːp] [glɑːns] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

While	Blakeman	gave	her	a	quick	,	sharp	glance	,	he	said	nothing	about	the
尽管	布莱克曼	给予	她	一个	快的	,	锋利的	瞥一眼	,	他	说	没有什么	关于	这

[stɪə(r)] .

steer	.
转向	.

布莱克曼迅速而锐利地瞥了她一眼，但对那头牛只字未提。

['kɒni] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['pʌz(ə)ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [stɒk] [dɪd] [nɒt]

Connie	was	further	puzzled	because	her	inspection	of	the	ranch	stock	did	not
康妮	曾是	更远	困惑	因为	她	检查	的	这	牧场	库存	做过	不是

[rɪ'viːl] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrdz] .

reveal	an	addition	to	the	herds	.
揭示	一个	添加	到	这	畜群	.

康妮更加困惑了，因为她检查了牧场的牲畜，并没有发现牲畜数量有所增加。

" [dɪd] [hiː; hi] [baɪ] [ðæt] [stɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] [ɔː(r)] [wɪð] [maɪn] ?

"	Did	he	buy	that	steer	with	his	own	money	or	with	mine	?
"	做过	他	买	那	转向	和	他的	自己的	钱	或者	和	矿	?

"他是用自己的钱还是用我的钱买的那头牛？"

" ['kɒni] ['spekjuleit] .
" Connie speculated .
" 康妮 推测 .

康妮猜测道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ?
" And where is the animal ?
" 和 在哪里 是 这 动物 ?

"那只动物在哪里？"

" [ʃi:; ʃi] [spent] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [wɪtʃ] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [kept] .
" She spent the morning going over the records which Blakeman had kept .
" 她 花费 这 早晨 去 超过 这 记录 哪个 布莱克曼 有 保留 .

"她花了一上午时间查阅布莱克曼保存的记录。"

[ðə; ði] ['fɔ:mən] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['bʊkki:pə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]
The foreman had not been a good bookkeeper and it was almost
这 领班 有 不是 到过 一个 好的 会计 和 它 曾是 几乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪgəz] .
impossible to tell anything about his figures .
不可能的 到 告诉 任何事物 关于 他的 数据 .

工头记账很差，几乎不可能了解他的账目情况。

" [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['tʃi:tɪd] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði][gɜ:l] [θɔ:t] .
" He may have cheated me , " the girl thought .
" 他 可能 有 作弊 我 , " 这 女孩 想法 .

"他可能骗了我，"女孩心想。

" [ai] [kænt] [tel] .
" I can't tell .
" 我 不能 告诉 .

"我无法判断。"

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,
But in any event ,
但 在 任何 事件 ,

但无论如何，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['beɪsɪs] .
it looks as if the ranch will not pay for itself on the present basis .
它 看起来 作为 如果 这 牧场 将要 不是 支付 为了 本身 在 这 展示 基础 .

照目前的情况来看，这个牧场似乎无法实现收支平衡。

[maɪ]['əʊnli] [həʊp] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ][du:d; dju:d] [rɑ:ntʃ] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [du:; də] [ðæt]
My only hope would be to operate a dude ranch , but I can't do that
我的 仅有的 希望 会 是 到 操作 一个 兄弟 牧场 , 但 我 不能 做 那
[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .
without money .
没有 钱 .

我唯一的希望就是经营一个度假牧场，但没有钱我做不到。

" ['kɒni] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ænd; ənd] [fraʊnd] .
" Connie glanced at the calendar and frowned .
" 康妮 瞥了一眼 在 这 日历 和 皱眉 .

康妮瞥了一眼日历，皱起了眉头。

['əʊnli] [tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['rəʊdiəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][skænt] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
Only two more days until the rodeo , and then a scant ten days before the
仅有的 二 更多的 天 直到 这 牛仔竞技 , 和 然后 一个 稀少 十 天 前 这
[ˌsɪks'ti:nθ] .
sixteenth .
第十六 .

距离牛仔竞技表演只有两天了，而距离第十六届牛仔竞技表演也只有短短十天了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

She	was	certain	she	could	never	meet	her	obligations	.
她	曾是	肯定	她	可以	绝不	见面	她	义务	.

她确信自己永远无法履行自己的义务。

" [aɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ][fjuː]['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] ,

"	I'd	have	a	chance	if	I	could	win	a	few	prizes	at	the	rodeo	,
"	ID	有	一个	机会	如果	我	可以	赢	一个	很少	奖品	在	这	牛仔竞技	,

"如果我能在牛仔竞技表演中赢得几个奖项，我就有机会了。"

" [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .

"	she	told	herself	.
"	她	讲述	她自己	.

她对自己说。

" [əʊ] , [waɪ] [dɪd][ai][hæv; həv][tuː; tə]['krɪp(ə)l] [maɪ'self] ?

"	Oh	,	why	did	I	have	to	cripple	myself	?
"	哦	,	为什么	做过	我	有	到	削弱	我	?

"唉，我为什么要让自己残疾呢？"

" ['kɒni] [traɪd][tuː; tə][muːv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm][ænd; ənd] [wins] [wɪð] [peɪn] .

"	Connie	tried	to	move	her	right	arm	and	winced	with	pain	.
"	康妮	尝试	到	移动	她	正确的	手臂	和	畏缩	和	疼痛	.

康妮试图活动一下她的右臂，却疼得龇牙咧嘴。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [wɜːrnt] [kwaɪt][æz; əz][sɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

She	thought	the	muscles	weren't	quite	as	sore	as	they	had	been	.
她	想法	这	肌肉	不是	相当	作为	疮	作为	他们	有	到过	.

她觉得肌肉没有之前那么酸痛了。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['kɒntest] ['eniweɪ] .

Perhaps	she	would	enter	the	riding	contest	anyway	.
也许	她	会	进入	这	骑术	竞赛	反正	.

或许她无论如何都会参加马术比赛。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['muːdɪli] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['huːfbiːt] [ɪn][ðə; ði]

The	girl	was	sitting	moodily	by	the	window	when	she	heard	hoofbeats	in	the
这	女孩	曾是	坐着	情绪低落地	经过	这	窗户	什么时候	她	听到	蹄声	在	这

['kɔːtjɑːd] .

courtyard	.
庭院	.

女孩闷闷不乐地坐在窗边，这时她听到院子里传来马蹄声。

['iːnɪd] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Enid	came	riding	up	to	the	door	.
伊妮德	来了	骑术	向上	到	这	门	.

伊妮德骑马来到门口。

['kɑːniz] [dɪ'preʃn] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

Connie's	depression	vanished	as	if	by	magic	and	she	rushed	out	to	greet	the
康妮的	沮丧	消失了	作为	如果	经过	魔法	和	她	匆忙	出去	到	迎接	这

[rɑːntʃ] [gɜːl] .

ranch	girl	.
牧场	女孩	.

康妮的沮丧仿佛变魔术般消失了，她冲出去迎接牧场女孩。

" [əʊ] , ['kɒni] , [ai][dʒʌst] [hɜːd] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] !

"	Oh	,	Connie	,	I	just	heard	about	how	you	hurt	yourself	!
"	哦	,	康妮	,	我	只是	听到	关于	如何	你	伤害	你自己	!

"哦，康妮，我刚刚听说你受伤了！"

" ['i:nɪd] [kraɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ə'lait] [ænd; ənd] [lu:pt] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [pəʊst] .

"	Enid	cried	as	she	alighted	and	looped	her	lines	over	the	hitching	post	.
"	伊妮德	哭	作为	她	下车	和	循环	她	线条	超过	这	搭便车	邮政	.

"伊妮德下马后哭着把马绳套在拴马桩上。"

" [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊdiəʊ] ? "

"	Will	you	be	out	of	the	rodeo	?	"
"	将要	你	是	出去	的	这	牛仔竞技	?	"

"你会退出牛仔竞技表演吗？"

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " ['kɒni] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	I'm	not	sure	,	"	Connie	answered	.
"	我是	不是	当然	,	"	康妮	回答	.

"我不确定，"康妮回答道。

[ʃi:; ʃi] [felt] [wɔ:m] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['i:nɪd] [hæd; həd] [kɛəd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

She	felt	warmed	because	Enid	had	cared	enough	to	ride	over	to	the	ranch	.
她	毛毡	温暖	因为	伊妮德	有	关心	足够的	到	骑	超过	到	这	牧场	.

她感到很温暖，因为伊妮德如此关心她，特意骑马来到牧场。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [gɜ:rlz] ['frendlinəs] .

At	the	same	time	she	was	ashamed	because	she	had	doubted	the	girl's	friendliness	.
在	这	相同的	时间	她	曾是	羞愧	因为	她	有	怀疑	这	女孩们	友善	.

与此同时，她感到羞愧，因为她怀疑过这个女孩的友善。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [raɪd] , " ['i:nɪd] [went] [ɒn] .

"	Oh	,	I	hope	you	are	able	to	ride	,	"	Enid	went	on	.
"	哦	,	我	希望	你	是	有能力的	到	骑	,	"	伊妮德	去	在	.

"哦，我希望你能骑马，"伊妮德接着说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mi:n] [ɪf] [jʊr; jər] [fɔ:st] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntest] . "

"	It	will	be	too	mean	if	you're	forced	out	of	the	contest	.	"
"	它	将要	是	也	意思是	如果	你是	强制	出去	的	这	竞赛	.	"

"如果强迫你退出比赛，那就太不公平了。"

" [du:; də] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] , " ['kɒni] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɔ:diəli] .

"	Do	come	in	and	stay	for	lunch	,	"	Connie	invited	cordially	.
"	做	来	在	和	停留	为了	午餐	,	"	康妮	受邀	诚挚地	.

"请进来吃午饭吧，"康妮热情地邀请道。

" [əʊ] , [nəʊ] [aɪ] [kænt] , " ['i:nɪd] [sed] ['heɪstɪli] .

"	Oh	,	no	I	can't	,	"	Enid	said	hastily	.
"	哦	,	不	我	不能	,	"	伊妮德	说	草草	.

"哦，不，我不能，"伊妮德急忙说道。

" [aɪ] ['ri:əli] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] , ['əʊnli] [dæd] [went] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [mæn] — —

"	I	really	shouldn't	have	come	,	only	Dad	went	to	town	to	see	a	man	—	—
"	我	真的	不应该	有	来	,	仅有的	爸爸	去	到	镇	到	看	一个	男人	—	—

"我真不该来的，只是爸爸进城去看一个人——"

" [ʃi:; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [ɪn] [kən'fju:ʒn] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [tu:] [mʌtʃ] .

"	She	broke	off	in	confusion	as	if	she	had	revealed	too	much	.
"	她	打破	离开	在	困惑	作为	如果	她	有	揭晓	也	很多	.

她突然语塞，显得很困惑，好像自己说漏了嘴。

" ['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ?

"	Doesn't	your	father	like	you	to	come	here	?
"	不	你的	父亲	喜欢	你	到	来	这里	?

你父亲不喜欢你来这里吗?

" ['kɒni] [ɑ:skt] ['kwaɪətli] .

"	**Connie**	**asked**	**quietly**	**.**
"	康妮	问	悄悄	.

康妮轻声问道。

" [wel] , [hi:; hi] — [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " ['i:nɪd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['stæmə(r)] .

"	**Well**	**,**	**he**	**—**	**oh**	**,**	**it**	**isn't**	**that**	**,**	**"**
"	出色地	,	他	—	哦	,	它	不是	那	,	"

Enid	**began**	**to**	**stammer**	**.**
伊妮德	开始	到	结巴	.

"嗯，他——哦，不是那样的，"伊妮德结结巴巴地说。

" [aɪ] [kænt] [ɪk'spleɪn] , ['kɒni] , [bʌt; bət] [pɒp] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['leɪtli] .

"	**I**	**can't**	**explain**	**,**	**Connie**	**,**	**but**	**Pop**	**has**
"	我	不能	解释	,	康妮	,	但	流行音乐	有

changed	**lately**	**.**
已更改	最近	.

"康妮，我无法解释，但爸爸最近变了。"

[hi:; hi]['ɪz(ə)nt] [hɪm'self] — [hi:; hi] — — "

He	**isn't**	**himself**	**—**	**he**	**—**	**—**	**"**
他	不是	他自己	—	他	—	—	"

他不是他自己——他——"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " ['kɒni] [sed] ['kwaɪətli] , [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] .

"	**I**	**think**	**I**	**understand**	**,**	**"**	**Connie**	**said**	**quietly**	**,**	**although**	**she**	**didn't**
"	我	思考	我	理解	,	"	康妮	说	悄悄	,	虽然	她	没有

at	**all**	**.**
在	全部	.

"我想我明白了，"康妮轻声说道，尽管她其实一点也不明白。

" [aɪ] [həʊp] [aɪl] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] , " ['i:nɪd] [dɪ'kleəd] ['heɪstɪli] .

"	**I**	**hope**	**I'll**	**see**	**you**	**at**	**the**	**rodeo**	**,**	**"**
"	我	希望	患病的	看	你	在	这	牛仔竞技	,	"

Enid	**declared**	**hastily**	**.**
伊妮德	声明	草草	.

"我希望能在牛仔竞技表演上见到你，"伊妮德急忙说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['raɪdɪŋ] [bæk] [naʊ] .

"	**I'll**	**have**	**to**	**be**	**riding**	**back**	**now**	**.**
"	患病的	有	到	是	骑术	后退	现在	.

"我现在得骑车回去了。"

" [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [frend] , [ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][rəʊd]

"	**Without**	**looking**	**directly**	**at**	**her**	**friend**	**,**	**she**	**sprang**	**into**	**the**	**saddle**	**and**	**rode**
"	没有	寻找	直接地	在	她	朋友	,	她	弹簧	进入	这	鞍	和	骑

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑ:d] .

from	**the**	**yard**	**.**
从	这	院子	.

她没有直视朋友的眼睛，就跳上马鞍，骑马离开了院子。

" [pɒp] ['brædʃɔ:] [hæz; həz][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , " ['kɒni] [θɔ:t]

"	**Pop**	**Bradshaw**	**has**	**told**	**her**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**me**	**,**	**"**	**Connie**	**thought**
"	流行音乐	布拉德肖	有	讲述	她	到	保持	离开	从	我	,	"	康妮	想法

['ʃru:dli] .

shrewdly	**.**
精明地	.

"布拉德肖爸爸告诉她要离我远点，"康妮精明地想。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][brænd][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] !

"	**One**	**would**	**think**	**I**	**might**	**be**	**a**	**brand**	**of**
"	一	会	思考	我	可能	是	一个	品牌	的

poison	**!**
毒	!

"你可能会觉得我像是一种毒药！"

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

There's	**something**	**going**	**on**	**around**	**here**	**that**	**I**	**don't**	**understand**	**.**
有	某物	去	在	大约	这里	那	我	不	理解	.

这里似乎发生了一些我不明白的事情。

" ['skeəsli] [hæd; həd]['iːnɪd] [left] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wen] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [strəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)]
" **Scarcely had Enid left the courtyard when Forest Blakeman strode up to where**
" 几乎 有 伊妮德 左边 这 庭院 什么时候 森林 布莱克曼 大步走 向上 到 在哪里
['kɒni] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
Connie was standing .
康妮 曾是 常设 .

"恩妮德刚离开院子，福里斯特·布莱克曼就大步走到康妮站着的地方。

" ['wʌznt] [ðæt] ['iːnɪd] ['brædʃɔː] ?
" **Wasn't that Enid Bradshaw ?**
" 不是 那 伊妮德 布拉德肖 ?

"那不是伊妮德·布拉德肖吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kɜːtli] .
" **he asked curtly .**
" 他 问 简短地 .

他简短地问道。

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" **Did she want to see me ? "**
" 做过 她 想 到 看 我 ? "

她想见我吗?

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
" **If she did , she forgot to mention it .**
" 如果 她 做过 , 她 忘了 到 提到 它 .

"如果她有这件事，她忘了提。"

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .
" **The foreman made no reply , but turned and walked swiftly toward the barn .**
" 这 领班 制成 不 回复 , 但 转向 和 步行 迅速地 朝向 这 谷仓 .

工头没有回答，而是转身快步走向谷仓。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['kɒni] [sɔː] [hɪm] [raɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
A few minutes later Connie saw him ride away down the road .
一个 很少 分钟 之后 康妮 锯 他 骑 离开 向下 这 路 .

几分钟后，康妮看到他骑车沿着路离开了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst]
It occurred to her as she watched the disappearing figure that in the past
它 发生 到 她 作为 她 观看 这 消失 数字 那 在 这 过去的
[fjuː] [deɪz] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [trɪps] .
few days Blakeman had made many unexplained trips .
很少 天 布莱克曼 有 制成 许多 无法解释 旅行 .

她望着消失的身影，突然想到，在过去的几天里，布莱克曼进行了很多次无法解释的出行。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" **I'd like to find out where he's going , " she decided impulsively .**
" ID 喜欢 到 寻找 出去 在哪里 他是 去 , " 她 决定 冲动地 .

"我想知道他要去哪里，"她一时冲动决定道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [trɪk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] !
" **It may be a sneaking trick to follow , but that's exactly what I shall do !**
" 它 可能 是 一个 鬼鬼祟祟 诡计 到 跟随 , 但 那就是 确切地 什么 我 将 做 !

"这或许是个偷偷摸摸的伎俩，但这正是我要做的！"

〞 ['kɒni] ['sædl] ['sɪlvəteɪl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] , [rəʊd][ɪn]

〞	Connie	saddled	Silvertail	and	without	telling	anyone	of	her	purpose	,	rode	in
〞	康妮	鞍	银尾	和	没有	讲述	任何人	的	她	目的	,	骑	在

[pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['bleɪkmən] ,

pursuit	of	Blakeman	,
追逐	的	布莱克曼	,

康妮给银尾备好鞍，没有告诉任何人她的来意，就骑马追赶布莱克曼。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

taking	care	to	keep	a	long	distance	behind	him	.
采取	关心	到	保持	一个	长的	距离	在后面	他	.

注意与他保持足够的距离。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [red]

In	a	very	short	time	she	was	convinced	that	he	was	on	his	way	to	Red
在	一个	非常	短的	时间	她	曾是	确信	那	他	曾是	在	他的	方式	到	红色的

[gʌltʃ] .

Gulch	.
峡谷	.

很快她就确信他正在前往红峡谷的路上。

〝 [hiːz] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [baɪ] [neɪlz][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , 〞 [ðə; ði][gɜːl]

〝	He's	probably	going	there	to	buy	nails	or	something	of	the	sort	,	〞	the	girl
〝	他是	大概	去	那里	到	买	指甲	或者	某物	的	这	种类	,	〞	这	女孩

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“他大概是去那里买钉子之类的东西吧，”女孩心想。

〝 [bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɒn] .

〝	But	since	I've	come	this	far	I	may	as	well	keep	on	.
〝	但	自从	我已经	来	这	远的	我	可能	作为	出色地	保持	在	.

“既然我已经走到这一步了，那就继续走下去吧。”

〞 ['kɒni] [lægd] ['iːv(ə)n] ['fɑːðə(r)] [bɪ'haɪnd] ,

〞	Connie	lagged	even	farther	behind	,
〞	康妮	滞后	甚至	更远	在后面	,

康妮落得更远了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [treɪld] .

for	she	did	not	wish	the	foreman	to	suspect	that	he	was	being	trailed	.
为了	她	做过	不是	希望	这	领班	到	怀疑	那	他	曾是	存在	拖着	.

因为她不想让工头怀疑自己被人跟踪。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntuː] [red] [gʌltʃ] ['bleɪkmən] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] ,

When	she	finally	came	into	Red	Gulch	Blakeman	was	nowhere	in	sight	,
什么时候	她	最后	来了	进入	红色的	峡谷	布莱克曼	曾是	无处	在	视线	,

当她最终来到红峡谷时，布莱克曼已经不见踪影。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz][meə(r)][taɪd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [hɔːl] .

but	she	saw	his	mare	tied	up	in	front	of	the	pool	hall	.
但	她	锯	他的	母马	系	向上	在	正面	的	这	水池	大厅	.

但她看到他的母马被拴在台球厅前面。

['kɒni] [hæd; həd][nəʊ] ['erəndz] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)][taɪm]

Connie	had	no	errands	to	occupy	her	time
康妮	有	不	跑腿	到	占据	她	时间

康妮没有什么事可做来打发时间

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɒp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] ['ɒfɪs] .

so	she	thought	she	would	drop	over	to	the	doctor's	office	.
所以	她	想法	她	会	降低	超过	到	这	医生的	办公室	.

所以她决定顺道去趟医生办公室。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊdiəʊ] ,

“	You	should	never	ride	in	the	rodeo	,
”	你	应该	绝不	骑	在	这	牛仔竞技	,

你永远不应该参加牛仔竞技表演，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

”	he	said	to	her	after	he	had	examined	her	shoulder	.
”	他	说	到	她	后	他	有	检查	她	肩膀	.

他检查完她的肩膀后对她说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

“	But	I	know	it's	no	use	to	tell	you	that	.
”	但	我	知道	它是	不	使用	到	告诉	你	那	.

但我知道告诉你这些也没用。

[səʊ] [gəʊ] [ə'hed] . ”

So	go	ahead	.	”
所以	去	前方	.	”

那你继续吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɒktə(r)] , ” [lɑːft] ['kɒni] .

“	Thank	you	,	doctor	,	”	laughed	Connie	.
”	感谢	你	,	医生	,	”	笑了	康妮	.

“谢谢你，医生，”康妮笑着说。

[ʃiː; ʃi] [left] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [muːd] .

She	left	his	office	feeling	in	a	much	better	mood	.
她	左边	他的	办公室	感觉	在	一个	很多	更好的	情绪	.

她离开他的办公室时心情好多了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['slækən] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv]

Suddenly	she	slackened	her	speed	as	she	saw	Forest	Blakeman	just	ahead	of
突然	她	松弛	她	速度	作为	她	锯	森林	布莱克曼	只是	前方	的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她突然放慢了速度，因为她看到福里斯特·布莱克曼就在她前面。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrtən] ['kæfeɪ] .

He	was	entering	the	Norton	Cafe	.
他	曾是	进入	这	诺顿	咖啡店	.

他正要走进诺顿咖啡馆。

['kɒni] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

Connie	was	quite	certain	he	had	not	seen	her	.
康妮	曾是	相当	肯定	他	有	不是	已见	她	.

康妮非常肯定他没有看到她。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

She	walked	slowly	on	,	wondering	whether	or	not	to	return	to	Rainbow	Ranch	.
她	步行	缓慢地	在	,	好奇	无论	或者	不是	到	返回	到	彩虹	牧场	.

她缓缓地走着，犹豫着是否要返回彩虹牧场。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪd] ['sɪlvəteɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [hɔːs]

Although	she	had	tied	Silvertail	on	a	side	street	,	the	foreman	might	see	the	horse
虽然	她	有	系	银尾	在	一个	边	街道	,	这	领班	可能	看	这	马

.

:
.

虽然她把银尾拴在了一条小街上，但工头还是有可能看到这匹马。

[ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ən'les] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

Then	of	course	he	would	know	that	she	had	followed	him	unless	she	had	a
然后	的	课程	他	会	知道	那	她	有	随后	他	除非	她	有	一个

['redi] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][trɪp][tuː; tə] [taʊn] .

ready	excuse	for	her	trip	to	town	.
准备好	原谅	为了	她	旅行	到	镇	.

那么，除非她事先准备好了进城的理由，否则他当然会知道她跟踪了他。

['kɒni] [wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bʌmpt] ['skweəli] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Connie	was	so	absorbed	with	her	thoughts	that	she	bumped	squarely	into	a
康妮	曾是	所以	吸收	和	她	想法	那	她	撞	完全	进入	一个

['hevi] - [set][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

heavy	-	set	man	who	was	coming	from	the	opposite	direction	.
重的	-	放	男人	WHO	曾是	未来	从	这	对面的	方向	.

康妮沉浸在自己的思绪中，结果一头撞上了一个从对面走来的身材魁梧的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɒp] ['brædʃɔː] .

It	was	Pop	Bradshaw	.
它	曾是	流行音乐	布拉德肖	.

是波普·布拉德肖。

“ [waɪ] , [hə'ləʊ] , [pɒp] ! ” [sed] ['kɒni] . “

“	Why	,	hello	,	Pop	!	”	said	Connie	.	“
“	为什么	,	你好	,	流行音乐	!	”	说	康妮	.	“

“嗨，爸爸！”康妮说道。

- ['mɔːrnɪn] - , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][əʊld]['rɑːntʃə(r)] [ʌn'iːzɪli] .

'	Mornin	'	,	”	responded	the	old	rancher	uneasily	.
-	早晨	-	,	”	回应	这	老的	牧场主	不安地	.

“早上好，”老牧场主不安地回应道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['nɔːrtən] ['kæfeɪ] .

He	turned	and	entered	the	Norton	Cafe	.
他	转向	和	进入	这	诺顿	咖啡店	.

他转身走进了诺顿咖啡馆。

['kɒni] [glɑːns, glæns] ['kjʊəriəsli] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] .

Connie	glanced	curiously	through	the	plate	glass	window	.
康妮	瞥了一眼	奇怪的是	通过	这	盘子	玻璃	窗户	.

康妮好奇地透过落地玻璃窗向外望去。

['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] [səʊ][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [stept]

Forest	Blakeman	was	nowhere	in	sight	so	she	knew	that	he	must	have	stepped
森林	布莱克曼	曾是	无处	在	视线	所以	她	知道	那	他	必须	有	步

['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [buːðz] .

into	one	of	the	ice	cream	booths	.
进入	一	的	这	冰	奶油	展位	.

她不见福里斯特·布莱克曼的踪影，所以她知道他一定是走进了某个冰淇淋摊位。

[ænd; ənd] [naʊ] [pɒp] ['brædʃɔː] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

And	now	Pop	Bradshaw	disappeared	from	sight	in	a	similar	manner	.
和	现在	流行音乐	布拉德肖	消失	从	视线	在	一个	相似的	方式	.

现在，波普·布拉德肖也以类似的方式从人们的视线中消失了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , ” ['kɒni]

“	It	looks	to	me	as	if	they	are	meeting	each	other	by	appointment	,	”	Connie
“	它	看起来	到	我	作为	如果	他们	是	会议	每个	其他	经过	预约	,	”	康妮

[mjuːzd] .

mused	.
沉思	.

“我看他们像是约好见面似的，”康妮沉思道。

“ [wɒt] ['bɪznəs] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['hævɪŋ] [tə'geðə(r)] ?
“ What business can they be having together ?
“ 什么 商业 能 他们 是 拥有 一起 ?

他们之间能有什么生意往来呢?

” [hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃən] [ə'raʊzd] , ['kɒni] ['kwaɪətli] ['entəd] [ðə; ði]['kæfeɪ] ,
” Her suspicions aroused , Connie quietly entered the cafe ,
” 她 怀疑 被唤醒 , 康妮 悄悄 进入 这 咖啡店 ,

康妮心生疑虑，悄悄走进咖啡馆。

['siːtɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [buːð] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] .
seating herself in a booth adjoining the one occupied by the two men .
座位 她自己 在 一个 展位 相邻的 这 一 占领 经过 这 二 男人 .

她坐在与那两个男人所坐的隔壁的包厢里。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
She knew they were there for she could hear their voices .
她 知道 他们 是 那里 为了 她 可以 听到 他们的 声音 .

她知道他们在那里，因为她能听到他们的声音。

“ [aɪ'd][nɒt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [ˌem 'iː] , [pɒp] !
“ I'd not advise you to double cross me , Pop !
” ID 不是 建议 你 到 双倍的 叉 我 , 流行音乐 !

“我劝你不要背叛我，老爸！”

” ['bleɪkmən] [sed] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
” Blakeman said distinctly although in a low tone .
” 布莱克曼 说 明显地 虽然 在 一个 低的 语气 .

布莱克曼低声但清晰地说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [kəʊld] [fiːt] ! ”
“ This is a fine time to get cold feet ! ”
” 这 是 一个 美好的 时间 到 得到 寒冷的 脚 ! ”

“现在正是临阵退缩的好时机！”

“ [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [pɒp] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvəri] [vɔɪs] .
“ Don't get excited now , ” returned Pop in a quavery voice .
” 不 得到 兴奋的 现在 , ” 返回 流行音乐 在 一个 颤抖 嗓音 .

“别高兴得太早，”爸爸颤抖着声音回答道。

“ [aɪl] [duː; də][æz; əz][aɪ] [sed] .
“ I'll do as I said .
” 患病的 做 作为 我 说 .

我会照我说的做。

[aɪm]['əʊnli] ['seɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gɪn] - [maɪ] [greɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [θɛt] [wei] [wɪð]
I'm only sayin ' it goes agin ' my grain to play it on the boys thet way with
我是 仅有的 说 - 它 去 再次 - 我的 粮食 到 玩 它 在 这 男孩们 那个 方式 和
[ðem; ðəm][ɔːl] ['θɪŋkɪn] - [aɪv] ['entəd] ['kætəpʌlt] [ɪn][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] [seɪm] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .
them all thinkin ' I've entered Catapult in the rodeo same as always .
他们 全部 思考 - 我已经 进入 弹射 在 这 牛仔竞技 相同的 作为 总是 .

我只是想说，那样做违背我的本性，让那些小伙子们都以为我像往常一样带着弹射器参加了牛仔竞技表演。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kɒni] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .
” By this time Connie was all attention .
” 经过 这 时间 康妮 曾是 全部 注意力 .

“这时，康妮的注意力完全集中在她身上。”

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
She leaned closer to the wall so that she would not miss a single word .
她 倾斜 更近 到 这 墙 所以 那 她 会 不是 错过 一个 单身的 单词 .

她身体前倾，贴近墙壁，生怕错过任何一个字。

“ [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kuːl] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːmən] .
“ Let's get this straight , ” said the cool voice of the foreman .
“ 我们来吧 得到 这 直的 , ” 说 这 凉爽的 嗓音 的 这 领班 .

“咱们把话说清楚，”工头冷冷地说。

“ [ai] [peɪd] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [əʊld] [hɔːnd] [raɪˈnɒsərəs] [ɒv; əv] [jɔːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
“ I paid you five hundred dollars to keep that old horned rhinoceros of yours out of the show .
“ 我 有薪酬的 你 五 百 美元 到 保持 那 老的 有角的 犀牛 的 你的 出去 的 这 展示 .

“我付给你五百美元，让你那头老犀牛别参加展览。”

[juː; jʊ] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [ˈkraɪɪn] - [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈpleɪɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɜːti] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] .
You agreed and took the money and now you're cryin ' around about me playin - it dirty on the boys .
你 同意 和 采取 这 钱 和 现在 你是 哭泣 - 大约 关于 我 玩耍 - 它 肮脏的 在 这 男孩们 .

你同意了，也收了钱，现在却哭哭啼啼地说我背叛了兄弟们。

[juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɜːti] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ”
You knew it was dirty before you took the money , didn't you ? ”
你 知道 它 曾是 肮脏的 前 你 采取 这 钱 , 没有 你 ? ”

你收钱之前就知道这笔钱不干净，对吧?

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt][ˈriːəlaɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [ai] [ˈrekən] .
“ I didn't realize it then , I reckon .
“ 我 没有 意识到 它 然后 , 我 估计 .

“我当时并没有意识到这一点，我想。”

[aɪm] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] . ”
I'm ready and willin ' to pay you back . ”
我是 准备好 和 威林 - 到 支付 你 后退 . ”

我随时准备还钱给你。

“ [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː][ˈhoʊldɪn] - [ðə; ði] [sæk] !
“ And leave me holdin ' the sack !
“ 和 离开 我 持有 - 这 解雇 !

“然后让我独自承担这一切！”

[əʊ] , [nəʊ][juː; jʊ][doʊnt] !
Oh , no you don't !
哦 , 不 你 不 !

哦，不，你休想!

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [stɪə(r)] [naʊ] ? ”
Where have you got that steer now ? ”
在哪里 有 你 得到 那 转向 现在 ? ”

你现在把那头牛弄到哪儿去了?

“ [əʊ] , [hiːz] [seɪf] [ɪˈnʌf] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈrɑːntʃə(r)] .
“ Oh , he's safe enough , ” replied the rancher .
“ 哦 , 他是 安全的 足够的 , ” 回复 这 牧场主 .

“哦，他很安全，”牧场主回答道。

“ [hiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈmedəʊ] . ”
“ He's in the mountain meadow . ”
“ 他是 在 这 山 草地 . ”

“他在高山草甸里。”

“ [ðen] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [steɪz] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

“	Then	see	that	he	stays	there	until	after	the	rodeo	,	”	said	the	foreman	.
”	然后	看	那	他	停留	那里	直到	后	这	牛仔竞技	,	”	说	这	领班	.

“那就确保他一直待在那里，直到牛仔竞技表演结束，”工头说道。

“ [dɪ'lɪvə(r)] [neɪts] [stɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊdiəʊ][bɑːrnz] [tə'mɒrəʊ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

“	Deliver	Nate's	steer	to	the	rodeo	barns	tomorrow	just	as	I	told	you	.
”	递送	内特的	转向	到	这	牛仔竞技	谷仓	明天	只是	作为	我	讲述	你	.

“明天按照我说的，把内特的牛送到牛仔竞技场的牛棚去。”

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

That's	all	you	have	to	do	.
那就是	全部	你	有	到	做	.

你只需要做这些。

” ['kɒni] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

”	Connie	waited	to	hear	no	more	.
”	康妮	等待	到	听到	不	更多的	.

康妮等着听完所有消息。

['kwaɪətli] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæfeɪ] .

Quietly	she	slipped	away	from	the	cafe	.
悄悄	她	滑倒了	离开	从	这	咖啡店	.

她悄悄地离开了咖啡馆。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['kɪdnæpɪŋ] ['kætəpʌlt]

Kidnaping	Catapult
绑架	弹射

绑架弹射器

['kɒni] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

Connie	felt	a	trifle	stunned	by	the	conversation	which	she	had	overheard	.
康妮	毛毡	一个	琐事	目瞪口呆	经过	这	对话	哪个	她	有	无意中听到	.

康妮被她无意中听到的对话弄得有点懵。

“ [aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [hɜːd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ɪəz] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I'd	never	have	believed	it	if	I	hadn't	heard	with	my	own	ears	,	”	she	thought	.
”	ID	绝不	有	相信	它	如果	我	之前没有	听到	和	我的	自己的	耳朵	,	”	她	想法	.

“如果不是亲耳所闻，我永远也不会相信，”她心想。

“ [pɒp] ['brædʃɔː] , [huː] [hæz; həz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][skweə(r)][ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] !

“	Pop	Bradshaw	,	who	has	stood	for	everything	honest	and	square	in	this	community	!
”	流行音乐	布拉德肖	,	WHO	有	站立	为了	一切	诚实的	和	正方形	在	这	社区	!

“波普·布拉德肖，他一直代表着这个社区里一切诚实正直的事物！”

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] ['kætəpʌlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] ,

For	five	hundred	dollars	he	means	to	keep	Catapult	out	of	the	rodeo	,
为了	五	百	美元	他	方法	到	保持	弹射	出去	的	这	牛仔竞技	,

他打算花五百美元让弹射器退出牛仔竞技表演。

['sʌbstɪtjuːtɪŋ]	[ə; eɪ][stɪə(r)]	[wɪtʃ]	['bleɪkmən]	[wɪl]	[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]	[θrəʊ]	[ɪn][ðə; ði]	['bʊlˌdɔgɪŋ]	[ɪ'vent]
substituting	**a**	**steer**	**which**	**Blakeman**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**throw**	**in**	**the**	**bulldogging**	**event**
替换	一个	转向	哪个	布莱克曼	将要	是	当然	到	扔	在	这	斗牛犬	事件

!
!
!

换上一头小牛，布莱克曼肯定会把它扔进斗牛比赛中！

”	[ðə; ði][gɜːl]	['maʊntɪd]	['sɪlvəteɪl]	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	['sləʊli]	[bæk]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[rɑːntʃ]	.
“	**The**	**girl**	**mounted**	**Silvertail**	**and**	**started**	**slowly**	**Back**	**toward**	**the**	**ranch**	**.**
”	这	女孩	安装	银尾	和	开始	缓慢地	后退	朝向	这	牧场	.

“女孩骑上银尾，缓缓地朝牧场走去。”

[ʃiː; ʃi]	[rəʊd]	[ə'lɒŋ]	[ɪn]	[diːp]	[θɔːt]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[taɪm]	.
She	**rode**	**along**	**in**	**deep**	**thought**	**for**	**a**	**time**	**.**
她	骑	沿着	在	深的	想法	为了	一个	时间	.

她一路沉思了好一会儿。

“	[aɪl]	[nɒt]	[let]	['bleɪkmən]	[get]	[baɪ]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	!
“	**I'll**	**not**	**let**	**Blakeman**	**get**	**by**	**with**	**it**	**!**
”	患病的	不是	让	布莱克曼	得到	经过	和	它	!

“我绝不会放过布莱克曼！”

”	[ʃiː; ʃi]	[ɪk'skleɪmd]	.
”	**she**	**exclaimed**	**.**
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“	[ɪts]	[ə; eɪ]	[tʃiːp]	,	[kən'temptəbl]	[trɪk]	!
“	**It's**	**a**	**cheap**	**,**	**contemptible**	**trick**	**!**
”	它是	一个	便宜的	,	可鄙	诡计	!

“这是卑鄙无耻的伎俩！”

”	['kɒni]	[wɒz; wəz]	['smaɪlɪŋ]	[baɪ][ðə; ði]	[taɪm]	[ʃiː; ʃi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[rɑːntʃ]	.
”	**Connie**	**was**	**smiling**	**by**	**the**	**time**	**she**	**reached**	**the**	**ranch**	**.**
”	康妮	曾是	微笑	经过	这	时间	她	达到	这	牧场	.

“康妮到达牧场时脸上带着笑容。”

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ɪg'zæktli]	[wɒt]	[tuː; tə][duː; də]	.
She	**knew**	**exactly**	**what**	**to**	**do**	**.**
她	知道	确切地	什么	到	做	.

她很清楚该怎么做。

['kɔːlɪŋ]	['lefti]	[ænd; ənd]	['ælkəlaɪ]	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[ðem; ðəm]	['kæʒuəli]	[ɪf]	[bets]	[wɜː(r); wə(r)]	['rʌnɪŋ]	['hevi]	[ɒn]
Calling	**Lefty**	**and**	**Alkali**	**she**	**asked**	**them**	**casually**	**if**	**bets**	**were**	**running**	**heavy**	**on**
呼叫	左撇子	和	碱	她	问	他们	随意地	如果	赌注	是	跑步	重的	在

[ðə; ði]	['bʊlˌdɔgɪŋ]	[ɪ'vent]	.
the	**bulldogging**	**event**	**.**
这	斗牛犬	事件	.

她给莱夫蒂和阿尔卡利打电话，漫不经心地问他们，斗牛比赛的赌注是否很大。

“	[ʃʊə(r)]	,	[bleɪkmənz]	[gɔɪn]	-	[tuː; tə]	[luːz]	[hɪz; ɪz]	[ʃɜːt]	,	”	['lefti]	[grɪnd]	.
“	**Sure**	**,**	**Blakeman's**	**goin**	**'**	**to**	**lose**	**his**	**shirt**	**,**	**”**	**Lefty**	**grinned**	**.**
”	当然	,	布莱克曼的	去	-	到	失去	他的	衬衫	,	”	左撇子	咧嘴一笑	.

“布莱克曼肯定要输得精光了，”莱夫蒂咧嘴一笑。

“	[hiːz]	[biːn]	['kʌvərɪn]	-	['evriθɪŋ]	[ɪn]	[saɪt]	.	”
“	**He's**	**been**	**coverin**	**'**	**everything**	**in**	**sight**	**.**	**”**
”	他是	到过	覆盖	-	一切	在	视线	.	”

“他把所有能看到的东西都报道了一遍。”

“ [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'genst] ['kætəpʌlt] , ” ['ædɪd] ['ælkəlaɪ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	**He**	**hasn't**	**a**	**chance**	**against**	**Catapult**	**,**	**”**	**added**	**Alkali**	**with**	**satisfaction**	**.**
”	他	还没有	一个	机会	反对	弹射	,	”	额外	碱	和	满意	.

“他根本不是弹射器的对手，”Alkali满意地补充道。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] , ” [sed] ['kɒni] ['kwaɪətli] .

“	**That's**	**just**	**the**	**point**	**I**	**was**	**about**	**to**	**bring**	**up**	**,**	**”**	**said**	**Connie**	**quietly**	**.**
”	那就是	只是	这	观点	我	曾是	关于	到	带来	向上	,	”	说	康妮	悄悄	.

“我正要提这一点呢，”康妮平静地说。

“ [sə'pəʊzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [stɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəpʌlt] ? ”

“	**Supposing**	**another**	**steer**	**should**	**be**	**substituted**	**for**	**Catapult**	**?**	**”**
”	假如	其他	转向	应该	是	替代	为了	弹射	?	”

“假设用另一头牛代替弹射器呢？”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [dɪ'kleəd] ['lefti] .

“	**There's**	**no**	**chance**	**of**	**that**	**,**	**”**	**declared**	**Lefty**	**.**
”	有	不	机会	的	那	,	”	声明	左撇子	.

“绝不可能，”莱夫蒂断言道。

“ [pɒp] ['brædʃɔː] ['entəd] [əʊld] ['kætəpʌlt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] . ”

“	**Pop**	**Bradshaw**	**entered**	**old**	**Catapult**	**two**	**weeks**	**ago**	**.**	**”**
”	流行音乐	布拉德肖	进入	老的	弹射	二	周	前	.	”

“波普·布拉德肖两周前搬进了老弹射器。”

“ [wel] , [aɪv] [dʒʌst] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

“	**Well**	**,**	**I've**	**just**	**learned**	**something**	**which**	**will**	**interest**	**you**	**.**
”	出色地	,	我已经	只是	学习	某物	哪个	将要	兴趣	你	.

“嗯，我刚刚了解到一些你会感兴趣的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第3/8页

[pɒp] [plænz][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ə'nʌðə(r)] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kætəpʌlt] — [wʌn] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [hɪm][ɪn]
Pop **plans** **to** **substitute** **another** **steer** **for** **Catapult** **—** **one** **which** **resembles** **him** **in**
流行音乐 计划 到 代替 其他 转向 为了 弹射 — 一 哪个 类似 他 在
[ə'pɪərəns] , [aɪ] [dʒʌdʒ] .
appearance **,** **I** **judge** **.**
外貌 , 我 法官 .

波普计划用另一头牛来代替弹射器——我判断，这头牛的外形要和弹射器相似。

〞 ['kɒni] [ðen] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]
〞 **Connie** **then** **repeated** **every** **word** **of** **the** **conversation** **she** **had** **heard** **in** **the**
〞 康妮 然后 重复 每一个 单词 的 这 对话 她 有 听到 在 这
['restrɒnt] .
restaurant **.**
餐厅 .

康妮随后把她在餐厅里听到的对话的每一个字都重复了一遍。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['dɜːti] [krʊk] ! 〞 [ɪk'skleɪmd] ['lefti] .
“ **Why** **,** **the** **dirty** **crook** **!** **〞** **exclaimed** **Lefty** **.**
〞 为什么 , 这 肮脏的 骗子 ! 〞 惊呼 左撇子 .

“该死的卑鄙小人！〞莱夫蒂喊道。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)] ['bleɪkmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['wɪlɪn] - [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl] [bets] .
“ **No** **wonder** **Blakeman** **was** **so** **willin** **'** **to** **cover** **all** **bets** **.**
〞 不 想知道 布莱克曼 曾是 所以 威林 - 到 覆盖 全部 赌注 .

“难怪布莱克曼如此愿意兑现所有赌注。”

[hiː; hi] [θɔːt] [id] [kliːn] [ʌp] ['prɪti] ! 〞
He **thought** **he'd** **clean** **up** **pretty** **!** **〞**
他 想法 他会 干净的 向上 漂亮的 ! 〞

他以为自己会打扮得漂漂亮亮的!

“ [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ! 〞 ['mʌtə] ['ælkəlaɪ] .
“ **We** **got** **to** **do** **something** **about** **this** **!** **〞** **muttered** **Alkali** **.**
〞 我们 得到 到 做 某物 关于 这 ! 〞 低声说道 碱 .

〞我们必须做点什么！〞阿尔卡利低声说道。

“ [lets] ['prəʊtest][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] . 〞
“ **Let's** **protest** **to** **the** **committee** **.** **〞**
〞 我们来吧 反对 到 这 委员会 . 〞

“我们去向委员会抗议吧。”

“ [æn; ən] - [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] ? 〞 [sed] ['lefti] .
“ **An** **'** **spoil** **all** **the** **fun** **?** **〞** **said** **Lefty** **.**
〞 一个 - 剧透 全部 这 乐趣 ? 〞 说 左撇子 .

“把所有乐趣都破坏掉？〞莱夫蒂说道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [aɪ'dɪə] !
“ **No** **,** **I** **got** **a** **better** **idea** **!**
〞 不 , 我 得到 一个 更好的 主意 !

“不，我有个更好的主意！〞

[wiːl; wil]['kɪdnæp][əʊld] ['kætəpʌlt] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [sniːk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rəʊdiəʊ][bɑːrnz] !
We'll **kidnap** **old** **Catapult** **tonight** **and** **sneak** **him** **into** **the** **rodeo** **barns** **!**
出色地 绑架 老的 弹射 今晚 和 潜行 他 进入 这 牛仔竞技 谷仓 !

今晚我们要绑架老弹射器，偷偷把他带进牛仔竞技场!

[ðen]	[pɒp]	[kænt]	[skwɔːk]	[wɪˈðaʊt]	[ˈgɪvɪn]	-	[hɪmˈself]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[skiːm]	[əˈweɪ]	.	”
Then	**Pop**	**can't**	**squawk**	**without**	**givin**	**'**	**himself**	**and**	**the**	**whole**	**scheme**	**away**	**.**	**”**
然后	流行音乐	不能	发牢骚	没有	给予	-	他自己	和	这	所有的	方案	离开	.	”

那样一开口，就会暴露自己和整个计划。

“	[ðæt]	[aɪˈdɪə]	[eɪnt]	[ˈnʌθɪn]	-	[tuː; tə]	[wuːp]	-	[ɪm]	[ʌp]	[əˈbaʊt]	,	”	[kəmˈpleɪnd]	[ˈælkəlaɪ]	.
“	**That**	**idea**	**ain't**	**nothin**	**'**	**to**	**whoop**	**'**	**em**	**up**	**about**	**,**	**”**	**complained**	**Alkali**	**.**
”	那	主意	不是	什么也没有	-	到	哇哦	-	呃	向上	关于	,	”	抱怨	碱	.

“那想法没什么值得大惊小怪的，”阿尔卡利抱怨道。

“	[ðæt]	[ˈmaʊntən]	-	[ɪz]	[ɪn]	[pleɪn]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[pɑːps]	[haʊs]	.
“	**That**	**mountain**	**medder**	**is**	**in**	**plain**	**sight**	**of**	**Pop's**	**house**	**.**
”	那	山	-	是	在	清楚的	视线	的	流行乐	房子	.

“那座山就在波普家的视线范围内。”

[ɪts]	[səˈraʊndɪd]	[baɪ]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[ðeəz; ðəz]	[dʒʌst]	[wʌn]	[weɪ]	[aʊt]	.
It's	**surrounded**	**by**	**hills**	**and**	**there's**	**just**	**one**	**way**	**out**	**.**
它是	包围	经过	丘陵	和	有	只是	一	方式	出去	.

它被群山环绕，只有一条出路。

[ðæts]	[daʊn]	[ðə; ði]	[treɪl]	[pɑːst]	[pɑːps]	[ˈbɪldɪŋz]	.	”
That's	**down**	**the**	**trail**	**past**	**Pop's**	**buildings**	**.**	**”**
那就是	向下	这	踪迹	过去的	流行乐	建筑物	.	”

沿着小路往下走，就到了波普的房子后面。”

“	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[duː; də]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈriːəl]	[ˈkwaɪət]	-	[laɪk]	[səʊ]	[hiː; hi]	[woʊnt]	[ketʃ]	[ˌjuː ˈes]	,	”	[ɪnˈsɪstɪd]	[ˈlefti]	.
“	**We**	**can**	**do**	**it**	**real**	**quiet**	**-**	**like**	**so**	**he**	**won't**	**ketch**	**us**	**,**	**”**	**insisted**	**Lefty**	**.**
”	我们	能	做	它	真实的	安静的	-	喜欢	所以	他	惯于	双体帆船	我们	,	”	坚持	左撇子	.

“我们可以悄悄地做，这样他就抓不到我们了，”莱夫蒂坚持说。

“	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[ˈrekən]	[-]	[træks]	[ɒn]	[ðə; ði]	[treɪl]	[wɪl]	[ʃəʊ]	?
“	**Don't**	**you**	**reckon**	**Catapult's**	**tracks**	**on**	**the**	**trail**	**will**	**show**	**?**
”	不	你	估计	弹射器的	轨道	在	这	踪迹	将要	展示	?

“你不觉得弹射器在路上会留下痕迹吗？”

”	[ˈælkəlaɪ]	[ɑːskt]	[ˈdʒɪrɪŋli]	.
”	**Alkali**	**asked**	**jeeringly**	**.**
”	碱	问	嘲笑地	.

“阿卡利嘲讽地问道。”

“	[trʌst]	[pəˈpɑː]	,	”	[rɪˈplaɪd]	[ˈlefti]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mɪˈstɪəriəs]	[grɪn]	.
“	**Trust**	**Papa**	**,**	**”**	**replied**	**Lefty**	**with**	**a**	**mysterious**	**grin**	**.**
”	相信	爸爸	,	”	回复	左撇子	和	一个	神秘	咧嘴笑	.

“相信爸爸，”莱夫蒂神秘地笑着回答道。

[ðə; ði]	[tuː]	[kˈaʊbɔɪz]	[ˈsepəreɪtɪd]	,	[ˈɑːftə(r)]	[ˈpledʒɪŋ]	[ˈkɒni]	[tuː; tə]	[ˈsiːkrəsi]	[rɪˈgɑːdɪŋ]	[ðeə(r)]	[prəˈpəʊzd]
The	**two**	**cowboys**	**separated**	**,**	**after**	**pledging**	**Connie**	**to**	**secrecy**	**regarding**	**their**	**proposed**
这	二	牛仔	分开	,	后	认捐	康妮	到	保密	关于	他们的	建议的

[ədˈventʃə(r)]	.
adventure	**.**
冒险	.

两位牛仔分道扬镳，并让康妮对他们的冒险计划保密。

[ˈlefti]	[ɪˈmiːdiətli]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[red]	[gʌltʃ]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l]	[ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[dʒæk]
Lefty	**immediately**	**rode**	**to**	**Red**	**Gulch**	**to**	**hold**	**a**	**confidential**	**consultation**	**with**	**Jack**
左撇子	立即地	骑	到	红色的	峡谷	到	抓住	一个	机密的	咨询	和	杰克

[ˈkrɔːfəd]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɑːrnz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈrəʊdiəʊ]	.
Crawford	**who**	**was**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**barns**	**at**	**the**	**rodeo**	**.**
克劳福德	WHO	曾是	在	收费	的	这	谷仓	在	这	牛仔竞技	.

莱夫蒂立即骑马前往红峡谷，与负责牛仔竞技表演马厩的杰克·克劳福德进行秘密会谈。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi]

In	an	hour	Forest	Blakeman	returned	to	the	ranch	without	explaining	where	he
在	一个	小时	森林	布莱克曼	返回	到	这	牧场	没有	解释	在哪里	他

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

一个小时后，福里斯特·布莱克曼回到了牧场，但没有解释他去了哪里。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv]['kjʊəriəs] [stɛə] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

But	all	that	day	he	was	aware	of	curious	stares	which	followed	him	.
但	全部	那	天	他	曾是	意识到的	的	好奇的	凝视	哪个	随后	他	.

但那天他始终感觉有好奇的目光注视着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

He	could	feel	that	something	was	in	the	air	.
他	可以	感觉	那	某物	曾是	在	这	空气	.

他感觉空气中似乎有什么东西不对劲。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)]

Now	and	then	coming	unexpectedly	upon	a	group	of	cowboys	he	would	hear
现在	和	然后	未来	不料	之上	一个	团体	的	牛仔	他	会	听到

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] .

his	name	being	mentioned	.
他的	姓名	存在	提及	.

他偶尔会意外地遇到一群牛仔，并听到他们提起他的名字。

[ɪn]['æŋgə(r)][hiː; hi] ['ventɪd] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ə'pɒn][dʒɪm] ['bærəʊz] .

In	anger	he	vented	his	spite	upon	Jim	Barrows	.
在	愤怒	他	通风	他的	尽管如此	之上	吉姆	巴罗斯	.

他怒火中烧，将怨恨发泄在了吉姆·巴罗斯身上。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ['sləʊli] .

The	day	passed	slowly	.
这	天	通过了	缓慢地	.

一天过得很慢。

['kɒni] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['ɜːli] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][bed] .

Connie	went	to	her	room	early	but	she	did	not	go	to	bed	.
康妮	去	到	她	房间	早期的	但	她	做过	不是	去	到	床	.

康妮很早就回了房间，但她没有睡觉。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] .

Instead	she	read	until	nearly	midnight	.
反而	她	读	直到	几乎	午夜	.

相反，她一直读书读到将近午夜。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [snæpt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Then	she	snapped	out	her	light	and	sat	by	the	window	.
然后	她	啪啪	出去	她	光	和	卫星	经过	这	窗户	.

然后她关掉灯，坐在窗边。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ['kæriɪŋ]

In	a	short	time	she	saw	Lefty	and	Alkali	emerge	from	the	bunkhouse	carrying
在	一个	短的	时间	她	锯	左撇子	和	碱	出现	从	这	宿舍	携带

['sevrəl] ['gʌnisæk] .

several	gunnysacks	.
一些	麻袋	.

没过多久，她就看到莱夫蒂和阿尔卡利从宿舍里出来，手里提着几个麻袋。

[æt; ət][ðeə(r)] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

At	their	shrill	whistle	,	she	quickly	joined	them	.
在	他们的	尖锐	哨	,	她	迅速地	加入	他们	.

听到他们尖锐的哨声，她迅速加入了他们。

['ælkəlaɪ][led] ['sɪlvəteɪl] [ænd; ənd] [tuː] ['brɒŋkəʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl]

Alkali	led	Silvertail	and	two	broncos	down	to	the	main	road	where	they	all
碱	引领	银尾	和	二	野马队	向下	到	这	主要的	路	在哪里	他们	全部

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

碱马带领银尾和两匹野马来到主路，然后它们都上马了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌnisæk] ?

"	What	are	you	planning	to	do	with	the	gunnysacks	?
"	什么	是	你	规划	到	做	和	这	麻袋	?

"你们打算怎么处理这些麻袋？"

" ['kɒni] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['brædʃɔː] [rɑːntʃ] .

"	Connie	asked	curiously	as	they	rode	toward	the	Bradshaw	Ranch	.
"	康妮	问	奇怪的是	作为	他们	骑	朝向	这	布拉德肖	牧场	.

"康妮好奇地问道，他们正骑马向布拉德肖牧场驶去。"

" [aɪm]['eɪmɪn] - [tuː; tə][taɪ] - [ɪm] [ɒn] [-] [huːvz] [səʊ][hiː; hi][woʊnt] [liːv] [nəʊ] [træks] , "

"	I'm	aimin	'	to	tie	'	em	on	Catapult's	hooves	so	he	won't	leave	no	tracks	,	"
"	我是	艾明	-	到	领带	-	呃	在	弹射器的	蹄子	所以	他	惯于	离开	不	轨道	,	"

[ɪkˈspleɪnd] ['lefti] .

explained	Lefty	.
解释	左撇子	.

"我打算把它们绑在弹射器的蹄子上，这样它就不会留下任何痕迹了，"莱夫蒂解释道。

" [eɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪzɪɪst] [aɪ'diːɑːr] ['eni] [seɪn] [gai] ['evə(r)][hæd; həd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['ælkəlaɪ] .

"	Ain't	that	the	dizziest	idear	any	sane	guy	ever	had	?	"	demanded	Alkali	.
"	不是	那	这	最晕眩的	创意	任何	理智	盖伊	曾经	有	?	"	要求	碱	.

"这难道不是任何一个神志清醒的人所能想到的最荒谬的想法吗？"阿尔卡利质问道。

" [haʊ] [wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] ['gʌnisæk] [ɒn] ['kætəpʌlt] ?

"	How	we	goin	'	to	get	gunnysacks	on	Catapult	?
"	如何	我们	去	-	到	得到	麻袋	在	弹射	?

"我们怎么才能把麻袋弄到弹射器上？"

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [dʒʌst][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [naɪs][æn; ən] - ['pɜːrti] [laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

Maybe	you	think	he'll	just	hold	up	his	feet	nice	an	'	purty	like	he	was	in	a
或许	你	思考	地狱	只是	抓住	向上	他的	脚	好的	一个	-	漂亮	喜欢	他	曾是	在	一个

[ʃuː] [ʃɒp] ! "

shoe	shop	!	"
鞋	店铺	!	"

也许你以为他会像在鞋店里一样，把脚漂亮地抬起来！

" [naʊ] [siː] [hɪə(r)] , " ['lefti] [sed] ['ʃɑːpli] .

"	Now	see	here	,	"	Lefty	said	sharply	.
"	现在	看	这里	,	"	左撇子	说	尖锐地	.

"现在看看这里，"莱夫蒂厉声说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɔː(r)] [eɪnt] [juː; jʊ] ? "

"	Are	you	with	me	or	ain't	you	?	"
"	是	你	和	我	或者	不是	你	?	"

你到底是不是我的一员？

" [əʊ] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , " [drɔːl] ['ælkəlaɪ] , " [bʌt; bət][maɪ] [daut] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)]

"	Oh	,	I'm	with	you	all	right	,	"	drawled	Alkali	,	"	but	my	doubts	sure	are
"	哦	,	我是	和	你	全部	正确的	,	"	拖长音	碱	,	"	但	我的	疑虑	当然	是

[pɜːkələtən] - .

percolatin	'	.
渗滤液	-	.

"哦，我完全同意你的看法，"阿尔卡利慢吞吞地说，"但我心中的疑虑确实在不断滋生。"

| | | |

“ [ðæt] [əʊld] ['ʌn'kænd] [bə'ləʊni] [hæz; həz][mɔ:(r)] [sens] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .

“	That	old	uncanned	baloney	has	more	sense	than	his	owner	.
”	那	老的	未罐装	胡扯	有	更多的	感觉	比	他的	所有者	.

“那块老旧的未开封的香肠都比它的主人更有智慧。”

” ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [brɪsk] [wɔ:k] [ðə; ði] [θri:] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [leɪk] .

”	After	a	brisk	walk	the	three	approached	the	lake	.
”	后	一个	轻快	走	这	三	接近	这	湖	.

“三人快步走后，来到了湖边。”

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] , ['krɔ:lɪŋ] ['fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk] .

From	that	point	they	moved	cautiously	,	crawling	forward	until	they	reached	the	bank	.
从	那	观点	他们	已搬	谨慎地	,	爬行	向前	直到	他们	达到	这	银行	.

从那里开始，他们小心翼翼地向前爬行，直到到达河岸。

['lefti] ['pʊld] [ə'saɪd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [tri:] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)]

Lefty	pulled	aside	a	clump	of	overhanging	tree	branches	and	looked	out	over
左撇子	拉	旁边	一个	丛	的	悬垂	树	分支	和	看起来	出去	超过

[ðə; ði] ['mu:nlɪt] ['wɔ:tə(r)] .

the	moonlit	water	.
这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	水	.

莱夫蒂拨开一簇垂下的树枝，眺望着月光下的水面。

[ə; eɪ] [dɑ:k] [blɒt] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['lɛftiz] [ɪk'saɪtɪd]

A	dark	blot	appeared	at	the	opposite	end	of	the	lake	and	Lefty's	excited
一个	黑暗的	印迹	出现	在	这	对面的	结尾	的	这	湖	和	左撇子的	兴奋的

['fænsi] [ɪn'vɪʒnd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - [saɪzd][stɪə(r)] .

fancy	envisioned	it	as	a	life	-	sized	steer	.
想要	设想	它	作为	一个	生活	-	尺寸	转向	.

湖的另一端出现了一个黑点，莱夫蒂兴奋地想象它像一头真人大小的公牛。

“ [ɪts] ['kætəpʌlt] , ['ælkəlaɪ] , [ʃʊə(r)][æz; əz] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [kaʊ] [nɜ:s] !

“	It's	Catapult	,	Alkali	,	sure	as	you're	a	cow	nurse	!
”	它是	弹射	,	碱	,	当然	作为	你是	一个	奶牛	护士	!

“是弹射器，碱液，就像你是奶牛护士一样确定！”

” [hi:; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [hi:z] ['stændɪn] - [ɪn] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['beli] , [ə; eɪ] - [swɪʃɪn] - [flaɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

“	He's	standin	'	in	up	to	his	belly	,	a	-	swishin	'	flies	with	his	tail	.
”	他是	替身	-	在	向上	到	他的	腹部	,	一个	-	斯威辛	-	苍蝇	和	他的	尾巴	.

“他站着，脚都淹到肚子了，用尾巴甩着苍蝇。”

” [ðə; ði] [θri:] [kən'spɪərətəz] [krept] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

”	The	three	conspirators	crept	slowly	around	the	little	lake	to	the	rear	of	the
”	这	三	阴谋者	悄悄地爬	缓慢地	大约	这	小的	湖	到	这	后部	的	这

[pleɪs] [weə(r)] [-] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] .

place	where	Catapult's	presence	was	suspected	.
地方	在哪里	弹射器的	在场	曾是	怀疑	.

“这三名同谋者悄悄地绕着小湖，来到了他们怀疑弹射器所在位置的后方。

“ [ɪts] [hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lefti] .

“	It's	him	!	”	exclaimed	Lefty	.
”	它是	他	!	”	惊呼	左撇子	.

“是他！”莱夫蒂惊呼道。

“ [get] [jɔ:(r); jə(r)] [rəʊp] ['redi] , ['ælkəlaɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [neɪl] [hɪm] ,

“	Get	your	rope	ready	,	Alkali	,	and	if	you	nail	him	,
”	得到	你的	绳索	准备好	,	碱	,	和	如果	你	指甲	他	,

“准备好你的绳子，Alkali，如果你能把他套住，

[taɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][tuː; tə] [ðɪs] [hɪə(r)] [triː] .

tie	the	other	end	to	this	here	tree	.
领带	这	其他	结尾	到	这	这里	树	.

将另一端系在这棵树上。

[ðen] [aɪl] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃuː] [hɪm] [ɪn] .

Then	I'll	wade	out	and	shoo	him	in	.
然后	患病的	涉水	出去	和	嘘	他	在	.

然后我就趟水过去把他赶进来。

〃 [ðə; ði] [rəʊp] [swiʃ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['feəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [stɪrz] [hed] .

〃	The	rope	swished	through	the	air	and	landed	fairly	around	the	big	steer's	head	.
〃	这	绳索	嗖的一声	通过	这	空气	和	登陆	相当	大约	这	大的	牛的	头	.

绳子在空中挥舞，正好落在大公牛的头上。

['lefti] ['weid] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] , ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ]

Lefty	waded	out	toward	the	frightened	animal	,	circling	around	him	and	splashing
左撇子	涉水	出去	朝向	这	害怕	动物	,	盘旋	大约	他	和	溅起水花

['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌpt] [hændz] .

water	with	his	cupped	hands	.
水	和	他的	杯状	双手	.

莱夫蒂涉水走向那只受惊的动物，绕着它转圈，并用双手捧着水泼它。

['kɒni] [wɒtʃt] ['æŋkʃəsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['kætəpʌlt] [maɪt] [tɜːn] [ə'pɒn][ðə; ði]

Connie	watched	anxiously	because	she	was	afraid	that	Catapult	might	turn	upon	the
康妮	观看	焦虑地	因为	她	曾是	害怕的	那	弹射	可能	转动	之上	这

['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][gɔː(r)][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [hɔːnz] .

cowboy	and	gore	him	with	his	sharp	horns	.
牛仔	和	血块	他	和	他的	锋利的	角	.

康妮焦急地看着，因为她害怕弹射器会突然袭击牛仔，用它锋利的角刺伤他。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] .

But	instead	.
但	反而	.

但事实并非如此。

['kætəpʌlt] ['bəʊltɪd] ['hedlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] .

Catapult	bolted	headlong	for	shore	.
弹射	螺栓连接	一头扎	为了	支撑	.

弹射器径直冲向岸边。

“ [kiːp] [hɪm] - -

“	Keep	him	circlin	'
〃	保持	他	-	-

“让他一直盘旋着”

- [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , 〃 ['lefti] [kɔːld] [tuː; tə]['ælkəlaɪ][æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][stɪə(r)] [ə'ʃɔː(r)] .

'	round	the	tree	,	”	Lefty	called	to	Alkali	as	he	followed	the	steer	ashore	.
-	圆形的	这	树	,	〃	左撇子	称为	到	碱	作为	他	随后	这	转向	岸上	.

“绕着树走，”莱夫蒂一边跟着公牛上岸，一边对阿尔卡利喊道。

[ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [drəʊv] ['kætəpʌlt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [b'æŋgd]

The	two	cowboys	drove	Catapult	around	and	around	the	tree	until	his	head	banged
这	二	牛仔	驾驶	弹射	大约	和	大约	这	树	直到	他的	头	砰的一声

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

两个牛仔驾着弹射器绕着树转圈，直到它的头撞到树上。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊpt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [ænd; ənd][haɪnd] [legz] [tə'geðə(r)] .

Then	they	roped	his	front	and	hind	legs	together	.
然后	他们	绳索	他的	正面	和	后	腿	一起	.

然后他们把他的前腿和后腿绑在了一起。

['kætəpʌlt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Catapult	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**rolled**	**over**	**on**	**his**	**side**	**.**
弹射	跌倒	到	这	地面	和	滚动	超过	在	他的	边	.

弹射器摔倒在地，侧身翻滚。

“ [naʊ] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] ['gʌnisæk] , ” ['lefti] [sed] - .

“	**Now**	**come**	**on**	**with**	**them**	**gunnysacks**	**,**	**”**	**Lefty**	**said**	**exaultantly**	**.**
”	现在	来	在	和	他们	麻袋	,	”	左撇子	说	-	.

“快把那些麻袋搬过来吧！”莱夫蒂兴奋地说。

['ælkəlaɪ] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪnd][ðə; ði][pædz][ɒn][ðə; ði] [stɪrz] [fiːt] .

Alkali	**chuckled**	**as**	**he**	**helped**	**his**	**friend**	**bind**	**the**	**pads**	**on**	**the**	**steer's**	**feet**	**.**
碱	轻笑	作为	他	帮助	他的	朋友	绑定	这	垫子	在	这	牛的	脚	.

阿尔卡利一边帮朋友给小牛的蹄子绑上蹄垫，一边轻笑起来。

“ [ges] [wiː; wi] ['betə(r)] [brɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [hɑsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ʌn'taɪ] [ðɪs] [hɪə(r)]['bəʊvaɪn] , ” [hiː; hi]

“	**Guess**	**we**	**better**	**bring**	**up**	**our**	**hosses**	**before**	**we**	**untie**	**this**	**here**	**bovine**	**,**	**”**	**he**
”	猜测	我们	更好的	带来	向上	我们的	软管	前	我们	解开	这	这里	牛	,	”	他

['tʃʌkl] .

chuckled	**.**
轻笑	.

“看来我们最好先把马牵过来，再解开这头牛，”他笑着说。

“ [id] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaɪt] [ə; eɪ] [hʊfɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

“	**He'd**	**make**	**us**	**feel**	**like**	**a**	**tail**	**to**	**a**	**kite**	**a**	**hoofin**	**'**	**it**	**.**
”	他会	制作	我们	感觉	喜欢	一个	尾巴	到	一个	风筝	一个	蹄类动物	-	它	.

“他会让我们感觉自己像风筝的尾巴一样，被它牵着鼻子走。”

” ['ælkəlaɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] , ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs]

”	**Alkali**	**disappeared**	**into**	**the**	**darkness**	**and**	**soon**	**returned**	**,**	**riding**	**his**	**own**	**horse**
”	碱	消失	进入	这	黑暗	和	很快	返回	,	骑术	他的	自己的	马

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

and	**leading**	**the**	**other**	**two**	**.**
和	领导	这	其他	二	.

“阿卡利消失在黑暗中，不久后骑着自己的马回来了，领着另外两个人。”

“ [pɑːs] [ˌem 'iː] [ðæt] [rəʊp] , ['lefti] , ” [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .

“	**Pass**	**me**	**that**	**rope**	**,**	**Lefty**	**,**	**”**	**he**	**directed**	**.**
”	经过	我	那	绳索	,	左撇子	,	”	他	指导	.

“把绳子递给我，莱夫蒂，”他命令道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʌn'taɪ] [hɪm] .

“	**Then**	**you**	**can**	**untie**	**him**	**.**
”	然后	你	能	解开	他	.

“然后你就可以给他解开绳子了。”

” [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [stɪə(r)] [ə'rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] .

”	**The**	**frightened**	**steer**	**arose**	**to**	**his**	**feet**	**with**	**a**	**snort**	**.**
”	这	害怕	转向	出现	到	他的	脚	和	一个	哼哼	.

“受惊的公牛嘶鸣一声站了起来。”

[hiː; hi] [aɪd] [hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['bəʊltɪd] .

He	**eyed**	**his**	**tormentors**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**bolted**	**.**
他	眼睛	他的	折磨者	为了	一个	片刻	和	然后	螺栓连接	.

他瞥了折磨他的人一眼，然后拔腿就跑。

['ælkəˌlaɪz] [hɔːs] [breɪst] [ænd; ənd] ['kætəpʌlt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ['ʃɑːpli] .

Alkali's	**horse**	**braced**	**and**	**Catapult**	**was**	**brought**	**up**	**sharply**	**.**
碱的	马	支撑	和	弹射	曾是	带来	向上	尖锐地	.

碱的马绷紧了神经，弹射器猛地加速。

“ [hiːl] [suːn] [weə(r)] [aʊt] [ðem; ðəm] ['gʌnisæk] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ” ['lefti] [lə'mentɪd] .
“ He'll soon wear out them gunnysacks at this rate , ” Lefty lamented .
“ 地狱 很快 穿 出去 他们 麻袋 在 这 速度 , ” 左撇子 哀叹 .

“照这个速度，他很快就会把那些麻布袋用坏了，”莱夫蒂叹息道。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['kwaɪət] [hɪm] [daʊn] . ”
“ We've got to quiet him down . ”
“ 我们已经 得到 到 安静的 他 向下 . ”

“我们得让他安静下来。”

“ [get] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒn] [hɪm] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” ['ælkəlaɪ] [əd'vaɪzd] .
“ Get a rope on him too if you can , ” Alkali advised .
“ 得到 一个 绳索 在 他 也 如果 你 能 , ” 碱 建议 .

“如果可以的话，也给他弄根绳子，”阿尔卡利建议道。

“ [muːv] [ʌp] [ə'hed] .
“ Move up ahead .
“ 移动 向上 前方 .

“向前移动。”

[aɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .
I'll stay behind .
患病的 停留 在后面 .

我留下来。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pɑːs] [æt; ət] [juː; jʊ] , [aɪl] [həʊld] [hɪm] ,
Then when he makes a pass at you , I'll hold him ,
然后 什么时候 他 制作 一个 经过 在 你 , 患病的 抓住 他 ,

如果他胆敢对你动手动脚，我就拦住他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [leɪz] [bæk] [juː; jʊ] [jæŋk] [hɪm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
and when he lays back you yank him right along with you .
和 什么时候 他 躺下 后退 你 扬克 他 正确的 沿着 和 你 .

当他躺下时，你就把他拉到你身边。

” ['lɛftiz] [rəʊp] [swiʃ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] ['niːtli] ['əʊvə(r)] [-] [θɪk] [nek] .
” Lefty's rope swished through the air and settled neatly over Catapult's thick neck .
” 左撇子的 绳索 嗖的一声 通过 这 空气 和 定居 整齐地 超过 弹射器的 厚的 脖子 .

“左撇子的绳索在空中划过，整齐地套在了弹射器的粗壮脖子上。

[ðen] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] , [wɪð] ['ælkəˌlaɪz] [rəʊp] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,
Then riding ahead , with Alkali's rope leading to the rear ,
然后 骑术 前方 , 和 碱的 绳索 领导 到 这 后部 ,

然后骑马走在前面，Alkali的绳子拴在后面，

[ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] ['kætəpʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['medəʊ] .
the two cowboys began their task of leading Catapult from the meadow .
这 二 牛仔 开始 他们的 任务 的 领导 弹射 从 这 草地 .

两位牛仔开始将弹射器从草地上引开。

['kɒni] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] .
Connie found it hard to control her laughter .
康妮 成立 它 难的 到 控制 她 笑声 .

康妮很难控制住自己的笑声。

[ðə; ði] [stɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] ['spektək(ə)l] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['muːnlaɪt] ,
The steer presented such a ludicrous spectacle even in the uncertain moonlight ,
这 转向 呈现 这样的 一个 荒谬 奇观 甚至 在 这 不确定 月光 ,

即使在昏暗的月光下，这头牛也呈现出如此滑稽的景象。

['θʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʃɒd] [ɪn] ['gʌnisæk] .
thumbing along the trail shod in gunnysacks .
拇指 沿着 这 踪迹 鞋子 在 麻袋 .

脚穿麻布袋，沿着小路艰难跋涉。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['meθəd] [ɒv; əv]

At	times	he	would	stop	as	if	trying	to	fathom	the	strange	method	of
在	时代	他	会	停止	作为	如果	尝试	到	捉摸	这	奇怪的	方法	的

['tɔːment] .

torment	.
折磨	.

他有时会停下来，仿佛在试图理解这种奇怪的折磨方式。

[ðen] ['lɛftiz] [rəʊp] [wʊd] [bɪ'kʌm] [tɔːt] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

Then	Lefty's	rope	would	become	taut	and	pull	him	along	.
然后	左撇子的	绳索	会	变得	紧绷	和	拉	他	沿着	.

然后莱夫蒂的绳子就会绷紧，把他拉着往前走。

[ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌndʒ] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət]['ælkəˌlaɪz]

Again	he	would	take	a	lunge	forward	in	a	brave	effort	to	escape	but	Alkali's
再次	他	会	拿	一个	弓步	向前	在	一个	勇敢的	努力	到	逃脱	但	碱的

[rəʊp] [wʊd] ['stɪf(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ʃɔːt] .

rope	would	stiffen	and	bring	him	up	short	.
绳索	会	变硬	和	带来	他	向上	短的	.

他再次勇敢地向前猛冲，试图逃脱，但阿尔卡利的绳子却绷紧了，把他拉了回来。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ['medəʊ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][meɪn] [rəʊd] .

They	emerged	from	the	mountain	meadow	and	turned	to	the	main	road	.
他们	出现	从	这	山	草地	和	转向	到	这	主要的	路	.

他们走出山间草甸，转向大路。

['kɒni] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Connie	breathed	a	sigh	of	relief	.
康妮	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

康妮松了一口气。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['kætəpʌlt] [stɒpt] [ænd; ənd] [hwif] [ðə; ðɪ] [naɪt] [eə(r)] .

And	just	at	that	moment	Catapult	stopped	and	whiffed	the	night	air	.
和	只是	在	那	片刻	弹射	停止	和	嗅到	这	夜晚	空气	.

就在这时，弹射器停了下来，嗅了嗅夜空。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['laʊdəst] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪst] ['beləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

Then	he	gave	voice	to	the	loudest	and	longest	bellow	in	his	system	.
然后	他	给予	嗓音	到	这	最响亮	和	最长	下面	在	他的	系统	.

然后，他发出了他身体里最大最响亮、最长的吼声。

“ [ɪf] [pɒp] [h'iəz] [ðæt] [wɪr] [sʌŋk] , ” [grəʊn] ['lefti] .

“	If	Pop	hears	that	we're	sunk	,	”	groaned	Lefty	.
“	如果	流行音乐	听到	那	是	沉没	,	”	呻吟	左撇子	.

“如果老爸听说我们完蛋了，”莱夫蒂呻吟道。

[ə; eɪ] [laɪt] ['flikə] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] .

A	light	flickered	in	the	ranch	house	.
一个	光	闪烁	在	这	牧场	房子	.

农舍里灯光闪烁了一下。

“ [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” ['mʌtə] ['ælkəlaɪ] .

“	He	heard	it	all	right	,	”	muttered	Alkali	.
“	他	听到	它	全部	正确的	,	”	低声说道	碱	.

“他全都听到了，”阿尔卡利低声说道。

“ [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['kɒni] ['nɜːvəsli] .

“	Now	what	are	we	going	to	do	?	”	asked	Connie	nervously	.
“	现在	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	康妮	紧张地	.

“现在我们该怎么办？”康妮紧张地问道。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['brɪlɪənt] [aɪ'diəz] .

“	You	always	have	such	brilliant	ideas	.
”	你	总是	有	这样的	杰出的	想法	.

你总是有很多绝妙的想法。

['lefti] !

Lefty	!
左撇子	!

左撇子!

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] !

Think	of	something	quick	!
思考	的	某物	快的	!

赶紧想个办法!

” ['tʃæptə(r)] [sevn]

”	CHAPTER	VII
”	章	七

第七章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]

A	Midnight	Escapade
一个	午夜	恶作剧

午夜奇遇

[ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [luːm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'hed]

A	thicket	of	small	trees	and	bushes	loomed	up	in	the	moonlight	fifty	yards	ahead
一个	灌木丛	的	小的	树木	和	灌木丛	迫近	向上	在	这	月光	五十	码	前方

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːəʊ] .

of	the	trio	.
的	这	三人组	.

在月光下，三人前方五十码处，耸立着一片茂密的小树和灌木丛。

['lefti] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :

Lefty	pointed	to	the	spot	as	he	said	:
左撇子	尖	到	这	点	作为	他	说	:

莱夫蒂指着那个地方说:

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːk] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

“	We'll	have	to	park	in	there	and	take	a	chance	.
”	出色地	有	到	公园	在	那里	和	拿	一个	机会	.

“我们只能把车停在那里碰碰运气了。”

” ['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ju'niːk] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wen] [pɒp]

”	Scarcely	had	the	unique	cavalcade	disappeared	into	the	thicket	when	Pop
”	几乎	有	这	独特的	车队	消失	进入	这	灌木丛	什么时候	流行音乐

['brædʃɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

Bradshaw	and	his	foreman	emerged	from	the	ranch	house	.
布拉德肖	和	他的	领班	出现	从	这	牧场	房子	.

“这支独特的队伍刚消失在灌木丛中，波普·布拉德肖和他的工头就从牧场房子里出来了。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medəʊ] [treɪl] .

They	looked	about	and	then	walked	over	to	the	meadow	trail	.
他们	看起来	关于	和	然后	步行	超过	到	这	草地	踪迹	.

他们环顾四周，然后走向草地小径。

['kɒni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Connie	and	the	cowboys	could	hear	them	conversing	in	low	tones	and	they
康妮	和	这	牛仔	可以	听到	他们	对话	在	低的	音调	和	他们

[sɔː] [pɒp] [ʃuːt] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

saw	Pop	shoot	the	beam	of	his	flashlight	on	the	trail	.
锯	流行音乐	射击	这	光束	的	他的	手电筒	在	这	踪迹	.

康妮和牛仔们能听到他们低声交谈，还能看到波普用手电筒照着小路。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , [sæm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [təʊn] .

“	We	must	have	dreamed	it	,	Sam	,	”	he	said	in	a	puzzled	tone	.
”	我们	必须	有	梦见	它	,	山姆	,	”	他	说	在	一个	困惑	语气	.

“我们一定是做梦了，萨姆，”他困惑地说。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ɪz] [daʊn] [ðɪs] [treɪl] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [freʃ] [stɪə(r)] [træk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	only	way	out	of	the	meadow	is	down	this	trail	and	there's	not	a	fresh	steer	track	on	it	.
”	这	仅有的	方式	出去	的	这	草地	是	向下	这	踪迹	和	有	不是	一个	新鲜的	转向	追踪	在	它	.

“离开这片草地的唯一途径就是沿着这条小路走，但路上没有新鲜的牛蹄印。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [hɔːs] [ænd; ənd] [ʃuː] [træks] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɪn][tuː; tə][duː; də] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .

Just	a	few	horse	and	shoe	tracks	where	some	of	the	boys	went	in	to	do	a	little	fishin	'	at	the	lake	.
只是	一个	很少	马	和	鞋	轨道	在哪里	一些	的	这	男孩们	去	在	到	做	一个	小的	钓鱼	-	在	这	湖	.

只有几条马蹄印和铁蹄印，那是几个男孩去湖边钓鱼留下的。

” [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

”	The	two	men	walked	back	to	the	ranch	house	.
”	这	二	男人	步行	后退	到	这	牧场	房子	.

两人走回了牧场小屋。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

“	That	was	a	narrow	escape	,
”	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,

“真是死里逃生。”

” ['tʃʌkl] ['kɒni] [æz; əz] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] ['stɑːtɪd] ['kætəpʌlt] [ɒn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

”	chuckled	Connie	as	Lefty	and	Alkali	started	Catapult	on	the	move	again	.
”	轻笑	康妮	作为	左撇子	和	碱	开始	弹射	在	这	移动	再次	.

“康妮咯咯地笑着，莱夫蒂和阿尔卡利又启动了弹射器。”

“ [ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , ” ['lefti] [ə'griːd] .

“	Sure	was	,	”	Lefty	agreed	.
”	当然	曾是	,	”	左撇子	同意	.

“确实如此，”莱夫蒂同意道。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get] [ðɪs] ['krɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊdiəʊ][bɑːrnz] .

“	I'll	be	glad	when	we	get	this	critter	to	the	rodeo	barns	.
”	患病的	是	高兴的	什么时候	我们	得到	这	小动物	到	这	牛仔竞技	谷仓	.

“我很高兴能把这只小家伙送到牛仔竞技场。”

” ['kɒni] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

”	Connie	parted	company	with	the	cowboys	farther	on	down	the	road	,
”	康妮	分手了	公司	和	这	牛仔	更远	在	向下	这	路	,

“康妮在路的更远处与牛仔们分道扬镳了。”

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] ['kætəpʌlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][dʒæk] ['krɔːfəd] .

returning	alone	to	the	ranch	while	they	delivered	Catapult	into	the	keeping	of	Jack	Crawford	.
返回	独自的	到	这	牧场	尽管	他们	发表	弹射	进入	这	保持	的	杰克	克劳福德	.

他们将弹射器交给杰克·克劳福德保管后，独自返回了牧场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [həʊm] .

It	was	after	two	o'clock	when	she	reached	home	.
它	曾是	后	二	点钟	什么时候	她	达到	家	.

她到家时已经过了两点。

['letɪŋ] [hɜː'self] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Letting	herself	quietly	into	the	house	,
出租	她自己	悄悄	进入	这	房子	,

她悄悄地走进屋子，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [mə'riː] ['əʊpənd]

she	went	to	bed	and	slept	so	soundly	that	she	did	not	awaken	until	Marie	opened
她	去	到	床	和	睡着了	所以	稳固地	那	她	做过	不是	觉醒	直到	玛丽	打开

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	door	in	the	morning	.
这	门	在	这	早晨	.

她上床睡觉，睡得非常香甜，直到早上玛丽开门才醒来。

“ [əʊ] , [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] !

“	Oh	,	I	had	no	idea	it	was	so	late	!
”	哦	,	我	有	不	主意	它	曾是	所以	晚的	!

“哦，我不知道已经这么晚了！”

” ['kɒni] [kraɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	Connie	cried	in	dismay	.
”	康妮	哭	在	沮丧	.

康妮惊恐地哭了起来。

“ [ɪf] [aɪ][doʊnt] ['hʌri] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] .

“	If	I	don't	hurry	I'll	be	late	for	the	rodeo	.
”	如果	我	不	匆忙	患病的	是	晚的	为了	这	牛仔竞技	.

“如果我不抓紧时间，我就要错过牛仔竞技表演了。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] [drest] [ɪn] ['kaʊgɜːl] [rɪ'geɪliə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə][weə(r)][ɪn][ðə; ði]

”	As	she	hurriedly	dressed	in	cowgirl	regalia	which	she	planned	to	wear	in	the
”	作为	她	匆匆	穿着	在	女牛仔	礼服	哪个	她	计划	到	穿	在	这

[pə'reɪd] ,

parade	,
游行	,

她匆匆穿上打算在游行中穿的牛仔女郎装束时，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

she	tried	out	her	shoulder	.
她	尝试	出去	她	肩膀	.

她试着活动了一下肩膀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [sɔː(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði][peɪn] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	still	sore	,	but	she	could	bear	the	pain	now	when	she	moved	it	.
它	曾是	仍然	疮	,	但	她	可以	熊	这	疼痛	现在	什么时候	她	已搬	它	.

虽然仍然有些疼痛，但她现在可以忍受活动时带来的疼痛了。

['kɒni] [hæd; həd] ['kɒfi] [ænd; ənd][rəʊlz][ɪn][ðə; ði]['pætiəʊ][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [ˌaʊt'saɪd] .

Connie	had	coffee	and	rolls	in	the	patio	alone	,	and	then	hastened	outside	.
康妮	有	咖啡	和	卷	在	这	露台	独自的	,	和	然后	加快	外部	.

康妮独自一人在露台上喝了咖啡、吃了面包卷，然后匆匆走到外面。

['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] , [rɪ'splendənt] [ɪn] [braɪt] ['kʌləd] [ʃɜːrts] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] - [trɪmd]

Lefty	and	Alkali	,	resplendent	in	bright	colored	shirts	and	silver	-	trimmed
左撇子	和	碱	,	灿烂	在	明亮的	有色	衬衫	和	银	-	修剪过的

[sɔm'brɛərəuz] ,

sombreros	,
墨西哥帽	,

Lefty 和 Alkali 身穿色彩鲜艳的衬衫，头戴镶银边的宽边帽，光彩照人。

[wɜː(r); wə(r)]['sæd(ə)lɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['brɒŋkəʊz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [red] [gʌltʃ] .

were	saddling	up	their	broncos	ready	to	start	for	Red	Gulch	.
是	鞍具	向上	他们的	野马队	准备好	到	开始	为了	红色的	峡谷	.

他们已经准备好骑上野马，开始向红峡谷进发。

['bleɪkmən] [ænd; ənd][dʒɪm] ['bærəʊz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [left] .

Blakeman	**and**	**Jim**	**Barrows**	**already**	**had**	**left**	**.**
布莱克曼	和	吉姆	巴罗斯	已经	有	左边	.

布莱克曼和吉姆·巴罗斯已经离开了。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] ?

“ How	**did**	**you**	**come**	**out**	**last**	**night**	**after**	**we**	**parted**	**company**	**?**
” 如何	做过	你	来	出去	最后的	夜晚	后	我们	分手了	公司	?

“昨晚我们分手后，你表现得怎么样？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

” she	**asked**	**quickly**	**.**
” 她	问	迅速地	.

她急切地问道。

“ ['ɛvriˌθɪŋz] [set] , ” ['tʃʌkl] ['lefti] .

“ Everything's	**set**	**,**	**”**	**chuckled**	**Lefty**	**.**
” 一切都是	放	,	”	轻笑	左撇子	.

“一切就绪，”莱夫蒂笑着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [əʊld] [bleɪk] [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“ And	**you**	**should**	**have**	**heard**	**old**	**Blake**	**a**	**-**	**blowin**	**'**	**around**	**this**	**morning**	**.**
” 和	你	应该	有	听到	老的	布莱克	一个	-	吹	-	大约	这	早晨	.

“你应该听听老布莱克今天早上在那儿胡言乱语的样子。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] - - [ɪ'vent] [sintʃ] .

He	**thinks**	**he**	**has**	**that**	**bulldoggin**	**'**	**event**	**cinched**	**.**
他	思考	他	有	那	-	-	事件	收紧	.

他觉得自己稳操胜券了。

[weɪt] - [tɪl] ['kætəpʌlt] [gɪvz] [hɪm] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [əʊ] - .

Wait	**'**	**till**	**Catapult**	**gives**	**him**	**the**	**double**	**'**	**o**	**'**	**.**
等待	-	直到	弹射	给予	他	这	双倍的	-	o	-	.

等着瞧吧，弹射器会给他两个“o”。

” ['kɒni] [lɑːft] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

” Connie	**laughed**	**and**	**declared**	**that**	**she**	**would**	**not**	**miss**	**the**	**fun**	**for**	**anything**	**in**	**the**	**world**	**.**
” 康妮	笑了	和	声明	那	她	会	不是	错过	这	乐趣	为了	任何事物	在	这	世界	.

康妮笑着说，她无论如何都不会错过这其中的乐趣。

['sæd(ə)lɪŋ] ['sɪlvəteɪl] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] ['ɪntuː] [red] [gʌltʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

Saddling	**Silvertail**	**she**	**rode**	**into**	**Red**	**Gulch**	**with**	**her**	**friends**	**.**
鞍具	银尾	她	骑	进入	红色的	峡谷	和	她	朋友们	.

她给银尾骑上马，和朋友们一起进入了红峡谷。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'vents] ['əʊpən] [tuː; tə] [g'ɜːlz] .

On	**the**	**way**	**in**	**she**	**told**	**them**	**of**	**her**	**determination**	**to**	**compete**	**in**	**the**	**various**	**events**	**open**	**to**	**girls**	**.**
在	这	方式	在	她	讲述	他们	的	她	决心	到	竞争	在	这	各种各样的	活动	打开	到	女孩们	.

在进去的路上，她告诉他们她决心参加各种面向女孩开放的比赛项目。

“ [jʊr; jər] ['tɑːkiːn] - [ə; eɪ] [bɪg] [tʃɑːns] [wɪð] [ðæt] [geɪm] ['ʃəʊldə(r)] , ” ['lefti] [dɪ'kleəd] .

“ You're	**takin**	**'**	**a**	**big**	**chance**	**with**	**that**	**game**	**shoulder**	**,**	**”**	**Lefty**	**declared**	**.**
” 你是	拿	-	一个	大的	机会	和	那	游戏	肩膀	,	”	左撇子	声明	.

“你用那只受伤的肩膀打比赛，风险很大，”莱夫蒂说道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] . ”

“	I	wouldn't	do	it	if	I	was	you	.	”
”	我	不会	做	它	如果	我	曾是	你	.	”

“如果我是你，我就不会这么做。”

“ [ðæt] [ˈmʌni] [miːnz] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [ˈkɒni] [rɪˈplaɪd] [ˈsəʊbəli] .

“	That	money	means	a	lot	to	me	,	”	Connie	replied	soberly	.
”	那	钱	方法	一个	很多	到	我	,	”	康妮	回复	清醒地	.

“那笔钱对我意义重大，”康妮严肃地回答道。

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɒlə(r)][praɪz] ,

“	If	I	could	win	the	five	hundred	dollar	prize	,
”	如果	我	可以	赢	这	五	百	美元	奖	,

“如果我能赢得五百美元的奖金，

[ai] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ɪˈnʌf] ['ekstrə][səʊ][ai][kʊd; kəd] [miːt] [maɪ][bæŋk] [ˌɑːbliˈgeɪʃnz] .

I	might	be	able	to	raise	enough	extra	so	I	could	meet	my	bank	obligations	.
我	可能	是	有能力的	到	增加	足够的	额外的	所以	我	可以	见面	我的	银行	义务	.

我或许能筹集到足够的额外资金来偿还我的银行债务。

[ðen] [aɪˈd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rɑːntʃ] . ”

Then	I'd	be	able	to	keep	the	ranch	.	”
然后	ID	是	有能力的	到	保持	这	牧场	.	”

那样我就能保住牧场了。

“ [wiːl; wil][ʃʊə(r)][biː; bi][ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kɒni] , ” ['ælkəlaɪ] [dɪ'kleəd] ['wɔːmli] .

“	We'll	sure	be	a	-	pullin	'	for	you	,	Connie	,	”	Alkali	declared	warmly	.
”	出色地	当然	是	一个	-	拉林	-	为了	你	,	康妮	,	”	碱	声明	热情地	.

“我们一定会为你加油的，康妮，”阿尔卡利热情地说道。

[red] [gʌltʃ] [wɒz; wəz] [dʒæmd] [wɪð] ['vɪzɪtəz] ['iːv(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .

Red	Gulch	was	jammed	with	visitors	even	at	such	an	early	hour	.
红色的	峡谷	曾是	卡住	和	访客	甚至	在	这样的	一个	早期的	小时	.

即使在这么早的时间，红峡谷也挤满了游客。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [flægz] ; [bændz] , ['pleɪɪŋ] ['slaɪtli] [ɒf] [kiː] , ['mɑːtʃt] [ʌp]

The	town	was	decorated	with	flags	;	bands	,	playing	slightly	off	key	,	marched	up
这	镇	曾是	装饰	和	旗帜	;	乐队	,	玩耍	轻微地	离开	钥匙	,	行军	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] .

and	down	the	streets	.
和	向下	这	街道	.

小镇上挂满了彩旗；乐队演奏着略微跑调的乐曲，在街道上来回行进。

[kˈaʊbɔɪz] [ɪn][bɪg][hæts][ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] [buːts] [laundʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz]

Cowboys	in	big	hats	and	high	-	heeled	boots	lounged	in	the	doorways	of	buildings
牛仔	在	大的	帽子	和	高的	-	高跟鞋	靴子	休闲	在	这	门口	的	建筑物

['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['frendli] ['griːtɪŋz] [tuː; tə] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

calling	out	friendly	greetings	to	passers	-	by	.
呼叫	出去	友好的	问候	到	过路人	-	经过	.

头戴大帽子、脚穿高跟靴的牛仔们懒洋洋地倚在建筑物门口，向路人热情地打招呼。

['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

Indians	from	nearby	reservations	added	to	the	crowd	.
印度人	从	附近	预订	额外	到	这	人群	.

来自附近印第安保留地的印第安人也加入了人群。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəgraundz] ['kɒni] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

At	the	entrance	of	the	Fairgrounds	Connie	parted	with	her	friends	.
在	这	入口	的	这	展览场地	康妮	分手了	和	她	朋友们	.

在游乐场入口处，康妮和她的朋友们告别了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] [bɑːn] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

While	**she**	**went**	**to**	**the**	**rodeo**	**barn**	**to**	**look**	**over**	**the**	**horses**	**.**
尽管	她	去	到	这	牛仔竞技	谷仓	到	看	超过	这	马匹	.

她去牛仔竞技场看马的时候。

['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] ['wɔndə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

Lefty	**and**	**Alkali**	**wandered**	**toward**	**the**	**arena**	**.**
左撇子	和	碱	漫步	朝向	这	竞技场	.

莱夫蒂和阿尔卡利向竞技场走去。

[ɪ'miːdiətli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [heild] [ðem; ðəm] .

Immediately	**an**	**official**	**hailed**	**them**	**.**
立即地	一个	官方的	赞誉	他们	.

立即有一位官员向他们表示欢迎。

“ [ai][kæn; kən][juːz][juː; jʊ] [bɔɪz] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**can**	**use**	**you**	**boys**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	能	使用	你	男孩们	,	”	他	说	.

“我可以利用你们这些小子，”他说。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['evriwʌn] [ɪk'sept] ['rəʊdiəʊ] ['ɒfɪsəz] ， [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd]['əʊnə(r)z] [aʊt]

“	**I**	**want**	**you**	**to**	**keep**	**everyone**	**except**	**rodeo**	**officers**	**,**	**performers**	**and**	**owners**	**out**
“	我	想	你	到	保持	每个人	除了	牛仔竞技	警官	,	表演者	和	所有者	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

of	**the**	**ring**	**.**
的	这	戒指	.

“我希望除了牛仔竞技官员、表演者和所有者之外，所有人都不能进入赛场。”

” ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [liːpt] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [strəul] [ə'baʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][fɑːst] -

”	**Lefty**	**and**	**Alkali**	**leaped**	**the**	**fence**	**and**	**strolled**	**about**	**observing**	**the**	**fast**	**-**
”	左撇子	和	碱	跳跃	这	栅栏	和	漫步	关于	观察	这	快速地	-

['gæðərɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðæt] [swɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terəst] [tɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] ['grænstænd] .

gathering	**throngs**	**that**	**swarmed**	**into**	**the**	**terraced**	**tiers**	**of**	**the**	**wooden**	**grandstand**	**.**
采集	人群	那	蜂拥而至	进入	这	梯田	层级	的	这	木制的	看台	.

“莱夫蒂和阿尔卡利翻过围栏，四处闲逛，观察着迅速聚集起来的人群涌入木制看台的阶梯式看台。

[men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [æk'tɪvətiz] ['hʌsl] [ə'baʊt] [ɒn] ['hɔːsbæk] ， ['kɔːlɪŋ] ['ɔːdərs] ，

Men	**in**	**charge**	**of**	**the**	**day's**	**activities**	**hustled**	**about**	**on**	**horseback**	**,**	**calling**	**orders**	**,**
男人	在	收费	的	这	天	活动	匆忙	关于	在	马背	,	呼叫	订单	,

负责当天各项事务的人骑着马匆匆穿梭，下达命令。

[waɪl] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [st'ɑːtəz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [kən'fəːd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	**a**	**group**	**of**	**starters**	**and**	**judges**	**conferred**	**at**	**the**	**distant**	**end**	**of**	**the**
尽管	一个	团体	的	首发	和	法官	授予	在	这	遥远	结尾	的	这

[ə'riːnə] .

arena	**.**
竞技场	.

与此同时，一群参赛选手和裁判在赛场的另一端商议着什么。

['sʌd(ə)nli] ['lɛftiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [pɒp] ['brædʃɔː] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]

Suddenly	**Lefty's**	**eyes**	**were**	**arrested**	**by**	**the**	**sight**	**of**	**Pop**	**Bradshaw**	**talking**	**with**
突然	左撇子的	眼睛	是	被捕	经过	这	视线	的	流行音乐	布拉德肖	说	和

['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [nɪə(r)][ðə; ði][ə'riːnə] [fens] .

Forest	**Blakeman**	**near**	**the**	**arena**	**fence**	**.**
森林	布莱克曼	靠近	这	竞技场	栅栏	.

突然，莱夫蒂的目光被波普·布拉德肖和福里斯特·布莱克曼在竞技场围栏附近交谈的景象吸引住了。

[æn; ən] [ɪn'triːgɪŋ] [aɪ'dɪə] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

An	**intriguing**	**idea**	**flashed**	**into**	**his**	**mind**	**.**
一个	引人入胜	主意	闪光灯	进入	他的	头脑	.

一个有趣的想法突然闪入他的脑海。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [pɒp] [tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ɪˈmiːdiətli]

What	could	be	sweeter	than	for	Pop	to	be	among	those	immediately
什么	可以	是	更甜	比	为了	流行音乐	到	是	之中	那些	立即地

[ˈprez(ə)nt] [wen] [ˈkætəpʌlt] [ˈmædʒɪkli] [əˈpɪəd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][stɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvd]

present	when	Catapult	magically	appeared	in	place	of	the	steer	which	he	believed
展示	什么时候	弹射	神奇地	出现	在	地方	的	这	转向	哪个	他	相信

[hæd; həd] [biːn] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] ?

had	been	substituted	?
有	到过	替代	?

对于波普来说，还有什么比亲眼见证弹射器神奇地出现在他以为被替换掉的那头牛的位置上更甜蜜的呢?

“ [kʌm] [ɒn][ɪn] .

“	Come	on	in	.
”	来	在	在	.

进来吧。

[pɒp] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

Pop	,	”	he	called	.
流行音乐	,	”	他	称为	.

“爸爸，”他喊道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈkætəpʌlt] [gets] [ə; eɪ][skweə(r)] [diːl] .

“	We	want	you	in	here	to	see	that	Catapult	gets	a	square	deal	.
”	我们	想	你	在	这里	到	看	那	弹射	获得	一个	正方形	交易	.

“我们希望你们来这里看看，Catapult 公司得到了公平的对待。”

” [ðə; ði][aɪˈdɪə] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

”	The	idea	delighted	the	crowd	.
”	这	主意	高兴极了	这	人群	.

这个想法让观众们欣喜不已。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈhezɪteɪtɪd] [bʌt; bət] [ˈfrendli] [hændz] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈbuːstɪd] [hɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens]

The	old	man	hesitated	but	friendly	hands	seized	and	boosted	him	over	the	fence
这	老的	男人	犹豫了一下	但	友好的	双手	查获	和	增强	他	超过	这	栅栏

.

:

.

老人犹豫了一下，但一双友善的手抓住他，把他托过了栅栏。

[ˈkɒni] , [huː] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][præŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɒn] [pɒp] , [felt]

Connie	,	who	understood	the	prank	which	the	cowboys	were	playing	on	Pop	,	felt
康妮	,	WHO	理解	这	恶作剧	哪个	这	牛仔	是	玩耍	在	流行音乐	,	毛毡

[ˈrɑːðə(r)] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

rather	sorry	for	him	.
相当	对不起	为了	他	.

康妮明白牛仔们是在捉弄波普，她很同情他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrɪst] [ˈbleɪkmən] .

But	she	had	no	sympathy	for	Forest	Blakeman	.
但	她	有	不	同情	为了	森林	布莱克曼	.

但她对福里斯特·布莱克曼没有丝毫同情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈswægərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][əˈriːnə] ,

He	was	swaggering	about	the	arena	,
他	曾是	趾高气扬	关于	这	竞技场	,

他趾高气扬地在竞技场里走来走去，

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [prəu'kleim] [ðæt] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nemd] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['bʊlˌdɔgər]

his	attitude	proclaiming	that	already	he	had	been	named	the	champion	bulldogger
他的	态度	宣告	那	已经	他	有	到过	命名	这	冠军	斗牛犬

.

:

.

他的态度仿佛在宣告他已经被授予了冠军斗牛犬的称号。

[æz; əz] ['kɒni] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] , [dʒɪm] ['bærəʊz] ['sɔːntə, 'sɑːn-]['əʊvə(r)] .

As	Connie	stood	by	the	fence	,	Jim	Barrows	sauntered	over	.
作为	康妮	站立	经过	这	栅栏	,	吉姆	巴罗斯	漫步	超过	.

康妮站在栅栏边，吉姆·巴罗斯踱步走了过来。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrks] [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] ,

After	making	a	few	casual	remarks	he	fell	silent	,
后	制作	一个	很少	随意的	评论	他	跌倒	沉默的	,

说了几句无关紧要的话后，他便沉默了。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɒləʊd] ['bleɪkmən] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] .

but	the	girl	noticed	that	his	gaze	followed	Blakeman	almost	constantly	.
但	这	女孩	注意到	那	他的	目光	随后	布莱克曼	几乎	不断地	.

但女孩注意到，他的目光几乎一直追随着布莱克曼。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːmən] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	Your	foreman	reminds	me	of	someone	,	”	he	said	thoughtfully	.
“	你的	领班	提醒	我	的	某人	,	”	他	说	深思熟虑	.

“你的工头让我想起了某个人，”他若有所思地说。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [lɑːft] ['kɒni] .

“	That's	funny	,	”	laughed	Connie	.
“	那就是	有趣的	,	”	笑了	康妮	.

“真有意思，”康妮笑着说。

“ ['bleɪkmən] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

“	Blakeman	was	saying	almost	the	same	thing	to	me	about	you	.
“	布莱克曼	曾是	说	几乎	这	相同的	事物	到	我	关于	你	.

“布莱克曼也跟我说过几乎同样的话，关于你。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [wɜːk] [brˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [dʒɪm] ? ”

By	the	way	,	where	did	you	work	before	you	came	to	the	Rainbow	,	Jim	?	”
经过	这	方式	,	在哪里	做过	你	工作	前	你	来了	到	这	彩虹	,	吉姆	?	”

对了，吉姆，你来彩虹酒店之前在哪儿工作?

“ [əʊ] , [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , ” [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] ['veɪgli] .

“	Oh	,	one	place	and	another	,	”	the	man	answered	vaguely	.
“	哦	,	一	地方	和	其他	,	”	这	男人	回答	依稀	.

“哦，这里那里，”那人含糊地回答道。

“ ['məʊstli][ɒn] [rɑːntʃ] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] .

“	Mostly	on	ranches	down	in	Texas	.
“	大多	在	牧场	向下	在	德克萨斯州	.

“主要在德克萨斯州的牧场。”

” [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['kɒni] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] .

”	Without	giving	Connie	an	opportunity	to	ask	another	question	,	he	moved	away	.
”	没有	给予	康妮	一个	机会	到	问	其他	问题	,	他	已搬	离开	.

“他没给康妮机会再问一个问题，就走开了。”

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][pɑːst][hɪz; ɪz] [əʊn] , ” [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'flektɪd] ['θɔːtfəli] .

“	He	certainly	means	to	keep	his	past	his	own	,	”	the	girl	reflected	thoughtfully	.
“	他	当然	方法	到	保持	他的	过去的	他的	自己的	,	”	这	女孩	反映	深思熟虑	.

“他肯定打算把自己的过去永远埋藏起来，”女孩若有所思地想。

“ [ai]['nevə(r)] [met] ['eniwʌn] [səʊ] [rɪ'zɜːvd] .
“ I never met anyone so reserved .
“ 我 绝不 遇见 任何人 所以 预订的 .

“我从未见过如此内向的人。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [pə'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['sʌmtaɪm] ?
I wonder if perhaps he hasn't been in trouble sometime ?
我 想知道 如果 也许 他 还没有 到过 在 麻烦 有时 ?

我怀疑他是不是曾经惹过麻烦?

” ['kɒni] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm]
” Connie dismissed the matter from her mind because it was time
” 康妮 解雇 这 事情 从 她 头脑 因为 它 曾是 时间
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [pə'reɪd] .
for the opening parade .
为了 这 开幕 游行 .

康妮把这件事抛诸脑后，因为开幕游行就要开始了。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['iːnɪd] ['brædʃɔː] .
She rode in it , side by side with Enid Bradshaw .
她 骑 在 它 , 边 经过 边 和 伊妮德 布拉德肖 .

她和伊妮德·布拉德肖并肩坐在车里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [n'ɒdɪd] ['ɔːlməʊst] ['kɜːtli] [tuː; tə] ['kɒni] ,
The other girl nodded almost curtly to Connie ,
这 其他 女孩 点头 几乎 简短地 到 康妮 ,

另一个女孩几乎是生硬地朝康妮点了点头。

['ɒfərɪŋ] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] [seɪv] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndʒəd] ['ʃəʊldə(r)] .
offering no remark save to ask about her injured shoulder .
提供 不 评论 节省 到 问 关于 她 受伤 肩膀 .

除了询问她受伤的肩膀情况外，他没有发表任何评论。

['kɒni] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɜːt] [æt; ət] ['iːnɪdz] ['ætɪtjuːd] .
Connie tried not to show her hurt at Enid's attitude .
康妮 尝试 不是 到 展示 她 伤害 在 伊妮德的 态度 .

康妮努力不让自己表现出对伊妮德态度的受伤。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] [ɪ'vent] .
It only made her more determined than ever to win in the riding event .
它 仅有的 制成 她 更多的 决定 比 曾经 到 赢 在 这 骑术 事件 .

这反而让她更加坚定了赢得马术比赛的决心。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['kɒntests; kən'tests][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [rʌn] [ɒf] .
The preliminary contests were quickly run off .
这 初步的 比赛 是 迅速地 跑步 离开 .

预赛很快就结束了。

['rəʊpɪŋ] [ɪ'vents] , [stɪə(r)] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['reɪsɪz] [ɪk'saɪtɪd] [bʌt; bət] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntrəst] .
Roping events , steer riding and Indian races excited but passing interest .
套索 活动 , 转向 骑术 和 印度 种族 兴奋的 但 通过 兴趣 .

套牛比赛、骑牛比赛和印第安赛跑曾引起人们的极大兴趣，但这种兴趣转瞬即逝。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['bʊlˌdɔgɪŋ] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
At last the bulldogging event was called .
在 最后的 这 斗牛犬 事件 曾是 称为 .

斗牛犬比赛终于开始了。

['sevrəl] [kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)][sɪks] [rɑːntʃ] [pəˈfɔːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] [wɪtʃ] [brɔːt]

Several	cowboys	from	the	Bar	Six	Ranch	performed	with	a	skill	which	brought
一些	牛仔	从	这	酒吧	六	牧场	执行	和	一个	技能	哪个	带来

[tʃɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

cheers	from	the	crowd	.
干杯	从	这	人群	.

来自 Bar Six 牧场的几位牛仔表演技艺精湛，赢得了观众的欢呼。

[ðə; ði][stɪə(r)][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [ˈθɜːti] [fʊt] [stɑːt] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	steer	was	allowed	a	thirty	foot	start	after	he	had	rushed	from	the
这	转向	曾是	允许	一个	三十	脚	开始	后	他	有	匆忙	从	这

[pen] .

pen	.
笔	.

这头小牛从牛栏里冲出来后，被允许跑30英尺。

[ðen] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

Then	horse	and	rider	were	after	him	,
然后	马	和	骑士	是	后	他	,

然后，骑马的人追了上来。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈheɪzə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] .

with	a	hazer	to	keep	the	animal	in	a	straight	course	.
和	一个	雾霾	到	保持	这	动物	在	一个	直的	课程	.

使用驱赶器使动物保持直线行进。

['kætʃɪŋ] [ðə; ði][stɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [hɜːl] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

Catching	the	steer	by	the	horns	,	the	cowboy	would	hurl	himself	from	the	saddle	,
捕捉	这	转向	经过	这	角	,	这	牛仔	会	投	他自己	从	这	鞍	,

牛仔抓住牛角，从马鞍上纵身跃下。

[ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [hɔːnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

and	twist	the	animal's	horns	until	he	rolled	over	in	the	dust	.
和	捻	这	动物	角	直到	他	滚动	超过	在	这	灰尘	.

然后扭动动物的角，直到它滚倒在尘土中。

“ [brɪŋ] [ɒn] ['bleɪkmən] !

“	Bring	on	Blakeman	!
“	带来	在	布莱克曼	!

“布莱克曼上场吧！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

”	shouted	the	crowd	.
”	喊叫	这	人群	.

“人群高声喊道。”

“ [lets] [siː] [hɪm] [θrəʊ] ['kætəpʌlt] !

“	Let's	see	him	throw	Catapult	!
“	我们来吧	看	他	扔	弹射	!

“让我们看看他能不能投掷弹射器！”

” ['lefti] [glɑːns, glæns] ['æŋkʃəsli] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [dʒæk]

”	Lefty	glanced	anxiously	toward	the	stanchion	,	trying	to	catch	Jack
”	左撇子	瞥了一眼	焦虑地	朝向	这	支柱	,	尝试	到	抓住	杰克

['krɔːfərdz] [aɪ] .

Crawford's	eye	.
克劳福德的	眼睛	.

“莱夫蒂焦急地瞥了一眼支柱，试图引起杰克·克劳福德的注意。

[hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [fɪəz] ,

He	need	have	had	no	fears	,
他	需要	有	有	不	恐惧	,

他本不必害怕。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['reɪndʒi]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɪn] .

for	just	then	the	gate	opened	and	a	large	rangy	animal	was	driven	in	.
为了	只是	然后	这	门	打开	和	一个	大的	广袤的	动物	曾是	驱动	在	.

就在这时，大门开了，一头体型庞大、身形修长的动物被赶了进来。

[ʃaʊts] [ɒv; əv] “ ['kætəpʌlt] !

Shouts	of	“	Catapult	!
喊叫	的	“	弹射	!

“弹射器！”的喊声

['kætəpʌlt] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [stʌf] !

Catapult	,	do	your	stuff	!
弹射	,	做	你的	东西	!

弹射器，开始你的表演吧！

” [ɪn'fɔːmd] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'mɪs] .

”	informed	Forest	Blakeman	that	something	had	gone	amiss	.
”	知情的	森林	布莱克曼	那	某物	有	已消失	错误	.

告知福里斯特·布莱克曼，事情出了点问题。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] ['ɪnstəntli] [ðæt] [pɒp] ['brædʃɔː] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [krɒst] [hɪm] .

It	dawned	upon	him	instantly	that	Pop	Bradshaw	had	double	crossed	him	.
它	黎明	之上	他	即刻	那	流行音乐	布拉德肖	有	双倍的	交叉	他	.

他立刻意识到波普·布拉德肖背叛了他。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [rɪ'triːt] .

Despite	his	anger	he	realized	that	there	could	be	no	retreat	.
尽管	他的	愤怒	他	已实现	那	那里	可以	是	不	撤退	.

尽管他很生气，但他意识到已经没有退路了。

[tuː; tə] [dɪ'fɔːlt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd][brænd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

To	default	would	be	to	make	himself	ridiculous	,	and	brand	himself	a	coward	.
到	默认	会	是	到	制作	他自己	荒谬的	,	和	品牌	他自己	一个	懦夫	.

如果选择默认，只会让自己显得荒唐可笑，并让自己沦为懦夫。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] .

He	waved	to	the	crowd	and	rode	alongside	the	stanchion	.
他	挥手	到	这	人群	和	骑	旁边	这	支柱	.

他向人群挥手致意，然后骑马沿着栅栏柱行进。

[æz; əz][ðə; ði][bɑːrz] [drɒpt] .

As	the	bars	dropped	.
作为	这	酒吧	掉落	.

随着酒吧倒闭。

['kætəpʌlt] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] .

Catapult	rushed	out	into	the	arena	.
弹射	匆忙	出去	进入	这	竞技场	.

弹射器冲进了竞技场。

[ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] ,

Partisans	of	the	animal	greatly	outnumbered	those	of	the	man	and	cries	of	,
党派人士	的	这	动物	非常	寡不敌众	那些	的	这	男人	和	哭泣	的	,

“ [θrəʊ] [hɪm] ,

“	Throw	him	,
“	扔	他	,

支持动物的人远远多于支持人的人，他们高喊着：“扔下他！”

['kætəpʌlt] , ” ['mʌfld] [ə'keɪʒən(ə)l] [əːdʒɪŋ] [ɒv; əv] , “ [θrəʊ] [hɪm] , ['kaʊbɔɪ] !

Catapult	,	”	muffled	occasional	urgings	of	,	“	Throw	him	,	cowboy	!
弹射	,	”	闷音	偶然	敦促	的	,	“	扔	他	,	牛仔	!

“弹射器，”偶尔传来闷闷的催促声，“把他扔出去，牛仔！”

〃 ['bleɪkmən] [ə'pɪəd] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [həʊm] [hɪz; ɪz] [spɜːz] [ænd; ənd]

〃	Blakeman	appeared	oblivious	of	the	crowd	as	he	drove	home	his	spurs	and
〃	布莱克曼	出现	浑然不觉	的	这	人群	作为	他	驾驶	家	他的	马刺	和

[rʌʃt] [pel] ['mel] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [stɪə(r)] .

rushed	pell	mell	after	the	fleeing	steer	.
匆忙	佩尔	梅尔	后	这	逃离	转向	.

“布莱克曼似乎对周围的人群毫不在意，他策马狂奔，追赶逃跑的公牛。

[ðeɪ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['nɪəli] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɒrəl]

They	traversed	nearly	the	full	length	of	the	arena	before	the	sorrel
他们	穿越	几乎	这	满的	长度	的	这	竞技场	前	这	酢浆草

[ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði][stɪə(r)][ænd; ənd] [ˌ'eɪsd] [hɪm] [hed] [tuː; tə] [hed] .

overtook	the	steer	and	raced	him	head	to	head	.
超越	这	转向	和	比赛	他	头	到	头	.

它们几乎跑遍了整个竞技场，然后栗色马追上了公牛，与它展开了正面较量。

[ðen] ['bleɪkmən] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [liːp] [æz; əz] [ɪf] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Then	Blakeman	shot	through	the	air	in	a	perfect	leap	as	if	hurled	from	the
然后	布莱克曼	射击	通过	这	空气	在	一个	完美的	飞跃	作为	如果	投掷	从	这

['sæd(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [sprɪŋ] .

saddle	by	the	uncoiling	of	a	gigantic	spring	.
鞍	经过	这	展开	的	一个	巨大	春天	.

然后，布莱克曼像被巨大的弹簧释放出来一样，从马鞍上弹射出去，完美地跃入空中。

['hedˌfɔːˌməʊst] [hiː; hi] [daɪvd] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Headforemost	he	dived	,	his	body	parallel	to	the	ground	.
最先	他	潜水	,	他的	身体	平行线	到	这	地面	.

他头朝下猛扑过去，身体与地面平行。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp] [-] [hɔːnz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

He	grasped	Catapult's	horns	and	brought	him	to	a	standstill	.
他	抓住	弹射器的	角	和	带来	他	到	一个	停顿	.

他抓住弹射器的角，使它停了下来。

[ðen] , [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][aɪ'əʊtə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Then	,	exerting	the	last	iota	of	his	strength	,
然后	,	施力	这	最后的	ι	的	他的	力量	,

然后，他使出最后一丝力气，

['bleɪkmən] [meɪd] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Blakeman	made	a	supreme	effort	to	bring	the	animal	to	the	ground	.
布莱克曼	制成	一个	最高	努力	到	带来	这	动物	到	这	地面	.

布莱克曼竭尽全力将这只动物制服在地。

[-] [hed] ['sləʊli] [tɜːnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [tenst] ['mʌs(ə)lz]

Catapult's	head	slowly	turned	under	the	tremendous	force	of	the	man's	tensed	muscles
弹射器的	头	缓慢地	转向	在下面	这	巨大的	力量	的	这	男人的	紧张的	肌肉

.

:

.

在男子紧绷的肌肉的巨大力量作用下，弹射器的头部缓缓转动。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [snɔːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

But	he	suddenly	snorted	and	with	a	sharp	toss	of	his	head	,
但	他	突然	哼了一声	和	和	一个	锋利的	折腾	的	他的	头	,

但他突然哼了一声，猛地甩了甩头，

[həːl] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

hurled	his	tormentor	into	the	air	.
投掷	他的	折磨者	进入	这	空气	.

他将折磨他的人抛向空中。

['bleɪkmən] [sprɔːld] ['ɪntuː] [sɒft] [tɜːf] , ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

Blakeman	sprawled	into	soft	turf	,	twenty	feet	away	.
布莱克曼	蔓延	进入	柔软的	草皮	,	二十	脚	离开	.

布莱克曼瘫倒在二十英尺外的柔软草地上。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɔːd] [ɪts] [dɪ'laɪt] ; [ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [θɪk] [wɪð] ['seɪlɪŋ] [sɔm'brɛərəuz] .

The	crowd	roared	its	delight	;	the	air	became	thick	with	sailing	sombreros	.
这	人群	咆哮	它是	喜	;	这	空气	成为	厚的	和	帆船	墨西哥帽	.

人群欢呼雀跃，空中仿佛飘满了墨西哥帽。

['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kə'læpst] ['wiːkli] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

Lefty	and	Alkali	laughed	until	they	collapsed	weakly	against	the	fence	.
左撇子	和	碱	笑了	直到	他们	倒塌	弱	反对	这	栅栏	.

莱夫蒂和阿尔卡利笑得筋疲力尽，瘫倒在栅栏上。

“ [ænd; ənd][hɪm] ['kleɪmɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃəmpiːn] ['bʊlˌdɔgər] !

“	And	him	claimin	'	to	be	a	champeen	bulldogger	!
“	和	他	声称	-	到	是	一个	冠军	斗牛犬	!

“他还自称是斗牛犬冠军！”

” ['lefti] [dʒiə] .

”	Lefty	jeered	.
”	左撇子	嘲笑	.

“左撇子嘲笑道。”

['bleɪkmən] [ə'rəʊz] [ʌn'hɜːt] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['æŋgə(r)] ['sɜːdʒɪŋ] [θruː] [hɪm] .

Blakeman	arose	unhurt	but	with	a	mighty	anger	surging	through	him	.
布莱克曼	出现	毫发无损	但	和	一个	强大的	愤怒	滔滔	通过	他	.

布莱克曼毫发无损地站了起来，但心中却涌起一股强烈的怒火。

[nɒt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [pɒp] ['brædʃɔː] ,

Not	a	dozen	paces	away	he	saw	Pop	Bradshaw	,
不是	一个	打	步幅	离开	他	锯	流行音乐	布拉德肖	,

不到十几步远的地方，他就看到了波普·布拉德肖。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

the	man	he	believed	to	be	the	author	of	his	downfall	.
这	男人	他	相信	到	是	这	作者	的	他的	倒台	.

他认为这个人是导致他垮台的罪魁祸首。

['fjʊəriəsli] , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'bærəst] ['rɑːntʃə(r)] .

Furiously	,	he	advanced	upon	the	embarrassed	rancher	.
愤怒地	,	他	先进的	之上	这	尴尬的	牧场主	.

他怒气冲冲地朝那位尴尬的牧场主走去。

“ [səʊ][juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [krɒst] [ˌem 'iː] !

“	So	you	double	crossed	me	!
”	所以	你	双倍的	交叉	我	!

“所以你背叛了我！”

” [hiː; hi] [sed] ['menəsɪŋli] .

”	he	said	menacingly	.
”	他	说	威胁地	.

他恶狠狠地说。

“ [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! ”

“	You'll	pay	for	this	!	”
”	你会	支付	为了	这	!	”

“你会为此付出代价的！”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hwain] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	I	didn't	know	anything	about	it	,	”	whined	the	old	man	.
”	我	没有	知道	任何事物	关于	它	,	”	抱怨	这	老的	男人	.

“我对此一无所知，”老人抱怨道。

[ə'pærəntli] [ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] ['vaɪələns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [pɒp] ['brædʃɔː] [wʊd] ['əʊnli]

Apparently	**aware**	**that**	**any**	**violence**	**upon**	**the**	**person**	**of**	**Pop**	**Bradshaw**	**would**	**only**
显然	意识到的	那	任何	暴力	之上	这	人	的	流行音乐	布拉德肖	会	仅有的

[drɔː] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,

draw	**the**	**anger**	**of**	**the**	**crowd**	**,**
画	这	愤怒	的	这	人群	,

显然，他们意识到任何针对波普·布拉德肖的暴力行为只会激起人群的愤怒。

['bleɪkmən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [limp] [ə'weɪ] .

Blakeman	**turned**	**and**	**limped**	**away**	**.**
布莱克曼	转向	和	跛行	离开	.

布莱克曼转身一瘸一拐地走了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [buːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɒŋ] .

He	**was**	**followed**	**by**	**the**	**boos**	**of**	**the**	**throng**	**.**
他	曾是	随后	经过	这	嘘声	的	这	人群	.

他身后传来人群的嘘声。

“ [ges] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['dæmpə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['brægɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ” ['lefti]

“	**Guess**	**that**	**ought**	**to**	**put**	**a**	**damper**	**on**	**his**	**braggin**	**'**	**for**	**a**	**while**	**,**	**”**	**Lefty**
“	猜测	那	应该	到	放	一个	阻尼器	在	他的	吹牛	-	为了	一个	尽管	,	”	左撇子

[grɪnd] .

grinned	**.**
咧嘴一笑	.

“看来这下他该少吹牛吹牛了，”莱夫蒂咧嘴一笑。

“ [aɪl] [bet] [pɒp] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['wʌndərɪn] - [haʊ] ['kætəpʌlt] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]

“	**I'll**	**bet**	**Pop**	**spends**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**life**	**wonderin**	**'**	**how**	**Catapult**	**got**	**out**	**of**
“	患病的	赌注	流行音乐	花费	这	休息	的	他的	生活	好奇	-	如何	弹射	得到	出去	的

[ðə; ði] ['maʊntən] - [tuː] !

the	**mountain**	**medder**	**too**	**!**
这	山	-	也	!

“我敢打赌，老爸余生都在纳闷弹射器是怎么从山里逃出来的！”

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [ɪ'vent] .

”	**His**	**voice**	**died**	**quickly**	**away**	**for**	**the**	**announcer**	**was**	**calling**	**the**	**next**	**event**	**.**
”	他的	嗓音	死亡	迅速地	离开	为了	这	播音员	曾是	呼叫	这	下一个	事件	.

“他的声音很快消失了，因为播音员正在播报下一个节目。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['brɒŋkəʊ] ['raɪdɪŋ] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .

It	**was**	**the**	**bronco**	**riding**	**contest**	**for**	**girls**	**.**
它	曾是	这	野马	骑术	竞赛	为了	女孩们	.

那是女子野马骑乘比赛。

“ [wɛrz] ['kɒni] ?

“	**Where's**	**Connie**	**?**
“	在哪里?	康妮	?

康妮在哪儿?

” ['lefti] ['mʌtə] .

”	**Lefty**	**muttered**	**.**
”	左撇子	低声说道	.

”莱夫蒂低声说道。”

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ʃuːt] .

With	**one**	**accord**	**he**	**and**	**Alkali**	**turned**	**the**	**chutes**	**.**
和	一	符合	他	和	碱	转向	这	滑道	.

他和阿尔卡利异口同声地转动了滑槽。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][gɜːl] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd][grɪm] , [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [fens] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

They	saw	the	girl	,	white	-	faced	and	grim	,	perched	on	the	fence	,	waiting	for
他们	锯	这	女孩	,	白色的	-	面对	和	严峻	,	栖息	在	这	栅栏	,	等待	为了

[hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][raɪd] .

her	turn	to	ride	.
她	转动	到	骑	.

他们看到那个女孩脸色苍白，神情严肃，坐在栅栏上，等着轮到她骑马。

[ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] [æn; ən] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [wɜːd] .

The	two	cowboys	crowded	close	enough	to	speak	an	encouraging	word	.
这	二	牛仔	挤	关闭	足够的	到	说话	一个	鼓励	单词	.

两个牛仔凑近彼此，互相鼓励了几句。

“ [gʊd] [lʌk] , ['kɒni] ! ” [grɪnd] ['lefti] .

“	Good	luck	,	Connie	!	”	grinned	Lefty	.
“	好的	运气	,	康妮	!	”	咧嘴一笑	左撇子	.

“祝你好运，康妮！”莱夫蒂咧嘴笑道。

“ [aɪl] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['kɒni] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] .

“	I'll	need	it	,	”	Connie	replied	with	a	forced	smile	.
“	患病的	需要	它	,	”	康妮	回复	和	一个	强制	微笑	.

“我需要它，”康妮强颜欢笑地回答道。

“ [aɪv] [drɔːn] ['tæŋg(ə)lfʊt] — [ðə; ði] [wɜːst] ['brɒŋkəʊ][ɪn][ðə; ði][lɒt] .

“	I've	drawn	Tanglefoot	—	the	worst	bronco	in	the	lot	.
“	我已经	绘制	缠足	—	这	最差	野马	在	这	很多	.

“我画的是 Tanglefoot——这群野马中最差劲的那匹。”

” ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

”	CHAPTER	VIII
”	章	八

第八章

[ə; eɪ] ['reskjuː]

A	Rescue
一个	救援

救援

[æz; əz] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ][bəuθ] [njuː] [wel] ,

As	Lefty	and	Alkali	both	knew	well	,
作为	左撇子	和	碱	两个都	知道	出色地	,

正如Lefty和Alkali都非常清楚的那样，

['tæŋg(ə)lfʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['brɒŋkəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][mɔː(r)]

Tanglefoot	was	a	wild	bronco	which	had	brought	the	downfall	of	more
缠足	曾是	一个	荒野	野马	哪个	有	带来	这	倒台	的	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [æmˈbɪʃəs] ['rəʊdiəʊ]['raɪdə(r)] .

than	one	ambitious	rodeo	rider	.
比	一	雄心勃勃	牛仔竞技	骑士	.

Tanglefoot 是一匹桀骜不驯的野马，它让不止一位雄心勃勃的牛仔竞技骑手遭遇了失败。

[ɪf] ['kɒni] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm][ʃiː; ʃi] [mait] [wɪn][ðə; ði][grænd][praɪz] ,

If	Connie	were	able	to	handle	him	she	might	win	the	grand	prize	,
如果	康妮	是	有能力的	到	处理	他	她	可能	赢	这	盛大	奖	,

如果康妮能应付他，她或许就能赢得大奖。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] .

but	even	the	two	cowboys	doubted	that	she	had	the	skill	.
但	甚至	这	二	牛仔	怀疑	那	她	有	这	技能	.

但就连那两个牛仔都怀疑她是否有这个本事。

['kɒni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] ['raɪdə(r)] .

Connie	was	the	fifth	rider	.
康妮	曾是	这	第五	骑士	.

康妮是第五位骑手。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ləʊk(ə)l] [g'ɜːlz] [huːz] ['raɪdɪŋ] [waɪl] [gʊd] [wɒz; wəz] [nɒt]

Before	her	there	were	three	local	girls	whose	riding	while	good	was	not
前	她	那里	是	三	当地的	女孩们	谁	骑术	尽管	好的	曾是	不是

[pə'tɪkjələli] ['kʌləf(ə)l] .

particularly	colorful	.
特别	丰富多彩的	.

在她之前有三位当地女孩，她们的骑术虽然不错，但并不特别出彩。

[ðə; ði] [fɔːθ] [kən'testənt] , ['iːnɪd] ['brædʃɔː] , [baɪ][fɑː(r)] [ˌaut'pɔint] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pəʊnənts] .

The	fourth	contestant	,	Enid	Bradshaw	,	by	far	outpointed	her	opponents	.
这	第四	选手	,	伊妮德	布拉德肖	,	经过	远的	尖锐	她	对手	.

第四位参赛者伊妮德·布拉德肖的得分远远超过了她的对手。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [wel] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [pleɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

She	knew	she	had	done	well	and	a	satisfied	smile	played	over	her	face
她	知道	她	有	完毕	出色地	和	一个	使满意	微笑	玩	超过	她	脸

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

as	she	left	the	arena	.
作为	她	左边	这	竞技场	.

她知道自己表现出色，离开赛场时脸上露出了满意的笑容。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [æz; əz][ai]['nevə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪf] [ai] [biːt] [ðæt] ! ” [θɔːt] ['kɒni] .

“	I'll	have	to	ride	as	I	never	did	before	if	I	beat	that	!	”	thought	Connie	.
“	患病的	有	到	骑	作为	我	绝不	做过	前	如果	我	打	那	!	”	想法	康妮	.

“如果我能赢，我就得像以前从未骑过的那样去骑了！”康妮心想。

[hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [keɪm] [nekst] .

Her	turn	came	next	.
她	转动	来了	下一个	.

接下来轮到她了。

[ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] ['tæŋg(ə)lfʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .

She	mounted	Tanglefoot	from	the	fence	.
她	安装	缠足	从	这	栅栏	.

她从栅栏上骑上了缠足兽。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !

“	Let	her	go	!
“	让	她	去	!

“让她走！

” [æz; əz][ðə; ði] [ʃaʊt] [went] [ʌp] , [ðə; ði] [geɪt] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [aʊt] [striːkt] [ðə; ði] [rəʊn] ,

”	As	the	shout	went	up	,	the	gate	flew	open	,	and	out	streaked	the	roan	,
”	作为	这	喊	去	向上	,	这	门	飞翔	打开	,	和	出去	条纹	这	杂色	,

随着一声喊叫，大门猛地打开，那匹栗色的马飞奔而出。

['lændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [bʌk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

landing	with	a	running	buck	in	the	midst	of	the	judges	,	forcing	them	to
降落	和	一个	跑步	巴克	在	这	中间	的	这	法官	,	强制	他们	到

[wiːl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

wheel	their	horses	.
车轮	他们的	马匹	.

马匹带着奔跑的雄鹿落在了裁判中间，迫使他们调转马头离开。

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒment] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] .

A	ripple	of	comment	passed	over	the	crowd	.
一个	波纹	的	评论	通过了	超过	这	人群	.

人群中响起一阵窃窃私语。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [kʊd; kəd][raɪd] !

Here	was	a	girl	who	could	ride	!
这里	曾是	一个	女孩	WHO	可以	骑	!

这是一个会骑马的女孩!

['tæŋg(ə)lfʊt] , [tuː] , ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] .

Tanglefoot	,	too	,	acted	as	if	he	were	surprised	.
缠足	,	也	,	行动	作为	如果	他	是	惊讶	.

缠足也装出一副惊讶的样子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)]

For	a	moment	he	seemed	to	be	debating	the	disgrace	of	his	failure
为了	一个	片刻	他	似乎	到	是	辩论	这	耻辱	的	他的	失败

[tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [hɪz; ɪz][feə(r)]['raɪdə(r)] .

to	dislodge	his	fair	rider	.
到	松动	他的	公平的	骑士	.

他似乎有一瞬间在反思自己未能将那位美丽的骑手赶走的耻辱。

[ðen] [ðə; ðɪ]['waɪəri]['lɪt(ə)l] ['mʌstæŋ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['pærəksɪzəm][ɒv; əv] ['bʌkɪŋ] .

Then	the	wiry	little	mustang	went	into	a	veritable	paroxysm	of	bucking	.
然后	这	细长的	小的	野马	去	进入	一个	真正的	发作	的	颠簸	.

然后，这匹精瘦的小野马突然剧烈地挣扎起来。

['kɒni] ['nevə(r)] [njuː] [ðæt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][kʊd; kəd][spɪn] [aʊt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]

Connie	never	knew	that	seconds	could	spin	out	to	such	an	interminable
康妮	绝不	知道	那	秒	可以	旋转	出去	到	这样的	一个	没完没了

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

康妮从未想过，时间竟能如此漫长。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

The	horse	leaped	into	the	air	,
这	马	跳跃	进入	这	空气	,

马跃入空中，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪð] ['bɒdi] [laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ekwaɪn]['ænsestə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ə; eɪ]

twisting	his	lithe	body	like	an	ancient	equine	ancestor	trying	to	shake	off	a
扭曲	他的	轻盈	身体	喜欢	一个	古老的	马科动物	祖先	尝试	到	摇	离开	一个

['pjuːmə][ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒægjuə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] .

puma	or	a	jaguar	from	his	back	.
彪马	或者	一个	美洲豹	从	他的	后退	.

他扭动着矫健的身躯，就像远古的马科动物祖先试图甩掉背上的美洲狮或美洲豹一样。

[daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] , [stɪf] - [legd] ,

Down	he	would	come	,	stiff	-	legged	,
向下	他	会	来	,	僵硬的	-	腿	,

他会蹒跚着走下来，双腿僵硬。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪz] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

and	then	rise	again	into	the	air	as	if	his	muscles	were	made	of	spring
和	然后	上升	再次	进入	这	空气	作为	如果	他的	肌肉	是	制成	的	春天

[stiːl] .

steel	.
钢	.

然后他又像肌肉由弹簧钢制成一样，再次腾空而起。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ʌp] ['kɒni] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [æz; əz] [rɪ'lækst] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

From	her	waist	up	Connie	held	her	body	as	relaxed	as	possible	,
从	她	腰部	向上	康妮	握住	她	身体	作为	轻松	作为	可能的	,

康妮上半身尽量放松，腰部以下都保持着这个姿势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdəti] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]

at	the	same	time	shifting	her	weight	with	lightning	-	like	rapidity	to	preserve
在	这	相同的	时间	转变	她	重量	和	闪电	-	喜欢	快速	到	保存

[hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] .

her	balance	.
她	平衡	.

与此同时，她以闪电般的速度转移重心，以保持平衡。

[hɜː(r); hə(r)]['tɔːsəʊ] [rɪ'meɪnd] ['vɜːtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] - ['ræpɪd]

Her	torso	remained	vertical	to	the	ground	,	regardless	of	Tanglefoot's	rapid
她	躯干	剩余	垂直的	到	这	地面	,	不管	的	-	迅速的

[mə'nuːvəz] .

maneuvers	.
机动	.

尽管 Tanglefoot 动作迅速，她的躯干始终保持垂直于地面。

['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][reɪn] - [friː] [hænd] , [ðə; ði][gɜːl] [kept] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [siːt]

Waving	her	hat	with	her	rein	-	free	hand	,	the	girl	kept	a	graceful	seat
挥手	她	帽子	和	她	缰绳	-	自由的	手	,	这	女孩	保留	一个	优美	座位

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

through	it	all	.
通过	它	全部	.

女孩用没有牵绳的那只手挥舞着帽子，全程保持着优雅的坐姿。

- [best] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

Tanglefoot's	best	was	not	good	enough	.
-	最好的	曾是	不是	好的	足够的	.

Tanglefoot 的最佳表现还不够好。

['kɒni] [æt; ət][lɑːst] [hɜːd] [ðə; ði] - ['pɪst(ə)l] .

Connie	at	last	heard	the	timekeeper's	pistol	.
康妮	在	最后的	听到	这	-	手枪	.

康妮终于听到了计时员的枪声。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

The	contest	was	over	as	far	as	she	was	concerned	.
这	竞赛	曾是	超过	作为	远的	作为	她	曾是	担心的	.

在她看来，比赛已经结束了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɜː'self] [wel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen]

She	felt	that	she	had	acquitted	herself	well	and	she	was	sure	of	it	when
她	毛毡	那	她	有	无罪释放	她自己	出色地	和	她	曾是	当然	的	它	什么时候

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

she	heard	the	cheers	of	the	crowd	ringing	in	her	ears	.
她	听到	这	干杯	的	这	人群	铃声	在	她	耳朵	.

她觉得自己表现得很好，当她听到人群的欢呼声在耳边响起时，她更加确信这一点。

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] - ['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [led][baɪ][ðə; ði] ['heɪzə]

Leaping	from	Tanglefoot's	saddle	to	the	back	of	another	horse	led	by	the	hazer
跳跃	从	-	鞍	到	这	后退	的	其他	马	引领	经过	这	雾霾

,

,

,

从缠足的马鞍上跳到驱赶者牵着的另一匹马背上，

[ʃiː; ʃi] ['gæləp] [ɪn] ['traɪʌmf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] .

she	galloped	in	triumph	from	the	ring	.
她	疾驰	在	胜利	从	这	戒指	.

她凯旋般地从赛场上驰骋而出。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] ['raɪdɪn] - , ” ['lefti] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['praʊdli] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

“	That	was	wonderful	ridin	'	,	”	Lefty	told	her	proudly	,	a	few	minutes	later	.
”	那	曾是	精彩的	骑行	-	,	”	左撇子	讲述	她	自豪地	,	一个	很少	分钟	之后	.

“那真是一次精彩的骑行，”几分钟后，莱夫蒂自豪地告诉她。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɪn][ðə; ði][praɪz] [ðen] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:t] [ɒf] !

“	If	you	don't	win	the	prize	then	the	judges	have	been	bought	off	!
”	如果	你	不	赢	这	奖	然后	这	法官	有	到过	买	离开	!

“如果你没获奖，那说明评委们被收买了！”

” ['kɒni] [wɒtʃt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][fɔ:(r)]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜ:nz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] .

”	Connie	watched	anxiously	as	four	other	girls	took	their	turns	in	the	contest	.
”	康妮	观看	焦虑地	作为	四	其他	女孩们	采取	他们的	转弯	在	这	竞赛	.

康妮焦急地看着其他四个女孩轮流参加比赛。

[wʌn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [hæd; həd] [drɔ:n] ['hɔ:sɪz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)]

One	was	thrown	while	the	other	three	had	drawn	horses	which	did	not	require
一	曾是	抛掷	尽管	这	其他	三	有	绘制	马匹	哪个	做过	不是	要求

[ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [skɪl] [tu:; tə] [raɪd] .

a	high	degree	of	skill	to	ride	.
一个	高的	程度	的	技能	到	骑	.

其中一人被摔了下来，而另外三人骑的马不需要很高的骑术。

“ [ɪts] [ɪn][ðə; ði][bæg] , ['kɒni] ! ” ['wɪspəd] ['lefti] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	It's	in	the	bag	,	Connie	!	”	whispered	Lefty	excitedly	.
”	它是	在	这	包	,	康妮	!	”	低声说道	左撇子	兴奋地	.

“稳了，康妮！”莱夫蒂兴奋地低声说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

And	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [rəʊd] [fɔ:θ] [tu:; tə] ['brɔ:dkɑ:st] [θru:] [hɪz; ɪz] ['megəfəʊn]

A	few	minutes	later	the	announcer	rode	forth	to	broadcast	through	his	megaphone
一个	很少	分钟	之后	这	播音员	骑	前进	到	播送	通过	他的	扩音器

[ðæt] ['kɒni] [kɑ:l] [hæd; həd] [wʌn] [fɜ:st] [praɪz] [ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

that	Connie	Carl	had	won	first	prize	in	the	riding	contest	.
那	康妮	卡尔	有	韩元	第一的	奖	在	这	骑术	竞赛	.

几分钟后，播音员骑马上前，用扩音器宣布康妮·卡尔在骑术比赛中获得一等奖。

“ [əʊ] , ['lefti] !

“	Oh	,	Lefty	!
”	哦	,	左撇子	!

“哦，左撇子！”

” [ðə; ði][gɜ:l][kraɪd] , ['feəli] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .

”	the	girl	cried	,	fairly	overcome	by	her	good	fortune	.
”	这	女孩	哭	,	相当	克服	经过	她	好的	财富	.

女孩哭了，她对自己的好运欣喜若狂。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] !

“	Just	think	!
”	只是	思考	!

“想想看！”

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

Five	hundred	dollars	!
五	百	美元	!

五百美元！

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [wɪn] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] .

And	maybe	I'll	win	more	before	the	day	is	over	.
和	或许	患病的	赢	更多的	前	这	天	是	超过	.

也许在今天结束之前，我还会赢更多。

〞 ['kɒni] [hæd; həd] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] [friː] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] [reɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

〞	Connie	had	entered	her	name	in	a	free	-	for	-	all	race	as	well	as
〞	康妮	有	进入	她	姓名	在	一个	自由的	-	为了	-	全部	种族	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] ['rəʊpɪŋ] ['kɒntest] .

a	roping	contest	.
一个	套索	竞赛	.

康妮报名参加了一场自由赛跑和一场套绳比赛。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'vent] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [θɜːd] , ['netɪŋ] [ə; eɪ] [kæʃ] [ə'wɔːd] [ɒv; əv] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

In	the	latter	event	she	placed	third	,	netting	a	cash	award	of	fifty	dollars	.
在	这	后者	事件	她	放置	第三	,	网	一个	现金	奖	的	五十	美元	.

在后一项比赛中，她获得了第三名，赢得了五十美元的现金奖励。

['sekənd] [praɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [reɪs] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

Second	prize	in	the	running	race	brought	her	an	additional	two	hundred	dollars	.
第二	奖	在	这	跑步	种族	带来	她	一个	额外的	二	百	美元	.

跑步比赛的二等奖让她额外获得了200美元奖金。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] ['kɒni] [wen] [ʃiː; ʃi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kleɪm]

It	was	a	proud	moment	for	Connie	when	she	stepped	forward	to	claim
它	曾是	一个	自豪的	片刻	为了	康妮	什么时候	她	步	向前	到	宣称

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

her	ribbons	and	a	slip	of	paper	which	represented	seven	hundred	and
她	丝带	和	一个	滑	的	纸	哪个	代表	七	百	和

['fɪfti] [d'ɒləz] .

fifty	dollars	.
五十	美元	.

康妮走上前去领取她的奖章和一张代表七百五十美元的纸条时，她感到无比自豪。

[dʒɪm] ['bærəʊz] , ['sepəreɪtɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [tuː; tə]

Jim	Barrows	,	separating	himself	from	the	crowd	,	come	over	to	the	fence	to
吉姆	巴罗斯	,	分离	他自己	从	这	人群	,	来	超过	到	这	栅栏	到

[kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði][gɜːl] .

congratulate	the	girl	.
祝贺	这	女孩	.

吉姆·巴罗斯从人群中抽身出来，走到栅栏边向女孩表示祝贺。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ?

“	What	will	you	do	with	so	much	money	?
〞	什么	将要	你	做	和	所以	很多	钱	?

“你打算怎么花这么多钱？〞

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊkɪŋli] .

〞	he	asked	jokingly	.
〞	他	问	开玩笑地	.

他开玩笑地问道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][juːz][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] !

“	I	could	use	six	times	as	much	!
〞	我	可以	使用	六	时代	作为	很多	!

“我可以用六倍的量！〞

〞 ['kɒni] [lɑːft] .

〞	Connie	laughed	.
〞	康妮	笑了	.

康妮笑了。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] .

“	I	think	I'll	take	it	home	and	hide	it	under	the	bed	.
”	我	思考	患病的	拿	它	家	和	隐藏	它	在下面	这	床	.

“我想我会把它带回家，藏在床底下。”

[ai] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] !

I	know	one	thing	!
我	知道	一	事物	!

我知道一件事！

[nɒt] [ə; eɪ] [sent] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] . ”

Not	a	cent	will	be	deposited	in	the	First	National	Bank	.	”
不是	一个	中心	将要	是	已存	在	这	第一的	国家的	银行	.	”

一分钱都不会存入第一国民银行。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [trʌst] [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] ? ” [smaɪld] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	You	don't	trust	the	banker	?	”	smiled	the	cowboy	.
”	你	不	相信	这	银行家	?	”	微笑	这	牛仔	.

“你不信任银行家？”牛仔笑着说。

“ [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [fiːl] [tuː] ['frendli] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”

“	He	and	I	don't	feel	too	friendly	toward	each	other	.	”
”	他	和	我	不	感觉	也	友好的	朝向	每个	其他	.	”

“我和他之间感觉不太友好。”

“ ['sɪəriəsli] [ðəʊ] , [mɪs] [kɑːl] , [jʊr; jər] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]

“	Seriously	though	,	Miss	Carl	,	you're	not	thinking	of	carrying	that	money	on	your
”	严重地	尽管	,	错过	卡尔	,	你是	不是	思维	的	携带	那	钱	在	你的

['pɜːs(ə)n] ? ”

person	?	”
人	?	”

“说真的，卡尔小姐，您真的没打算把钱随身携带吗？”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['kɒni] ['kwɪkli] .

“	Why	not	?	”	asked	Connie	quickly	.
”	为什么	不是	?	”	问	康妮	迅速地	.

“为什么不行？”康妮急忙问道。

“ [aɪl] [kæʃ] [ðə; ði] [tʃek] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] . ”

“	I'll	cash	the	check	just	before	I	start	for	the	ranch	.	”
”	患病的	现金	这	查看	只是	前	我	开始	为了	这	牧场	.	”

“我会在去牧场之前把支票兑现。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [rɒb] [juː; jʊ] ?

“	Aren't	you	afraid	someone	might	rob	you	?
”	不是	你	害怕的	某人	可能	抢	你	?

“你不怕有人抢劫你吗？”

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['kɒni] .

”	Such	a	thought	had	never	even	occurred	to	Connie	.
”	这样的	一个	想法	有	绝不	甚至	发生	到	康妮	.

康妮从未想过这种事。

“ [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə; eɪ] ['həʊldʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['steɪdʒkəʊtʃ] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] !

“	There	hasn't	been	a	holdup	around	here	since	the	stagecoach	stopped	running	!
”	那里	还没有	到过	一个	耽误	大约	这里	自从	这	驿马车	停止	跑步	!

“自从驿马车停运以来，这附近就再也没有发生过交通堵塞了！”

” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

”	she	laughed	.
”	她	笑了	.

她笑了。

“ [bɪ'saɪdz] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)][get] [ðɪs] ['mʌni] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

“	Besides	,	no	one	could	ever	get	this	money	away	from	me	.
”	除了	,	不	一	可以	曾经	得到	这	钱	离开	从	我	.

“此外，谁也别想从我这儿把这笔钱夺走。”

” [dʒɪm] ['bærəʊz] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['tʃætɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['wɔndə]

”	Jim	Barrows	said	no	more	,	but	after	chatting	for	a	few	minutes	wandered
”	吉姆	巴罗斯	说	不	更多的	,	但	后	聊天	为了	一个	很少	分钟	漫步

[ɒf] [ə'gen] .

off	again	.
离开	再次	.

吉姆·巴罗斯没有再说下去，但聊了几分钟后又走开了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hi:; hɪ][hæd; həd]['evə(r)] ['kærɪd] [ɒn] [wɪð] ['kɒni] .

It	was	the	longest	conversation	he	had	ever	carried	on	with	Connie	.
它	曾是	这	最长	对话	他	有	曾经	携带	在	和	康妮	.

这是他和康妮之间持续时间最长的一次谈话。

“ [hi:; hɪ] ['ri:əli] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['wʌrɪd] [ə'baʊt][maɪ] ['mʌni] , ” [ðə; ðɪ][gɜ:l] [θɔ:t] .

“	He	really	acted	as	if	he	were	worried	about	my	money	,	”	the	girl	thought	.
”	他	真的	行动	作为	如果	他	是	担心	关于	我的	钱	,	”	这	女孩	想法	.

“他表现得好像真的很担心我的钱似的，”女孩心想。

[ðə; ðɪ]['rəʊdiəʊ][wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz][ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['meni] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	rodeo	was	drawing	to	a	close	and	already	many	persons	were
这	牛仔竞技	曾是	绘画	到	一个	关闭	和	已经	许多	人	是

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ][stændz] .

leaving	the	stands	.
离开	这	站立	.

牛仔竞技表演接近尾声，许多人已经开始离开看台。

['kɑ:niz] [aɪ] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

Connie's	eye	wandered	over	the	crowd	.
康妮的	眼睛	漫步	超过	这	人群	.

康妮的目光在人群中游移。

[ʃi:; ʃɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [pɒp] ['brædʃɔ:] [ænd; ənd]['i:nɪd] .

She	wondered	what	had	become	of	Pop	Bradshaw	and	Enid	.
她	想知道	什么	有	变得	的	流行音乐	布拉德肖	和	伊妮德	.

她想知道波普·布拉德肖和伊妮德后来怎么样了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [si:n] [ðə; ðɪ][əʊld]['rɑ:ntʃə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['bʊlˌdɔgɪŋ] [ɪ'vent] ,

She	had	not	seen	the	old	rancher	since	the	bulldogging	event	,
她	有	不是	已见	这	老的	牧场主	自从	这	斗牛犬	事件	,

自从斗牛比赛之后，她就再也没见过那位老牧场主了。

[nɔ:(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ][gɜ:l] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:(r); hə(r)][ə'pɒn] ['wɪnɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]

nor	had	the	girl	appeared	to	congratulate	her	upon	winning	out	in	the
也不	有	这	女孩	出现	到	祝贺	她	之上	获胜	出去	在	这

['brɒŋkəʊ]['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

bronco	riding	contest	.
野马	骑术	竞赛	.

那个女孩也没有出现祝贺她赢得野马骑乘比赛。

“ [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['i:nɪd] ['ri:əli] [laɪks][ˌem 'i:] , ” ['kɒni] [təʊld][hɜ:'self] .

“	In	her	heart	I	don't	believe	Enid	really	likes	me	,	”	Connie	told	herself	.
”	在	她	心	我	不	相信	伊妮德	真的	点赞	我	,	”	康妮	讲述	她自己	.

“我并不认为伊妮德内心真的喜欢我，”康妮心想。

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][biː; bi]
“ And from now on it will be harder than ever for us to be
” 和 从 现在 在 它 将要 是 更难 比 曾经 为了 我们 到 是
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“从今以后，我们做朋友将比以往任何时候都更加困难。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ə'riːnə] .
” She turned her attention once more to the arena .
” 她 转向 她 注意力 一次 更多的 到 这 竞技场 .

她再次将注意力转向了竞技场。

['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [ɪ'vent] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [deɪz] ['prəʊgræm] , [æn; ən]['ɪndiən] [reɪs] .
Only one more event remained on the day's program , an Indian race .
仅有的 一 更多的 事件 剩余 在 这 天 程序 , 一个 印度 种族 .

当天的活动安排只剩最后一项了，那就是印第安人赛跑。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['pəuniz] ['biːɪŋ] [laɪnd] [ʌp] .
At the opposite side of the track she could see the ponies being lined up .
在 这 对面的 边 的 这 追踪 她 可以 看 这 小马 存在 衬里 向上 .

在赛道的另一边，她可以看到小马们排成一排。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [sliːk] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪmlz] ,
They were small , sleek , beautiful animals ,
他们 是 小的 , 光滑 , 美丽的 动物 ,

它们体型娇小，身姿矫健，非常漂亮。

[səʊ] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)]['raɪdəz][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
so high spirited that their riders had trouble holding them in position .
所以 高的 精神抖擞 那 他们的 骑手 有 麻烦 保持 他们 在 位置 .

它们精神抖擞，骑手们都难以控制住它们。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [braɪt] ['sæʃɪz] , [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] , ['ædɪd] [ə; eɪ]
The Indians themselves , adorned with bright sashes , paint and feathers , added a
这 印度人 他们自己 , 装饰 和 明亮的 腰带 , 画 和 羽毛 , 额外 一个
['kʌləf(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
colorful note to the scene .
丰富多彩的 笔记 到 这 场景 .

印第安人身着鲜艳的腰带，涂上颜料，佩戴羽毛，为这幅景象增添了一抹亮丽的色彩。

[ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] [mɔː(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The start of the race was delayed and the crowd grew more impatient .
这 开始 的 这 种族 曾是 延迟 和 这 人群 生长 更多的 不耐烦 .

比赛开始时间被推迟了，人群越来越不耐烦。

[æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði][stændz] , ['meni] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bliːtʃəz] [tuː; tə] [kraʊd]
An increasing number deserted the stands , many leaving the bleachers to crowd
一个 增加 数字 荒凉的 这 站立 , 许多 离开 这 看台 到 人群
[ə'genst] [ðə; ði] [fens] .
against the fence .
反对 这 栅栏 .

越来越多的人离开了看台，许多人离开露天看台，挤到围栏边。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['flʌri] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
A portion of it gave way causing a momentary flurry of excitement .
一个 部分 的 它 给予 方式 导致 一个 瞬间 阵雪 的 激动 .

其中一部分坍塌，引起了一阵短暂的兴奋。

“ [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] , [fəʊks] ! ” [wɔːnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ,
“ Back from the track , folks ! ” warned one of the guards ,
“ 后退 从 这 追踪 , 各位 ! ” 警告 一 的 这 守卫 ,

“伙计们，都从赛道回来！”一名警卫警告道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [ɒf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [kraʊd] [swɔːm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

but	when	he	moved	off	a	minute	later	,	the	crowd	swarmed	through	the	opening
但	什么时候	他	已搬	离开	一个	分钟	之后	,	这	人群	蜂拥而至	通过	这	开幕

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但一分钟后他离开时，人群又涌进了门口。

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['peərənts] ,

No	one	noticed	that	a	child	,	separated	from	its	parents	,
不	一	注意到	那	一个	孩子	,	分开	从	它是	父母	,

没有人注意到，一个与父母走散的孩子，

[stʊd] [ə'ləʊn] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

stood	alone	just	inside	the	break	of	the	fence	.
站立	独自的	只是	里面	这	休息	的	这	栅栏	.

孤零零地站在围栏缺口内侧。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['stɑːrtərz] ['pɪst(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reisə] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] !

Then	at	last	the	starter's	pistol	cracked	and	the	racers	were	off	!
然后	在	最后的	这	起始件	手枪	裂纹	和	这	赛车手	是	离开	!

终于，发令枪响了，赛车手们出发了!

[daʊn] [ðə; ði] [træk] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [keɪm] [ðə; ði] ['pəuniz] ,

Down	the	track	in	a	cloud	of	dust	came	the	ponies	,
向下	这	追踪	在	一个	云	的	灰尘	来了	这	小马	,

小马们扬起一阵尘土，沿着赛道疾驰而来。

[ðeə(r)] ['beəbæk] ['raɪdəz] [bent] [ləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] [maʊnts] [tuː; tə]['greɪtə(r)] [spiːd] .

their	bareback	riders	bent	low	as	they	urged	their	mounts	to	greater	speed	.
他们的	无套	骑手	弯曲	低的	作为	他们	敦促	他们的	安装	到	更大的	速度	.

骑手们赤身裸体地弯下腰，催促着坐骑跑得更快。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['tɒdl] [ə'krɒs]

At	that	moment	,	the	child	,	unaware	of	any	danger	,	started	to	toddle	across
在	那	片刻	,	这	孩子	,	不知情	的	任何	危险	,	开始	到	蹒跚学步	穿过

[ðə; ði] [træk] .

the	track	.
这	追踪	.

这时，孩子浑然不觉危险，开始蹒跚地穿过铁轨。

[ˌmɪd'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sɔː] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]

Midway	to	the	other	side	the	little	girl	saw	the	oncoming	horses	and	heard	the
中途	到	这	其他	边	这	小的	女孩	锯	这	即将到来的	马匹	和	听到	这

['θʌnd(ə)rɪŋ] [huːf] .

thundering	hoofs	.
雷鸣	蹄子	.

走到河对岸一半的时候，小女孩看到了迎面而来的马匹，听到了隆隆的马蹄声。

['frəʊz(ə)n][baɪ]['terə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

Frozen	by	terror	she	stopped	and	stood	perfectly	still	.
冷冻	经过	恐怖	她	停止	和	站立	完美	仍然	.

她吓得动弹不得，停了下来，一动不动地站在那里。

“ [ðæt] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ! ” [skriːmd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	That	child	will	be	killed	!	”	screamed	a	woman	.
“	那	孩子	将要	是	被杀	!	”	尖叫	一个	女士	.

“那个孩子会被杀掉的！”一名女子尖叫道。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [kʊd; kəd][ækt] , ['kɒni] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .

Before	any	of	the	guards	could	act	,	Connie	slid	down	from	the	fence	.
前	任何	的	这	守卫	可以	行为	,	康妮	滑行	向下	从	这	栅栏	.

还没等任何守卫做出反应，康妮就从栅栏上滑了下来。

[ðə; ði] ['reisə] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['grænstænd] .

The	racers	were	almost	at	the	grandstand	.
这	赛车手	是	几乎	在	这	看台	.

赛车手们几乎已经到达看台了。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['seɪfti] , [ðə; ði][gɜːl] [dɑːtɪd] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [træk] ,

With	no	thought	for	her	own	safety	,	the	girl	darted	out	onto	the	track	,
和	不	想法	为了	她	自己的	安全	,	这	女孩	飞镖	出去	到	这	追踪	,

女孩全然不顾自身安危，冲上了跑道。

[də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['hɔːsɪz] .

directly	in	the	path	of	the	onrushing	horses	.
直接地	在	这	小路	的	这	冲锋	马匹	.

正好挡在疾驰而来的马群的行进路线上。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['mɪstə(r)] . - ['ɒfə(r)]

Mr	.	Postil's	Offer
先生	.	-	提供

波斯蒂尔先生的提议

['kɒni] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

Connie	rushed	forward	and	snatched	the	child	up	in	her	arms	.
康妮	匆忙	向前	和	抢夺	这	孩子	向上	在	她	武器	.

康妮冲上前去，一把将孩子抱了起来。

[wɪð] [ðə; ði]['raɪdəz] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [daɪvd] [hed] ['fɔːməʊst] ,

With	the	riders	bearing	down	upon	her	,	she	dived	head	foremost	,
和	这	骑手	轴承	向下	之上	她	,	她	潜水	头	首先	,

骑兵们向她逼近，她头朝前纵身跃下。

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .

rolling	over	and	over	at	the	side	of	the	track	.
滚动	超过	和	超过	在	这	边	的	这	追踪	.

在轨道边翻滚。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['θʌndə] [pɑːst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

The	horses	thundered	past	,	and	were	lost	in	a	cloud	of	dust	.
这	马匹	雷鸣	过去的	,	和	是	丢失的	在	一个	云	的	灰尘	.

马群奔腾而过，消失在一片尘土之中。

[ðə; ði] [kraʊd] , [θrɪld] [baɪ] ['kɑːniz] [ækt][ɒv; əv] ['breɪvəri] , [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] .

The	crowd	,	thrilled	by	Connie's	act	of	bravery	,	surged	forward	.
这	人群	,	激动不已	经过	康妮的	行为	的	勇敢	,	激增	向前	.

康妮的勇敢行为鼓舞了人群，他们蜂拥而上。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [gɑːdz] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'riːnə] [klɪə(r)] .

In	vain	the	guards	sought	to	keep	the	arena	clear	.
在	徒劳	这	守卫	寻求	到	保持	这	竞技场	清除	.

守卫们徒劳地试图清空竞技场。

['frendli] [hændz] [siːzd] ['kɒni] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] , ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

Friendly	hands	seized	Connie	and	the	child	,	lifting	them	to	their	feet	.
友好的	双手	查获	康妮	和	这	孩子	,	举重	他们	到	他们的	脚	.

一双友善的手扶住了康妮和孩子，把她们拉了起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] ['pɪtiəsli] , [bʌt; bət][mɔː(r)][frɒm; frəm] [fraɪt] [ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

The	little	girl	was	crying	piteously	,	but	more	from	fright	than	because	she
这	小的	女孩	曾是	哭泣	可怜地	,	但	更多的	从	惊吓	比	因为	她

[hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .

had	been	hurt	.
有	到过	伤害	.

小女孩哭得很伤心，但更多的是因为害怕而不是因为受伤。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli]['ɪndʒəri][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [bruːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .

Her	only	injury	was	a	slight	bruise	on	her	arm	.
她	仅有的	受伤	曾是	一个	轻微	挫伤	在	她	手臂	.

她唯一的伤势是手臂上有一点擦伤。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['beɪbi] ?

“	Are	you	all	right	,	Baby	?
”	是	你	全部	正确的	,	婴儿	?

“宝贝，你还好吗？”

” ['kɒni] [ɑːskt] .

”	Connie	asked	.
”	康妮	问	.

康妮问道。

“ [juː; jʊ] [θruː] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] [ə'kjuːzɪŋli] .

“	You	threw	me	down	in	the	dirt	,	”	the	little	girl	said	accusingly	.
”	你	扔	我	向下	在	这	污垢	,	”	这	小的	女孩	说	指责地	.

“你把我扔到泥地里去了，”小女孩指责道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['prɪti] [dres] !

“	Just	look	at	my	pretty	dress	!
”	只是	看	在	我的	漂亮的	裙子	!

“看看我漂亮的裙子！”

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ]['beɪbi]['aɪðə(r)] ! ”

I'm	not	a	baby	either	!	”
我是	不是	一个	婴儿	任何一个	!	”

我也不是小孩子！

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊr; jər] [nɒt] , ” [ə'griːd] ['kɒni] ['suːðɪŋli] .

“	Of	course	you're	not	,	”	agreed	Connie	soothingly	.
”	的	课程	你是	不是	,	”	同意	康妮	舒缓地	.

“你当然不是，”康妮安慰道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

“	What	is	your	name	?
”	什么	是	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [staʊt] ['dʒentlmən] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

”	Just	at	that	moment	a	stout	gentleman	came	hurrying	up	.
”	只是	在	那	片刻	一个	肥硕	绅士	来了	匆忙	向上	.

就在这时，一位身材魁梧的绅士匆匆赶来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] .

He	caught	the	child	in	his	arms	,	hugging	her	tightly	.
他	捕捉	这	孩子	在	他的	武器	,	拥抱	她	紧紧	.

他一把将孩子抱在怀里，紧紧地搂着她。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

Without	saying	a	word	he	brushed	the	child's	disheveled	hair	out	of	her	eyes
没有	说	一个	单词	他	刷过	这	孩子的	蓬头垢面	头发	出去	的	她	眼睛

[ænd; ənd] [mɔp] [ðə; ði] [dɜːt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

and	mopped	the	dirt	from	her	face	with	his	handkerchief	.
和	拖把	这	污垢	从	她	脸	和	他的	手帕	.

他一言不发，拂去孩子遮住眼睛的凌乱头发，用手帕擦去她脸上的污垢。

“ [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiːz] [hɜːt] , [sɜː(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['kɒni] .

“	I	don't	believe	she's	hurt	,	sir	,	”	declared	Connie	.
“	我	不	相信	她是	伤害	,	先生	,	”	声明	康妮	.

“我不认为她受伤了，先生，”康妮说道。

“ ['əʊnli] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	Only	shaken	up	a	bit	.
“	仅有的	摇晃	向上	一个	少量	.

“只是有点受惊而已。”

” [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [siːmd] [tuː] [ʃɒkt] [baɪ] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

”	The	old	gentleman	seemed	too	shocked	by	the	accident	to	make	any	reply	.
”	这	老的	绅士	似乎	也	震惊	经过	这	事故	到	制作	任何	回复	.

“这位老先生似乎被这场事故吓坏了，无法做出任何回应。”

['kɒni] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

Connie	started	to	move	away	.
康妮	开始	到	移动	离开	.

康妮开始搬走。

“ [nəʊ] , [weɪt] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] .

“	No	,	wait	,	please	,	”	he	requested	.
“	不	,	等待	,	请	,	”	他	请求	.

“不，等等，请，”他请求道。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] ['græn,dɔːtərz] [laɪf] .

“	You	saved	my	granddaughter's	life	.
“	你	已保存	我的	孙女的	生活	.

“你救了我孙女的命。”

[aɪ] [mʌst; məst] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

I	must	talk	with	you	.	”
我	必须	讲话	和	你	.	”

我必须和你谈谈。

“ ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , [sɜː(r)] , ” ['kɒni] [rɪ'spɒndɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Anyone	would	have	done	the	same	,	sir	,	”	Connie	responded	,	smiling	.
“	任何人	会	有	完毕	这	相同的	,	先生	,	”	康妮	回应	,	微笑	.

“任何人都会这么做，先生，”康妮笑着回答道。

“ [aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] . ”

“	I	just	happened	to	be	close	to	the	fence	.	”
“	我	只是	发生	到	是	关闭	到	这	栅栏	.	”

“我当时正好离围栏很近。”

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dɪ'kleəd] .

“	I	saw	it	all	,	”	the	old	man	declared	.
“	我	锯	它	全部	,	”	这	老的	男人	声明	.

“我什么都看到了，”老人说道。

“ [juː; jʊ] [risk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

“	You	risked	your	life	to	save	the	child	.
“	你	冒险	你的	生活	到	节省	这	孩子	.

你冒着生命危险救了孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] . ”
It **was** **magnificent** **.** **”**
它 曾是 壮丽 . ”

太棒了！

“ [əʊ] , ['hɑːdli] [ðæt] , ” [sed] ['kɒni] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .
“ **Oh** **,** **hardly** **that** **,** **”** **said** **Connie** **,** **flushing** **with** **embarrassment** **.**
” 哦 , 几乎 那 , ” 说 康妮 , 冲洗 和 尴尬 .

“哦，根本不是那样，”康妮说着，羞红了脸。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['dɒrɪs][hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [træk] ,
“ **I** **didn't** **know** **Doris** **had** **wandered** **away** **until** **I** **saw** **her** **on** **the** **track** **,**
” 我 没有 知道 多丽丝 有 漫步 离开 直到 我 锯 她 在 这 追踪 ,

“直到我在跑道上看到多丽丝，我才知道她走丢了。”

” [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [went] [ɒn] .
” **the** **old** **gentleman** **went** **on** **.**
” 这 老的 绅士 去 在 .

“老先生继续说道。”

“ [ai][wɒz; wəz] [stʌnd] — ['pærəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .
“ **I** **was** **stunned** **—** **paralyzed** **for** **I** **thought** **surely** **she** **would** **be** **killed** **.**
” 我 曾是 目瞪口呆 — 瘫痪 为了 我 想法 一定 她 会 是 被杀 .

“我当时惊呆了——吓得动弹不得，因为我以为她肯定会被杀掉。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ɔːl] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
The **child** **is** **all** **I** **have** **in** **the** **world** **.** **”**
这 孩子 是 全部 我 有 在 这 世界 . ”

孩子是我的一切。

“ [ai] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] , ” ['kɒni] [m'ɜːməd] .
“ **I** **quite** **understand** **,** **”** **Connie** **murmured** **.**
” 我 相当 理解 , ” 康妮 低声说道 .

“我完全明白，”康妮低声说道。

“ [ai] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ][maɪ] [neɪm] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['ɒfərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] [kɑːd] .
“ **I** **haven't** **told** **you** **my** **name** **,** **”** **the** **man** **said** **offering** **an** **engraved** **card** **.**
” 我 还没有 讲述 你 我的 姓名 , ” 这 男人 说 提供 一个 刻 卡片 .

“我还没告诉你我的名字呢，”男人说着递上一张刻有名字的卡片。

“ [ai][ˌeɪ 'em][dʒeɪmz]['pɒstɪl] .
“ **I** **am** **James** **Postil** **.**
” 我 是 詹姆斯 邮政 .

“我是詹姆斯·波斯蒂尔。”

” ['kɒni] , ['ɑːftə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɜː'self] , [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][kɑːd] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)]
” **Connie** **,** **after** **introducing** **herself** **,** **glanced** **at** **the** **card** **,** **noticing** **that** **it** **bore**
[ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ə'dres] .
a **New** **York** **address** **.**
一个 新的 约克 地址 .

康妮自我介绍后，瞥了一眼名片，发现上面印着纽约的地址。

[ʃiː; ʃi] [riˈmɑːk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] .
She **remarked** **that** **Mr** **.** **Postil** **was** **a** **long** **way** **from** **home** **.**
她 评论 那 先生 . 邮政 曾是 一个 长的 方式 从 家 .

她评论说，波斯蒂尔先生离家很远。

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ **Yes** **,** **I** **am** **spending** **my** **vacation** **in** **the** **Southwest** **,** **”** **he** **explained** **.**
” 是的 , 我 是 开支 我的 假期 在 这 西南 , ” 他 解释 .

“是的，我正在美国西南部度假，”他解释说。

“ [maɪ] ['grændɔ:tə(r)] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [aʊt][hɪə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [du:d; dju:d]
“ My granddaughter and I came out here to live at one of these dude
” 我的 孙女 和 我 来了 出去 这里 到 居住 在 一 的 这些 兄弟
[rɑ:ntʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] . ”
ranches for a few weeks . ”
牧场 为了 一个 很少 周 . ”

“我和我的孙女来到这里，在其中一个度假牧场住了几个星期。”

“ [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] ,
“ I hope you found a nice place and that you're having an enjoyable time ,
” 我 希望 你 成立 一个 好的 地方 和 那 你是 拥有 一个 令人愉悦 时间 ,

“希望你找到了一个好地方，并且过得愉快。”

” ['kɒni] [sed] ['plezntli] .
” Connie said pleasantly .
” 康妮 说 愉快 .

康妮愉快地说。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [jet] .
“ It hasn't turned out that way yet .
” 它 还没有 转向 出去 那 方式 然而 .

“目前还没有变成那样。”

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs] ,
I was looking for a nice ,
我 曾是 寻找 为了 一个 好的 ,

我当时在找一个不错的，

['kwaɪət] [rɑ:ntʃ] [weə(r)] ['dɒrɪs][kʊd; kəd] [rʌn] [waɪld][ænd; ənd] [grəʊ] ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
quiet ranch where Doris could run wild and grow healthy and strong .
安静的 牧场 在哪里 多丽丝 可以 跑步 荒野 和 生长 健康 和 强的 .

这是一个安静的牧场，多丽丝可以在那里自由奔跑，健康强壮地成长。

[pə'hæps] [ju:v] [hɜ:d] [ɒv; əv] - [rɑ:ntʃ] ? ”
Perhaps you've heard of Silverhorn Ranch ? ”
也许 你已经 听到 的 - 牧场 ? ”

你或许听说过银角牧场?

“ [əʊ] , [jes] , ” [nˈɒdɪd] ['kɒni] , “ ['əʊnli][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['ri:əli] [ə; eɪ] [rɑ:ntʃ] [æt; ət][ɔ:l] .
“ Oh , yes , ” nodded Connie , “ only it isn't really a ranch at all .
“ 哦 , 是的 , ” 点头 康妮 , “ 仅有的 它 不是 真的 一个 牧场 在 全部 .

“哦，是的，”康妮点点头，“只不过它根本不是一个真正的牧场。”

[dəʊnt][ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['tʊərɪst] [həʊ'tel] ? ”
Don't you find it more on the order of a big tourist hotel ? ”
不 你 寻找 它 更多的 在 这 命令 的 一个 大的 游客 酒店 ? ”

你不觉得它更像是一家大型旅游酒店吗?

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zæktli] !
“ That's it exactly !
” 那就是 它 确切地 !

“正是如此！”

['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] .
Something going on from morning to night .
某物 去 在 从 早晨 到 夜晚 .

从早到晚都有事情发生。

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .
I've made up my mind to move out .
我已经 制成 向上 我的 头脑 到 移动 出去 .

我已经决定搬出去。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['dɪfɪkəltɪz] .

But	you're	not	interested	in	my	difficulties	.
但	你是	不是	感兴趣的	在	我的	困难	.

但你对我的困难并不感兴趣。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː'self] . ”

Tell	me	about	yourself	.	”
告诉	我	关于	你自己	.	”

说说你自己。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , ” [sed] ['kɒni] [ɪ'veɪsɪvli] .

“	There	is	really	nothing	to	tell	,	”	said	Connie	evasively	.
“	那里	是	真的	没有什么	到	告诉	,	”	说	康妮	闪烁其词	.

“真的没什么好说的，”康妮含糊其辞地说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mɒdɪst] , [aɪ][fɪə(r)] , ” [smaɪld] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] .

“	You	are	too	modest	,	I	fear	,	”	smiled	the	old	gentleman	.
“	你	是	也	谦虚的	,	我	害怕	,	”	微笑	这	老的	绅士	.

“恐怕您太谦虚了，”老先生笑着说。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	I	remember	you	now	.
“	我	记住	你	现在	.

“我现在想起你了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [huː] [wʌn] [ðə; ðɪ]['brɒŋkəʊ]['raɪdɪŋ] ['kɒntest] .

You	are	the	young	lady	who	won	the	bronco	riding	contest	.
你	是	这	年轻的	女士	WHO	韩元	这	野马	骑术	竞赛	.

你就是赢得野马骑乘比赛的那位年轻女士。

[kʌm] , [lets] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

Come	,	let's	go	somewhere	away	from	the	crowd	.
来	,	我们来吧	去	某处	离开	从	这	人群	.

来吧，我们去个远离人群的地方。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'd	like	to	talk	with	you	.
ID	喜欢	到	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kɒni] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðæt] [dʒeɪmz]['pɒstɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

”	By	this	time	Connie	had	gathered	that	James	Postil	was	a	man	of
”	经过	这	时间	康妮	有	聚集	那	詹姆斯	邮政	曾是	一个	男人	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] ,

considerable	wealth	,
大量	财富	,

“这时康妮已经了解到詹姆斯·波斯蒂尔是一位相当富有的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɑːf] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ]

and	she	half	suspected	that	he	meant	to	offer	her	money	for	saving
和	她	一半	怀疑	那	他	意思是	到	提供	她	钱	为了	保存

[hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] .

his	grandchild	.
他的	孙子	.

她隐隐觉得他是想给她钱，让她救了他的孙子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] .

Of	course	she	would	refuse	.
的	课程	她	会	拒绝	.

她当然会拒绝。

['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [si:md] [tu:; tə] [sens] [ðə; ði][gɜ:rlz] ['ætɪtju:d] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][led] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]

Mr	.	Postil	seemed	to	sense	the	girl's	attitude	,	for	he	led	up	to	the
先生	.	邮政	似乎	到	感觉	这	女孩们	态度	,	为了	他	引领	向上	到	这

['sʌbdʒɪkt] ['veri] ['grædʒuəli] .

subject	very	gradually	.
主题	非常	逐步地	.

波斯蒂尔先生似乎察觉到了女孩的态度，因此他非常循序渐进地引出了这个话题。

[fɜ:st] [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

First	he	told	her	more	about	himself	.
第一的	他	讲述	她	更多的	关于	他自己	.

他先向她详细介绍了自己的情况。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət]

The	head	of	a	large	manufacturing	company	in	the	east	,	he	found	himself	at
这	头	的	一个	大的	制造业	公司	在	这	东方	,	他	成立	他自己	在

['sɪksti] - [eɪt] ,

sixty	-	eight	,
六十	-	八	,

他曾是东部一家大型制造公司的负责人，如今已六十八岁了。

['ləʊnli] [ænd; ənd][ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wʌn] ['græntʃaɪld] .

lonely	and	alone	in	the	world	save	for	his	one	grandchild	.
孤独	和	独自的	在	这	世界	节省	为了	他的	一	孙子	.

除了唯一的孙子，他孤独地生活在这个世界上。

“ [aɪv] [dʌn] [maɪ][best][tu:; tə] [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [raɪt] , ” [hi:; hi][təʊld] ['kɒni] ,

“	I've	done	my	best	to	raise	her	up	right	,	”	he	told	Connie	,
“	我已经	完毕	我的	最好的	到	增加	她	向上	正确的	,	”	他	讲述	康妮	,

“我尽我所能把她培养成一个好人，”他告诉康妮。

“ [bʌt; bət]['dɒrɪs][hæz; həz] [bi:n] [tu:] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənəs] .

“	but	Doris	has	been	too	much	under	the	care	of	a	governess	.
“	但	多丽丝	有	到过	也	很多	在下面	这	关心	的	一个	家庭教师	.

“但是多丽丝受家庭教师照顾得太多了。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kʌt] [lu:s] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] .

That's	why	I	cut	loose	this	summer	and	brought	her	out	here	.
那就是	为什么	我	切	松动的	这	夏天	和	带来	她	出去	这里	.

所以今年夏天我彻底放松，把她带到了这里。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][traɪ][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜ:sən(ə)l] ['lʊkɪŋ] - ['ɑ:ftə(r)] .

I	thought	I'd	try	to	give	her	a	little	personal	looking	-	after	.
我	想法	ID	尝试	到	给	她	一个	小的	个人的	寻找	-	后	.

我想给她一些个人照顾。

[səʊ][fɑ:(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə]['hæznt] [tɜ:nd] [aʊt] ['veri] [wel] . ”

So	far	the	idea	hasn't	turned	out	very	well	.	”
所以	远的	这	主意	还没有	转向	出去	非常	出色地	.	”

目前来看，这个想法的效果并不理想。

“ [jʊl] ['prɒbəbli] [faɪnd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [ðæn; ðən] - [rɑ:ntʃ] ,

“	You'll	probably	find	a	more	satisfactory	place	to	stay	than	Silverhorn	Ranch	,
“	你会	大概	寻找	一个	更多的	令人满意的	地方	到	停留	比	-	牧场	,

['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] .

Mr	.	Postil	.
先生	.	邮政	.

“波斯蒂尔先生，您或许能找到比银角牧场更令人满意的住宿地点。”

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['dɒrɪs][æt; ət][ɔ:l] . ”

I	can	understand	that	it	wouldn't	be	suitable	for	Doris	at	all	.	”
我	能	理解	那	它	不会	是	合适的	为了	多丽丝	在	全部	.	”

我能理解这完全不适合多丽丝。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] [ə'gen] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] .

“	Here	I	am	,	talking	about	myself	again	,	”	declared	Mr	.	Postil	.
”	这里	我	是	,	说	关于	我	再次	,	”	声明	先生	.	邮政	.

“我又开始谈论我自己了，”波斯蒂尔先生说道。

“ [aɪv] [nɒt]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] .

“	I've	not	given	you	an	opportunity	to	tell	me	a	thing	about	yourself	.
”	我已经	不是	给定	你	一个	机会	到	告诉	我	一个	事物	关于	你自己	.

“我还没给你机会告诉我任何关于你自己的事情。”

” ['kɒni] [hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['trʌb(ə)lz] ,

”	Connie	had	not	meant	to	reveal	any	of	her	personal	troubles	,
”	康妮	有	不是	意思是	到	揭示	任何	的	她	个人的	麻烦	,

康妮原本并不打算透露她的任何个人烦恼，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ə; eɪ][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['lɪsənə(r)] .

but	she	found	the	old	gentleman	a	most	sympathetic	listener	.
但	她	成立	这	老的	绅士	一个	最多	交感神经	听众	.

但她发现这位老先生是一位非常善解人意的倾听者。

[hiː; hi] [ˌɪntə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

He	interposed	a	question	here	and	there	and	before	she	knew	it	he
他	插入	一个	问题	这里	和	那里	和	前	她	知道	它	他

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

had	learned	the	entire	story	of	her	financial	difficulties	.
有	学习	这	全部的	故事	的	她	金融的	困难	.

他时不时地插话提问，不知不觉中，她已经了解了她经济困难的全部经过。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [sed] ['brɪskli] .

“	I	don't	believe	you	need	to	worry	any	more	,	”	Mr	.	Postil	said	briskly	.
”	我	不	相信	你	需要	到	担心	任何	更多的	,	”	先生	.	邮政	说	轻快地	.

“我认为你无需再担心了，”波斯蒂尔先生干脆利落地说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][bæŋk] [ləʊn] ? ”

“	How	much	is	your	bank	loan	?	”
”	如何	很多	是	你的	银行	贷款	?	”

你的银行贷款有多少?

“ [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] — — ”

“	Oh	,	I	didn't	mean	—	—	”
”	哦	,	我	没有	意思是	—	—	”

“哦，我不是那个意思——”

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [smaɪld] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] ,

“	I	know	you	didn't	,	young	lady	,	”	smiled	Mr	.	Postil	,
”	我	知道	你	没有	,	年轻的	女士	,	”	微笑	先生	.	邮政	,

“我知道你没有，小姑娘，”波斯蒂尔先生笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [det] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][maɪ]

“	but	it	happens	that	I	owe	you	a	great	debt	for	saving	the	life	of	my
”	但	它	发生	那	我	欠	你	一个	伟大的	债务	为了	保存	这	生活	的	我的

['græntʃaɪld] .

grandchild	.
孙子	.

“但我欠你一份沉甸甸的恩情，因为你救了我孙子的命。”

['dɒrɪs] [miːnz] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Doris	means	more	to	me	than	anything	in	the	world	.
多丽丝	方法	更多的	到	我	比	任何事物	在	这	世界	.

多丽丝对我来说比世界上任何东西都重要。

[naʊ] [aɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] — — ”

Now	I'll	be	only	too	happy	to	give	you	enough	money	—	—	”
现在	患病的	是	仅有的	也	快乐的	到	给	你	足够的	钱	—	—	”

现在我非常乐意给你足够的钱——”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [brəʊk] [ɪn] ['kɒni] .

“	Oh	,	no	,	”	broke	in	Connie	.
“	哦	,	不	,	”	打破	在	康妮	.

“哦，不，”康妮插嘴道。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] ['peni] . ”

“	I	couldn't	take	a	penny	.	”
“	我	不能	拿	一个	一分钱	.	”

“我一分钱都拿不出来。”

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ləʊn] [ðen] .

“	Call	it	a	loan	then	.
“	称呼	它	一个	贷款	然后	.

“那就把它当作贷款吧。”

” ['kɒni] [wɒz; wəz] ['sɔːli] ['temptɪd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	Connie	was	sorely	tempted	but	she	shook	her	head	.
”	康妮	曾是	非常	受诱惑	但	她	摇晃	她	头	.

康妮非常心动，但她摇了摇头。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [ʌn'eɪdɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I	really	think	I'll	be	able	to	weather	the	storm	unaided	,	”	she	insisted	.
“	我	真的	思考	患病的	是	有能力的	到	天气	这	风暴	未受帮助	,	”	她	坚持	.

“我真的觉得我能独自渡过这场风暴，”她坚持说。

“ [wɪð] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [aɪ] [wʌn] [tə'deɪ] ,

“	With	the	seven	hundred	and	fifty	dollars	I	won	today	,
“	和	这	七	百	和	五十	美元	我	韩元	今天	,

“我今天赢了七百五十美元，

[aɪl] [fɪks] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] .

I'll	fix	the	ranch	up	a	bit	and	advertise	for	summer	boarders	.
患病的	使固定	这	牧场	向上	一个	少量	和	广告	为了	夏天	寄宿生	.

我会稍微修缮一下牧场，然后刊登广告招收夏季寄宿者。

[ðen] [ɪf] [ðə; ðɪ][bæŋk] [lɜːrnz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] [weɪ] ,

Then	if	the	bank	learns	I	am	going	ahead	in	a	profitable	way	,
然后	如果	这	银行	学习	我	是	去	前方	在	一个	有利可图	方式	,

如果银行得知我正在以盈利的方式继续推进项目，

[maɪ] [nəʊt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] .

my	note	may	be	extended	.
我的	笔记	可能	是	扩展	.

我的笔记可能会延长。

” ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [ɑːskt] ['kɒni] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

”	Mr	.	Postil	asked	Connie	many	questions	about	Rainbow	Ranch	.
”	先生	.	邮政	问	康妮	许多	问题	关于	彩虹	牧场	.

“波斯蒂尔先生问了康妮许多关于彩虹牧场的问题。”

[wɪð] [nəʊ] ['kɒnʃəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [striːmz]

With	no	conscious	attempt	to	exaggerate	she	described	the	wonderful	fishing	streams
和	不	有意识的	试图	到	夸大	她	描述	这	精彩的	钓鱼	溪流

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [leɪk] .

and	the	lake	.
和	这	湖	.

她描述那些美丽的溪流和湖泊时，并没有刻意夸大其词。

“ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	**We**	**have**	**an**	**extra**	**special**	**attraction**	**,**	**too**	**,**	**”**	**she**	**added**	**.**
”	我们	有	一个	额外的	特别的	景点	,	也	,	”	她	额外	.

她补充说：“我们还有一个特别的景点。”

“ [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [klɪf] [dwelɪŋz] .

“	**The**	**ruins**	**of**	**ancient**	**cliff**	**dwellings**	**.**
”	这	废墟	的	古老的	悬崖	住宅	.

“古代崖居遗址。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

My	**father**	**discovered**	**them**	**in**	**the**	**canyon**	**years**	**ago**	**,**
我的	父亲	发现	他们	在	这	峡谷	年	前	,

我父亲多年前在峡谷里发现了它们。

[ænd; ənd]['ekspɜːts] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['eni] ['ruːɪnz]

and	**experts**	**say**	**they**	**are**	**in**	**as**	**fine**	**a**	**state**	**of**	**preservation**	**as**	**any**	**ruins**
和	专家	说	他们	是	在	作为	美好的	一个	状态	的	保存	作为	任何	废墟

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] . ”

in	**the**	**Southwest**	**.**	**”**
在	这	西南	.	”

专家表示，它们的保存状态与美国西南部的任何遗址一样完好。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl]

“	**Why**	**,**	**you**	**have**	**everything**	**at**	**your**	**ranch**	**,**	**”**	**declared**	**Mr**	**.**	**Postil**
”	为什么	,	你	有	一切	在	你的	牧场	,	”	声明	先生	.	邮政

[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	**.**
踊跃	.

“哎呀，你的牧场里什么都有啊！”波斯蒂尔先生热情地说道。

“ [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

“	**I've**	**been**	**trying**	**to**	**find**	**just**	**such**	**a**	**place**	**.**
”	我已经	到过	尝试	到	寻找	只是	这样的	一个	地方	.

“我一直在寻找这样一个地方。”

[haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['dɒrɪs] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['peɪɪŋ] [gests] ? ”

How	**about**	**taking**	**Doris**	**and**	**me**	**as**	**your**	**first**	**paying**	**guests**	**?**	**”**
如何	关于	采取	多丽丝	和	我	作为	你的	第一的	付费	客人	?	”

不如让我和多丽丝做你们的第一批付费客人？

“ [waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , ” ['kɒni] ['stæmə] , “ ['əʊnli][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ['ɪz(ə)nt]

“	**Why**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**you**	**,**	**”**	**Connie**	**stammered**	**,**	**“**	**only**	**the**	**ranch**	**house**	**isn't**
”	为什么	,	ID	喜欢	到	有	你	,	”	康妮	结结巴巴	,	“	仅有的	这	牧场	房子	不是

[fɪkst] [ʌp] .

fixed	**up**	**.**
固定的	向上	.

“哎呀，我真想让你来，”康妮结结巴巴地说，“只是那间农舍还没修好。”

[ðə; ði] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [frɪlz] . ”

The	**food**	**would**	**be**	**plain**	**and**	**there**	**wouldn't**	**be**	**any**	**frills**	**.**	**”**
这	食物	会	是	清楚的	和	那里	不会	是	任何	褶边	.	”

食物会很清淡，没有任何花哨的装饰。

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , ” ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [ɪn'sɪstɪd] .

“	**That's**	**exactly**	**what**	**I**	**want**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Postil**	**insisted**	**.**
”	那就是	确切地	什么	我	想	,	”	先生	.	邮政	坚持	.

“这正是我想要的，”波斯蒂尔先生坚持道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I'll**	**do**	**.**
”	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	.

“我会告诉你我会怎么做。”

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [wiːk] [æt; ət] - , [ðen] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə]

I'll	finish	out	the	week	at	Silverhorn	,	then	Monday	morning	I'll	come	to
患病的	结束	出去	这	星期	在	-	,	然后	周一	早晨	患病的	来	到

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,

your	place	,
你的	地方	,

我这周会在银角酒店待到下周，然后周一早上我会去你那儿。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [gests] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

and	I	may	be	able	to	round	up	a	few	other	guests	for	you	.
和	我	可能	是	有能力的	到	圆形的	向上	一个	很少	其他	客人	为了	你	.

我或许还能帮你找来其他几位客人。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [wiːks] - [bɔːd] [ænd; ənd] [ruːm] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑːns] .

Here's	a	couple	weeks	'	board	and	room	money	in	advance	.
这里是	一个	夫妻	周	-	木板	和	房间	钱	在	进步	.

这是提前支付的两周食宿费。

〃 [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɪls] .

〃	The	old	gentleman	handed	her	two	bills	.
〃	这	老的	绅士	递交	她	二	账单	.

“那位老先生递给她两张钞票。”

“ [waɪ] , [juːv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

“	Why	,	you've	given	me	a	hundred	dollars	!
〃	为什么	,	你已经	给定	我	一个	百	美元	!

“你给了我一百美元！”

〃 ['kɒni] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

〃	Connie	protested	.
〃	康妮	抗议	.

康妮抗议道。

“ [aɪ] [kænt] [ək'sept] [ðæt] [mʌtʃ] . 〃

“	I	can't	accept	that	much	.	〃
〃	我	不能	接受	那	很多	.	〃

“我无法接受这么多。”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [ɜːrdʒd] ['keələsli] .

“	Take	it	,	take	it	,	〃	Mr	.	Postil	urged	carelessly	.
〃	拿	它	,	拿	它	,	〃	先生	.	邮政	敦促	粗心大意	.

“拿去，拿去，”波斯蒂尔先生漫不经心地催促道。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['kræŋki] [əʊld][mæn][ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

“	I'm	a	very	cranky	old	man	and	require	a	lot	of	service	.
〃	我是	一个	非常	暴躁的	老的	男人	和	要求	一个	很多	的	服务	.

“我是一个脾气很暴躁的老头，需要很多服务。”

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] .

You'll	find	it	will	be	worth	that	much	to	keep	me	.
你会	寻找	它	将要	是	值得	那	很多	到	保持	我	.

你会发现，留住我是值得的。

〃 ['kɒni] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

〃	Connie	was	quite	overcome	by	her	good	fortune	.
〃	康妮	曾是	相当	克服	经过	她	好的	财富	.

康妮对自己的好运欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] .

She	tried	to	thank	Mr	.	Postil	for	his	generosity	.
她	尝试	到	感谢	先生	.	邮政	为了	他的	慷慨	.

她试图感谢波斯蒂尔先生的慷慨解囊。

“ [aɪm] ['duːɪŋ] [maɪ'self][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ， ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ I'm doing myself the service , ” he declared .
“ 我是 正在做 我 这 服务 ， ” 他 声明 .

“我这是在为自己做贡献，”他宣称。

“ [aɪl] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [ləʊ'keɪt] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] .
“ I'll get busy right away and see if I can't locate those friends of mine .
“ 患病的 得到 忙碌的 正确的 离开 和 看 如果 我 不能 定位 那些 朋友们 的 矿 .

“我马上就行动起来，看看能不能找到我的那些朋友。”

[ɪf] [ai][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːd] . ”
If I have any luck I'll send you word . ”
如果 我 有 任何 运气 患病的 发送 你 单词 . ”

如果我运气好，我会给你捎个信。

“ [bʌt; bət] [juːv] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ， ” ['kɒni] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ But you've not even seen the ranch , ” Connie protested .
“ 但 你已经 不是 甚至 已见 这 牧场 ， ” 康妮 抗议 .

“可是你们连牧场都没见过呢，”康妮抗议道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . ”
“ You may not like it at all . ”
“ 你 可能 不是 喜欢 它 在 全部 . ”

“你可能一点也不喜欢它。”

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] ['wʌri] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] ， ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] ['kɒnfɪdəntli] .
“ I have no worry on that score , ” said Mr . Postil confidently .
“ 我 有 不 担心 在 那 分数 ， ” 说 先生 . 邮政 自信地 .

“在这方面我一点也不担心，”波斯蒂尔先生自信地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第4/8页

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd]['dɒrɪs][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

After	he	and	Doris	had	walked	away	,
后	他	和	多丽丝	有	步行	离开	,

他和多丽丝离开后，

['kɒni] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [held] ['taɪtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Connie	stood	for	several	minutes	with	the	money	held	tightly	in	her	hand	.
康妮	站立	为了	一些	分钟	和	这	钱	握住	紧紧	在	她	手	.

康妮紧紧攥着那笔钱，站了好几分钟。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][wʌn]

It	did	not	seem	possible	that	so	many	wonderful	things	could	have	happened	in	one
它	做过	不是	似乎	可能的	那	所以	许多	精彩的	事物	可以	有	发生	在	一

[deɪ] .

day	.
天	.

一天之内竟然发生了这么多美好的事情，这简直难以置信。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

Yet	it	was	true	.
然而	它	曾是	真的	.

然而，这是事实。

“ [aɪ][kænt] [help][bʌt; bət] [sək'siːd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

“	I	can't	help	but	succeed	if	Mr	.	Postil	brings	his	rich	friends	to	the	ranch	,
”	我	不能	帮助	但	成功	如果	先生	.	邮政	带来	他的	富有的	朋友们	到	这	牧场	,

“如果波斯蒂尔先生把他的有钱朋友带到农场来，我一定会成功。”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	she	thought	excitedly	.
”	她	想法	兴奋地	.

她兴奋地想。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [niːd] [tuː; tə]['haɪə(r)]['ekstrə] ['haʊshəʊld] [help] [ænd; ənd] [ˌriː'dekəreɪt] [ðə; ði]

“	But	I'll	need	to	hire	extra	household	help	and	redecorate	the
”	但	患病的	需要	到	聘请	额外的	家庭	帮助	和	重新装修	这

['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

bedrooms	.
卧室	.

“但我需要雇佣额外的家政人员，并重新装修卧室。”

[əʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] [θɪŋz] [aɪ][mʌst; məst][duː; də] .

Oh	,	I	have	a	million	things	I	must	do	.
哦	,	我	有	一个	百万	事物	我	必须	做	.

哦，我有一大堆事情要做。

” ['kɒni] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rəʊdiəʊ] [graʊnd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ælkəlaɪ][ɔː(r)] ['lefti] .

”	Connie	wandered	about	the	rodeo	ground	searching	for	Alkali	or	Lefty	.
”	康妮	漫步	关于	这	牛仔竞技	地面	搜索	为了	碱	或者	左撇子	.

康妮在竞技场里四处游荡，寻找阿尔卡利或莱夫蒂。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

She	felt	she	had	to	tell	someone	about	her	good	fortune	,
她	毛毡	她	有	到	告诉	某人	关于	她	好的	财富	,

她觉得必须把自己的好运告诉别人。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [bəuθ] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'ri:nə] .

but	apparently	both	cowboys	had	drifted	away	from	the	arena	.
但	显然	两个都	牛仔	有	漂移	离开	从	这	竞技场	.

但显然这两位牛仔都离开了竞技场。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] ['ɒfɪs] ,

Finally	she	gave	up	the	search	,	and	presenting	her	check	at	the	rodeo	office	,
最后	她	给予	向上	这	搜索	,	和	呈现	她	查看	在	这	牛仔竞技	办公室	,

最后她放弃了寻找，并将支票递交给了牛仔竞技表演办公室。

[rɪ'si:vd] [kæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

received	cash	in	the	amount	of	seven	hundred	and	fifty	dollars	.
已收到	现金	在	这	数量	的	七	百	和	五十	美元	.

收到现金七百五十美元。

['kɒni] [pɪnd] [ðə; ði] [bɪls] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][rəʊl][ˌɪn'saɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɜ:t] ['pɒkɪt] .

Connie	pinned	the	bills	together	and	fastened	the	roll	inside	her	shirt	pocket	.
康妮	已置顶	这	账单	一起	和	系紧	这	卷	里面	她	衬衫	口袋	.

康妮把钞票别在一起，然后把卷好的钞票塞进衬衫口袋里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][sɪks] [ə'klɑ:k] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʃi:; ʃi][rəʊd] ['sɪlvəteɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

It	was	after	six	o'clock	by	the	time	she	rode	Silvertail	out	of	the	grounds	.
它	曾是	后	六	点钟	经过	这	时间	她	骑	银尾	出去	的	这	理由	.

当她骑着银尾离开庄园时，已经过了六点钟。

[ðə; ði] [stri:ts] [stɪl] [swɔ:m] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [red] [gʌltʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smɔ:l] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

The	streets	still	swarmed	with	people	and	Red	Gulch	would	be	a	lively	place	until	the	small	hours	of	the	morning	.
这	街道	仍然	蜂拥而至	和	人们	和	红色的	峡谷	会	是	一个	热闹	地方	直到	这	小的	小时	的	这	早晨	.

街道上依然人头攒动，红峡谷一直热闹到凌晨时分。

[bʌt; bət] ['kɒni] [wɒz; wəz]['i:gə(r)][tu:; tə][get] [bæk] [həʊm] .

But	Connie	was	eager	to	get	back	home	.
但	康妮	曾是	渴望的	到	得到	后退	家	.

但康妮很想回家。

[ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [west] [gləu] ['rəʊzi][pɪŋk][ænd; ənd] ['sləʊli] ['da:kənd] .

The	sky	in	the	west	glowed	rosy	pink	and	slowly	darkened	.
这	天空	在	这	西方	发光	红润	粉色的	和	缓慢地	变暗	.

西方的天空泛着玫瑰粉色的光芒，渐渐暗了下来。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊd] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [klɪfs] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [rɪ'flektɪd] ['kʌlə(r)] .

On	either	side	of	the	lonely	road	the	limestone	cliffs	were	a	blaze	of	reflected	color	.
在	任何一个	边	的	这	孤独	路	这	石灰石	悬崖	是	一个	火焰	的	反映	颜色	.

道路两旁，石灰岩峭壁反射着绚丽的色彩。

['kɒni] [rəʊd] ['sləʊli] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .

Connie	rode	slowly	,	enjoying	the	twilight	.
康妮	骑	缓慢地	,	享受	这	暮	.

康妮骑着马缓缓前行，享受着暮色。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kæntə] [ə'lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][plænz] .

As	she	cantered	along	she	made	her	plans	.
作为	她	慢跑	沿着	她	制成	她	计划	.

她一边小跑一边制定计划。

[wɪð] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˌri:'mɒd(ə)l][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ,

With	eight	hundred	and	fifty	dollars	she	could	remodel	the	ranch	house	,
和	八	百	和	五十	美元	她	可以	改造	这	牧场	房子	,

她有八百五十美元就可以翻修那栋农舍了。

['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['meksɪkən] ['wʊmən] [tu:; tə] [help] [mə'ri:] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] ['mʌni] [left] .

hire	another	Mexican	woman	to	help	Marie	,	and	still	have	money	left	.
聘请	其他	墨西哥	女士	到	帮助	玛丽	,	和	仍然	有	钱	左边	.

雇佣另一位墨西哥妇女来帮助玛丽，还能剩下一些钱。

[wɪð] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['peɪɪŋ] [gests] [ʃi:; ʃi] [su:n] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [dets] [peɪd] .

With	even	a	few	paying	guests	she	soon	would	have	all	her	debts	paid	.
和	甚至	一个	很少	付费	客人	她	很快	会	有	全部	她	债务	有薪酬的	.

即使只有几个付费房客，她很快就能还清所有债务。

['kɒni] ['hwisl] [ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [tju:n] .

Connie	whistled	a	gay	little	tune	.
康妮	吹口哨	一个	同性恋	小的	调	.

康妮吹起了欢快的口哨。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] , [ʃi:; ʃi] [felt]

For	the	first	time	since	she	had	returned	home	from	the	East	,	she	felt
为了	这	第一的	时间	自从	她	有	返回	家	从	这	东方	,	她	毛毡

[ɪn'taɪəli] ['hæpi] .

entirely	happy	.
完全	快乐的	.

这是她从东方回来后第一次感到如此快乐。

[ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] [si:md] [tu:; tə]

The	sun	dropped	below	the	horizon	line	and	the	distant	mountains	seemed	to
这	太阳	掉落	以下	这	地平线	线	和	这	遥远	山脉	似乎	到

[kɑ:st][ðeə(r)] [dɑ:k] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .

cast	their	dark	shadow	over	the	earth	.
投掷	他们的	黑暗的	阴影	超过	这	地球	.

太阳落入地平线以下，远处的群山仿佛将浓重的阴影投射到大地上。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] , ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɑ:ld] ['si:dəz] .

A	chill	wind	sprang	up	,	rustling	the	ragged	branches	of	the	gnarled	cedars	.
一个	寒意	风	弹簧	向上	,	沙沙声	这	破烂不堪	分支	的	这	盘根错节的	雪松	.

一阵寒风刮起，吹得虬曲的雪松枝条沙沙作响。

['kɒni] ['ʃivə] [ænd; ənd] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒækɪt][mɔ:(r)] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

Connie	shivered	and	drew	her	jacket	more	closely	about	her	.
康妮	瑟瑟发抖	和	画	她	夹克	更多的	密切	关于	她	.

康妮打了个寒颤，把外套裹得更紧了些。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][kəʊld] ['nʌmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

She	could	feel	the	cold	numbing	her	fingers	.
她	可以	感觉	这	寒冷的	麻木	她	手指	.

她能感觉到寒冷麻木了她的手指。

['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Rainbow	Ranch	was	still	many	miles	away	.
彩虹	牧场	曾是	仍然	许多	英里	离开	.

彩虹牧场距离这里还有很远的路。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] [wu:nd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['stedəli] [klaɪmd] [tə'wɔ:d] ['i:g(ə)l] [pɑ:s] .

The	narrow	road	wound	and	twisted	as	it	steadily	climbed	toward	Eagle	Pass	.
这	狭窄的	路	伤口	和	扭曲	作为	它	稳步	攀登	朝向	鹰	经过	.

这条狭窄的道路蜿蜒曲折，稳步向上攀升，最终到达鹰隘口。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['tʌn(ə)l] [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

Just	ahead	was	a	short	tunnel	bored	in	the	rock	.
只是	前方	曾是	一个	短的	隧道	无聊的	在	这	岩石	.

前方不远处是一条凿在岩石中的短隧道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:] , ['sɪlvəteɪl] ['kwivəd] [ænd; ənd] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

As	they	approached	it	,	Silvertail	quivered	and	pricked	up	his	ears	.
作为	他们	接近	它	,	银尾	颤抖	和	刺痛	向上	他的	耳朵	.

当他们靠近时，银尾颤抖着，竖起了耳朵。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] ?

“	What's	the	matter	,	old	boy	?
”	是什么	这	事情	,	老的	男生	?

“老兄，你怎么了？”

” ['kɒni] [ɑ:skt] ['sɒftli] .

”	Connie	asked	softly	.
”	康妮	问	轻轻	.

康妮轻声问道。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['sʌmwʌn] [mait] [bi:; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

She	thought	someone	might	be	approaching	from	the	opposite	direction	but	she
她	想法	某人	可能	是	接近	从	这	对面的	方向	但	她

[hɜ:d] [nəʊ][wʌn] .

heard	no	one	.
听到	不	一	.

她觉得可能有人从对面走来，但她什么也没听到。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [dɑ:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [fɑ:(r)] [ə'hed] .

It	had	grown	so	dark	that	she	could	not	see	far	ahead	.
它	有	生长	所以	黑暗的	那	她	可以	不是	看	远的	前方	.

天色变得非常暗，她看不清远处的路。

[jet] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ['kɒni] [ʃeəd] - [ʌn'izɪnɪs] .

Yet	for	some	reason	Connie	shared	Silvertail's	uneasiness	.
然而	为了	一些	原因	康妮	共享	-	不安	.

然而，不知何故，康妮也和银尾一样感到不安。

[ʃi:; ʃi] [rəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

She	rode	into	the	tunnel	.
她	骑	进入	这	隧道	.

她骑马进入了隧道。

[æz; əz][ðə; ði] [wɔ:lz] [kləʊzd] [ɪn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns] ['nɜ:vəsli] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

As	the	walls	closed	in	about	her	,	she	glanced	nervously	over	her
作为	这	墙壁	关闭	在	关于	她	,	她	瞥了一眼	紧张地	超过	她

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

四周的墙壁向她逼近，她紧张地回头看了一眼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .

It	was	as	if	she	could	feel	a	presence	.
它	曾是	作为	如果	她	可以	感觉	一个	在场	.

她仿佛能感觉到某种存在。

[jet] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Yet	of	course	there	could	be	no	one	in	the	tunnel	.
然而	的	课程	那里	可以	是	不	一	在	这	隧道	.

当然，隧道里不可能没有人。

['kɒni] [briːðd] ['iːzɪə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [lait] [ə'hed] .

Connie	breathed	easier	as	she	saw	a	circle	of	light	ahead	.
康妮	呼吸	更轻松	作为	她	锯	一个	圆圈	的	光	前方	.

康妮看到前方出现一圈光亮，这才松了口气。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [sɪks] [taɪmz] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] .

The	tunnel	had	not	been	longer	than	fifty	feet	yet	it	had	seemed	six	times	that	length	.
这	隧道	有	不是	到过	更长	比	五十	脚	然而	它	有	似乎	六	时代	那	长度	.

隧道长度不超过五十英尺，但感觉却像是实际长度的六倍。

['kɒni] [rɪ'lækst] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

Connie	relaxed	in	the	saddle	,	and	just	at	that	moment	,	as	she	emerged	from	the	tunnel	,
康妮	轻松	在	这	鞍	,	和	只是	在	那	片刻	,	作为	她	出现	从	这	隧道	,

康妮放松地坐在马鞍上，就在这时，她走出了隧道。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['nɪkə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

she	heard	a	horse	nicker	from	the	bushes	at	the	side	of	the	road	.
她	听到	一个	马	尼克	从	这	灌木丛	在	这	边	的	这	路	.

她听到路边灌木丛里传来马的嘶鸣声。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [lʊk] , [ə; eɪ][mæn] [rəʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

Before	she	could	turn	her	head	to	look	,	a	man	rode	out	in	front	of	her	,
前	她	可以	转动	她	头	到	看	,	一个	男人	骑	出去	在	正面	的	她	,

她还没来得及转头去看，一个男人就骑马出现在她面前。

[dɪ'lɪbərətli] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

deliberately	blocking	the	way	.
故意地	阻塞	这	方式	.

故意阻挡道路。

[ə; eɪ] [bluː] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [haɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

A	blue	bandana	handkerchief	had	been	pulled	high	over	his	mouth	,
一个	蓝色的	头巾	手帕	有	到过	拉	高的	超过	他的	嘴	,

一条蓝色头巾高高地蒙住了他的嘴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ['dæŋgld] ['keələsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

and	a	revolver	dangled	carelessly	from	his	hand	.
和	一个	左轮手枪	悬挂着	粗心大意	从	他的	手	.

一把左轮手枪随意地从他手中晃荡着。

“ [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [grɪm] [vɔɪs] .

“	Pass	over	the	money	,	”	he	said	in	a	low	,	grim	voice	.
“	经过	超过	这	钱	,	”	他	说	在	一个	低的	,	严峻	嗓音	.

“把钱交过来，”他用低沉、阴沉的声音说道。

“ [ænd; ənd][dəʊnt][traɪ] ['eni] [trɪks] !

“	And	don't	try	any	tricks	!
“	和	不	尝试	任何	技巧	!

“别耍任何花招！”

” ['tʃæptə(r)] [eks]

”	CHAPTER	X
”	章	X

第十章

[ðə; ði]['həʊldʌp]

The	Holdup
这	耽误

抢劫案

['kɑːniz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə][spɜː(r)] ['sɪlvəteɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][raɪd][baɪ]

Connie's	first	impulse	was	to	spur	Silvertail	into	a	gallop	and	try	to	ride	by
康妮的	第一的	冲动	曾是	到	刺	银尾	进入	一个	驰骋	和	尝试	到	骑	经过

[ðə; ði]['həʊldʌp][mæn] .

the	holdup	man	.
这	耽误	男人	.

康妮的第一反应是催促银尾飞奔，试图从劫匪身边经过。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnstənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪə(r)]

But	an	instant's	reflection	convinced	her	that	such	a	course	would	be	sheer
但	一个	即时	反射	确信	她	那	这样的	一个	课程	会	是	透明

['fɒli] .

folly	.
蠢事	.

但片刻的思考让她确信，这样做纯属愚蠢。

[hiː; hi] [mait] ['kuːlli] [ʃuːt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

He	might	coolly	shoot	her	down	.
他	可能	冷静地	射击	她	向下	.

他可能会冷酷地把她击毙。

“ ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][hænd]['əʊvə(r)] [ðæt] ['mʌni] !

“	Hurry	up	and	hand	over	that	money	!
“	匆忙	向上	和	手	超过	那	钱	!

“快点把钱交出来！”

” [ðə; ði][mæn] [kə'mɑːnd] [ə'gen] .

”	the	man	commanded	again	.
”	这	男人	命令	再次	.

“那人再次命令道。”

['kɒni] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

Connie	was	certain	she	had	heard	the	voice	somewhere	before	.
康妮	曾是	肯定	她	有	听到	这	嗓音	某处	前	.

康妮确信自己以前在哪里听过这个声音。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪnd] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

From	the	strained	manner	in	which	the	man	spoke	she	believed	that	he	was
从	这	紧张	方式	在	哪个	这	男人	辐	她	相信	那	他	曾是

[dis'gaiz] [hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [təʊn] .

disguising	his	normal	tone	.
伪装	他的	普通的	语气	.

从男人紧张的说话方式来看，她认为他是在掩饰自己正常的语气。

“ [wɒt] ['mʌni] ?

“	What	money	?
“	什么	钱	?

“什么钱？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['stɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .

”	she	asked	,	stalling	for	time	.
”	她	问	,	停滞	为了	时间	.

她拖延时间问道。

“ [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [blʌf] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði][mæn] ['kɜːtli] .

“	Don't	try	to	bluff	,	”	retorted	the	man	curtly	.
“	不	尝试	到	虚张声势	,	”	反驳	这	男人	简短地	.

“别想唬人，”那人简短地反驳道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pɪnd] [ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] ['pɒkɪt] .

“	I	know	you	have	it	pinned	inside	your	shirt	pocket	.
”	我	知道	你	有	它	已置顶	里面	你的	衬衫	口袋	.

我知道你把它别在衬衫口袋里了。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	give	it	up	or	shall	I	take	it	?
将要	你	给	它	向上	或者	将	我	拿	它	?

你打算放弃还是我拿走?

” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə; eɪ] [peɪs] ['kləuzə(r)] .

”	He	urged	his	horse	a	pace	closer	.
”	他	敦促	他的	马	一个	步伐	更近	.

他催马向前迈了一步。

['kɒni] ['sləʊli] [riːtʃt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʌn'pɪn] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['mʌni] .

Connie	slowly	reached	up	as	if	to	unpin	the	roll	of	money	.
康妮	缓慢地	达到	向上	作为	如果	到	解钉	这	卷	的	钱	.

康妮缓缓伸出手，仿佛要解开那卷钱的别针。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪŋz] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

But	the	thought	of	handing	over	her	earnings	was	more	than	she
但	这	想法	的	处理	超过	她	收益	曾是	更多的	比	她

[kʊd; kəd][beə(r)] .

could	bear	.
可以	熊	.

但一想到要把自己的收入交出去，她就难以承受。

['sʌd(ə)nli] , ['θrəʊɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ʃiː; ʃi] [spɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

Suddenly	,	throwing	caution	to	the	wind	,	she	spurred	her	horse	.
突然	,	投掷	警告	到	这	风	,	她	受到刺激	她	马	.

她突然抛开一切顾虑，策马扬鞭。

['sɪlvəteɪl] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] .

Silvertail	lunged	forward	.
银尾	猛扑	向前	.

银尾向前猛扑。

[ðə; ði]['həʊldʌp][mæn] [lɑːft] ['hɑːʃli] [æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ʌp]

The	holdup	man	laughed	harshly	as	he	seized	the	horse's	bridle	bringing	him	up
这	耽误	男人	笑了	严厉地	作为	他	查获	这	马匹	辔	带来	他	向上

[səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] ['kɒni] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌʌn'siːt] .

so	sharply	that	Connie	was	nearly	unseated	.
所以	尖锐地	那	康妮	曾是	几乎	被罢免	.

劫匪哈哈大笑，一把抓住马的缰绳，猛地勒住马，康妮差点从马上摔下来。

“ [əʊ] , [nəʊ][juː; jʊ][dəʊnt] !

“	Oh	,	no	you	don't	!
”	哦	,	不	你	不	!

“哦，不，你不会的！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

['kɒni] [felt] [ðə; ði][kəʊld] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [pres] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

Connie	felt	the	cold	muzzle	of	a	revolver	press	against	her	side	.
康妮	毛毡	这	寒冷的	枪口	的	一个	左轮手枪	按	反对	她	边	.

康妮感到一把冰冷的左轮手枪枪口抵住了她的腰侧。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [æt; ət] [ɔːl] [kɒst] [eb] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] .

Her	determination	to	save	the	money	at	all	cost	ebbed	quickly	away	.
她	决心	到	节省	这	钱	在	全部	成本	退潮	迅速地	离开	.

她不惜一切代价省钱的决心很快就动摇了。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌʌnˈpin] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

She	reached	up	and	unpinned	the	roll	of	money	.
她	达到	向上	和	未固定	这	卷	的	钱	.

她伸手解开了那卷钱的别针。

[ðə; ði] [ˈhəʊldʌp] [mæn] [dʒɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

The	holdup	man	jerked	it	from	her	hand	.
这	耽误	男人	猛地一抖	它	从	她	手	.

劫匪一把夺过她手里的东西。

“ [naʊ] [dɪsˈmaʊnt] !

“	Now	dismount	!
“	现在	下马	!

“下马！”

” [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] .

”	he	commanded	.
”	他	命令	.

他命令道。

[ˈkɒni] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsləʊli] [əuˈbei] .

Connie	hesitated	and	then	slowly	obeyed	.
康妮	犹豫了一下	和	然后	缓慢地	服从	.

康妮犹豫了一下，然后慢慢地照做了。

[ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [geɪv] [ˈsɪlvəteɪl] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [klɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwɜːt] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [hɔːs]

The	masked	man	gave	Silvertail	a	sharp	clip	with	his	quirt	which	sent	the	horse
这	戴面具	男人	给予	银尾	一个	锋利的	夹子	和	他的	奎特	哪个	发送	这	马

['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

racing	down	the	road	.
赛车	向下	这	路	.

蒙面男子用马鞭狠狠抽了银尾一鞭，吓得马儿沿着路狂奔而去。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [mɒk] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ˈkɒni] , [hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpəʊni] , [ænd; ənd]

Then	with	a	mock	bow	to	Connie	,	he	wheeled	his	own	pony	,	and
然后	和	一个	嘲笑	弓	到	康妮	,	他	带轮子的	他的	自己的	小马	,	和

[dɪsəˈpɪəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

disappeared	into	the	brush	.
消失	进入	这	刷子	.

然后他假装向康妮鞠了一躬，转过自己的小马，消失在灌木丛中。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [gɜːl] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]

For	several	minutes	the	girl	could	hear	the	thud	of	hoofs	and	then	all
为了	一些	分钟	这	女孩	可以	听到	这	砰的一声	的	蹄子	和	然后	全部

[wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] .

was	quiet	.
曾是	安静的	.

女孩听见马蹄的咚咚声持续了好几分钟，然后一切都安静了下来。

[ˈkɒni] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [tuː] [stʌnd] [tuː; tə] [muːv] .

Connie	stood	in	the	middle	of	the	road	,	too	stunned	to	move	.
康妮	站立	在	这	中间	的	这	路	,	也	目瞪口呆	到	移动	.

康妮站在路中央，震惊得动弹不得。

[ˈevri] [ˈpeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrəʊdiəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] !

Every	penny	of	the	money	she	had	won	at	the	rodeo	was	gone	!
每一个	一分钱	的	这	钱	她	有	韩元	在	这	牛仔竞技	曾是	已消失	!

她在牛仔竞技表演中赢得的每一分钱都花光了！

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [lɒst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl][æz; əz]

And	likewise	lost	was	the	hundred	dollars	given	her	by	Mr	.	Postil	as
和	同样地	丢失的	曾是	这	百	美元	给定	她	经过	先生	.	邮政	作为

[æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɔ:d] [ænd; ənd] [ru:m] .

an	advance	on	his	board	and	room	.
一个	进步	在	他的	木板	和	房间	.

同样丢失的还有波斯蒂尔先生预付给她的100美元，作为他食宿的预付款。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['kɒni] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

After	a	moment	Connie	started	on	down	the	road	.
后	一个	片刻	康妮	开始	在	向下	这	路	.

过了一会儿，康妮沿着路继续往前走。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [wɔ:k] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst]

She	had	a	long	,	discouraging	walk	ahead	of	her	for	the	nearest
她	有	一个	长的	,	令人沮丧	走	前方	的	她	为了	这	最近的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] - [rɑ:ntʃ] ,

habitation	was	Slocer's	Ranch	,
居住地	曾是	-	牧场	,

她面前还有一段漫长而令人沮丧的路要走，因为最近的居民点是斯洛克牧场。

[ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] [ə'weɪ] .

a	full	mile	away	.
一个	满的	英里	离开	.

整整一英里远。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [krʊəl] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] , ” ['kɒni] [təʊld] [hɜ:'self] ['bɪtəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

“	This	is	the	cruelest	thing	that	ever	happened	,	”	Connie	told	herself	bitterly	as	she
“	这	是	这	最残酷的	事物	那	曾经	发生	,	”	康妮	讲述	她自己	苦涩地	作为	她

[trʌdʒ] [ə'lɒŋ] .

trudged	along	.
艰难跋涉	沿着	.

“这是我经历过的最残酷的事情，”康妮一边痛苦地想着，一边艰难地向前走着。

“ [ɔ:l][maɪ] [həʊps] [endid] !

“	All	my	hopes	ended	!
“	全部	我的	希望	结束	!

“我的所有希望都破灭了！”

” [ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɑ:ntʃ] [haʊs] .

”	A	half	hour	later	she	pounded	on	the	door	of	the	Slocer	ranch	house	.
”	一个	一半	小时	之后	她	猛击	在	这	门	的	这	-	牧场	房子	.

半小时后，她猛敲斯洛瑟牧场房屋的门。

['kɒni] [nju:] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [wel] [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [si:n] [ðem; ðəm] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)]

Connie	knew	the	owners	well	although	she	had	not	seen	them	since	her
康妮	知道	这	所有者	出色地	虽然	她	有	不是	已见	他们	自从	她

[rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] .

return	from	the	East	.
返回	从	这	东方	.

康妮虽然从东部回来后就没见过房主，但她对他们很熟悉。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['bætʃələ(r)] ['brʌðəz] [hu:] [wɜ:kt] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ɪn] ['pɑ:tnəʃɪp] .

They	were	two	bachelor	brothers	who	worked	the	ranch	in	partnership	.
他们	是	二	学士	兄弟	WHO	工作	这	牧场	在	合伙	.

他们是两兄弟，都是单身汉，合伙经营着这个牧场。

[dʒɔ:dʒ] - , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [red] [bɪəd] , ['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] .

George	Slocer	,	a	man	with	a	bushy	red	beard	,	opened	the	door	.
乔治	-	,	一个	男人	和	一个	茂密的	红色的	胡须	,	打开	这	门	.

乔治·斯洛克，一个留着浓密红胡子的男人，打开了门。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] ['kɒni] .

For	a	moment	he	did	not	recognize	Connie	.
为了	一个	片刻	他	做过	不是	认出	康妮	.

他一时没认出康妮。

“ [meɪ] [aɪ][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['telɪfəʊn] ?

“	May	I	use	your	telephone	?
”	可能	我	使用	你的	电话	?

我可以借用一下您的电话吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

”	she	asked	quickly	.
”	她	问	迅速地	.

她急切地问道。

“ [ɪts] ['terəbli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . ”

“	It's	terribly	important	.	”
”	它是	可怕	重要的	.	”

“这非常重要。”

“ [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['kɒni] [kɑːl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .

“	Why	,	if	it	isn't	Connie	Carl	!	”	exclaimed	the	rancher	.
”	为什么	,	如果	它	不是	康妮	卡尔	!	”	惊呼	这	牧场主	.

“这不是康妮·卡尔吗！”牧场主惊呼道。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

“	Come	right	in	.
”	来	正确的	在	.

进来吧。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hɪə(r)] ? ”

You	didn't	walk	all	the	way	here	?	”
你	没有	走	全部	这	方式	这里	?	”

你不是一路走来的吗?

“ [jes] , [frɒm; frəm]['iːg(ə)l] [pɑːs] !

“	Yes	,	from	Eagle	Pass	!
”	是的	,	从	鹰	经过	!

“是的，来自鹰关！”

[aɪ][wɒz; wəz] [held] [ʌp] .

I	was	held	up	.
我	曾是	握住	向上	.

我被耽搁了。

” ['kɒni] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

”	Connie	related	what	had	occurred	.
”	康妮	有关的	什么	有	发生	.

康妮讲述了事情的经过。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['telifəund] [ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['ɒfɪs] [ɪn] [red] [gʌlt] ,

Then	she	telephoned	the	sheriff's	office	in	Red	Gulch	,
然后	她	电话	这	警长的	办公室	在	红色的	峡谷	,

然后她打电话给红峡谷的警长办公室，

['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['pɒsi] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] .

asking	him	to	send	a	posse	at	once	to	search	for	the	man	.
问	他	到	发送	一个	民兵	在	一次	到	搜索	为了	这	男人	.

要求他立即派人搜寻该男子。

“ [wiːl; wil]['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪn] - [ɑː'selvz] , ” [dʒɔːdʒ] - ['prɒmɪst] .

“	We'll	saddle	up	and	do	a	little	huntin	'	ourselves	,	”	George	Slocer	promised	.
”	出色地	鞍	向上	和	做	一个	小的	亨廷顿	-	我们自己	,	”	乔治	-	承诺	.

“我们会骑上马，自己去打猎，”乔治·斯洛克承诺道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ləʊɪst] [trɪk] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [tel] [ə'baʊt] .
“ That's the lowest trick I ever heard tell about .
” 那就是 这 最低 诡计 我 曾经 听到 告诉 关于 .

“这是我听过的最卑鄙的伎俩。”

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ]['gælz] ['mʌni] ! ”
Stealing a gal's money ! ”
偷窃 一个 女孩们 钱 ! ”

偷女孩的钱!

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] [naʊ] , ” ['kɒni] [sed] ['glʌmli] .
“ I don't believe there's a chance of catching the man now , ” Connie said glumly .
” 我 不 相信 有 一个 机会 的 捕捉 这 男人 现在 , ” 康妮 说 闷闷不乐地 .

“我觉得现在抓到那个人已经没有希望了,”康妮沮丧地说。

“ [hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] ['aʊərz] [stɑːt] . ”
“ He's had a good half hour's start . ”
” 他是 有 一个 好的 一半 小时 开始 . ”

“他开局打得不错，前半个小时状态很好。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ?
“ Did you get a look at him ?
” 做过 你 得到 一个 看 在 他 ?

你看到他了吗?

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [ɑːskt] .
“ the rancher asked .
” 这 牧场主 问 .

“牧场主问道。”

“ [nɒt] ['riːəli] .
“ Not really .
” 不是 真的 .

“并不真地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] . ”
It was so dark and he kept the handkerchief over his face . ”
它 曾是 所以 黑暗的 和 他 保留 这 手帕 超过 他的 脸 . ”

当时天色很黑，他一直用手帕捂着脸。

“ ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [hɒs] ? ”
“ Didn't recognize the hoss ? ”
” 没有 认出 这 霍斯 ? ”

“没认出这匹马吗？”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] ['pəʊni] [ə'baʊt] - [saɪz] .
“ No , it was a dark pony about Silvertail's size .
” 不 , 它 曾是 一个 黑暗的 小马 关于 - 尺寸 .

“不，那是一匹体型和银尾差不多大的黑色小马。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][mæn] [huː] [njuː] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪs'gaɪzd]
I'm sure it must have been some man who knew me because he disguised
我是 当然 它 必须 有 到过 一些 男人 WHO 知道 我 因为 他 伪装
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] . ”
his voice . ”
他的 嗓音 . ”

我确信那一定是认识我的人，因为他伪装了自己的声音。

“ ['laɪkli] ['sʌmwʌn] [huː] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] .
“ Likely someone who knew you were carrying the money on your person .
” 可能 某人 WHO 知道 你 是 携带 这 钱 在 你的 人 .

“很可能是知道你身上带着钱的人。”

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['telɪn] - ['eniwʌn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæʃɪn] - [ðə; ði] [tʃek] ? ”

Do	you	remember	tellin	'	anyone	you	were	cashin	'	the	check	?	”
做	你	记住	告诉	-	任何人	你	是	现金	-	这	查看	?	”

你还记得跟人说过你要兑现支票吗?

“ [waɪ] , [nəʊ] — ” ['kɒni] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][dʒɪm]

“	Why	,	no	—	”	Connie	said	,	and	then	recalled	that	she	had	spoken	to	Jim
“	为什么	,	不	—	”	康妮	说	,	和	然后	召回	那	她	有	说	到	吉姆

['bærəʊz] .

Barrows	.
巴罗斯	.

“什么，不——”康妮说道，然后想起她曾和吉姆·巴罗斯谈过话。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ˌʌn'waɪzli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən]

He	had	warned	her	that	she	was	acting	unwisely	,	but	she	had	taken
他	有	警告	她	那	她	曾是	表演	不明智地	,	但	她	有	已采取

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ['laɪtli] .

his	advice	lightly	.
他的	建议	轻轻	.

他曾警告过她，她的做法不明智，但她却轻视了他的劝告。

“ ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [wen] [aɪ] [kæʃ] [ðə; ði] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊdiəʊ]

“	Several	persons	were	standing	near	when	I	cashed	the	check	at	the	rodeo
“	一些	人	是	常设	靠近	什么时候	我	已兑现	这	查看	在	这	牛仔竞技

['ɒfɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [endid] ,

office	,	”	she	ended	,
办公室	,	”	她	结束	,

“我在牛仔竞技表演办公室兑现支票时，有几个人站在附近，”她最后说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][rɪ'membə(r)] ['eniwʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] . ”

“	but	I	don't	remember	anyone	in	particular	.	”
“	但	我	不	记住	任何人	在	特别的	.	”

“但我记不起具体是谁了。”

“ [aɪ] ['rekən] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] , ['kɒni] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [əd'mɪtɪd] , ['bʌk(ə)lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

“	I	reckon	your	money	is	gone	,	Connie	,	”	the	rancher	admitted	,	buckling	on	his
“	我	估计	你的	钱	是	已消失	,	康妮	,	”	这	牧场主	承认	,	屈曲	在	他的

[gʌn] [belt] .

gun	belt	.
枪	腰带	.

“康妮，我估计你的钱没了，”牧场主一边系上枪带一边承认道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] .

“	But	there's	a	chance	the	sheriff	may	catch	the	fellow	.
“	但	有	一个	机会	这	警长	可能	抓住	这	同伴	.

“但警长或许能抓住那家伙。”

” [ðə; ði] - ['brʌðəz] [ləun] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] [hɔːs] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [raɪd] [ɒn][tuː; tə] ['reɪnbəʊ]

”	The	Slocer	brothers	loaned	the	girl	a	horse	so	that	she	might	ride	on	to	Rainbow
”	这	-	兄弟	借出的	这	女孩	一个	马	所以	那	她	可能	骑	在	到	彩虹

[rɑːntʃ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['pɒsi] .

Ranch	while	they	went	to	join	the	sheriff's	posse	.
牧场	尽管	他们	去	到	加入	这	警长的	民兵	.

“斯洛克兄弟借给女孩一匹马，让她骑马前往彩虹牧场，而他们则去加入警长的民兵队。

[wen] ['kɒni] ['faɪnəli] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [mə'riː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

When	Connie	finally	rode	into	the	courtyard	Marie	came	running	out	to	meet	her	.
什么时候	康妮	最后	骑	进入	这	庭院	玛丽	来了	跑步	出去	到	见面	她	.

康妮终于骑马进入庭院时，玛丽跑出来迎接她。

[ðə; ði]['meksɪkən][gɜːl][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,

The	Mexican	girl	was	relieved	to	see	her	young	mistress	,
这	墨西哥	女孩	曾是	松了口气	到	看	她	年轻的	情妇	,

墨西哥女孩见到她的年轻女主人，松了一口气。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['sɪlvəteɪl] [hæd; həd] ['gæləp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

for	some	minutes	before	Silvertail	had	galloped	up	to	the	gate	without	a
为了	一些	分钟	前	银尾	有	疾驰	向上	到	这	门	没有	一个

['raɪdə(r)] .

rider	.
骑士	.

几分钟后，银尾马独自一人飞奔到大门前。

“ [əʊ] , [aɪm][glæd] ['sɪlvəteɪl] [keɪm] [həʊm] , ” ['kɒni] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“	Oh	,	I'm	glad	Silvertail	came	home	,	”	Connie	said	in	relief	.
“	哦	,	我是	高兴的	银尾	来了	家	,	”	康妮	说	在	宽慰	.

“哦，我很高兴银尾回家了，”康妮如释重负地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .

“	But	I	thought	he	would	.
“	但	我	想法	他	会	.

但我以为他会的。

” [ʃiː; ʃi][təʊld] [mə'riː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]

”	She	told	Marie	what	had	happened	and	asked	if	the	cowboys	had	returned
”	她	讲述	玛丽	什么	有	发生	和	问	如果	这	牛仔	有	返回

[frɒm; frəm] [red] [gʌltʃ] .

from	Red	Gulch	.
从	红色的	峡谷	.

她把发生的事情告诉了玛丽，并问牛仔们是否已经从红峡谷回来了。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [bæk] .

No	one	was	back	.
不	一	曾是	后退	.

没有人回来。

['kɒni] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ʌn'sædld] [hɪm] .

Connie	took	the	borrowed	horse	to	the	barn	and	unsaddled	him	.
康妮	采取	这	借来的	马	到	这	谷仓	和	卸下鞍具	他	.

康妮把借来的马牵到马厩，卸下了马鞍。

[ðen] , ['fiːlɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['feəli] [ɪl] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .

Then	,	feeling	discouraged	and	fairly	ill	,	she	went	to	her	own	room	.
然后	,	感觉	灰心	和	相当	患病的	,	她	去	到	她	自己的	房间	.

然后，她感到沮丧，而且身体也不太舒服，就回到了自己的房间。

[mə'riː] [ræpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Marie	rapped	a	few	minutes	later	and	brought	in	a	tray	of	food	and	a
玛丽	说唱	一个	很少	分钟	之后	和	带来	在	一个	托盘	的	食物	和	一个

[hɒt] [drɪŋk] .

hot	drink	.
热的	喝	.

几分钟后，玛丽走了进来，端来一盘食物和一杯热饮。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] , [mə'riː] , ” ['kɒni] [sed] ['greɪtfəli] .

“	You	are	so	kind	,	Marie	,	”	Connie	said	gratefully	.
“	你	是	所以	种类	,	玛丽	,	”	康妮	说	感激不尽	.

“你真是太好了，玛丽，”康妮感激地说。

“ [pə'hæps] [fuːd] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betə(r)] .

“	Perhaps	food	will	make	me	feel	better	.
“	也许	食物	将要	制作	我	感觉	更好的	.

“或许食物能让我感觉好些。”

〃 [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n][nəʊ] [lʌntʃ] [ɔː(r)]['sʌpə(r)] , [jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['hʌŋgri] .

〃	She	had	eaten	no	lunch	or	supper	,	yet	she	did	not	feel	hungry	.
〃	她	有	吃	不	午餐	或者	晚餐	,	然而	她	做过	不是	感觉	饥饿的	.

她既没吃午饭也没吃晚饭，但她并不觉得饿。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði]['meksɪkən][gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

But	rather	than	disappoint	the	Mexican	girl	,	she	made	a	pretense	of	enjoying
但	相当	比	辜负	这	墨西哥	女孩	,	她	制成	一个	虚伪	的	享受

[ðə; ði] [fuːd] .

the	food	.
这	食物	.

但她并没有让这位墨西哥女孩失望，而是假装很喜欢这顿饭。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?

“	What	am	I	to	do	now	?
〃	什么	是	我	到	做	现在	?

我现在该怎么办?

〃 ['kɒni] [θɔːt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wʌns] [mɔː(r)] .

〃	Connie	thought	when	she	was	alone	once	more	.
〃	康妮	想法	什么时候	她	曾是	独自的	一次	更多的	.

康妮独自一人时心想。

“ ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [ə'raivz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

“	Mr	.	Postil	arrives	Monday	and	nothing	will	be	ready	for	him	.
〃	先生	.	邮政	到达	周一	和	没有什么	将要	是	准备好	为了	他	.

“波斯蒂尔先生周一到达，但一切都还没准备好。”

[aɪv] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [səʊ][ai] [kænt] [tɜːn] [hɪm] [ə'weɪ] ,

I've	accepted	his	money	so	I	can't	turn	him	away	,
我已经	公认	他的	钱	所以	我	不能	转动	他	离开	,

我已经收了他的钱，所以不能拒绝他。

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌlaɪə'bɪlətɪ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['æset] .

yet	for	two	weeks	he'll	be	a	financial	liability	rather	than	an	asset	.
然而	为了	二	周	地狱	是	一个	金融的	责任	相当	比	一个	资产	.

然而，在接下来的两周里，他将成为公司的财务负担而不是资产。

〃 ['ɑːftə(r)] ['tɒsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][lɑːst]

〃	After	tossing	for	more	than	an	hour	on	her	pillow	the	girl	at	last
〃	后	抛掷	为了	更多的	比	一个	小时	在	她	枕头	这	女孩	在	最后的

[fel] [ə'sliːp] .

fell	asleep	.
跌倒	睡着了	.

“女孩在枕头上翻来覆去一个多小时后，终于睡着了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

She	was	so	exhausted	that	she	did	not	awaken	until	morning	.
她	曾是	所以	筋疲力尽的	那	她	做过	不是	觉醒	直到	早晨	.

她筋疲力尽，直到早上才醒来。

['kɒni] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd][priː'siːd, priː]

Connie	went	downstairs	to	learn	that	news	of	her	misfortune	had	preceded
康妮	去	楼下	到	学习	那	消息	的	她	不幸	有	之前

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

康妮下楼后得知，她的不幸遭遇早已传开了。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] .

The	cowboys	came	to	offer	their	sympathy	.
这	牛仔	来了	到	提供	他们的	同情	.

牛仔们前来表示慰问。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dʒɔːdʒ] - [rəʊd][ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['pɒsi] [hæd; həd]

Later	in	the	morning	George	Slocer	rode	in	to	report	that	the	sheriff's	posse	had
之后	在	这	早晨	乔治	-	骑	在	到	报告	那	这	警长的	民兵	有

[biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊldʌp][mæn] .

been	unable	to	find	a	trace	of	the	holdup	man	.
到过	无法	到	寻找	一个	痕迹	的	这	耽误	男人	.

当天上午晚些时候，乔治·斯洛克骑马前来报告说，警长的民兵队未能找到劫匪的踪迹。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] [ɔːl] [raɪt] , ” ['kɒni] [sed] ['gluːmɪli] .

“	Oh	,	the	money	is	gone	all	right	,	”	Connie	said	gloomily	.
“	哦	,	这	钱	是	已消失	全部	正确的	,	”	康妮	说	阴郁地	.

“哦，钱确实没了。”康妮沮丧地说。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][maɪ]['pɜːs(ə)n] .

“	Perhaps	it	served	me	right	for	carrying	so	much	on	my	person	.
“	也许	它	服务	我	正确的	为了	携带	所以	很多	在	我的	人	.

“也许我身上带了这么多东西，也算是自作自受。”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [bɑːrz] [wen] ['lefti] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð]

”	She	was	leaning	dejectedly	against	the	corral	bars	when	Lefty	came	to	talk	with
”	她	曾是	倾斜	沮丧地	反对	这	围栏	酒吧	什么时候	左撇子	来了	到	讲话	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“她沮丧地倚靠在畜栏的栏杆上，这时莱夫蒂过来和她说话。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪn] - [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wish	there	was	somethin	'	we	could	do	to	help	you	,	”	he	said	.
“	我	希望	那里	曾是	某物	-	我们	可以	做	到	帮助	你	,	”	他	说	.

“我真希望我们能帮上你的忙，”他说。

['kɒni] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət] ['lefti] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] :

Connie	hesitated	and	then	without	looking	directly	at	Lefty	replied	quickly	:
康妮	犹豫了一下	和	然后	没有	寻找	直接地	在	左撇子	回复	迅速地	:

康妮犹豫了一下，然后没有直视莱夫蒂，迅速回答道：

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] , ['lefti] ,

“	I	hate	to	ask	this	,	Lefty	,
“	我	恨	到	问	这	,	左撇子	,

“我很不想问这个问题，莱夫蒂，”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['taɪdi][bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] ['jestədeɪ] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] .

but	I	know	you	picked	up	a	tidy	bit	of	money	yesterday	at	the	rodeo	.
但	我	知道	你	挑选	向上	一个	整齐的	少量	的	钱	昨天	在	这	牛仔竞技	.

但我知道你昨天在牛仔竞技表演中赚了不少钱。

[wʊd] [juː; jʊ] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ? ”

Would	you	lend	it	to	me	for	a	few	weeks	?	”
会	你	借	它	到	我	为了	一个	很少	周	?	”

你能借我用几周吗?

“ [aɪ][ʃʊə(r)] [wʊd] , ['kɒni] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [left] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	sure	would	,	Connie	,	if	I	had	any	left	,	”	the	cowboy	answered	.
“	我	当然	会	,	康妮	,	如果	我	有	任何	左边	,	”	这	牛仔	回答	.

“我当然会，康妮，如果我还有剩余的话，”牛仔回答道。

“ [aɪm] [plʌm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd]['ælkəlaɪ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɛlɪˌbreɪtɪn] ' - .

“	I'm	plumb	ashamed	to	tell	you	but	me	and	Alkali	did	a	little	celebratin	'	.
“	我是	垂直	羞愧	到	告诉	你	但	我	和	碱	做过	一个	小的	庆祝	-	.

“我很不好意思告诉你，我和 Alkali 稍微庆祝了一下。”

[wɪr] [bəuθ] ['bʌstɪd] [flæt] . ”
We're both busted flat . ”
是 两个都 被捕 平坦的 . ”

我们俩都穷得叮当响。

“ [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] ['eɪlmənt] [ə'raʊnd] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] , ” ['kɒni] [sed] ['ruːfəli]
“ That seems to be a common ailment around Rainbow Ranch , ” Connie said ruefully
“ 那 似乎 到 是 一个 常见的 病痛 大约 彩虹 牧场 , ” 康妮 说 懊悔地
.
:
.

“这似乎是彩虹牧场附近的一种常见疾病，”康妮无奈地说。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][dʒɪm] ['bærəʊz] ? ”
“ Why don't you ask Jim Barrows ? ”
“ 为什么 不 你 问 吉姆 巴罗斯 ? ”

“你为什么不问问吉姆·巴罗斯呢？”

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
“ Oh , I wouldn't do that , ” Connie replied quickly .
“ 哦 , 我 不会 做 那 , ” 康妮 回复 迅速地 .

“哦，我不会那样做的，”康妮赶紧回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['mʌni] . ”
“ Besides , he hasn't any money . ”
“ 除了 , 他 还没有 任何 钱 . ”

“而且，他根本没钱。”

“ [jʊr; jər] [rɒŋ] [ðeə(r)] , ['kɒni] .
“ You're wrong there , Connie .
“ 你是 错误的 那里 , 康妮 .

“康妮，你错了。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm] ['kaʊntɪn] - [ə; eɪ][bɪg][rəʊl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] . ”
I saw him countin ' a big roll this morning in the bunk house . ”
我 锯 他 计数 - 一个 大的 卷 这 早晨 在 这 假寐 房子 . ”

今天早上我在宿舍里看到他在数一大卷钞票。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [id] [get][ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɒni] [sed] , ['fraʊnɪŋ] ['θɔːtfəli] .
“ I don't know where he'd get it , ” Connie said , frowning thoughtfully .
“ 我 不 知道 在哪里 他会 得到 它 , ” 康妮 说 , 皱眉 深思熟虑 .

“我不知道他从哪里弄来的，”康妮若有所思地皱着眉头说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz]['stəʊni] [brəʊk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [nɒt]['iːv(ə)n] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]
“ He was stony broke when he came here , and he's not even received his
“ 他 曾是 石质的 打破 什么时候 他 来了 这里 , 和 他是 不是 甚至 已收到 他的
['weɪdʒɪz] [sɪns] [ðen] .
wages since then .
工资 自从 然后 .

“他来这里的时候身无分文，而且从那以后他连工资都没拿到过。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒɪm] , ['lefti] ? ”
What do you think of Jim , Lefty ? ”
什么 做 你 思考 的 吉姆 , 左撇子 ? ”

莱夫蒂，你觉得吉姆怎么样？

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , I guess he's all right .
“ 哦 , 我 猜测 他是 全部 正确的 .

“哦，我想他应该没事。”

[hiː; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪn] - . ”

He	minds	his	own	business	and	that's	somethin	'	.	”
他	思想	他的	自己的	商业	和	那就是	某物	-	.	”

他从不多管闲事，这很了不起。

“ [ai] [laɪk] [hɪm] [tuː] , ” [sed] ['kɒni] .

“	I	like	him	too	,	”	said	Connie	.
“	我	喜欢	他	也	,	”	说	康妮	.

“我也喜欢他，”康妮说。

“ ['lefti] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɪm] [njuː] [d'ʒɒbz] .

“	Lefty	,	I'm	thinking	of	giving	you	and	Jim	new	jobs	.
“	左撇子	,	我是	思维	的	给予	你	和	吉姆	新的	工作	.

“莱夫蒂，我正在考虑给你和吉姆安排新的工作。”

[ai] [sə'pəʊz] [juːv] [hɜːd] [ə'baʊt] [maɪ][aɪ'dɪə][tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] [pleɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ][duːd; djuːd] [rɑːntʃ] ? ”

I	suppose	you've	heard	about	my	idea	to	turn	this	place	into	a	dude	ranch	?	”
我	认为	你已经	听到	关于	我的	主意	到	转动	这	地方	进入	一个	兄弟	牧场	?	”

我想你已经听说过我把这里改造成度假牧场的想法了吧?

“ [je] , [ai][dɪd][hɪə(r)] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [fɪgɜd] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ]

“	Yeh	,	I	did	hear	somethin	'	about	it	,	but	I	figgered	you	wouldn't	do	anything
“	叶	,	我	做过	听到	某物	-	关于	它	,	但	我	计算	你	不会	做	任何事物

[ræʃ] [laɪk] [ðæt] . ”

rash	like	that	.	”
皮疹	喜欢	那	.	”

“是啊，我确实听说了这件事，但我以为你不会做出这么鲁莽的事。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə; eɪ] [ræʃ] [aɪ'dɪə][æt; ət][ɔːl] , ” ['kɒni] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	I	don't	believe	it's	a	rash	idea	at	all	,	”	Connie	said	,	smiling	.
“	我	不	相信	它是	一个	皮疹	主意	在	全部	,	”	康妮	说	,	微笑	.

“我一点也不认为这是一个鲁莽的想法，”康妮笑着说。

“ [ɪf] [ai] ['hædnt] [biːn] [held] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːkt] [aʊt] ['bjuːtɪfli] .

“	If	I	hadn't	been	held	up	everything	would	have	worked	out	beautifully	.
“	如果	我	之前没有	到过	握住	向上	一切	会	有	工作	出去	非常漂亮	.

“如果我没有被耽搁，一切都会很顺利。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['weðə(r)] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] .

But	now	I'm	in	the	business	whether	I	like	it	or	not	.
但	现在	我是	在	这	商业	无论	我	喜欢	它	或者	不是	.

但现在不管我愿不愿意，我都得从事这个行业了。

[maɪ] [fɜːst] [praɪz] [duːd; djuːd] [ə'raivz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] . ”

My	first	prize	dude	arrives	Monday	,	and	there	may	be	others	.	”
我的	第一的	奖	兄弟	到达	周一	,	和	那里	可能	是	其他的	.	”

我第一个中奖的家伙周一就到了，可能还会有其他的。

“ [wʌts] [ðɪs] [njuː] [dʒɒb] ?

“	What's	this	new	job	?
“	是什么	这	新的	工作	?

“这份新工作是什么？”

” ['lefti] [ɑːskt] [ʌn'iːzɪli] .

”	Lefty	asked	uneasily	.
”	左撇子	问	不安地	.

“莱夫蒂不安地问道。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɪm][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['ræŋg(ə)l] [ðə; ði] [djuːdz] — [ɪf] [wiː; wi][sneə(r)] ['eni] .

“	You	and	Jim	are	to	wrangle	the	dudes	—	if	we	snare	any	.
“	你	和	吉姆	是	到	争吵	这	伙计们	—	如果	我们	圈套	任何	.

“你和吉姆负责对付那些家伙——如果我们抓到的话。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

I	thought	you	could	take	Mr	.	Postil	riding	and	fishing	.
我	想法	你	可以	拿	先生	.	邮政	骑术	和	钓鱼	.

我以为你可以带波斯蒂尔先生去骑马和钓鱼。

[ænd; ənd][wiːl; wil][plæn] ['speʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] - [naɪt] ['kæmpɪŋ] [trɪps] — ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [fəʊks]

And	we'll	plan	special	little	over	-	night	camping	trips	—	anything	to	keep	folks
和	出色地	计划	特别的	小的	超过	-	夜晚	野营	旅行	—	任何事物	到	保持	各位

[entə'teɪnd] . ”

entertained	.	”
娱乐	.	”

我们还会策划一些特别的短途过夜露营活动——总之，想尽一切办法让大家开心。”

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['kɒni] , ” ['lefti] [bɪ'gæn][tuː; tə]['prəʊtest] ,

“	Look	here	,	Connie	,	”	Lefty	began	to	protest	,
“	看	这里	,	康妮	,	”	左撇子	开始	到	反对	,

“听着，康妮，”莱夫蒂开始抗议道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] [æz; əz] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [swʌŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .

but	his	voice	trailed	off	as	Forest	Blakeman	swung	into	view	.
但	他的	嗓音	拖着	离开	作为	森林	布莱克曼	摇摆	进入	看法	.

但随着福里斯特·布莱克曼出现在视野中，他的声音渐渐消失了。

[ðə; ði] ['fɔːmən] , [stɪl] ['smɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] , [wɒz; wəz]

The	foreman	,	still	smarting	from	his	recent	humiliation	at	the	rodeo	,	was
这	领班	,	仍然	刺痛	从	他的	最近的	屈辱	在	这	牛仔竞技	,	曾是

[ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .

in	a	bad	mood	.
在	一个	坏的	情绪	.

工头因为最近在牛仔竞技表演中受辱而耿耿于怀，心情很差。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] , ['lefti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ləuf] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] , ”

“	You	might	do	a	little	work	,	Lefty	,	instead	of	loafing	around	all	morning	,	”
“	你	可能	做	一个	小的	工作	,	左撇子	,	反而	的	游手好闲	大约	全部	早晨	,	”

[hiː; hi] [sed] ['kɜːtli] .

he	said	curtly	.
他	说	简短地	.

“莱夫蒂，你最好做点工作，别整个上午都闲着，”他简短地说。

“ [get] [ðəʊz] [kɑːvz] ['wɔːtəd] . ”

“	Get	those	calves	watered	.	”
“	得到	那些	小牛	浇水	.	”

“给小牛犊们喂水。”

“ ['ðer] [ɔːl'redi] ['wɔːtəd] , ” ['lefti] ['mʌtə] [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

“	They're	already	watered	,	”	Lefty	muttered	but	he	moved	away	from	the	corral	.
“	它们是	已经	浇水	,	”	左撇子	低声说道	但	他	已搬	离开	从	这	围栏	.

“它们已经喝过水了，”莱夫蒂嘟囔着，然后离开了畜栏。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kɒni] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] .

The	foreman	turned	to	Connie	,	making	no	attempt	to	disguise	his	annoyance	.
这	领班	转向	到	康妮	,	制作	不	试图	到	伪装	他的	烦恼	.

工头转向康妮，毫不掩饰自己的恼怒。

“ [ə; eɪ] [naɪs] [mes] [wɪr] [ɪn] [naʊ] , [mɪs] ['kɒni] !

“	A	nice	mess	we're	in	now	,	Miss	Connie	!
“	一个	好的	混乱	是	在	现在	,	错过	康妮	!

“康妮小姐，我们现在陷入了多么糟糕的境地啊！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːn]

It	seems	to	me	you	might	have	consulted	me	before	you	decided	to	turn
它	似乎	到	我	你	可能	有	咨询	我	前	你	决定	到	转动

[ðɪs] [pleɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ][duːd; djuːd] [rɑːntʃ] !

this	place	into	a	dude	ranch	!
这	地方	进入	一个	兄弟	牧场	!

我觉得你决定把这里改造成度假牧场之前，应该先征求一下我的意见！

[dʒʌst] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [fʊl]

Just	how	do	you	think	we'll	be	able	to	feed	and	entertain	a	house	full
只是	如何	做	你	思考	出色地	是	有能力的	到	喂养	和	招待	一个	房子	满的

[ɒv; əv] [gests] [wen] [wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [peɪ] ['aʊə(r)]['regjələ(r)] [help] ? ”

of	guests	when	we	can't	even	pay	our	regular	help	?	”
的	客人	什么时候	我们	不能	甚至	支付	我们的	常规的	帮助	?	”

“我们连家里的帮佣都付不起工资，你觉得我们怎么招待得了这么多客人？”

“ ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['əʊnli][ai]['hædnt] [biːn] [rɔb] . ”

“	Everything	would	have	turned	out	all	right	if	only	I	hadn't	been	robbed	.	”
“	一切	会	有	转向	出去	全部	正确的	如果	仅有的	我	之前没有	到过	被抢劫	.	”

“如果我没有被抢劫，一切都会好起来的。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ? ”

“	Aren't	you	forgetting	that	the	sixteenth	of	the	month	isn't	far	away	?	”
“	不是	你	遗忘	那	这	第十六	的	这	月	不是	远的	离开	?	”

“你难道忘了16号快到了吗？”

“ [əʊ] , [aɪm] ['biːt(ə)n] , ” ['kɒni] [ək'nɒlɪdʒd] .

“	Oh	,	I'm	beaten	,	”	Connie	acknowledged	.
“	哦	,	我是	被打败	,	”	康妮	已确认	.

“哦，我输了，”康妮承认道。

“ [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] .

“	I	realize	that	.
“	我	意识到	那	.

我明白这一点。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑːns] [maɪ] ['mʌni] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] .

There's	no	chance	my	money	will	ever	be	recovered	.
有	不	机会	我的	钱	将要	曾经	是	恢复	.

我的钱肯定没机会追回了。

” [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	The	foreman	was	silent	for	a	moment	.
”	这	领班	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

工头沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['loʊərd; 'laʊərd] [təʊn] :

Then	he	said	in	a	lowered	tone	:
然后	他	说	在	一个	降低	语气	:

然后他压低声音说：

“ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] ['kwestʃən] [dʒɪm] ['bærəʊz] ? ”

“	I	don't	suppose	it	ever	occurred	to	you	to	question	Jim	Barrows	?	”
“	我	不	认为	它	曾经	发生	到	你	到	问题	吉姆	巴罗斯	?	”

“我猜你从来没想过要质问吉姆·巴罗斯吧？”

“ [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] ?

“	To	question	him	?
“	到	问题	他	?

“质问他？”

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'feəz] ? ”

About	his	personal	affairs	?	”
关于	他的	个人的	事务	?	”

关于他的私事?

“ [ðeid] [beə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔːl] [raɪt] , ” ['bleɪkmən] [rɪ'plaɪd] ['grɪmli] .

“	They'd	bear	investigation	all	right	,	”	Blakeman	replied	grimly	.
”	他们会	熊	调查	全部	正确的	,	”	布莱克曼	回复	阴沉地	.

“他们肯定会受到调查,”布莱克曼冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

“	But	I	wasn't	referring	to	that	.
”	但	我	不是	指	到	那	.

但我指的不是那件事。

[aɪ] [ment] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðæt] [bɪg][rəʊl]

I	meant	about	what	he	was	doing	yesterday	and	where	he	got	that	big	roll
我	意思是	关于	什么	他	曾是	正在做	昨天	和	在哪里	他	得到	那	大的	卷

[ɒv; əv] ['mʌni] . ”

of	money	.	”
的	钱	.	”

我指的是他昨天在做什么，以及他从哪里弄来那一大卷钱。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['rəʊdiəʊ] — — ”

“	I	suppose	at	the	rodeo	—	—	”
”	我	认为	在	这	牛仔竞技	—	—	”

“我想在牛仔竞技表演上——”

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [kleɪmz] , ” ['bleɪkmən] [sed] ['ʃɔːtli] .

“	That's	what	he	claims	,	”	Blakeman	said	shortly	.
”	那就是	什么	他	索赔	,	”	布莱克曼	说	不久	.

“他是这么说的,”布莱克曼简短地说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] . ”

“	I	have	a	different	opinion	.	”
”	我	有	一个	不同的	观点	.	”

“我有不同的看法。”

“ [dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ?

“	Just	what	are	you	trying	to	suggest	?
”	只是	什么	是	你	尝试	到	建议	?

“你到底想暗示什么？ ”

” ['kɒni] [ɑːskt] .

”	Connie	asked	.
”	康妮	问	.

康妮问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juːv] ['nevə(r)] [laɪkt] [dʒɪm] ['bærəʊz] . ”

“	I	know	you've	never	liked	Jim	Barrows	.	”
”	我	知道	你已经	绝不	喜欢	吉姆	巴罗斯	.	”

“我知道你一直都不喜欢吉姆·巴罗斯。”

“ [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That	has	nothing	to	do	with	it	.
”	那	有	没有什么	到	做	和	它	.

“那跟这件事没有任何关系。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [hiːz] [bæd]['medsn; 'medɪsn] . ”

But	there's	no	use	trying	to	convince	you	he's	bad	medicine	.	”
但	有	不	使用	尝试	到	说服	你	他是	坏的	药品	.	”

但试图说服你他医术不精是没用的。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ”
“ If you have the slightest evidence against him I'll certainly listen to it , ”
” 如果 你 有 这 丝毫 证据 反对 他 患病的 当然 听 到 它 , ”
['kɒni] [rɪ'plaɪd] ['kəʊldli] .
Connie replied coldly .
康妮 回复 冷冷地 .

“如果你有任何关于他的蛛丝马迹，我一定会听听，”康妮冷冷地回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [dʌn] ?
“ What do you think the man has done ?
” 什么 做 你 思考 这 男人 有 完毕 ?

你认为这个人做了什么?

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ]
” The foreman looked quickly about to make certain no one was within hearing
” 这 领班 看起来 迅速地 关于 到 制作 肯定 不 一 曾是 之内 听力
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

工头迅速环顾四周，确认附近没有人能听到他们说话。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['tɜːsli] :
Then he said tersely :
然后 他 说 简洁地 :

然后他简短地说：

“ [dʒɪm] ['bærəʊz] [ɪz][ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krʊk] !
“ Jim Barrows is a sneak and a crook !
” 吉姆 巴罗斯 是 一个 潜行 和 一个 骗子 !

“吉姆·巴罗斯是个卑鄙无耻的骗子！”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [huː] [held] [juː; jʊ] [ʌp] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [pɑːs] !
He was the masked man who held you up at Eagle Pass !
他 曾是 这 戴面具 男人 WHO 握住 你 向上 在 鹰 经过 !

他就是那个在鹰隘口拦住你的蒙面人！

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
” CHAPTER XI
” 章 十一

“第十一章

['ræŋglɪŋ] [djuːdz]
Wrangling Dudes
争吵 伙计们

驯服小伙子们

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːf] , ” ['kɒni]
“ That is a very dangerous statement to make unless you have proof , ” Connie
“ 那 是 一个 非常 危险的 陈述 到 制作 除非 你 有 证明 , ” 康妮
[rɪ'plaɪd] ['greɪvli] .
replied gravely .
回复 严重地 .

“除非你有证据，否则这种说法非常危险，”康妮严肃地回答道。

“ [dʒɪm] ['bærəʊz] - [bæŋk][rəʊl][ɪz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['fɔːmən] ['ɑːnsə(r)d] ['grʌfli]
“ Jim Barrows ' bank roll is proof enough for me , ” the foreman answered gruffly
“ 吉姆 巴罗斯 - 银行 卷 是 证明 足够的 为了 我 , ” 这 领班 回答 粗声粗气地
.
:
.

“吉姆·巴罗斯的资金储备对我来说就足以证明一切了，”工头粗声粗气地回答道。

“ [hiː; hi] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][praɪz] ['mʌni] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ? ”

“	He	knew	you	were	carrying	the	prize	money	home	with	you	,	didn't	he	?	”
”	他	知道	你	是	携带	这	奖	钱	家	和	你	,	没有	他	?	”

“他知道你会把奖金带回家，对吧？”

“ [jes] , ” [ədˈmɪtɪd] ['kɒni] [rɪˈlʌktəntli] .

“	Yes	,	”	admitted	Connie	reluctantly	.
”	是的	,	”	承认	康妮	勉强	.

“是的，”康妮不情愿地承认道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][lɑːst] [naɪt] ?

“	And	where	was	he	last	night	?
”	和	在哪里	曾是	他	最后的	夜晚	?

“他昨晚在哪里？”

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm][ɪn] [taʊn] .

No	one	saw	him	in	town	.
不	一	锯	他	在	镇	.

镇上没有人见过他。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

He	came	back	to	the	ranch	about	four	o'clock	this	morning	.
他	来了	后退	到	这	牧场	关于	四	点钟	这	早晨	.

他今天早上四点左右回到了牧场。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [dʌn] [ʌp] . ”

His	horse	was	just	about	done	up	.	”
他的	马	曾是	只是	关于	完毕	向上	.	”

他的马差不多已经整装完毕了。

“ [ðə; ði][aɪˈdɪə] [saʊndz] [rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” ['kɒni] [sed] ['skɔːfiŋli] .

“	The	idea	sounds	ridiculous	to	me	,	”	Connie	said	scoffingly	.
”	这	主意	声音	荒谬的	到	我	,	”	康妮	说	轻蔑地	.

“我觉得这个主意很荒谬，”康妮嗤之以鼻地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [tuː] [səˈspɪʃəs] , ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] . ”

“	I	think	you're	inclined	to	be	entirely	too	suspicious	,	Mr	.	Blakeman	.	”
”	我	思考	你是	倾斜	到	是	完全	也	可疑的	,	先生	.	布莱克曼	.	”

“布莱克曼先生，我认为您过于多疑了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	All	right	,	”	retorted	the	foreman	with	a	shrug	.
”	全部	正确的	,	”	反驳	这	领班	和	一个	耸肩	.

“好吧，”工头耸耸肩回答道。

“ [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .

“	I	knew	you	wouldn't	believe	me	.
”	我	知道	你	不会	相信	我	.

“我就知道你不会相信我。”

[bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] ['leɪtə(r)] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɔːn] [juː; jʊ] .

But	don't	say	later	that	I	didn't	warn	you	.
但	不	说	之后	那	我	没有	警告	你	.

但你以后可别说我没警告过你。

” ['ɑːftə(r)] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈweɪ] , ['kɒni] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['geɪzɪŋ] [ɒf]

”	After	Blakeman	had	walked	away	,	Connie	stood	for	a	long	while	gazing	off
”	后	布莱克曼	有	步行	离开	,	康妮	站立	为了	一个	长的	尽管	凝视	离开

[təˈwɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] .

toward	the	distant	mountains	.
朝向	这	遥远	山脉	.

“布莱克曼走后，康妮站了很久，凝视着远处的群山。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [bɔː(r)][dʒɪm] ['bærəʊz] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ænd; ənd] [wʊd]

She	knew	perfectly	well	that	the	foreman	bore	Jim	Barrows	a	grudge	and	would
她	知道	完美	出色地	那	这	领班	钻孔	吉姆	巴罗斯	一个	怨恨	和	会

[ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [hɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

enjoy	seeing	him	involved	in	trouble	.
享受	看到	他	涉及	在	麻烦	.

她非常清楚工头对吉姆·巴罗斯怀恨在心，并且乐于见到他惹上麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['lɑːdʒli] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

For	that	reason	she	largely	discounted	his	words	.
为了	那	原因	她	很大程度上	折扣	他的	字	.

因此，她基本上不相信他的话。

[jet] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sɜːvd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪs'trʌst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Yet	the	accusation	he	had	made	served	to	arouse	a	certain	distrust	in	her
然而	这	指控	他	有	制成	服务	到	引起	一个	肯定	怀疑	在	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

然而，他的指控却在她心中激起了一丝不信任感。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [tʊk] [ɒn] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Little	things	which	had	seemed	insignificant	before	now	took	on	greater	importance	.
小的	事物	哪个	有	似乎	微不足道	前	现在	采取	在	更大的	重要性	.

以前看似无关紧要的小事，现在都变得重要起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [æz; əz] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [sed] ,

It	was	true	,	as	Blakeman	had	said	,
它	曾是	真的	,	作为	布莱克曼	有	说	,

正如布莱克曼所说，这是真的。

[ðæt] [dʒɪm] ['bærəʊz] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['rəʊdiəʊ] [praɪz] ['mʌni] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

that	Jim	Barrows	knew	she	intended	to	carry	the	rodeo	prize	money	on	her
那	吉姆	巴罗斯	知道	她	故意的	到	携带	这	牛仔竞技	奖	钱	在	她

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

吉姆·巴罗斯知道她打算把牛仔竞技比赛的奖金随身携带。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk][rəʊl][dɪd] [siːm] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] .

His	sudden	acquisition	of	a	bank	roll	did	seem	rather	strange	.
他的	突然	获得	的	一个	银行	卷	做过	似乎	相当	奇怪的	.

他突然获得一大笔钱确实显得有些蹊跷。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə]

She	was	almost	sure	the	man	had	been	without	funds	when	he	first	came	to
她	曾是	几乎	当然	这	男人	有	到过	没有	资金	什么时候	他	第一的	来了	到

['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

Rainbow	Ranch	.
彩虹	牧场	.

她几乎可以肯定，这个男人刚来彩虹牧场时身无分文。

[æz; əz] ['kɒni] [mʌld] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

As	Connie	mulled	the	matter	over	in	her	mind	,
作为	康妮	仔细考虑	这	事情	超过	在	她	头脑	,

康妮在心里仔细思索着这件事。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒɪm] ['bærəʊz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .

she	saw	Jim	Barrows	emerge	from	the	bunk	house	and	walk	toward	the	barn	.
她	锯	吉姆	巴罗斯	出现	从	这	假寐	房子	和	走	朝向	这	谷仓	.

她看到吉姆·巴罗斯从宿舍里出来，朝谷仓走去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [brɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][duː; də]

She	was	tempted	to	summon	him	,	but	could	not	quite	bring	herself	to	do
她	曾是	受诱惑	到	召唤	他	,	但	可以	不是	相当	带来	她自己	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她很想把他叫来，但最终还是没能鼓起勇气这样做。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] !

“	The	idea	is	ridiculous	!
”	这	主意	是	荒谬的	!

“这个想法太荒谬了！”

” [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] [ə'gen] .

”	she	told	herself	again	.
”	她	讲述	她自己	再次	.

她再次对自己说。

“ [aɪl] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	not	think	any	more	about	it	.
”	患病的	不是	思考	任何	更多的	关于	它	.

“我不会再想这件事了。”

” [bʌt; bət] ['kɒni] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm]

”	But	Connie	found	that	it	was	not	easy	to	dismiss	the	matter	from
”	但	康妮	成立	那	它	曾是	不是	简单的	到	解雇	这	事情	从

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

但康妮发现，要把这件事从脑海中抹去并不容易。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː'self] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] ['fɒrɪst] [bleɪkmənz] [wɜːdz] .

She	caught	herself	studying	the	cowboy	and	pondering	Forest	Blakeman's	words	.
她	捕捉	她自己	学习	这	牛仔	和	沉思	森林	布莱克曼的	字	.

她发现自己在观察那个牛仔，并思考着福里斯特·布莱克曼的话。

[leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [brɔːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Late	afternoon	brought	a	message	from	Mr	.	Postil	in	the	form	of	a
晚的	下午	带来	一个	信息	从	先生	.	邮政	在	这	形式	的	一个

['telɪgræm] [sent] [aʊt] [frɒm; frəm] [red] [gʌltʃ] .

telegram	sent	out	from	Red	Gulch	.
电报	发送	出去	从	红色的	峡谷	.

傍晚时分，我收到了波斯蒂尔先生从红峡谷发出的电报。

“ [ɪk'spekt] [θriː] [mɔː(r)] [gests] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ” [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .

“	Expect	three	more	guests	Monday	,	”	it	read	.
”	预计	三	更多的	客人	周一	,	”	它	读	.

“预计周一还会有三位客人到访，”上面写道。

“ ['dʌbljuː] . [piː] . [greɪmz] , [sʌn] ['sɪsəl] , [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['heləne; hə'liːnə] , [ə'raɪvɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	W	.	P	.	Grimes	,	son	Cecil	,	and	daughter	Helena	,	arriving	with	me	.
”	W	.	P	.	格莱姆斯	,	儿子	塞西尔	,	和	女儿	海伦娜	,	抵达	和	我	.

“WP Grimes、儿子 Cecil 和女儿 Helena 与我一同抵达。

” ['kɒni] ['skeəsli] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [ɪ'leɪtɪd] [ɔː(r)] [dɪs'meɪd] .

”	Connie	scarcely	knew	whether	to	feel	elated	or	dismayed	.
”	康妮	几乎	知道	无论	到	感觉	欣喜若狂	或者	沮丧	.

康妮几乎不知道该感到高兴还是沮丧。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sɜːvd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['leθədʒi] ['ɪntuː]

But	at	least	the	message	served	to	shake	her	from	the	lethargy	into
但	在	至少	这	信息	服务	到	摇	她	从	这	昏睡	进入

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

which	she	had	fallen	.
哪个	她	有	倒下	.

但至少这条信息让她从昏昏欲睡的状态中清醒过来。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmptli] [set] [mə'riː] [tuː; tə] [wɜːk] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [gest] ['tʃeɪmbəz] .

She	promptly	set	Marie	to	work	cleaning	and	preparing	the	guest	chambers	.
她	及时	放	玛丽	到	工作	打扫	和	准备	这	客人	房间	.

她立即安排玛丽开始打扫和准备客房。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bærən] .

The	rooms	were	pleasant	enough	but	they	were	barren	.
这	房间	是	令人愉快的	足够的	但	他们	是	荒芜	.

房间还算舒适，但是很简陋。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['niːdɪd] — ['kɜːtənz] , [rʌgz] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] .

There	were	so	many	things	needed	—	curtains	,	rugs	and	linen	.
那里	是	所以	许多	事物	需要	—	窗帘	,	地毯	和	亚麻布	.

需要的东西太多了——窗帘、地毯和床单。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [naʊ] [tuː; tə] [baɪ] [sə'plaɪz] , ” ['kɒni] [təʊld][ðə; ði] ['sɜːvənt] .

“	I'm	going	to	town	now	to	buy	supplies	,	”	Connie	told	the	servant	.
”	我是	去	到	镇	现在	到	买	补给品	,	”	康妮	讲述	这	仆人	.

“我现在要去镇上买些东西，”康妮告诉仆人。

“ [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [get] ['kredɪt] , [ðæts] [ɔːl] .

“	I'll	just	have	to	get	credit	,	that's	all	.
”	患病的	只是	有	到	得到	信用	,	那就是	全部	.

“我只需要拿到学分就行了，仅此而已。”

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

And	I'll	try	to	find	another	woman	to	help	you	.
和	患病的	尝试	到	寻找	其他	女士	到	帮助	你	.

我会尽量找另一位女士来帮你。

” [æt; ət][ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [stɔː(r)][ɪn] [red] [gʌltʃ] , [ðə; ði][gɜːl] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'lekʃən] .

”	At	the	dry	goods	store	in	Red	Gulch	,	the	girl	made	her	selections	.
”	在	这	干燥	商品	店铺	在	红色的	峡谷	,	这	女孩	制成	她	选择	.

在红峡谷的杂货店里，女孩挑选了她要买的东西。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)] [ræpt] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [hiː; hi] [riˈmɑːk] ['kæʒuəli] :

As	the	owner	wrapped	up	the	package	,	he	remarked	casually	:
作为	这	所有者	包装	向上	这	包裹	,	他	评论	随意地	:

店主一边包好包裹，一边漫不经心地说道：

“ [wel] , [səʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][duːd; djuːd] ['bɪznəs] ? ”

“	Well	,	so	you're	going	into	the	dude	business	?	”
”	出色地	,	所以	你是	去	进入	这	兄弟	商业	?	”

“所以，你要进军男士用品行业了？”

“ ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [weɪ] . ”

“	Only	in	a	very	small	way	.	”
”	仅有的	在	一个	非常	小的	方式	.	”

“只是微不足道的一点。”

“ ['rekən] [ðə; ði] ['fiːvərz] [strʌk] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [went] [ɒn] .

“	Reckon	the	fever's	struck	everyone	around	here	,	”	the	storekeeper	went	on	.
”	估计	这	发烧	击	每个人	大约	这里	,	”	这	店主	去	在	.

“我估计这附近所有人都发烧了，”店主继续说道。

“ [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”

“	Hear	your	neighbor's	going	to	try	it	too	.	”
”	听到	你的	邻居	去	到	尝试	它	也	.	”

“听说你邻居也打算试试。”

“ [maɪ] ['neɪbə(r)] ? ”

“	My	neighbor	?	”
”	我的	邻居	?	”

“我的邻居？”

“ [ʃʊə(r)] , [pɒp] ['brædʃɔː] .

“	Sure	,	Pop	Bradshaw	.
”	当然	,	流行音乐	布拉德肖	.

“当然，波普·布拉德肖。”

[hiːz] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ɒn] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪti] [fəʊks] ['spendɪŋ]

He's	fixing	up	the	ranch	and	planning	on	quite	a	number	of	city	folks	spending
他是	定影	向上	这	牧场	和	规划	在	相当	一个	数字	的	城市	各位	开支

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] .

the	summer	there	.
这	夏天	那里	.

他正在修缮牧场，并计划让很多城里人在那里度过夏天。

[ðeɪ] [seɪ] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [puːl] . ”

They	say	he's	going	to	build	a	swimming	pool	.	”
他们	说	他是	去	到	建造	一个	游泳	水池	.	”

他们说他要建一个游泳池。

“ [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [kɒst] ['mʌni] , ” ['kɒni] [sed] ['greɪvli] .

“	Things	like	that	cost	money	,	”	Connie	said	gravely	.
”	事物	喜欢	那	成本	钱	,	”	康妮	说	严重地	.

“这类事情要花钱，”康妮严肃地说。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [pɒp] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spend] . ”

“	I	didn't	know	Pop	had	it	to	spend	.	”
”	我	没有	知道	流行音乐	有	它	到	花费	.	”

“我不知道爸爸有这笔钱可以花。”

“ [əʊ] , [hiːz] [dʒʌst][ðə; ði] [frʌnt] [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

“	Oh	,	he's	just	the	front	so	they	say	.
”	哦	,	他是	只是	这	正面	所以	他们	说	.

“哦，他们都说他只是个门面。”

[aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [diːl] .

I	hear	that	the	banker	is	behind	the	deal	.
我	听到	那	这	银行家	是	在后面	这	交易	.

我听说银行家是这笔交易的幕后推手。

” [ðə; ði] [njuːz] [fɪld] ['kɒni] [wɪð] [diːp] [rɪ'zentmənt] .

”	The	news	filled	Connie	with	deep	resentment	.
”	这	消息	已填	康妮	和	深的	怨恨	.

听到这个消息，康妮心中充满了怨恨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk] , [waɪl] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][æn; ən]

It	seemed	unjust	to	her	that	the	bank	,	while	refusing	to	grant	an
它	似乎	不公正	到	她	那	这	银行	,	尽管	拒绝	到	授予	一个

[ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ləʊn] ,

extension	to	her	loan	,
扩大	到	她	贷款	,

她觉得银行拒绝延长她的贷款期限是不公平的，

[wʊd] [rɪsk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [pɒp] [ˈbrædʃɔːz] [rʌn] - [daʊn] [rɑːntʃ] .

would	risk	a	large	amount	in	trying	to	develop	Pop	Bradshaw's	run	-	down	ranch	.
会	风险	一个	大的	数量	在	尝试	到	发展	流行音乐	布拉德肖的	跑步	-	向下	牧场	.

试图开发波普·布拉德肖破败的牧场，将冒着巨大的风险。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈfendɪd] , [tuː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈiːnɪd] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]

She	was	offended	,	too	,	because	Enid	had	told	her	nothing	about	the
她	曾是	被冒犯了	,	也	,	因为	伊妮德	有	讲述	她	没有什么	关于	这

[prəˈpəʊzd] [plæn] .

proposed	plan	.
建议的	计划	.

她也很生气，因为伊妮德没有告诉她这个提议的计划。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ɪn] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] , ” [ˈkɒni] [θɔːt]

“	Sometimes	I	feel	as	if	I	haven't	a	true	friend	in	this	community	,	”	Connie	thought
“	有时	我	感觉	作为	如果	我	还没有	一个	真的	朋友	在	这	社区	,	”	康妮	想法

[ˈbɪtəli] .

bitterly	.
苦涩地	.

“有时候我觉得我在这个社区里没有一个真正的朋友，”康妮苦涩地想。

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [heɪnz] , [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [plænd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [rɑːntʃ] .

“	As	for	Mr	.	Haynes	,	I	believe	he	deliberately	planned	to	get	my	ranch	.
“	作为	为了	先生	.	海恩斯	,	我	相信	他	故意地	计划	到	得到	我的	牧场	.

“至于海恩斯先生，我相信他是蓄意谋害我的牧场。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɪz] [ðæt] [hiːl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [səkˈsiːd] !

And	the	worst	is	that	he'll	undoubtedly	succeed	!
和	这	最差	是	那	地狱	无疑	成功	!

最糟糕的是，他肯定会成功！

” [bæk] [æt; ət] [ˈreɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [kɔːld] [ˈlefti] [ænd; ənd] [dʒɪm] [ˈbærəʊz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

”	Back	at	Rainbow	Ranch	the	girl	called	Lefty	and	Jim	Barrows	to	tell	them
”	后退	在	彩虹	牧场	这	女孩	称为	左撇子	和	吉姆	巴罗斯	到	告诉	他们

[əˈbaʊt] [ðeə(r)] [njuː] [ˈdjuːtiz] .

about	their	new	duties	.
关于	他们的	新的	职责	.

“回到彩虹牧场后，女孩打电话给莱夫蒂和吉姆·巴罗斯，告诉他们他们的新职责。

“ [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ðɪ] [gests] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] ,

“	In	the	morning	you	must	be	on	hand	to	greet	the	guests	when	they	arrive	,
“	在	这	早晨	你	必须	是	在	手	到	迎接	这	客人	什么时候	他们	到达	,

“早上你必须在场迎接客人，

” [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] .

”	she	declared	.
”	她	声明	.

“她宣称。”

“ [aɪl] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] .

“	I'll	appoint	you	two	to	keep	them	happy	and	satisfied	.
“	患病的	委	你	二	到	保持	他们	快乐的	和	使满意	.

“我会任命你们两个去让他们开心满意。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ruːt] . ”

And	now	we	may	as	well	take	a	ride	over	your	route	.	”
和	现在	我们	可能	作为	出色地	拿	一个	骑	超过	你的	路线	.	”

现在我们不妨沿着你的路线走一圈。”

“ [ruːt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈlefti] .

“	Route	?	”	demanded	Lefty	.
“	路线	?	”	要求	左撇子	.

“路线？”莱夫蒂问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [mɪlk] [ˈwægən] [tuː] ? ”

“	Are	we	supposed	to	run	a	milk	wagon	too	?	”
”	是	我们	据称	到	跑步	一个	牛奶	车皮	也	?	”

“我们也要开送牛奶的车吗？”

“ [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈkɒni] .

“	It's	this	way	,	”	explained	Connie	.
”	它是	这	方式	,	”	解释	康妮	.

“就是这样，”康妮解释道。

“ [ðə; ði] [gests] [ˈprɒbəbli] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪd] .

“	The	guests	probably	will	wish	to	ride	.
”	这	客人	大概	将要	希望	到	骑	.

“客人可能想骑马。”

[ˈaɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][dʒɪm][mʌst; məst] [ˈeskɔːt] [ðem; ðəm] ,

Either	you	or	Jim	must	escort	them	,
任何一个	你	或者	吉姆	必须	护送	他们	,

你或吉姆必须护送他们。

[ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]

and	I'd	like	to	have	you	give	an	interesting	little	talk	about	the	different
和	ID	喜欢	到	有	你	给	一个	有趣的	小的	讲话	关于	这	不同的

[ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] . ”

places	of	interest	.	”
地方	的	兴趣	.	”

我想请你做一个关于不同景点的有趣小演讲。”

“ [dʒɪm][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [ˈlefti] [ɪnˈsɪstɪd] .

“	Jim	here	is	the	one	to	do	that	,	”	Lefty	insisted	.
”	吉姆	这里	是	这	一	到	做	那	,	”	左撇子	坚持	.

“吉姆才是做这件事的人，”莱夫蒂坚持道。

“ [hiːz] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [staɪl] .

“	He's	the	handsome	boy	and	he	has	style	.
”	他是	这	英俊的	男生	和	他	有	风格	.

“他是个英俊的男孩，而且很有型。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [pəʊzɪz] [ə; eɪ] - [ˈsɛtɪn] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd]

He	could	give	the	ladies	a	lot	of	good	poses	a	-	settin	'	on	his	steed	and
他	可以	给	这	女士们	一个	很多	的	好的	姿势	一个	-	塞廷	-	在	他的	骏马	和

[ə; eɪ] - [ˈpɔɪntɪn] - [ɒf] [ˈdriːmi] - [laɪk] [ˈɪntuː] [speɪs] . ”

a	-	pointin	'	off	dreamy	-	like	into	space	.	”
一个	-	指向	-	离开	梦幻般的	-	喜欢	进入	空间	.	”

他可以给女士们摆出很多好看的姿势——骑在马上，眼神梦幻般地指向远方。

“ [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [steɪdʒ] [ˈkaʊbɔɪ] [jɔːˈself] [wen] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] , ”

“	You'll	make	a	good	stage	cowboy	yourself	when	you	get	used	to	the	idea	,	”
”	你会	制作	一个	好的	阶段	牛仔	你自己	什么时候	你	得到	用过的	到	这	主意	,	”

[ˈkɒni] [lɑːft] .

Connie	laughed	.
康妮	笑了	.

“等你习惯了这个想法，你也能成为一名优秀的舞台牛仔，”康妮笑着说。

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

“	Come	on	,	let's	ride	up	to	the	lake	.
”	来	在	,	我们来吧	骑	向上	到	这	湖	.

“走吧，我们骑车去湖边。”

" [ðə; ði] [θriː] ['raɪdəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] [ɒv; əv]

"	The	three	riders	passed	along	a	narrow	trail	which	led	through	a	dense	wood	of
"	这	三	骑手	通过了	沿着	一个	狭窄的	踪迹	哪个	引领	通过	一个	稠密	木头	的

['siːdə(r)] [triːz] .

cedar	trees	.
雪松	树木	.

"三名骑手沿着一条狭窄的小路穿过一片茂密的雪松林。

[ðə; ði] [pɑːθ] [suːn] [bɪ'keɪm] [stiːp] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,

The	path	soon	became	steep	and	narrow	,
这	小路	很快	成为	陡	和	狭窄的	,

小路很快变得陡峭狭窄，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə]['leɪbə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

causing	the	horses	to	labor	as	they	climbed	single	file	toward	the	summit	.
导致	这	马匹	到	劳动	作为	他们	攀登	单身的	文件	朝向	这	首脑	.

导致马匹在向山顶单列攀登时步履蹒跚。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , ['kɒni] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz]

Upon	reaching	the	top	of	the	hill	,	Connie	dismounted	,	and	throwing	the	reins
之上	到达	这	顶部	的	这	爬坡道	,	康妮	下马	,	和	投掷	这	缰绳

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

到达山顶后，康妮下了马，把缰绳扔在了地上。

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] :

said	to	her	companions	:
说	到	她	同伴	:

对她的同伴们说：

" [ðɪs] [ɪz] ['lʌvərz] [liːp] . "

"	This	is	Lover's	Leap	.	"
"	这	是	恋人的	飞跃	.	"

"这里是情人崖。"

" [ɪts] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['lefti] [ɪn'kredjələsli] .

"	It's	what	?	"	demanded	Lefty	incredulously	.
"	它是	什么	?	"	要求	左撇子	难以置信地	.

"什么？"莱夫蒂难以置信地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnərz] [leɪk] [bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [wɪr] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvərz] [liːp]

"	It	used	to	be	Conner's	Lake	but	from	now	on	we're	calling	it	Lover's	Leap
"	它	用过的	到	是	康纳的	湖	但	从	现在	在	是	呼叫	它	恋人的	飞跃

,

,

,

"以前这里叫康纳湖，但从现在起，我们把它叫做情人崖。"

" ['kɒni] ['tʃʌkl] .

"	Connie	chuckled	.
"	康妮	轻笑	.

康妮轻笑了一声。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [haʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] [dʒʌmpt] [ɒf]

"	Didn't	you	ever	hear	the	story	about	how	a	beautiful	Indian	princess	jumped	off
"	没有	你	曾经	听到	这	故事	关于	如何	一个	美丽的	印度	公主	跳了起来	离开

[hɪə(r)][ænd; ənd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['wɒriə(r)] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [skwɔː] ?

here	and	lost	her	life	when	her	beloved	warrior	married	another	squaw	?
这里	和	丢失的	她	生活	什么时候	她	心爱	战士	已婚	其他	印第安女人	?

"你难道没听过这样一个故事吗？一位美丽的印第安公主从这里跳下，失去了生命，因为她心爱的勇士娶了另一个印第安女子？"

" [ə; eɪ] [grɪn] [spred] ['əʊvə(r)] ['lɛftiz] [feɪs] .

"	A	grin	spread	over	Lefty's	face	.
"	一个	咧嘴笑	传播	超过	左撇子的	脸	.

"莱夫蒂脸上露出了笑容。"

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] , [aɪ] [get] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	sure	,	I	get	the	idea	,	"	he	said	.
"	哦	,	当然	,	我	得到	这	主意	,	"	他	说	.

"哦，当然，我明白了，"他说。

" ['ætməsfɪə(r)] . "

"	Atmosphere	.	"
"	气氛	.	"

"气氛。"

" [ðə; ði] [leɪk] ['dʌznt] ['riːəli] [niːd] ['eni] [bɪld] - [ʌp] , " ['kɒni] [dɪ'kleəd] .

"	The	lake	doesn't	really	need	any	build	-	up	,	"	Connie	declared	.
"	这	湖	不	真的	需要	任何	建造	-	向上	,	"	康妮	声明	.

"这个湖其实不需要任何填海造陆，"康妮说道。

" ['aʊə(r)] [gests] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] ['eniweə(r)] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

"	Our	guests	will	not	find	a	more	beautiful	spot	anywhere	in	New	Mexico	.
"	我们的	客人	将要	不是	寻找	一个	更多的	美丽的	点	任何地方	在	新的	墨西哥	.

"我们的客人在新墨西哥州任何地方都找不到比这更美丽的地方。"

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['kɒni] [muːvd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

"	As	she	spoke	,	Connie	moved	nearer	the	edge	of	the	cliff	.
"	作为	她	辐	,	康妮	已搬	更近	这	边缘	的	这	悬崖	.

"说话间，康妮向悬崖边走近了一些。"

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tɒp] [ʃiəd] [ɒf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk]

The	opposite	side	of	the	hill	top	sheered	off	into	a	perpendicular	wall	of	rock
这	对面的	边	的	这	爬坡道	顶部	剪切	离开	进入	一个	垂直	墙	的	岩石

['nɪəli] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] .

nearly	sixty	feet	high	.
几乎	六十	脚	高的	.

山顶的另一侧陡然崩塌，形成一道近六十英尺高的垂直岩壁。

[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ɒv; əv] [diːp] [bluː] ['wɔːtə(r)] .

At	the	base	of	the	declivity	was	a	small	pool	of	deep	blue	water	.
在	这	根据	的	这	斜坡	曾是	一个	小的	水池	的	深的	蓝色的	水	.

斜坡底部有一个深蓝色的小水池。

[bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [hɪl] [sləʊpt] ['dʒentli] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['væli] .

Beyond	,	the	hill	sloped	gently	away	into	the	wooded	valley	.
超过	,	这	爬坡道	倾斜的	轻轻地	离开	进入	这	树木繁茂的	谷	.

远处，山坡缓缓延伸至树木繁茂的山谷。

" [aɪ'd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [mɪs] , " [wɔːnd] [dʒɪm] ['bærəʊz] [ʌn'iːzɪli] .

"	I'd	be	careful	,	Miss	,	"	warned	Jim	Barrows	uneasily	.
"	ID	是	小心	,	错过	,	"	警告	吉姆	巴罗斯	不安地	.

"小姐，你最好小心点。"吉姆·巴罗斯不安地警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sev(ə)nti] [fiːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [leɪk] . "

"	It	must	be	seventy	feet	down	to	that	lake	.	"
"	它	必须	是	七十	脚	向下	到	那	湖	.	"

"到湖边至少有七十英尺深。"

" [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [fɑː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kɒni] , ['muːvɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] .

"	Not	quite	so	far	,	"	replied	Connie	,	moving	back	from	the	cliff	.
"	不是	相当	所以	远的	,	"	回复	康妮	,	移动	后退	从	这	悬崖	.

"还没那么远，"康妮一边回答，一边从悬崖边退了回来。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɒp] .

“	But	it's	a	long	drop	.
”	但	它是	一个	长的	降低	.

“但这落差很大。”

” ['ɑːftə(r)] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [θriː] ['raɪdəz] ['maʊntɪd] [ə'gen]

”	After	viewing	the	scene	for	a	few	minutes	the	three	riders	mounted	again
”	后	观看	这	场景	为了	一个	很少	分钟	这	三	骑手	安装	再次

[ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

and	rode	down	to	a	fork	in	the	trail	.
和	骑	向下	到	一个	叉	在	这	踪迹	.

“三名骑手观察了几分钟后，再次上马，骑到小路的一个岔路口。

“ [ðɪs] [pɑːθ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] , ” ['kɒni] [ɪk'spleɪnd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] ['bæroʊz]

“	This	path	leads	to	the	cliff	dwellings	,	”	Connie	explained	for	Jim	Barrow's
“	这	小路	线索	到	这	悬崖	住宅	,	”	康妮	解释	为了	吉姆	巴罗的

['benɪfɪt] .

benefit	.
益处	.

“这条路通往悬崖上的住所，”康妮向吉姆·巴罗解释道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [treɪlz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['raɪdə(r)] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [best] . ”

“	There	are	two	trails	,	but	for	an	inexperienced	rider	this	one	is	best	.	”
“	那里	是	二	小径	,	但	为了	一个	缺乏经验	骑士	这	一	是	最好的	.	”

“这里有两条路线，但对于经验不足的骑手来说，这条路线是最好的。”

“ ['ælkəlaɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðəʊz] [klɪf] ['ruːɪnz] , ” [dʒɪm] ['bærəʊz] [ri'mɑːk] .

“	Alkali	was	telling	me	about	those	cliff	ruins	,	”	Jim	Barrows	remarked	.
“	碱	曾是	讲述	我	关于	那些	悬崖	废墟	,	”	吉姆	巴罗斯	评论	.

“Alkali 跟我讲过那些悬崖遗址，”吉姆·巴罗斯说道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ? ”

“	Your	father	discovered	them	years	ago	,	didn't	he	?	”
“	你的	父亲	发现	他们	年	前	,	没有	他	?	”

“你父亲多年前就发现了它们，对吧？”

“ [jes] , [ænd; ənd] ['ðer] [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

“	Yes	,	and	they're	in	an	almost	perfect	state	of	preservation	.
”	是的	,	和	它们是	在	一个	几乎	完美的	状态	的	保存	.

“是的，而且它们的保存状态几乎完美。”

[dæd][hæd; həd][sʌm; səm][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [dʌn] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [brʌʃ] .

Dad	had	some	excavation	done	and	cut	away	brush	.
爸爸	有	一些	挖掘	完毕	和	切	离开	刷子	.

爸爸找人挖了些土，还清理了灌木丛。

[ɪf] [juːv] ['nevə(r)] [biːn] ['əʊvə(r)][wiː; wi] [maɪt] [gəʊ] [naʊ] .

If	you've	never	been	over	we	might	go	now	.
如果	你已经	绝不	到过	超过	我们	可能	去	现在	.

如果你从来没去过那边，我们现在就可以去了。

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] ['aʊəz] [ðeə(r)] . ”

I	could	spend	hours	there	.	”
我	可以	花费	小时	那里	.	”

我可以在那里待上好几个小时。

“ [aɪv] [siːn] ['bleɪkmən] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [lɒt] , ” ['bærəʊz] [kˈɒmɛntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd]

“	I've	seen	Blakeman	over	this	way	a	lot	,	”	Barrows	commented	as	they	started
“	我已经	已见	布莱克曼	超过	这	方式	一个	很多	,	”	巴罗斯	评论	作为	他们	开始

[daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

down	the	trail	.
向下	这	踪迹	.

“我经常在这边看到布莱克曼，”巴罗斯一边说着，一边和他们一起沿着小路走下去。

“ [ai] ['rekən] [hiːz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] . ”

“	I	reckon	he's	interested	in	such	things	.	”
”	我	估计	他是	感兴趣的	在	这样的	事物	.	”

“我觉得他对这类事情很感兴趣。”

“ [nɒt] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜːd] , ” [lɑːft] ['kɒni] .

“	Not	that	I	ever	heard	,	”	laughed	Connie	.
”	不是	那	我	曾经	听到	,	”	笑了	康妮	.

“我可从来没听说过，”康妮笑着说。

“ [bleɪkmənz] ['hɒbiz] [ɑːrnt] [səʊ] ['veri] ['kʌltʃərəl] , [ai][fɪə(r)] . ”

“	Blakeman's	hobbies	aren't	so	very	cultural	,	I	fear	.	”
”	布莱克曼的	爱好	不是	所以	非常	文化	,	我	害怕	.	”

“恐怕布莱克曼的爱好与文化不太相关。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪ] [kaʊ] , ” ['lefti] [kən'trɪbjuːtɪd]

“	He	was	probably	over	this	way	lookin	'	for	a	stray	cow	,	”	Lefty	contributed
”	他	曾是	大概	超过	这	方式	在看	-	为了	一个	流浪	奶牛	,	”	左撇子	贡献

.

:

.

“他大概是来这边找走失的牛的，”莱夫蒂补充道。

[ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [stiːp] ['æŋg(ə)l] .

The	trail	wound	down	into	the	valley	and	then	ascended	at	a	steep	angle	.
这	踪迹	伤口	向下	进入	这	谷	和	然后	上升	在	一个	陡	角度	.

小路蜿蜒而下进入山谷，然后以陡峭的角度向上延伸。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ,

A	little	farther	on	,
一个	小的	更远	在	,

再往前走一点，

['kɒni] ['hɔːltɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [səʊ] [ðæt] [dʒɪm] ['bærəʊz] [mait] [vjuː] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [frɒm; frəm]

Connie	halted	her	horse	so	that	Jim	Barrows	might	view	the	cliff	dwellings	from
康妮	停止	她	马	所以	那	吉姆	巴罗斯	可能	看法	这	悬崖	住宅	从

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] .

this	particular	point	.
这	特别的	观点	.

康妮勒住马，好让吉姆·巴罗斯从这个特定的角度观赏悬崖上的房屋。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt]

“	Of	course	you	know	the	cliff	people	were	widely	distributed	throughout
”	的	课程	你	知道	这	悬崖	人们	是	广泛	分布式	自始至终

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,

the	Southwest	in	prehistoric	times	,
这	西南	在	史前	时代	,

“当然，你们也知道，史前时期，崖居人广泛分布于美国西南部各地。”

” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .

”	she	remarked	.
”	她	评论	.

她说道。

“ [ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːɪnz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['meɪsə] [vəːd] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,

“	The	most	noted	of	their	ruins	are	at	Mesa	Verde	,	the	national	park	,
”	这	最多	著名的	的	他们的	废墟	是	在	台面	维德	,	这	国家的	公园	,

“他们最著名的遗址位于梅萨维德国家公园，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] ['ðer] [nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] . ”

but	I	think	ours	are	just	as	interesting	if	they're	not	so	large	.	”
但	我	思考	我们的	是	只是	作为	有趣的	如果	它们是	不是	所以	大的	.	”

但我认为，即使我们的项目规模没那么大，也同样有趣。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ?

“	What	was	the	idea	of	building	their	homes	up	under	the	lip	of	the	cliff	?
”	什么	曾是	这	主意	的	建筑	他们的	房屋	向上	在下面	这	唇	的	这	悬崖	?

“他们当初为什么要在悬崖边上建造房屋呢？”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɑ:skt] .

”	the	cowboy	asked	.
”	这	牛仔	问	.

“牛仔问道。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , ” ['koʊni] [ɪk'spleɪnd] .

“	Oh	,	that	was	for	protection	against	their	enemies	,	”	Connie	explained	.
”	哦	,	那	曾是	为了	保护	反对	他们的	敌人	,	”	康妮	解释	.

“哦，那是为了抵御敌人，”康妮解释道。

“ [ðen] [tu:] , [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

“	Then	too	,	it	gave	them	shelter	from	the	cold	.
”	然后	也	,	它	给予	他们	庇护所	从	这	寒冷的	.

“此外，它还为他们提供了避寒的场所。”

[æz; əz][wi:; wi][gəʊ]['fɑ:ðə(r)] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z] [ju:st] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] [tu:; tə] [gɑ:d]

As	we	go	farther	you'll	find	that	the	cliff	dwellers	used	many	devices	to	guard
作为	我们	去	更远	你会	寻找	那	这	悬崖	居民	用过的	许多	设备	到	警卫

[ðə; ði] ['entrənsiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] . ”

the	entrances	of	their	homes	.	”
这	入口	的	他们的	房屋	.	”

随着我们深入研究，你会发现，崖居居民使用了许多装置来守卫他们的家门口。

“ [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [æn; ən]['ækrəbæt][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , ” ['lefti] ['ædɪd] .

“	It	takes	an	acrobat	to	get	to	the	place	,	”	Lefty	added	.
”	它	需要	一个	杂技演员	到	得到	到	这	地方	,	”	左撇子	额外	.

“要到达那里，需要杂技演员的技巧，”莱夫蒂补充道。

“ [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [treɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] . ”

“	On	the	other	trail	you	have	to	go	through	a	narrow	tunnel	.	”
”	在	这	其他	踪迹	你	有	到	去	通过	一个	狭窄的	隧道	.	”

“另一条路需要穿过一条狭窄的隧道。”

“ [ðɪs] [ru:t] [ɪz] [mʌtʃ] ['i:zɪə] , ” ['kɒni] [sed] , “ [bʌt; bət][wi:l; wil][du:; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fænsi] ['klaɪmɪŋ] .

“	This	route	is	much	easier	,	”	Connie	said	,	“	but	we'll	do	a	little	fancy	climbing	.
”	这	路线	是	很多	更轻松	,	”	康妮	说	,	“	但	出色地	做	一个	小的	想要	攀登	.

“这条路线容易得多，”康妮说，“但我们会做一些花式攀爬。”

” [ʃi:; ʃi] [ɜ:rdʒd][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [rəʊd]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

”	She	urged	her	horse	on	again	and	for	a	time	they	rode	single	file	,
”	她	敦促	她	马	在	再次	和	为了	一个	时间	他们	骑	单身的	文件	,

她再次催马前进，她们排成一列纵队骑行了一会儿。

['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] ['haɪə(r)] .

circling	the	cliffs	as	they	ascended	higher	.
盘旋	这	悬崖	作为	他们	上升	更高	.

他们绕着悬崖向上攀登。

['prez(ə)ntli] , ['taɪɪŋ] [ðeə(r)] [sti:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] , [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ə'fʊt] .

Presently	,	tying	their	steeds	to	a	tree	,	they	continued	afoot	.
目前	,	捆绑	他们的	马匹	到	一个	树	,	他们	持续	步行	.

他们随即把马拴在树上，继续步行前行。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒtɪd] [rəʊp] , ['kɒni] [swʌŋ] [hɜː'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['lev(ə)l][ɒv; əv]

By	means	of	a	knotted	rope	,	Connie	swung	herself	down	to	the	lower	level	of
经过	方法	的	一个	打结的	绳索	,	康妮	摇摆	她自己	向下	到	这	降低	等级	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

康妮借助一根打结的绳子荡到了悬崖的下一层。

“ [ðə; ði][əʊld] [klɪf] ['dwelə(r)z]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['lædəz] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,

“	The	old	cliff	dwellers	didn't	need	ladders	to	get	up	and	down	as	we	do	,
”	这	老的	悬崖	居民	没有	需要	梯子	到	得到	向上	和	向下	作为	我们	做	,

“以前的悬崖居民不需要像我们一样用梯子上下山，

” [ʃiː; ʃi][təʊld] ['bærəʊz] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [təʊ][həʊldz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tʃɪpt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

”	she	told	Barrows	,	pointing	out	toe	holds	which	had	been	chipped	in	the	rock	.
”	她	讲述	巴罗斯	,	指向	出去	脚趾	持有	哪个	有	到过	缺口	在	这	岩石	.

她指着岩石上凿出的脚趾着地点告诉巴罗斯。

“ [ðeɪ] [klaɪmd] [laɪk] [flaɪz] .

“	They	climbed	like	flies	.
”	他们	攀登	喜欢	苍蝇	.

“他们爬得像苍蝇一样快。”

” [ðə; ði] [θriː] [kəm'pænjənz] [naʊ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

”	The	three	companions	now	stood	on	a	shelf	of	rock	and	earth	.
”	这	三	同伴	现在	站立	在	一个	架子	的	岩石	和	地球	.

“这三位同伴现在站在一块岩石和泥土构成的平台上。”

[bæk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['ruːɪnz][ɒv; əv][skweə(r)]

Back	beneath	the	lip	of	the	cliff	were	visible	the	geometrical	ruins	of	square
后退	下面	这	唇	的	这	悬崖	是	可见的	这	几何	废墟	的	正方形

['grænəri] ,

granaries	,
粮仓	,

回到悬崖边缘下方，可以看到方形粮仓的几何形遗迹。

[raʊnd] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['ɒblɒŋ] [rʊmz; ruːmz] [kʌt] [wɪð] ['taɪni] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] .

round	towers	and	oblong	rooms	cut	with	tiny	windows	and	doors	.
圆形的	塔楼	和	长方形	房间	切	和	微小的	视窗	和	门	.

圆形塔楼和长方形房间，墙上开有细小的窗户和门。

['kɒni] [təʊld] ['bærəʊz] [ðæt] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['fæmɪlɪz] [wʌns] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [saɪt] .

Connie	told	Barrows	that	seven	different	families	once	had	occupied	the	site	.
康妮	讲述	巴罗斯	那	七	不同的	家庭	一次	有	占领	这	地点	.

康妮告诉巴罗斯，这块地曾经住过七个不同的家庭。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

“	How	do	you	know	?
”	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

” [hiː; hi] [in'kwaiə] ['kjʊəriəsli] .

”	he	inquired	curiously	.
”	他	询问	奇怪的是	.

他好奇地问道。

“ [waɪ] , [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kiːvə] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

“	Why	,	by	the	number	of	kivas	,	”	she	declared	.
”	为什么	,	经过	这	数字	的	基瓦斯	,	”	她	声明	.

“为什么？按基瓦的数量来算吧，”她说道。

“ [hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .
“ Here , I'll show you what I mean .
” 这里 , 患病的 展示 你 什么 我 意思是 .

“来，我给你演示一下我的意思。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [diːp] , ['sɜːkjələ(r)] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ruːft] ['əʊvə(r)] .
” She pointed out a deep , circular hole in the earth which had been roofed over .
” 她 尖 出去 一个 深的 , 圆 洞 在 这 地球 哪个 有 到过 有顶棚 超过 .

她指着地面上一个被屋顶覆盖的深圆形洞口。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [held] [pə'hæps] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] .
It was large enough to have held perhaps twenty or thirty people .
它 曾是 大的 足够的 到 有 握住 也许 二十 或者 三十 人们 .

它足够大，大概能容纳二三十人。

“ [ə; eɪ] ['kiːvə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] [p'ɜːpəsɪz] ['əʊnli] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd]
“ A kiva such as this was used for ceremonial purposes only , ” she explained
” 一个 基瓦 这样的 作为 这 曾是 用过的 为了 仪式 目的 仅有的 , ” 她 解释
,
,
,

她解释说：“像这样的基瓦仅用于仪式用途。”

“ [bʌt; bət] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [traɪb] [ɔː(r)] ['fæməli] [hæd; həd] [ɪts] [əʊn] .
“ but each little tribe or family had its own .
” 但 每个 小的 部落 或者 家庭 有 它是 自己的 .

“但每个小部落或家庭都有自己的。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [lɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [bɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪð]
There is a great deal of lore connected with them but I'll not bore you with
那里 是 一个 伟大的 交易 的 知识 连接 和 他们 但 患病的 不是 钻孔 你 和
[ðæt] .
that .
那 .

关于它们有很多传说故事，但我就不赘述了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Would you like to go down into it ? ”
会 你 喜欢 到 去 向下 进入 它 ? ”

你想下去看看吗?

“ [haʊ] [wʊd] [ai] [get] [aʊt] [ə'gen] ?
“ How would I get out again ?
” 如何 会 我 得到 出去 再次 ?

我该如何逃出去?

” [hiː; hi] [in'kwaiə] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ [əʊ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kiːvə] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lædə(r)] .
“ Oh , one of the other kivas has a ladder .
” 哦 , 一 的 这 其他 基瓦斯 有 一个 梯子 .

“哦，另一个基瓦里有梯子。”

[dæd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”
Dad put it in years ago . ”
爸爸 放 它 在 年 前 . ”

爸爸多年前就把它装进去了。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” ['bærəʊz] [ə'griːd] .
“ Let's take a look at it then , ” Barrows agreed .
“ 我们来吧 拿 一个 看 在 它 然后 , ” 巴罗斯 同意 .

“那我们就来看看吧，”巴罗斯同意道。

['kɒni] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kiːvə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ]
Connie crossed over to another kiva which had been hidden from view by a
康妮 交叉 超过 到 其他 基瓦 哪个 有 到过 隐 从 看法 经过 一个
[haɪ] [wɔːl] .
high wall .
高的 墙 .

康妮穿过高墙，来到了另一个被高墙遮挡起来的基瓦。

“ [waɪ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['lædə(r)] ?
“ Why , where is the ladder ?
“ 为什么 , 在哪里 是 这 梯子 ?

“怎么，梯子在哪儿？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
” she asked in surprise .
” 她 问 在 惊喜 .

她惊讶地问道。

“ [lʊks] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [swaip] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['lefti] [dɪ'kleəd] ['pɪərɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk]
“ Looks like someone has swiped it , ” Lefty declared peering down into the dark
“ 看起来 喜欢 某人 有 滑动 它 , ” 左撇子 声明 窥视 向下 进入 这 黑暗的
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

“看来有人把它偷走了，”莱夫蒂一边说着，一边低头看向黑暗的开口。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)][duːd; djuːd] ['siːz(ə)n] [gets] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] . ”
“ I'll have to make another before our dude season gets in full swing . ”
“ 患病的 有 到 制作 其他 前 我们的 兄弟 季节 获得 在 满的 摇摆 . ”

“在我们男孩子们的赛季全面开始之前，我得再做一个。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][let][juː; jʊ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] [ɪf] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
“ We could let you down on a rope if you'd like to see the inside ,
“ 我们 可以 让 你 向下 在 一个 绳索 如果 你会 喜欢 到 看 这 里面 ,

“如果你想看看里面，我们可以用绳子把你放下去。”

” ['kɒni] ['ɒfəd] .
” Connie offered .
” 康妮 提供 .

康妮提议道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] . ”
“ But there's nothing down there . ”
“ 但 有 没有什么 向下 那里 . ”

“但是下面什么也没有。”

“ [aɪl] [nɒt]['bɒðə(r)] [ðɪs] [taɪm] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːnd] .
“ I'll not bother this time , ” the man returned .
“ 患病的 不是 打扰 这 时间 , ” 这 男人 返回 .

“这次我就不费事了。”那人回答道。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] ['eniweɪ] . ”
“ It's getting late anyway . ”
“ 它是 获得 晚的 反正 . ”

“反正时间也不早了。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['kɒni] , ['kwɪkli] , “ [wiː; wi] ['riːəli] [jʊd; jəd] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

“	Yes	,	”	agreed	Connie	,	quickly	,	“	we	really	should	be	getting	back	to	the	ranch	.
”	是的	,	”	同意	康妮	,	迅速地	,	“	我们	真的	应该	是	获得	后退	到	这	牧场	.

“是的，”康妮连忙同意道，“我们真的应该回牧场了。”

” [ðeɪ] [riˈtreis, riː-, ˈriːtreis][ðeə(r)] [wei] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['wɪndɪd; waɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]

”	They	retraced	their	way	,	finding	themselves	winded	by	the	time	they
”	他们	重走	他们的	方式	,	寻找	他们自己	喘息	经过	这	时间	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

reached	the	horses	.
达到	这	马匹	.

他们原路返回，回到马匹所在的地方时已经气喘吁吁。

“ [ɪts] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] ['lædə(r)] , ” ['lefti] ['mʌtə] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

“	It's	funny	about	that	ladder	,	”	Lefty	muttered	as	they	started	down	the	trail	.
”	它是	有趣的	关于	那	梯子	,	”	左撇子	低声说道	作为	他们	开始	向下	这	踪迹	.

“那架梯子真有意思，”莱夫蒂一边嘟囔着，一边和他们一起沿着小路往下走。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [swaip] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'd	like	to	know	who	swiped	it	.
”	ID	喜欢	到	知道	WHO	滑动	它	.

“我想知道是谁偷的。”

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [swʌŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['lʌvərz] [liːp] [ænd; ənd] ['kɒni]

”	Presently	they	swung	back	into	the	path	leading	from	Lover's	Leap	and	Connie
”	目前	他们	摇摆	后退	进入	这	小路	领导	从	恋人的	飞跃	和	康妮

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪknɪks] .

pointed	out	a	site	which	would	be	excellent	for	picnics	.
尖	出去	一个	地点	哪个	会	是	出色的	为了	野餐	.

“他们随即沿着情人崖的小路走回去，康妮指着一个非常适合野餐的地方。

“ [juːv] ['riːəli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [duːd; djuːd] [rɑːntʃ] ['bɪznəs] , ['hævnt]

“	You've	really	given	a	lot	of	thought	to	this	dude	ranch	business	,	haven't
”	你已经	真的	给定	一个	很多	的	想法	到	这	兄弟	牧场	商业	,	还没有

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你对这个度假牧场生意真是深思熟虑过了，是吧？”

” [dʒɪm] ['bærəʊz] [ɑːskt] ['səʊbəli] .

”	Jim	Barrows	asked	soberly	.
”	吉姆	巴罗斯	问	清醒地	.

吉姆·巴罗斯严肃地问道。

“ [jes] , ” ['kɒni] [ək'nɒlɪdʒd] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [ət'rækʃnz]

“	Yes	,	”	Connie	acknowledged	;	“	it	seems	to	me	we	have	wonderful	attractions
”	是的	,	”	康妮	已确认	;	“	它	似乎	到	我	我们	有	精彩的	景点

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“是的，”康妮承认道；“在我看来，我们这里有很多很棒的景点。”

[ə; eɪ][duːd; djuːd] [rɑːntʃ] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [driːmz] .

A	dude	ranch	has	been	one	of	my	dreams	.
一个	兄弟	牧场	有	到过	一	的	我的	梦境	.

拥有一个度假牧场一直是我的梦想之一。

[ə; eɪ] ['sɪli] [wʌn] , [aɪm] [ə'freɪd] .

A	silly	one	,	I'm	afraid	.
一个	愚蠢的	一	,	我是	害怕的	.

恐怕是个很愚蠢的问题。

" [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈməʊʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rəʊd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	To	hide	her	emotion	,	she	quickly	rode	on	down	the	trail	.
"	到	隐藏	她	情感	,	她	迅速地	骑	在	向下	这	踪迹	.

为了掩饰自己的情绪，她迅速沿着小路骑马而去。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [rein] [ɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɪf] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəˈviːn] .

Presently	she	reined	in	to	indicate	a	large	cliff	across	the	ravine	.
目前	她	勒住	在	到	表明	一个	大的	悬崖	穿过	这	峡谷	.

她随即停下脚步，指着峡谷对面的一处高耸悬崖。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnset] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

At	this	hour	of	sunset	it	was	a	shimmering	wall	of	color	.
在	这	小时	的	日落	它	曾是	一个	闪闪发光	墙	的	颜色	.

夕阳西下时分，天空变成了一面波光粼粼的彩色墙。

" ['ekəʊ] [klɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .

"	Echo	Cliff	,	"	she	said	softly	.
"	回声	悬崖	,	"	她	说	轻轻	.

"回声崖，"她轻声说道。

" [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [djuːdz] . "

"	Be	sure	to	point	it	out	to	our	dudes	.	"
"	是	当然	到	观点	它	出去	到	我们的	伙计们	.	"

"一定要告诉我们的兄弟们。"

" [seɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fænsi] [nems] , " ['lefti] [kəm'pleɪnd] [gʊd] ['neɪtʃərdli] .

"	Say	,	you	sure	have	picked	up	a	lot	of	fancy	names	,	"	Lefty	complained	good	naturedly	.
"	说	,	你	当然	有	挑选	向上	一个	很多	的	想要	姓名	,	"	左撇子	抱怨	好的	自然地	.

"哎，你倒是起了不少好听的名字啊，"莱夫蒂善意地抱怨道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [nems] [aɪ] [geɪv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

"	They	are	the	names	I	gave	these	places	when	I	was	a	child	.
"	他们	是	这	姓名	我	给予	这些	地方	什么时候	我	曾是	一个	孩子	.

"这些是我小时候给这些地方起的名字。"

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] [tuː; tə] [prɪ'tend] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

I	was	a	great	one	to	pretend	,	you	know	.	"
我	曾是	一个	伟大的	一	到	假装	,	你	知道	.	"

你知道，我特别擅长装模作样。

" [wɪl] [ðə; ði] [rɒk] ['riːəli] ['ekəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒɪm] .

"	Will	the	rock	really	echo	?	"	asked	Jim	.
"	将要	这	岩石	真的	回声	?	"	问	吉姆	.

"这块石头真的会有回声吗？"吉姆问道。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

"听！

" [kə'mɑːnd] ['kɒni] .

"	commanded	Connie	.
"	命令	康妮	.

"康妮命令道。"

['kʌpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Cupping	her	hands	to	her	mouth	she	gave	a	long	,
拔罐	她	双手	到	她	嘴	她	给予	一个	长的	,

她双手拢在嘴边，发出了一声长长的叹息。

[klɪə(r)][kraɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [bæk] [nɒt] [wʌns] [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .

clear	cry	which	came	back	not	once	but	several	times	.
清除	哭	哪个	来了	后退	不是	一次	但	一些	时代	.

清晰的哭声，而且不止一次地传了回来。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ekəʊ] !

“	Say	,	that's	a	real	echo	!
”	说	,	那就是	一个	真实的	回声	!

“哇，这回声真棒！”

” ['lefti] [ɪk'skleɪmd] .

”	Lefty	exclaimed	.
”	左撇子	惊呼	.

“莱夫蒂惊呼道。”

“ [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [aɪ] [biːn] ['wɜːkɪn] - [hɪə(r)] [aɪ] ['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] ['ekəʊ] [laɪk]

“	In	all	the	years	I	been	workin	'	here	I	never	knew	you	could	get	an	echo	like
”	在	全部	这	年	我	到过	工作	-	这里	我	绝不	知道	你	可以	得到	一个	回声	喜欢

[ðæt] . ”

that	.	”
那	.	”

“我在这里工作这么多年，从来不知道会有这样的回声。”

“ ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɑːntʃ] , ” ['kɒni]

“	Maybe	I'll	be	able	to	teach	you	a	few	things	about	this	ranch	,	”	Connie
”	或许	患病的	是	有能力的	到	教	你	一个	很少	事物	关于	这	牧场	,	”	康妮

[lɑːft] .

laughed	.
笑了	.

“也许我能教你一些关于这个牧场的事情，”康妮笑着说。

“ [aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] ['evri] [rɒk] [ænd; ənd] [stəʊn] [hɪə(r)] . ”

“	I	know	and	love	every	rock	and	stone	here	.	”
”	我	知道	和	爱	每一个	岩石	和	石头	这里	.	”

“我认识并喜爱这里的每一块石头。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] ['lefti] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] [ʃeɪm] .

“	If	you	lose	the	place	,	”	said	Lefty	,	“	it	will	be	a	rotten	shame	.
”	如果	你	失去	这	地方	,	”	说	左撇子	,	“	它	将要	是	一个	烂	耻辱	.

“如果你失去了这个地方，”莱夫蒂说，“那将是一件非常丢脸的事情。”

” [nəʊ] ['suːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ðem; ðəm] .

”	No	sooner	were	the	words	spoken	than	he	regretted	them	.
”	不	很快	是	这	字	说	比	他	后悔	他们	.

话音刚落，他就后悔了。

['kɑːniz] [smaɪl] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪəd] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Connie's	smile	faded	and	a	tired	look	came	over	her	face	.
康妮的	微笑	褪色	和	一个	疲劳的	看	来了	超过	她	脸	.

康妮的笑容消失了，脸上露出了疲惫的神色。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	she	replied	.
”	是的	,	”	她	回复	.

“是的，”她回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒækɪt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : “

And	then	,	pulling	her	jacket	more	closely	about	her	throat	,	she	added	:	“
和	然后	,	拉	她	夹克	更多的	密切	关于	她	喉	,	她	额外	:	“

[ɪts] ['getɪŋ] ['tʃɪli] .

It's	getting	chilly	.
它是	获得	寒冷	.

然后，她把外套拉得更紧，盖住脖子，补充道：“天气有点冷了。”

[lets] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
Let's **be** **going** **home** **.**
我们来吧 是 去 家 .

我们回家吧。

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
〃 **CHAPTER** **XII**
〃 章 十二

第十二章

[æn; ən] ['ɑːgjumənt]
An **Argument**
一个 争论

论点

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [gests] ['kɒni] [fə'gɒt] [ɪn'taɪəli]
In **the** **excitement** **of** **preparing** **for** **the** **expected** **guests** **Connie** **forgot** **entirely**
在 这 激动 的 准备 为了 这 预期的 客人 康妮 忘了 完全
['fɒrɪst] [bleɪkmənz] ['wɔːnɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [dʒɪm] ['bærəʊz] .
Forest **Blakeman's** **warning** **concerning** **Jim** **Barrows** **.**
森林 布莱克曼的 警告 有关 吉姆 巴罗斯 .

康妮忙着准备迎接即将到来的客人，兴奋之余完全忘记了福里斯特·布莱克曼关于吉姆·巴罗斯的警告。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdiəʊ]
She **had** **meant** **to** **question** **him** **about** **his** **activities** **on** **the** **day** **of** **the** **rodeo**
她 有 意思是 到 问题 他 关于 他的 活动 在 这 天 的 这 牛仔竞技
[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['nevə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
but **somehow** **the** **opportunity** **never** **presented** **itself** **.**
但 不知何故 这 机会 绝不 呈现 本身 .

她原本打算询问他在牛仔竞技表演当天的活动，但不知何故，机会始终没有出现。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
She **did** **not** **believe** **that** **he** **could** **have** **had** **anything** **to** **do** **with** **the**
她 做过 不是 相信 那 他 可以 有 有 任何事物 到 做 和 这
['həʊldʌp][æt; ət]['iːg(ə)l] [pɑːs] .
holdup **at** **Eagle** **Pass** **.**
耽误 在 鹰 经过 .

她不相信他会与鹰关镇的抢劫案有任何关系。

['ɜːli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['paʊəd] ['lɪməziːn] [drəʊv]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , ['brɪŋɪŋ]
Early **Monday** **morning** **a** **high** **powered** **limousine** **drove** **into** **the** **courtyard** **,** **bringing**
早期的 周一 早晨 一个 高的 动力 豪华轿车 驾驶 进入 这 庭院 , 带来
['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['grændɔːtə(r)] ,
Mr **.** **Postil** **,** **his** **small** **granddaughter** **,**
先生 . 邮政 , 他的 小的 孙女 ,

星期一清晨，一辆豪华轿车驶入庭院，车上载着波斯蒂尔先生和他的小孙女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graɪmz] ['fæməli] .
and **the** **Grimes** **family** **.**
和 这 格莱姆斯 家庭 .

还有格莱姆斯一家。

[ðə; ði]['lætə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][ef] . [piː] . [graɪmz] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] [sʌn]
The **latter** **consisted** **of** **F** **.** **P** **.** **Grimes** **,** **a** **distinguished** **railroad** **official** **,** **his** **son**
这 后者 由……组成 的 F . P . 格莱姆斯 , 一个 杰出的 铁路 官方的 , 他的 儿子
['sɪsəl] , [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , ['heləna; hə'liːnə] .
Cecil **,** **and** **daughter** **,** **Helena** **.**
塞西尔 , 和 女儿 , 海伦娜 .

后者包括杰出的铁路官员 FP Grimes、他的儿子 Cecil 和女儿 Helena。

['kɒni] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][tuː; tə]

Connie	and	the	cowboys	were	on	hand	to	greet	the	guests	and	to
康妮	和	这	牛仔	是	在	手	到	迎接	这	客人	和	到

[meɪk] [ðem; ðəm] ['welkəm] .

make	them	welcome	.
制作	他们	欢迎	.

康妮和牛仔们在场迎接客人，让他们感到宾至如归。

['heləne; hə'liːnə] , [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [dɑːk] [heəd]

Helena	,	who	appeared	to	be	about	eighteen	,	was	a	pretty	,	dark	haired
海伦娜	,	WHO	出现	到	是	关于	十八	,	曾是	一个	漂亮的	,	黑暗的	头发

[gɜːl] ,

girl	,
女孩	,

海伦娜看起来大约十八岁，是个漂亮的黑发女孩。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['məʊdɪʃ] [waɪt] [suːt] .

dressed	in	a	modish	white	suit	.
穿着	在	一个	时尚	白色的	套装	.

他身穿一套时髦的白色西装。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [dɪs'teɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .

She	gazed	about	with	undisguised	distaste	as	she	alighted	from	the	car	.
她	凝视	关于	和	不加掩饰的	厌恶	作为	她	下车	从	这	车	.

她下车时，环顾四周，脸上毫不掩饰的厌恶之情溢于言表。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] ,

“	I	don't	think	I	shall	like	this	place	at	all	,
“	我	不	思考	我	将	喜欢	这	地方	在	全部	,

“我觉得我一点都不会喜欢这个地方。”

” ['kɒni] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	Connie	heard	her	say	to	her	father	.
”	康妮	听到	她	说	到	她	父亲	.

康妮听到她对父亲说的话。

“ [waɪ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌn] - [daʊn] ['kæt(ə)l] [fɑːm] .

“	Why	,	it's	nothing	but	a	run	-	down	cattle	farm	.
“	为什么	,	它是	没有什么	但	一个	跑步	-	向下	牛	农场	.

“哎呀，那不过是一个破败的养牛场而已。”

” ['sɪsəl] , ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [lʊkt] ['iːkwəli] [peɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd]

”	Cecil	,	several	years	older	than	his	sister	,	looked	equally	pained	as	he	gazed
”	塞西尔	,	一些	年	老	比	他的	姐姐	,	看起来	同样地	痛苦	作为	他	凝视

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

about	the	courtyard	.
关于	这	庭院	.

塞西尔比他妹妹大几岁，他环顾庭院，脸上也带着同样的痛苦表情。

“ [maɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] ['lefti] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [təʊn] ,

“	My	man	,	”	he	said	,	addressing	Lefty	in	a	condescending	tone	,
“	我的	男人	,	”	他	说	,	解决	左撇子	在	一个	居高临下的	语气	,

“我的兄弟，”他用居高临下的语气对莱夫蒂说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [ruːm] ? ”

“	will	you	be	good	enough	to	show	me	to	my	room	?	”
“	将要	你	是	好的	足够的	到	展示	我	到	我的	房间	?	”

“你能带我去我的房间吗？”

“ [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ” ['lefti] [rɪ'plaɪd] ['grʌfli] .

“	Just	follow	me	,	”	Lefty	replied	gruffly	.
“	只是	跟随	我	,	”	左撇子	回复	粗声粗气地	.

“跟着我来，”莱夫蒂粗声粗气地回答道。

“ ['aʊə(r)]['bʌtlə(r)] [eɪnt] ['wɜːkɪn] - [tə'deɪ] .
“ Our butler ain't workin ' today .
” 我们的 管家 不是 工作 - 今天 .

“我们的管家今天不上班。”

” ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [graɪmz] , [ə'pærəntli] [əʊld] [frendz] ,
” Mr . Postil and Mr . Grimes , apparently old friends ,
” 先生 . 邮政 和 先生 . 格莱姆斯 , 显然 老的 朋友们 ,

“波斯蒂尔先生和格里姆斯先生显然是老朋友，

['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] ['kɒni] [tʊk] ['heləna; hə'liːnə][tuː; tə]
lingered in the courtyard for a few minutes while Connie took Helena to
徘徊不去 在 这 庭院 为了 一个 很少 分钟 尽管 康妮 采取 海伦娜 到
[hɜː(r); hə(r)] ['bedtʃeɪmbə(r)] .
her bedchamber .
她 卧室 .

康妮带着海伦娜回卧室时，她们在院子里逗留了几分钟。

“ ['əʊnli] [wʌn] [ruːm] ?
“ Only one room ?
” 仅有的 一 房间 ?

“只有一个房间？”

” [ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
” the girl asked in surprise .
” 这 女孩 问 在 惊喜 .

“女孩惊讶地问道。”

“ [ænd; ənd][nəʊ] ['praɪvət] [bæθ.bɑːθ] ? ”
“ And no private bath ? ”
” 和 不 私人的 洗澡 ? ”

“没有私人浴室吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , ” ['kɒni] [sed] [pə'laɪtli] .
“ I'm afraid not , ” Connie said politely .
” 我是 害怕的 不是 , ” 康妮 说 礼貌地 .

“恐怕不行，”康妮礼貌地说。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [lʌg'ʒʊəriəs] [pleɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ This isn't a very luxurious place , of course .
” 这 不是 一个 非常 豪华 地方 , 的 课程 .

“当然，这里并不是一个很豪华的地方。”

[ɪts] ['mɪəli] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] . ”
It's merely a ranch . ”
它是 仅仅 一个 牧场 . ”

它只不过是一个牧场而已。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” ['heləna; hə'liːnə] [m'ɜːməd] ['draɪli] .
“ I can see that , ” Helena murmured dryly .
” 我 能 看 那 , ” 海伦娜 低声说道 干巴巴地 .

“我看得出来，”海伦娜冷冷地低声说道。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [spred] ['əʊvə(r)] ['kɑːniz] [feɪs] .
A flush of anger spread over Connie's face .
一个 冲洗 的 愤怒 传播 超过 康妮的 脸 .

康妮脸上泛起了一抹怒火。

['ɒfərɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [left] [ðə; ði][gɜːl] [ə'ləʊn] .
Offering no reply she quickly left the girl alone .
提供 不 回复 她 迅速地 左边 这 女孩 独自的 .

她没有回答，迅速离开了，留下女孩独自一人。

“ ['ræŋglɪŋ] [dju:dz] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
“ **Wrangling dudes isn't going to be quite as great a pleasure as I expected ,**
“ 争吵 伙计们 不是 去 到 是 相当 作为 伟大的 一个 乐趣 作为 我 预期的 ,

“管教这些家伙并没有我想象中那么有趣。”

” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['grɪmli] .
” **she thought grimly .**
” 她 想法 阴沉地 .

她神情凝重地想。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɔɪld] [gɜ:l] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
“ **I've never seen such a spoiled girl in all my life .**
“ 我已经 绝不 已见 这样的 一个 被宠坏了 女孩 在 全部 我的 生活 .

“我这辈子都没见过这么娇生惯养的女孩。”

[ænd; ənd] ['sɪsəl] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] !
And Cecil is just like her , too !
和 塞西尔 是 只是 喜欢 她 , 也 !

塞西尔也和她一样！

” ['kɒni] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [graɪmz] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] .
” **Connie found it a relief to talk with Mr . Grimes and Mr . Postil .**
” 康妮 成立 它 一个 宽慰 到 讲话 和 先生 . 格莱姆斯 和 先生 . 邮政 .

康妮觉得和格莱姆斯先生和波斯蒂尔先生交谈让她松了一口气。

[ðeɪ] [bəuθ] [si:md] [wel] [pli:zd] [wɪð] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
They both seemed well pleased with Rainbow Ranch and assured her that they
他们 两个都 似乎 出色地 高兴 和 彩虹 牧场 和 保证 她 那 他们
[wʊd] [nɒt] [maɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [ˌinkən'vi:njəns] .
would not mind a few inconveniences .
会 不是 头脑 一个 很少 不便之处 .

他们俩似乎都对彩虹牧场很满意，并向她保证，他们不会介意一些不便之处。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
“ **It will do my son and daughter good to rough it for a few weeks ,**
“ 它 将要 做 我的 儿子 和 女儿 好的 到 粗糙的 它 为了 一个 很少 周 ,

“让我的儿子和女儿体验几周艰苦的生活对他们有好处。”

” [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mæn] [dɪ'kleəd] .
” **the railroad man declared .**
” 这 铁路 男人 声明 .

“铁路工人说道。”

“ [laɪf] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [tu:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
“ **Life has always been too easy for them .**
“ 生活 有 总是 到过 也 简单的 为了 他们 .

“他们的生活一直太轻松了。”

” ['kɒni] [kwaɪt] [ə'gri:d] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [graɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [endid] .
” **Connie quite agreed with Mr . Grimes before the day was ended .**
” 康妮 相当 同意 和 先生 . 格莱姆斯 前 这 天 曾是 结束 .

在一天结束之前，康妮完全同意了格莱姆斯先生的观点。

['helənə; hə'li:nə] [spent] ['nɪəli] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] ['sʌlkɪŋ] [waɪl] ['sɪsəl] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

Helena	spent	nearly	all	of	her	time	sulking	while	Cecil	annoyed	the	cowboys
海伦娜	花费	几乎	全部	的	她	时间	生闷气	尽管	塞西尔	恼怒	这	牛仔

[baɪ] ['ɑ:skɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd]

by	asking	ridiculous	questions	and	trying	to	let	them	know	that	he	considered
经过	问	荒谬的	问题	和	尝试	到	让	他们	知道	那	他	经过考虑的

[ðem; ðəm] [æz; əz] ['mi:niəl, -njəl] [hu:z] [səʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] .

them	as	menials	whose	sole	function	was	to	serve	him	.
他们	作为	仆役	谁	唯一	功能	曾是	到	服务	他	.

海伦娜几乎把所有时间都用来生闷气，而塞西尔则通过问一些荒谬的问题来惹恼牛仔们，并试图让他们知道，他认为他们是仆人，他们的唯一功能就是服侍他。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju:dz] [aɪm] [tu:; tə] [hɜ:d] , [aɪm] ['kwɪtɪn] - [raɪt] [naʊ] ,

"	If	this	is	a	sample	of	the	dudes	I'm	to	herd	,	I'm	quittin	'	right	now	,
"	如果	这	是	一个	样本	的	这	伙计们	我是	到	一群	,	我是	戒酒	-	正确的	现在	,

"如果这就是我要管理的这些人的水平，那我这就辞职。"

" ['lefti] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə] ['kɒni] .

"	Lefty	complained	to	Connie	.
"	左撇子	抱怨	到	康妮	.

"莱夫蒂向康妮抱怨道。"

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'i:] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	you	wouldn't	let	me	down	at	a	time	like	this	,	"	she	said	quickly	.
"	哦	,	你	不会	让	我	向下	在	一个	时间	喜欢	这	,	"	她	说	迅速地	.

"哦，你不会在这种时候让我失望的，"她赶紧说道。

" ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [səʊ] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [graɪmz] . "

"	Mr	.	Postil	is	fine	and	for	that	matter	,	so	is	Mr	.	Grimes	.	"
"	先生	.	邮政	是	美好的	和	为了	那	事情	,	所以	是	先生	.	格莱姆斯	.	"

"波斯蒂尔先生没事，格莱姆斯先生也一样。"

" [əʊld] [graɪmz] [eɪnt] [səʊ] [bæd] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [əd'mɪtɪd] .

"	Old	Grimes	ain't	so	bad	,	"	the	cowboy	admitted	.
"	老的	格莱姆斯	不是	所以	坏的	,	"	这	牛仔	承认	.

"老格莱姆斯也没那么坏，"牛仔承认道。

" [hi:; hi] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'i:] [hi:z] ['plænɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [hi:; hi] - [mæn] [aʊt]

"	He	broke	down	and	told	me	he's	plannin	'	to	make	a	regular	he	-	man	out
"	他	打破	向下	和	讲述	我	他是	计划	-	到	制作	一个	常规的	他	-	男人	出去

[ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

of	that	son	of	his	.
的	那	儿子	的	他的	.

"他崩溃了，告诉我他打算把他的儿子培养成一个真正的男子汉。"

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] [lɑ:f] ! "

If	that	ain't	a	laugh	!	"
如果	那	不是	一个	笑	!	"

这简直太搞笑了！

" [ju:; jʊ] [bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə] ['sɪsəl] , ['lefti] .

"	You	be	nice	to	Cecil	,	Lefty	.
"	你	是	好的	到	塞西尔	,	左撇子	.

"莱夫蒂，你要对塞西尔好一点。"

[rɪ'membə(r)] , [hi:z] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [gest] . "

Remember	,	he's	a	paying	guest	.	"
记住	,	他是	一个	付费	客人	.	"

记住，他是付费房客。

“ [əʊ] , [aɪl] [triːt] [hɪm] ['dʒent(ə)l] [ən'les] [hiː; hi] - [maɪ][mænz] - [ˌem 'iː] [ə'gen] .

“	Oh	,	I'll	treat	him	gentle	unless	he	-	my	mans	-	me	again	.
”	哦	,	患病的	对待	他	温和的	除非	他	-	我的	男人	-	我	再次	.

“哦，除非他再次对我‘像个男人一样’，否则我会温柔地对待他。”

[ðen] [aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [pəʊk] [ɪn][ðə; ði][nəʊz] !

Then	I'm	liable	to	give	him	a	good	poke	in	the	nose	!
然后	我是	容易	到	给	他	一个	好的	戳	在	这	鼻子	!

那我很有可能会狠狠地戳他鼻子！

” [wɪð] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˌʌndə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['kɒnstənt] ['sɜːvɪs] ,

”	With	the	ranch	undermanned	,	and	the	new	arrivals	demanding	constant	service	,
”	和	这	牧场	人手不足	,	和	这	新的	到达	要求	持续的	服务	,

“由于牧场人手不足，而新来的牲畜又需要持续不断的照料，

['kɒni] [faʊnd] [hɜː'self] [hɑːd] [prest] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] .

Connie	found	herself	hard	pressed	to	keep	the	household	running	smoothly	.
康妮	成立	她自己	难的	按下	到	保持	这	家庭	跑步	顺利	.

康妮发现自己很难维持家庭的正常运转。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][dʒɒb]

It	seemed	to	her	that	Forest	Blakeman	had	lain	down	on	his	job
它	似乎	到	她	那	森林	布莱克曼	有	莱恩	向下	在	他的	工作

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

在她看来，福里斯特·布莱克曼似乎完全懈怠了。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][plæn]

He	made	it	increasingly	clear	that	he	was	not	in	sympathy	with	her	plan
他	制成	它	日益	清除	那	他	曾是	不是	在	同情	和	她	计划

[ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][duːd; djuːd] [rɑːntʃ] .

of	trying	to	run	a	dude	ranch	.
的	尝试	到	跑步	一个	兄弟	牧场	.

他越来越明确地表示，他并不赞同她经营度假牧场的计划。

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [klɪə(r)][tuː; tə] ['kɒni] , ['bleɪkmən] ['sɪŋgld]

However	,	for	some	reason	which	was	not	clear	to	Connie	,	Blakeman	singled
然而	,	为了	一些	原因	哪个	曾是	不是	清除	到	康妮	,	布莱克曼	单身

['heləna; hə'liːnə] [aʊt] ,

Helena	out	,
海伦娜	出去	,

然而，出于康妮不明白的原因，布莱克曼却单独挑出了海伦娜。

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] ['aʊəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	wasted	hours	chatting	with	her	.
和	浪费	小时	聊天	和	她	.

我浪费了好几个小时和她聊天。

[ðə; ði][gɜːl] [kept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] [tuː] ,

The	girl	kept	the	other	cowboys	from	their	work	too	,
这	女孩	保留	这	其他	牛仔	从	他们的	工作	也	,

这女孩也耽误了其他牛仔的干活。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [entə'teɪnd] .

assuming	that	it	was	their	duty	to	keep	her	entertained	.
假设	那	它	曾是	他们的	责任	到	保持	她	娱乐	.

他们认为逗她开心是他们的职责。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['kɒni] .

“	There's	just	nothing	to	do	around	here	,	”	she	complained	to	Connie	.
”	有	只是	没有什么	到	做	大约	这里	,	”	她	抱怨	到	康妮	.

“这附近根本没什么可做的，”她向康妮抱怨道。

“ [pə'hæps] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] , ” ['kɒni] [sə'ʤestid] .
“ Perhaps you'd like to ride , ” Connie suggested .
“ 也许 你会 喜欢 到 骑 , ” 康妮 建议 .

“或许你想骑车，”康妮建议道。

“ [aɪl] [hæv; həv] ['ælkəlaɪ] ['sæd(ə)l] [ʌp] [ə; eɪ] ['pəʊni] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”
“ I'll have Alkali saddle up a pony for you . ”
“ 患病的 有 碱 鞍 向上 一个 小马 为了 你 . ”

“我会让阿尔卡利给你弄匹小马驹来。”

“ [lets] [duː; də] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæntə(r)] , ” [prə'pəʊzd] ['sɪsəl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
“ Let's do go for a canter , ” proposed Cecil who had come up behind the
“ 我们来吧 做 去 为了 一个 慢跑 , ” 建议的 塞西尔 WHO 有 来 向上 在后面 这
[gˈɜːlz] .
girls .
女孩们 .

“我们去慢跑吧，”从女孩们身后跟上的塞西尔提议道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dʒʌst] [naʊ] .
“ I was looking over the horses just now .
“ 我 曾是 寻找 超过 这 马匹 只是 现在 .

“我刚才在看马。”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ðæts] [nɒt] [bæd] — [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nægz] .
There's one that's not bad — the others are nags .
有 一 那就是 不是 坏的 — 这 其他的 是 唠叨 .

其中有一个还不错——其他的都很烦人。

” ['kɒni] [smaɪld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .
” Connie smiled as she followed the brother and sister to the barn .
” 康妮 微笑 作为 她 随后 这 兄弟 和 姐姐 到 这 谷仓 .

康妮微笑着跟着兄妹俩走向谷仓。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evə(r)] [dʌn] [mʌtʃ] ['raɪdɪŋ] .
She felt quite certain that neither of them had ever done much riding .
她 毛毡 相当 肯定 那 两者都不 的 他们 有 曾经 完毕 很多 骑术 .

她非常肯定他们俩以前都没怎么骑过马。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [sə'praɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] ['sɪsəl]
It therefore took her by surprise when she learned that the horse which Cecil
它 所以 采取 她 经过 惊喜 什么时候 她 学习 那 这 马 哪个 塞西尔
[hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪlvəteɪl] .
had chosen for his own was none other than Silvertail .
有 选定 为了 他的 自己的 曾是 没有任何 其他 比 银尾 .

因此，当她得知塞西尔挑选的马不是别人，正是银尾时，她感到非常惊讶。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊl] [laɪk] [stɑː(r)] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] , [sɜː(r)] , ” ['ælkəlaɪ] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [pə'sweɪsɪvli] .
“ I reckon you'll like Star a lot better , sir , ” Alkali told the boy persuasively .
“ 我 估计 你会 喜欢 星星 一个 很多 更好的 , 先生 , ” 碱 讲述 这 男生 令人信服地 .

“先生，我想您会更喜欢Star这个名字的，”阿尔卡利劝说着男孩。

“ ['sɪlvəteɪl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [mɪs] ['kɒni] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [raɪdz] [hɪm] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Silvertail belongs to Miss Connie , and no one rides him but her .
“ 银尾 属于 到 错过 康妮 , 和 不 一 骑行 他 但 她 .

“银尾是康妮小姐的，除了她以外，没有人可以骑它。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)

〃 ['sɪsəl] [geɪzd] [dɪs'deɪnfəli] [æt; ət][stɑː(r)] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊn] .

〃	Cecil	gazed	disdainfully	at	Star	,	a	beautiful	roan	.
〃	塞西尔	凝视	轻蔑地	在	星星	,	一个	美丽的	杂色	.

塞西尔轻蔑地看着斯塔尔，一匹漂亮的杂色马。

“ [ɪf] [aɪ] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] [ðen] [aɪl] [nɒt] [raɪd] ,

“	If	I	can't	have	a	horse	of	my	own	choosing	then	I'll	not	ride	,
〃	如果	我	不能	有	一个	马	的	我的	自己的	选择	然后	患病的	不是	骑	,

“如果我不能选择自己喜欢的马，那我就不骑马。”

〃 [hiː; hi] [sed] ['piːvɪʃli] .

〃	he	said	peevishly	.
〃	他	说	恼怒地	.

他闷闷不乐地说。

“ ['sæd(ə)l] ['sɪlvəteɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['ælkəlaɪ] , 〃 ['kɒni] [ɪn'strʌktɪd] ['kwaɪətli] .

“	Saddle	Silvertail	for	him	,	Alkali	,	〃	Connie	instructed	quietly	.
〃	鞍	银尾	为了	他	,	碱	,	〃	康妮	指示	悄悄	.

“给阿尔卡利骑上银尾马，”康妮轻声吩咐道。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

The	cowboy	did	as	he	was	told	,
这	牛仔	做过	作为	他	曾是	讲述	,

牛仔照做了。

['nəʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['maʊntɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] .

noting	as	the	young	man	mounted	that	he	was	stiff	and	awkward	.
注意到	作为	这	年轻的	男人	安装	那	他	曾是	僵硬的	和	尴尬的	.

注意到年轻人骑上去时，他的动作僵硬笨拙。

“ [juː; jʊ]['betə(r)]['hænd(ə)l] ['sɪlvəteɪl] ['iːzi] , 〃 [hiː; hi] [wɔːnd] .

“	You	better	handle	Silvertail	easy	,	〃	he	warned	.
〃	你	更好的	处理	银尾	简单的	,	〃	他	警告	.

“你最好小心点对付银尾，”他警告说。

“ [ðæt] [hɒs] [ɪz] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] . 〃

“	That	hoss	is	high	-	spirited	.	〃
〃	那	霍斯	是	高的	-	精神抖擞	.	〃

“那匹马精神抖擞。”

“ ['ælkəlaɪ] , [juː; jʊ] [raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , 〃 ['kɒni] [daɪ'rɛktɪd] .

“	Alkali	,	you	ride	along	with	them	,	〃	Connie	directed	.
〃	碱	,	你	骑	沿着	和	他们	,	〃	康妮	指导	.

“阿卡利，你跟他们一起走，”康妮指示道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [gaɪd] , 〃 ['heləna; hə'liːnə] [sed] ['kwɪkli] .

“	We	don't	need	a	guide	,	〃	Helena	said	quickly	.
〃	我们	不	需要	一个	指导	,	〃	海伦娜	说	迅速地	.

“我们不需要向导，”海伦娜迅速说道。

“ [nɒt] [ən'les] [ðæt] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [friː] . 〃

“	Not	unless	that	other	young	man	is	free	.	〃
〃	不是	除非	那	其他	年轻的	男人	是	自由的	.	〃

“除非那个年轻人是自由身。”

“ [ðə; ði] ['fɔːmən] ? ” ['kɒni] [in'kwaiə] .
“ The foreman ? ” Connie inquired .
“ 这 领班 ? ” 康妮 询问 .

“工头？”康妮问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] .
“ I'm afraid he isn't .
“ 我是 害怕的 他 不是 .

“恐怕他不是。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] — — ”
If you wish I'll go with you — — ”
如果 你 希望 患病的 去 和 你 — — ”

如果你愿意，我可以陪你一起去——”

“ [wiːl; wil] [raɪd] [ə'ləʊn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['heləne; hə'liːnə] ['ruːdli] .
“ We'll ride alone , ” interrupted Helena rudely .
“ 出色地 骑 独自的 , ” 中断 海伦娜 粗鲁地 .

“我们单独骑车吧，”海伦娜粗鲁地打断道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['sɪsəl] .
“ Come along , Cecil .
“ 来 沿着 , 塞西尔 .

“跟我来，塞西尔。”

” ['kɒni] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [raɪd] [ə'weɪ] .
” Connie and Alkali watched the two ride away .
” 康妮 和 碱 观看 这 二 骑 离开 .

康妮和阿尔卡利目送两人骑马离开。

['heləne; hə'liːnə] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['teɪkən] ['lesnz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs]
Helena evidently had taken lessons in the East for she sat her horse
海伦娜 显然 有 已采取 课程 在 这 东方 为了 她 卫星 她 马
[wel] ,
well ,
出色地 ,

海伦娜显然在东方学过骑马，因为她骑得很好。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [baʊnst] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
but her brother bounced high in the saddle .
但 她 兄弟 弹跳 高的 在 这 鞍 .

但她哥哥在马鞍上高高地弹跳着。

“ [ðæt] [kən'siːtɪd] [kuːt] [wɪl] ['ruːɪn] - [geɪt] , ” ['ælkəlaɪ] ['mʌtə] .
“ That conceited coot will ruin Silvertail's gait , ” Alkali muttered .
“ 那 自负 笨人 将要 废墟 - 步态 , ” 碱 低声说道 .

“那只自负的白骨顶会毁了银尾的步态，”阿尔卡利嘟囔道。

“ [ai] ['əʊnli] [həʊp] ['sɪsəl] ['ɪz(ə)nt] [θrəʊn] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] ['æŋkʃəsli] .
“ I only hope Cecil isn't thrown , ” Connie replied anxiously .
“ 我 仅有的 希望 塞西尔 不是 抛掷 , ” 康妮 回复 焦虑地 .

“我只希望塞西尔不要被扔下去，”康妮焦急地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə] [get] [pɪtʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kæktəs] [plɑːnt] — [bʌt; bət] [hiːz] [tuː]
“ It would serve him right to get pitched into a cactus plant — but he's too
“ 它 会 服务 他 正确的 到 得到 投球 进入 一个 仙人掌 植物 — 但 他是 也
['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
lucky for that .
幸运的 为了 那 .

“他要是被扔进仙人掌里就该遭报应了——但他运气太好了，没那么容易。”

" ['kɒni] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪdəz] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kɑ:(r)]
" Connie turned her eyes away from the riders , for just then a car
" 康妮 转向 她 眼睛 离开 从 这 骑手 , 为了 只是 然后 一个 车
[drəʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .
drove into the courtyard .
驾驶 进入 这 庭院 .

康妮把目光从骑车的人身上移开，就在这时，一辆车驶进了院子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lefti] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [red] [gʌltʃ] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪz]
It was Lefty returning from Red Gulch where he had gone for supplies
它 曾是 左撇子 返回 从 红色的 峡谷 在哪里 他 有 已消失 为了 补给品
,
,
,

是莱夫蒂从红峡谷回来了，他去那里采购了物资。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [tu:] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɪm] .
but the girl was surprised to see two middle - aged women with him .
但 这 女孩 曾是 惊讶 到 看 二 中间 - 老年人 女性 和 他 .

但女孩惊讶地发现他身边有两个中年妇女。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [klaɪmd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kɑ:(r)][dɔ:(r)][ænd; ənd] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔ:d] ['kɒni] .
The cowboy climbed out over the car door and came hurrying toward Connie .
这 牛仔 攀登 出去 超过 这 车 门 和 来了 匆忙 朝向 康妮 .

牛仔从车门爬出来，匆匆向康妮跑来。

" [seɪ] , [aɪ] [drægd] [həʊm] [tu:] [mɔ:(r)] [dju:dz] , " [hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Say , I dragged home two more dudes , " he reported in a whisper .
" 说 , 我 拖拽 家 二 更多的 伙计们 , " 他 据报道 在 一个 耳语 .

"我又拖了两个家伙回家，"他低声说道。

" [faʊnd] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] .
" Found ' em at the postoffice .
" 成立 - 呃 在 这 邮局 .

"在邮局找到的。"

[ðeɪ] [wɒz; wəz] - - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] , [səʊ][aɪ] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ə'baʊt]
They was inquirin ' for a place to stay , so I gave ' em a long line about
他们 曾是 - - 为了 一个 地方 到 停留 , 所以 我 给予 - 呃 一个 长的 线 关于
['reɪnbəʊ] .
Rainbow .
彩虹 .

他们当时正在打听住宿的地方，所以我向他们详细介绍了 Rainbow。

['ðer] ['sku:lˌmɑ:rmz] . "
They're schoolmarms . "
它们是 女教师 . "

她们是老学究。

" ['lefti] , [jʊr; jər] [ə; eɪ]['dʒi:niəs] !
" Lefty , you're a genius !
" 左撇子 , 你是 一个 天才 !

"莱夫蒂，你真是个天才！"

" ['kɒni] [lɑ:ft] .
" Connie laughed .
" 康妮 笑了 .

康妮笑了。

[ʃi:; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)][tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .
She hastened to the car to greet the newcomers .
她 加快 到 这 车 到 迎接 这 新来者 .

她快步走向汽车，去迎接新来者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] ['wɪmɪn] , ['spɪnstə(r)] [huː] [heɪld] [frɒm; frəm] ['elkɑːt] , [ˌɪndi'ænə] .

They	were	pleasant	women	,	spinsters	who	hailed	from	Elkhart	,	Indiana	.
他们	是	令人愉快的	女性	,	老处女	WHO	赞誉	从	埃尔克哈特	,	印第安纳州	.

她们是和蔼可亲的女子，都是来自印第安纳州埃尔克哈特的未婚女性。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɜːst] [trɪp] [west]

This	was	their	first	trip	West
这	曾是	他们的	第一的	旅行	西方

这是他们第一次西行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['kɒnɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evrɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	assured	Connie	they	were	enjoying	every	minute	of	it	.
和	他们	保证	康妮	他们	是	享受	每一个	分钟	的	它	.

他们向康妮保证，他们非常享受每一分钟。

“ [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvlɪ] [rɑːntʃ] , ” [mɪs] ['glædˌwɪn] [dɪ'kleəd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪklɪ] .

“	This	is	such	a	lovely	ranch	,	”	Miss	Gladwin	declared	enthusiastically	.
“	这	是	这样的	一个	迷人的	牧场	,	”	错过	格拉德温	声明	踊跃	.

“这真是一个美丽的牧场！”格拉德温小姐热情地说道。

“ [jes] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ekəud] [mɪs] ['pɑːkə(r)] .

“	Yes	,	isn't	it	,	”	echoed	Miss	Parker	.
“	是的	,	不是	它	,	”	回声	错过	帕克	.

“是啊，不是吗？”帕克小姐附和道。

“ [ænd; ənd][səʊ]['meksɪkən] !

“	And	so	Mexican	!
“	和	所以	墨西哥	!

“太墨西哥了！”

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] .

I	love	the	atmosphere	.
我	爱	这	气氛	.

我喜欢这里的氛围。

” ['kɑːnɪz] ['spɪrɪt] [sɔːrd] .

”	Connie's	spirits	soared	.
”	康妮的	烈酒	飙升	.

康妮精神振奋。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kəm'pleɪnts] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][pɑːst] [deɪ] ,

She	had	become	so	accustomed	to	complaints	during	the	past	day	,
她	有	变得	所以	习惯	到	投诉	期间	这	过去的	天	,

过去一天里，她已经对各种抱怨习以为常了。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] .

that	she	had	begun	to	think	nothing	about	Rainbow	Ranch	was	right	.
那	她	有	开始	到	思考	没有什么	关于	彩虹	牧场	曾是	正确的	.

她开始觉得彩虹牧场的一切都不对劲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [miːt] [tuː] [djuːdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] .

It	was	a	pleasure	to	meet	two	dudes	who	were	not	difficult	to	please	.
它	曾是	一个	乐趣	到	见面	二	伙计们	WHO	是	不是	难的	到	请	.

很高兴认识两位这么容易取悦的男士。

[ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

The	teachers	were	delighted	with	their	bedrooms	.
这	教师	是	高兴极了	和	他们的	卧室	.

老师们对自己的卧室非常满意。

[ðeɪ] [kən'fest] [tuː; tə] ['kɒni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪdn] ['hɔːsbæk] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]

They	confessed	to	Connie	that	they	had	never	ridden	horseback	,	but	were
他们	坦白	到	康妮	那	他们	有	绝不	骑	马背	,	但	是

['daɪɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

dying	to	try	it	.
垂死	到	尝试	它	.

他们向康妮坦白说，他们从未骑过马，但非常想尝试一下。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['lʌvərz] [liːp] [tə'mɒrəʊ] , ” ['kɒni] ['prɒmɪst] .

“	We'll	take	a	trip	to	Lover's	Leap	tomorrow	,	”	Connie	promised	.
”	出色地	拿	一个	旅行	到	恋人的	飞跃	明天	,	”	康妮	承诺	.

“我们明天去情人崖玩，”康妮承诺道。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] .

“	And	perhaps	to	the	cliff	dwellings	.
”	和	也许	到	这	悬崖	住宅	.

“或许还能找到悬崖上的住所。”

” ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klætə] [huːf] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ðə; ði][gɜːl][ɪk'skjuːzd] [hɜː'self]

”	Hearing	the	sound	of	clattering	hoofs	in	the	courtyard	,	the	girl	excused	herself
”	听力	这	声音	的	咔嗒咔嗒	蹄子	在	这	庭院	,	这	女孩	已原谅	她自己

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ˌaʊt'saɪd] .

and	hurried	outside	.
和	慌忙	外部	.

“听到院子里传来马蹄声，女孩便找了个借口匆匆跑了出去。”

['sɪlvəteɪl] , ['maɪnəs][ə; eɪ]['raɪdə(r)] , [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɔː'rɑːl] .

Silvertail	,	minus	a	rider	,	was	wandering	aimlessly	about	near	the	corrals	.
银尾	,	减	一个	骑士	,	曾是	漫游	漫无目的地	关于	靠近	这	畜栏	.

银尾马儿没有了骑手，在畜栏附近漫无目的地游荡。

[bɪ'fɔː(r)] ['kɒni] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] , ['ælkəlaɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]

Before	Connie	could	reach	the	horse	,	Alkali	came	running	from	the	barn	and
前	康妮	可以	抵达	这	马	,	碱	来了	跑步	从	这	谷仓	和

[kɔːt] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] .

caught	his	bridle	.
捕捉	他的	辔	.

康妮还没来得及走到马跟前，阿尔卡利就从马厩里跑出来，抓住了马的缰绳。

“ ['sɪsəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] !

“	Cecil	must	have	been	thrown	!
”	塞西尔	必须	有	到过	抛掷	!

“塞西尔一定是被扔出去的！”

” ['kɒni] [gɑːspt] .

”	Connie	gasped	.
”	康妮	倒吸一口气	.

康妮倒吸了一口气。

“ [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [hiːz] [nɒt] ['bædli] [hɜːt] .

“	Oh	,	I	hope	he's	not	badly	hurt	.
”	哦	,	我	希望	他是	不是	糟糕	伤害	.

“哦，我希望他没有受重伤。”

” ['ælkəlaɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [smʌg] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	Alkali	said	nothing	but	a	look	of	smug	satisfaction	came	over	his	face	.
”	碱	说	没有什么	但	一个	看	的	踌躇满志	满意	来了	超过	他的	脸	.

“Alkali什么也没说，只是脸上露出了得意的表情。”

['kɒni] ['maʊntɪd] ['sɪlvəteɪl] [ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Connie	mounted	Silvertail	and	rode	out	to	learn	what	had	happened	.
康妮	安装	银尾	和	骑	出去	到	学习	什么	有	发生	.

康妮骑上银尾，出去查看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['heləne; hə'liːnə] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wɪð] ['sɪsəl]

She	had	not	gone	far	when	she	saw	Helena	approaching	on	horseback	with	Cecil
她	有	不是	已消失	远的	什么时候	她	锯	海伦娜	接近	在	马背	和	塞西尔

[trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

trudging	along	beside	her	.
艰难跋涉	沿着	旁	她	.

她没走多远，就看见海伦娜骑着马走过来，塞西尔则拖着沉重的步伐跟在她旁边。

“ [aɪm][səʊ][glæd] [jʊr; jər] [nɒt] ['ɪndʒəd] , ” ['kɒni] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [reɪn] .

“	I'm	so	glad	you're	not	injured	,	”	Connie	said	in	relief	as	she	drew	rein	.
”	我是	所以	高兴的	你是	不是	受伤	,	”	康妮	说	在	宽慰	作为	她	画	缰绳	.

“我真高兴你没受伤，”康妮松了口气，一边拉着缰绳说道。

“ [ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [aɪm] [nɒt] !

“	It's	not	your	fault	that	I'm	not	!
”	它是	不是	你的	过错	那	我是	不是	!

“这不是你的错，所以我才没能做到！”

” [ðə; ði] [juːθ] [snæpt] .

”	the	youth	snapped	.
”	这	青年	啪啪	.

“年轻人突然爆发了。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [wɔːn] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['vɪʃəs] ? ”

“	Why	didn't	you	warn	me	the	horse	was	vicious	?	”
”	为什么	没有	你	警告	我	这	马	曾是	恶毒	?	”

“你为什么不事先告诉我这匹马很凶？”

“ ['sɪlvəteɪl] ['ɪz(ə)nt] ['vɪʃəs] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] .

“	Silvertail	isn't	vicious	,	”	Connie	replied	.
”	银尾	不是	恶毒	,	”	康妮	回复	.

“银尾并不凶猛，”康妮回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] ['hændld] . ”

“	But	we	did	try	to	tell	you	that	he	has	to	be	properly	handled	.	”
”	但	我们	做过	尝试	到	告诉	你	那	他	有	到	是	适当地	处理	.	”

“但我们确实试图告诉过你，必须妥善处理他的情况。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , ['sɪsəl] , ” [sed] ['heləne; hə'liːnə] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	It	was	your	own	fault	,	Cecil	,	”	said	Helena	with	a	shrug	.
”	它	曾是	你的	自己的	过错	,	塞西尔	,	”	说	海伦娜	和	一个	耸肩	.

“这都是你自找的，塞西尔，”海伦娜耸了耸肩说道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] ?

“	Why	don't	you	learn	to	ride	?
”	为什么	不	你	学习	到	骑	?

你为什么不学骑马呢?

” ['kɒni] [ˌdis'maunt] , ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [juːθ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

”	Connie	dismounted	,	offering	to	let	the	youth	take	her	place	while	she	walked	.
”	康妮	下马	,	提供	到	让	这	青年	拿	她	地方	尽管	她	步行	.

康妮下了马，表示愿意让年轻人代替她步行。

“ [aɪd] [nɒt] [raɪd] [ðæt] [hɔːs] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

“	I'd	not	ride	that	horse	again	for	a	hundred	dollars	!
”	ID	不是	骑	那	马	再次	为了	一个	百	美元	!

“就算给我一百美元，我也不会再骑那匹马了！”

” ['sɪsəl] [snæpt] .

”	Cecil	snapped	.
”	塞西尔	啪啪	.

塞西尔突然爆发了。

“ [ænd; ənd] [ɪts] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['wʌznt] ['ɪndʒəd] .

“	And	it's	fortunate	for	you	that	I	wasn't	injured	.
”	和	它是	幸运	为了	你	那	我	不是	受伤	.

“幸好我没有受伤。”

” [æz; əz] ['kɒni] [ɪk'spektɪd] ,

”	As	Connie	expected	,
”	作为	康妮	预期的	,

正如康妮所预料的那样，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt]

the	young	man	made	a	distorted	report	of	the	incident	to	his	father	that
这	年轻的	男人	制成	一个	扭曲	报告	的	这	事件	到	他的	父亲	那

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

当晚，这名年轻人向他父亲歪曲了事件经过。

['mɪstə(r)] . [greɪmz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][ə'feə(r)] ['veri] ['sɪəriəsli] .

Mr	.	Grimes	did	not	take	the	affair	very	seriously	.
先生	.	格莱姆斯	做过	不是	拿	这	事务	非常	严重地	.

格莱姆斯先生并没有把这件事看得太重。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] .

However	,	the	conversation	was	overheard	by	the	two	teachers	.
然而	,	这	对话	曾是	无意中听到	经过	这	二	教师	.

然而，这段对话被两位老师无意中听到了。

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːvəs] ,

Inclined	to	be	nervous	,
倾斜	到	是	紧张的	,

容易紧张，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ]

they	immediately	jumped	to	the	conclusion	that	all	of	the	horses	at	Rainbow
他们	立即地	跳了起来	到	这	结论	那	全部	的	这	马匹	在	彩虹

[rɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'seɪf] .

Ranch	were	unsafe	.
牧场	是	不安全	.

他们立即得出结论，认为彩虹牧场的所有马匹都不安全。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv] ['kɒni] , ['ælkəlaɪ] , ['lefti] [ænd; ənd][dʒɪm] ['bærəʊz] [tuː; tə]

It	required	the	combined	efforts	of	Connie	,	Alkali	,	Lefty	and	Jim	Barrows	to
它	必需的	这	合并	努力	的	康妮	,	碱	,	左撇子	和	吉姆	巴罗斯	到

[kən'vɪns] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] .

convince	them	otherwise	.
说服	他们	否则	.

康妮、阿尔卡利、莱夫蒂和吉姆·巴罗斯共同努力才说服他们改变了主意。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'iːzi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [trɪp] [tuː; tə] ['lʌvərz] [liːp]

Even	then	they	were	decidedly	uneasy	over	the	proposed	trip	to	Lover's	Leap
甚至	然后	他们	是	绝对地	不安	超过	这	建议的	旅行	到	恋人的	飞跃

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] .

and	the	cliff	dwellings	.
和	这	悬崖	住宅	.

即便如此，他们对前往情人崖和悬崖居所的计划仍然感到非常不安。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðɪs] [biːst] ['ɪz(ə)nt][æn; ən] ['aʊtlɔː] ?

“	Are	you	quite	certain	this	beast	isn't	an	outlaw	?
”	是	你	相当	肯定	这	兽	不是	一个	取缔	?

“你确定这头野兽不是个亡命之徒吗？”

" [mɪs] ['pɑːkə(r)] [ɑːskt] ['lefti] ['tɪmɪdli] [æz; əz][hiː; hi][led] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['pəʊni][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

"	Miss	Parker	asked	Lefty	timidly	as	he	led	up	her	pony	the	next	morning	.
"	错过	帕克	问	左撇子	胆怯地	作为	他	引领	向上	她	小马	这	下一个	早晨	.

第二天早上，莱夫蒂牵着帕克小姐的小马驹上马时，帕克小姐怯生生地问他。

" [mæm] , [ðɪs] [hɒs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn] [mɪlk] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	Ma'am	,	this	hoss	was	raised	on	milk	,	"	the	cowboy	assured	her	.
"	女士	,	这	霍斯	曾是	提高	在	牛奶	,	"	这	牛仔	保证	她	.

"夫人，这匹马是喝牛奶长大的，"牛仔向她保证道。

" [ʃiːz] [səʊ]['leɪzi][ʃiː; ʃi][woʊnt]['iːv(ə)n] [swɪʃ] [flaɪz] .

"	She's	so	lazy	she	won't	even	swish	flies	.
"	她是	所以	懒惰的	她	惯于	甚至	嗖嗖	苍蝇	.

"她懒到连苍蝇都不愿意甩掉。"

" ['kɒni] [wɒz; wəz]['həʊpf(ə)l] [ðæt] ['sɪsəl] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

"	Connie	was	hopeful	that	Cecil	would	not	be	a	member	of	the	party	,
"	康妮	曾是	充满希望	那	塞西尔	会	不是	是	一个	成员	的	这	派对	,

康妮希望塞西尔不会是党员。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .

but	at	the	last	minute	both	he	and	his	sister	decided	to	make	the	trip	.
但	在	这	最后的	分钟	两个都	他	和	他的	姐姐	决定	到	制作	这	旅行	.

但最后一刻，他和妹妹都决定去旅行。

['mɪstə(r)] . [greɪmz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] ,

Mr	.	Grimes	and	Mr	.	Postil	,
先生	.	格莱姆斯	和	先生	.	邮政	,

格莱姆斯先生和波斯蒂尔先生，

[hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [leɪk] [wɪð] ['ælkəlaɪ] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [gaɪd] .

had	planned	a	fishing	trip	to	a	nearby	lake	with	Alkali	serving	as	guide	.
有	计划	一个	钓鱼	旅行	到	一个	附近	湖	和	碱	服务	作为	指导	.

原计划去附近的湖泊钓鱼，由Alkali担任向导。

" [wiːl; wil][gəʊ][fɜːst][tuː; tə] ['lʌvərz] [liːp] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] , " ['kɒni]

"	We'll	go	first	to	Lover's	Leap	and	then	to	the	cliff	dwellings	,	"	Connie
"	出色地	去	第一的	到	恋人的	飞跃	和	然后	到	这	悬崖	住宅	,	"	康妮

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

"我们先去情人崖，然后再去悬崖居所，"康妮宣布道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [neɪm] — ['lʌvərz] [liːp] , " ['sɪsəl] [skɔf, skɔːf] .

"	What	a	silly	name	—	Lover's	Leap	,	"	Cecil	scoffed	.
"	什么	一个	愚蠢的	姓名	—	恋人的	飞跃	,	"	塞西尔	嘲笑	.

"情人崖，真是个愚蠢的名字，"塞西尔嗤之以鼻。

['lefti] [rəʊd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [waɪl] ['kɒni] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

Lefty	rode	at	the	head	of	the	party	while	Connie	brought	up	the	rear	.
左撇子	骑	在	这	头	的	这	派对	尽管	康妮	带来	向上	这	后部	.

莱夫蒂骑在队伍的最前面，康妮则骑在队伍的最后。

['prəʊgres] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˌnesə'serəli] [wɒz; wəz] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] [kʊd; kəd][raɪd]

Progress	along	the	trail	necessarily	was	slow	for	the	two	teachers	could	ride
进步	沿着	这	踪迹	一定	曾是	慢的	为了	这	二	教师	可以	骑

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] .

comfortably	only	at	a	walk	.
舒适地	仅有的	在	一个	走	.

由于两位老师只能步行，所以沿着小路前进的速度必然很慢。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['kɒni] [laɪkt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] .

However	,	they	enjoyed	the	scenery	and	Connie	liked	to	answer	their	questions	.
然而	,	他们	享受	这	风景	和	康妮	喜欢	到	回答	他们的	问题	.

然而，他们很喜欢沿途的风景，康妮也乐于回答他们的问题。

['sɪsəl] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sləʊ] [peɪs] [ænd; ənd] [meɪd] ['friːkwənt] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːt] .

Cecil	was	annoyed	by	the	slow	pace	and	made	frequent	complaints	about	the	heat	.
塞西尔	曾是	恼怒	经过	这	慢的	步伐	和	制成	频繁	投诉	关于	这	热	.

塞西尔对缓慢的节奏感到恼火，并经常抱怨天气炎热。

['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪs'kʌmfət] .

Nothing	interested	him	save	his	own	discomfort	.
没有什么	感兴趣的	他	节省	他的	自己的	不适	.

除了自身的不适之外，他对其他任何事情都不感兴趣。

[ðə; ði] ['pɑːti] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [æt; ət] ['ekəʊ] ['kænjən] [weə(r)] ['lefti] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [pækt] [baɪ] [mə'riː] [ænd; ənd] [bɔɪld] ['kɒfi] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['faɪə(r)] .

The	party	stopped	for	lunch	at	Echo	Canyon	where	Lefty	opened	the	packages	of	food	packed	by	Marie	and	boiled	coffee	over	an	open	fire	.
这	派对	停止	为了	午餐	在	回声	峡谷	在哪里	左撇子	打开	这	包裹	的	食物	包装	经过	玛丽	和	煮沸	咖啡	超过	一个	打开	火	.

一行人在回声峡谷停下来吃午饭，莱夫蒂打开了玛丽打包的食物，在明火上煮了咖啡。

“ [aɪ] [həʊp] [ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['siːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [treɪl] ,

“	I	hope	there's	really	something	worth	seeing	at	the	end	of	this	trail	,
“	我	希望	有	真的	某物	值得	看到	在	这	结尾	的	这	踪迹	,

“我希望这条步道的尽头真的有值得一看的景色。”

” ['sɪsəl] ['grʌmbld] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] .

”	Cecil	grumbled	as	they	started	on	once	more	.
”	塞西尔	咕哝	作为	他们	开始	在	一次	更多的	.

“塞西尔咕哝着，他们又开始出发了。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .

A	little	later	they	approached	the	summit	of	the	steep	incline	.
一个	小的	之后	他们	接近	这	首脑	的	这	陡	倾斜	.

不久之后，他们到达了陡坡的顶端。

[ðeə(r)] ['lefti] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] .

There	Lefty	halted	the	party	.
那里	左撇子	停止	这	派对	.

莱夫蒂在那里叫停了聚会。

“ [wiː; wi] [dɪs'maʊnt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [fəʊks] . ”

“	We	dismount	here	and	walk	the	rest	of	the	way	,	folks	.	”
“	我们	下马	这里	和	走	这	休息	的	这	方式	,	各位	.	”

“我们在这里下马，步行走完剩下的路程，各位。”

“ [wɒt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['sɪsəl] .

“	What	?	”	demanded	Cecil	.
“	什么	?	”	要求	塞西尔	.

“什么？”塞西尔问道。

“ [ʌp] [ðæt] ['maʊntən] ?

“	Up	that	mountain	?
“	向上	那	山	?

“爬那座山？”

[waɪ] [kænt] [wiː; wi] [raɪd] ? ″
Why can't we ride ? ″
为什么 不能 我们 骑 ? ″

为什么我们不能骑车?

“ [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [taɪ] [səʊ] ['meni] ['hɔːsɪz] , ″ ['kɒni] [ɪk'spleɪnd] .
“ There's not room at the top to tie so many horses , ″ Connie explained .
″ 有 不是 房间 在 这 顶部 到 领带 所以 许多 马匹 , ″ 康妮 解释 .

“顶端没有足够的空间拴住这么多马,”康妮解释说。

['evriwʌn] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] ['lefti] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['pəuniz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .
Everyone dismounted and Lefty fastened the ponies to a tree .
每个人 下马 和 左撇子 系紧 这 小马 到 一个 树 .

所有人都下了马，莱夫蒂把小马拴在树上。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['tiːdiəs] [klaɪm] [ə'fʊt] .
Then they started the tedious climb afoot .
然后 他们 开始 这 乏味 爬 步行 .

然后他们开始了漫长而艰辛的徒步攀登。

[ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] , [bəuθ] [plʌmp] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'baʊt]
The two teachers , both plump and short of breath , were very cheerful about
这 二 教师 , 两个都 丰满 和 短的 的 气息 , 是 非常 快乐 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这两位老师身材都比较丰满，而且气喘吁吁，但他们对此却非常高兴。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [piə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] [bɪ'ləʊ] ,
When they reached the summit and peered over the cliff at the pool below ,
什么时候 他们 达到 这 首脑 和 窥视 超过 这 悬崖 在 这 水池 以下 ,

当他们到达山顶，从悬崖边向下眺望下面的水潭时，

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] ['eniweə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
they declared they had not seen such a beautiful spot anywhere on their vacation
他们 声明 他们 有 不是 已见 这样的 一个 美丽的 点 任何地方 在 他们的 假期
[trɪp] .
trip .
旅行 .

他们表示，在整个度假之旅中，他们从未见过如此美丽的地方。

“ [ɪts] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [klaɪm] , ″ [mɪs] ['pɑːkə(r)] [ə'sɜːtɪd] .
“ It's well worth the climb , ″ Miss Parker asserted .
″ 它是 出色地 值得 这 爬 , ″ 错过 帕克 断言 .

“攀登这座山峰绝对值得,”帕克小姐断言道。

“ [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] , [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [leɪk] , ″ [sed] ['sɪsəl] ['ɪrɪtəbli] .
“ So far as I can see , it's just a lake , ″ said Cecil irritably .
″ 所以 远的 作为 我 能 看 , 它是 只是 一个 湖 , ″ 说 塞西尔 易怒地 .

“就我所见，它只不过是一个湖,”塞西尔不耐烦地说。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪŋki] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] .
“ And a pretty dinky one at that .
″ 和 一个 漂亮的 小巧玲珑 一 在 那 .

“而且还是个很小的家伙。”

″ ['kɒni] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] [huː] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
″ Connie told the story of the Indian princess who had leaped to her
″ 康妮 讲述 这 故事 的 这 印度 公主 WHO 有 跳跃 到 她
[deθ] .
death .
死亡 .

康妮讲述了那个跳楼自杀的印度公主的故事。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] , ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [truː] .

The	teachers	were	awed	by	the	tale	,	asking	if	it	were	really	true	.
这	教师	是	敬畏	经过	这	故事	,	问	如果	它	是	真的	真的	.

老师们对这个故事感到惊叹，纷纷询问它是否属实。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɪsəl] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒni] [kʊd; kəd] [spiːk] .

"	Of	course	it	isn't	,	"	answered	Cecil	before	Connie	could	speak	.
"	的	课程	它	不是	,	"	回答	塞西尔	前	康妮	可以	说话	.

"当然不是，"康妮还没来得及开口，塞西尔就回答道。

" [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [seɪm] ['stɔːri] ['evriweə(r)] .

"	You	hear	that	same	story	everywhere	.
"	你	听到	那	相同的	故事	到处	.

"到处都能听到同样的故事。"

[ə'baʊt] [haʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪz][ðə; ði] [leɪk] ? "

About	how	far	down	is	the	lake	?	"
关于	如何	远的	向下	是	这	湖	?	"

湖面大概有多深?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)]['sɪksti] [fiːt] , " ['lefti] [rɪ'plaɪd] ['briːfli] .

"	A	little	over	sixty	feet	,	"	Lefty	replied	briefly	.
"	一个	小的	超过	六十	脚	,	"	左撇子	回复	简要地	.

"略超过六十英尺，"莱夫蒂简短地回答道。

" [lʊks] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðæt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['sɪsəl] [sed] ['spekjələtɪvli] .

"	Looks	about	half	that	distance	to	me	,	"	Cecil	said	speculatively	.
"	看起来	关于	一半	那	距离	到	我	,	"	塞西尔	说	推测性地	.

"在我看来，大概只有一半的距离，"塞西尔推测道。

" [aɪ] [ges] [aʊt] [west] [hɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ['evriθɪŋ] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [meɪk]

"	I	guess	out	West	here	they	have	to	exaggerate	everything	or	it	wouldn't	make
"	我	猜测	出去	西方	这里	他们	有	到	夸大	一切	或者	它	不会	制作

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] . "

a	good	story	.	"
一个	好的	故事	.	"

"我猜在西部，他们必须夸大其词，否则就讲不出好故事。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ðæt] [fɑː(r)] [daʊn] , " ['kɒni] [təʊld][hɪm] .

"	It	really	is	that	far	down	,	"	Connie	told	him	.
"	它	真的	是	那	远的	向下	,	"	康妮	讲述	他	.

"真的就那么深，"康妮告诉他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [wɪð] ['sɪsəl] , [ænd; ənd] ['lefti] [tuː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

She	was	growing	irritated	with	Cecil	,	and	Lefty	too	was	having	difficulty	in
她	曾是	生长	受刺激	和	塞西尔	,	和	左撇子	也	曾是	拥有	困难	在

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

holding	his	temper	.
保持	他的	脾气	.

她对塞西尔越来越不耐烦，莱夫蒂也越来越难以控制自己的脾气。

[ðə; ði] [spɔɪld] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði][trɪp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz]

The	spoiled	young	man	had	no	right	to	ruin	the	trip	for	the	other	members
这	被宠坏了	年轻的	男人	有	不	正确的	到	废墟	这	旅行	为了	这	其他	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

of	the	party	,
的	这	派对	,

这个被宠坏的年轻人没有权利破坏其他同伴的旅行。

[jet] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

yet	that	was	exactly	what	he	was	doing	.
然而	那	曾是	确切地	什么	他	曾是	正在做	.

但他做的正是这件事。

“ [wʌns] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] [daɪvd] [ɒf] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [aɪ'd]['nevə(r)] [ri:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

“	Once	years	ago	I	dived	off	here	and	I	thought	I'd	never	reach	the	water	,
”	一次	年	前	我	潜水	离开	这里	和	我	想法	ID	绝不	抵达	这	水	,

“多年前我曾从这里跳入水中，当时我以为自己再也到不了水里了。”

” ['kɒni] [went] [ɒn] .

”	Connie	went	on	.
”	康妮	去	在	.

康妮继续说道。

“ [ai][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ][deə(r)] . ”

“	I	did	it	on	a	dare	.	”
”	我	做过	它	在	一个	敢	.	”

“我是被怂恿才这么做的。”

“ [ju:; jʊ] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [klɪf] ?

“	You	jumped	from	this	cliff	?
”	你	跳了起来	从	这	悬崖	?

你从这个悬崖跳下去的?

” ['sɪsəl] [ɑ:skt] [ɪn'kredjələsli] .

”	Cecil	asked	incredulously	.
”	塞西尔	问	难以置信地	.

塞西尔难以置信地问道。

“ [jes] , ” ['kɒni] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

“	Yes	,	”	Connie	admitted	,	“	but	it	was	a	silly	thing	to	do	.
”	是的	,	”	康妮	承认	,	“	但	它	曾是	一个	愚蠢的	事物	到	做	.

“是的，”康妮承认道，“但这确实是一件愚蠢的事。”

[aɪl] ['nevə(r)][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

I'll	never	try	it	again	.
患病的	绝不	尝试	它	再次	.

我再也不会尝试了。

” ['sɪsəl] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [dis'kləuz] [ðæt] [hi:; hi] ['daʊtɪd]

”	Cecil	remained	silent	but	the	expression	on	his	face	disclosed	that	he	doubted
”	塞西尔	剩余	沉默的	但	这	表达	在	他的	脸	披露	那	他	怀疑

[ðə; ði][gɜ:rlz]['stɔ:ri] .

the	girl's	story	.
这	女孩们	故事	.

塞西尔保持沉默，但他脸上的表情表明，他对女孩的话表示怀疑。

['sʌmwɒt] ['netld] , ['kɒni] [sed] ['kwaɪətli][tu:; tə]['heləna; hə'li:nə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] :

Somewhat	nettled	,	Connie	said	quietly	to	Helena	and	the	teachers	:
有些	荨麻	,	康妮	说	悄悄	到	海伦娜	和	这	教师	:

康妮有些恼火，低声对海伦娜和老师们说：

“ [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə] [step] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	If	you	care	to	step	over	this	way	I'll	show	you	another	pretty	view	of	the
”	如果	你	关心	到	步	超过	这	方式	患病的	展示	你	其他	漂亮的	看法	的	这

['væli] .

valley	.
谷	.

“如果你愿意从这边过去，我将带你欣赏山谷的另一番美丽景色。”

[ɒn] [ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

On	a	clear	day	you	can	see	the	cliff	dwellings	from	here	.
在	一个	清除	天	你	能	看	这	悬崖	住宅	从	这里	.

晴朗的日子里，从这里可以看到崖居。

”	[ðə; ði]	[θriː]	[ˈwɪmɪn]	[ˈfɒləʊd]	[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[ˈdɪstəns]	[əˈweɪ]	.
”	The	three	women	followed	her	a	short	distance	away	.
”	这	三	女性	随后	她	一个	短的	距离	离开	.

“这三名女子跟着她走了一小段距离。”

[ˈlefti]	[ænd; ənd]	[ˈsɪsəl]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	[əˈləʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪf]	.
Lefty	and	Cecil	were	left	alone	at	the	edge	of	the	cliff	.
左撇子	和	塞西尔	是	左边	独自的	在	这	边缘	的	这	悬崖	.

莱夫蒂和塞西尔被独自留在了悬崖边。

[ˈkɒni]	[peɪd]	[nəʊ]	[hiːd]	[tuː; tə][ðem; ðəm]	[ʌnˈtɪl]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈmɪnɪts]	[ˈleɪtə(r)]	[wen]	[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Connie	paid	no	heed	to	them	until	a	few	minutes	later	when	she	was
康妮	有薪酬的	不	注意	到	他们	直到	一个	很少	分钟	之后	什么时候	她	曾是

[ˈstɑːtld]	[baɪ][ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[ˈvɔɪsɪz]	.
startled	by	the	sound	of	their	voices	.
惊慌	经过	这	声音	的	他们的	声音	.

康妮一开始并没有在意他们，直到几分钟后，她才被他们的声音吓了一跳。

[ðə; ði]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈɑːgjuːɪŋ]	[ɪn]	[laʊd]	,	[ˈæŋgri]	[təʊnz]	.
The	men	were	arguing	in	loud	,	angry	tones	.
这	男人	是	争论	在	大声	,	生气的	音调	.

男人们大声争吵，语气愤怒。

“	[ðæts]	[ðə; ði][lɑːst]	[kræk]	[aɪl]	[teɪk]	[frɒm; frəm][juː; jʊ]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ˈlefti]	[seɪ]	[ɪn][ə; eɪ]	[ˈdedli]	[drɔːl]
“	That's	the	last	crack	I'll	take	from	you	,	”	she	heard	Lefty	say	in	a	deadly	drawl
”	那就是	这	最后的	裂缝	患病的	拿	从	你	,	”	她	听到	左撇子	说	在	一个	致命	拖长音

.

:

.

“这是我最后一次听你使绊子了，”她听到莱夫蒂用一种阴森森的语气说道。

“	[naʊ]	[ɪts]	[jɔː(r); jə(r)]	[tɜːn]	[tuː; tə]	[teɪk]	[wʌn][frɒm; frəm][ˌem ˈiː]	!
“	Now	it's	your	turn	to	take	one	from	me	!
”	现在	它是	你的	转动	到	拿	一	从	我	!

“现在轮到你从我这里拿一个了！”

”	[hɪz; ɪz][fɪst]	[ʃɒt]	[aʊt]	,	[kəˈnektɪŋ]	[ˈskweəli]	[ˈʌndə(r)]	[ˈsiːsəlz]	[dʒɔː]	.
”	His	fist	shot	out	,	connecting	squarely	under	Cecil's	jaw	.
”	他的	拳头	射击	出去	,	连接	完全	在下面	塞西尔的	颚	.

“他的拳头猛地挥出，正中塞西尔的下巴下方。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[bləʊ]	,	[bʌt; bət][ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[ˈstægəd]	[ˈbækwədz]	.
It	was	not	a	hard	blow	,	but	the	young	man	staggered	backwards	.
它	曾是	不是	一个	难的	吹	,	但	这	年轻的	男人	交错	向后	.

虽然撞击力度不大，但年轻人还是踉跄后退了一步。

[hiː; hi]	[ˈstʌmb(ə)ld]	[ˈəʊvə(r)][ə; eɪ]	[stəʊn]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[spʊft]	[rɒk]	[geɪv]	[wei]	[bɪˈniːθ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
He	stumbled	over	a	stone	and	the	soft	rock	gave	way	beneath	his	feet	.
他	踉跄	超过	一个	石头	和	这	柔软的	岩石	给予	方式	下面	他的	脚	.

他被一块石头绊倒了，脚下的软石塌陷了。

[ˈlefti]	[dɑːtɪd]	[ˈfɔːwəd]	[tuː; tə]	[seɪv]	[hɪm]	,	[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]	[tuː]	[leɪt]	.
Lefty	darted	forward	to	save	him	,	but	he	was	too	late	.
左撇子	飞镖	向前	到	节省	他	,	但	他	曾是	也	晚的	.

莱夫蒂冲上前去救他，但为时已晚。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈterɪfaɪd]	[ʃriːk]	[ˈsɪsəl]	[ˈtʌmbld]	[ˈhedlɒŋ]	[ˈəʊvə(r)][ðə; ði]	[ˈpresəpɪs]	.
With	a	terrified	shriek	Cecil	tumbled	headlong	over	the	precipice	.
和	一个	恐惧	尖叫	塞西尔	翻滚	一头扎	超过	这	悬崖	.

塞西尔发出一声惊恐的尖叫，一头栽下了悬崖。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER **XIII**

章 十三

第十三章

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs]

Over **the** **Precipice**

超过 这 悬崖

悬崖之上

['si:səlz] ['pænɪk] - ['strɪkən] [kraɪ][wɒz; wəz] ['mʌfld] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [splæʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi]

Cecil's **panic** **-** **stricken** **cry** **was** **muffled** **by** **a** **resounding** **splash** **as** **his** **body**

塞西尔的 恐慌 - 受打击的 哭 曾是 闷音 经过 一个 高亢 溅 作为 他的 身体

[strʌk] [ðə; ði] [pu:l] [bɪ'ləʊ] .

struck **the** **pool** **below** **.**

击 这 水池 以下 .

塞西尔惊恐的叫喊声被他身体撞击到下方水池时发出的一声巨响所掩盖。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [draʊn] ! ” [skri:md] ['heləne; hə'li:nə] [hɪ'sterɪkli] .

“ **My** **brother** **will** **drown** **!** **”** **screamed** **Helena** **hysterically** **.**

“ 我的 兄弟 将要 溺水 ! ” 尖叫 海伦娜 歇斯底里地 .

“我哥哥会淹死的！”海伦娜歇斯底里地尖叫道。

“ [hi:; hi] [kænt] [swɪm] [ə; eɪ] [strəʊk] !

“ **He** **can't** **swim** **a** **stroke** **!**

“ 他 不能 游泳 一个 中风 !

“他根本不会游泳！”

” ['kɒni] [hæd; həd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

” **Connie** **had** **rushed** **to** **the** **edge** **of** **the** **cliff** **.**

” 康妮 有 匆忙 到 这 边缘 的 这 悬崖 .

康妮冲到了悬崖边。

[dʒɜ:rkɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ] [bu:ts] , [ʃi:; ʃi] [pɔɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv]

Jerking **off** **her** **riding** **boots** **,** **she** **poised** **for** **an** **instant** **on** **the** **brow** **of**

抽搐 离开 她 骑术 靴子 , 她 准备 为了 一个 立即的 在 这 眉头 的

[ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] .

the **declivity** **.**

这 斜坡 .

她迅速脱下马靴，在山坡顶端摆出一个姿势。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃɒt] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] [hed] ['fɔ:məʊst] ,

Then **she** **shot** **out** **into** **space** **head** **foremost** **,**

然后 她 射击 出去 进入 空间 头 首先 ,

然后她头朝前地冲进了太空。

['tɜ:nɪŋ] ['sləʊli] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

turning **slowly** **in** **mid** **-** **air** **so** **that** **she** **broke** **the** **water** **with** **the** **lower** **part** **of**

转弯 缓慢地 在 中 - 空气 所以 那 她 打破 这 水 和 这 降低 部分 的

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] .

her **body** **.**

她 身体 .

她在半空中缓缓转身，用下半身划破水面。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ['hevi]

The **force** **of** **the** **fall** **sent** **her** **deep** **into** **the** **pool** **and** **even** **her** **heavy**

这 力量 的 这 落下 发送 她 深的 进入 这 水池 和 甚至 她 重的

['kləʊðɪŋ] [dɪd] [nɒt] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] .

clothing **did** **not** **protect** **her** **from** **the** **stinging** **lash** **of** **the** **blow** **.**

衣服 做过 不是 保护 她 从 这 刺痛 睫毛 的 这 吹 .

坠落的冲击力将她甩入泳池深处，即使她穿着厚重的衣服也无法保护她免受重击的刺痛。

[tuː] ['paʊəf(ə)l] [strəʊks] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Two	powerful	strokes	brought	her	to	the	surface	.
二	强大的	笔画	带来	她	到	这	表面	.

两记强有力的划水将她带到了水面。

['sɪsəl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [ɑːrmz] [riːtʃ] , ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd]['waɪldli] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Cecil	was	almost	within	arm's	reach	,	sputtering	and	wildly	thrashing	the	water	.
塞西尔	曾是	几乎	之内	武器	抵达	,	溅射	和	疯狂地	猛烈抽打	这	水	.

塞西尔几乎就在我伸手可及的地方，它呛着水，疯狂地拍打着水面。

['kɒni] [wɪpt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [təʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

Connie	whipped	an	arm	about	his	chest	and	towed	him	to	the	edge	of	the	pool	.
康妮	鞭打	一个	手臂	关于	他的	胸部	和	被拖走	他	到	这	边缘	的	这	水池	.

康妮一把搂住他的胸口，把他拖到泳池边。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ʌp] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

She	climbed	out	on	a	low	ledge	of	rock	and	pulled	him	up	after	her	.
她	攀登	出去	在	一个	低的	壁架	的	岩石	和	拉	他	向上	后	她	.

她爬上一块低矮的岩石，然后把他拉了上来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sɪsəl] ['spʌtəd] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːn] ['sprɪŋklə(r)] .

For	a	few	minutes	Cecil	sputtered	water	like	a	lawn	sprinkler	.
为了	一个	很少	分钟	塞西尔	溅射	水	喜欢	一个	草地	洒水器	.

塞西尔像草坪洒水器一样喷出水来，持续了几分钟。

[ðen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] ['kɒni] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [sed] ['rɒθfəli] :

Then	instead	of	thanking	Connie	for	saving	him	he	said	wrathfully	:
然后	反而	的	谢谢	康妮	为了	保存	他	他	说	愤怒地	:

然后，他非但没有感谢康妮救了他，反而愤怒地说：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .

“	I	shall	report	this	to	my	father	.
〃	我	将	报告	这	到	我的	父亲	.

我会把这件事报告给我父亲。

[hiːl] [hæv; həv] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ə'restɪd] ! ”

He'll	have	that	cowboy	of	yours	arrested	!	”
地狱	有	那	牛仔	的	你的	被捕	!	〃

他会把你的那个牛仔抓起来的！

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['lefti] , ” ['kɒni] [sed] ['suːðɪŋli] .

“	I	don't	know	what	came	over	Lefty	,	”	Connie	said	soothingly	.
〃	我	不	知道	什么	来了	超过	左撇子	,	〃	康妮	说	舒缓地	.

“我不知道莱夫蒂怎么了，”康妮安慰道。

“ [hiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['iːv(ə)n] ['tempəd] .

“	He's	usually	very	even	tempered	.
〃	他是	通常	非常	甚至	淬火	.

“他通常脾气很温和。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['æŋgəd] [hɪm] .

You	must	have	said	something	which	angered	him	.
你	必须	有	说	某物	哪个	愤怒	他	.

你肯定说了什么惹他生气了。

〃 ['sɪsəl] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][gɜːrlz] [glɑːns] .

”	Cecil	avoided	the	girl's	glance	.
〃	塞西尔	避免	这	女孩们	瞥一眼	.

塞西尔避开了女孩的目光。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [traɪd] [tuː; tə] [draʊn] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [snæpt] .

“	**The**	**fellow**	**tried**	**to**	**drown**	**me**	**,**	**”**	**he**	**snapped**	**.**
”	这	同伴	尝试	到	溺水	我	,	”	他	啪啪	.

“那家伙想淹死我，”他厉声说道。

“ [bʌt; bət] [hiːl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**But**	**he'll**	**pay**	**for**	**it**	**.** **”**
”	但	地狱	支付	为了	它	. ”

“但他会为此付出代价的。”

“ ['lefti] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ”

“	**Lefty**	**didn't**	**mean**	**to**	**push**	**you**	**over**	**the**	**precipice**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**that**	**,**	**”**
”	左撇子	没有	意思是	到	推	你	超过	这	悬崖	,	我	是	当然	的	那	,	”

[rɪ'plaɪd] ['kɒni] .

replied	**Connie** **.**
回复	康妮 .

“莱夫蒂并不是故意要把你推下悬崖的，我确信这一点，”康妮回答道。

“ [juː; jʊ] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['krʌmb(ə)ld] . ”

“	**You**	**slipped**	**on**	**the**	**rock**	**,**	**and**	**then**	**it**	**crumbled**	**.** **”**
”	你	滑倒了	在	这	岩石	,	和	然后	它	崩溃了	. ”

“你踩到石头滑倒了，然后石头就碎了。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [nɒt]['iːv(ə)n] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ? ”

“	**I**	**suppose**	**you'll**	**not**	**even**	**discharge**	**him**	**for**	**this**	**?** **”**
”	我	认为	你会	不是	甚至	释放	他	为了	这	? ”

“我想你甚至都不会因为这件事就解雇他吧？”

“ [ai] ['hævnt] [θɔːt] [ðæt] [fɑː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɒni] ['kwaɪətli] .

“	**I**	**haven't**	**thought**	**that**	**far**	**,**	**”**	**answered**	**Connie**	**quietly**	**.**
”	我	还没有	想法	那	远的	,	”	回答	康妮	悄悄	.

“我还没想那么远，”康妮轻声回答道。

“ [lets] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	**Let's**	**not**	**discuss**	**it**	**now** **.**
”	我们来吧	不是	讨论	它	现在 .

我们现在先不讨论这个问题。

[wiːl; wil][bəuθ] [kætʃ] ['aʊə(r)] ['deθs] [ɪf] [wiː; wi][sɪt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðiːz] [wet] [kləʊðz] . ”

We'll	**both**	**catch**	**our**	**deaths**	**if**	**we**	**sit**	**around**	**in**	**these**	**wet**	**clothes**	**.** **”**
出色地	两个都	抓住	我们的	死亡人数	如果	我们	坐	大约	在	这些	湿的	衣服	. ”

我们俩要是穿着这身湿衣服坐着，肯定会冻死的。

“ [aɪm][səʊ] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bætəd] [ai][kænt] [wɔːk] , ” ['sɪsəl] [kəm'pleɪnd] .

“	**I'm**	**so**	**bruised**	**and**	**battered**	**I**	**can't**	**walk**	**,**	**”**	**Cecil**	**complained**	**.**
”	我是	所以	瘀伤	和	伤痕累累	我	不能	走	,	”	塞西尔	抱怨	.

“我浑身是伤，伤痕累累，都走不动路了，”塞西尔抱怨道。

“ [jʊr; jər] ['lʌki] [nəʊ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] , ” ['kɒni] [təʊld][hɪm][ænd; ənd] ['ædɪd] ['ɪmpɪʃli] :

“	**You're**	**lucky**	**no**	**bones**	**are**	**broken**	**,**	**”**	**Connie**	**told**	**him**	**and**	**added**	**impishly**	**:**
”	你是	幸运的	不	骨头	是	破碎的	,	”	康妮	讲述	他	和	额外	顽皮地	:

“你真幸运，没骨折，”康妮告诉他，然后调皮地补充道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['sɪksti] [fʊt] [drɒp] .

“	**it**	**really**	**is**	**a**	**sixty**	**foot** **drop** **.**
”	它	真的	是	一个	六十	脚 降低 .

“这确实是60英尺的落差。”

” [ðɪs] [taɪm] ['sɪsəl] [dɪd] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

”	**This**	**time**	**Cecil**	**did**	**not**	**dispute**	**her** **word** **.**
”	这	时间	塞西尔	做过	不是	争议	她 单词 .

“这一次，塞西尔没有反驳她的话。”

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌlənli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

He	**followed**	**her**	**sullenly**	**as**	**she**	**went**	**ahead**	**and**	**parted**	**the**	**bushes**	**.**
他	随后	她	闷闷不乐地	作为	她	去	前方	和	分手了	这	灌木丛	.

她走在前面，拨开灌木丛，他闷闷不乐地跟在她身后。

[ðeɪ] [klaɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [puːl] - ['beɪs(ə)n][ænd; ənd] ['sɜːkld] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ]

They	**climbed**	**from**	**the**	**pool**	**-**	**basin**	**and**	**circled**	**the**	**hill**	**until**	**they**	**struck**	**a**
他们	攀登	从	这	水池	-	盆地	和	圈起来	这	爬坡道	直到	他们	击	一个

[treɪl] .

trail	**.**
踪迹	.

他们从水池边爬上去，绕着山丘走了一圈，直到找到一条小路。

[ðɪs] [led][ðem; ðəm] [bæk] [tə'wɔːd] ['lʌvərz] [liːp] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

This	**led**	**them**	**back**	**toward**	**Lover's**	**Leap**	**but**	**they**	**had**	**not**	**gone**	**far**	**before**	**they**
这	引领	他们	后退	朝向	恋人的	飞跃	但	他们	有	不是	已消失	远的	前	他们

[met] ['lefti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['wɪmɪn] .

met	**Lefty**	**and**	**the**	**three**	**women**	**.**
遇见	左撇子	和	这	三	女性	.

这让他们又回到了情人崖附近，但他们还没走多远就遇到了莱夫蒂和那三个女人。

“ [əʊ] , ['sɪsəl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ” [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**Cecil**	**,**	**are**	**you**	**all**	**right**	**?**	**”**	**called**	**his**	**sister**	**.**
“	哦	,	塞西尔	,	是	你	全部	正确的	?	”	称为	他的	姐姐	.

“哦，塞西尔，你没事吧？”他妹妹喊道。

“ [aɪm] [stɪl] [ə'laɪv] , ” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ['mʌtə] .

“	**I'm**	**still**	**alive**	**,**	**”**	**the**	**young**	**man**	**muttered**	**.**
“	我是	仍然	活	,	”	这	年轻的	男人	低声说道	.

“我还活着，”年轻人喃喃自语道。

“ [nəʊ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [bruːt] !

“	**No**	**thanks**	**to**	**that**	**brute**	**!**
“	不	谢谢	到	那	蛮力	!

“这都怪那个恶棍！”

” [hiː; hi] [glɛə] [æt; ət] ['lefti] .

”	**He**	**glared**	**at**	**Lefty**	**.**
”	他	怒目而视	在	左撇子	.

他怒视着莱夫蒂。

“ ['sɪsəl] , ” [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [sed] ['æŋkʃəsli] ,

“	**Cecil**	**,**	**”**	**the**	**cowboy**	**said**	**anxiously**	**,**
“	塞西尔	,	”	这	牛仔	说	焦虑地	,

“塞西尔，”牛仔焦急地说，

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [pʊʃt] [juː; jʊ] [ɒf] [ðæt] [stiːp] [klɪf] [ə; eɪ] - ['pɜːpəs] . ”

“	**I**	**hope**	**you**	**don't**	**think**	**I**	**pushed**	**you**	**off**	**that**	**steep**	**cliff**	**a**	**-**	**purpose**	**.**	**”**
“	我	希望	你	不	思考	我	推动	你	离开	那	陡	悬崖	一个	-	目的	.	”

“我希望你不要认为我是故意把你推下悬崖的。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [juːθ] ['mɒkɪŋli] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**youth**	**mockingly**	**.**
“	哦	,	不	,	”	回复	这	青年	嘲讽地	.

“哦，不，”年轻人嘲讽地回答道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['pleɪf(ə)l] !

“	**I**	**suppose**	**you**	**were**	**just**	**being**	**playful**	**!**
“	我	认为	你	是	只是	存在	顽皮的	!

“我想你只是在开玩笑吧！”

[æn; ən][əʊld] ['westən] ['kʌstəm] [nəʊ] [daʊt] . ”

An	old	western	custom	no	doubt	.	”
一个	老的	西	风俗	不	怀疑	.	”

这无疑是西方古老的习俗。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] ['sɒri] , ” ['lefti] [sed] [kən'traɪtli] .

“	It	was	an	accident	,	and	I'm	mighty	sorry	,	”	Lefty	said	contritely	.
”	它	曾是	一个	事故	,	和	我是	强大的	对不起	,	”	左撇子	说	懊悔地	.

“那是一场意外，我非常抱歉，”莱夫蒂懊悔地说。

“ ['meɪbi] [ai] [əʊ] [juː; jʊ][æn; ən][ə'pɒlədʒi] , [ænd; ənd][aɪm]['meɪkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	Maybe	I	owe	you	an	apology	,	and	I'm	makin	'	it	now	.	”
”	或许	我	欠	你	一个	道歉	,	和	我是	制造	-	它	现在	.	”

“或许我应该向你道歉，我现在就道歉。”

“ [aɪl] [ək'sept][nəʊ][ə'pɒlədʒi][frɒm; frəm][juː; jʊ] , ” [ri'tɔːt] ['sɪsəl] .

“	I'll	accept	no	apology	from	you	,	”	retorted	Cecil	.
”	患病的	接受	不	道歉	从	你	,	”	反驳	塞西尔	.

“我不会接受你的道歉，”塞西尔反驳道。

“ [jʊl] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

“	You'll	be	reported	to	the	authorities	.
”	你会	是	据报道	到	这	当局	.

“你会被举报给有关部门。”

” ['kɒni] [ʃɒt] ['lefti] [ə; eɪ] [glɑːns] [wɪtʃ] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

“	Connie	shot	Lefty	a	glance	which	warned	him	to	say	nothing	more	.
”	康妮	射击	左撇子	一个	瞥一眼	哪个	警告	他	到	说	没有什么	更多的	.

康妮瞥了莱夫蒂一眼，警告他不要再说话。

“ [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let's	talk	about	it	after	we	get	back	to	the	ranch	,	”	she	said	.
”	我们来吧	讲话	关于	它	后	我们	得到	后退	到	这	牧场	,	”	她	说	.

“我们回到牧场后再谈吧，”她说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pə'spəʊn] ['aʊə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] . ”

“	We'll	have	to	postpone	our	visit	to	the	cliff	dwellings	until	later	.	”
”	出色地	有	到	推迟	我们的	访问	到	这	悬崖	住宅	直到	之后	.	”

“我们得把参观崖居遗址的行程推迟到以后了。”

“ [aɪl] [get][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ” ['lefti] [dɪ'kleəd] .

“	I'll	get	the	horses	,	”	Lefty	declared	.
”	患病的	得到	这	马匹	,	”	左撇子	声明	.

“我去弄马，”莱夫蒂宣布道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɒni] .

“	We	may	as	well	all	walk	along	with	you	,	”	replied	Connie	.
”	我们	可能	作为	出色地	全部	走	沿着	和	你	,	”	回复	康妮	.

“我们不如都跟着你走吧。”康妮回答道。

“ ['sɪsəl] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [friːz] [ɪf] [wiː; wi][stænd][hɪə(r)] .

“	Cecil	and	I	will	freeze	if	we	stand	here	.
”	塞西尔	和	我	将要	冻结	如果	我们	站立	这里	.

“如果我们站在这里，塞西尔和我都会冻僵的。”

” ['lefti] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [ə'raʊnd] ['kɒni]

”	Lefty	tried	to	put	his	jacket	around	Connie
”	左撇子	尝试	到	放	他的	夹克	大约	康妮

“莱夫蒂试图把他的外套披在康妮身上。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə]['sɪsəl] .

but	she	passed	it	on	to	Cecil	.
但	她	通过了	它	在	到	塞西尔	.

但她把它传给了塞西尔。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] [ʌn'gæləntli] , [ænd; ənd] [mɪs] ['pɑːkə(r)] [ðen] [strɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt]

He	took	it	most	ungallantly	,	and	Miss	Parker	then	stripped	off	her	light
他	采取	它	最多	不绅士地	,	和	错过	帕克	然后	脱衣舞	离开	她	光

['swetə(r)] ,

sweater	,
毛衣	,

他反应极其不绅士，帕克小姐随即脱掉了她的薄毛衣。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

insisting	that	the	girl	wear	it	.
坚持	那	这	女孩	穿	它	.

坚持让女孩穿上它。

“ ['sɪsəl] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [θæŋk] [mɪs] [kɑːl] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , ” ['helənə; hə'liːnə]

“	Cecil	,	I	think	you	might	thank	Miss	Carl	for	saving	your	life	,	”	Helena
“	塞西尔	,	我	思考	你	可能	感谢	错过	卡尔	为了	保存	你的	生活	,	”	海伦娜

[rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

reminded	her	brother	.
提醒	她	兄弟	.

“塞西尔，我想你应该感谢卡尔小姐救了你的命，”海伦娜提醒她的哥哥。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðæt] [klɪf] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] . ”

“	It	was	a	pretty	brave	thing	to	do	—	jumping	off	that	cliff	after	you	.	”
“	它	曾是	一个	漂亮的	勇敢的	事物	到	做	—	跳	离开	那	悬崖	后	你	.	”

“跳下悬崖追你，这真是件很勇敢的事。”

“ [aɪ][dɪd] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['sɪsəl] [rɪ'plaɪd] .

“	I	did	thank	her	,	”	Cecil	replied	.
“	我	做过	感谢	她	,	”	塞西尔	回复	.

“我的确向她道谢了，”塞西尔回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [tuː; tə] ['kɒni] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [ɪk'spektɪd] [nʌn]

He	had	said	no	word	of	appreciation	to	Connie	,	but	the	girl	expected	none
他	有	说	不	单词	的	欣赏	到	康妮	,	但	这	女孩	预期的	没有任何

.

:
.

他没有对康妮说一句感谢的话，但康妮也没指望他会说。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

If	only	he	could	be	induced	to	forget	the	incident	,	that	was	all	she	asked	.
如果	仅有的	他	可以	是	诱导	到	忘记	这	事件	,	那	曾是	全部	她	问	.

她只求能让他忘记这件事。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

Somehow	she	must	keep	him	from	reporting	the	matter	to	the	authorities	.
不知何故	她	必须	保持	他	从	报道	这	事情	到	这	当局	.

她必须想办法阻止他向有关部门举报此事。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] , ['lefti] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] ['kɒni] .

As	the	party	trudged	along	the	trail	,	Lefty	dropped	back	to	walk	with	Connie	.
作为	这	派对	艰难跋涉	沿着	这	踪迹	,	左撇子	掉落	后退	到	走	和	康妮	.

一行人沿着小路艰难前行时，莱夫蒂掉队和康妮一起走。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [mest] [θɪŋz] [ʌp] ['prɪti] ['θʌrəli] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] .

“	I	guess	I've	messed	things	up	pretty	thoroughly	now	,	”	he	said	gloomily	.
“	我	猜测	我已经	搞砸了	事物	向上	漂亮的	彻底	现在	,	”	他	说	阴郁地	.

“看来我把事情搞砸得不成样子了，”他沮丧地说。

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , ['lefti] .

“	Yes	,	you	have	,	Lefty	.
“	是的	,	你	有	,	左撇子	.

“是的，你拥有，莱夫蒂。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [hɪm] ?
Why did you strike him ?
为什么 做过 你 罢工 他 ?

你为什么要打他?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] . ”
It was inexcusable . ”
它 曾是 不可原谅 . ”

这是不可原谅的。

“ [aɪ][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [maɪ'self] , ['kɒni] .
“ I just couldn't help myself , Connie .
“ 我 只是 不能 帮助 我 , 康妮 .

“我就是控制不住自己，康妮。”

[ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] [biːn] ['gɛtɪn] - ['ʌndə(r)][maɪ] [skɪn] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] .
That fellow has been gettin ' under my skin ever since he came here .
那 同伴 有 到过 获得 - 在下面 我的 皮肤 曾经 自从 他 来了 这里 .

自从他来这里之后，那家伙就一直让我很不爽。

[hiː; hi][dʒʌst] ['pʊld] [wʌn] [kræk] [tuː] ['meni]
He just pulled one crack too many
他 只是 拉 一 裂缝 也 许多

他只是多开了一枪而已。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [red] . ”
and I saw red . ”
和 我 锯 红色的 . ”

我当时怒火中烧。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lefti] ? ”
“ What did he say to you , Lefty ? ”
“ 什么 做过 他 说 到 你 , 左撇子 ? ”

“他跟你说了什么，莱夫蒂？”

“ [wel] , [aɪ][doʊnt][dʒʌst] [rɪ'membə(r)] . ”
“ Well , I don't just remember . ”
“ 出色地 , 我 不 只是 记住 . ”

“嗯，我不只是记得。”

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['lefti] ?
“ Was it about me , Lefty ?
“ 曾是 它 关于 我 , 左撇子 ?

“莱夫蒂，这件事跟我有关吗？”

” ['kɒni] [pɪnd] [hɪm] [daʊn] .
” Connie pinned him down .
” 康妮 已置顶 他 向下 .

康妮把他按倒在地。

“ [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] . ”
“ Tell me the truth . ”
“ 告诉 我 这 真相 . ”

“告诉我实话。”

“ [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” ['lefti] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
“ Well , yes , it was , ” Lefty admitted reluctantly .
“ 出色地 , 是的 , 它 曾是 , ” 左撇子 承认 勉强 .

“嗯，是的，确实如此，”莱夫蒂不情愿地承认道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːk] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] — - - [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] [wɒz; wəz][dʒʌst]
“ He made a remark I didn't like — intimatin ' that everything you said was just
” 他 制成 一个 评论 我 没有 喜欢 — - - 那 一切 你 说 曾是 只是
[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['æp(ə)l] [sɔːs] . ”
a lot of apple sauce . ”
一个 很多 的 苹果 酱 . ”

“他说了句我不喜欢的话——暗示你说的一切都不过是废话。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['gælənt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [dɪ'fens] .
“ It was very gallant of you to go to my defense .
” 它 曾是 非常 英勇 的 你 到 去 到 我的 防御 .

“你挺身而出维护我，真是太勇敢了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] ['siːsəlz] [rɪ'mɑːk] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['dræstɪk]['ækʃ(ə)n] . ”
But I hardly think Cecil's remark called for such drastic action . ”
但 我 几乎 思考 塞西尔的 评论 称为 为了 这样的 剧烈 行动 . ”

但我认为塞西尔的那番话根本不足以引发如此激烈的行动。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ It was the way he said it .
” 它 曾是 这 方式 他 说 它 .

“是他说话的方式。”

[ænd; ənd] [aɪv] [stʊd] [ə; eɪ][lɒt][frɒm; frəm][hɪm] , ['kɒni] .
And I've stood a lot from him , Connie .
和 我已经 站立 一个 很多 从 他 , 康妮 .

康妮，我一直都和他保持着距离。

[aɪ][dʒʌst] [lɒst] [maɪ] [hed] [ðæts] [ɔːl] .
I just lost my head that's all .
我 只是 丢失的 我的 头 那就是 全部 .

我当时只是失去了理智，仅此而已。

[aɪl] [pæk] [ʌp][maɪ] [dʌdz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] . ”
I'll pack up my duds as soon as I get back to the bunk house . ”
患病的 盒 向上 我的 失败 作为 很快 作为 我 得到 后退 到 这 假寐 房子 . ”

我一回到宿舍就收拾行李。

“ [hæv; həv][aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ['lefti] ? ”
“ Have I asked you to do that , Lefty ? ”
” 有 我 问 你 到 做 那 , 左撇子 ? ”

“我让你这么做了吗，莱夫蒂？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['pleɪsɪz][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][bæd][spɒt] .
“ No , but this places you in a bad spot .
” 不 , 但 这 地方 你 在 一个 坏的 点 .

“不，但这会让你陷入不利境地。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] . ”
The only thing for me to do is to get out . ”
这 仅有的 事物 为了 我 到 做 是 到 得到 出去 . ”

我唯一能做的就是离开。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] , ['lefti] .
“ I want you to stay , Lefty .
” 我 想 你 到 停留 , 左撇子 .

“我希望你留下来，莱夫蒂。”

[waɪ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
Why , I couldn't run the ranch without you .
为什么 , 我 不能 跑步 这 牧场 没有 你 .

没有你，我根本经营不了牧场。

['sʌmtaɪmz]	[aɪ]	[fiːl]	[jʊr; jər]	[ðə; ðɪ]	['əʊnli]	['pɜːs(ə)n]	[aɪ]	[kæn; kən]	[ɪn'taɪəli]	[trʌst]	.	”
Sometimes	**I**	**feel**	**you're**	**the**	**only**	**person**	**I**	**can**	**entirely**	**trust**	**.**	**”**
有时	我	感觉	你是	这	仅有的	人	我	能	完全	相信	.	”

有时我觉得你是唯一一个我可以完全信任的人。

“	[aɪv]	[let]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[hiːp]	[ɒv; əv]	['trʌb(ə)l]	,	['kɒni]	.
“ I've	**let**	**you**	**in**	**for**	**a**	**heap**	**of**	**trouble**	**,**	**Connie**	**.**	
” 我已经	让	你	在	为了	一个	堆	的	麻烦	,	康妮	.	

“康妮，我给你惹了一大堆麻烦。”

[wen]	[əʊld][mæn]	[greɪmz]	[hˈiəz]	[wɒt]	[aɪ][dɪd]	[tuː; tə]	[ðæt]	['swiːthɑːt]	[sʌn]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	,
When	**old**	**man**	**Grimes**	**hears**	**what**	**I**	**did**	**to**	**that**	**sweetheart**	**son**	**of**	**his**	**,**
什么时候	老的	男人	格莱姆斯	听到	什么	我	做过	到	那	亲爱的	儿子	的	他的	,

当老格莱姆斯听到我对他那个宝贝儿子所做的事时，

[hiːl]	[meɪk]	[θɪŋz]	[hɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
he'll	**make**	**things**	**hard**	**for**	**you**	**.**
地狱	制作	事物	难的	为了	你	.

他会让你的日子不好过。

[ɪf]	[aɪ]	[get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[weɪ]	[hiː; hɪ]	[maɪt]	[nɒt]	[biː; bi]	[kwaɪt]	[səʊ]	[tʌf]	.	”
If	**I**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**he**	**might**	**not**	**be**	**quite**	**so**	**tough**	**.**	**”**
如果	我	得到	出去	的	这	方式	他	可能	不是	是	相当	所以	艰难的	.	”

如果我让开，他可能就不会那么难对付了。

“	[aɪm]	[nɒt]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	[greɪmz]	,	['lefti]	.	”
“	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**Mr**	**.**	**Grimes**	**,**	**Lefty**	**.**	**”**
”	我是	不是	害怕的	的	先生	.	格莱姆斯	,	左撇子	.	”

“我才不怕格莱姆斯先生呢，莱夫蒂。”

“	['meɪbi]	[nɒt]	, [bʌt; bət][hɪz; ɪz]	['mʌni]	['kɒmz]	[ɪn]	['maɪti]	['juːsf(ə)l]	,	”	['lefti]	['ɑːnsə(r)d]	['draɪli]	.
“	**Maybe**	**not**	**,**	**but**	**his**	**money**	**comes**	**in**	**mighty**	**useful**	**,**	**”**	**Lefty**	**answered**	**dryly**	**.**
”	或许	不是	,	但	他的	钱	来	在	强大的	有用	,	”	左撇子	回答	干巴巴地	.

“也许不是，但他的钱确实非常有用，”莱夫蒂冷冷地回答道。

['kɒni]	[njuː]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['kaʊbɔɪ]	[wɒz; wəz]	[ɪn'taɪəli]	[raɪt]	.
Connie	**knew**	**that**	**the**	**cowboy**	**was**	**entirely**	**right**	**.**
康妮	知道	那	这	牛仔	曾是	完全	正确的	.

康妮知道那个牛仔说得完全正确。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['fɔːgɒn]	[kən'kluːʒn]	[ðæt]	['sɪsəl]	[wʊd]	[gɪv]	[æn; ən]	[ɪg'zædʒəreɪtɪd]	[rɪ'pɔːt]	[ɒv; əv]
It	**was**	**a**	**foregone**	**conclusion**	**that**	**Cecil**	**would**	**give**	**an**	**exaggerated**	**report**	**of**
它	曾是	一个	已放弃	结论	那	塞西尔	会	给	一个	夸张的	报告	的

[ðə; ðɪ]	['ɪnsɪdənt]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
the	**incident**	**to**	**his**	**father**	**.**
这	事件	到	他的	父亲	.

塞西尔向他父亲夸大其词地描述这起事件，这是意料之中的事。

[ðə; ðɪ]	[liːst]	[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]	[ɪk'spekt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðæt]	['mɪstə(r)]	.	[greɪmz]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[spɔɪld]	[bruːd]
The	**least**	**she**	**could**	**expect**	**would**	**be**	**that**	**Mr**	**.**	**Grimes**	**and**	**his**	**spoiled**	**brood**
这	至少	她	可以	预计	会	是	那	先生	.	格莱姆斯	和	他的	被宠坏了	幼虫

[wʊd]	[dɪ'pɑːt]	,
would	**depart**	**,**
会	离开	,

她至少可以期待格莱姆斯先生和他那群被宠坏的孩子离开。

['teɪkɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]['mɪstə(r)]	.	['pɒstɪl]	,	[hɪz; ɪz]	[smɔːl]	['dɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[ðə; ðɪ]	[tuː]
taking	**with**	**them**	**Mr**	**.**	**Postil**	**,**	**his**	**small**	**daughter**	**,**	**and**	**perhaps**	**the**	**two**
采取	和	他们	先生	.	邮政	,	他的	小的	女儿	,	和	也许	这	二

['tiːtʃə(r)z]	.
teachers	**.**
教师	.

他们带走了波斯蒂尔先生、他的小女儿，或许还有两位老师。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [bleɪm] ['eniwʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] .

Nor	could	she	greatly	blame	anyone	for	leaving	.
也不	可以	她	非常	责备	任何人	为了	离开	.

她也无法责怪任何人离开。

['kɒni] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['revəri] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['sɪsəl] , [huː] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'hed] ,

Connie	came	out	of	her	reverie	as	she	heard	Cecil	,	who	was	far	ahead	,
康妮	来了	出去	的	她	遐想	作为	她	听到	塞西尔	,	WHO	曾是	远的	前方	,

[ʃaʊt] ['sʌmθɪŋ] [bæk] .

shout	something	back	.
喊	某物	后退	.

康妮从沉思中回过神来，听到走在前面很远的塞西尔大声回应。

“ [naʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? ” ['mʌtə] ['lefti] .

“	Now	what's	the	matter	with	him	?	”	muttered	Lefty	.
“	现在	是什么	这	事情	和	他	?	”	低声说道	左撇子	.

“他又怎么了？”莱夫蒂低声问道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] [juːθ] .

“	Where	are	our	horses	?	”	called	the	youth	.
“	在哪里	是	我们的	马匹	?	”	称为	这	青年	.

“我们的马在哪里？”年轻人问道。

['kɒni] [ænd; ənd] ['lefti] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] .

Connie	and	Lefty	quickened	their	pace	.
康妮	和	左撇子	加速	他们的	步伐	.

康妮和莱夫蒂加快了脚步。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːdəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] ,

When	they	came	within	view	of	the	cedars	where	the	ponies	had	been	tied	,
什么时候	他们	来了	之内	看法	的	这	雪松	在哪里	这	小马	有	到过	系	,

当他们走到拴着小马的雪松树附近时，

[ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

they	stopped	short	in	amazement	.
他们	停止	短的	在	惊愕	.

他们惊讶地停住了脚步。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

The	horses	were	gone	.
这	马匹	是	已消失	.

马匹不见了。

“ [naʊ] [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɒni] .

“	Now	what	!	”	exclaimed	Connie	.
“	现在	什么	!	”	惊呼	康妮	.

“现在怎么办！”康妮惊呼道。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] ['nɪbld] [æt; ət][ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz]

Although	they	could	see	where	the	ponies	had	nibbled	at	the	tree	branches
虽然	他们	可以	看	在哪里	这	小马	有	轻咬	在	这	树	分支

[ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	trampled	the	ground	,
和	践踏	这	地面	,

虽然他们能看到小马啃过树枝、踩踏过地面的痕迹，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

but	there	was	no	sign	of	the	animals	.
但	那里	曾是	不	符号	的	这	动物	.

但是，却不见动物的踪影。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [grəʊs] ['keələsnəs] ! ” [sed] ['sɪsəl] ['æŋgrəli] .

“	This	is	just	another	evidence	of	gross	carelessness	!	”	said	Cecil	angrily	.
”	这	是	只是	其他	证据	的	总的	疏忽	!	”	说	塞西尔	愤怒地	.

“这又一次证明了他们的严重疏忽！”塞西尔愤怒地说。

“ [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜːrnt] [taɪd] [wel] [ænd; ənd] [ðev] [rʌn] [ɒf] .

“	The	horses	weren't	tied	well	and	they've	run	off	.
”	这	马匹	不是	系	出色地	和	他们有	跑步	离开	.

“马匹没有拴好，都跑掉了。”

” ['lɛftiz] [feɪs] [gruː] ['veri] [red] [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

”	Lefty's	face	grew	very	red	but	he	managed	to	control	his	temper	.
”	左撇子的	脸	生长	非常	红色的	但	他	管理	到	控制	他的	脾气	.

“莱夫蒂的脸涨得通红，但他还是控制住了自己的脾气。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['lɒdʒɪk(ə)l] [ðæt] [sɪks] ['hɔːsɪz] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” ['kɒni]

“	It	isn't	logical	that	six	horses	would	break	away	at	the	same	time	,	”	Connie
”	它	不是	逻辑	那	六	马匹	会	休息	离开	在	这	相同的	时间	,	”	康妮

[sed] ['kwaɪətli] .

said	quietly	.
说	悄悄	.

“六匹马同时脱缰是不合逻辑的，”康妮平静地说。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [taɪd] . ”

“	Besides	,	I'm	sure	they	were	well	tied	.	”
”	除了	,	我是	当然	他们	是	出色地	系	.	”

“此外，我确信他们绑得很紧。”

“ [wel] , ['ðer] [gɒn] , ” [sed] ['sɪsəl] ['sʌlənli] .

“	Well	,	they're	gone	,	”	said	Cecil	sullenly	.
”	出色地	,	它们是	已消失	,	”	说	塞西尔	闷闷不乐地	.

“唉，他们都走了。”塞西尔闷闷不乐地说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] . ”

“	You	can	see	that	.	”
”	你	能	看	那	.	”

“你看得出来。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ? ” [in'kwaiə] [mɪs] ['pɑːkə(r)] .

“	How	did	they	get	away	?	”	inquired	Miss	Parker	.
”	如何	做过	他们	得到	离开	?	”	询问	错过	帕克	.

“他们是怎么逃脱的？”帕克小姐问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['kɒni] ['səʊbəli] .

“	I	don't	know	,	”	admitted	Connie	soberly	.
”	我	不	知道	,	”	承认	康妮	清醒地	.

“我不知道，”康妮冷静地承认道。

[ʃiː; ʃi] [met] ['lɛftiz] [geɪz] .

She	met	Lefty's	gaze	.
她	遇见	左撇子的	目光	.

她与莱夫蒂的目光相遇。

['sʌmwʌn] [dɪ'lɪbərətli] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [luːs] .

Someone	deliberately	had	turned	the	horses	loose	.
某人	故意地	有	转向	这	马匹	松动的	.

有人故意放走了马匹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] .

They	were	certain	of	that	.
他们	是	肯定	的	那	.

他们对此深信不疑。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] .

The	cowboy	bent	down	to	examine	the	soft	earth	.
这	牛仔	弯曲	向下	到	检查	这	柔软的	地球	.

牛仔弯下腰查看松软的泥土。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪliən] ['fʊtˌprɪnt] [baɪ] [ðə; ði] ['siːdəz]

It	was	impossible	to	tell	if	there	were	alien	footprints	by	the	cedars
它	曾是	不可能的	到	告诉	如果	那里	是	外星人	脚印	经过	这	雪松

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪsəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [træmp] ['evriweə(r)] .

for	Cecil	and	the	girls	had	tramped	everywhere	.
为了	塞西尔	和	这	女孩们	有	践踏	到处	.

塞西尔和女孩们已经走遍了雪松林，所以无法判断那里是否有外星人的脚印。

“ [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['sɪsəl] .

“	Now	what	are	we	going	to	do	?	”	demanded	Cecil	.
“	现在	什么	是	我们	去	到	做	?	”	要求	塞西尔	.

“现在我们该怎么办？”塞西尔问道。

“ [aɪm] ['friːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðæt] [miːnz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

“	I'm	freezing	to	death	if	that	means	anything	to	you	.	”
“	我是	冷冻	到	死亡	如果	那	方法	任何事物	到	你	.	”

“如果这能让你明白我的意思的话，我快要冻死了。”

“ [haʊ] [fɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ? ” [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ['æŋkʃəsli] .

“	How	far	are	we	from	the	ranch	?	”	asked	one	of	the	teachers	anxiously	.
“	如何	远的	是	我们	从	这	牧场	?	”	问	一	的	这	教师	焦虑地	.

“我们离牧场还有多远？”一位老师焦急地问道。

“ ['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] .

“	Over	two	miles	,	”	Connie	replied	.
“	超过	二	英里	,	”	康妮	回复	.

“超过两英里，”康妮回答道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] . ”

“	I'm	afraid	we'll	have	to	walk	back	.	”
“	我是	害怕的	出色地	有	到	走	后退	.	”

“恐怕我们得原路返回了。”

“ [wɔːk] ?

“	Walk	?
“	走	?

“走?

” ['sɪsəl] [kraɪd] ['fjʊəriəsli] .

”	Cecil	cried	furiously	.
”	塞西尔	哭	愤怒地	.

塞西尔愤怒地大喊。

“ [ɪn] [ðiːz] [wet] [kləʊðz] ?

“	In	these	wet	clothes	?
“	在	这些	湿的	衣服	?

“穿着这些湿衣服？”

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] [lɑːst] [strɔː] . ”

This	is	absolutely	the	last	straw	.	”
这	是	绝对地	这	最后的	稻草	.	”

这绝对是压垮骆驼的最后一根稻草了。

“ [fɜːst] [wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [draɪ] [juː; jʊ] [aʊt] , ” ['kɒni] [sed] .

“	First	we'll	build	a	fire	and	dry	you	out	,	”	Connie	said	.
“	第一的	出色地	建造	一个	火	和	干燥	你	出去	,	”	康妮	说	.

“我们先生堆火，把你身上的衣服烘干，”康妮说。

“ ['lefti] , [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wʊd] .
“ Lefty , see if you can find some wood .
“ 左撇子 , 看 如果 你 能 寻找 一些 木头 .

“左撇子，看看你能不能找到一些木头。”

” [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [traɪd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
” The teachers tried to help the cowboy ,
” 这 教师 尝试 到 帮助 这 牛仔 ,

老师们试图帮助那位牛仔，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['heləna; hə'li:nə] [nɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] .
but neither Helena nor her brother would so much as pick up a stick .
但 两者都不 海伦娜 也不 她 兄弟 会 所以 很多 作为 挑选 向上 一个 戳 .

但海伦娜和她的哥哥连一根棍子都不肯拿起来。

['si:səlz] ['tempə(r)] ['swi:tnd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:m] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg]
Cecil's temper sweetened a trifle after he had warmed himself by the big
塞西尔的 脾气 加糖 一个 琐事 后 他 有 温暖 他自己 经过 这 大的
['bɒnfaɪə(r)] .
bonfire .
篝火 .

塞西尔在篝火旁暖和了一下之后，脾气稍微缓和了一些。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [ki:n] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] ['heləna; hə'li:nə] [bru:zd] [mɑ:rks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
But he took keen pleasure in showing Helena bruised marks on his skin .
但 他 采取 敏锐的 乐趣 在 显示 海伦娜 瘀伤 标记 在 他的 皮肤 .

但他却乐于向海伦娜展示他皮肤上的瘀伤。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [ə'kɜ:(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] ['kɒni] [tu:] [mait] [bi:; bi] [ɪn] [dɪs'kʌmfət] .
It did not seem to occur to him that Connie too might be in discomfort .
它 做过 不是 似乎 到 发生 到 他 那 康妮 也 可能 是 在 不适 .

他似乎完全没有想到康妮可能也感到不舒服。

[ðə; ði] [gɜ:l] [dru:] ['lefti] [ə'saɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The girl drew Lefty aside to discuss the situation .
这 女孩 画 左撇子 旁边 到 讨论 这 情况 .

女孩把莱夫蒂拉到一边，商量情况。

“ ['sʌmwʌn] [set] [ðəʊz] ['hɔ:sɪz] [fri:] [dɪ'lɪbərətli] , ” ['kɒni] [sed] .
“ Someone set those horses free deliberately , ” Connie said .
“ 某人 放 那些 马匹 自由的 故意地 , ” 康妮 说 .

“有人故意放走了那些马，”康妮说。

“ [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] . ”
“ Sure , they never walked away themselves . ”
“ 当然 , 他们 绝不 步行 离开 他们自己 . ”

“当然，他们自己从未离开过。”

“ [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , ['lefti] ?
“ Who could have done it , Lefty ?
“ WHO 可以 有 完毕 它 , 左撇子 ?

“莱夫蒂，会是谁干的？”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The cowboy shook his head .
” 这 牛仔 摇晃 他的 头 .

牛仔摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm] [smɑ:t] ['meksɪkən] [kɪd] , ” [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .
“ It might have been some smart Mexican kid , ” he said finally .
“ 它 可能 有 到过 一些 聪明的 墨西哥 孩子 , ” 他 说 最后 .

“也许是某个聪明的墨西哥小孩干的，”他最后说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] ?
“ Do you know what I believe ?
” 做 你 知道 什么 我 相信 ?

你知道我的信仰是什么吗?

” ['kɒni] [ɑːskt] .
” Connie asked .
” 康妮 问 .

康妮问道。

“ ['sʌmwʌn] [ɪz][ə'freɪd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [duːd; djuːd] [rɑːntʃ] .
“ Someone is afraid I'll make a success of this dude ranch .
” 某人 是 害怕的 患病的 制作 一个 成功 的 这 兄弟 牧场 .

“有人害怕我的度假牧场会成功。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['pɜːpəs]
It looks to me as if that trick was done for the deliberate purpose
它 看起来 到 我 作为 如果 那 诡计 曾是 完毕 为了 这 商榷 目的
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [gests] [liːv] . ”
of making the guests leave . ”
的 制作 这 客人 离开 . ”

在我看来，这似乎是故意为之，目的是让客人离开。

“ [pɒp] ['brædʃɔː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][duːd; djuːd] ['bɪznəs] , ” ['lefti] [sed]
“ Pop Bradshaw is trying to start up in the dude business , ” Lefty said
” 流行音乐 布拉德肖 是 尝试 到 开始 向上 在 这 兄弟 商业 , ” 左撇子 说
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“波普·布拉德肖想进军男士用品行业，”莱夫蒂若有所思地说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] ['smʌgld] ['kætəpʌlt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] [graʊndz] .
“ Maybe he got wind of how we smuggled Catapult into the rodeo grounds .
” 或许 他 得到 风 的 如何 我们 走私 弹射 进入 这 牛仔竞技 理由 .

“也许他听说了我们是如何把弹射器偷运到牛仔竞技场的。”

[ai] [nəʊ] [bleɪkmənz] [biːn] ['meɪkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['plenti] [tʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] . ”
I know Blakeman's been makin ' it plenty tough for him ever since . ”
我 知道 布莱克曼的 到过 制造 - 它 很多 艰难的 为了 他 曾经 自从 . ”

我知道从那以后，布莱克曼一直让他很难受。

“ [pɒp] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] .
“ Pop wouldn't do a thing like this , ” Connie replied slowly .
” 流行音乐 不会 做 一个 事物 喜欢 这 , ” 康妮 回复 缓慢地 .

“爸爸绝不会做这种事，”康妮缓缓回答道。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [id] ['dʌb(ə)l] - [krɒs] [hɪz; ɪz] [frendz] ['aɪðə(r)] .
“ We didn't think he'd double - cross his friends either .
” 我们 没有 思考 他会 双倍的 - 叉 他的 朋友们 任何一个 .

“我们没想到他也会背叛自己的朋友。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
But he did .
但 他 做过 .

但他确实做到了。

['meɪbi] [hiːz] ['eɪmɪn] - [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [djuːdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['kɒni] . ”
Maybe he's aimin ' to get your dudes away from you , Connie . ”
或许 他是 艾明 - 到 得到 你的 伙计们 离开 从 你 , 康妮 . ”

康妮，也许他是想把你那些哥们儿都赶走。

“ [ɪf] ['ðer] [ɔ:l] [laɪk] ['sɪsəl] [hi:z] ['welkəm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kɒni] ['wɪərəli] .

“	If	they're	all	like	Cecil	he's	welcome	to	them	,	”	answered	Connie	wearily	.
”	如果	它们是	全部	喜欢	塞西尔	他是	欢迎	到	他们	,	”	回答	康妮	疲劳	.

“如果他们都像塞西尔一样，那他当然欢迎，”康妮疲惫地回答道。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [lɒŋ] [trek] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

The	party	began	the	long	trek	back	to	the	ranch	.
这	派对	开始	这	长的	跋涉	后退	到	这	牧场	.

一行人开始了返回牧场的漫长旅程。

['lefti] [ænd; ənd] ['kɒni] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] , [dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði] [rʌf] [treɪl] ,

Lefty	and	Connie	,	accustomed	to	walking	,	did	not	mind	the	rough	trail	,
左撇子	和	康妮	,	习惯	到	步行	,	做过	不是	头脑	这	粗糙的	踪迹	,

莱夫蒂和康妮习惯了走路，所以并不介意崎岖的小路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['traɪɪŋ] .

but	the	others	found	it	trying	.
但	这	其他的	成立	它	尝试	.

但其他人却觉得很费劲。

['helənə; hə'li:nə][hæd; həd][nɒt] [wɔ:n] ['su:təb(ə)l] ['ʃu:z] .

Helena	had	not	worn	suitable	shoes	.
海伦娜	有	不是	磨损	合适的	鞋	.

海伦娜没有穿合适的鞋子。

[hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pleɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [ə'nɔɪɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

Her	complaints	were	nearly	as	annoying	as	those	of	her	brother	.
她	投诉	是	几乎	作为	恼人的	作为	那些	的	她	兄弟	.

她的抱怨几乎和她哥哥的抱怨一样令人厌烦。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [skuːl] ['ti:tʃə(r)z] [traɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [bʌt; bət] [su:n] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

At	first	the	school	teachers	tried	to	be	cheerful	but	soon	they	gave	up	the
在	第一的	这	学校	教师	尝试	到	是	快乐	但	很快	他们	给予	向上	这

['efət] .

effort	.
努力	.

起初，学校老师们努力保持乐观，但很快他们就放弃了。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] , [mɪs] ['pɑ:kə(r)] ['twɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['æŋk(ə)l] .

And	then	to	add	to	the	difficulties	,	Miss	Parker	twisted	her	ankle	.
和	然后	到	添加	到	这	困难	,	错过	帕克	扭曲	她	踝	.

雪上加霜的是，帕克小姐又扭伤了脚踝。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] [ə'nʌðə(r)] [step] , ” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .

“	I	don't	think	I	can	walk	another	step	,	”	she	murmured	.
”	我	不	思考	我	能	走	其他	步	,	”	她	低声说道	.

“我觉得我再也走不动了，”她喃喃自语道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [waɪ] [dɪd][wi:; wi]['evə(r)] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l][trɪp] ? ”

“	Oh	,	dear	,	why	did	we	ever	come	on	this	horrible	trip	?	”
”	哦	,	亲爱的	,	为什么	做过	我们	曾经	来	在	这	可怕	旅行	?	”

“哎呀，我们当初为什么要来参加这场糟糕的旅行呢？”

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , ” ['kɒni] [dɪ'saɪdɪd] .

“	There's	only	one	thing	to	do	,	”	Connie	decided	.
”	有	仅有的	一	事物	到	做	,	”	康妮	决定	.

“只有一件事可做了，”康妮下定决心。

“ ['lefti] , [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] [ə'hed] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] ['hɔ:sɪz] .

“	Lefty	,	you	go	on	ahead	to	the	ranch	and	come	back	with	some	horses	.
”	左撇子	,	你	去	在	前方	到	这	牧场	和	来	后退	和	一些	马匹	.

“莱夫蒂，你先去牧场，带几匹马回来。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪts][ðə; ði][best] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . ”

We'll	have	a	long	wait	here	,	but	it's	the	best	that	can	be	done	.	”
出色地	有	一个	长的	等待	这里	,	但	它是	这	最好的	那	能	是	完毕	.	”

我们得在这里等很久，但这已经是最好的办法了。

“ [aɪl] [get] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['prɒmɪst] .

“	I'll	get	back	just	as	soon	as	I	can	,	”	the	cowboy	promised	.
”	患病的	得到	后退	只是	作为	很快	作为	我	能	,	”	这	牛仔	承诺	.

“我会尽快回去，”牛仔承诺道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .

He	started	down	the	trail	but	had	gone	only	a	few	feet	when	he	halted	.
他	开始	向下	这	踪迹	但	有	已消失	仅有的	一个	很少	脚	什么时候	他	停止	.

他沿着小路走了一段，但只走了几步就停了下来。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] ['raɪdə(r)] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]

Emerging	from	among	the	trees	was	a	lone	rider	leading	a	string	of
新兴	从	之中	这	树木	曾是	一个	孤独	骑士	领导	一个	细绳	的

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

从树林中走出的是一位骑着马的骑士，他牵着一队马。

“ [ɪts] [dʒɪm] ['bærəʊz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lefti] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	It's	Jim	Barrows	!	”	shouted	Lefty	,	waving	his	hat	.
”	它是	吉姆	巴罗斯	!	”	喊叫	左撇子	,	挥手	他的	帽子	.

“是吉姆·巴罗斯！”莱夫蒂挥舞着帽子喊道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['aʊə(r)] ['pəʊniz] !

“	And	he	has	our	ponies	!
”	和	他	有	我们的	小马	!

“他还抓走了我们的小马！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

”	CHAPTER	XIV
”	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['telteɪl] ['hæŋkətʃɪf]

A	Telltale	Handkerchief
一个	蛛丝马迹	手帕

一条泄露秘密的手帕

“ [gʊd] [əʊld][dʒɪm] ! ” [m'ɜːməd] ['kɒni] ['greɪtfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['raɪdə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

“	Good	old	Jim	!	”	murmured	Connie	gratefully	as	she	saw	the	rider	coming	up	the
”	好的	老的	吉姆	!	”	低声说道	康妮	感激不尽	作为	她	锯	这	骑士	未来	向上	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

“好老吉姆！”康妮看到骑马的人沿着小路走来，感激地低声说道。

“ [hiːz] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

“	He's	saved	our	lives	.
”	他是	已保存	我们的	生活	.

“他救了我们的命。”

” ['lefti] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [help] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

”	Lefty	hurried	down	the	path	to	meet	the	man	and	help	him	with	the	horses	.
”	左撇子	慌忙	向下	这	小路	到	见面	这	男人	和	帮助	他	和	这	马匹	.

“莱夫蒂沿着小路快步走去，去迎接那个人，帮他照看马匹。”

“ ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] .

“	Everything	all	right	?	”	asked	Jim	as	he	rode	up	.
”	一切	全部	正确的	?	”	问	吉姆	作为	他	骑	向上	.

“一切都好吗？”吉姆骑马过来问道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['wʌrid] [wen] [ai] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊniz] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

“	I	was	worried	when	I	found	your	ponies	on	the	trail	.
”	我	曾是	担心	什么时候	我	成立	你的	小马	在	这	踪迹	.

“我在小路上发现你的小马时，我很担心。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] , ['lefti] .

I	thought	you	knew	how	to	tie	a	rope	,	Lefty	.
我	想法	你	知道	如何	到	领带	一个	绳索	,	左撇子	.

我还以为你会打绳子呢，莱夫蒂。

” [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɑːskt] ['kwɪkli] :

”	Ignoring	the	thrust	,	the	cowboy	asked	quickly	:
”	忽略	这	推力	,	这	牛仔	问	迅速地	:

牛仔无视对方的推搡，迅速问道：

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [hɑsɪz] , [dʒɪm] ? ”

“	Where	did	you	find	the	hosses	,	Jim	?	”
”	在哪里	做过	你	寻找	这	软管	,	吉姆	?	”

吉姆，你是从哪儿找到这些马的?

“ [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] .

“	Down	the	trail	about	half	a	mile	.
”	向下	这	踪迹	关于	一半	一个	英里	.

沿着小路走大约半英里。

['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [brəʊk] [ə'weɪ] . ”

Couldn't	figure	how	they	all	broke	away	.	”
不能	数字	如何	他们	全部	打破	离开	.	”

我搞不明白他们是怎么全部脱离队伍的。

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] [luːs] , ” ['lefti] ['ɑːnsə(r)d] ['grɪmli] .

“	They	didn't	break	loose	,	”	Lefty	answered	grimly	.
”	他们	没有	休息	松动的	,	”	左撇子	回答	阴沉地	.

“他们没有挣脱束缚，”莱夫蒂冷冷地回答道。

“ ['sʌmwʌn] [ʌn'taɪd] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['pɜːpəs] .

“	Someone	untied	'	em	a	-	purpose	.
”	某人	解开	-	呃	一个	-	目的	.

“有人故意解开了他们的绳子。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ?

You	didn't	see	anyone	on	the	trail	?
你	没有	看	任何人	在	这	踪迹	?

你在路上没看到任何人吗?

” [dʒɪm] ['bærəʊz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Jim	Barrows	shook	his	head	.
”	吉姆	巴罗斯	摇晃	他的	头	.

吉姆·巴罗斯摇了摇头。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] [jɔː'self] ?

“	How	did	you	happen	to	be	over	this	way	yourself	?
”	如何	做过	你	发生	到	是	超过	这	方式	你自己	?

“你怎么会碰巧来到这里呢？”

” ['lefti] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] .

”	Lefty	asked	curiously	.
”	左撇子	问	奇怪的是	.

“莱夫蒂好奇地问道。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] - - [stɪrz] [fɔː(r); fə(r)] ['bleɪkmən] [tə'deɪ] .
“ I thought you were wranglin ' steers for Blakeman today .
” 我 想法 你 是 - - 牛 为了 布莱克曼 今天 .

“我还以为你今天在帮布莱克曼赶牛呢。”

” [dʒɪm] ['bæroʊz] [aɪz] ['nærəud] .
” Jim Barrow's eyes narrowed .
” 吉姆 巴罗的 眼睛 范围缩小 .

吉姆·巴罗眯起了眼睛。

“ [jʊr; jər] [nɒt] -
“ You're not hintin
” 你是 不是 -

“你不是在暗示什么吧？”

- [ai] [tɜːnd] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [luːs] — — ”
' I turned those horses loose — — ”
- 我 转向 那些 马匹 松动的 — — ”

“我把那些马放开了——”

“ [naʊ] [doʊnt][get] ['tʌtʃi] , [dʒɪm] , ” ['lefti] [sed] ['kwɪkli] . “
“ Now don't get touchy , Jim , ” Lefty said quickly . “
” 现在 不 得到 敏感 , 吉姆 , ” 左撇子 说 迅速地 . ”

“吉姆，别这么激动，”莱夫蒂赶紧说道。

- [kɔːs] [ai] ['wʌznt] - - [æt; ət] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
' Course I wasn't hintin ' at anything like that .
- 课程 我 不是 - - 在 任何事物 喜欢 那 .

我当然没有暗示任何类似的事情。

[ai][dʒʌst] [ɑːskt] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] . ”
I just asked a civil question . ”
我 只是 问 一个 民用 问题 . ”

我只是问了一个很正常的问题。

“ [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [gəʊ] [rɒŋ] . ”
“ I came over this way today because I thought something might go wrong . ”
” 我 来了 超过 这 方式 今天 因为 我 想法 某物 可能 去 错误的 . ”

“我今天过来是因为我觉得可能会出什么事。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [sɔːt] [ɒv; əv][təʊld][juː; jʊ] ? ”
“ Your bones sort of told you ? ”
” 你的 骨头 种类 的 讲述 你 ? ”

“你的骨头似乎在告诉你什么？”

“ [wel] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .
“ Well , I had a feeling .
” 出色地 , 我 有 一个 感觉 .

“嗯，我有一种预感。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] .
And it turns out I was right .
和 它 转弯 出去 我 曾是 正确的 .

事实证明我是对的。

” ['lefti] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [dʒɪm][ʌp][ðə; ði][treɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]
” Lefty made no reply as he followed Jim up the trail , but he studied the
” 左撇子 制成 不 回复 作为 他 随后 吉姆 向上 这 踪迹 , 但 他 研究 这
[mæn] [ɪn'tentli] .
man intently .
男人 专注地 .

“莱夫蒂没有回答，而是跟着吉姆沿着小路向上走，但他却仔细地打量着这个人。”

['kɒni]	[hæd; həd]	[nɒt]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[tɔːk]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	[k'aʊbɔɪz]	.
Connie	**had**	**not**	**heard**	**the**	**talk**	**between**	**the**	**two**	**cowboys**	**.**
康妮	有	不是	听到	这	讲话	之间	这	二	牛仔	.

康妮没有听到两个牛仔之间的谈话。

[ʃiː; ʃi]	['griːtɪd]	[dʒɪm]	['wɔːmli]	.
She	**greeted**	**Jim**	**warmly**	**.**
她	问候	吉姆	热情地	.

她热情地向吉姆问好。

"	[wɒt]	['hæpənd]	[tuː; tə][juː; jʊ]	,	[mɪs]	['kɒni]	?
"	**What**	**happened**	**to**	**you**	**,**	**Miss**	**Connie**	**?**
"	什么	发生	到	你	,	错过	康妮	?

康妮小姐，你发生了什么事?

"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ɪn]	[ə'stɒnɪʃmənt]	,	[əb'zɜːvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'dræg(ə)ld]	[ə'pɪərəns]	.
"	**he**	**asked**	**in**	**astonishment**	**,**	**observing**	**her**	**bedraggled**	**appearance**	**.**
"	他	问	在	惊讶	,	观察	她	邋遢的	外貌	.

他惊讶地问道，同时注意到她狼狈不堪的样子。

"	[əʊ]	,	[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['æksɪdənt]	,	"	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	['veɪgli]	.
"	**Oh**	**,**	**we**	**had**	**a**	**little**	**accident**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**vaguely**	**.**
"	哦	,	我们	有	一个	小的	事故	,	"	她	回答	依稀	.

“哦，我们出了点小意外，”她含糊地回答道。

"	[wɪr]	['sɜːt(ə)nli]	['greɪtf(ə)l]	[tuː; tə][juː; jʊ]	,	[dʒɪm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['brɪŋɪŋ]	['aʊə(r)]	['hɔːsɪz]	.
"	**We're**	**certainly**	**grateful**	**to**	**you**	**,**	**Jim**	**,**	**for**	**bringing**	**our**	**horses**	**.**
"	是	当然	感激的	到	你	,	吉姆	,	为了	带来	我们的	马匹	.

“吉姆，我们非常感谢你把我们的马送来。”

"	[ðə; ði][mæn]	[,dis'maunt]	[ænd; ənd]	[helpt]	[ðə; ði]	[skuːl]	['tiːtʃə(r)z]	['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l]	.
"	**The**	**man**	**dismounted**	**and**	**helped**	**the**	**school**	**teachers**	**into**	**the**	**saddle**	**.**
"	这	男人	下马	和	帮助	这	学校	教师	进入	这	鞍	.

“那人下了马，帮助学校老师们上了马鞍。”

[ˌʌn'nəʊtɪst]	[baɪ][ɔːl]	[seɪv]	['kɒni]	,	[ə; eɪ]	[bluː]	[bæn'dænə]	['hæŋkətʃɪf]	[drɒpt]	[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Unnoticed	**by**	**all**	**save**	**Connie**	**,**	**a**	**blue**	**bandanna**	**handkerchief**	**dropped**	**from**	**his**
未被察觉	经过	全部	节省	康妮	,	一个	蓝色的	头巾	手帕	掉落	从	他的

['pɒkɪt]	.
pocket	**.**
口袋	.

除了康妮之外，所有人都没有注意到，一条蓝色的头巾从他的口袋里掉了出来。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[pɪk]	[ˌaɪ 'tiː][ʌp]	,
She	**thought**	**that**	**he**	**would**	**pick**	**it**	**up**	**,**
她	想法	那	他	会	挑选	它	向上	,

她以为他会捡起来。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]	['membəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['pɑːti]	[hæd; həd]	['stɑːtɪd]	[daʊn]	[ðə; ði][treɪl]	,	[hiː; hi]
but	**after**	**the**	**other**	**members**	**of**	**the**	**party**	**had**	**started**	**down**	**the**	**trail**	**,**	**he**
但	后	这	其他	成员	的	这	派对	有	开始	向下	这	踪迹	,	他

[rəʊd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]	,
rode	**after**	**them**	**,**
骑	后	他们	,

但当其他队员沿着小路出发后，他也骑马跟了上去。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['hæŋkətʃɪf]	['laɪɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[graʊnd]	.
leaving	**the**	**handkerchief**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**.**
离开	这	手帕	说谎	在	这	地面	.

把手帕丢在了地上。

[æz; əz] ['kɒni] [rəʊd][pɑːst][ðə; ði][spɒt] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ləʊ] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

As	Connie	rode	past	the	spot	,	she	reached	low	and	swept	it	up	.
作为	康妮	骑	过去的	这	点	,	她	达到	低的	和	扫荡	它	向上	.

康妮骑马经过那里时，她弯下腰把它扫了起来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [glɑːns] [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)]

She	would	not	have	given	it	a	second	glance	save	that	it	reminded	her
她	会	不是	有	给定	它	一个	第二	瞥一眼	节省	那	它	提醒	她

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɑːskt] ['bændɪt][hæd; həd] [wɔːn] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [rɔb]

of	the	handkerchief	which	the	masked	bandit	had	worn	the	night	he	robbed
的	这	手帕	哪个	这	戴面具	土匪	有	磨损	这	夜晚	他	被抢劫

[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['rəʊdiəʊ] ['ɜːnɪŋz] .

her	of	her	rodeo	earnings	.
她	的	她	牛仔竞技	收益	.

如果不是因为这块手帕让她想起了那个蒙面强盗抢走她参加牛仔竞技比赛的收入那天晚上所戴的手帕，她原本不会多看一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bluː] [bæn'dænə] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [k'aʊbɔɪz]

There	was	nothing	unusual	about	a	blue	bandanna	,	however	,	for	many	cowboys
那里	曾是	没有什么	异常	关于	一个	蓝色的	头巾	,	然而	,	为了	许多	牛仔

['kærid] [ðem; ðəm] .

carried	them	.
携带	他们	.

蓝色头巾并没有什么特别之处，因为很多牛仔都随身携带。

[jet] [æz; əz] ['kɒni] ['fəʊldɪd][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [klɒθ] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [tuː] [ɪ'nɪʃlz] [hæd; həd] [biːn]

Yet	as	Connie	folded	the	bit	of	cloth	she	noticed	that	two	initials	had	been
然而	作为	康妮	折叠	这	少量	的	布	她	注意到	那	二	首字母	有	到过

[stæmpt] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .

stamped	in	one	corner	.
盖章	在	一	角落	.

然而，当康妮折叠那块布时，她注意到一角印着两个字母缩写。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːl] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] . “

But	they	were	not	the	letters	which	the	girl	might	have	expected	to	see	.	“
但	他们	是	不是	这	信件	哪个	这	女孩	可能	有	预期的	到	看	.	“

但这并非女孩预想中的信件。

- [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . - , ” [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] , “ [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] .

'	J	.	R	.	'	,	”	she	mused	,	“	that	doesn't	seem	right	.
-	J	.	拉	.	-	,	”	她	沉思	,	“	那	不	似乎	正确的	.

“JR，”她沉思道，“这似乎不太对劲。”

[dʒɪmz][lɑːst] [neɪm] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [wɪð] [æn; ən] - [ɑː(r)] . -

Jim's	last	name	doesn't	begin	with	an	'	R	.	'
吉姆的	最后的	姓名	不	开始	和	一个	-	拉	.	-

吉姆的姓氏不是以字母“R”开头的。

” ['kɒni] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]

”	Connie	carefully	examined	the	letters	again	to	make	certain	that	she	had	not
”	康妮	小心	检查	这	信件	再次	到	制作	肯定	那	她	有	不是

[mɪ'steɪkən] [ə; eɪ] “ [biː] ” [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] “ [ɑː(r)] . ”

mistaken	a	“	B	”	for	an	“	R	.	”
错误	一个	“	B	”	为了	一个	“	拉	.	”

康妮再次仔细检查了这些字母，以确保她没有把“B”错认成“R”。

“ [ɪts] [æn; ən] - [ɑː(r)] - [ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	It's	an	'	R	'	all	right	,	”	she	decided	.
”	它是	一个	-	拉	-	全部	正确的	,	”	她	决定	.

“没错，是个‘R’级，”她决定道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɪm] [biː; bi] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [mɑːkt] [laɪk] [ðɪs] [ənˈles] [hiːz] [ˈpɑːsɪŋ]
“ Why should Jim be carrying a handkerchief marked like this unless he's passing
” 为什么 应该 吉姆 是 携带 一个 手帕 标记 喜欢 这 除非 他是 通过
[ˈʌndə(r)] [æn; ən] [əˈsjuːmd] [neɪm] ?
under an assumed name ?
在下面 一个 假定 姓名 ?

“除非吉姆使用假名，否则他为什么要携带这样一条手帕呢？”

” [ˈkɒni] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ,
” Connie had intended to return the handkerchief to the man ,
” 康妮 有 故意的 到 返回 这 手帕 到 这 男人 ,

康妮原本打算把手帕还给那个男人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ə; eɪ]
but now she thrust it into her pocket , and when she rode alongside a
但 现在 她 推力 它 进入 她 口袋 , 和 什么时候 她 骑 旁边 一个
[fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] ,
few minutes later ,
很少 分钟 之后 ,

但现在她把它塞进口袋，几分钟后，当她骑马跟在她旁边时，

[meɪd] [nəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
made no mention of finding it .
制成 不 提到 的 寻找 它 .

只字未提找到它的事。

[ðə; ði] [gɜːl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
The girl did not know what to think .
这 女孩 做过 不是 知道 什么 到 思考 .

女孩不知该作何感想。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It was possible , of course ,
它 曾是 可能的 , 的 课程 ,

当然，这是有可能的。

[ðæt] [dʒɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːrsənz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
that Jim had come into possession of another person's handkerchief and was
那 吉姆 有 来 进入 拥有 的 其他 人的 手帕 和 曾是
[ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
using it as his own .
使用 它 作为 他的 自己的 .

吉姆得到了别人的手帕，并把它当作自己的手帕使用。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ˈprɒbəb(ə)l] .
But that did not seem probable .
但 那 做过 不是 似乎 可能 .

但这似乎不太可能。

“ [pəˈhæps] [ˈbleɪkmən] [wɒz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mæn] , ” [ˈkɒni] [rɪˈflektɪd] .
“ Perhaps Blakeman was right about the man , ” Connie reflected .
“ 也许 布莱克曼 曾是 正确的 关于 这 男人 , ” 康妮 反映 .

“或许布莱克曼对那个人的评价是对的，”康妮心想。

“ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [dʒɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑːst] .
“ From the very first he believed that Jim had a past .
“ 从 这 非常 第一的 他 相信 那 吉姆 有 一个 过去的 .

从一开始他就相信吉姆有一段不为人知的过去。

” [əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ˈsɪsəl] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈkwaɪə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
” Upon reaching the ranch , Cecil immediately inquired for his father .
” 之上 到达 这 牧场 , 塞西尔 立即地 询问 为了 他的 父亲 .

“到达牧场后，塞西尔立即询问他父亲的下落。

['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [greɪmz] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] , [hiː; hi]

Learning	that	Mr	.	Grimes	had	not	returned	from	the	fishing	trip	,	he
学习	那	先生	.	格莱姆斯	有	不是	返回	从	这	钓鱼	旅行	,	他

[dɪsə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

disappeared	to	his	room	.
消失	到	他的	房间	.

得知格莱姆斯先生钓鱼之旅尚未归来，他便回到了自己的房间。

['kɒni] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

Connie	changed	her	own	clothing	and	then	went	to	talk	with	Forest	Blakeman	.
康妮	已更改	她	自己的	衣服	和	然后	去	到	讲话	和	森林	布莱克曼	.

康妮换了衣服，然后去找福里斯特·布莱克曼谈话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪshæp] [frɒm; frəm] ['heləna; hə'liːnə] , [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [wɪtʃ]

He	had	heard	the	story	of	the	mishap	from	Helena	,	a	version	which
他	有	听到	这	故事	的	这	意外	从	海伦娜	,	一个	版本	哪个

['strɒŋli] ['feɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

strongly	favored	her	brother	.
强烈	受青睐	她	兄弟	.

他从海伦娜那里听说了这起事故的经过，而海伦娜的说法对她的哥哥非常有利。

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] ['lefti] ?

“	I	take	it	you're	discharging	Lefty	?
“	我	拿	它	你是	出院	左撇子	?

“我猜你是要解雇莱夫蒂吧？”

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [in'kwaiə] .

”	the	foreman	inquired	.
”	这	领班	询问	.

工头问道。

“ [nəʊ] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi] ['æktɪd] ['ræʃli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

“	No	,	”	Connie	replied	,	“	he	acted	rashly	,	but	it	wasn't	entirely	his	fault	.
“	不	,	”	康妮	回复	,	“	他	行动	贸然	,	但	它	不是	完全	他的	过错	.

“不，”康妮回答说，“他的行为很鲁莽，但这并不完全是他的错。”

['sɪsəl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dʌkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] . ”

Cecil	had	the	ducking	coming	to	him	.	”
塞西尔	有	这	躲避	未来	到	他	.	”

塞西尔这是咎由自取。

“ [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɑːntʃ] ,

“	If	you'll	excuse	me	for	saying	it	,	you're	making	a	mess	of	this	ranch	,
“	如果	你会	原谅	我	为了	说	它	,	你是	制作	一个	混乱	的	这	牧场	,

“恕我直言，你把这个牧场搞得一团糟。”

” ['bleɪkmən] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['blʌntli] .

”	Blakeman	told	her	bluntly	.
”	布莱克曼	讲述	她	直截了当地	.

布莱克曼直截了当地告诉她。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðɪs] [duːd; djuːd] [aɪ'dɪə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] , [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [brɔːt]

“	I	was	against	this	dude	idea	from	the	first	,	but	since	you	brought
“	我	曾是	反对	这	兄弟	主意	从	这	第一的	,	但	自从	你	带来

[gests] [hɪə(r)] ,

guests	here	,
客人	这里	,

“我一开始就反对这个主意，但既然你带客人来了，

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ʌp] ['dæmɪdʒ] [suːts] . ”

I	don't	believe	in	cooking	up	damage	suits	.	”
我	不	相信	在	烹饪	向上	损害	西装	.	”

我不相信捏造损害赔偿诉讼这种做法。

“ ['sɪsəl] ['wʌznt] [hɜ:t] . ”
“ Cecil wasn't hurt . ”
“ 塞西尔 不是 伤害 . ”

“塞西尔没有受伤。”

“ [hi:; hi] [meɪ] [kleɪm] ['dɪfrəntli] .
“ He may claim differently .
“ 他 可能 宣称 不同 .

他可能会有不同的说法。

[mɪs] ['kɔni] ,
Miss Connie ,
错过 康妮 ,

康妮小姐

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [sel] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:]
the best thing you can do is to sell this ranch before the bank takes it
这 最好的 事物 你 能 做 是 到 卖 这 牧场 前 这 银行 需要 它
['əʊvə(r)] . ”
over . ”
超过 . ”

你最好在银行接管之前把这个牧场卖掉。

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [hu:] [wʊd] [bai] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ I don't know of anyone who would buy it . ”
“ 我 不 知道 的 任何人 WHO 会 买 它 . ”

“我不知道有谁会买它。”

“ [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [praɪs] [wɒz; wəz] [raɪt] [ai] [mait] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['baɪə(r)] ,
“ If your price was right I might be able to find you a buyer ,
“ 如果 你的 价格 曾是 正确的 我 可能 是 有能力的 到 寻找 你 一个 买方 ,

“如果你的价格合适，我或许能帮你找到买家。”

” ['bleɪkmən] [sed] ['kwɪkli] .
” Blakeman said quickly .
” 布莱克曼 说 迅速地 .

布莱克曼迅速说道。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt] ['eni] ['fænsi] ['fɪgə(r)] . ”
“ But you couldn't expect any fancy figure . ”
“ 但 你 不能 预计 任何 想要 数字 . ”

但你不能指望得到什么惊艳的数据。

“ [hu:] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒspekt] ? ”
“ Who is your prospect ? ”
“ WHO 是 你的 前景 ? ”

“您的潜在客户是谁？”

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [seɪ] .
“ Well , I'm not at liberty to say .
“ 出色地 , 我是 不是 在 自由 到 说 .

“嗯，我不方便透露。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊd] [teɪk] , [seɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ai] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ðə; ði] [di:l] .
But if you'd take , say five thousand dollars , I think I could swing the deal .
但 如果 你会 拿 , 说 五 千 美元 , 我 思考 我 可以 摇摆 这 交易 .

但如果你愿意出价五千美元，我想我可以促成这笔交易。

[ðæt] [wʊd] [peɪ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [bæŋk] [nəʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [klɪə(r)] . ”
That would pay off your bank note and give you something clear . ”
那 会 支付 离开 你的 银行 笔记 和 给 你 某物 清除 . ”

这样就能帮你还清贷款，让你得到一笔可观的钱。

“ [ðɪs] [rɑːntʃ] [ɪz] [wɜːθ] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [əˈmaʊnt] [æt; ət] [liːst] , ” [ˈkɒni] [rɪˈplaɪd] .

“	This	ranch	is	worth	three	times	that	amount	at	least	,	”	Connie	replied	.
”	这	牧场	是	值得	三	时代	那	数量	在	至少	,	”	康妮	回复	.

“这个牧场的价值至少是这个数额的三倍，”康妮回答道。

“ [aɪl] [ˈnevə(r)] [sel] [ənˈles] [aɪm] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	I'll	never	sell	unless	I'm	compelled	to	do	it	.	”
”	患病的	绝不	卖	除非	我是	被迫	到	做	它	.	”

“除非迫不得已，否则我绝不会出售。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ˈveri] [lɒŋ] [jʊl] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , ” [ˈbleɪkmən] [wɔːnd] .

“	If	you	wait	very	long	you'll	miss	your	chance	,	”	Blakeman	warned	.
”	如果	你	等待	非常	长的	你会	错过	你的	机会	,	”	布莱克曼	警告	.

“如果你等得太久，就会错过机会，”布莱克曼警告说。

“ [ðə; ði][bæŋk] [meɪ] [sel] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [get] [ˈiːv(ə)n] [les] .

“	The	bank	may	sell	you	out	,	and	then	you'll	get	even	less	.
”	这	银行	可能	卖	你	出去	,	和	然后	你会	得到	甚至	较少的	.

“银行可能会出卖你，那样的话你得到的就更少了。”

” [ˈkɒni] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ][bʌt; bət] [tɜːnd] [əˈweɪ] .

”	Connie	made	no	reply	but	turned	away	.
”	康妮	制成	不	回复	但	转向	离开	.

康妮没有回答，而是转身离开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [dʒɪm] [ˈbærəʊz] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

She	had	seen	Jim	Barrows	crossing	the	courtyard	and	wished	to	talk	with	him	.
她	有	已见	吉姆	巴罗斯	过境	这	庭院	和	希望	到	讲话	和	他	.

她看到吉姆·巴罗斯穿过院子，想和他谈谈。

[ðə; ði] [ˈfɔːmən] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] .

The	foreman	followed	her	gaze	.
这	领班	随后	她	目光	.

工头顺着她的目光望去。

“ [ɪf] [jʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [friː] [hænd][aɪˈd][send] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

“	If	you'd	give	me	a	free	hand	I'd	send	that	fellow	on	his	way	,	”	he	declared	.
”	如果	你会	给	我	一个	自由的	手	ID	发送	那	同伴	在	他的	方式	,	”	他	声明	.

“如果你们让我放手一搏，我早就把那家伙赶走了，”他宣称。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt][dʒɪm] [ˈbærəʊz] ?

“	What	do	you	know	about	Jim	Barrows	?
”	什么	做	你	知道	关于	吉姆	巴罗斯	?

你对吉姆·巴罗斯了解多少?

” [ˈkɒni] [ˈkwestʃənd] , [ˈpɔːzɪŋ] [əˈgen] .

”	Connie	questioned	,	pausing	again	.
”	康妮	被质问	,	暂停	再次	.

康妮再次停顿了一下，问道。

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

“	I	told	you	what	I	thought	of	him	the	other	day	.
”	我	讲述	你	什么	我	想法	的	他	这	其他	天	.

“前几天我跟你说过我对他的看法。”

[ðer] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [juːv] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][frɒm; frəm][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ˈʃeltə(r)] . ”

They're	saying	in	town	that	you've	taken	a	fugitive	from	justice	to	shelter	.	”
它们是	说	在	镇	那	你已经	已采取	一个	逃犯	从	正义	到	庇护所	.	”

镇上都在说你把一个逃犯藏起来了。

“ [huː] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

“	Who	said	a	thing	like	that	?
”	WHO	说	一个	事物	喜欢	那	?

“谁说过这样的话？”

" ['kɒni] [ɑ:skt] ['ʃɑ:pli] .
" Connie asked sharply .
" 康妮 问 尖锐地 .

康妮厉声问道。

" [waɪ] , [ɪts] ['kɒmən] [tɔ:k] .
" Why , it's common talk .
" 为什么 , 它是 常见的 讲话 .

"为什么？这是很常见的说法。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [səʊ][blaɪnd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ðæt] [hi:z] [nɒt][ə; eɪ][skweə(r)]
If you weren't so blind you could see for yourself that he's not a square
如果 你 不是 所以 瞎的 你 可以 看 为了 你自己 那 他是 不是 一个 正方形
['ʃu:tə(r)] . "
shooter . "
射击游戏 . "

如果你不是那么瞎，你就会明白他根本不是个正经射手。

" [ju:; jʊ][doʊnt] ['ri:əli] [hæv; həv] ['eni] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] ? "
" You don't really have any evidence against him ? "
" 你 不 真的 有 任何 证据 反对 他 ? "

"你真的没有任何证据指控他吗？"

" [aɪ] [kænt] [pru:v] [ðæt] [hi:z] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] — [nəʊ] .
" I can't prove that he's wanted by the law — no .
" 我 不能 证明 那 他是 通缉 经过 这 法律 — 不 .

"我无法证明他是被警方通缉的——不。"

[bʌt; bət][aɪ][du:; də] [nəʊ] [hi:z] [nəʊ][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
But I do know he's no hand for us .
但 我 做 知道 他是 不 手 为了 我们 .

但我知道他帮不上我们的忙。

[waɪ] , [tə'deɪ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['ræŋglɪŋ] [stɪrz] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Why , today , he was supposed to be wrangling steers , and he
为什么 , 今天 , 他 曾是 据称 到 是 争吵 牛 , 和 他
[wɔ:kt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒb] . "
walked off from the job . "
步行 离开 从 这 工作 . "

"为什么他今天本来应该去放牛，结果却擅离职守了呢？"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] , " ['kɒni] [sed] ['ru:fəli] .
" It was lucky for me that he did , " Connie said ruefully .
" 它 曾是 幸运的 为了 我 那 他 做过 , " 康妮 说 懊悔地 .

"幸亏他这么做了，我才幸运，"康妮懊恼地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] . "
" But I think I'll have a talk with him . "
" 但 我 思考 患病的 有 一个 讲话 和 他 . "

"但我认为我会和他谈谈。"

" [doʊnt][ɪk'spekt][hɪm][tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" Don't expect him to break down and tell you his life history ,
" 不 预计 他 到 休息 向下 和 告诉 你 他的 生活 历史 ,

"别指望他会崩溃大哭，跟你倾诉他的人生经历。"

" ['bleɪkmən] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['sɑ:kæzəm] .
" Blakeman said with a trace of sarcasm .
" 布莱克曼 说 和 一个 痕迹 的 讽刺 .

布莱克曼带着一丝讽刺的语气说道。

“ [hiː; hi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
“ He won't do it .
” 他 惯于 做 它 .

“他不会这么做的。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ'd] [tel] [hɪm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get] [aʊt] .
The only thing I'd tell him would be to get out .
这 仅有的 事物 ID 告诉 他 会 是 到 得到 出去 .

我唯一想对他说的就是滚出去。

” ['kɒni] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
” Connie did not answer .
” 康妮 做过 不是 回答 .

康妮没有回答。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][kɔː'rɑːl] [lɒst] [ɪn]
After the foreman had gone to the barn she stood by the corrals lost in
后 这 领班 有 已消失 到 这 谷仓 她 站立 经过 这 畜栏 丢失的 在
[θɔːt] .
thought .
想法 .

工头去谷仓后，她站在畜栏旁，陷入沉思。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][seɪ][tuː; tə][dʒɪm] ['bærəʊz] .
She did not know what she could say to Jim Barrows .
她 做过 不是 知道 什么 她 可以 说 到 吉姆 巴罗斯 .

她不知道该对吉姆·巴罗斯说些什么。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [mait] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] .
Perhaps she might return the handkerchief and ask him to explain the initials .
也许 她 可能 返回 这 手帕 和 问 他 到 解释 这 首字母 .

或许她会把手帕还给他，让他解释一下上面的缩写含义。

['kɒni] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]
Connie had seen the man disappear into the bunk house and she knew that the
康妮 有 已见 这 男人 消失 进入 这 假寐 房子 和 她 知道 那 这
['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ˌels'weə(r)] .
other cowboys were busy elsewhere .
其他 牛仔 是 忙碌的 别处 .

康妮看到那男人消失在宿舍里，她知道其他牛仔都在忙别的事情。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'ləʊn] .
This would be her opportunity to talk with him alone .
这 会 是 她 机会 到 讲话 和 他 独自的 .

这将是她与他单独谈话的机会。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] , ['dredɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
She walked slowly toward the bunk house , dreading the interview .
她 步行 缓慢地 朝向 这 假寐 房子 , 恐惧 这 面试 .

她缓缓走向宿舍，心中充满对面试的恐惧。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][hɑːf][ə'dʒɑː(r)] .
The door was half ajar .
这 门 曾是 一半 半开 .

门半开着。

[æz; əz] ['kɒni] [pɔːzd] , ['hezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ræp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒɪm] ['bærəʊz] [muːv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
As Connie paused , hesitating to rap , she saw Jim Barrows move across the room .
作为 康妮 暂停 , 犹豫不决 到 说唱 , 她 锯 吉姆 巴罗斯 移动 穿过 这 房间 .

康妮停顿了一下，犹豫着要不要说唱，这时她看到吉姆·巴罗斯走到房间另一边。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

He	had	not	heard	her	approach	.
他	有	不是	听到	她	方法	.

他没有听到她走近的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [strʌk] ['kɒni] [æz; əz] [ɒd] .

There	was	something	about	his	manner	which	struck	Connie	as	odd	.
那里	曾是	某物	关于	他的	方式	哪个	击	康妮	作为	奇怪的	.

康妮觉得他举止中的某些特质很奇怪。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ræpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Instead	of	rapping	on	the	door	,	she	waited	and	watched	.
反而	的	说唱	在	这	门	,	她	等待	和	观看	.

她没有敲门，而是静静地等待和观察。

['bærəʊz] [glɑːns, glæns] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] ,

Barrows	glanced	out	the	window	toward	the	barn	,
巴罗斯	瞥了一眼	出去	这	窗户	朝向	这	谷仓	,

巴罗斯瞥了一眼窗外的谷仓，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['bætəd] [tʃest] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] [bleɪkmənz]

and	then	he	crossed	over	to	a	battered	chest	which	stood	near	Blakeman's
和	然后	他	交叉	超过	到	一个	伤痕累累	胸部	哪个	站立	靠近	布莱克曼的

[bʌŋk] .

bunk	.
假寐	.

然后他走到布莱克曼床铺附近一个破旧的箱子旁。

[ðə; ði][bɒks] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən] , ['kɒni] [njuː] ,

The	box	belonged	to	the	foreman	,	Connie	knew	,
这	盒子	属于	到	这	领班	,	康妮	知道	,

康妮知道，那个箱子是工头的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ['lefti] ['dʒəʊkɪŋ][ə'baʊt] [haʊ] ['bleɪkmən] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['lɛtəz]

for	she	had	heard	Lefty	joking	about	how	Blakeman	always	kept	his	love	letters
为了	她	有	听到	左撇子	开玩笑	关于	如何	布莱克曼	总是	保留	他的	爱	信件

[lɒkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

locked	in	it	.
已锁定	在	它	.

因为她曾听莱夫蒂开玩笑说布莱克曼总是把他的情书锁在里面。

[tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [ə'meɪzmənt] , ['bærəʊz] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [kiːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

To	the	girl's	amazement	,	Barrows	took	a	handful	of	keys	from	his	pocket	.
到	这	女孩们	惊愕	,	巴罗斯	采取	一个	少数	的	钥匙	从	他的	口袋	.

令女孩惊讶的是，巴罗斯从口袋里掏出了一把钥匙。

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [wʌn][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] .

He	selected	one	and	fitted	it	into	the	lock	.
他	已选	一	和	适配	它	进入	这	锁	.

他挑选了一个，装进了锁里。

['kɒni] [hæd; həd] [siːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .

Connie	had	seen	quite	enough	.
康妮	有	已见	相当	足够的	.

康妮已经看得够多了。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

She	pushed	open	the	door	of	the	bunk	house	.
她	推动	打开	这	门	的	这	假寐	房子	.

她推开了宿舍的门。

[dʒɪm] ['bærəʊz] [wɜːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [went] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] .

Jim	Barrows	whirled	about	and	his	hand	went	instinctively	to	his	hip	pocket	.
吉姆	巴罗斯	旋转	关于	和	他的	手	去	本能地	到	他的	时髦的	口袋	.

吉姆·巴罗斯猛地转身，手本能地伸向裤兜。

['kɒni] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['taɪt(ə)nd] .

Connie	noted	the	gesture	and	her	lips	tightened	.
康妮	著名的	这	手势	和	她	嘴唇	收紧	.

康妮注意到了这个动作，嘴唇抿紧了起来。

“ [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	,	it's	you	,	is	it	?
“	哦	,	它是	你	,	是	它	?

“哦，是你啊？”

” [ðə; ði] [mæn] [lɑːft] , [rɪ'læksɪŋ] .

”	the	man	laughed	,	relaxing	.
”	这	男人	笑了	,	放松	.

男人放松地笑了笑。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bleɪkmən] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] ['kəʊldli] .

“	You	were	afraid	it	was	Blakeman	,	”	Connie	replied	coldly	.
“	你	是	害怕的	它	曾是	布莱克曼	,	”	康妮	回复	冷冷地	.

“你害怕是布莱克曼干的，”康妮冷冷地回答道。

“ [dʒɪm] ['bærəʊz] , [meɪ] [aɪ] [ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ? ”

“	Jim	Barrows	,	may	I	ask	what	you	are	doing	?	”
“	吉姆	巴罗斯	,	可能	我	问	什么	你	是	正在做	?	”

“吉姆·巴罗斯，请问你在做什么？”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [mɪs] .

“	I	guess	you	can	see	for	yourself	,	Miss	.
“	我	猜测	你	能	看	为了	你自己	,	错过	.

“我想您应该能自己看到，小姐。”

[aɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðɪs] [tʃest] . ”

I	was	trying	to	open	this	chest	.	”
我	曾是	尝试	到	打开	这	胸部	.	”

我当时正试图打开这个箱子。

“ ['fɒrɪst] [bleɪkmənz] [tʃest] , ” ['kɒni] [sə'plaɪd] .

“	Forest	Blakeman's	chest	,	”	Connie	supplied	.
“	森林	布莱克曼的	胸部	,	”	康妮	供应	.

“是福里斯特·布莱克曼的胸部，”康妮补充道。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] .

“	I	reckon	you're	right	.
“	我	估计	你是	正确的	.

“我想你是对的。”

” [dʒɪm] ['bærəʊz] [grɪnd] ['ærəgəntli] .

”	Jim	Barrows	grinned	arrogantly	.
”	吉姆	巴罗斯	咧嘴一笑	傲慢地	.

吉姆·巴罗斯傲慢地咧嘴一笑。

“ [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [tʃest] ? ”

“	Why	were	you	trying	to	open	his	chest	?	”
“	为什么	是	你	尝试	到	打开	他的	胸部	?	”

“你为什么要试图打开他的胸膛？”

“ [wel] , [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪtʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .

“	Well	,	I	just	had	a	sudden	itch	to	find	out	what	was	inside	.
“	出色地	,	我	只是	有	一个	突然	痒	到	寻找	出去	什么	曾是	里面	.

“嗯，我突然很想知道里面是什么。”

['praɪɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [maɪn] . ”

Prying	into	things	is	a	weakness	of	mine	.	”
窥探	进入	事物	是	一个	弱点	的	矿	.	”

爱打听别人隐私是我的一个弱点。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , ” ['kɒni] ['ɑːnsə(r)d] ['skɔːnfəli] .

“	It	seems	to	be	,	”	Connie	answered	scornfully	.
”	它	似乎	到	是	,	”	康妮	回答	轻蔑地	.

“看来确实如此，”康妮轻蔑地回答道。

“ [dʒɪm] ['bærəʊz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [ɪk'spleɪn] .

“	Jim	Barrows	,	there	are	a	number	of	things	which	you	might	explain	.
”	吉姆	巴罗斯	,	那里	是	一个	数字	的	事物	哪个	你	可能	解释	.

“吉姆·巴罗斯，有很多事情你需要解释一下。”

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [bluː] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

”	She	took	the	blue	handkerchief	from	her	pocket	,	offering	it	to	him	.
”	她	采取	这	蓝色的	手帕	从	她	口袋	,	提供	它	到	他	.

她从口袋里掏出那条蓝色手帕，递给他。

“ [juː; jʊ] [drɒpt] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .

“	You	dropped	this	on	the	trail	and	I	picked	it	up	,	”	she	told	him	.
”	你	掉落	这	在	这	踪迹	和	我	挑选	它	向上	,	”	她	讲述	他	.

“你把这个掉在路上了，我捡起来了，”她告诉他。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] ? ”

“	Is	it	yours	?	”
”	是	它	你的	?	”

“这是你的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][drɒp][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['eɪmiəbli] .

“	It	must	be	if	you	saw	me	drop	it	,	”	he	returned	amiably	.
”	它	必须	是	如果	你	锯	我	降低	它	,	”	他	返回	友好地	.

“如果你看到我把它掉在地上，那肯定就是了，”他友好地回答道。

“ [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	This	may	seem	very	amusing	to	you	,	but	I	don't	see	anything	funny	about	it	,
”	这	可能	似乎	非常	有趣	到	你	,	但	我	不	看	任何事物	有趣的	关于	它	,

“你或许觉得这很有趣，但我却觉得一点也不好笑。”

” ['kɒni] [sed] , [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)]['raɪzɪŋ] .

”	Connie	said	,	her	anger	rising	.
”	康妮	说	,	她	愤怒	上升	.

康妮怒气冲冲地说。

“ [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] - [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . - [pə'hæps]

“	This	handkerchief	happens	to	be	marked	with	the	initials	'	J	.	R	.	'	Perhaps
”	这	手帕	发生	到	是	标记	和	这	首字母	-	J	.	拉	.	-	也许

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] .

you	can	explain	that	.
你	能	解释	那	.

“这条手帕上恰好印有'JR'的字样。也许你能解释一下。”

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .

”	The	expression	of	the	man's	face	changed	.
”	这	表达	的	这	男人的	脸	已更改	.

“男人的表情变了。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm] ['kɒni] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['telteɪl] ['mɑːkiŋz] .

He	took	the	handkerchief	from	Connie	,	staring	at	the	telltale	markings	.
他	采取	这	手帕	从	康妮	,	凝视	在	这	蛛丝马迹	标记	.

他从康妮手中接过手帕，盯着上面明显的痕迹。

“ ['bærəʊz] ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [neɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Barrows isn't your real name , is it ?**
“ 巴罗斯 不是 你的 真实的 姓名 , 是 它 ?

“巴罗斯不是你的真名吧？”

” ['kɒni] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
” **Connie demanded .**
” 康妮 要求 .

康妮质问道。

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [ədˈmɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
“ **No , ” the man admitted after a long hesitation .**
“ 不 , ” 这 男人 承认 后 一个 长的 犹豫 .

“不，”男子犹豫良久后承认道。

“ [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ **Then tell me what it is . ”**
“ 然后 告诉 我 什么 它 是 . ”

“那你告诉我那是什么。”

“ [aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] . ”
“ **I can't do that . ”**
“ 我 不能 做 那 . ”

“我做不到。”

“ [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] !
“ **You're wanted by the law !**
“ 你是 通缉 经过 这 法律 !

“你被警方通缉了！”

” ['kɒni] [əˈkjuːzd] .
” **Connie accused .**
” 康妮 被告 .

康妮指责道。

“ [duː; də][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ?
“ **Do I look like a criminal ?**
“ 做 我 看 喜欢 一个 刑事 ?

“我看起来像个罪犯吗？”

” [ðə; ði][mæn][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] , [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɪps] .
” **the man countered , a faint smile playing over his lips .**
” 这 男人 反驳 , 一个 头晕的 微笑 玩耍 超过 他的 嘴唇 .

“那人反驳道，嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [biːn] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] !
“ **I believe you've been acting a part ever since you came here !**
“ 我 相信 你已经 到过 表演 一个 部分 曾经 自从 你 来了 这里 !

“我相信你从来到这里就一直在演戏！”

” ['kɒni] [went] [ɒn] [ɪn'dɪgnəntli] .
” **Connie went on indignantly .**
” 康妮 去 在 愤慨地 .

康妮愤愤不平地继续说道。

“ [ðæt] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [treɪl] — [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] .
“ **That day I found you on the trail — I don't believe you were sick at all .**
“ 那 天 我 成立 你 在 这 踪迹 — 我 不 相信 你 是 生病的 在 全部 .

“那天我在小路上找到了你——我不相信你当时生病了。”

[juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [brəʊk] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
You pretended you were broke and out of work ,
你 假装 你 是 打破 和 出去 的 工作 ,

你假装自己身无分文，失业了。

[bʌt; bət][aɪ]['nəʊtɪs][juː; jʊ][hæv; həv]['plenti][ɒv; əv]['mʌni][naʊ] . ″

but	I	notice	you	have	plenty	of	money	now	.	″
但	我	注意	你	有	很多	的	钱	现在	.	″

但我注意到你现在很有钱。

“[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['veri][əb'zɜːvɪŋ] , ″[ðə; ði][mæn][rɪ'plaɪd]['veri]['kwɪkli] .

“	You	are	very	observing	,	″	the	man	replied	very	quickly	.
″	你	是	非常	观察	,	″	这	男人	回复	非常	迅速地	.

“你观察力真敏锐，”那人迅速回答道。

“[aɪv][biːn]['veri][blaɪnd] . ″

“	I've	been	very	blind	.	”
″	我已经	到过	非常	瞎的	.	″

“我一直很盲目。”

“[aɪl][set][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət][rest][ə'pɒn][wʌn][pɔɪnt] .

“	I'll	set	your	mind	at	rest	upon	one	point	.
″	患病的	放	你的	头脑	在	休息	之上	一	观点	.

“我可以向你保证一点。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frɒm; frəm][ðə; ði][lɔː] . ″

I	am	not	a	fugitive	from	the	law	.	”
我	是	不是	一个	逃犯	从	这	法律	.	″

我不是逃犯。

“[ðen][waɪ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][neɪm]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][əʊn] ? ″

“	Then	why	are	you	using	a	name	other	than	your	own	?	”
″	然后	为什么	是	你	使用	一个	姓名	其他	比	你的	自己的	?	″

“那你为什么不用自己的名字呢？ ″

“[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['veri][gʊd]['riːz(ə)n] — [wʌn][wɪtʃ][aɪ]['kænɒt][rɪ'viːl] . ″

“	I	have	a	very	good	reason	—	one	which	I	cannot	reveal	.	”
″	我	有	一个	非常	好的	原因	—	一	哪个	我	不能	揭示	.	″

“我有一个非常充分的理由——但我不能透露。”

“[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][meɪ][biː; bi][ðə; ði][mæn][huː] [held][ˌem 'iː][ʌp][æt; ət]['iːg(ə)l][pɑːs] ,

“	For	all	I	know	you	may	be	the	man	who	held	me	up	at	Eagle	Pass	,
″	为了	全部	我	知道	你	可能	是	这	男人	WHO	握住	我	向上	在	鹰	经过	,

“就我所知，你可能就是当年在鹰隘口拦住我的那个人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第6/8页

" ['kɒni] [kən'tɪnjuːd] ['hiːtɪdli] .
" **Connie** **continued** **heatedly** **.**
" 康妮 持续 激烈地 .

康妮继续激动地说。

" [ðæts] [wɒt] ['bleɪkmən] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — — "
" **That's** **what** **Blakeman** **tried** **to** **tell** **me** **—** **—** **"**
" 那就是 什么 布莱克曼 尝试 到 告诉 我 — — "

"布莱克曼就是想告诉我这个——"

" [əʊ] , [səʊ] [juːv] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ? "
" **Oh** **,** **so** **you've** **been** **listening** **to** **him** **?** **"**
" 哦 , 所以 你已经 到过 聆听 到 他 ? "

"哦，原来你一直在听他的话？"

" [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əd'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [neɪm] . "
" **By** **your** **own** **admission** **you** **have** **good** **reason** **not** **to** **use** **your** **true** **name** **.** **"**
" 经过 你的 自己的 入学 你 有 好的 原因 不是 到 使用 你的 真的 姓名 . "

"你自己也承认，你有充分的理由不使用你的真名。"

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " [ðə; ði] [mæn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['emfəsɪs] .
" **And** **it** **is** **a** **good** **reason** **,** **"** **the** **man** **returned** **with** **emphasis** **.**
" 和 它 是 一个 好的 原因 , " 这 男人 返回 和 强调 .

"而且这的确是个很好的理由，"那人强调道。

" ['kɒni] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [jʊl] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['bleɪkmən] [ə'baʊt]
" **Connie** **,** **I** **want** **you** **to** **promise** **that** **you'll** **not** **say** **anything** **to** **Blakeman** **about**
" 康妮 , 我 想 你 到 承诺 那 你会 不是 说 任何事物 到 布莱克曼 关于
[ðɪs] . "
this **.** **"**
这 . "

"康妮，我希望你答应我，不要把这件事告诉布莱克曼。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [prə'tekt] [juː; jʊ] ?
" **Why** **should** **I** **protect** **you** **?**
" 为什么 应该 我 保护 你 ?

我为什么要保护你?

[juːv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ˌekspla'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
You've **given** **me** **no** **explanation** **for** **trying** **to** **break** **into** **his** **chest** **.**
你已经 给定 我 不 解释 为了 尝试 到 休息 进入 他的 胸部 .

你没有给我任何解释，说明你为什么要试图闯入他的胸膛。

[ɪn] [fækt] — —
In **fact** **—** **—**
在 事实 — —

实际上 -

" ['kɑːniz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['lefti] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ]
" **Connie's** **voice** **trailed** **off** **for** **just** **at** **that** **moment** **Lefty** **appeared** **in** **the** **doorway**
" 康妮的 嗓音 拖着 离开 为了 只是 在 那 片刻 左撇子 出现 在 这 门口
.
:
.

康妮的声音渐渐消失，就在这时，莱夫蒂出现在门口。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

He	looked	quickly	from	one	to	the	other	.
他	看起来	迅速地	从	一	到	这	其他	.

他迅速地从一人看向另一人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

But	he	gave	no	indication	that	he	had	overheard	the	conversation	.
但	他	给予	不	指示	那	他	有	无意中听到	这	对话	.

但他没有表现出任何他偷听到了这段对话的迹象。

“ ['kɒni] , ” [hiː; hi] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] , “ ['mɪstə(r)] . [greɪmz] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['sɪsəl] .

“	Connie	,	”	he	said	significantly	,	“	Mr	.	Grimes	has	been	talking	with	Cecil	.
“	康妮	,	”	他	说	显著地	,	“	先生	.	格莱姆斯	有	到过	说	和	塞西尔	.

“康妮，”他意味深长地说，“格莱姆斯先生一直在和塞西尔谈话。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

He	wants	to	see	you	right	away	.	”
他	想要	到	看	你	正确的	离开	.	”

他想马上见到你。

“ [aɪl] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [gɜːl] ['wɪərəli] .

“	I'll	come	,	”	said	the	girl	wearily	.
“	患病的	来	,	”	说	这	女孩	疲劳	.

“我去，”女孩疲惫地说。

[ʃiː; ʃi] [feɪst] [dʒɪm] ['bærəʊz] [wʌns] [mɔː(r)] .

She	faced	Jim	Barrows	once	more	.
她	面对	吉姆	巴罗斯	一次	更多的	.

她再次与吉姆·巴罗斯对峙。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sevrəl] [θɪŋz] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] ['greɪvli] .

“	There	are	still	several	things	I	wish	to	say	to	you	,	”	she	told	him	gravely	.
“	那里	是	仍然	一些	事物	我	希望	到	说	到	你	,	”	她	讲述	他	严重地	.

“我还有几句话想对你说，”她严肃地对他说。

“ [wiːl; wɪl] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['mɪstə(r)] . [greɪmz] .

“	We'll	finish	our	conversation	after	I	have	seen	Mr	.	Grimes	.
“	出色地	结束	我们的	对话	后	我	有	已见	先生	.	格莱姆斯	.

“等我见了格莱姆斯先生之后，我们再继续谈话。”

” ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

”	CHAPTER	XV
”	章	十五

第十五章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

An	Unpleasant	Revelation
一个	令人不快的	启示

一个令人不快的发现

['kɒni] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] , ['ɪnwədli] ['breɪsɪŋ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]

Connie	walked	slowly	toward	the	ranch	house	,	inwardly	bracing	herself	for	an
康妮	步行	缓慢地	朝向	这	牧场	房子	,	内心	支撑	她自己	为了	一个

[ʌn'plez(ə)nt] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [greɪmz] .

unpleasant	interview	with	Mr	.	Grimes	.
令人不快的	面试	和	先生	.	格莱姆斯	.

康妮慢慢地走向牧场小屋，心里做好了与格莱姆斯先生进行一次不愉快的谈话的准备。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['dʒentlmən] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pn] [ðə; ðɪ] [və'rændə] .

She	found	the	old	gentleman	awaiting	her	on	the	veranda	.
她	成立	这	老的	绅士	等待中	她	在	这	阳台	.

她发现那位老先生正在阳台上等她。

“ [ai] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈkwɪkli] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .

“	I	know	why	you	wish	to	see	me	,	”	she	said	quickly	before	he	could	speak	.
”	我	知道	为什么	你	希望	到	看	我	,	”	她	说	迅速地	前	他	可以	说话	.

“我知道你为什么想见我，”她在他开口之前迅速说道。

“ [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈsɒri] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈhæpənd] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] . ”

“	I	can't	tell	you	how	sorry	I	am	about	what	happened	this	afternoon	.	”	
”	我	不能	告诉	你	如何	对不起	我	是	关于	什么	发生	这	下午	.	”	

“对于今天下午发生的事情，我感到无比抱歉。”

“ [juː; jʊ] [risk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] .

“	You	risked	your	life	to	pull	my	son	from	the	lake	,	young	lady	.
”	你	冒险	你的	生活	到	拉	我的	儿子	从	这	湖	,	年轻的	女士	.

“小姑娘，你冒着生命危险把我儿子从湖里救了出来。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

I	wish	to	thank	you	.
我	希望	到	感谢	你	.

我要感谢你。

” [ˈkɒni] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [səˈpraɪz] .

”	Connie	was	taken	completely	by	surprise	.
”	康妮	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜	.

康妮完全措手不及。

[ˈmɪstə(r)] . [greɪmz] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˈæŋgri] .

Mr	.	Grimes	did	not	look	in	the	least	angry	.
先生	.	格莱姆斯	做过	不是	看	在	这	至少	生气的	.

格莱姆斯先生看起来丝毫没有生气。

“ [waɪ] , [ˈdɪd(ə)nt] [ˈsɪsəl] [tel] [juː; jʊ] — — ” [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] .

“	Why	,	didn't	Cecil	tell	you	—	—	”	she	began	.
”	为什么	,	没有	塞西尔	告诉	你	—	—	”	她	开始	.

“怎么，塞西尔没告诉你吗——”她开口说道。

“ [əʊ] , [jes] , [maɪ] [sʌn] [sed] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [kɔːld] [ˈlefti] ,

“	Oh	,	yes	,	my	son	said	a	number	of	things	about	this	fellow	called	Lefty	,
”	哦	,	是的	,	我的	儿子	说	一个	数字	的	事物	关于	这	同伴	称为	左撇子	,

“哦，是的，我儿子说过很多关于一个叫莱夫蒂的家伙的事，

[bʌt; bət] [ai] [ˈfaɪnəli] [gɒt] [ðə; ði] [truː] [ˈstɔːri] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

but	I	finally	got	the	true	story	out	of	him	.
但	我	最后	得到	这	真的	故事	出去	的	他	.

但我最终还是从他口中套出了真相。

[hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [dɪˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈdʌkɪŋ] .

He	probably	deserved	the	ducking	.
他	大概	应得的	这	躲避	.

他大概是活该被人用鸭子踢。

” [ˈkɒni] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [kəˈrektli] .

”	Connie	could	scarcely	believe	that	she	had	heard	correctly	.
”	康妮	可以	几乎	相信	那	她	有	听到	正确	.

康妮简直不敢相信自己没听错。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [rɪˈbjuːk] .

She	had	been	expecting	a	severe	rebuke	.
她	有	到过	期待	一个	严重	训斥	.

她原本以为会受到严厉的斥责。

[hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [wɒz; wəz] [ˈhaɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [kənˈtɪnjuːd] :

Her	surprise	was	heightened	as	the	old	gentleman	continued	:
她	惊喜	曾是	增强	作为	这	老的	绅士	持续	:

老先生继续说道，这让她更加惊讶：

“ ['sɪsəl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [leɪt] .

“	Cecil	has	become	a	difficult	problem	of	late	.
”	塞西尔	有	变得	一个	难的	问题	的	晚的	.

“塞西尔最近成了个棘手的问题。”

[ai][deə(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [maɪt] [sɜːv] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt]

I	dare	say	a	few	such	experiences	might	serve	to	take	some	of	the	conceit	out
我	敢	说	一个	很少	这样的	经历	可能	服务	到	拿	一些	的	这	自负	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] . ”

of	the	boy	.	”
的	这	男生	.	”

我敢说，几次这样的经历或许能让这孩子消磨掉一些自负的劲头。

“ [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] ['æŋgri] ?

“	Then	you're	not	angry	?
”	然后	你是	不是	生气的	?

“那你不生气吗？”

” ['kɒni] [gɑːspt] .

”	Connie	gasped	.
”	康妮	倒吸一口气	.

康妮倒吸了一口气。

['mɪstə(r)] . [greɪmz] [glɑːns, glænz] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]

Mr	.	Grimes	glanced	quickly	about	to	make	certain	that	no	one	was	within
先生	.	格莱姆斯	瞥了一眼	迅速地	关于	到	制作	肯定	那	不	一	曾是	之内

['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

hearing	distance	of	his	voice	.
听力	距离	的	他的	嗓音	.

格莱姆斯先生迅速环顾四周，确保没有人能听到他的声音。

“ [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	Quite	the	contrary	,	”	he	declared	.
”	相当	这	相反	,	”	他	声明	.

“恰恰相反，”他宣称。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

“	I	wish	I	had	been	there	to	see	it	myself	.
”	我	希望	我	有	到过	那里	到	看	它	我	.

“我真希望当时我能亲眼看看。”

[wiːl; wil][dʒʌst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [kləʊzd] . ”

We'll	just	consider	the	incident	closed	.	”
出色地	只是	考虑	这	事件	关闭	.	”

我们就此结束此事吧。

“ [ðæts] ['veri] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [greɪmz] , ” ['kɒni] [sed] ['greɪtfəli] .

“	That's	very	generous	of	you	,	Mr	.	Grimes	,	”	Connie	said	gratefully	.
”	那就是	非常	慷慨的	的	你	,	先生	.	格莱姆斯	,	”	康妮	说	感激不尽	.

“格莱姆斯先生，您真是太慷慨了，”康妮感激地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [ɒn] ? ”

“	Will	you	be	staying	on	?	”
”	将要	你	是	入住	在	?	”

“你会留下来吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] .

“	Yes	,	indeed	.
”	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[aɪm] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [rɑːntʃ] [laɪf] .
I'm thoroughly enjoying ranch life .
我是 彻底 享受 牧场 生活 .

我非常享受牧场生活。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [bəuθ] ['sɪsəl] [ænd; ənd]
And I think it may have a beneficial effect upon both Cecil and
和 我 思考 它 可能 有 一个 有利 影响 之上 两个都 塞西尔 和
['heləne; hə'liːnə] .
Helena .
海伦娜 .

我认为这对塞西尔和海伦娜都有好处。

" ['kɒni] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
" Connie felt as if a great load had been lifted from her shoulders .
" 康妮 毛毡 作为 如果 一个 伟大的 加载 有 到过 抬起 从 她 肩膀 .

康妮感觉肩上的重担一下子卸了下来。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [greɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
After talking with Mr . Grimes for a few minutes she went back toward the
后 说 和 先生 . 格莱姆斯 为了 一个 很少 分钟 她 去 后退 朝向 这
[bʌŋk] [haʊs] .
bunk house .
假寐 房子 .

她和格莱姆斯先生交谈了几分钟后，便返回了宿舍。

['miːtɪŋ] ['lefti] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
Meeting Lefty she paused to tell him the good news .
会议 左撇子 她 暂停 到 告诉 他 这 好的 消息 .

她见到莱夫蒂时停下来，告诉他这个好消息。

" [ðə; ði][əʊld][dʒent][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][mæn] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'kleəd] [əd'maɪərɪŋli] .
" The old gent is a real man , " the cowboy declared admiringly .
" 这 老的 绅士 是 一个 真实的 男人 , " 这 牛仔 声明 钦佩地 .

"这位老先生真是个男子汉，"牛仔赞赏地说道。

" [tuː] [bæd][hɪz; ɪz] [sʌn] [kænt] [biː; bi][mɔː(r)] [laɪk] [hɪm] . "
" Too bad his son can't be more like him . "
" 也 坏的 他的 儿子 不能 是 更多的 喜欢 他 . "

"可惜他儿子不能更像他一些。"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Yes , it is . "
" 是的 , 它 是 . "

"是的。"

" ['meɪbi] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [duː; də][hɪm] [gʊd] [dʒʌst] [laɪk][ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] . "
" Maybe a ducking a day would do him good just like the old man said . "
" 或许 一个 躲避 一个 天 会 做 他 好的 只是 喜欢 这 老的 男人 说 . "

"也许像老人家说的那样，每天泡在水里对他有好处。"

" [pə'hæps] , [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɒni] [wɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Perhaps , but don't you try it , " Connie warned with a laugh .
" 也许 , 但 不 你 尝试 它 , " 康妮 警告 和 一个 笑 .

"也许吧，但你千万别试，"康妮笑着警告道。

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [jʊr; jər] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːsəlz] [weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
" From now on you're to keep out of Cecil's way as much as possible . "
" 从 现在 在 你是 到 保持 出去 的 塞西尔的 方式 作为 很多 作为 可能的 . "

"从现在开始，你最好尽量别挡塞西尔的路。"

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” ['lefti] [ˌriːˈdʒɔin, ri-] , “ [ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['hæŋkərɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪsiz]
“ Don't worry , ” Lefty rejoined , “ I don't have any hankerin ' for that sissy's
“ 不 担心 , ” 左撇子 重新加入 , “ 我 不 有 任何 汉克林 - 为了 那 娘娘腔的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

“别担心，”莱夫蒂回答说，“我一点也不想和那个娘娘腔待在一起。”

” ['kɒni] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [wɪð] [dʒɪm] ['bærəʊz] .
” Connie returned to the bunk house to resume her talk with Jim Barrows .
” 康妮 返回 到 这 假寐 房子 到 恢复 她 讲话 和 吉姆 巴罗斯 .

康妮回到宿舍，继续和吉姆·巴罗斯谈话。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli][wʌn]
Now that she had thought the matter over she decided there could be only one
现在 那 她 有 想法 这 事情 超过 她 决定 那里 可以 是 仅有的 一
[kɔːs] ['əʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
course open to her .
课程 打开 到 她 .

现在她仔细考虑过了，她认为自己只有一条路可走。

[ən'les] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz][ʃiː; ʃi]
Unless the man made a satisfactory explanation for his strange actions she
除非 这 男人 制成 一个 令人满意的 解释 为了 他的 奇怪的 行动 她
[mʌst; məst] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] .
must discharge him .
必须 释放 他 .

除非该男子对其怪异行为做出令人满意的解释，否则她必须解雇他。

['kɒni] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən]
Connie knocked on the door and , when there was no answer , pushed it open
康妮 敲门 在 这 门 和 , 什么时候 那里 曾是 不 回答 , 推动 它 打开
.
:
.

康妮敲了敲门，没人应答，于是她推门而入。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .
The room was deserted .
这 房间 曾是 荒凉的 .

房间里空无一人。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌŋk] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['bærəʊz] .
She glanced toward the bunk occupied by Barrows .
她 瞥了一眼 朝向 这 假寐 占领 经过 巴罗斯 .

她瞥了一眼巴罗斯睡的那张床铺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːtli] [meɪd] [ʌp] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪndiən] ['blæŋkit] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]
It was neatly made up but an Indian blanket , which the cowboy had
它 曾是 整齐地 制成 向上 但 一个 印度 毯子 , 哪个 这 牛仔 有
[bɔːt] [frɒm; frəm] ['lefti] ,
bought from Lefty ,
买 从 左撇子 ,

它做工很精致，但其实是一条印第安毯子，是牛仔从莱夫蒂那里买来的。

[wɒz; wəz] [gɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

走了。

[dʒɪmz] ['miːgə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ['laɪkwaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

Jim's	meager	belongings	likewise	were	missing	.
吉姆的	微薄	财物	同样地	是	丢失的	.

吉姆那点可怜的行李也不翼而飞了。

“ ['lefti] !

“	Lefty	!
”	左撇子	!

“左撇子！”

” ['kɒni] [kɔːld] .

”	Connie	called	.
”	康妮	称为	.

康妮打来了电话。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

The	cowboy	came	quickly	toward	the	bunk	house	.
这	牛仔	来了	迅速地	朝向	这	假寐	房子	.

牛仔迅速朝宿舍走来。

“ [wʌts] [rɒŋ] ?

“	What's	wrong	?
”	是什么	错误的	?

“怎么了？

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .

”	he	asked	in	surprise	.
”	他	问	在	惊喜	.

他惊讶地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['bærəʊz] [hæz; həz] [skɪpt] [aʊt] , ['lefti] .

“	I	think	Barrows	has	skipped	out	,	Lefty	.
”	我	思考	巴罗斯	有	跳过	出去	,	左撇子	.

“我觉得巴罗斯已经退出了，莱夫蒂。”

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

At	least	his	things	are	gone	.
在	至少	他的	事物	是	已消失	.

至少他的东西都不见了。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [liːv] ? ”

Did	you	see	him	leave	?	”
做过	你	看	他	离开	?	”

你看到他离开了吗?

“ [waɪ] , [nəʊ] , ['kɒni] .

“	Why	,	no	,	Connie	.
”	为什么	,	不	,	康妮	.

“不，康妮。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [aɪ] [njuː] . ”

He	was	here	the	last	I	knew	.	”
他	曾是	这里	这	最后的	我	知道	.	”

我最后一次见到他时，他还在这里。

“ [lets] [siː] [ɪf] [hiːz] ['teɪkən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

“	Let's	see	if	he's	taken	one	of	the	horses	.
”	我们来吧	看	如果	他是	已采取	一	的	这	马匹	.

“看看他有没有牵走其中一匹马。”

” [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

”	They	ran	to	the	barn	.
”	他们	跑	到	这	谷仓	.

他们跑向谷仓。

[wʌn] [glɑːns] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊni] , [dʒɪm] ['bærəʊz] [hæd; həd]

One	glance	assured	them	that	instead	of	a	pony	,	Jim	Barrows	had
一	瞥一眼	保证	他们	那	反而	的	一个	小马	,	吉姆	巴罗斯	有

[əpɹˈəʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [kɑː(r)] .

appropriated	the	ranch	car	.
挪用	这	牧场	车	.

一眼就让他们确信，吉姆·巴罗斯开的不是小马，而是牧场的汽车。

“ [ðæt] ['feləʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜːv] !

“	That	fellow	certainly	had	his	nerve	!
“	那	同伴	当然	有	他的	神经	!

“那家伙胆子真大！”

” ['lefti] [ɪkˈskleɪmd] ['æŋgrəli] .

”	Lefty	exclaimed	angrily	.
”	左撇子	惊呼	愤怒地	.

“莱夫蒂愤怒地喊道。”

“ [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪˈdɪə] ['eniweɪ] ? ”

“	What's	the	big	idea	anyway	?	”
“	是什么	这	大的	主意	反正	?	”

“到底核心理念是什么？”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] , ” ['kɒni] [ədˈmɪtɪd] ['ruːfəli] .

“	I'm	afraid	he	was	a	crook	,	”	Connie	admitted	ruefully	.
“	我是	害怕的	他	曾是	一个	骗子	,	”	康妮	承认	懊悔地	.

“恐怕他是个骗子，”康妮懊恼地承认道。

“ [maɪ] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊzd] [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ðə; ði] [misˈteik] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] .

“	My	suspicions	were	aroused	and	I	made	the	mistake	of	letting	him	know	.
“	我的	怀疑	是	被唤醒	和	我	制成	这	错误	的	出租	他	知道	.

“我的疑心被勾了起来，我犯了个错误，让他知道了这件事。”

[naʊ] [wɪr] ['maɪnəs][ə; eɪ][kɑː(r)] . ”

Now	we're	minus	a	car	.	”
现在	是	减	一个	车	.	”

现在我们少了一辆车。

“ [aɪl] [raɪd][ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ” ['lefti]

“	I'll	ride	in	to	Red	Gulch	right	away	and	report	to	the	sheriff	,	”	Lefty
“	患病的	骑	在	到	红色的	峡谷	正确的	离开	和	报告	到	这	警长	,	”	左撇子

['prɒmɪst] .

promised	.
承诺	.

“我马上骑马去红峡谷，向警长报告情况，”莱夫蒂承诺道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , ['kɒni] ['wɔndə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

After	he	had	gone	,	Connie	wandered	back	to	the	bunk	house	.
后	他	有	已消失	,	康妮	漫步	后退	到	这	假寐	房子	.

他走后，康妮独自一人回到了宿舍。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['bærəʊz] [maɪt] [hæv; həv] [epɹˈəʊpɹɪətɪd] ['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə]

Thinking	that	Barrows	might	have	appropriated	other	property	which	did	not	belong	to
思维	那	巴罗斯	可能	有	挪用	其他	财产	哪个	做过	不是	属于	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

考虑到巴罗斯可能还侵占了其他不属于他的财产，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

she	made	an	inspection	.
她	制成	一个	检查	.

她进行了检查。

['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] .

Nothing	seemed	to	have	been	taken	.
没有什么	似乎	到	有	到过	已采取	.

似乎没有东西被拿走。

[mɔ:(r)][frɒm; frəm][ˌkjʊəri'ɒsəti][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv] ['fɒrɪst]

More	from	curiosity	than	for	any	other	reason	she	tried	the	lid	of	Forest
更多的	从	好奇心	比	为了	任何	其他	原因	她	尝试	这	盖	的	森林

[bleɪkmənz] [tʃest] .

Blakeman's	chest	.
布莱克曼的	胸部	.

与其说是出于其他原因，不如说是出于好奇，她试着打开了福里斯特·布莱克曼的胸膛盖。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [lɒkt] .

It	was	still	locked	.
它	曾是	仍然	已锁定	.

它仍然锁着。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [ki:p] [ˌɪn'saɪd] ?

“	I	wonder	what	he	does	keep	inside	?
”	我	想知道	什么	他	做	保持	里面	?

我很好奇他心里都藏着些什么?

” [ʃi:; ʃi] [mju:zd] .

”	she	mused	.
”	她	沉思	.

她沉思道。

“ [wel] ? ” [ɑ:skt] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

“	Well	?	”	asked	a	sharp	voice	behind	her	.
”	出色地	?	”	问	一个	锋利的	嗓音	在后面	她	.

“怎么样？”她身后传来一个尖锐的声音。

['stɑ:tld] , ['kɒni] [wɜ:l] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .

Startled	,	Connie	whirled	around	to	see	Forest	Blakeman	standing	in	the	doorway	.
惊慌	,	康妮	旋转	大约	到	看	森林	布莱克曼	常设	在	这	门口	.

康妮吓了一跳，猛地转身，看到福里斯特·布莱克曼站在门口。

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ɪn] [kən'fju:ʒn] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['i:zəli] [maɪt] [ˌmɪsɪn'tɜ:prət] [hɜ:(r); hə(r)]

She	laughed	in	confusion	,	realizing	that	the	man	easily	might	misinterpret	her
她	笑了	在	困惑	,	意识到	那	这	男人	容易地	可能	曲解	她

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

她困惑地笑了，意识到这个男人很容易误解她的举动。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] — — ” [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['bleɪkmən] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃɔ:t] .

“	I	was	just	looking	about	—	—	”	she	began	,	but	Blakeman	cut	her	short	.
”	我	曾是	只是	寻找	关于	—	—	”	她	开始	,	但	布莱克曼	切	她	短的	.

“我只是随便看看——”她刚开口，布莱克曼就打断了她。

“ [səʊ][aɪ] [əb'zɜ:v] .

“	So	I	observe	.
”	所以	我	观察	.

“所以我观察。”

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ]['pɜ:sən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

You	seem	to	be	interested	in	my	personal	belongings	.
你	似乎	到	是	感兴趣的	在	我的	个人的	财物	.

你似乎对我的个人物品很感兴趣。

〃 ['kɒni] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

〃	Connie	flushed	at	the	accusation	.
〃	康妮	酡	在	这	指控	.

康妮听到这番指责，脸涨得通红。

“ [aɪ][həʊp][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	hope	you	don't	think	I	was	trying	to	break	into	your	chest	,	〃	she	said	.
〃	我	希望	你	不	思考	我	曾是	尝试	到	休息	进入	你的	胸部	,	〃	她	说	.

“我希望你不要认为我是想闯入你的胸膛，”她说。

“ [əʊ] , [nəʊ] ! 〃

“	Oh	,	no	!	〃
〃	哦	,	不	!	〃

“哦，不！〃

“ ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] , [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

“	Mr	.	Blakeman	,	I	don't	understand	you	at	all	.
〃	先生	.	布莱克曼	,	我	不	理解	你	在	全部	.

“布莱克曼先生，我完全不明白你的意思。”

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒɪm] ['bærəʊz] [hæd; həd]['teɪkən] ['eniθɪŋ]

I	came	here	because	I	wished	to	see	if	Jim	Barrows	had	taken	anything
我	来了	这里	因为	我	希望	到	看	如果	吉姆	巴罗斯	有	已采取	任何事物

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

from	the	bunk	house	.
从	这	假寐	房子	.

我来这里是因为我想看看吉姆·巴罗斯有没有从宿舍里拿走什么东西。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]

He	went	off	a	few	minutes	ago	in	the	car	after	we	had	a	rather
他	去	离开	一个	很少	分钟	前	在	这	车	后	我们	有	一个	相当

[ʌn'plez(ə)nt] [tɔːk] [tə'geðə(r)] .

unpleasant	talk	together	.
令人不快的	讲话	一起	.

几分钟前，在我们进行了一次不太愉快的谈话之后，他开车离开了。

〃 [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['kaʊntənəns] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [swɪft] [tʃeɪndʒ] .

〃	The	foreman's	countenance	underwent	a	swift	change	.
〃	这	工头的	面容	经历了	一个	迅速	改变	.

工头的脸色骤然一变。

“ ['bærəʊz] [hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ?

“	Barrows	has	gone	for	good	?
〃	巴罗斯	有	已消失	为了	好的	?

“巴罗斯彻底走了吗？〃

〃 [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

〃	he	questioned	.
〃	他	被质问	.

他质问道。

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm] . 〃

“	Well	,	I'm	glad	you	discharged	him	.	〃
〃	出色地	,	我是	高兴的	你	出院	他	.	〃

“嗯，我很高兴你让他出院了。”

“ [ə'pærəntli] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , 〃 ['kɒni] [əd'mɪtɪd]

“	Apparently	I	was	wrong	about	him	and	you	were	right	,	〃	Connie	admitted
〃	显然	我	曾是	错误的	关于	他	和	你	是	正确的	,	〃	康妮	承认

['ruːfəli] .

ruefully	.
懊悔地	.

“看来我看走眼了，你是对的，”康妮懊恼地承认道。

“ [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [kɑː(r)] .

“	He	stole	the	ranch	car	.
”	他	偷窃	这	牧场	车	.

他偷了农场的车。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiːl; wɪl][duː; də] [wɪˈðaʊt] [wʌn] . ”

I	don't	know	what	we'll	do	without	one	.	”
我	不	知道	什么	出色地	做	没有	一	.	”

我不知道没有它我们该怎么办。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['nəutifaid][ðə; ði] ['ʃerɪf] ? ”

“	Have	you	notified	the	sheriff	?	”
”	有	你	已通知	这	警长	?	”

“你通知警长了吗？”

“ ['lefti] [went] [tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Lefty	went	to	Red	Gulch	to	do	it	.	”
”	左撇子	去	到	红色的	峡谷	到	做	它	.	”

“莱夫蒂去了红峡谷做这件事。”

“ ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɒt][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	Maybe	it's	just	as	well	not	to	press	the	matter	,	”	the	foreman	said	thoughtfully	.
”	或许	它是	只是	作为	出色地	不是	到	按	这	事情	,	”	这	领班	说	深思熟虑	.

“或许最好不要再追究这件事了，”工头若有所思地说。

“ [wɪr] [rɪd][ɒv; əv] ['bærəʊz] [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	We're	rid	of	Barrows	and	that's	something	.	”
”	是	摆脱	的	巴罗斯	和	那就是	某物	.	”

“我们摆脱了巴罗斯，这算是一件好事。”

“ [ðæt] ['dʌznt] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] — [ɔː(r)][maɪ] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	That	doesn't	bring	the	car	back	—	or	my	money	if	he	really	did	take	it	.
”	那	不	带来	这	车	后退	—	或者	我的	钱	如果	他	真的	做过	拿	它	.

“那样做也无法找回车——如果他真的偷走了我的车，也无法找回我的钱。”

['sʌmhaʊ] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] — — ”

Somehow	it's	hard	to	believe	—	—	”
不知何故	它是	难的	到	相信	—	—	”

不知为何，这很难让人相信——”

“ [naʊ] [doʊnt] [stɑːt] ['kʊkɪŋ] [ʌp] ['sentɪmənt] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['wɜːθləs] ['feləʊ] , ” ['bleɪkmən]

“	Now	don't	start	cooking	up	sentiment	over	that	worthless	fellow	,	”	Blakeman
”	现在	不	开始	烹饪	向上	情绪	超过	那	毫无价值	同伴	,	”	布莱克曼

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['kwɪkli] .

interrupted	quickly	.
中断	迅速地	.

“别再对那个没用的人煽情了，”布莱克曼迅速打断道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] . ”

“	You	have	enough	troubles	without	worrying	over	him	.	”
”	你	有	足够的	麻烦	没有	令人担忧	超过	他	.	”

“你已经够烦心的了，别再为他操心了。”

“ [jʊr; jər] [kwaɪt] [raɪt] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] .

“	You're	quite	right	there	,	Mr	.	Blakeman	.
”	你是	相当	正确的	那里	,	先生	.	布莱克曼	.

“布莱克曼先生，您说得完全正确。”

” [ðə; ði] ['fɔːmən] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [wɪð] [æn; ən] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] :

”	The	foreman	hesitated	,	and	then	asked	with	an	abrupt	change	of	tone	:
”	这	领班	犹豫了一下	,	和	然后	问	和	一个	突然	改变	的	语气	:

工头犹豫了一下，然后突然改变了语气问道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [aɪ] [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ? ”

“	**Have**	**you**	**been**	**thinking**	**over**	**what**	**I**	**said**	**the**	**other**	**day**	**about**	**selling**	**the**	**ranch**	**?**	**”**
”	有	你	到过	思维	超过	什么	我	说	这	其他	天	关于	销售	这	牧场	?	”

“你有没有想过我前几天说的关于卖掉牧场的事？”

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][maɪ]['ɑːnsə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

“	**I've**	**been**	**thinking**	**,**	**but**	**my**	**answer**	**is**	**still**	**the**	**same**	**.**
”	我已经	到过	思维	,	但	我的	回答	是	仍然	这	相同的	.

“我一直在思考，但我的答案仍然一样。”

[aɪl] ['nevə(r)] [sel] [ən'les] [aɪm] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	**never**	**sell**	**unless**	**I'm**	**compelled**	**to**	**do**	**it**	**.**	**”**
患病的	绝不	卖	除非	我是	被迫	到	做	它	.	”

除非迫不得已，否则我绝不会出售。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , ” [ðə; ði] ['fɔːmən] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**This**	**is**	**the**	**eleventh**	**,**	**”**	**the**	**foreman**	**reminded**	**her**	**.**
”	这	是	这	第十一	,	”	这	领班	提醒	她	.

“这是第十一天了，”工头提醒她。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ['leɪtli] ? ”

“	**Have**	**you**	**talked**	**with**	**the**	**banker**	**lately**	**?**	**”**
”	有	你	谈话	和	这	银行家	最近	?	”

你最近和银行家谈过吗?

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [tə'mɒrəʊ] .

“	**I'm**	**going**	**in**	**to**	**Red**	**Gulch**	**tomorrow**	**.**
”	我是	去	在	到	红色的	峡谷	明天	.

“我明天要去红峡谷。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [siːn] ['mɪstə(r)] . [heɪnz]

I	**suppose**	**I'll**	**have**	**to**	**come**	**to**	**some**	**decision**	**after**	**I've**	**seen**	**Mr**	**.**	**Haynes**
我	认为	患病的	有	到	来	到	一些	决定	后	我已经	已见	先生	.	海恩斯

[ə'gen] . ”

again	**.**	**”**
再次	.	”

我想我得等再次见到海恩斯先生之后才能做出决定。

“ [wel] , [let][ˌem 'iː] [nəʊ] , ” ['bleɪkmən] [nˈɒdɪd] , [æz; əz] ['kɒni] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

“	**Well**	**,**	**let**	**me**	**know**	**,**	**”**	**Blakeman**	**nodded**	**,**	**as**	**Connie**	**walked**	**slowly**	**away**	**.**
”	出色地	,	让	我	知道	,	”	布莱克曼	点头	,	作为	康妮	步行	缓慢地	离开	.

“好吧，到时候告诉我。”布莱克曼点点头，康妮缓缓走开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][naɪn] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][kɑː(r)] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [leɪn]

It	**was**	**after**	**nine**	**o'clock**	**that**	**evening**	**when**	**a**	**familiar**	**car**	**came**	**up**	**the**	**lane**
它	曾是	后	九	点钟	那	晚上	什么时候	一个	熟悉的	车	来了	向上	这	车道

[tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

to	**the**	**ranch**	**house**	**.**
到	这	牧场	房子	.

那天晚上九点多，一辆熟悉的汽车沿着小路驶向了牧场住宅。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] , ['kɒni] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] .

Hearing	**the**	**sound**	**of**	**the**	**motor**	**,**	**Connie**	**ran**	**outside**	**.**
听力	这	声音	的	这	发动机	,	康妮	跑	外部	.

听到马达声，康妮跑了出去。

“ [waɪ] , ['lefti] !

“	**Why**	**,**	**Lefty**	**!**
”	为什么	,	左撇子	!

“哎呀，左撇子！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] .

"	she	cried	in	delight	as	the	car	stopped	with	a	jerk	.
"	她	哭	在	喜	作为	这	车	停止	和	一个	混蛋	.

"汽车猛地停了下来，她高兴地叫了起来。"

" [juː; jʊ] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] !

"	You	found	our	automobile	!
"	你	成立	我们的	汽车	!

"你找到我们的车了！"

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [led]

"	The	cowboy	climbed	out	and	started	to	untie	his	horse	which	he	had	led
"	这	牛仔	攀登	出去	和	开始	到	解开	他的	马	哪个	他	有	引领

[ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['viːəkl] .

on	a	long	rope	behind	the	vehicle	.
在	一个	长的	绳索	在后面	这	车辆	.

牛仔爬下车，开始解开拴在车后的长绳子上的马。

" ['bærəʊz] ['dɪd(ə)nt] [skɪp] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [hiː; hi] [təʊld] ['kɒni] .

"	Barrows	didn't	skip	off	with	it	after	all	,	"	he	told	Connie	.
"	巴罗斯	没有	跳过	离开	和	它	后	全部	,	"	他	讲述	康妮	.

"巴罗斯最终并没有带着它溜走，"他告诉康妮。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] [æt; ət] [red] [gʌltʃ] . "

"	I	found	the	car	in	front	of	the	drug	store	at	Red	Gulch	.	"
"	我	成立	这	车	在	正面	的	这	药品	店铺	在	红色的	峡谷	.	"

"我在红峡谷的药店前面发现了这辆车。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [dʒɪm] ? "

"	Did	you	see	Jim	?	"
"	做过	你	看	吉姆	?	"

你看到吉姆了吗?

" [nəʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪm] ['eniweə(r)] [ɪn] [taʊn] .

"	No	,	I	couldn't	find	him	anywhere	in	town	.
"	不	,	我	不能	寻找	他	任何地方	在	镇	.

"不，我在城里到处都找不到他。"

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] ['meɪbi] [[hɔpt]] [ə; eɪ] [freɪt] .

I	reckon	he	abandoned	the	car	and	maybe	hopped	a	freight	.
我	估计	他	弃	这	车	和	或许	跳跃	一个	货运	.

我估计他弃车逃跑了，可能搭上了货车。

" ['kɒni] [ɑːskt] ['lefti] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Connie	asked	Lefty	if	he	had	talked	with	the	sheriff	.
"	康妮	问	左撇子	如果	他	有	谈话	和	这	警长	.

康妮问莱夫蒂是否和警长谈过。

" [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [əʊld] ['dænjəlz] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	but	you	know	Old	Daniels	,	"	the	cowboy	replied	.
"	是的	,	但	你	知道	老的	丹尼尔斯	,	"	这	牛仔	回复	.

"是的，但你知道老丹尼尔斯，"牛仔回答道。

" [hiːz] ['leɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

"	He's	lazy	as	they	come	.
"	他是	懒惰的	作为	他们	来	.

他懒惰得简直令人难以置信。

[sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['nʌθɪn] - [ən'les] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['bærəʊz] -

Said	he	couldn't	do	nothin	'	unless	there	was	a	warrant	for	Barrows	'
说	他	不能	做	什么也没有	-	除非	那里	曾是	一个	保证	为了	巴罗斯	-

[ə'rest] . ”

arrest	.	”
逮捕	.	”

他说，除非有逮捕巴罗斯的逮捕令，否则他什么也做不了。

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] , ” ['kɒni] [rɪ'tɜːnd] ['sləʊli] .

“	I'm	not	sure	I	want	to	get	out	a	warrant	,	”	Connie	returned	slowly	.
“	我是	不是	当然	我	想	到	得到	出去	一个	保证	,	”	康妮	返回	缓慢地	.

“我不确定我是否想申请搜查令，”康妮缓缓说道。

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːəl] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] . ”

“	I	have	no	real	evidence	against	him	.	”
“	我	有	不	真实的	证据	反对	他	.	”

“我没有确凿的证据指控他。”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] ['fɪgəd] , ” ['lefti] [nˈɒdɪd] .

“	That's	what	I	figured	,	”	Lefty	nodded	.
“	那就是	什么	我	想	,	”	左撇子	点头	.

“我就知道会这样，”莱夫蒂点点头。

“ [səʊ] [ai] ['rekən] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

“	So	I	reckon	there's	no	more	to	be	done	.
“	所以	我	估计	有	不	更多的	到	是	完毕	.

所以我觉得已经无计可施了。

” [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪsəl] [ænd; ənd] ['helənə; hə'liːnə] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [siːn]

”	In	the	morning	Cecil	and	Helena	complained	that	they	had	not	yet	seen
”	在	这	早晨	塞西尔	和	海伦娜	抱怨	那	他们	有	不是	然而	已见

[ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] .

the	cliff	dwellings	.
这	悬崖	住宅	.

“早上，塞西尔和海伦娜抱怨说他们还没有看到悬崖上的房屋。”

[bɪ'fɔː(r)] ['kɒni] [kʊd; kəd] [ə'saɪn] ['aɪðə(r)] ['lefti] [ɔː(r)] ['ælkəlaɪ] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] ,

Before	Connie	could	assign	either	Lefty	or	Alkali	to	escort	them	,
前	康妮	可以	分配	任何一个	左撇子	或者	碱	到	护送	他们	,

在康妮能够指派莱夫蒂或阿尔卡利护送他们之前，

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [gaɪd] .

the	foreman	volunteered	to	serve	as	guide	.
这	领班	自愿	到	服务	作为	指导	.

工头自愿担任向导。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [dɪd] [nɒt] [pliːz] ['kɒni] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['prəʊtest] [fɔː(r); fə(r)] ['helənə; hə'liːnə]

While	the	arrangement	did	not	please	Connie	she	could	not	protest	for	Helena
尽管	这	安排	做过	不是	请	康妮	她	可以	不是	反对	为了	海伦娜

[ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [bleɪkmənz] ['ɒfə(r)] .

immediately	accepted	Blakeman's	offer	.
立即地	公认	布莱克曼的	提供	.

虽然康妮对这个安排并不满意，但她无法抗议，因为海伦娜立即接受了布莱克曼的提议。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] ,

After	the	three	had	ridden	away	,
后	这	三	有	骑	离开	,

三人骑马离开后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æbsəns] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [tuː; tə] [red] [gʌltʃ] .

she	took	advantage	of	their	absence	to	drive	in	to	Red	Gulch	.
她	采取	优势	的	他们的	缺席	到	驾驶	在	到	红色的	峡谷	.

她趁他们不在家，开车去了红峡谷。

[ə'pɒn] [prɪ'zentɪŋ] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [heɪnz] -

Upon	presenting	herself	at	the	bank	she	was	admitted	to	Mr	.	Haynes	'
之上	呈现	她自己	在	这	银行	她	曾是	承认	到	先生	.	海恩斯	-

['praɪvət] ['ɒfɪs] .

private	office	.
私人的	办公室	.

她到银行后，被安排到海恩斯先生的私人办公室。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] [kɑːl] , ” [hiː; hi] [sed] ['plezntlɪ] .

“	Good	morning	,	Miss	Carl	,	”	he	said	pleasantly	.
“	好的	早晨	,	错过	卡尔	,	”	他	说	愉快	.

“早上好，卡尔小姐，”他和蔼地说。

“ [hæv; həv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

“	Have	a	chair	.
“	有	一个	椅子	.

“请坐。”

” ['kɒnɪ] [sæt] [daʊn] , ['fiːlɪŋ] ['verɪ] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

”	Connie	sat	down	,	feeling	very	ill	at	ease	.
”	康妮	卫星	向下	,	感觉	非常	患病的	在	舒适	.

康妮坐了下来，感到非常不自在。

['mɪstə(r)] . [heɪnz] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃruːdlɪ] .

Mr	.	Haynes	was	watching	her	shrewdly	.
先生	.	海恩斯	曾是	观看	她	精明地	.

海恩斯先生正敏锐地观察着她。

[ɔːl'redɪ] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)]

Already	she	suspected	that	it	would	be	useless	to	make	another	request	for
已经	她	怀疑	那	它	会	是	无用	到	制作	其他	要求	为了

[æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nəʊt] .

an	extension	to	her	note	.
一个	扩大	到	她	笔记	.

她已经预感到再次申请延期也无济于事。

['hezɪtəntlɪ] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)][plæn][tuː; tə] [lɔːntʃ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ][duːd; djuːd] [rɑːntʃ] .

Hesitantly	,	she	explained	her	plan	to	launch	forth	into	a	dude	ranch	.
犹豫地	,	她	解释	她	计划	到	发射	前进	进入	一个	兄弟	牧场	.

她犹豫了一下，然后解释了她打算开办一家度假牧场的计划。

“ [aɪ][hæv; həv]['sev(ə)n] ['peɪɪŋ] [gests] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ,

“	I	have	seven	paying	guests	now	,	”	she	declared	,
“	我	有	七	付费	客人	现在	,	”	她	声明	,

“我现在有七位付费客人，”她说道。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] .

“	and	within	a	few	weeks	I	hope	to	increase	the	number	.
“	和	之内	一个	很少	周	我	希望	到	增加	这	数字	.

“我希望在几周内增加这个数字。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ləʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [θriː] [mʌnθs] . ”

I'm	sure	I'll	be	able	to	pay	off	the	loan	in	another	three	months	.	”
我是	当然	患病的	是	有能力的	到	支付	离开	这	贷款	在	其他	三	几个月	.	”

我相信再过三个月我就能还清贷款了。

“ [mɪs] [kɑːl] , [aɪ][əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] , “ [bʌt; bət][aɪ]

“	Miss	Carl	,	I	admire	your	determination	,	”	replied	the	banker	,	“	but	I
“	错过	卡尔	,	我	钦佩	你的	决心	,	”	回复	这	银行家	,	“	但	我

[mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ] [dɪ'pɒzɪtəz] .

must	think	about	my	depositors	.
必须	思考	关于	我的	存款人	.

“卡尔小姐，我钦佩你的决心，”银行家回答说，“但我必须考虑我的储户。”

[ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'njuː] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] .

I	regret	to	say	we	cannot	renew	your	note	.
我	后悔	到	说	我们	不能	更新	你的	笔记	.

很遗憾，我们无法续签您的票据。

〞 ['kɒni] [ə'rəʊz] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

〞	Connie	arose	,	pushing	back	her	chair	.
〞	康妮	出现	,	推动	后退	她	椅子	.

康妮站起身，向后推了推椅子。

“ [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] ['bɪtəli] .

“	You	refuse	to	give	me	a	chance	,	〞	she	said	bitterly	.
〞	你	拒绝	到	给	我	一个	机会	,	〞	她	说	苦涩地	.

“你根本不给我机会，”她愤愤不平地说。

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] !

“	And	I	know	the	reason	!
〞	和	我	知道	这	原因	!

“我知道原因！〞

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][juː; jʊ][hæv; həv] [skiːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

From	the	first	you	have	schemed	to	take	over	the	ranch	.
从	这	第一的	你	有	策划	到	拿	超过	这	牧场	.

从一开始，你就计划接管这个牧场。

[θruː] [pɒp] ['brædʃɔː] [juː; jʊ][plæn][tuː; tə][geɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][best][lænd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] !

Through	Pop	Bradshaw	you	plan	to	gain	control	of	the	best	land	in	the	county	!
通过	流行音乐	布拉德肖	你	计划	到	获得	控制	的	这	最好的	土地	在	这	县	!

〞
〞
〞

你打算通过波普·布拉德肖来掌控全县最好的土地！

“ [jʊr; jər] [kwaɪt] [rɒŋ] , [mɪs] [kɑːl] , 〞 [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] .

“	You're	quite	wrong	,	Miss	Carl	,	〞	the	banker	answered	quietly	.
〞	你是	相当	错误的	,	错过	卡尔	,	〞	这	银行家	回答	悄悄	.

“卡尔小姐，您完全错了，”银行家平静地回答道。

“ [ðɪs] ['ruːmə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brædʃɔː] [pleɪs] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	This	rumor	that	we	are	taking	over	the	Bradshaw	place	and	running	it
〞	这	谣言	那	我们	是	采取	超过	这	布拉德肖	地方	和	跑步	它

[æz; əz][ə; eɪ][duːd; djuːd] [rɑːntʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'faʊndɪd] .

as	a	dude	ranch	is	quite	unfounded	.
作为	一个	兄弟	牧场	是	相当	毫无根据	.

“有关我们将接管布拉德肖庄园并将其经营成度假牧场的传言完全没有根据。”

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [huː] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

I	have	no	idea	who	is	behind	the	idea	,
我	有	不	主意	WHO	是	在后面	这	主意	,

我不知道是谁提出的这个主意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][hæz; həz][nɒt] [gɒn] [θruː] [ðɪs] [bæŋk] . 〞

but	the	financing	has	not	gone	through	this	bank	.	〞
但	这	融资	有	不是	已消失	通过	这	银行	.	〞

但融资并没有通过这家银行进行。

“ [aɪm] ['sɒri] [ai] [lɒst] [maɪ]['tempə(r)] , 〞 ['kɒni] [ə'pɒlədʒaɪzd] .

“	I'm	sorry	I	lost	my	temper	,	〞	Connie	apologized	.
〞	我是	对不起	我	丢失的	我的	脾气	,	〞	康妮	道歉	.

“对不起，我刚才发脾气了。”康妮道歉道。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .
“ I'll try to get the money by the sixteenth .
“ 患病的 尝试 到 得到 这 钱 经过 这 第十六 .

“我会在16号之前努力筹到这笔钱。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
” She turned quickly and walked from the room .
” 她 转向 迅速地 和 步行 从 这 房间 .

她迅速转身走出了房间。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
As she opened the door ,
作为 她 打开 这 门 ,

她打开门时，

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [desk] [nɪə(r)][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs]
a tall man who had been standing at the writing desk near the private office
一个 高的 男人 WHO 有 到过 常设 在 这 写作 桌子 靠近 这 私人的 办公室
[pɑː'tɪʃ(ə)n] ,
partition ,
分割 ,

一个身材高大的男人一直站在靠近私人办公室隔断的书桌旁，

[dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
ducked his head and slipped out the side door of the bank .
躲闪 他的 头 和 滑倒了 出去 这 边 门 的 这 银行 .

他低着头，从银行的侧门溜了出去。

“ [waɪ] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [dʒɪm] ['bærəʊz] !
“ Why , that looked like Jim Barrows !
” 为什么 , 那 看起来 喜欢 吉姆 巴罗斯 !

“哎呀，那看起来像吉姆·巴罗斯！”

” ['kɒni] [θɔːt] .
” Connie thought .
” 康妮 想法 .

康妮心想。

[huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Whoever it was , she believed that he had been listening to her
谁 它 曾是 , 她 相信 那 他 有 到过 聆听 到 她
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [heɪnz] .
conversation with Mr . Haynes .
对话 和 先生 . 海恩斯 .

无论那人是谁，她都相信他一直在偷听她和海恩斯先生的谈话。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][keə(r)][tuː; tə]['ləʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
The walls were thin and she had not taken care to lower her voice .
这 墙壁 是 薄的 和 她 有 不是 已采取 关心 到 降低 她 嗓音 .

墙壁很薄，她也没有注意降低音量。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] .
Undoubtedly , the man had heard every word .
无疑 , 这 男人 有 听到 每一个 单词 .

毫无疑问，那人把每个字都听到了。

['kɒni] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Connie darted to the door .
康妮 飞镖 到 这 门 .

康妮飞快地冲向门口。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

She	looked	up	and	down	the	street	.
她	看起来	向上	和	向下	这	街道	.

她上下打量着街道。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	man	was	nowhere	to	be	seen	.
这	男人	曾是	无处	到	是	已见	.

那人不见了踪影。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɪm] ['bærəʊz] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .

“	It	was	Jim	Barrows	,	”	she	told	herself	.
”	它	曾是	吉姆	巴罗斯	,	”	她	讲述	她自己	.

“是吉姆·巴罗斯，”她告诉自己。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] — [ðæts] [waɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

“	He	didn't	want	me	to	see	him	—	that's	why	he	ran	away	.
”	他	没有	想	我	到	看	他	—	那就是	为什么	他	跑	离开	.

“他不想让我见到他——这就是他逃跑的原因。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

”	CHAPTER	XVI
”	章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['raʊndʌp]

The	Roundup
这	围捕

综述

['kɒni] [spent] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [hʌnt] .

Connie	spent	a	half	hour	searching	the	streets	for	the	man	,	and	finally	abandoned	the	hunt	.
康妮	花费	一个	一半	小时	搜索	这	街道	为了	这	男人	,	和	最后	弃	这	打猎	.

康妮花了半个小时在街上寻找那个人，最终放弃了寻找。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

It	was	early	afternoon	by	the	time	she	reached	Rainbow	Ranch	.
它	曾是	早期的	下午	经过	这	时间	她	达到	彩虹	牧场	.

她到达彩虹牧场时已是下午早些时候。

['lefti] [met] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [kə'rɑːl] [geɪt] .

Lefty	met	her	by	the	corral	gate	.
左撇子	遇见	她	经过	这	围栏	门	.

莱夫蒂在畜栏门边迎接了她。

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [gests] [laɪk] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] ?

“	Well	,	how	did	the	guests	like	the	cliff	dwellings	?
”	出色地	,	如何	做过	这	客人	喜欢	这	悬崖	住宅	?

“那么，客人们觉得悬崖上的住所怎么样？”

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] ['tʃɪəfəli] .

”	she	inquired	cheerfully	.
”	她	询问	愉快地	.

她兴高采烈地问道。

“ ['bleɪkmən] ['nevə(r)] [tʊk] - [ɪm] [ðeə(r)] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rɪ'pɔːtɪd] .

“	Blakeman	never	took	'	em	there	,	”	the	cowboy	reported	.
”	布莱克曼	绝不	采取	-	呃	那里	,	”	这	牛仔	据报道	.

“布莱克曼从来没带他们去过那里，”牛仔说道。

“ [ɪn'sted] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['rɪvə(r)] . ”

“	**Instead**	**they**	**went**	**for**	**a**	**ride**	**down**	**to**	**the**	**Rainbow**	**River**	**.**	**”**
”	反而	他们	去	为了	一个	骑	向下	到	这	彩虹	河	.	”

“结果他们就去彩虹河边兜风了。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɒn] [ðæt] [treɪl] !

“	**But**	**there's**	**nothing**	**to**	**see**	**on**	**that**	**trail**	**!**
”	但	有	没有什么	到	看	在	那	踪迹	!

“但是那条路上什么也看不到！”

” ['kɒni] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Connie**	**exclaimed**	**.**
”	康妮	惊呼	.

“康妮惊呼道。”

“ [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['taɪəsəm] , ['dʌsti] [raɪd] !

“	**It's**	**just**	**a**	**tiresome**	**,**	**dusty**	**ride**	**!**
”	它是	只是	一个	令人厌烦	,	尘土飞扬	骑	!

“这真是一段令人疲惫、尘土飞扬的旅程！”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

Why	**didn't**	**he**	**take**	**the**	**party**	**to**	**the**	**cliffs**	**as**	**he**	**was**	**supposed**	**to**
为什么	没有	他	拿	这	派对	到	这	悬崖	作为	他	曾是	据称	到

[duː; də] ? ”

do	**?**	**”**
做	?	”

他为什么没有像原计划那样带大家去悬崖边呢?

“ [ges] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒntrəri] , ” ['lefti] [rɪ'plaɪd] .

“	**Guess**	**he**	**wanted**	**to**	**be**	**contrary**	**,**	**”**	**Lefty**	**replied**	**.**
”	猜测	他	通缉	到	是	相反	,	”	左撇子	回复	.

“看来他是想唱反调啊，”莱夫蒂回答道。

“ [hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] ['kɔtən] [tuː; tə] [ðɪs] [duːd; djuːd][aɪ'dɪə] .

“	**He**	**never**	**has**	**cottoned**	**to**	**this**	**dude**	**idea**	**.**
”	他	绝不	有	棉质	到	这	兄弟	主意	.

“他从来都不喜欢这种男人的想法。”

[kæn; kən][juː; jʊ][stænd][sʌm; səm][mɔː(r)][bæd] [njuːz] , ['kɒni] ? ”

Can	**you**	**stand**	**some**	**more**	**bad**	**news**	**,**	**Connie**	**?**	**”**
能	你	站立	一些	更多的	坏的	消息	,	康妮	?	”

康妮，你还能承受更多坏消息吗?

“ [aɪv] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] , [aɪm] ['getɪŋ] ['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I've**	**had**	**so**	**much**	**already**	**,**	**I'm**	**getting**	**hardened**	**to**	**it**	**.**
”	我已经	有	所以	很多	已经	,	我是	获得	硬化	到	它	.

“我已经经历了太多，都麻木了。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ?

What	**is**	**it**	**this**	**time**	**?**
什么	是	它	这	时间	?

这次又是什么事?

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [pɪtʃ] ['sɪsəl] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] ? ”

You	**didn't**	**pitch**	**Cecil**	**in**	**the**	**lake**	**again**	**?**	**”**
你	没有	沥青	塞西尔	在	这	湖	再次	?	”

你没再把塞西尔扔进湖里吗?

“ [nəʊ] , [hiːz] [biːn] ['riːəl] ['diːsnt] [tuː; tə][ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] ['dʌkɪn] - . ”

“	**No**	**,**	**he's**	**been**	**real**	**decent**	**to**	**me**	**ever**	**since**	**that**	**duckin**	**'**	**.**	**”**
”	不	,	他是	到过	真实的	体面的	到	我	曾经	自从	那	鸭子	-	.	”

“不，自从那次偷袭之后，他对我一直都很好。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][bæd] [njuːz] , ['lefti] ? ”

“	What	is	the	bad	news	,	Lefty	?	”
”	什么	是	这	坏的	消息	,	左撇子	?	”

“有什么坏消息吗，莱夫蒂？”

“ [ðə; ði] [tuː] [skuːl] [mɑːrmz] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

“	The	two	school	marms	left	a	few	minutes	ago	.
”	这	二	学校	玛姆斯	左边	一个	很少	分钟	前	.

“两位女教师几分钟前就离开了。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	took	their	luggage	and	went	just	as	soon	as	they	got	back	from	the
他们	采取	他们的	行李	和	去	只是	作为	很快	作为	他们	得到	后退	从	这

['reɪnbəʊ] ['rɪvə(r)] [trɪp] .

Rainbow	River	trip	.
彩虹	河	旅行	.

他们从彩虹河之旅回来后，立刻带着行李出发了。

[mɪs] ['pɑːkə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Miss	Parker	told	me	to	give	this	to	you	.
错过	帕克	讲述	我	到	给	这	到	你	.

帕克小姐让我把这个给你。

” [hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [tʃek] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [əud] [baɪ]

”	He	offered	a	check	which	was	made	out	for	the	exact	amount	owed	by
”	他	提供	一个	查看	哪个	曾是	制成	出去	为了	这	精确的	数量	欠款	经过

[ðə; ði] ['wɪmɪn] .

the	women	.
这	女性	.

“他提供了一张支票，金额正好是这些妇女所欠的金额。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)] , ” ['kɒni]

“	But	I	thought	they	intended	to	stay	at	least	two	weeks	more	,	”	Connie
”	但	我	想法	他们	故意的	到	停留	在	至少	二	周	更多的	,	”	康妮

[m'ɜːməd] ,

murmured	,
低声说道	,

“但我以为他们至少还会待两周，”康妮低声说道。

['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃek] .

staring	at	the	check	.
凝视	在	这	查看	.

盯着账单看。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [trɪp] . ”

“	Maybe	they	didn't	like	the	trip	.	”
”	或许	他们	没有	喜欢	这	旅行	.	”

“也许他们不喜欢这次旅行。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['lefti] [ə'griːd] .

“	That	was	part	of	it	,	”	Lefty	agreed	.
”	那	曾是	部分	的	它	,	”	左撇子	同意	.

“那也是其中一部分原因，”莱夫蒂同意道。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['lʊkɪn] - ['prɪti] [hɒt] [ænd; ənd] ['bɒðəd] . ”

“	They	came	in	lookin	'	pretty	hot	and	bothered	.	”
”	他们	来了	在	在看	-	漂亮的	热的	和	烦恼	.	”

“他们进来的时候看起来很焦躁不安。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ? ”

“	Do	you	know	where	they	went	?	”
”	做	你	知道	在哪里	他们	去	?	”

你知道他们去了哪里吗?

“ [jes] , [tuː; tə][ðə; ði] ['brædʃɔː] [rɑːntʃ] .
“ Yes , to the Bradshaw Ranch .
“ 是的 , 到 这 布拉德肖 牧场 .

“是的，去布拉德肖牧场。”

[sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt] ['betə(r)] [pleɪs] . ”
Said they had heard it was a lot better place . ”
说 他们 有 听到 它 曾是 一个 很多 更好的 地方 . ”

他们说听说那里是个好得多的地方。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
“ Someone has been talking with them . ”
“ 某人 有 到过 说 和 他们 . ”

“有人跟他们谈过。”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
“ Looks like it all right .
“ 看起来 喜欢 它 全部 正确的 .

“看起来一切都好。”

[pɒp] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [hɪm'self] . ”
Pop had the nerve to come for them himself . ”
流行音乐 有 这 神经 到 来 为了 他们 他自己 . ”

“老爹竟然有胆量亲自来找他们算账。”

“ [hiːz] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ['eni] [mɔː(r)] , ” ['kɒni] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ He's no friend of mine any more , ” Connie said indignantly .
“ 他是 不 朋友 的 矿 任何 更多的 , ” 康妮 说 愤慨地 .

“他不再是我的朋友了，”康妮愤愤不平地说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] . ”
“ I wish I had been here . ”
“ 我 希望 我 有 到过 这里 . ”

“我真希望我当时也在这里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] . ”
“ It wouldn't have done any good . ”
“ 它 不会 有 完毕 任何 好的 . ”

“那样做没有任何好处。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” ['kɒni] [saɪd] .
“ No , I suppose not , ” Connie sighed .
“ 不 , 我 认为 不是 , ” 康妮 叹了口气 .

“不，我想不是吧。”康妮叹了口气。

“ [aɪ] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] [tə'deɪ] , ['lefti] . ”
“ I talked with the banker today , Lefty . ”
“ 我 谈话 和 这 银行家 今天 , 左撇子 . ”

“我今天和银行家谈过了，莱夫蒂。”

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ”
“ What did he say ? ”
“ 什么 做过 他 说 ? ”

他说了什么?

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [nəʊ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɪk'stend][maɪ] [nəʊt] .
“ Oh , you might know he refused to extend my note .
“ 哦 , 你 可能 知道 他 拒绝 到 延长 我的 笔记 .

“哦，你可能知道他拒绝延长我的借据期限。”

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] .
All the way home I tried to think what I could do .
全部 这 方式 家 我 尝试 到 思考 什么 我 可以 做 .

回家的路上，我一直在想我能做些什么。

[ən'les] [ai] [sel] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [wei] [aʊt] .

Unless	**I**	**sell**	**there's**	**only**	**one**	**way**	**out**	**.**
除非	我	卖	有	仅有的	一	方式	出去	.

除非我卖掉它，否则只有一条路可走。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['raʊndʌp] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ['evri] ['lɒŋhɔ:n] [ai] [əʊn] .

I'll	**have**	**a**	**big**	**roundup**	**and**	**dispose**	**of**	**every**	**Longhorn**	**I**	**own**	**.**
患病的	有	一个	大的	围捕	和	处置	的	每一个	长角牛	我	自己的	.

我要进行一次大规模的清理，把我拥有的所有长角牛都处理掉。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**idea**	**?**
什么	做	你	思考	的	这	主意	?

你觉得这个想法怎么样?

" ['lefti] [wɒz; wəz]['saɪləntli] ['tʃu:ɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] .

"	**Lefty**	**was**	**silently**	**chewing**	**a**	**blade**	**of**	**grass**	**.**
"	左撇子	曾是	默默	咀嚼	一个	刀刃	的	草	.

"莱夫蒂默默地嚼着一根草叶。"

" [wɪv] [bi:n] ['ləʊzɪn] - ['mʌni] [ɒn]['kæt(ə)l]['evə(r)] [sɪns] ['bleɪkmən] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , " [hi:; hi]

"	**We've**	**been**	**losin**	**'**	**money**	**on**	**cattle**	**ever**	**since**	**Blakeman**	**took**	**over**	**the**	**ranch**	**,**	**"**	**he**
"	我们已经	到过	损失	-	钱	在	牛	曾经	自从	布莱克曼	采取	超过	这	牧场	,	"	他

[sed] ['sləʊli] .

said	**slowly**	**.**
说	缓慢地	.

"自从布莱克曼接管牧场以来，我们养牛就一直在赔钱，"他缓缓说道。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [smɑ:t] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , ['kɒni] . "

"	**I**	**think**	**it's**	**a**	**smart**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**Connie**	**.**	**"**
"	我	思考	它是	一个	聪明的	事物	到	做	,	康妮	.	"

"我觉得你这么做很明智，康妮。"

" [ðen] [aɪl] [tɔ:k] [wɪð] ['bleɪkmən] [raɪt] [naʊ] , " [ðə; ði][gɜ:l] [dɪ'kleəd] .

"	**Then**	**I'll**	**talk**	**with**	**Blakeman**	**right**	**now**	**,**	**"**	**the**	**girl**	**declared**	**.**
"	然后	患病的	讲话	和	布莱克曼	正确的	现在	,	"	这	女孩	声明	.

"那我现在就和布莱克曼谈谈，"女孩说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] .

"	**There's**	**no**	**time**	**to**	**be**	**lost**	**.**
"	有	不	时间	到	是	丢失的	.

"时间紧迫，刻不容缓。"

[wi:l; wil] [stɑ:t] [ðə; ði] ['raʊndʌp] [tə'mɒrəʊ] .

We'll	**start**	**the**	**roundup**	**tomorrow**	**.**
出色地	开始	这	围捕	明天	.

我们明天开始进行综述。

" [bɪ'fɔ:(r)] ['brəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:mən] ['kɒni] [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

"	**Before**	**broaching**	**the**	**subject**	**to**	**the**	**foreman**	**Connie**	**asked**	**the**	**man**	**for**	**an**
"	前	引荐	这	主题	到	这	领班	康妮	问	这	男人	为了	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [dju:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['rɪvə(r)]

explanation	**of**	**why**	**he**	**had**	**taken**	**the**	**party**	**of**	**dudes**	**to**	**the**	**Rainbow**	**River**
解释	的	为什么	他	有	已采取	这	派对	的	伙计们	到	这	彩虹	河

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] .

instead	**of**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**.**
反而	的	这	悬崖	住宅	.

在向工头提出这个问题之前，康妮问他，为什么他要带这群家伙去彩虹河而不是悬崖居所。

“ [ai] ['fɪgəd] [ˌaɪ'ti:] [wʊd] [pru:v] [mɔ:(r)] [ɛntɘteɪnɪn] - [tu:; tə][ðem; ðəm] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

“	I	figured	it	would	prove	more	entertainin	'	to	them	,	”	he	replied	with	a
”	我	想	它	会	证明	更多的	娱乐	-	到	他们	,	”	他	回复	和	一个

[ʃrʌg] .

shrug	.
耸肩	.

“我觉得这样对他们来说会更有趣，”他耸耸肩回答道。

“ ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['ɔ:dərs] , ['mɪstə(r)] . ['bleɪkmən] .

“	After	this	I	wish	you	would	carry	out	my	orders	,	Mr	.	Blakeman	.
”	后	这	我	希望	你	会	携带	出去	我的	订单	,	先生	.	布莱克曼	.

“接下来，我希望你能执行我的命令，布莱克曼先生。”

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

But	I'll	say	no	more	about	it	.
但	患病的	说	不	更多的	关于	它	.

但我不会再多说了。

[aɪ'd] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [naʊ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] — [aɪm] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['raʊndʌp] .

I'd	like	your	opinion	now	on	another	matter	—	I'm	planning	a	big	roundup	.
ID	喜欢	你的	观点	现在	在	其他	事情	—	我是	规划	一个	大的	围捕	.

现在我想听听你对另一件事的意见——我正在计划一次大型的盘点活动。

” [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn][tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]

”	She	went	on	to	tell	of	her	idea	,	and	was	surprised	when	the
”	她	去	在	到	告诉	的	她	主意	,	和	曾是	惊讶	什么时候	这

['fɔ:mən] ['ɒfəd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

foreman	offered	opposition	.
领班	提供	反对	.

她接着讲述了自己的想法，但令她惊讶的是，工头竟然表示反对。

“ [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [sel] [jɔ:(r); jə(r)]['kæt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [wɜ:s] [taɪm] , ” [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	You	couldn't	sell	your	cattle	at	a	worse	time	,	”	he	insisted	.
”	你	不能	卖	你的	牛	在	一个	更糟	时间	,	”	他	坚持	.

“你不可能选在更糟糕的时机卖掉你的牛了，”他坚持说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][eɪm][tu:; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] [hɜ:d] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:(r)]['raɪdəz] ?

“	And	how	do	you	aim	to	round	up	the	herd	without	more	riders	?
”	和	如何	做	你	目的	到	圆形的	向上	这	一群	没有	更多的	骑手	?

“如果没有更多骑手，你打算如何把牛群赶回来呢？”

[ju:v] [kept] ['ælkəlaɪ][ænd; ənd] ['lefti] ['prɪti] [wel] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dju:dz] . ”

You've	kept	Alkali	and	Lefty	pretty	well	tied	up	with	the	dudes	.	”
你已经	保留	碱	和	左撇子	漂亮的	出色地	系	向上	和	这	伙计们	.	”

你已经把Alkali和Lefty跟那帮家伙们管得很严实了。

“ [wi:l; wil] [let] [ðə; ði] [gests] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['raʊndʌp] , ” ['kɒni] [dɪ'kleəd] ['geɪli] .

“	We'll	let	the	guests	help	with	the	roundup	,	”	Connie	declared	gaily	.
”	出色地	让	这	客人	帮助	和	这	围捕	,	”	康妮	声明	兴高采烈地	.

“我们会让客人们帮忙围捕，”康妮兴高采烈地宣布。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

“	It	should	prove	an	exciting	experience	for	them	.	”
”	它	应该	证明	一个	激动人心	经验	为了	他们	.	”

“这对他们来说应该是一次令人兴奋的经历。”

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [help] [ðeid] [bi:; bi] .

“	A	lot	of	help	they'd	be	.
”	一个	很多	的	帮助	他们会	是	.

“他们会提供很大的帮助。”

[ɪ'speʃəli] ['sɪsəl] . ”

Especially	**Cecil**	**.**	**”**
尤其	塞西尔	.	”

尤其是塞西尔。”

“ ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [entə'teɪnd] .

“	**Anyway**	**,**	**it**	**will**	**be**	**a**	**means**	**of**	**keeping**	**them**	**entertained**	**.**
”	反正	,	它	将要	是	一个	方法	的	保持	他们	娱乐	.

“总之，这可以成为让他们消磨时间的一种方式。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['raɪdəz] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [rɑːntʃ] .

As	**for**	**riders**	**,**	**we**	**might**	**get**	**a**	**few**	**from**	**the**	**Slocer**	**Ranch**	**.**
作为	为了	骑手	,	我们	可能	得到	一个	很少	从	这	-	牧场	.

至于骑手，我们或许可以从斯洛瑟牧场招募一些。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [kaʊz] [wɪl] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] ['aʊəz][ænd; ənd] [ðel] ['prɒbəbli] [wɒnt] [tuː; tə]

Some	**of**	**their**	**cows**	**will**	**be**	**mixed**	**with**	**ours**	**and**	**they'll**	**probably**	**want**	**to**
一些	的	他们的	牛	将要	是	混合	和	我们的	和	他们会	大概	想	到

[duː; də][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌtɪŋ] - [aʊt] . ”

do	**their**	**own**	**cutting**	**-**	**out**	**.**	**”**
做	他们的	自己的	切割	-	出去	.	”

他们的一些牛会和我们的牛混养，而且他们可能想自己进行分割。”

“ [ə; eɪ] ['raʊndʌp] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , ” [ðə; ði] ['fɔːmən] [fraʊnd] .

“	**A**	**roundup**	**would**	**take**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**,**	**”**	**the**	**foreman**	**frowned**	**.**
”	一个	围捕	会	拿	一个	夫妻	的	天	,	”	这	领班	皱眉	.

“围捕行动需要几天时间，”工头皱着眉头说。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [hæv; həv] [streɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjənz] .

“	**Some**	**of**	**the**	**cows**	**have**	**strayed**	**into**	**the**	**canyons**	**.**
”	一些	的	这	牛	有	迷路了	进入	这	峡谷	.

“有些牛走失到峡谷里了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb][tuː; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .

It	**will**	**be**	**a**	**hard**	**job**	**to**	**round**	**them**	**all**	**up**	**.**
它	将要	是	一个	难的	工作	到	圆形的	他们	全部	向上	.

要把他们全部召集起来，可不是件容易的事。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [fiːd] [ðə; ði] [men] ? ”

How	**will**	**you**	**feed**	**the**	**men**	**?**	**”**
如何	将要	你	喂养	这	男人	?	”

你们打算怎么养活这些男人？

“ [wiːl; wil] [get] [aʊt] [dædz] [əʊld] [tʃʌk] ['wægən] , ” ['kɒni] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] .

“	**We'll**	**get**	**out**	**Dad's**	**old**	**chuck**	**wagon**	**,**	**”**	**Connie**	**said**	**,**	**her**	**eyes**	**dancing**	**.**
”	出色地	得到	出去	爸爸的	老的	查克	车皮	,	”	康妮	说	,	她	眼睛	跳舞	.

“我们把爸爸的旧餐车开出来，”康妮说着，眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [juːst] [ɪn] [j'iəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][rəʊl] [wʌns] [mɔː(r)] !

“	**It**	**hasn't**	**been**	**used**	**in**	**years**	**,**	**but**	**it**	**will**	**be**	**fun**	**to**	**see**	**it**	**roll**	**once**	**more**	**!**
”	它	还没有	到过	用过的	在	年	,	但	它	将要	是	乐趣	到	看	它	卷	一次	更多的	!

”

”

“它已经多年未使用了，但看到它再次运转起来会很有趣！”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [mə'riː] [duː; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ?

“	**And**	**will**	**you**	**have**	**Marie**	**do**	**the**	**cooking**	**?**
”	和	将要	你	有	玛丽	做	这	烹饪	?

“你会让玛丽做饭吗？”

" [ðə; ði] ['fɔ:mən] [in'kwaiə] [sɑ:'kæstɪkli] .
" the foreman inquired sarcastically .
" 这 领班 询问 讽刺地 .

"工头讽刺地问道。"

['kɒni] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'fens] .
Connie shook her head , refusing to take offense .
康妮 摇晃 她 头 , 拒绝 到 拿 罪行 .

康妮摇了摇头，不肯生气。

" [wi:l; wil] ['bɒrəʊ] ['kʊki] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑ:(r)][ɑ:(r)] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [rʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][grænd]
" We'll borrow Cookie from the Bar R Ranch and run everything in the grand
" 出色地 借 曲奇饼 从 这 酒吧 拉 牧场 和 跑步 一切 在 这 盛大
[əʊld] [staɪl] .
old style .
老的 风格 .

"我们将从 Bar R 牧场借用 Cookie，并以古老的方式经营一切。"

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] ['raʊndʌp] . "
It should be a real roundup . "
它 应该 是 一个 真实的 围捕 . "

这应该是一次真正的盘查。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] , " [bu:m] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" That's what I'd like to see , " boomed a hearty voice behind them .
" 那就是 什么 ID 喜欢 到 看 , " 蓬勃发展 一个 爽朗 嗓音 在后面 他们 .

"这正是我想要看到的，"他们身后传来一个洪亮的声音。

" [ə; eɪ] ['raʊndʌp] !
" A roundup !
" 一个 围捕 !

"一次围捕！"

" ['kɒni] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔ:l]
" Connie turned to see Mr . Postil who had come up with his small
" 康妮 转向 到 看 先生 . 邮政 WHO 有 来 向上 和 他的 小的
['grændɔ:tə(r)] .
granddaughter .
孙女 .

康妮转过身，看到波斯蒂尔先生带着他的小孙女走了过来。

" [jʊl] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] , ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]
" You'll certainly have an opportunity , Mr . Postil , if you don't mind riding a
" 你会 当然 有 一个 机会 , 先生 . 邮政 , 如果 你 不 头脑 骑术 一个
[hɔ:s] , " ['kɒni] [lɑ:ft] .
horse , " Connie laughed .
马 , " 康妮 笑了 .

"波斯蒂尔先生，如果您不介意骑马的话，您肯定会有机会的。"康妮笑着说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:t] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ɔ:l][maɪ]['kæt(ə)l] [tə'mɒrəʊ] . "
" I'm going to start rounding up all my cattle tomorrow . "
" 我是 去 到 开始 四舍五入 向上全部 我的 牛 明天 . "

"我明天就要开始把我的牛群全部赶回来。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ][brænd][ðem; ðəm] ?
" And will you brand them ?
" 和 将要 你 品牌 他们 ?

你会给他们打上烙印吗?

" [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
" asked the little girl .
" 问 这 小的 女孩 .

"小女孩问道。"

“ ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːvz] [wɪtʃ] [aɪ][meɪ] [kiːp] , ” ['kɒni] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**Only**	**a**	**few**	**of**	**the**	**calves**	**which**	**I**	**may**	**keep**	**,**	**”**	**Connie**	**answered**	**.**
”	仅有的	一个	很少	的	这	小牛	哪个	我	可能	保持	,	”	康妮	回答	.

“我只能留下几头小牛，”康妮回答道。

“ ['brændɪŋ] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

“	**Branding**	**isn't**	**as**	**necessary**	**as**	**it**	**was**	**at**	**one**	**time**	**,**
”	品牌推广	不是	作为	必要的	作为	它	曾是	在	一	时间	,

“品牌塑造已不如以往那么必要了。”

[naʊ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [reɪndʒ][ɪz] [gɒn] . ”

now	**that**	**most**	**of**	**the**	**free**	**range**	**is**	**gone**	**.** **”**
现在	那	最多	的	这	自由的	范围	是	已消失	. ”

现在大部分散养动物都消失了。”

“ [aɪv] [nɒt] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['sæd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] , ” ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [dɪ'kleəd] ,

“	**I've**	**not**	**been**	**in**	**a**	**saddle**	**for**	**twenty**	**years**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Postil**	**declared**	**,**
”	我已经	不是	到过	在	一个	鞍	为了	二十	年	,	”	先生	.	邮政	声明	,

“我已经二十年没骑马了，”波斯蒂尔先生宣称。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['dʒent(ə)l] [hɔːs] [aɪ] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**but**	**if**	**you**	**have**	**a**	**nice**	**gentle**	**horse**	**I**	**might**	**try**	**it**	**.** **”**
”	但	如果	你	有	一个	好的	温和的	马	我	可能	尝试	它	. ”

“但是如果你有一匹性情温顺的马，我或许会试试。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['kɒni] ['prɒmɪst] .

“	**We**	**have**	**just**	**the**	**one**	**for**	**you**	**,**	**”**	**Connie**	**promised**	**.**
”	我们	有	只是	这	一	为了	你	,	”	康妮	承诺	.

“我们正好有一个适合你的，”康妮承诺道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	**I'm**	**going**	**too**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	我是	去	也	,	”	说	这	小的	女孩	.

“我也要去，”小女孩说。

“ [wiːl; wil][let][juː; jʊ][raɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] [wɪð] ['kʊki] , ” ['kɒni] [lɑːft] .

“	**We'll**	**let**	**you**	**ride**	**in**	**the**	**chuck**	**wagon**	**with**	**Cookie**	**,**	**”**	**Connie**	**laughed**	**.**
”	出色地	让	你	骑	在	这	查克	车皮	和	曲奇饼	,	”	康妮	笑了	.

“我们会让你和库奇一起坐餐车，”康妮笑着说。

“ [ðen] [jʊl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

“	**Then**	**you'll**	**be**	**perfectly**	**safe**	**.**
”	然后	你会	是	完美	安全的	.

“那样你就绝对安全了。”

” [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['raʊndʌp] [spred] ['swɪftli] .

”	**News**	**of**	**the**	**coming**	**roundup**	**spread**	**swiftly**	**.**
”	消息	的	这	未来	围捕	传播	迅速地	.

“即将进行围捕的消息迅速传开。”

['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['evriwʌn] , ['sɪsəl][ænd; ənd]['heləne; hə'liːnə][bəuθ] [ʃəʊd]

Somewhat	**to**	**the**	**surprise**	**of**	**everyone**	**,**	**Cecil**	**and**	**Helena**	**both**	**showed**
有些	到	这	惊喜	的	每个人	,	塞西尔	和	海伦娜	两个都	显示

['ɪntrəst] ,

interest **,**
兴趣 ,

令所有人有些意外的是，塞西尔和海伦娜都表现出了兴趣。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [greɪmz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

and	**Mr**	**.**	**Grimes**	**said**	**he**	**would**	**not**	**miss**	**it**	**for**	**anything**	**.**
和	先生	.	格莱姆斯	说	他	会	不是	错过	它	为了	任何事物	.

格莱姆斯先生说，他无论如何都不会错过。

[ɪ'mensli] [tʃɪəd] ,
Immensely **cheered** **,**
非常 欢呼 ,

掌声雷动，

['kɒni] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] - [rɑːntʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['əʊnə(r)z] [ɪf]
Connie **got** **out** **the** **car** **and** **drove** **to** **the** **Slocer** **Ranch** **to** **ask** **the** **owners** **if**
康妮 得到 出去 这 车 和 驾驶 到 这 - 牧场 到 问 这 所有者 如果
[ʃiː; ʃi] [mait] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʌntʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [draɪv] .
she **might** **borrow** **a** **few** **of** **their** **punchers** **for** **the** **big** **drive** **.**
她 可能 借 一个 很少 的 他们的 拳击手 为了 这 大的 驾驶 .

康妮下了车，开车前往斯洛克牧场，询问牧场主是否可以借用几匹马进行长途跋涉。

“ [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ” [dʒɔːdʒ] - ['prɒmɪst] .
“ **I** **can** **let** **you** **have** **two** **of** **the** **boys** **,** **”** **George** **Slocer** **promised** **.**
“ 我 能 让 你 有 二 的 这 男孩们 , ” 乔治 - 承诺 .

“我可以把其中两个男孩给你，”乔治·斯洛克承诺道。

“ [wɪr] [ʃɔːt] ['hændɪd] [ɑː'selvz] [ɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] [help] . ”
“ **We're** **short** **handed** **ourselves** **or** **I** **could** **give** **you** **more** **help** **.** **”**
“ 是 短的 递交 我们自己 或者 我 可以 给 你 更多的 帮助 . ”

“我们自己人手也不够，否则我可以给你提供更多帮助。”

“ [aɪl] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ðæt] ['nʌmbə(r)] , ” ['kɒni] [sed] .
“ **I'll** **get** **along** **all** **right** **with** **that** **number** **,** **”** **Connie** **said** **.**
“ 患病的 得到 沿着 全部 正确的 和 那 数字 , ” 康妮 说 .

“这个数字我完全可以接受，”康妮说。

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [dɪ'pendəb(ə)l] [men] .
“ **That** **will** **give** **me** **five** **dependable** **men** **.**
“ 那 将要 给 我 五 可靠的 男人 .

“那样我就有了五个可靠的人。”

” [hɜː(r); hə(r)][nekst][kɔːl][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɑː(r)] [rɑːntʃ] .
” **Her** **next** **call** **was** **at** **the** **Bar** **R** **Ranch** **.**
” 她 下一个 称呼 曾是 在 这 酒吧 拉 牧场 .

她的下一个电话打给了 Bar R 牧场。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [pɒp] ['brædʃɔːz] [pleɪs] , ['kɒni] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['iːnɪd] ['sɪtɪŋ] [ɒn]
In **passing** **Pop** **Bradshaw's** **place** **,** **Connie** **saw** **the** **two** **teachers** **and** **Enid** **sitting** **on**
在 通过 流行音乐 布拉德肖的 地方 , 康妮 锯 这 二 教师 和 伊妮德 坐着 在
[ðə; ði] [frʌnt] [və'rændə] .
the **front** **veranda** **.**
这 正面 阳台 .

康妮路过波普·布拉德肖家时，看到两位老师和伊妮德坐在前廊上。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
She **pretended** **not** **to** **see** **them** **.**
她 假装 不是 到 看 他们 .

她假装没看见他们。

['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [pɑːst] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gluːd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪbən] [ɒv; əv]
Putting **on** **a** **burst** **of** **speed** **she** **drove** **past** **,** **her** **eyes** **glued** **on** **the** **ribbon** **of**
推杆 在 一个 爆裂 的 速度 她 驾驶 过去的 , 她 眼睛 胶合 在 这 丝带 的
[rəʊd] .
road **.**
路 .

她猛地加速，驾车疾驰而过，目光紧紧盯着蜿蜒的道路。

['kɒni] [wɒz; wəz] ['kɔːdiəli] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɑː(r)] . ['kʊki] , [ðə; ði][əʊld] ['kʌləd] [mæn] ,
Connie **was** **cordially** **received** **at** **the** **Bar** **R** **.** **Cookie** **,** **the** **old** **colored** **man** **,**
康妮 曾是 诚挚地 已收到 在 这 酒吧 拉 . 曲奇饼 , 这 老的 有色 男人 ,

康妮在酒吧受到了热情接待。酒吧老板是老黑人库克。

[huː] [hæd; həd] [flɪpt] ['flæpdʒæk] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [tʃʌk] ['wægən] ,

who	had	flipped	flapjacks	in	many	a	chuck	wagon	,
WHO	有	翻转	煎饼	在	许多	一个	查克	车皮	,

他曾在许多辆餐车上翻煎过薄饼。

[grɪnd] [frɒm; frəm] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɪə(r)] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪnəri] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

grinned	from	ear	to	ear	when	he	learned	that	his	culinary	services	were
咧嘴一笑	从	耳朵	到	耳朵	什么时候	他	学习	那	他的	烹饪	服务	是

['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['raʊndʌp] .

needed	for	a	roundup	.
需要	为了	一个	围捕	.

当他得知需要为一场围捕活动提供烹饪服务时，他咧嘴大笑。

['kɒni] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [red] [gʌltʃ] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'plaɪz]

Connie	took	him	with	her	to	Red	Gulch	,	there	to	select	his	own	supplies
康妮	采取	他	和	她	到	红色的	峡谷	,	那里	到	选择	他的	自己的	补给品

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .

for	the	trip	.
为了	这	旅行	.

康妮带他去了红峡谷，让他自己挑选旅途所需的物品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kɑː(r)]

It	was	long	after	supper	before	they	returned	to	Rainbow	Ranch	with	the	car
它	曾是	长的	后	晚餐	前	他们	返回	到	彩虹	牧场	和	这	车

['ləʊdɪd] .

loaded	.
已加载	.

晚饭后很久，他们才把车装满东西回到彩虹牧场。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [gɜːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]

However	,	the	girl	could	not	think	of	sleep	,	for	many	things	remained	to	be
然而	,	这	女孩	可以	不是	思考	的	睡觉	,	为了	许多	事物	剩余	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

然而，女孩却无暇睡觉，因为还有许多事情要做。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] ['kʊki] .

“ I'll	have	to	get	the	chuck	wagon	up	from	the	field	,	” she	told	Cookie	.
“ 患病的	有	到	得到	这	查克	车皮	向上	从	这	场地	,	” 她	讲述	曲奇饼	.

“我得把运饭车从田里拉上来，”她告诉库奇。

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [stɑːt] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

“ I'll	see	about	it	now	while	you	start	unloading	the	car	.
“ 患病的	看	关于	它	现在	尽管	你	开始	卸货	这	车	.

“趁你开始卸车，我现在就去处理。”

” ['kɒni] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

” Connie	looked	about	for	one	of	the	men	,
” 康妮	看起来	关于	为了	一	的	这	男人	,

康妮环顾四周，寻找其中一个男人，

[bʌt; bət] ['lefti] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['bɪzi] ['pɪtʃɪŋ] [heɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

but	Lefty	and	Alkali	were	both	busy	pitching	hay	to	the	horses	.
但	左撇子	和	碱	是	两个都	忙碌的	投球	干草	到	这	马匹	.

但莱夫蒂和阿尔卡利都在忙着给马喂干草。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['bleɪkmən] ?

“ Have	you	seen	Blakeman	?
“ 有	你	已见	布莱克曼	?

你见过布莱克曼吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] , " [sed] ['ælkəlaɪ] .
" He was around here a minute or two ago , " said Alkali .
" 他 曾是 大约 这里 一个 分钟 或者 二 前 , " 说 碱 .

"他一两分钟前还在这附近，"阿尔卡利说。

['kɒni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːmən] .
Connie went to the bunk house but she could not find the foreman .
康妮 去 到 这 假寐 房子 但 她 可以 不是 寻找 这 领班 .

康妮去了宿舍，但是没找到工头。

" [əʊ] , [wel] , [aɪl] [get][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] .
" Oh , well , I'll get the chuck wagon myself , " she decided .
" 哦 , 出色地 , 患病的 得到 这 查克 车皮 我 , " 她 决定 .

"哦，好吧，我自己去弄餐车，"她决定道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" It will be easier than waiting for someone else to do it .
" 它 将要 是 更轻松 比 等待 为了 某人 别的 到 做 它 .

"这比等别人去做要容易得多。"

" [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] .
" She went back to the barn for one of the work horses and harness .
" 她 去 后退 到 这 谷仓 为了 一 的 这 工作 马匹 和 马具 .

她回到马厩去取一匹役用马和马具。

[ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][hæd; həd] [biːn] [left][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [fiːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə]
The chuck wagon had been left in the south field and she was relieved to
这 查克 车皮 有 到过 左边 在 这 南 场地 和 她 曾是 松了口气 到
[faɪnd] [ðæt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd][nɒt] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
find that standing in the weather had not damaged it .
寻找 那 常设 在 这 天气 有 不是 损坏的 它 .

餐车被留在南边的田地里，她松了一口气，发现它经受住了风吹雨打的考验，并没有损坏。

['hɪtʃɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [təʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .
Hitching up , she towed it back to the ranch house .
搭便车 向上 , 她 被拖走 它 后退 到 这 牧场 房子 .

她套上拖车，把它拖回了牧场房子。

[æz; əz] ['kɒni] [kləʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['sɪsəl]
As Connie closed the gate behind her , she was surprised to observe Cecil
作为 康妮 关闭 这 门 在后面 她 , 她 曾是 惊讶 到 观察 塞西尔
[ænd; ənd]['heləne; hə'liːnə] ['maʊntɪŋ] ['hɔːsɪz] .
and Helena mounting horses .
和 海伦娜 安装 马匹 .

康妮关上身后的大门时，惊讶地看到塞西尔和海伦娜骑上了马。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] ?
" Are you going for a ride ?
" 是 你 去 为了 一个 骑 ?

你要去兜风吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
" she asked as they came up .
" 她 问 作为 他们 来了 向上 .

"他们上来的时候，她问道。"

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪt] . ”

“	**It**	**is**	**a**	**pretty**	**night**	**.** **”**
”	它	是	一个	漂亮的	夜晚	. ”

“今晚真美。”

“ [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] ['feɪməs] [klɪf] [dwelɪŋz] [baɪ] ['muːnlaɪt] , ” ['heləna; hə'liːnə] [dɪ'kleəd] .

“	**We're**	**on**	**our**	**way**	**to**	**see**	**those**	**famous**	**cliff**	**dwellings**	**by**	**moonlight**	**,**	**”**	**Helena**	**declared**	**.**
”	是	在	我们的	方式	到	看	那些	著名的	悬崖	住宅	经过	月光	,	”	海伦娜	声明	.

“我们正要去看看那些著名的月光下的悬崖居所，”海伦娜宣布道。

“ ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [juːv] [biːn] ['prɒmɪsɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kləʊz] [glɪmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	**Ever**	**since**	**we**	**arrived**	**you've**	**been**	**promising**	**us**	**a**	**close**	**glimpse**	**of**	**them**	**.**
”	曾经	自从	我们	到达的	你已经	到过	有前途	我们	一个	关闭	一瞥	的	他们	.

“自从我们来到这里，你就一直答应让我们近距离看看它们。”

[wɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'splɔːrɪŋ] . ”

We've	**decided**	**to**	**do**	**our**	**own**	**exploring**	**.** **”**
我们已经	决定	到	做	我们的	自己的	探索	. ”

我们决定自行探索。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [leɪt] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪfs] , ” ['kɒni] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

“	**Oh**	**,**	**but**	**it's**	**so**	**late**	**to**	**start**	**out**	**for**	**the**	**cliffs**	**,**	**”**	**Connie**	**protested**	**.**
”	哦	,	但	它是	所以	晚的	到	开始	出去	为了	这	悬崖	,	”	康妮	抗议	.

“哦，可是现在去悬崖边太晚了，”康妮抗议道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] . ”

“	**And**	**it**	**isn't**	**safe**	**for**	**you**	**to**	**go**	**alone**	**.** **”**
”	和	它	不是	安全的	为了	你	到	去	独自的	. ”

“你一个人去不安全。”

“ ['nɒns(ə)ns] , ” [rɪ'plaɪd] ['heləna; hə'liːnə] [ɪm'peɪʃntli] .

“	**Nonsense**	**,**	**”**	**replied**	**Helena**	**impatiently**	**.**
”	废话	,	”	回复	海伦娜	不耐烦地	.

“胡说！”海伦娜不耐烦地回答道。

“ [wɪr] [nɒt] ['tʃɪldrən] . ”

“	**We're**	**not**	**children**	**.** **”**
”	是	不是	孩子们	. ”

“我们又不是小孩子。”

“ [ɪts] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [lɒst] [ɒn][ðə; ði][treɪl] .

“	**It's**	**very**	**easy**	**to**	**become**	**lost**	**on**	**the**	**trail**	**.**
”	它是	非常	简单的	到	变得	丢失的	在	这	踪迹	.

“在徒步旅行中很容易迷路。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['raʊndʌp] [juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .

Besides	**,**	**if**	**you're**	**taking**	**part**	**in**	**the**	**roundup**	**you**	**really**	**should**	**get**	**some**	**sleep**	**.**
除了	,	如果	你是	采取	部分	在	这	围捕	你	真的	应该	得到	一些	睡觉	.

此外，如果你要参加这次盘点，你真的应该好好睡一觉了。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪ] [tə'mɒrəʊ] . ”

We'll	**have**	**a**	**hard**	**day**	**tomorrow**	**.** **”**
出色地	有	一个	难的	天	明天	. ”

我们明天会很辛苦。

“ [juː; jʊ] [saʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['græni] , ” ['heləna; hə'liːnə] [lɑːft] .

“	**You**	**sound**	**just**	**like**	**a**	**Granny**	**,**	**”**	**Helena**	**laughed**	**.**
”	你	声音	只是	喜欢	一个	奶奶	,	”	海伦娜	笑了	.

“你听起来就像个老奶奶，”海伦娜笑着说。

“ ['sɪsəl] [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] . ”

“	Cecil	and	I	know	how	to	take	care	of	ourselves	.	”
”	塞西尔	和	我	知道	如何	到	拿	关心	的	我们自己	.	”

“塞西尔和我知道如何照顾自己。”

“ [kʌm] [ɒn] , ['heləna; hə'liːnə] , ” [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Come	on	,	Helena	,	”	urged	the	boy	impatiently	.
”	来	在	,	海伦娜	,	”	敦促	这	男生	不耐烦地	.

“快点，海伦娜，”男孩不耐烦地催促道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['riːəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː] , ” ['kɒni] [sed] ['kwaɪətli] .

“	If	you're	really	determined	to	go	,	I'm	going	too	,	”	Connie	said	quietly	.
”	如果	你是	真的	决定	到	去	,	我是	去	也	,	”	康妮	说	悄悄	.

“如果你真的下定决心要去，那我也去。”康妮平静地说。

“ [ðen] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [juː 'es] , ” ['heləna; hə'liːnə] [rɪ'plaɪd] ,

“	Then	you'll	have	to	catch	up	with	us	,	”	Helena	replied	,
”	然后	你会	有	到	抓住	向上	和	我们	,	”	海伦娜	回复	,

“那你们就得追上我们了，”海伦娜回答道。

['dɪgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [stiːdz] [rɪbz] .

digging	her	heels	into	her	steed's	ribs	.
挖掘	她	高跟鞋	进入	她	骏马的	肋骨	.

她用脚后跟狠狠地踢着马的肋骨。

['kɒni] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['kʊki] , [ænd; ənd] ['sæd(ə)lɪŋ] ['sɪlvəteɪl] ,

Connie	hurriedly	turned	the	chuck	wagon	over	to	Cookie	,	and	saddling	Silvertail	,
康妮	匆匆	转向	这	查克	车皮	超过	到	曲奇饼	,	和	鞍具	银尾	,

康妮匆忙地把餐车交给库奇，然后给银尾套上鞍具。

[set] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .

set	off	in	pursuit	of	the	boy	and	girl	.
放	离开	在	追逐	的	这	男生	和	女孩	.

出发去追赶那对男孩和女孩。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['ɪrɪteɪtɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .

She	felt	irritated	beyond	measure	.
她	毛毡	受刺激	超过	措施	.

她感到无比恼火。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [kɔːzd] .

It	did	not	seem	to	matter	to	them	at	all	how	much	trouble	they	caused	.
它	做过	不是	似乎	到	事情	到	他们	在	全部	如何	很多	麻烦	他们	导致	.

他们似乎一点也不在意自己造成了多少麻烦。

[ɪf] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] .

If	left	to	themselves	they	would	be	sure	to	take	a	wrong	turn	in	the	trail	.
如果	左边	到	他们自己	他们	会	是	当然	到	拿	一个	错误的	转动	在	这	踪迹	.

如果让他们自己走，他们肯定会在路上走错路。

['kɒni] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['rekləs] [peə(r)] .

Connie	soon	overtook	the	reckless	pair	.
康妮	很快	超越	这	鲁莽	一对	.

康妮很快就超过了那两个鲁莽的人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['klætə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stəʊni] [rəʊd] .

She	had	very	little	to	say	as	the	horses	clattered	over	the	stony	road	.
她	有	非常	小的	到	说	作为	这	马匹	咔嗒咔嗒地	超过	这	石质的	路	.

马蹄在碎石路上发出咔哒咔哒的响声，她几乎没说什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [suːn] [ˈkɒni] , [ˈfɔːlɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv]

It	was	truly	a	beautiful	night	and	soon	Connie	,	falling	under	the	spell	of
它	曾是	真的	一个	美丽的	夜晚	和	很快	康妮	,	坠落	在下面	这	拼写	的

[ðə; ði][bɪg] [muːn] ,

the	big	moon	,
这	大的	月亮	,

那真是一个美丽的夜晚，很快，康妮就被皎洁的月光迷住了。

[kʊd; kəd][beə(r)][nəʊ] [rɪˈzentmənt] .

could	bear	no	resentment	.
可以	熊	不	怨恨	.

无法容忍任何怨恨。

[ˈɒf(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [klɪfs]

Often	when	she	was	a	child	she	and	her	father	had	visited	the	cliffs
经常	什么时候	她	曾是	一个	孩子	她	和	她	父亲	有	到访	这	悬崖

[əˈpɒn][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] .

upon	just	such	an	evening	.
之上	只是	这样的	一个	晚上	.

她小时候经常和父亲在这样的傍晚去悬崖边游玩。

[ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [saɪt] [hæd; həd] [ˈlɪŋgəd] [lɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈmeməri] .

The	recollection	of	the	remarkable	sight	had	lingered	long	in	her	memory	.
这	回忆	的	这	卓越	视线	有	徘徊不去	长的	在	她	记忆	.

那令人惊叹的景象在她记忆中久久挥之不去。

[ˈkɒni] [sɪˈlektɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [treɪl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [best] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf]

Connie	selected	the	South	trail	because	it	would	give	the	best	view	of	the	cliff
康妮	已选	这	南	踪迹	因为	它	会	给	这	最好的	看法	的	这	悬崖

[dwelɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [klaɪmd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd]

dwellings	as	they	descended	into	the	valley	and	climbed	again	to	the	other	side
住宅	作为	他们	下降	进入	这	谷	和	攀登	再次	到	这	其他	边

.

:
.

康妮选择走南边的路，因为这样可以让她更好地欣赏悬崖居所的景色，当他们下到山谷再爬到另一边时，景色会更好。

[ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [paɪnz] ,

Emerging	from	a	screen	of	pines	,
新兴	从	一个	屏幕	的	松树	,

从一片松树林中探出头来

[ʃiː; ʃi] [rein] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈheləna; həˈliːnə][ænd; ənd] [ˈsɪsəl] [huː]

she	reined	in	her	horse	and	waited	for	Helena	and	Cecil	who
她	勒住	在	她	马	和	等待	为了	海伦娜	和	塞西尔	WHO

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bɪˈhaɪnd] .

had	fallen	behind	.
有	倒下	在后面	.

她勒住马缰，等待落在后面的海伦娜和塞西尔。

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkænjən] .

With	a	sweep	of	her	arm	she	pointed	across	the	canyon	.
和	一个	扫	的	她	手臂	她	尖	穿过	这	峡谷	.

她手臂一挥，指向峡谷对面。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðə; ði] [waɪt] [rɒks] [ʃɒn] [ˈwɪədli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [skˈweəz] ,

In	the	moonlight	the	white	rocks	shone	weirdly	,	and	the	dark	squares	,
在	这	月光	这	白色的	岩石	闪耀	奇怪的	,	和	这	黑暗的	正方形	,

月光下，白色的岩石闪烁着奇异的光芒，而黑色的方块，

[iːtʃ] [wʌn] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [traɪb] ,

each	one	marking	the	prehistoric	dwelling	place	of	an	ancient	tribe	,
每个	一	标记	这	史前	住宅	地方	的	一个	古老的	部落	,

每一座都标志着古代部落的史前居住地。

[lʊkt] [laɪk] ['sɒmbə(r)] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] .

looked	like	somber	eyes	peering	across	the	valley	.
看起来	喜欢	忧郁	眼睛	窥视	穿过	这	谷	.

看起来像是一双忧郁的眼睛，正凝视着山谷对面。

“ [waɪ] , [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” ['helənə; hə'liːnə] [m'ɜːməd] .

“	Why	,	it's	beautiful	,	”	Helena	murmured	.
”	为什么	,	它是	美丽的	,	”	海伦娜	低声说道	.

“哇，真漂亮，”海伦娜低声说道。

['iːv(ə)n] ['sɪsəl] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

Even	Cecil	was	deeply	impressed	by	the	sight	.
甚至	塞西尔	曾是	深	印象深刻	经过	这	视线	.

就连塞西尔也被眼前的景象深深震撼了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

For	a	long	moment	no	one	spoke	.
为了	一个	长的	片刻	不	一	辐	.

良久，无人开口。

[ðen] ['kɒni] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	Connie	sat	up	very	straight	as	she	saw	something	move	along	the	face	of	the
然后	康妮	卫星	向上	非常	直的	作为	她	锯	某物	移动	沿着	这	脸	的	这

[klɪf] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] .

cliff	opposite	them	.
悬崖	对面的	他们	.

康妮看到对面悬崖边有什么东西在动，便立刻坐直了身子。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði]

For	just	an	instant	she	thought	that	it	might	be	a	wild	animal	but	the
为了	只是	一个	立即的	她	想法	那	它	可能	是	一个	荒野	动物	但	这

[nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

next	moment	she	clearly	distinguished	the	form	of	a	man	.
下一个	片刻	她	清楚地	杰出的	这	形式	的	一个	男人	.

她一开始以为那可能是只野生动物，但下一刻她就清楚地辨认出那是一个人的身影。

[hiː; hi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [klɪf] [treɪl] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

He	crept	along	the	cliff	trail	,	making	his	way	toward	an	opening	in	the	rocks	.
他	悄悄地爬	沿着	这	悬崖	踪迹	,	制作	他的	方式	朝向	一个	开幕	在	这	岩石	.

他沿着悬崖小路匍匐前进，朝着岩石间的一个缺口走去。

“ [huz] [ðeə(r)] ?

“	Who's	there	?
”	谁是	那里	?

谁在那儿?

” ['kɒni] ['ʃaʊtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæzəm] .

”	Connie	shouted	across	the	chasm	.
”	康妮	喊叫	穿过	这	深渊	.

康妮隔着深渊大声喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[wɪð] [hed] [bent] [ləʊ] , [ðə; ði][mæn][fled]['ɪntuː][ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] .

With	head	bent	low	,	the	man	fled	into	the	dense	bushes	which	lined	the	narrow	trail	.
和	头	弯曲	低的	,	这	男人	逃亡	进入	这	稠密	灌木丛	哪个	衬里	这	狭窄的	踪迹	.

那人低着头，逃进了小路两旁茂密的灌木丛中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlə(r)]

A	Night	Prowler
一个	夜晚	潜行者

夜行者

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['feləʊ] ?

“	Who	was	that	fellow	?
“	WHO	曾是	那	同伴	?

“那个人是谁？”

” ['sɪsəl] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] .

”	Cecil	asked	in	a	frightened	whisper	.
”	塞西尔	问	在	一个	害怕	耳语	.

“塞西尔惊恐地低声问道。”

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] ? ”

“	Why	did	he	run	when	you	called	?	”
”	为什么	做过	他	跑步	什么时候	你	称为	?	”

“你打电话的时候他为什么跑了？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	don't	know	,	”	the	girl	answered	.
”	我	不	知道	,	”	这	女孩	回答	.

“我不知道，”女孩回答道。

“ [wiːl; wɪl][faɪnd] [aʊt] .

“	We'll	find	out	.
”	出色地	寻找	出去	.

“我们会查清楚的。”

” [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] ['sɪlvəteɪl] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] .

”	She	urged	Silvertail	down	the	steep	trail	.
”	她	敦促	银尾	向下	这	陡	踪迹	.

她催促着银尾沿着陡峭的小路往下走。

“ [weɪt] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['sɪsəl] [ɪn] [ə'lɑːm] .

“	Wait	,	”	protested	Cecil	in	alarm	.
”	等待	,	”	抗议	塞西尔	在	警报	.

“等等！”塞西尔惊恐地抗议道。

“ [wɪr] [ˌʌn'ɑːmd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [huː] [ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] .

“	We're	unarmed	,	and	there's	no	telling	who	that	man	may	be	.
”	是	徒手	,	和	有	不	讲述	WHO	那	男人	可能	是	.

“我们没有武器，而且谁也不知道那个人是谁。”

['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl] [ɒf] [ðɪs] [trɪp] . ”

Maybe	we	ought	to	call	off	this	trip	.	”
或许	我们	应该	到	称呼	离开	这	旅行	.	”

或许我们应该取消这次旅行。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['heləne; hə'liːnə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” ['kɒni] [ɜːrdʒd] .

“	You	and	Helena	ride	back	to	the	ranch	,	”	Connie	urged	.
”	你	和	海伦娜	骑	后退	到	这	牧场	,	”	康妮	敦促	.

“你和海伦娜骑马回牧场去吧，”康妮催促道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . ”

“	I'm	going	over	there	.	”
”	我是	去	超过	那里	.	”

“我要去那边。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [dɪ'kleəd] ['heləne; hə'liːnə] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['kʌrɪdʒ] .

“	Then	we'll	stay	with	you	,	”	declared	Helena	with	surprising	courage	.
”	然后	出色地	停留	和	你	,	”	声明	海伦娜	和	奇怪	勇气	.

“那我们就留下来陪你，”海伦娜鼓起勇气说道。

“ ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [aɪ'dɪə] .

“	After	all	,	this	was	our	idea	.
”	后	全部	,	这	曾是	我们的	主意	.

“毕竟，这是我们的想法。”

” [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pɑːθ] .

”	The	horses	picked	their	way	slowly	and	cautiously	down	the	steep	path	.
”	这	马匹	挑选	他们的	方式	缓慢地	和	谨慎地	向下	这	陡	小路	.

“马儿们小心翼翼地沿着陡峭的小路缓缓走下。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'sent] .

Soon	they	reached	the	bottom	of	the	canyon	and	began	the	ascent	.
很快	他们	达到	这	底部	的	这	峡谷	和	开始	这	上升	.

很快，他们到达了峡谷底部，开始向上攀登。

['kɒni] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['sɜːkld] [ðə; ði] [klɪf] .

Connie	kept	her	eyes	on	the	trail	above	them	which	circled	the	cliff	.
康妮	保留	她	眼睛	在	这	踪迹	多于	他们	哪个	圈起来	这	悬崖	.

康妮的目光一直注视着他们上方环绕悬崖的小路。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

She	had	seen	no	sign	of	anyone	moving	about	.
她	有	已见	不	符号	的	任何人	移动	关于	.

她没有看到任何人走动的迹象。

“ [let] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [hed] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [æz; əz] [ðə; ði] [wei] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

“	Let	your	horse	have	his	head	,	”	she	warned	as	the	way	became	more
”	让	你的	马	有	他的	头	,	”	她	警告	作为	这	方式	成为	更多的

['tretʃərəs] .

treacherous	.
奸诈	.

“让你的马自己决定命运吧，”她警告道，因为道路变得越来越险峻。

['prez(ə)ntli] ['kɒni] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

Presently	Connie	called	a	halt	.
目前	康妮	称为	一个	停止	.

康妮随即叫停了下来。

[ðeɪ] [taɪd] [ðeə(r)] [stiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə'fʊt] .

They	tied	their	steeds	to	a	pine	tree	and	continued	afoot	.
他们	系	他们的	马匹	到	一个	松树	树	和	持续	步行	.

他们把马拴在一棵松树上，然后步行继续前进。

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'keɪm] ['deɪndʒərəsli] ['nærəʊ] ,

The	trail	became	dangerously	narrow	,
这	踪迹	成为	危险地	狭窄的	,

小路变得异常狭窄，十分危险。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪs'step] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['presəpɪs] .

so	that	a	slight	misstep	would	mean	a	plunge	over	the	sheer	precipice	.
所以	那	一个	轻微	失误	会	意思是	一个	暴跌	超过	这	透明	悬崖	.

因此，稍有不慎就会坠入悬崖之下。

“ [lets] [nɒt] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , ” ['heləne; hə'liːnə] [gɑːspt] .

“	Let's	not	go	any	farther	,	”	Helena	gasped	.
”	我们来吧	不是	去	任何	更远	,	”	海伦娜	倒吸一口气	.

“我们不要再往前走了，”海伦娜喘着气说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] . ”

“	I'm	afraid	.	”
”	我是	害怕的	.	”

“我耽心。”

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['sɪsəl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] , ” ['kɒni] [kə'mɑːnd] .

“	You	and	Cecil	wait	for	me	here	,	”	Connie	commanded	.
”	你	和	塞西尔	等待	为了	我	这里	,	”	康妮	命令	.

“你和塞西尔在这里等我，”康妮命令道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [peə(r)] ['hʌdlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

Leaving	the	pair	huddling	with	their	backs	to	the	cliff	,	she	hurried	on	down	the	trail	.
离开	这	一对	抱团取暖	和	他们的	背部	到	这	悬崖	,	她	慌忙	在	向下	这	踪迹	.

她留下两人背靠着悬崖蜷缩在一起，然后沿着小路匆匆赶去。

['kɒni] [njuː] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

Connie	knew	every	inch	of	it	and	had	no	fear	of	falling	.
康妮	知道	每一个	英寸	的	它	和	有	不	害怕	的	坠落	.

康妮对这里的每一寸土地都了如指掌，一点也不怕摔倒。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [glɑːns, glæns] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] .

But	she	glanced	sharply	at	the	overhanging	bushes	.
但	她	瞥了一眼	尖锐地	在	这	悬垂	灌木丛	.

但她锐利地瞥了一眼垂下的灌木丛。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[jet] [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .

Yet	the	girl	had	a	feeling	that	her	movements	were	being	observed	.
然而	这	女孩	有	一个	感觉	那	她	移动	是	存在	观察到	.

然而，女孩总觉得有人在观察她的一举一动。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [kruːd] [steps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dwelə(r)z] ,

Using	the	crude	steps	which	had	been	cut	in	the	cliff	by	the	ancient	dwellers	,
使用	这	原油	步骤	哪个	有	到过	切	在	这	悬崖	经过	这	古老的	居民	,

利用古代居民在悬崖上开凿的简陋台阶，

['kɒni] [dɪ'sendɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɔːltɪd] [rɒks] .

Connie	descended	between	two	faulted	rocks	.
康妮	下降	之间	二	故障	岩石	.

康妮从两块断裂的岩石之间走了下去。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

As	she	picked	up	the	trail	again	at	the	bottom	,
作为	她	挑选	向上	这	踪迹	再次	在	这	底部	,

当她在山脚下再次找到这条小路时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

she	saw	something	bright	and	shiny	lying	on	the	ground	.
她	锯	某物	明亮的	和	闪亮的	说谎	在	这	地面	.

她看到地上躺着一个闪闪发光的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['sɪlvə(r)] [naɪf] .

It	was	a	tiny	silver	knife	.
它	曾是	一个	微小的	银	刀	.

那是一把小巧的银色刀。

[wɪð] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

With	a	murmur	of	astonishment	she	reached	down	for	it	.
和	一个	低语	的	惊讶	她	达到	向下	为了	它	.

她惊愕地低声说道，然后伸手去拿。

“ [waɪ] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [dʒɪm] ['bærəʊz] - [naɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Why	,	that	looks	like	Jim	Barrows	'	knife	,	”	she	thought	as	she	examined	it	.
“	为什么	,	那	看起来	喜欢	吉姆	巴罗斯	-	刀	,	”	她	想法	作为	她	检查	它	.

“哎呀，这看起来像是吉姆·巴罗斯的刀，”她一边仔细查看一边想。

['kɒni] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ðiː][mæn][hæd; həd] [wɔːn] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['sɪlvə(r)] [naɪf] ['fɑːsənd]

Connie	remembered	that	the	man	had	worn	an	ornamental	silver	knife	fastened
康妮	记得	那	这	男人	有	磨损	一个	装饰	银	刀	系紧

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tʃeɪn] .

to	his	watch	chain	.
到	他的	手表	链	.

康妮记得，那个男人戴着一把装饰性的银刀，刀柄系在他的表链上。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪŋgəd] [ðə; ðiː]['ɑːtɪk(ə)l] ,

Her	reflection	was	a	brief	one	for	as	she	fingered	the	article	,
她	反射	曾是	一个	简短的	一	为了	作为	她	用手指	这	文章	,

['heləna; hə'liːnə] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [skriːm] .

Helena	gave	a	piercing	scream	.
海伦娜	给予	一个	冲孔	尖叫	.

她的思考很短暂，因为当她抚摸着那件物品时，海伦娜发出了一声尖锐的尖叫。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɑːm] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ðiː][gɜːl] ,

Fearing	that	harm	had	befallen	the	girl	,
恐惧	那	伤害	有	发生	这	女孩	,

担心女孩遭遇不测，

['kɒni] [θrʌst] [ðə; ðiː] [naɪf] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ðiː] [klɪf] [baɪ] [miːnz]

Connie	thrust	the	knife	into	her	pocket	and	scrambled	up	the	cliff	by	means
康妮	推力	这	刀	进入	她	口袋	和	打乱	向上	这	悬崖	经过	方法

[ɒv; əv][təʊ][həʊldz][kʌt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ðiː] ['eɪnʃənt] ['dwelə(r)z] .

of	toe	holds	cut	there	by	the	ancient	dwellers	.
的	脚趾	持有	切	那里	经过	这	古老的	居民	.

康妮把刀插进口袋，然后借助古代居民在悬崖上凿出的脚蹬，爬上了悬崖。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː][treɪl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sɪsəl] [ænd; ənd]['heləna; hə'liːnə] ['stændɪŋ]

She	ran	along	the	trail	until	she	caught	sight	of	Cecil	and	Helena	standing
她	跑	沿着	这	踪迹	直到	她	捕捉	视线	的	塞西尔	和	海伦娜	常设

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] [ðem; ðəm] .

where	she	had	left	them	.
在哪里	她	有	左边	他们	.

她沿着小路跑，直到看到塞西尔和海伦娜站在她离开他们的地方。

“ [əʊ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

“	Oh	,	you're	all	right	,	thank	goodness	,	”	she	gasped	.
“	哦	,	你是	全部	正确的	,	感谢	善良	,	”	她	倒吸一口气	.

“哦，你没事，谢天谢地，”她喘着气说。

“ [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [skriːm] [aɪ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪts] . ”

“	When	I	heard	that	scream	I	was	frightened	nearly	out	of	my	wits	.	”
“	什么时候	我	听到	那	尖叫	我	曾是	害怕	几乎	出去	的	我的	智慧	.	”

“我听到那声尖叫时，吓得魂飞魄散。”

“ [ai] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] !
“ I saw someone moving in the bushes !
” 我 锯 某人 移动 在 这 灌木丛 !

“我看到灌木丛里有人在动！”

” [ˈheləna; həˈliːnə] [rɪˈpɔːtɪd] .
” Helena reported .
” 海伦娜 据报道 .

海伦娜报道说。

“ [weə(r)] ?
“ Where ?
” 在哪里 ?

“在哪里?

” [ˈheləna; həˈliːnə] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
” Helena pointed to a group of shrubs some distance above them .
” 海伦娜 尖 到 一个 团体 的 灌木 一些 距离 多于 他们 .

海伦娜指着他们上方不远处的一丛灌木。

[ˈkɒni] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs]
Connie knew that it would be impossible to reach the spot without a dangerous
康妮 知道 那 它 会 是 不可能的 到 抵达 这 点 没有 一个 危险的
[klaɪm] .
climb .
爬 .

康妮知道，如果不进行危险的攀爬，就不可能到达那里。

[ˌʌnˈɑːmd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Unarmed , she had no desire to investigate .
徒手 , 她 有 不 欲望 到 调查 .

她手无寸铁，也无意调查。

“ [lets] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [ˈsɪsəl] [ɜːrdʒd] .
“ Let's get away from here , ” Cecil urged .
“ 我们来吧 得到 离开 从 这里 , ” 塞西尔 敦促 .

“我们离开这里吧，”塞西尔催促道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [həʊp] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][aɪˈdentətɪ][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpraʊlə(r)] .
“ You can't hope to learn the identity of that prowler .
“ 你 不能 希望 到 学习 这 身份 的 那 潜行者 .

“你不可能查明那个潜入者的身份。”

” [ˈkɒni] [dɪd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [kluː] .
” Connie did not mention that already she had gained an important clue .
” 康妮 做过 不是 提到 那 已经 她 有 获得 一个 重要的 线索 .

康妮没有提到她已经获得了一条重要的线索。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðə; ði] [naɪf] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][dʒɪm] [ˈbærəʊz] .
She felt certain the knife belonged to Jim Barrows .
她 毛毡 肯定 这 刀 属于 到 吉姆 巴罗斯 .

她确信这把刀是吉姆·巴罗斯的。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] ?
But why would he be investigating the cliff dwellings ?
但 为什么 会 他 是 调查 这 悬崖 住宅 ?

但他为什么要调查悬崖上的住所呢?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkiːvə] ,
Was it possible that he was living in one of the kivas ,
曾是 它 可能的 那 他 曾是 活的 在 一 的 这 基瓦斯 ,

他是否有可能住在某个基瓦里?

['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] ?

hiding	there	in	fear	that	the	law	would	overtake	him	?
隐藏	那里	在	害怕	那	这	法律	会	超过	他	?

他躲在那里，害怕被法律制裁吗?

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə]

She	hesitated	,	wondering	if	she	ought	not	to	go	back	and	make	a	thorough
她	犹豫了一下	,	好奇	如果	她	应该	不是	到	去	后退	和	制作	一个	彻底

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

她犹豫了一下，心想自己是不是应该回去彻底搜查一下。

['helənə; hə'liːnə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] .

Helena	read	her	thought	and	grasped	her	by	the	hand	.
海伦娜	读	她	想法	和	抓住	她	经过	这	手	.

海伦娜看穿了她的心思，握住了她的手。

“ [duː; də] [lets] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .

“	Do	let's	go	away	from	here	,	”	she	pleaded	.
“	做	我们来吧	去	离开	从	这里	,	”	她	恳求	.

“我们离开这里吧，”她恳求道。

“ ['sɪsəl] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ə'baʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

“	Cecil	and	I	were	wrong	about	wishing	to	come	in	the	first	place	.
“	塞西尔	和	我	是	错误的	关于	祝	到	来	在	这	第一的	地方	.

“塞西尔和我一开始就不应该想来这里。”

[pliːz] [doʊnt][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] [dɑːk] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

Please	don't	go	back	into	that	dark	hole	under	the	cliff	.
请	不	去	后退	进入	那	黑暗的	洞	在下面	这	悬崖	.

请不要再回到悬崖下的那个黑洞里去了。

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] . ”

Something	dreadful	might	happen	.	”
某物	可怕	可能	发生	.	”

可能会发生可怕的事情。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” ['kɒni] [sed] .

“	All	right	,	we'll	return	to	the	ranch	,	”	Connie	said	.
“	全部	正确的	,	出色地	返回	到	这	牧场	,	”	康妮	说	.

“好吧，我们回牧场去，”康妮说。

“ [aɪ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ['eniweɪ] . ”

“	I	doubt	that	we	could	learn	anything	to	-	night	anyway	.	”
“	我	怀疑	那	我们	可以	学习	任何事物	到	-	夜晚	反正	.	”

“我怀疑我们今晚也学不到什么东西。”

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [bʊʃɪz] ?

“	Who	do	you	think	was	hiding	in	those	bushes	?
“	WHO	做	你	思考	曾是	隐藏	在	那些	灌木丛	?

你觉得是谁藏在那些灌木丛里?

” ['sɪsəl] [ɑːskt] ['nɜːvəsli] [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

”	Cecil	asked	nervously	as	they	mounted	their	horses	.
”	塞西尔	问	紧张地	作为	他们	安装	他们的	马匹	.

“塞西尔紧张地问道，同时他们翻身上马。”

“ [əʊ] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; frəm] - [rɑːntʃ] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] ['keələsli] .

“	Oh	,	perhaps	a	cowboy	from	Slocer's	Ranch	,	”	Connie	replied	carelessly	.
“	哦	,	也许	一个	牛仔	从	-	牧场	,	”	康妮	回复	粗心大意	.

“哦，也许是斯洛瑟牧场的牛仔吧，”康妮漫不经心地回答道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [mait] [hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [baɪ]
“ One of the boys might have come over here just to see the cliff dwellings by
” 一 的 这 男孩们 可能 有 来 超过 这里 只是 到 看 这 悬崖 住宅 经过
['muːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

“其中一个男孩可能只是为了在月光下看看悬崖上的房屋而来。”

['nɪəli] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [striːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
Nearly every cowboy has a sentimental streak , you know . ”
几乎 每一个 牛仔 有 一个 感伤的 条纹 , 你 知道 . ”

你知道，几乎每个牛仔都有一颗感性的心。

“ [aɪ] ['hædnt] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['helənə; hə'liːnə] [rɪ'spɒndɪd] ['draɪli] .
“ I hadn't observed it , ” Helena responded dryly .
” 我 之前没有 观察到 它 , ” 海伦娜 回应 干巴巴地 .

“我没有注意到，”海伦娜冷冷地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ən'les] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]
“ It doesn't seem to me the man would have run away unless he were
” 它 不 似乎 到 我 这 男人 会 有 跑步 离开 除非 他 是
[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] .
afraid of being recognized .
害怕的 的 存在 认可 .

“在我看来，如果不是害怕被人认出来，这个人是不会逃跑的。”

” ['kɒni] [dɪd] [nɒt] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['eni] ['kɒment] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dɪ'sent] ['ɪntuː]
” Connie did not trust herself to offer any comment as they began the descent into
” 康妮 做过 不是 相信 她自己 到 提供 任何 评论 作为 他们 开始 这 下降 进入
[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .

“当他们开始下山进入山谷时，康妮不敢说任何话。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [dʒɪm] ['bærəʊz] [wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)]
The discovery that Jim Barrows was lurking in the vicinity disturbed her more
这 发现 那 吉姆 巴罗斯 曾是 潜伏 在 这 附近 不安 她 更多的
[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sɪsəl] [ænd; ənd] ['helənə; hə'liːnə] [nəʊ] .
than she cared to have Cecil and Helena know .
比 她 关心 到 有 塞西尔 和 海伦娜 知道 .

发现吉姆·巴罗斯就在附近徘徊，这让她非常不安，但她并不想让塞西尔和海伦娜知道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] [θriː] [rəʊd] [ɪn] ['saɪləns] .
For the most part the three rode in silence .
为了 这 最多 部分 这 三 骑 在 沉默 .

三人大部分时间都沉默不语。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [sɜːvd] [tuː; tə] ['səʊbə(r)] ['helənə; hə'liːnə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
The incident of the night had served to sober Helena and her
这 事件 的 这 夜晚 有 服务 到 清醒 海伦娜 和 她
['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [eəz] .
brother and they had lost their superior airs .
兄弟 和 他们 有 丢失的 他们的 优越的 播出 .

当晚发生的事情让海伦娜和她的哥哥清醒过来，他们失去了高人一等的姿态。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tə'wɔːd]
Ascending the trail on the far side of the canyon , they turned their horses toward
上升 这 踪迹 在 这 远的 边 的 这 峡谷 , 他们 转向 他们的 马匹 朝向
['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .
Rainbow Ranch .
彩虹 牧场 .

他们沿着峡谷另一侧的小路向上攀登，然后调转马头，朝着彩虹牧场的方向前进。

['kɒni] [wɒz; wəz] [ded] ['taɪəd][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)]

Connie	was	dead	tired	but	a	great	many	things	remained	to	be	done	before
康妮	曾是	死的	疲劳的	但	一个	伟大的	许多	事物	剩余	到	是	完毕	前

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn] .

she	could	feel	free	to	turn	in	.
她	可以	感觉	自由的	到	转动	在	.

康妮累坏了，但还有很多事情要做，她才能安心休息。

“ [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['raʊndʌp] [stɑ:rts] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

“	Don't	forget	that	the	roundup	starts	tomorrow	at	daybreak	,
”	不	忘记	那	这	围捕	开始	明天	在	拂晓	,

“别忘了，明天天亮就开始搜捕行动了。”

” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['sɪsəl] [ænd; ənd]['heləne; hə'li:nə][æz; əz][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [wɔ:kt]

”	she	called	to	Cecil	and	Helena	as	the	couple	dismounted	and	walked
”	她	称为	到	塞西尔	和	海伦娜	作为	这	夫妻	下马	和	步行

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] .

toward	the	house	.
朝向	这	房子	.

“她朝塞西尔和海伦娜喊道，这时这对夫妇下了马，朝房子走去。”

“ [wi:l; wil][bi:; bi][ʌp] , ” ['heləne; hə'li:nə] ['prɒmɪst] .

“	We'll	be	up	,	”	Helena	promised	.
”	出色地	是	向上	,	”	海伦娜	承诺	.

“我们马上就起来，”海伦娜保证道。

['djʊərɪŋ] ['kɑ:niz] ['æbsəns] ['kʊki] [hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

During	Connie's	absence	Cookie	had	nearly	finished	loading	the	chuck	wagon	.
期间	康妮的	缺席	曲奇饼	有	几乎	完成的	加载中	这	查克	车皮	.

康妮不在的时候，库奇几乎已经把餐车装满了。

[ðə; ði][gɜ:l] [helpt] [hɪm] [kəm'pli:t] [ðə; ði][tɑ:sk][ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] ['lefti] [rɪ'gɑ:dɪŋ]

The	girl	helped	him	complete	the	task	and	then	went	to	talk	with	Lefty	regarding
这	女孩	帮助	他	完全的	这	任务	和	然后	去	到	讲话	和	左撇子	关于

['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪz] [wɜ:k] .

details	of	the	next	day's	work	.
细节	的	这	下一个	天	工作	.

女孩帮他完成了任务，然后去找莱夫蒂商量第二天工作的细节。

“ [hæz; həz] ['bleɪkmən] [rɪ'tɜ:nd] [jet] ?

“	Has	Blakeman	returned	yet	?
”	有	布莱克曼	返回	然而	?

布莱克曼回来了吗?

” [ʃi:; ʃi] ['kwestʃənd] .

”	she	questioned	.
”	她	被质问	.

她问道。

“ [nəʊ] , [hi:; hi] ['hæznt] , ” ['lefti] [əd'mɪtɪd] .

“	No	,	he	hasn't	,	”	Lefty	admitted	.
”	不	,	他	还没有	,	”	左撇子	承认	.

“不，他还没有，”莱夫蒂承认道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [stri:k] [ɒf] ['sʌmweə(r)] .

“	This	is	a	fine	night	for	him	to	streak	off	somewhere	.
”	这	是	一个	美好的	夜晚	为了	他	到	条纹	离开	某处	.

“今晚对他来说是个绝佳的逃跑机会。”

['li:vɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] .

Leavin	'	all	the	work	.
离开	-	全部	这	工作	.

把所有工作都留给别人做。

['kɒni] , [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] ,

Connie	,	I	reckon	you	know	your	own	business	,	but	if	you	ask	me	,
康妮	,	我	估计	你	知道	你的	自己的	商业	,	但	如果	你	问	我	,

康妮，我想你很清楚自己的情况，但如果你问我的话，

['bleɪkmən] [eɪnt] ['nevə(r)][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [best] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [hɑːt] . ”

Blakeman	ain't	never	had	your	best	interests	to	heart	.	”
布莱克曼	不是	绝不	有	你的	最好的	兴趣	到	心	.	”

布莱克曼从来就没把你的利益放在心上。

“ [ai] [nəʊ] [hiːz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] ['raʊndʌp] . ”

“	I	know	he's	opposed	to	this	roundup	.	”
“	我	知道	他是	反对	到	这	围捕	.	”

我知道他反对这次围捕行动。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz] , ['kɒni] .

“	He	sure	is	,	Connie	.
“	他	当然	是	,	康妮	.

“他确实是，康妮。”

[ðæts] [waɪ] [hiːz] ['leɪɪn] - [daʊn] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] . ”

That's	why	he's	layin	'	down	on	the	job	.	”
那就是	为什么	他是	躺着	-	向下	在	这	工作	.	”

这就是他为什么卧班的原因。

“ [ai] [əʊ] ['bleɪkmən] ['mʌni] , ” ['kɒni] [sed] ['sləʊli] .

“	I	owe	Blakeman	money	,	”	Connie	said	slowly	.
“	我	欠	布莱克曼	钱	,	”	康妮	说	缓慢地	.

“我欠布莱克曼钱，”康妮缓缓说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ'd] [let] [hɪm] [gəʊ] [naʊ] ,

“	If	it	weren't	for	that	I'd	let	him	go	now	,
“	如果	它	不是	为了	那	ID	让	他	去	现在	,

“如果不是因为这个原因，我现在就放他走了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] . ”

but	as	it	is	my	hands	are	tied	.	”
但	作为	它	是	我的	双手	是	系	.	”

但现在我却无能为力。

“ [ʃʊə(r)] , [ai][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['lefti] [əd'mɪtɪd] .

“	Sure	,	I	can	see	how	it	is	,	”	Lefty	admitted	.
“	当然	,	我	能	看	如何	它	是	,	”	左撇子	承认	.

“当然，我能理解，”莱夫蒂承认道。

['kɒni] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] .

Connie	started	to	turn	away	,	and	then	abruptly	halted	.
康妮	开始	到	转动	离开	,	和	然后	突然	停止	.

康妮正要转身离开，却突然停住了脚步。

“ [əʊ] , ['lefti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [wɪʃ] [jʊd] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ə'lɜːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['raʊndʌp] .

“	Oh	,	Lefty	,	”	she	said	,	“	I	wish	you'd	be	particularly	alert	during	the	roundup	.
“	哦	,	左撇子	,	”	她	说	,	“	我	希望	你会	是	特别	警报	期间	这	围捕	.

“哦，莱夫蒂，”她说，“我希望你在围捕过程中能格外警觉。”

[ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [dʒɪm] ['bærəʊz] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

I	happen	to	know	that	Jim	Barrows	is	keeping	close	to	the	ranch	,
我	发生	到	知道	那	吉姆	巴罗斯	是	保持	关闭	到	这	牧场	,

我碰巧知道吉姆·巴罗斯一直与牧场保持着密切联系。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . ”

and	I'm	afraid	he	may	try	to	make	trouble	.	”
和	我是	害怕的	他	可能	尝试	到	制作	麻烦	.	”

我担心他可能会惹是生非。

“ [dʒɪm] ['bærəʊz] ?
“ Jim Barrows ?
“ 吉姆 巴罗斯 ?

“吉姆·巴罗斯?

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
” the cowboy asked in surprise .
” 这 牛仔 问 在 惊喜 .

“牛仔惊讶地问道。”

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm] [tə'naɪt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] ,
“ I saw him tonight , or at least I think I did , ” Connie replied ,
“ 我 锯 他 今晚 , 或者 在 至少 我 思考 我 做过 , ” 康妮 回复 ,

“我今晚见到他了，或者至少我认为我见到他了，”康妮回答说。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [naɪf] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [nɪə(r)]
and went on to tell how she had picked up the silver knife on the trail near
和 去 在 到 告诉 如何 她 有 挑选 向上 这 银 刀 在 这 踪迹 靠近
[ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] .
the cliff dwellings .
这 悬崖 住宅 .

然后她接着讲述了自己如何在悬崖居所附近的小路上捡到那把银刀。

['lefti] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [naɪf] ['keəfəli] .
Lefty examined the knife carefully .
左撇子 检查 这 刀 小心 .

莱夫蒂仔细检查了那把刀。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's his all right , ” he said .
“ 那就是 他的 全部 正确的 , ” 他 说 .

“那都是他的自由，”他说。

“ ['wʌndə(r)] [wɒt] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ? ”
“ Wonder what Jim was doing around there ? ”
“ 想知道 什么 吉姆 曾是 正在做 大约 那里 ? ”

“不知道吉姆在那附近干什么呢？”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ðɪs] ['raʊndʌp] [ɒf] ['aʊə(r)][hændz] , ['lefti] .
“ I mean to find out as soon as we get this roundup off our hands , Lefty .
“ 我 意思是 到 寻找 出去 作为 很快 作为 我们 得到 这 围捕 离开 我们的 双手 , 左撇子 .

“我的意思是，等我们把这批人都处理完之后，我马上就去查清楚，莱夫蒂。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [tə'mɒrəʊ] .
But remember , keep a sharp watch tomorrow .
但 记住 , 保持 一个 锋利的 手表 明天 .

但记住，明天要密切关注。

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [gəʊ] [rɒŋ] . ”
We can't afford to have anything go wrong . ”
我们 不能 买得起 到 有 任何事物 去 错误的 . ”

我们不能承受任何差错。

“ [aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['prɒmɪst] .
“ I'll be on my guard , ” the cowboy promised .
“ 患病的 是 在 我的 警卫 , ” 这 牛仔 承诺 .

“我会提高警惕的，”牛仔保证道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tɪp]['ælkəlaɪ] [ɒf] [tuː] .
“ And I'll tip Alkali off too .
“ 和 患病的 提示 碱 离开 也 .

“我也会向 Alkali 通风报信。”

〃 [dɪ'spaɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['wɪərinəs] , ['kɒni] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['fi:lɪŋ] [kəm'pli:tli]

〃	Despite	her	great	weariness	,	Connie	awoke	the	next	morning	feeling	completely
	尽管	她	伟大的	疲劳	,	康妮	醒来	这	下一个	早晨	感觉	完全地

[rɪ'freʃt] .

refreshed	.
焕然一新	.

尽管康妮非常疲惫，但第二天早上醒来时却感觉神清气爽。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [saɪn] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:'rɑ:l] ['helpɪŋ] [rəʊp] ['hɔ:sɪz] .

At	the	first	sign	of	dawn	she	was	down	at	the	corrals	helping	rope	horses	.
在	这	第一的	符号	的	黎明	她	曾是	向下	在	这	畜栏	帮助	绳索	马匹	.

天刚蒙蒙亮，她就到畜栏帮忙套马了。

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] , [i:tʃ] ['raɪdə(r)] [wʊd] [ni:d] [tu:] ['ekstrəz] .

Besides	those	required	for	the	guests	,	each	rider	would	need	two	extras	.
除了	那些	必需的	为了	这	客人	,	每个	骑士	会	需要	二	额外	.

除了客人所需的物品外，每位骑手还需要两件额外的物品。

[æt; ət][fɔ:(r)] - ['θɜ:ti] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [rɑ:ntʃ] ['gæləp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] ,

At	four	-	thirty	the	cowboys	from	the	Slocer	Ranch	galloped	into	the	courtyard	,
在	四	-	三十	这	牛仔	从	这	-	牧场	疾驰	进入	这	庭院	,

四点半，斯洛瑟牧场的牛仔们策马奔入院子。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [draɪv] .

announcing	themselves	ready	for	the	big	drive	.
宣布	他们自己	准备好	为了	这	大的	驾驶	.

他们宣布已准备好迎接这场重要的挑战。

[ðə; ði] ['fɔ:mən] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] ['dju:tiz] [ænd; ənd] [wɪð] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [ðeɪ]

The	foreman	assigned	them	to	their	duties	and	with	Lefty	and	Alkali	they
这	领班	分配	他们	到	他们的	职责	和	和	左撇子	和	碱	他们

[rəʊd] [ɒf] [ə'gen] .

rode	off	again	.
骑	离开	再次	.

工头给他们分配了任务，然后他们和莱夫蒂、阿尔卡利一起再次骑马出发了。

[baɪ] [faɪv] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][wɒz; wəz][ɒn] [ɪts] [wei] .

By	five	o'clock	the	chuck	wagon	was	on	its	way	.
经过	五	点钟	这	查克	车皮	曾是	在	它是	方式	.

五点钟的时候，送餐车已经出发了。

['mɪstə(r)] . [graɪmz] , ['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [went] [wɪð] ['kʊki] .

Mr	.	Grimes	,	Mr	.	Postil	and	the	little	girl	went	with	Cookie	.
先生	.	格莱姆斯	,	先生	.	邮政	和	这	小的	女孩	去	和	曲奇饼	.

格莱姆斯先生、波斯蒂尔先生和小女孩跟库奇一起走了。

['helənə; hə'li:nə][ænd; ənd]['sɪsəl] [tʃəʊz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .

Helena	and	Cecil	chose	to	follow	on	horseback	.
海伦娜	和	塞西尔	选择	到	跟随	在	马背	.

海伦娜和塞西尔选择骑马跟随。

['kɒni] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [dju:dz] [wʊd] [pru:v] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hændikæp][ðæn; ðən][æn; ən][eɪd][ɪn]

Connie	knew	that	the	dudes	would	prove	more	of	a	handicap	than	an	aid	in
康妮	知道	那	这	伙计们	会	证明	更多的	的	一个	让分	比	一个	援助	在

[ðə; ði] ['raʊndʌp] ,

the	roundup	,
这	围捕	,

康妮知道，这些家伙在围捕过程中只会成为累赘而不是帮手。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

but	she	was	pleased	to	see	how	much	interest	everyone	was	taking	.
但	她	曾是	高兴	到	看	如何	很多	兴趣	每个人	曾是	采取	.

但她很高兴看到大家对此事如此感兴趣。

[məʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈætɪtjuːd] [ʃəʊn] [baɪ][ˈheləna; həˈliːnə]

Most	**amazing**	**to**	**her**	**was**	**the**	**change**	**of**	**attitude**	**shown**	**by**	**Helena**
最多	惊人的	到	她	曾是	这	改变	的	态度	所示	经过	海伦娜

[ænd; ənd][ˈsɪsəl] .

and	**Cecil**	**.**
和	塞西尔	.

最令她惊讶的是海伦娜和塞西尔的态度转变。

[ðə; ði][peə(r)] [ˈæktʃuəli] [siːmd] [ˈiːgə(r)][tuː; tə][wɪn][hɜː(r); hə(r)][əˈpruːv(ə)l] .

The	**pair**	**actually**	**seemed**	**eager**	**to**	**win**	**her**	**approval**	**.**
这	一对	实际上	似乎	渴望的	到	赢	她	赞同	.

两人似乎都很渴望获得她的认可。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃʌk] [ˈwægən] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtemprəri] [kæmp] ,

With	**the**	**chuck**	**wagon**	**established**	**in**	**a**	**temporary**	**camp**	**,**
和	这	查克	车皮	已确立的	在	一个	暂时的	营	,

随着餐车在临时营地安顿下来，

[ˈkɒni] [rəʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

Connie	**rode**	**away**	**to**	**cover**	**the**	**eastern**	**portion**	**of**	**the**	**range**	**.**
康妮	骑	离开	到	覆盖	这	东	部分	的	这	范围	.

康妮骑马离开，去巡逻牧场的东部地区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第7/8页

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['raʊndɪŋ] [ʌp] ['evri] [streɪ] [stɪə(r)] .

For	several	hours	she	kept	to	the	saddle	,	rounding	up	every	stray	steer	.
为了	一些	小时	她	保留	到	这	鞍	,	四舍五入	向上	每一个	流浪	转向	.

她骑在马鞍上好几个小时，把每一头走散的牛都赶了回来。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [ment] [ðæt]

Far	to	the	southward	she	could	see	a	great	cloud	of	dust	which	meant	that
远的	到	这	向南	她	可以	看	一个	伟大的	云	的	灰尘	哪个	意思是	那

['ælkəlaɪ][ænd; ənd] ['lefti] ,

Alkali	and	Lefty	,
碱	和	左撇子	,

在遥远的南方，她可以看到一大片尘土，这意味着 Alkali 和 Lefty，

[huː] ['kʌvəd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] , [hæd; həd][ðeə(r)] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [muːv] .

who	covered	that	section	,	had	their	herd	on	the	move	.
WHO	涵盖	那	部分	,	有	他们的	一群	在	这	移动	.

负责那片区域的牧群已经开始转移了。

[ðə; ði] - [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['sləʊə] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kænjənz] .

The	Slocer	boys	would	be	slower	for	they	were	searching	the	canyons	.
这	-	男孩们	会	是	慢点	为了	他们	是	搜索	这	峡谷	.

斯洛瑟家的男孩们速度会慢一些，因为他们正在峡谷里搜寻。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][brænd] ['kɒni] ['raʊndɪd] [ʌp] ['evri] [stɪə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

Irrespective	of	brand	Connie	rounded	up	every	steer	she	could	find	.
无论如何	的	品牌	康妮	圆润	向上	每一个	转向	她	可以	寻找	.

不管什么牌子的牛，康妮把她能找到的每一头牛都赶了过来。

['nɪəli] [ɔːl][bɔː(r)][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['aʊtfɪt] ,

Nearly	all	bore	the	mark	of	the	Rainbow	outfit	,
几乎	全部	钻孔	这	标记	的	这	彩虹	全套服装	,

几乎所有人都带有彩虹服装的标志，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [streɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [pɒp] ['brædʃɔː]

but	there	were	a	few	strays	belonging	to	the	Slocers	and	Pop	Bradshaw
但	那里	是	一个	很少	流浪者	属于	到	这	-	和	流行音乐	布拉德肖

.

:

.

但其中有几只流浪狗属于斯洛瑟一家和波普·布拉德肖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sʌndaʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒni] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [stɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊl]

It	was	nearly	sundown	before	Connie	could	drive	her	steers	to	the	knoll
它	曾是	几乎	日落	前	康妮	可以	驾驶	她	牛	到	这	小丘

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] [greɪzd] .

where	the	other	cattle	grazed	.
在哪里	这	其他	牛	放牧	.

康妮赶着她的牛群到其他牛群吃草的小山丘时，太阳都快落山了。

['ælkəlaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] - [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɜːd] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [wɪtʃ]

Alkali	and	the	Slocer	boys	were	riding	through	the	herd	cutting	out	those	which
碱	和	这	-	男孩们	是	骑术	通过	这	一群	切割	出去	那些	哪个

[dɪd] [nɒt] [beə(r)][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brænd] .

did	not	bear	the	Rainbow	brand	.
做过	不是	熊	这	彩虹	品牌	.

阿尔卡利和斯洛瑟家的男孩们骑马穿过牛群，把那些没有彩虹烙印的牛都剔除出去。

['kɒni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ]

Connie	went	to	the	chuck	wagon	for	a	cup	of	hot	coffee	and	a	dish
康妮	去	到	这	查克	车皮	为了	一个	杯子	的	热的	咖啡	和	一个	盘子

[ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] [stjuː] .

of	steaming	stew	.
的	蒸煮	炖	.

康妮去餐车要了一杯热咖啡和一盘热气腾腾的炖菜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [fuːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪstɪd] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	the	first	food	she	had	tasted	since	morning	.
它	曾是	这	第一的	食物	她	有	尝过	自从	早晨	.

这是她从早上到现在吃到的第一口食物。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ɔːl] [dʌn] [ɪn] ,

“	You	look	all	done	in	,
“	你	看	全部	完毕	在	,

你看上去筋疲力尽了，

” [əb'zɜːvd] ['lefti] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] -

”	observed	Lefty	who	had	thrown	himself	on	the	ground	for	a	few	minutes	'
”	观察到	左撇子	WHO	有	抛掷	他自己	在	这	地面	为了	一个	很少	分钟	-

[rest] .

rest	.
休息	.

“莱夫蒂说道，他已经躺倒在地休息了几分钟。”

“ [əʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” ['kɒni] [dɪ'kleəd] .

“	Oh	,	I'm	all	right	,	”	Connie	declared	.
“	哦	,	我是	全部	正确的	,	”	康妮	声明	.

“哦，我没事，”康妮说道。

“ [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [draɪv] !

“	It's	been	a	wonderful	drive	!
“	它是	到过	一个	精彩的	驾驶	!

“这是一次很棒的自驾之旅！”

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ai] [əʊnd] [səʊ] ['meni] [stɪrz] .

I	had	no	idea	I	owned	so	many	steers	.
我	有	不	主意	我	拥有	所以	许多	牛	.

我完全不知道我竟然拥有这么多头牛。

[ɪf] [ai] [get] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] ,

If	I	get	anything	like	a	fair	price	,
如果	我	得到	任何事物	喜欢	一个	公平的	价格	,

如果我能拿到一个比较合理的价格，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [dets] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['taɪdi] [sʌm] [left] . ”

I'll	be	able	to	pay	my	debts	and	have	a	tidy	sum	left	.	”
患病的	是	有能力的	到	支付	我的	债务	和	有	一个	整齐的	和	左边	.	”

我不仅能还清债务，还能剩下一笔可观的钱。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [get][sʌm; səm] [sliːp] [tə'naɪt] , ” ['lefti]

“	You	ought	to	go	back	to	the	ranch	and	get	some	sleep	tonight	,	”	Lefty
“	你	应该	到	去	后退	到	这	牧场	和	得到	一些	睡觉	今晚	,	”	左撇子

[əd'vaɪzd] .

advised	.
建议	.

“你今晚应该回牧场好好睡一觉，”莱夫蒂建议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][həʊld][ðə; ði] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . ”

“	We	can	hold	the	herd	without	you	.	”
“	我们	能	抓住	这	一群	没有	你	.	”

“没有你，我们也能守住这群牛。”

“ [pə'hæps] [aɪ] [wɪl] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ” ['kɒni] [ə'griːd] .
“ Perhaps I will after supper , ” Connie agreed .
“ 也许 我 将要 后 晚餐 , ” 康妮 同意 .

“也许晚饭后我会去，”康妮同意道。

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [djuːdz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ”
“ Are the dudes having a good time ? ”
“ 是 这 伙计们 拥有 一个 好的 时间 ? ”

“他们玩得开心吗？”

“ [əʊld][mæn] [greɪmz] [sed] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['lefti] [rɪ'pɔːtɪd] ,
“ Old man Grimes said he enjoyed every minute of it , ” Lefty reported ,
“ 老的 男人 格莱姆斯 说 他 享受 每一个 分钟 的 它 , ” 左撇子 据报道 ,

“格莱姆斯老先生说他很享受其中的每一分钟，”莱夫蒂报道说。

['pɔːrɪŋ] [hɪm'self] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
pouring himself another cup of coffee .
浇注 他自己 其他 杯子 的 咖啡 .

他给自己又倒了一杯咖啡。

“ [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɒstɪl] [tʊk] [ðə; ði][kɪd][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə; eɪ] [fjuː]
“ He and Mr . Postil took the kid and went back to the ranch a few
“ 他 和 先生 . 邮政 采取 这 孩子 和 去 后退 到 这 牧场 一个 很少
['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
minutes ago .
分钟 前 .

“他和波斯蒂尔先生几分钟前带着孩子回到了牧场。”

” ['kɒni] [kʊd; kəd] [siː] ['helənə; hə'liːnə][ænd; ənd] ['sɪsəl] ['raɪdɪŋ] [wɪð] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] ,
” Connie could see Helena and Cecil riding with Forest Blakeman ,
” 康妮 可以 看 海伦娜 和 塞西尔 骑术 和 森林 布莱克曼 ,

康妮看到海伦娜和塞西尔与福里斯特·布莱克曼一起骑马，

['evɪdəntli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [kiːp] [ðə; ði] [hɜːd] ['ʌndə(r)]
evidently under the impression that they were helping him keep the herd under
显然 在下面 这 印象 那 他们 是 帮助 他 保持 这 一群 在下面
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

显然，他们认为自己是在帮助他控制牛群。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .
While she was eating they came up to the chuck wagon , flushed and excited .
尽管 她 曾是 吃 他们 来了 向上 到 这 查克 车皮 , 酡 和 兴奋的 .

她正在吃饭的时候，他们走到餐车旁，脸色红润，兴奋不已。

“ [əʊ] , [ɪts] [biːn] ['wʌndəf(ə)l] ! ” [dɪ'kleəd] ['helənə; hə'liːnə] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Oh , it's been wonderful ! ” declared Helena excitedly .
“ 哦 , 它是 到过 精彩的 ! ” 声明 海伦娜 兴奋地 .

“哦，真是太棒了！”海伦娜兴奋地说道。

“ [aɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
“ I'd not have missed it for anything in the world .
“ ID 不是 有 错过 它 为了 任何事物 在 这 世界 .

“就算给我全世界任何东西，我也不会错过它。”

['sɪsəl] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [tə'naɪt] [tuː; tə] [help] [həʊld][ðə; ði] [hɜːd] . ”
Cecil and I are staying tonight to help hold the herd . ”
塞西尔 和 我 是 入住 今晚 到 帮助 抓住 这 一群 . ”

今晚我和塞西尔留下来帮忙照看牛群。

“ [ðæts] [faɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɒni] — “ [wiː; wi] [niːd] ['raɪdəz] .

“	**That's**	**fine**	**,**	**”**	**replied**	**Connie**	**—**	**“**	**we**	**need**	**riders**	**.**
”	那就是	美好的	,	”	回复	康妮	—	“	我们	需要	骑手	.

“没关系，”康妮回答说，“我们需要骑手。”

” [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lefti] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	**She**	**avoided**	**looking**	**at**	**Lefty**	**who**	**had**	**a**	**pained**	**expression**	**on**	**his**	**face**	**.**
”	她	避免	寻找	在	左撇子	WHO	有	一个	痛苦	表达	在	他的	脸	.

她不敢去看莱夫蒂，莱夫蒂脸上带着痛苦的表情。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd]['sæd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['pəʊni] , [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

Presently	**the**	**cowboy**	**arose**	**,**	**and**	**saddling**	**a**	**fresh**	**pony**	**,**	**rode**	**out**	**to**	**relieve**
目前	这	牛仔	出现	,	和	鞍具	一个	新鲜的	小马	,	骑	出去	到	缓解

['ælkəlaɪ] .

Alkali	**.**
碱	.

这时，牛仔站了起来，套上一匹新马，骑马出去接替阿尔卡利。

['kʊki] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] ['sʌpə(r)] ['redi] [ænd; ənd][bəuθ] ['sɪsəl] [ænd; ənd]['heləne; hə'liːnə][dɪd]

Cookie	**soon**	**had**	**a**	**hearty**	**supper**	**ready**	**and**	**both**	**Cecil**	**and**	**Helena**	**did**
曲奇饼	很快	有	一个	爽朗	晚餐	准备好	和	两个都	塞西尔	和	海伦娜	做过

['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

justice	**to**	**it**	**,**
正义	到	它	,

Cookie很快就准备好了丰盛的晚餐，Cecil和Helena都吃得很开心。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rʌf] [feə(r)] .

making	**no**	**complaint**	**at**	**the**	**rough**	**fare**	**.**
制作	不	抱怨	在	这	粗糙的	票价	.

对粗糙的伙食没有丝毫抱怨。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [bəuθ] ['kɒni] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [kept] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sləʊli]

They	**did**	**not**	**notice**	**that**	**both**	**Connie**	**and**	**Alkali**	**kept**	**glancing**	**at**	**the**	**slowly**
他们	做过	不是	注意	那	两个都	康妮	和	碱	保留	瞥了一眼	在	这	缓慢地

['dɑːkənɪŋ] [skaɪ] .

darkening	**sky**	**.**
变暗	天空	.

他们没有注意到康妮和阿尔卡利一直在瞥向渐渐暗下来的天空。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] ['bloʊɪn] - [ʌp] , ” [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ['prez(ə)ntli] [ri'mɑːk] .

“	**Looks**	**like**	**a**	**storm**	**blowin**	**'**	**up**	**,**	**”**	**the**	**cowboy**	**presently**	**remarked**	**.**
“	看起来	喜欢	一个	风暴	吹	-	向上	,	”	这	牛仔	目前	评论	.

“看来暴风雨要来了，”牛仔说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['kɒni] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**Connie**	**.**
“	是的	,	”	同意	康妮	.

“是的，”康妮同意道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['restləs] .

“	**And**	**the**	**cattle**	**seem**	**to**	**be**	**growing**	**more**	**restless**	**.**
“	和	这	牛	似乎	到	是	生长	更多的	不安	.

“而且牛群似乎越来越躁动不安。”

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [mɔː(r)]['raɪdəz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .

We	**may**	**need**	**more**	**riders**	**before**	**morning**	**.**
我们	可能	需要	更多的	骑手	前	早晨	.

早上之前我们可能需要更多骑手。

[aɪm] ['steɪɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

I'm	**staying**	**,**	**of**	**course**	**.**	**”**
我是	入住	,	的	课程	.	”

我当然会留下来。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stæm'pi:d] ?
“ Is there any danger of a stampede ?
“ 是 那里 任何 危险 的 一个 踩踏 ?

“是否存在踩踏事件的危险？”

” ['sɪsəl] [ɑ:skt] ['i:gəli] .
” Cecil asked eagerly .
” 塞西尔 问 急切地 .

“塞西尔急切地问道。”

“ ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['ri:əl] [θrɪl] [tu:; tə] [si:] [wʌn] , ” ['ælkəlaɪ] [k'ɒmɛntɪd] ['draɪli] .
“ Reckon it would give you a real thrill to see one , ” Alkali commented dryly .
“ 估计 它 会 给 你 一个 真实的 刺激 到 看 一 , ” 碱 评论 干巴巴地 .

“我想亲眼见到它一定会让你兴奋不已，”阿尔卡利冷冷地评论道。

“ [wel] , ['meɪbi] [jʊl] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] .
“ Well , maybe you'll get your chance .
“ 出色地 , 或许 你会 得到 你的 机会 .

“嗯，也许你会得到机会。”

” ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [waɪl] ['helənə; hə'li:nə][ænd; ənd]['sɪsəl] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] , ['kɒni] [rəʊd]
” After supper while Helena and Cecil sat around the campfire , Connie rode
” 后 晚餐 尽管 海伦娜 和 塞西尔 卫星 大约 这 营火 , 康妮 骑
['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɜ:d] .
slowly around the herd .
缓慢地 大约 这 一群 .

晚饭后，海伦娜和塞西尔围坐在篝火旁，康妮骑马慢慢地绕着牛群转了一圈。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [si:md] ['feəli] ['kwaɪət] .
The cattle seemed fairly quiet .
这 牛 似乎 相当 安静的 .

牛群似乎很安静。

[ə; eɪ] [fju:] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [fi:t] [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
A few animals were on their feet but most of them were lying down .
一个 很少 动物 是 在 他们的 脚 但 最多 的 他们 是 说谎 向下 .

少数动物站了起来，但大多数都躺着。

['lɛftiz] [dɪs'kɔ:dənt] [vɔɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] ['sɪŋɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['kaʊbɔɪ] [sɒŋ] .
Lefty's discordant voice could be heard singing an old cowboy song .
左撇子的 不和谐的 嗓音 可以 是 听到 歌唱 一个 老的 牛仔 歌曲 .

可以听到莱夫蒂那刺耳的声音在唱一首老牛仔歌曲。

['kɒni] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] .
Connie rode over to talk with him .
康妮 骑 超过 到 讲话 和 他 .

康妮骑马过去和他谈话。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lefti] ? ”
“ How does the weather look to you , Lefty ? ”
“ 如何 做 这 天气 看 到 你 , 左撇子 ? ”

“莱夫蒂，你觉得今天的天气怎么样？”

“ [nɒt] [səʊ] [gʊd] , ” [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , ['skwɪntɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] .
“ Not so good , ” he admitted , squinting up at the moving clouds overhead .
“ 不是 所以 好的 , ” 他 承认 , 眯眼 向上 在 这 移动 云 开销 .

“不太好，”他承认道，眯着眼睛望着头顶飘动的云朵。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][reɪn] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] .
“ We'll have rain before morning .
“ 出色地 有 雨 前 早晨 .

“明天早上之前会有雨。”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [men] . ”

I	wish	we	had	a	few	extra	men	.	”
我	希望	我们	有	一个	很少	额外的	男人	.	”

我希望我们能多几个人手。

“ [ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] . ”

“	The	cattle	seem	to	be	quiet	.	”
”	这	牛	似乎	到	是	安静的	.	”

“牛群似乎很安静。”

“ [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['kɒni] .

“	Sure	,	they	are	now	,	but	there's	something	in	the	air	,	Connie	.
”	当然	,	他们	是	现在	,	但	有	某物	在	这	空气	,	康妮	.

“当然，现在的确如此，但康妮，空气中弥漫着某种气息。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can	feel	it	.
你	能	感觉	它	.

你能感觉到。

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [breɪks] , [aɪl] [biː; bi] [plʌm] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [stɑːt] ['rætəlɪn] - [ðeə(r)]

When	the	storm	breaks	,	I'll	be	plumb	surprised	if	they	don't	start	rattlin	'	their
什么时候	这	风暴	休息	,	患病的	是	垂直	惊讶	如果	他们	不	开始	拉特林	-	他们的

[hɒks] .

hocks	.
后腿	.

暴风雨来临时，如果他们不开始摇晃蹄子，我会非常惊讶。

” ['kɒni] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪz] [tuː; tə] [get] [æz; əz]

”	Connie	went	back	to	the	campfire	knowing	that	it	was	wise	to	get	as
”	康妮	去	后退	到	这	营火	会心	那	它	曾是	明智的	到	得到	作为

[mʌtʃ] [rest] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

much	rest	as	possible	.
很多	休息	作为	可能的	.

康妮回到篝火旁，她知道尽可能多地休息是明智之举。

[ʃiː; ʃi] [wɔːnd] ['sɪsəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][bəuθ] [ɪ'lektɪd]

She	warned	Cecil	and	his	sister	that	a	storm	was	coming	,	but	both	elected
她	警告	塞西尔	和	他的	姐姐	那	一个	风暴	曾是	未来	,	但	两个都	当选

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

to	remain	.
到	保持	.

她警告塞西尔和他的妹妹暴风雨即将来临，但两人都选择留下来。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [ðeə(r)][bed] [tɑːps] [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

They	spread	out	their	bed	tarps	near	the	chuck	wagon	.
他们	传播	出去	他们的	床	防水布	靠近	这	查克	车皮	.

他们在餐车附近铺开床铺。

['kɒni] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst][æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ə'gen] .

Connie	fell	asleep	almost	at	once	,	but	in	a	short	while	she	was	awake	again	.
康妮	跌倒	睡着了	几乎	在	一次	,	但	在	一个	短的	尽管	她	曾是	醒	再次	.

康妮几乎立刻就睡着了，但没过多久她又醒了。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [kəʊld] .

The	air	had	grown	cold	.
这	空气	有	生长	寒冷的	.

空气变得寒冷起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] .

It	was	pitch	dark	.
它	曾是	沥青	黑暗的	.

外面一片漆黑。

['kɒni] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [tɒst] [ə; eɪ][lɒg][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Connie	**arose**	**and**	**tossed**	**a**	**log**	**on**	**the**	**fire**	**.**
康妮	出现	和	抛掷	一个	日志	在	这	火	.

康妮起身，往火里扔了一根木柴。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [hɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv]

She	**could**	**not**	**see**	**the**	**herd**	**to**	**the**	**southward**	**but**	**she**	**heard**	**the**	**rumble**	**of**
她	可以	不是	看	这	一群	到	这	向南	但	她	听到	这	隆隆	的

[huːf] .

hoofs	**.**
蹄子	.

她看不到南边的牛群，但她听到了隆隆的蹄声。

[ðə; ði] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

The	**steers**	**were**	**on**	**the**	**move**	**again**	**.**
这	牛	是	在	这	移动	再次	.

牛群又开始移动了。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , ” ['kɒni] [θɔːt] .

“	**I**	**ought**	**to**	**be**	**getting**	**out**	**there**	**,**	**”**	**Connie**	**thought**	**.**
“	我	应该	到	是	获得	出去	那里	,	”	康妮	想法	.

“我应该出去走走，”康妮心想。

“ [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] - ['plenti] .

“	**There's**	**going**	**to**	**be**	**trouble**	**a**	**-**	**plenty**	**.**
“	有	去	到	是	麻烦	一个	-	很多	.

“肯定会有很多麻烦事发生。”

” ['kʊki] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] [ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [kəʊl] .

”	**Cookie**	**had**	**left**	**the**	**coffee**	**pot**	**on**	**the**	**bed**	**of**	**coals**	**.**
”	曲奇饼	有	左边	这	咖啡	锅	在	这	床	的	煤炭	.

“Cookie把咖啡壶放在了煤堆上。”

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [hɜː'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [bruː] ,

She	**poured**	**herself**	**a**	**cup**	**of**	**the**	**strong**	**brew**	**,**
她	倾倒	她自己	一个	杯子	的	这	强的	酿造	,

她给自己倒了一杯浓酒，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

trying	**to**	**get**	**the**	**sleep**	**out**	**of**	**her**	**eyes**	**.**
尝试	到	得到	这	睡觉	出去	的	她	眼睛	.

她努力揉搓着惺忪的睡眼。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sip] [ðə; ði] ['kɒfi] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊndɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] .

As	**she**	**sipped**	**the**	**coffee**	**she**	**heard**	**a**	**horse**	**pounding**	**across**	**the**	**hard**	**ground**	**.**
作为	她	啜饮	这	咖啡	她	听到	一个	马	猛击	穿过	这	难的	地面	.

她一边啜饮咖啡，一边听到马蹄踏在坚硬的地面上的声音。

['iːnɪd] ['brædʃɔː] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Enid	**Bradshaw**	**rode**	**into**	**the**	**firelight**	**,**	**springing**	**from**	**the**	**saddle**	**.**
伊妮德	布拉德肖	骑	进入	这	火光	,	弹簧	从	这	鞍	.

伊妮德·布拉德肖骑马进入火光中，从马鞍上跳了下来。

“ ['kɒni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['breθləsli] , “ [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] ,

“	**Connie**	**,**	**”**	**she**	**said**	**breathlessly**	**,**	**“**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**bad**	**storm**	**,**
“	康妮	,	”	她	说	气喘吁吁	,	“	有	去	到	是	一个	坏的	风暴	,

“康妮，”她气喘吁吁地说，“会有一场严重的暴风雨。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] .

and	**your**	**cows**	**are**	**sure**	**to**	**run**	**.**
和	你的	牛	是	当然	到	跑步	.

你的牛肯定会跑。

[ai] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] . ”

I	came	over	to	help	if	you	need	me	.	”
我	来了	超过	到	帮助	如果	你	需要	我	.	”

如果你需要我帮忙，我随时都在。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɒni] ['kəʊldli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] .

“	Thank	you	,	”	replied	Connie	coldly	,	after	a	moment	of	silence	.
”	感谢	你	,	”	回复	康妮	冷冷地	,	后	一个	片刻	的	沉默	.

“谢谢，”沉默片刻后，康妮冷冷地回答道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['eni] [help] . ”

“	We	don't	need	any	help	.	”
”	我们	不	需要	任何	帮助	.	”

“我们不需要任何帮助。”

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , ” ['iːnɪd] [sed] ['ɜːnɪstli] .

“	I	know	how	you	feel	toward	me	,	”	Enid	said	earnestly	.
”	我	知道	如何	你	感觉	朝向	我	,	”	伊妮德	说	切实	.

“我知道你对我的感觉，”伊妮德认真地说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [pɒp] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [plɔtid] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] . ”

“	You	think	Pop	and	I	have	plotted	to	ruin	you	.	”
”	你	思考	流行音乐	和	我	有	绘制	到	废墟	你	.	”

“你以为我和爸爸密谋毁了你吗？”

“ [juː; jʊ][dɪd] [teɪk] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [gests] [ə'weɪ] , ” ['kɒni] [rɪ'tɜːnd] .

“	You	did	take	two	of	my	guests	away	,	”	Connie	returned	.
”	你	做过	拿	二	的	我的	客人	离开	,	”	康妮	返回	.

“你带走了我的两位客人，”康妮回答道。

“ [bʌt; bət][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ðeɪ] [seɪ] [ɔːl][ɪz][feə(r)] . ”

“	But	in	business	and	love	they	say	all	is	fair	.	”
”	但	在	商业	和	爱	他们	说	全部	是	公平的	.	”

“但在商场和爱情中，人们常说一切皆公平。”

“ ['kɒni] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] — [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Connie	,	you	must	believe	me	—	I	didn't	have	anything	to	do	with	it	.
”	康妮	,	你	必须	相信	我	—	我	没有	有	任何事物	到	做	和	它	.

“康妮，你一定要相信我——这件事跟我一点关系都没有。”

[ai]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði][duːd; djuːd] [rɑːntʃ] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

I	never	wanted	my	father	to	start	the	dude	ranch	in	competition	with	you	.	”
我	绝不	通缉	我的	父亲	到	开始	这	兄弟	牧场	在	竞赛	和	你	.	”

我从没想过让我父亲开办一家跟你竞争的度假牧场。

“ [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['iːnɪd] , ” ['kɒni] [sed] ['sləʊli] .

“	I	believe	you	,	Enid	,	”	Connie	said	slowly	.
”	我	相信	你	,	伊妮德	,	”	康妮	说	缓慢地	.

“我相信你，伊妮德，”康妮缓缓说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I'm	sure	you	wouldn't	lie	to	me	.
”	我是	当然	你	不会	说谎	到	我	.

“我相信你不会对我撒谎。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi] [ə'fendɪd] ?

After	all	,	why	should	I	be	offended	?
后	全部	,	为什么	应该	我	是	被冒犯了	?

我为什么要生气呢?

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][duːd; djuːd] ['bɪznəs] [ɪf] [hiː; hi]

Your	father	has	a	perfect	right	to	go	into	the	dude	business	if	he
你的	父亲	有	一个	完美的	正确的	到	去	进入	这	兄弟	商业	如果	他

[laɪks] . ”

likes	.	”
点赞	.	”

你父亲完全有权利去从事男妓行业，如果他喜欢的话。

“ [hiː; hi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] , ” ['iːnɪd] [went] [ɒn] ['despərətli] .

“	He	never	wanted	to	do	it	either	,	”	Enid	went	on	desperately	.
“	他	绝不	通缉	到	做	它	任何一个	,	”	伊妮德	去	在	绝望地	.

“他也从来不想这么做，”伊妮德绝望地继续说道。

“ [bʌt; bət] [wɪv] [biːn] [səʊ] [hɑːd] [prest] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

“	But	we've	been	so	hard	pressed	for	money	.
“	但	我们已经	到过	所以	难的	按下	为了	钱	.

“但是我们一直非常缺钱。”

[ðə; ðɪ] [pɑːt] [aɪ] [kænt] [fə'gɪv] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] . ”

The	part	I	can't	forgive	is	that	he	betrayed	you	.	”
这	部分	我	不能	原谅	是	那	他	背叛	你	.	”

我无法原谅的是他背叛了你。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['iːnɪd] ? ”

“	What	do	you	mean	,	Enid	?	”
“	什么	做	你	意思是	,	伊妮德	?	”

“你这话是什么意思，伊妮德？”

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[pɒp] ['ɪz(ə)nt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [æt; ət][ɔːl] [naʊ] — [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [hæz; həz] [geɪnd] [kən'trəʊl] —

Pop	isn't	running	the	ranch	at	all	now	—	another	party	has	gained	control	—
流行音乐	不是	跑步	这	牧场	在	全部	现在	—	其他	派对	有	获得	控制	—

[ə; eɪ][mæn] [huː] [miːnz] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] . ”

a	man	who	means	to	ruin	you	.	”
一个	男人	WHO	方法	到	废墟	你	.	”

老爹现在根本不管农场了——另一个人控制了农场——一个想毁了你的人。

“ [ðə; ðɪ][bæŋk] ? ”

“	The	bank	?	”
“	这	银行	?	”

“银行？”

“ [nəʊ] , ['kɒni] — ['sʌmwʌn] [juːv] ['trʌstɪd] .

“	No	,	Connie	—	someone	you've	trusted	.
“	不	,	康妮	—	某人	你已经	可信	.

“不，康妮——是你信任的人。”

[pɒp] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] !

Pop	will	never	forgive	me	for	telling	,	but	I	must	!
流行音乐	将要	绝不	原谅	我	为了	讲述	,	但	我	必须	!

爸爸永远不会原谅我告诉大家这件事，但我必须说！

[aɪ] [kænt] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [aʊt][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [əʊn] . ”

I	can't	stand	by	and	see	you	cheated	out	of	everything	you	own	.	”
我	不能	站立	经过	和	看	你	作弊	出去	的	一切	你	自己的	.	”

我不能袖手旁观，眼睁睁地看着你被骗走你的一切。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

"是谁?

" ['kɒni] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Connie demanded .
" 康妮 要求 .

"康妮质问道。"

[bʌt; bət]['iːnɪd][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['veri] ['hevənz] [siːmd]
But Enid did not answer for just at that moment the very heavens seemed
但 伊妮德 做过 不是 回答 为了 只是 在 那 片刻 这 非常 天 似乎
[tuː; tə]['əʊpən] .
to open .
到 打开 .

但伊妮德还没来得及回答，就在这时，仿佛天门大开。

[ə; eɪ]['vɪvɪd] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['zɪgzægd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪŋki] [skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]
A vivid streak of lightning zigzagged across the inky sky , and a torrent of
一个 生动 条纹 的 闪电 之字形 穿过 这 墨色 天空 , 和 一个 激流 的
[reɪn] [dɪ'sendɪd] .
rain descended .
雨 下降 .

一道耀眼的闪电划破漆黑的夜空，暴雨倾盆而下。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [strʌk] [fɪə(r)][tuː; tə] ['kɑːniz] [hɑːt] .
Then the earth trembled , and the sound struck fear to Connie's heart .
然后 这 地球 颤抖 , 和 这 声音 击 害怕 到 康妮的 心 .

随后大地颤抖，这声音让康妮心生恐惧。

[ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [stæm'piːd] !
The herd had stampeded !
这 一群 有 踩踏 !

牛群失控了!

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[stæm'piːd]
Stampede
踩踏

奔腾

" [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] !
" The cattle are running !
" 这 牛 是 跑步 !

"牛群在奔跑！"

" [kraɪd] ['kɒni] .
" cried Connie .
" 哭 康妮 .

"康妮喊道。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [stɔːm] ! "
" The boys never will be able to hold them in this storm ! "
" 这 男孩们 绝不 将要 是 有能力的 到 抓住 他们 在 这 风暴 ! "

"在这场风暴中，这些男孩绝对无法控制住他们！"

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd][help] , ” ['iːnɪd] ['ʃaʊtɪd] ['grɪmli] .

“	We	must	get	out	there	and	help	,	”	Enid	shouted	grimly	.
“	我们	必须	得到	出去	那里	和	帮助	,	”	伊妮德	喊叫	阴沉地	.

“我们必须出去帮忙，”伊妮德神情凝重地喊道。

[ðɪs] [taɪm] ['kɒni] [dɪd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] .

This	time	Connie	did	not	refuse	her	aid	.
这	时间	康妮	做过	不是	拒绝	她	援助	.

这一次，康妮没有拒绝她的帮助。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['sæd(ə)l] ['sɪlvəteɪl] , ['iːnɪd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Before	she	could	saddle	Silvertail	,	Enid	vanished	into	the	night	.
前	她	可以	鞍	银尾	,	伊妮德	消失了	进入	这	夜晚	.

还没等她给银尾套上鞍，伊妮德就消失在了夜色中。

['sɪsəl][ænd; ənd]['heləne; hə'liːnə] , [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔː(r)] , [kɔːld] [tuː; tə] ['kɒni] ,

Cecil	and	Helena	,	awakened	by	the	sudden	downpour	,	called	to	Connie	,
塞西尔	和	海伦娜	,	觉醒	经过	这	突然	倾盆大雨	,	称为	到	康妮	,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .

but	she	paid	no	heed	.
但	她	有薪酬的	不	注意	.

塞西尔和海伦娜被突如其来的暴雨惊醒，呼唤康妮，但她却置之不理。

['pʊlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['slɪkə(r)] , [ʃiː; ʃi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['iːnɪd] .

Pulling	on	her	slicker	,	she	leaped	into	the	saddle	and	followed	Enid	.
拉	在	她	雨衣	,	她	跳跃	进入	这	鞍	和	随后	伊妮德	.

她套上雨衣，跳上马鞍，跟在伊妮德身后。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [t'ɒɹənts] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['brɪliənt] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]

The	rain	was	coming	down	in	torrents	and	another	brilliant	flash	of	lightning
这	雨	曾是	未来	向下	在	种子	和	其他	杰出的	闪光	的	闪电

['məʊməntrəli] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [stɪrz] .

momentarily	revealed	a	surging	mass	of	steers	.
片刻	揭晓	一个	滔滔	大量的	的	牛	.

大雨倾盆而下，又一道耀眼的闪电瞬间照亮了一大群奔腾的牛。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kænjən] .

The	terrified	animals	were	running	away	from	the	camp	toward	the	canyon	.
这	恐惧	动物	是	跑步	离开	从	这	营	朝向	这	峡谷	.

受惊的动物们正从营地向峡谷方向逃窜。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [huːvz] .

The	earth	shook	under	the	pounding	of	their	hooves	.
这	地球	摇晃	在下面	这	猛击	的	他们的	蹄子	.

马蹄踏地，大地都为之震动。

[ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['iːnɪd][hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

All	thought	of	the	important	revelation	which	Enid	had	been	upon	the	point	of
全部	想法	的	这	重要的	启示	哪个	伊妮德	有	到过	之上	这	观点	的

['meɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] ,

making	at	the	time	the	storm	broke	,
制作	在	这	时间	这	风暴	打破	,

所有人都想到了暴风雨来临时，伊妮德正要宣布的那个重要消息。

[hæd; həd] [biːn] [swept] [frɒm; frəm] ['kɑːniz] [maɪnd] .

had	been	swept	from	Connie's	mind	.
有	到过	扫荡	从	康妮的	头脑	.

康妮已经把这件事从脑海中抹去了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [wɔːm] [baɪ][ðə; ði][gɜːrlz] ['dʒenərəs] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][eɪd] .

But	she	felt	warmed	by	the	girl's	generous	offer	of	aid	.
但	她	毛毡	温暖	经过	这	女孩们	慷慨的	提供	的	援助	.

但女孩慷慨的帮助让她感到很温暖。

['iːnɪd] ['riːəli] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Enid	really	was	her	friend	after	all	.
伊妮德	真的	曾是	她	朋友	后	全部	.

原来伊妮德真的是她的朋友。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] , ['eni] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] .

In	this	emergency	,	any	feeling	of	resentment	had	been	forgotten	.
在	这	紧急情况	,	任何	感觉	的	怨恨	有	到过	被遗忘的	.

在这种紧急情况下，任何怨恨之情都已被抛诸脑后。

[ðə; ði] [stæm'piːd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['raɪdɪŋ] .

The	stampede	called	for	quick	action	and	courageous	riding	.
这	踩踏	称为	为了	快的	行动	和	勇敢	骑术	.

这场踩踏事件需要迅速行动和勇敢的骑手。

['kɒni] [dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] ['raʊəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spɜːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪlvəteɪl] [njuː]

Connie	did	not	need	to	dig	in	the	rowels	of	her	spurs	for	Silvertail	knew
康妮	做过	不是	需要	到	挖	在	这	轮状物	的	她	马刺	为了	银尾	知道

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

what	was	expected	of	him	.
什么	曾是	预期的	的	他	.

康妮无需使出全力，因为银尾知道人们对他的期望是什么。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][legz][æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə]

She	could	feel	his	mighty	heart	pounding	against	her	legs	as	he	raced	to
她	可以	感觉	他的	强大的	心	猛击	反对	她	腿	作为	他	比赛	到

[ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

overtake	the	leaders	of	the	herd	.
超过	这	领导人	的	这	一群	.

她能感觉到他强劲的心脏在她腿间砰砰跳动，他正飞奔着追赶牛群的领头羊。

['kɒni] [bent] [ləʊ] ['əʊvə(r)] - [nek] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fensɪz] [ɔː(r)]

Connie	bent	low	over	Silvertail's	neck	,	trusting	that	there	were	no	fences	or
康妮	弯曲	低的	超过	-	脖子	,	信任	那	那里	是	不	栅栏	或者

['bædʒə(r)] [həʊlz] [ə'hed] .

badger	holes	ahead	.
獾	孔	前方	.

康妮弯下腰，俯身靠近银尾的脖子，她相信前面没有栅栏或獾洞。

[ʃʊd; ʃəd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['stʌmb(ə)l][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['bædli] ['ɪndʒəd] [ɪf] [nɒt] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

Should	her	horse	stumble	she	would	be	badly	injured	if	not	crushed	to	death	.
应该	她	马	绊倒	她	会	是	糟糕	受伤	如果	不是	碎	到	死亡	.

如果她的马失蹄，她即使不被压死也会受重伤。

[θruː] [ðə; ði][reɪn][ðə; ði][gɜːl] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Through	the	rain	the	girl	saw	someone	riding	ahead	of	her	.
通过	这	雨	这	女孩	锯	某人	骑术	前方	的	她	.

透过雨水，女孩看到有人骑车走在她前面。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

She	could	not	tell	who	it	was	,
她	可以	不是	告诉	WHO	它	曾是	,

她认不出是谁。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

but	a	man	turned	in	his	saddle	and	shouted	something	at	her	.
但	一个	男人	转向	在	他的	鞍	和	喊叫	某物	在	她	.

但一个男人从马鞍上转过身，朝她喊了些什么。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)] .

She	did	not	distinguish	a	word	above	the	roar	.
她	做过	不是	区分	一个	单词	多于	这	吼	.

在震耳欲聋的咆哮声中，她一个字也听不清。

['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stem]

Farther	away	a	rider	was	firing	his	revolver	into	the	air	,	trying	to	stem
更远	离开	一个	骑士	曾是	射击	他的	左轮手枪	进入	这	空气	,	尝试	到	干

[ðə; ði][taɪd] .

the	tide	.
这	潮	.

更远处，一名骑手正朝空中鸣枪，试图阻止这股浪潮。

['kɒni] , ['ælkəlaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [rɑːntʃ] [ˌaut'distəns] [ðə; ði] ['liːdəz]

Connie	,	Alkali	,	and	the	boys	from	the	Slocer	Ranch	outdistanced	the	leaders
康妮	,	碱	,	和	这	男孩们	从	这	-	牧场	落后	这	领导人

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,

of	the	herd	,
的	这	一群	,

康妮、阿尔卡利和斯洛瑟牧场的男孩们甩开了牛群的领头羊。

['faɪtɪŋ] ['væliəntli] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] .

fighting	valiantly	to	turn	them	.
斗争	英勇地	到	转动	他们	.

奋力抵抗，试图扭转局势。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [rʌn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːk(ə)l] .

The	cattle	had	run	less	than	a	half	mile	when	they	began	to	circle	.
这	牛	有	跑步	较少的	比	一个	一半	英里	什么时候	他们	开始	到	圆圈	.

牛群跑了不到半英里就开始绕圈。

“ ['ðer] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [mɪl] !

“	They're	starting	to	mill	!
“	它们是	开始	到	磨	!

“它们开始磨坊了！”

” ['kɒni] ['ʃaʊtɪd] .

”	Connie	shouted	.
”	康妮	喊叫	.

“康妮喊道。”

“ [wiːl; wil][həʊld] - [ɪm] ! ” [jeld] ['ælkəlaɪ] .

“	We'll	hold	'	em	!	”	yelled	Alkali	.
“	出色地	抓住	-	呃	!	”	大喊	碱	.

“我们能守住他们！”阿尔卡利喊道。

['kɒni] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːnz] ['rʌbɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Connie	could	hear	the	crackling	of	horns	rubbing	together	.
康妮	可以	听到	这	噼啪作响	的	角	擦	一起	.

康妮能听到喇叭摩擦发出的噼啪声。

[iːtʃ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['tʃɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['taɪtə] ['sɜːk(ə)l] .

Each	flash	of	lightning	revealed	the	cattle	churning	into	a	tighter	circle	.
每个	闪光	的	闪电	揭晓	这	牛	搅拌	进入	一个	更紧	圆圈	.

每一次闪电都揭示出牛群正围成越来越小的圈子。

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [rəʊd] [kləʊz] [tuː; tə] ['kɒni] , [reɪn] ['spaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɒm'breərəʊ] .

A	cowboy	rode	close	to	Connie	,	rain	spouting	from	his	sombrero	.
一个	牛仔	骑	关闭	到	康妮	,	雨	喷水	从	他的	宽边帽	.

一个牛仔骑马靠近康妮，雨水从他的宽边帽里倾泻而出。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lefti] .

She	saw	that	it	was	Lefty	.
她	锯	那	它	曾是	左撇子	.

她认出那是莱夫蒂。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [breɪk] !
“ Look out for another break !
” 看 出去 为了 其他 休息 !

“期待下一次休息！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ðer] [ˈmɪlɪn] - [tuː] [kləʊz] !
“ They're millin ' too close !
” 它们是 米林 - 也 关闭 !

“他们靠得太近了！”

” [ˈsʌd(ə)nli] [tuː] [dɑːk] [fɔːmz] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .
” Suddenly two dark forms dashed out of the herd .
” 突然 二 黑暗的 表格 虚线 出去 的 这 一群 .

“突然，两个黑影从兽群中冲了出来。”

“ [get] - [ɪm] , [ˈsɪlvəteɪl] !
“ Get ' em , Silvertail !
” 得到 - 呃 , 银尾 !

“上啊，银尾！”

” [ˈkɒni] [kraɪd] .
” Connie cried .
” 康妮 哭 .

康妮哭了。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈskɜːriːɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
She jumped her horse at the animals , sending them scurrying back into the
她 跳了起来 她 马 在 这 动物 , 发送 他们 匆匆忙忙 后退 进入 这
[ˈtʃɜːnɪŋ] [mæs] .
churning mass .
搅拌 大量的 .

她策马跃起，冲向那些动物，将它们吓得四散奔逃，重新落入翻腾的泥潭中。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ˈslækən] [ænd; ənd] [ˈkɒni] [wɒz; wəz] [ˈhəʊpf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wʊd] [ˈkwaɪət]
The rain had slackened and Connie was hopeful that the cattle would quiet
这 雨 有 松弛 和 康妮 曾是 充满希望 那 这 牛 会 安静的
[daʊn] .
down .
向下 .

雨势渐小，康妮希望牛群也能安静下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈmɪlɪŋ] [səʊ] [ˈkləʊsli] [naʊ] .
They were not milling so closely now .
他们 是 不是 铣削 所以 密切 现在 .

它们现在不再靠得那么近了。

[ðə; ði] [ˈraɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [ˈʌndə(r)] [kənˈtrəʊl] .
The riders were getting them well under control .
这 骑手 是 获得 他们 出色地 在下面 控制 .

骑手们已经很好地控制住了局面。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [krækt] ,
Then from the other side of the herd a revolver cracked ,
然后 从 这 其他 边 的 这 一群 一个 左轮手枪 裂纹 ,

这时，从牛群的另一边传来一声左轮手枪的枪响。

['spɪtɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] .

spitting	a	trail	of	fire	into	the	black	void	.
吐痰	一个	踪迹	的	火	进入	这	黑色的	空白	.

向漆黑的虚空中喷吐出一道火焰。

“ [huː] [dɪd] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['lefti] ['æŋgrəli] .

“	Who	did	that	?	”	cried	Lefty	angrily	.
”	WHO	做过	那	?	”	哭	左撇子	愤怒地	.

“是谁干的？”莱夫蒂愤怒地喊道。

“ ['sʌmˌwʌnz] ['ʃuːtɪn] - [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɜːd] !

“	Someone's	shootin	'	straight	into	the	herd	!
”	某人的	射击	-	直的	进入	这	一群	!

“有人直接向牛群开枪！”

” ['kɒni] [hɜːd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ʃaʊt] ['siːsəlz] [neɪm] ,

”	Connie	heard	the	cowboy	shout	Cecil's	name	,
”	康妮	听到	这	牛仔	喊	塞西尔的	姓名	,

康妮听到牛仔喊塞西尔的名字，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːdz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɒt] .

but	she	did	not	believe	that	any	of	the	dudes	had	been	responsible	for	the	shot	.
但	她	做过	不是	相信	那	任何	的	这	伙计们	有	到过	负责任的	为了	这	射击	.

但她并不认为那些男人中有人应对枪击事件负责。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] ['naɪðə(r)] ['heləna; hə'liːnə] [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] ,

She	was	quite	certain	neither	Helena	nor	her	brother	were	armed	,
她	曾是	相当	肯定	两者都不	海伦娜	也不	她	兄弟	是	武装	,

她非常肯定海伦娜和她哥哥都没有携带武器。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [tuː; tə] [help] [stɒp] [ðə; ði] [hɜːd] .

and	she	doubted	that	they	had	ridden	out	to	help	stop	the	herd	.
和	她	怀疑	那	他们	有	骑	出去	到	帮助	停止	这	一群	.

她怀疑他们是否真的骑马出去帮忙阻止了牛群。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [men] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'nʌðə(r)] [stæm'piːd] !

One	of	her	own	men	was	trying	deliberately	to	start	another	stampede	!
一	的	她	自己的	男人	曾是	尝试	故意地	到	开始	其他	踩踏	!

她手下的一名手下竟然故意想引发另一场踩踏事件！

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

Already	the	mischief	had	been	accomplished	.
已经	这	恶作剧	有	到过	完成	.

恶作剧已经得逞了。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [hɜːd] [swəːv] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə'pɑːt] .

At	the	point	where	the	revolver	had	been	discharged	the	herd	swerved	and	broke	apart	.
在	这	观点	在哪里	这	左轮手枪	有	到过	出院	这	一群	急转弯	和	打破	除	.

就在手枪开枪的那一刻，牛群猛地转向，四散奔逃。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] .

The	cattle	had	started	to	run	again	.
这	牛	有	开始	到	跑步	再次	.

牛群又开始奔跑起来。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [stæm'piːd]

Determined	**to**	**learn**	**the**	**identity**	**of**	**the**	**person**	**who**	**had**	**started**	**the**	**stampede**
决定	到	学习	这	身份	的	这	人	WHO	有	开始	这	踩踏

, ['kɒni] [spɜːd] ['sɪlvəteɪl] .

,	**Connie**	**spurred**	**Silvertail**	**.**
,	康妮	受到刺激	银尾	.

为了查明引发这场骚乱的人是谁，康妮催促银尾。

[nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Near	**the**	**spot**	**where**	**the**	**revolver**	**had**	**been**	**fired**	**she**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**
靠近	这	点	在哪里	这	左轮手枪	有	到过	被解雇	她	捕捉	一个	一瞥	的	一个

['raɪdə(r)] .

rider	**.**
骑士	.

在手枪开枪的地点附近，她瞥见了一个骑手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪəli] .

It	**was**	**too**	**dark**	**to**	**see**	**his**	**face**	**clearly**	**.**
它	曾是	也	黑暗的	到	看	他的	脸	清楚地	.

天太黑了，看不清他的脸。

[ðen] [ə; eɪ] ['rægɪd] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['braitən] [ðə; ði][skaɪ] .

Then	**a**	**ragged**	**streak**	**of**	**lightning**	**brightened**	**the**	**sky**	**.**
然后	一个	破烂不堪	条纹	的	闪电	明亮	这	天空	.

随后，一道参差不齐的闪电划破夜空。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ['kɒni] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmən] , ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

With	**a**	**start**	**Connie**	**recognized**	**her**	**foreman**	**,**	**Forest**	**Blakeman**	**.**
和	一个	开始	康妮	认可	她	领班	,	森林	布莱克曼	.

康妮一眼就认出了她的工头，福里斯特·布莱克曼。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] , [kən'temptəbl] [ækt]

She	**could**	**not**	**believe**	**that**	**he**	**had**	**been**	**guilty**	**of**	**such**	**a**	**low**	**,**	**contemptible**	**act**
她	可以	不是	相信	那	他	有	到过	有罪的	的	这样的	一个	低的	,	可鄙	行为

.

:
.

她无法相信他竟然犯下了如此卑鄙无耻的罪行。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'seil] [wɪð] [daʊt] ,

But	**even**	**as**	**she**	**was**	**assailed**	**with**	**doubt**	**,**
但	甚至	作为	她	曾是	遭受攻击	和	怀疑	,

但即便在她饱受怀疑折磨的同时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə'gen] — [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɜːd] .

she	**saw**	**him**	**raise**	**his**	**revolver**	**and**	**shoot**	**again**	**—**	**straight**	**into**	**the**	**herd**	**.**
她	锯	他	增加	他的	左轮手枪	和	射击	再次	—	直的	进入	这	一群	.

她看到他举起左轮手枪，又开了一枪——直奔牛群而去。

[ə; eɪ] [greɪt] ['fjʊəri] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒni] .

A	**great**	**fury**	**took**	**possession**	**of**	**Connie**	**.**
一个	伟大的	愤怒	采取	拥有	的	康妮	.

康妮心中燃起了巨大的怒火。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

In	**a**	**flash**	**everything**	**became**	**clear**	**to**	**her**	**.**
在	一个	闪光	一切	成为	清除	到	她	.

刹那间，她明白了一切。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [wɒt] ['iːnɪd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

She	**understood**	**now**	**what**	**Enid**	**had**	**intended**	**to**	**tell**	**her**	**.**
她	理解	现在	什么	伊妮德	有	故意的	到	告诉	她	.

她现在明白了伊妮德原本想告诉她什么。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['verɪ] [fɜːst] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [plɔtɪd] [tuː; tə] [geɪn] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ]

From	the	very	first	Forest	Blakeman	had	plotted	to	gain	control	of	Rainbow
从	这	非常	第一的	森林	布莱克曼	有	绘制	到	获得	控制	的	彩虹

[rɑːntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

从一开始，福里斯特·布莱克曼就密谋控制彩虹牧场。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['feɪvəd] [ðə; ðɪ] ['raʊndʌp] ,

That	was	why	he	had	not	favored	the	roundup	,
那	曾是	为什么	他	有	不是	受青睐	这	围捕	,

这就是他不赞成围捕的原因。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['mɑːkɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kæt(ə)l] ,

knowing	that	if	she	succeeded	in	marketing	her	cattle	,
会心	那	如果	她	成功了	在	营销	她	牛	,

她知道，如果她成功地把牛卖出去，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz] .

he	would	never	be	able	to	force	her	to	sell	at	his	own	terms	.
他	会	绝不	是	有能力的	到	力量	她	到	卖	在	他的	自己的	条款	.

他永远无法强迫她按照他的条件出售。

“ [haʊ] ['stjuːpɪd][ænd; ənd][blaɪnd][aɪ][hæv; həv] [biːn] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	How	stupid	and	blind	I	have	been	,	”	she	thought	.
“	如何	愚蠢的	和	瞎的	我	有	到过	,	”	她	想法	.

“我真是太愚蠢、太盲目了，”她心想。

['kɒni] [rʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [streɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .

Connie	rushed	her	horse	straight	at	the	foreman	.
康妮	匆忙	她	马	直的	在	这	领班	.

康妮策马径直冲向工头。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .

He	turned	in	the	saddle	and	saw	her	coming	.
他	转向	在	这	鞍	和	锯	她	未来	.

他转过身，看到她朝他走来。

[æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ][skaɪ] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd]

As	a	flash	of	lightning	illuminated	the	sky	,	she	knew	that	he	recognized
作为	一个	闪光	的	闪电	照明	这	天空	,	她	知道	那	他	认可

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

一道闪电划破夜空，她知道他认出了她。

“ [drɒp] [ðæt] [gʌn] !

“	Drop	that	gun	!
“	降低	那	枪	!

“放下枪！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ['fjʊəriəsli] .

”	she	shouted	furiously	.
”	她	喊叫	愤怒地	.

她愤怒地喊道。

“ [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ]['treɪtə(r)] !

“	Drop	it	,	you	traitor	!
“	降低	它	,	你	叛徒	!

“放下它，你这个叛徒！”

〃 ['bleɪkmən] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

〃	Blakeman	wheeled	his	horse	and	disappeared	into	the	darkness	.
〃	布莱克曼	带轮子的	他的	马	和	消失	进入	这	黑暗	.

布莱克曼调转马头，消失在黑暗中。

['kɒni] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [hɪm] .

Connie	did	not	pursue	him	.
康妮	做过	不是	追求	他	.

康妮没有追问他。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪlvəteɪl] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ]

She	could	not	have	done	it	had	she	wished	for	Silvertail	was	running
她	可以	不是	有	完毕	它	有	她	希望	为了	银尾	曾是	跑步

[wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] .

with	the	herd	.
和	这	一群	.

即使她想，她也做不到，因为银尾正和牛群一起奔跑。

[ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [gɜːrlz] [spaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

A	shiver	ran	down	the	girl's	spine	as	the	realization	came	to	her
一个	颤抖	跑	向下	这	女孩们	脊柱	作为	这	实现	来了	到	她

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kænjən] .

that	they	were	heading	straight	toward	the	canyon	.
那	他们	是	标题	直的	朝向	这	峡谷	.

女孩意识到他们正径直朝着峡谷走去，不禁打了个寒颤。

[æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] ['fensɪz] [ɔː(r)] [triːz] .

At	this	particular	point	the	cliffs	were	unprotected	by	fences	or	trees	.
在	这	特别的	观点	这	悬崖	是	未受保护	经过	栅栏	或者	树木	.

当时，悬崖上没有任何栅栏或树木保护。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

And	there	was	a	sheer	drop	of	several	hundred	feet	to	the	valley	below	.
和	那里	曾是	一个	透明	降低	的	一些	百	脚	到	这	谷	以下	.

而下方则是数百英尺的垂直落差，直达山谷。

[ðə; ði] ['kænjən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

The	canyon	could	not	be	more	than	a	quarter	of	a	mile	away	.
这	峡谷	可以	不是	是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

峡谷距离这里不会超过四分之一英里。

['bleɪkmən] [dɪ'lɪbərətli] [hæd; həd] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Blakeman	deliberately	had	stampeded	the	cattle	in	that	direction	,
布莱克曼	故意地	有	踩踏	这	牛	在	那	方向	,

布莱克曼故意驱赶牛群朝那个方向跑去。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] .

hoping	that	the	animals	would	run	over	the	precipice	and	be	killed	.
希望	那	这	动物	会	跑步	超过	这	悬崖	和	是	被杀	.

希望这些动物会冲下悬崖摔死。

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [hɜːd] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] !

Unless	she	could	turn	them	in	time	,	her	entire	herd	would	be	lost	!
除非	她	可以	转动	他们	在	时间	,	她	全部的	一群	会	是	丢失的	!

如果她不能及时把它们交出来，她的整个牛群都会丧命！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd]

Turning	**the**	**Herd**
转弯	这	一群

扭转乾坤

['kɒni] [liːnd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [rəʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪdn] [bɪ'fɔː(r)] .

Connie	**leaned**	**low**	**in**	**the**	**saddle**	**and**	**rode**	**as**	**she**	**had**	**never**	**ridden**	**before**	**.**
康妮	倾斜	低的	在	这	鞍	和	骑	作为	她	有	绝不	骑	前	.

康妮身体前倾，在马鞍上骑了起来，这是她以前从未骑过的马。

[bʌt; bət] ['terə(r)] [held] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ɪts] [grɪp] .

But	**terror**	**held**	**her**	**in**	**its**	**grip**	**.**
但	恐怖	握住	她	在	它是	紧握	.

但恐惧攫住了她。

[taɪm] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] — [ðə; ði] [klɪfs] [səʊ][nɪə(r)] .

Time	**was**	**so**	**short**	**—**	**the**	**cliffs**	**so**	**near**	**.**
时间	曾是	所以	短的	—	这	悬崖	所以	靠近	.

时间如此短暂——悬崖就在眼前。

[ə; eɪ] ['frenzi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .

A	**frenzy**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**girl**	**.**
一个	狂热	采取	拥有	的	这	女孩	.

女孩陷入了疯狂之中。

['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] .

Everything	**she**	**had**	**in**	**the**	**world**	**was**	**at**	**stake**	**.**
一切	她	有	在	这	世界	曾是	在	赌注	.

她的一切都岌岌可危。

[ɪf] [ðə; ði] [hɜːd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] ['evri] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɑːst]

If	**the**	**herd**	**went**	**over**	**the**	**precipice**	**she**	**would**	**lose**	**every**	**animal**	**and**	**her**	**last**
如果	这	一群	去	超过	这	悬崖	她	会	失去	每一个	动物	和	她	最后的

[tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

chance	**to**	**save**	**Rainbow**	**Ranch**	**.**
机会	到	节省	彩虹	牧场	.

如果牛群坠入悬崖，她将失去所有牲畜，也将失去拯救彩虹牧场的最后机会。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɜːd] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] .

She	**had**	**to**	**turn**	**the**	**herd**	**even**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**her**	**own**	**life**	**.**
她	有	到	转动	这	一群	甚至	在	这	风险	的	她	自己的	生活	.

即使冒着生命危险，她也必须驱赶牛群。

['sɪlvəteɪl] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['liːdəz] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [swɜːv] .

Silvertail	**was**	**racing**	**alongside**	**the**	**leaders**	**now**	**,**	**but**	**they**	**would**	**not**	**swerve**	**.**
银尾	曾是	赛车	旁边	这	领导人	现在	,	但	他们	会	不是	急转弯	.

银尾现在正与领先者并驾齐驱，但他们不会改变方向。

[ɒn] [ðeɪ] [ræn] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɪfs] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

On	**they**	**ran**	**straight**	**toward**	**the**	**cliffs**	**with**	**the**	**herd**	**thundering**	**behind**	**.**
在	他们	跑	直的	朝向	这	悬崖	和	这	一群	雷鸣	在后面	.

他们径直朝着悬崖跑去，牛群紧随其后，奔腾不息。

['fræntɪkli] ['kɒni] [tɔː(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['slɪkə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊd] .

Frantically	**Connie**	**tore**	**off**	**her**	**slicker**	**as**	**she**	**rode**	**.**
疯狂地	康妮	撕裂	离开	她	雨衣	作为	她	骑	.

康妮骑马时慌忙地脱掉了雨衣。

['fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['liːdəz] .

Folding	**it**	**,**	**she**	**used**	**it**	**to**	**strike**	**at**	**the**	**leaders**	**.**
折叠式的	它	,	她	用过的	它	到	罢工	在	这	领导人	.

她将剑折叠起来，用来攻击领导人。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋhɔːn] ,

Time	**after**	**time**	**she**	**brought**	**it**	**down**	**on**	**the**	**rumps**	**of**	**the**	**Longhorns**	**,**
时间	后	时间	她	带来	它	向下	在	这	臀部	的	这	长角牛	,

她一次又一次地把球狠狠地砸在长角牛的屁股上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɜːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

trying	**to**	**swerve**	**them**	**to**	**the**	**right**	**.**
尝试	到	急转弯	他们	到	这	正确的	.

试图让他们向右转弯。

['kɑːniz] [hɑːt] ['paʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps] ,

Connie's	**heart**	**pounded**	**from**	**the**	**exertion**	**and**	**her**	**breath**	**came**	**in**	**gasps**	**,**
康妮的	心	猛击	从	这	用力	和	她	气息	来了	在	喘息	,

康妮因剧烈运动而心跳加速，呼吸也变得急促起来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .

but	**still**	**she**	**struck**	**out**	**with**	**all**	**her**	**strength**	**.**
但	仍然	她	击	出去	和	全部	她	力量	.

但她仍然使出浑身解数发起进攻。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [naʊ] .

The	**cliffs**	**were**	**very**	**close**	**now**	**.**
这	悬崖	是	非常	关闭	现在	.

悬崖现在离我们很近了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] , ['kɒni] [θɔːt] [wɪð] ['fɔːltərɪŋ] ['kʌrɪdʒ] .

It	**was**	**no**	**use**	**,**	**Connie**	**thought**	**with**	**faltering**	**courage**	**.**
它	曾是	不	使用	,	康妮	想法	和	摇摇欲坠	勇气	.

没用的，康妮鼓起勇气想。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['sɪlvəteɪl] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

They	**were**	**doomed**	**to**	**go**	**over**	**,**	**she**	**and**	**Silvertail**	**with**	**the**	**cattle**	**.**
他们	是	注定失败	到	去	超过	,	她	和	银尾	和	这	牛	.

她和银尾带着牛群注定要被冲下去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [hɜː'self] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [naʊ] .

She	**could**	**not**	**save**	**herself**	**by**	**turning**	**back**	**now**	**.**
她	可以	不是	节省	她自己	经过	转弯	后退	现在	.

她现在回头已经救不了自己了。

[ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [wʊd] [swiːp] [ðem; ðəm][ɒn][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	**tide**	**of**	**cattle**	**would**	**sweep**	**them**	**on**	**as**	**surely**	**as**	**if**	**they**	**were**
这	潮	的	牛	会	扫	他们	在	作为	一定	作为	如果	他们	是

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [striːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] .

caught	**in**	**the**	**swift**	**-**	**moving**	**stream**	**of**	**a**	**mighty**	**river**	**.**
捕捉	在	这	迅速	-	移动	溪流	的	一个	强大的	河	.

牛群会像湍急的河流一样，势不可挡地将他们卷走。

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['raɪdə(r)] .

Then	**the**	**girl**	**became**	**aware**	**of**	**another**	**rider**	**.**
然后	这	女孩	成为	意识到的	的	其他	骑士	.

然后女孩注意到还有另一名骑手。

['iːnɪd] [tuː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,

Enid	**too**	**was**	**riding**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**herd**	**,**
伊妮德	也	曾是	骑术	在	这	头	的	这	一群	,

伊妮德也骑在马群的最前面。

[dis'tʃaːdʒiŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['liːdəz] .

discharging	**her**	**revolver**	**and**	**fighting**	**desperately**	**to**	**check**	**the**	**leaders**	**.**
出院	她	左轮手枪	和	斗争	绝望地	到	查看	这	领导人	.

她拔出左轮手枪，拼死抵抗，试图阻止那些头目。

['ælkəlaɪ][ænd; ənd] ['lefti] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [tuː] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] , ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

Alkali	and	Lefty	must	be	there	too	,	loyal	and	true	,	risking	their	lives
碱	和	左撇子	必须	是	那里	也	,	忠诚	和	真的	,	冒险	他们的	生活

[tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .

to	help	her	.
到	帮助	她	.

Alkali 和 Lefty 也一定在那里，忠诚可靠，冒着生命危险帮助她。

[njuː] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [keɪm] [tuː; tə] ['kɒni] .

New	courage	and	strength	came	to	Connie	.
新的	勇气	和	力量	来了	到	康妮	.

康妮获得了新的勇气和力量。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spɜːz] [sent] ['sɪlvəteɪl] ['liːpɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['reɪndʒi] ['lɒŋhɔːn] [æt; ət][ðə; ði]

A	touch	of	her	spurs	sent	Silvertail	leaping	after	a	rangy	Longhorn	at	the
一个	触碰	的	她	马刺	发送	银尾	跳跃	后	一个	广袤的	长角牛	在	这

['veri] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

very	head	of	the	herd	.
非常	头	的	这	一群	.

银尾轻轻一划马刺，便跃起追赶牛群最前方一头身形修长的长角牛。

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [maɪt] ['kɒni] [brɔːt] [ðə; ði]['slɪkə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ænɪməlz] [feɪs] .

With	all	her	might	Connie	brought	the	slicker	across	the	animal's	face	.
和	全部	她	可能	康妮	带来	这	雨衣	穿过	这	动物	脸	.

康妮使出浑身力气，用雨衣抽打动物的脸。

[hiː; hi] [wɜːl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd] ['fɒləʊd] .

He	whirled	to	the	right	and	the	herd	followed	.
他	旋转	到	这	正确的	和	这	一群	随后	.

他向右猛地转身，牛群也跟着转了过去。

['kiːpɪŋ] ['sɪlvəteɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fræntɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ['presəpɪs] ['kɒni] [ˈʌtə]

Keeping	Silvertail	between	the	frantic	animals	and	the	dark	precipice	Connie	uttered
保持	银尾	之间	这	疯狂的	动物	和	这	黑暗的	悬崖	康妮	说出

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [preə(r)] .

a	little	prayer	.
一个	小的	祷告	.

康妮让银尾挡在惊慌失措的动物和黑暗的悬崖之间，默默地祈祷着。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] ['fɜːvəntli] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [tɜːn] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] ['æŋg(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd]

She	hoped	fervently	that	the	cattle	would	turn	at	a	sharp	enough	angle	to	avoid
她	希望	热切地	那	这	牛	会	转动	在	一个	锋利的	足够的	角度	到	避免

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

她热切地希望牛群能够以足够急的角度转弯，从而避开悬崖。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

A	flash	of	lightning	showed	that	her	horse	was	running	not	more	than
一个	闪光	的	闪电	显示	那	她	马	曾是	跑步	不是	更多的	比

['θɜːti] [fiːt] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] .

thirty	feet	parallel	to	the	brink	.
三十	脚	平行线	到	这	边缘	.

一道闪电表明，她的马当时正沿着与悬崖边缘平行的方向奔跑，距离不超过三十英尺。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] ['kɒni] [felt] [ðə; ði] [hɜːd] ['edʒɪŋ] ['saɪdweɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

As	they	raced	along	Connie	felt	the	herd	edging	sideways	toward	the	precipice	,
作为	他们	比赛	沿着	康妮	毛毡	这	一群	边缘	侧身	朝向	这	悬崖	,

他们一路疾驰，康妮感觉牛群正向悬崖边侧身移动。

['sləʊli] ['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊnt] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

slowly	pressing	her	mount	closer	and	closer	to	destruction	.
缓慢地	紧迫	她	山	更近	和	更近	到	破坏	.

慢慢地，她将坐骑一步步推向毁灭的边缘。

['despərətli] [ʃiː; ʃi] [spɜːd] ['sɪlvəteɪl] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [stɪə(r)][ænd; ənd] [slæʃed] [wɪð]

Desperately	she	spurred	Silvertail	alongside	the	leading	steer	and	slashed	with
绝望地	她	受到刺激	银尾	旁边	这	领导	转向	和	削减	和

[hɜː(r); hə(r)] ['slɪkə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] .

her	slicker	at	the	animal's	head	.
她	雨衣	在	这	动物	头	.

她拼命地策马，让银尾赶到领头的公牛旁边，然后用雨衣猛砍那头牛的头部。

[ðə; ði][stɪə(r)] [swəːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['fɑːloʊərz] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	steer	swerved	in	the	opposite	direction	carrying	his	blind	followers	clear	of	the
这	转向	急转弯	在	这	对面的	方向	携带	他的	瞎的	追随者	清除	的	这

[brɪŋk] .

brink	.
边缘	.

公牛猛地转向相反的方向，带着盲人追随者们远离了悬崖边缘。

['kɑːniz] [hɑːt] [liːpt] .

Connie's	heart	leaped	.
康妮的	心	跳跃	.

康妮的心猛地一跳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] !

She	had	won	!
她	有	韩元	!

她赢了！

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dʌn] .

Although	the	danger	was	past	,	the	work	was	by	no	means	done	.
虽然	这	危险	曾是	过去的	,	这	工作	曾是	经过	不	方法	完毕	.

虽然危险已经过去，但工作远未结束。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɑːd] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðeə(r)]

It	took	a	half	hour	of	hard	riding	before	the	animals	could	be	halted	in	their
它	采取	一个	一半	小时	的	难的	骑术	前	这	动物	可以	是	停止	在	他们的

[mæd] [rʌn] .

mad	run	.
疯狂的	跑步	.

经过半个小时的艰苦骑行，才终于制止了这些疯狂奔跑的动物。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlɪŋ] [ə'gen] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kʊd; kəd][həʊld][ðem; ðəm]

But	at	last	they	were	milling	again	so	that	the	cowboys	could	hold	them
但	在	最后的	他们	是	铣削	再次	所以	那	这	牛仔	可以	抓住	他们

[baɪ] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɜːd] .

by	riding	slowly	around	the	herd	.
经过	骑术	缓慢地	大约	这	一群	.

但最终它们又开始聚集起来，牛仔们可以骑马慢慢绕着牛群走，把它们控制住。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] ['kɒni] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['iːnɪd] .

Not	until	then	did	Connie	have	an	opportunity	to	speak	with	Enid	.
不是	直到	然后	做过	康妮	有	一个	机会	到	说话	和	伊妮德	.

直到那时，康妮才有机会和伊妮德交谈。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði][gɜːl] .

“	You	were	wonderful	,	”	she	told	the	girl	.
“	你	是	精彩的	,	”	她	讲述	这	女孩	.

“你太棒了，”她对女孩说。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] — ['nevə(r)] .

“	I'll	never	forget	it	—	never	.
“	患病的	绝不	忘记	它	—	绝不	.

“我永远不会忘记它——永远不会。”

[juː; jʊ] [risk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['kæt(ə)l] . ”

You	risked	your	life	to	save	my	cattle	.	”
你	冒险	你的	生活	到	节省	我的	牛	.	”

你冒着生命危险救了我的牛。

“ [ai] [dɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['lefti] [ɔː(r)] ['ælkəlaɪ] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” ['iːnɪd] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli]

“	I	did	no	more	than	Lefty	or	Alkali	or	any	of	the	boys	,	”	Enid	answered	quietly
“	我	做过	不	更多的	比	左撇子	或者	碱	或者	任何	的	这	男孩们	,	”	伊妮德	回答	悄悄

.

:

.

“我做的并不比莱夫蒂、阿尔卡利或者其他任何男孩多，”伊妮德平静地回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['kɒni] .

“	Besides	,	I	owe	you	a	great	deal	,	Connie	.
“	除了	,	我	欠	你	一个	伟大的	交易	,	康妮	.

“此外，康妮，我欠你很多。”

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

I	must	tell	you	about	Forest	Blakeman	.
我	必须	告诉	你	关于	森林	布莱克曼	.

我必须跟你说说福里斯特·布莱克曼的事。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'lɪbərətli] [plɔtid] [tuː; tə] ['ruːɪn] [juː; jʊ] . ”

He	has	deliberately	plotted	to	ruin	you	.	”
他	有	故意地	绘制	到	废墟	你	.	”

他蓄意要毁了你。

“ [ai] [nəʊ] , ” ['kɒni] [rɪ'spɒndɪd] .

“	I	know	,	”	Connie	responded	.
“	我	知道	,	”	康妮	回应	.

“我知道，”康妮回答道。

“ [ai] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [tə'naɪt] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɜːd] . ”

“	I	learned	the	truth	tonight	when	I	saw	him	shoot	into	the	herd	.	”
“	我	学习	这	真相	今晚	什么时候	我	锯	他	射击	进入	这	一群	.	”

“今晚我亲眼看到他向牛群开枪，才明白了真相。”

“ [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] !

“	Then	he	was	the	one	who	stampeded	the	cattle	!
“	然后	他	曾是	这	一	WHO	踩踏	这	牛	!

“然后就是他惊扰了牛群！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] !

What	a	criminal	thing	to	do	!
什么	一个	刑事	事物	到	做	!

这简直是犯罪行为！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] . ”

But	it	is	in	keeping	with	his	character	.	”
但	它	是	在	保持	和	他的	特点	.	”

但这符合他的性格。

“ [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['bleɪkmən] , ” ['kɒni] [ɜːrdʒd] .

“	Tell	me	everything	you	know	about	Blakeman	,	”	Connie	urged	.
“	告诉	我	一切	你	知道	关于	布莱克曼	,	”	康妮	敦促	.

“把你所知道的关于布莱克曼的一切都告诉我，”康妮催促道。

“ [mʌnθs] [ə'gəʊ][hiː; hi] [ləun] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

“	Months	ago	he	loaned	my	father	money	,	and	he	has	made	trouble	for
“	几个月	前	他	借出的	我的	父亲	钱	,	和	他	有	制成	麻烦	为了

[ˌjuː 'es]['evə(r)] [sɪns] .

us	ever	since	.
我们	曾经	自从	.

“几个月前他借钱给我父亲，从那以后他就一直给我们制造麻烦。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdiəʊ][hiː; hi] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['kætəpʌlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ]

At	the	time	of	the	rodeo	he	forced	him	to	keep	Catapult	out	of	the	show
在	这	时间	的	这	牛仔竞技	他	强制	他	到	保持	弹射	出去	的	这	展示

,

,

,

在牛仔竞技表演期间，他强迫他把弹射器（Catapult）排除在表演之外。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

expecting	to	win	a	large	sum	of	money	for	himself	.
期待	到	赢	一个	大的	和	的	钱	为了	他自己	.

他期望自己能赢得一大笔钱。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] — — ”

But	something	went	wrong	—	—	”
但	某物	去	错误的	—	—	”

但是出了点问题——”

“ [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['kɒni] [n'ɒdɪd] .

“	I	know	about	that	,	”	Connie	nodded	.
“	我	知道	关于	那	,	”	康妮	点头	.

“我知道这件事，”康妮点点头。

“ [pɒp] ['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [frendz] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

“	Pop	didn't	wish	to	deceive	his	friends	but	he	had	no	choice	.
“	流行音乐	没有	希望	到	欺骗	他的	朋友们	但	他	有	不	选择	.

“波普并不想欺骗他的朋友们，但他别无选择。”

[əʊ] , ['kɒni] , [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [aɪ] [felt] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [juː; jʊ] .

Oh	,	Connie	,	that	was	why	I	felt	so	ashamed	to	face	you	.
哦	,	康妮	,	那	曾是	为什么	我	毛毡	所以	羞愧	到	脸	你	.

哦，康妮，难怪我不好意思面对你。

[aɪ] [sə'spektɪd] [tuː] [ðæt] ['bleɪkmən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] ,

I	suspected	too	that	Blakeman	intended	to	ruin	you	,
我	怀疑	也	那	布莱克曼	故意的	到	废墟	你	,

我也怀疑布莱克曼想毁了你。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [pɑːps] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] . ”

but	I	couldn't	tell	you	without	exposing	Pop's	part	in	the	affair	.	”
但	我	不能	告诉	你	没有	暴露	流行乐	部分	在	这	事务	.	”

但我不能告诉你，否则就会揭露波普在这件事中的角色。”

“ ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kætəpʌlt] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəbli] ['sɪəriəs] [θɪŋ] , ['iːnɪd] ,

“	Substituting	another	steer	for	Catapult	wasn't	such	a	terribly	serious	thing	,	Enid	,
“	替换	其他	转向	为了	弹射	不是	这样的	一个	可怕	严肃的	事物	,	伊妮德	,

” ['kɒni] [sed] ['kaɪndli] .

”	Connie	said	kindly	.
”	康妮	说	亲切地	.

“用另一头牛代替弹射器并不是什么特别严重的事情，伊妮德，”康妮和蔼地说。

“ [pliːz] [dəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [hɑːd] . ”

“	Please	don't	take	it	so	hard	.	”
“	请	不	拿	它	所以	难的	.	”

“请不要太难过。”

“ [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðæt] .

“	There's	more	to	it	than	that	.
“	有	更多的	到	它	比	那	.

“事情远不止如此。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] ['bleɪkmən] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .

After	the	rodeo	Blakeman	came	to	our	ranch	and	threatened	my	father	.
后	这	牛仔竞技	布莱克曼	来了	到	我们的	牧场	和	威胁	我的	父亲	.

牛仔竞技表演结束后，布莱克曼来到我们牧场，威胁我父亲。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm][du:; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

He	made	him	do	exactly	what	he	said	.
他	制成	他	做	确切地	什么	他	说	.

他让他完全按照他说的做了。

[pɒp] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ][du:d; dju:d] [rɑ:ntʃ] [tu:; tə]['raɪv(ə)l] [jɔ:z] .

Pop	didn't	want	to	start	a	dude	ranch	to	rival	yours	.
流行音乐	没有	想	到	开始	一个	兄弟	牧场	到	竞争对手	你的	.

老爸不想开办一个跟你比的度假牧场。

['bleɪkmən] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [mɪs] ['pɑ:kə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə(r)]

Blakeman	arranged	to	have	Miss	Parker	and	her	friend	come	to	our
布莱克曼	安排	到	有	错过	帕克	和	她	朋友	来	到	我们的

[pleɪs] [tu:] .

place	too	.
地方	也	.

布莱克曼安排帕克小姐和她的朋友也来我们家。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][feɪl][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['entəpraɪz] . ”

He	wanted	you	to	fail	in	your	enterprise	.	”
他	通缉	你	到	失败	在	你的	企业	.	”

他想让你的事业失败。

“ [aɪ]['ri:əlaɪz] [ðæt] [naʊ] , ” ['kɒni] [sed] ['bɪtəli] .

“	I	realize	that	now	,	”	Connie	said	bitterly	.
“	我	意识到	那	现在	,	”	康妮	说	苦涩地	.

“我现在明白了，”康妮苦涩地说。

“ ['əʊnli][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [seɪvd] [ˌem 'i:] [tə'naɪt] .

“	Only	a	miracle	saved	me	tonight	.
“	仅有的	一个	奇迹	已保存	我	今晚	.

“今晚只有奇迹救了我。”

[bʌt; bət] [waɪ] [hæz; həz] ['bleɪkmən] [dʌn] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? ”

But	why	has	Blakeman	done	all	these	things	to	me	?	”
但	为什么	有	布莱克曼	完毕	全部	这些	事物	到	我	?	”

但布莱克曼为什么要这样对我?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:z] ['grɑ:spɪŋ] [ænd; ənd]['kru:əl] , ” ['i:nɪd] [rɪ'plaɪd] .

“	Because	he's	grasping	and	cruel	,	”	Enid	replied	.
“	因为	他是	抓握	和	残忍的	,	”	伊妮德	回复	.

“因为他贪婪又残忍，”伊妮德回答道。

“ [du:d; dju:d] ['rɑ:ntʃɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [aʊt][hɪə(r)] ,

“	Dude	ranching	is	going	to	develop	into	a	big	thing	out	here	,
“	兄弟	牧场	是	去	到	发展	进入	一个	大的	事物	出去	这里	,

“在这里，度假牧场将会发展成为一项蓬勃发展的产业。”

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .

and	your	place	is	the	cream	of	the	lot	.
和	你的	地方	是	这	奶油	的	这	很多	.

而你的地方是所有地方中的佼佼者。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gests] .

You	have	natural	scenery	and	the	cliff	dwellings	will	draw	a	great	many	guests	.
你	有	自然的	风景	和	这	悬崖	住宅	将要	画	一个	伟大的	许多	客人	.

这里拥有优美的自然风光，悬崖上的房屋将吸引众多游客。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] ['stɑːtɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wɪl] [grəʊ] [baɪ] [liːps] .

Once	you	get	started	your	business	will	grow	by	leaps	.
一次	你	得到	开始	你的	商业	将要	生长	经过	跳跃	.

一旦你开始行动，你的事业就会突飞猛进。

['bleɪkmən] [hæz; həz] [nəʊn] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [geɪn] [kən'trəʊl] [fɔː(r); fə(r)]

Blakeman	has	known	that	,	and	he's	been	determined	to	gain	control	for
布莱克曼	有	已知	那	,	和	他是	到过	决定	到	获得	控制	为了

[hɪm'self] . ”

himself	.	”
他自己	.	”

布莱克曼早就知道这一点，他决心要夺回控制权。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] , ['iːnɪd] .

“	I'm	glad	you	came	to	tell	me	all	this	,	Enid	.
”	我是	高兴的	你	来了	到	告诉	我	全部	这	,	伊妮德	.

“很高兴你来告诉我这一切，伊妮德。”

[ɪts] [klɪəd] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] . ”

It's	cleared	up	so	much	misunderstanding	.	”
它是	已清除	向上	所以	很多	误解	.	”

它澄清了很多误会。

“ [ðen] [jʊl] [fə'gɪv] [pɒp] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ?

“	Then	you'll	forgive	Pop	and	me	?
”	然后	你会	原谅	流行音乐	和	我	?

“那么你会原谅爸爸和我吗？”

” [ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] ['iːgəli] .

”	the	girl	asked	eagerly	.
”	这	女孩	问	急切地	.

“女孩急切地问道。”

“ [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪv] [wɪʃt] [juː; jʊ]['əʊnli] [sək'ses] . ”

“	In	our	hearts	we've	wished	you	only	success	.	”
”	在	我们的	心	我们已经	希望	你	仅有的	成功	.	”

“我们衷心祝愿你成功。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , ” ['kɒni] [rɪ'tɜːnd] ['hɑːtɪli] .

“	Of	course	I	forgive	you	,	”	Connie	returned	heartily	.
”	的	课程	我	原谅	你	,	”	康妮	返回	衷心地	.

“我当然原谅你了，”康妮热情地回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][duː; də] .

“	And	now	I	have	something	disagreeable	to	do	.
”	和	现在	我	有	某物	令人不快的	到	做	.

“现在我得去做一件不情愿的事了。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['bleɪkmən] .

I	must	find	Blakeman	.
我	必须	寻找	布莱克曼	.

我必须找到布莱克曼。

" ['kɒni] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]

"	Connie	knew	that	the	foreman	had	disappeared	immediately	after	he	had
"	康妮	知道	那	这	领班	有	消失	立即地	后	他	有

['faɪəd]['ɪntu:][ðə; ði] [hɜ:d] .

fired	into	the	herd	.
被解雇	进入	这	一群	.

康妮知道，工头在向牛群开枪后就立刻消失了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Undoubtedly	aware	that	she	had	recognized	him	,	he	had	fled	from	the
无疑	意识到的	那	她	有	认可	他	,	他	有	逃亡	从	这

[si:n] .

scene	.
场景	.

他显然意识到她认出了他，于是逃离了现场。

[hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] [tu:; tə] [pæk] [ʌp][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

He	might	have	gone	back	to	the	ranch	house	to	pack	up	his	belongings	.
他	可能	有	已消失	后退	到	这	牧场	房子	到	盒	向上	他的	财物	.

他可能回到了牧场小屋收拾行李。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [rəʊd] [hɑ:d] [ʃi:; ʃi] [mait] [ˌɪntə'sept] [hɪm] .

If	she	rode	hard	she	might	intercept	him	.
如果	她	骑	难的	她	可能	截距	他	.

如果她策马疾驰，或许能截住他。

['kɒni] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['ælkəlaɪ][ɔ:(r)] ['lefti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]

Connie	did	not	say	anything	to	Alkali	or	Lefty	for	they	were	busy	with	the
康妮	做过	不是	说	任何事物	到	碱	或者	左撇子	为了	他们	是	忙碌的	和	这

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

康妮没有跟阿尔卡利或莱夫蒂说话，因为他们正忙着照看牛群。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] , ['i:nɪd] [rəʊd] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

But	as	she	started	away	,	Enid	rode	after	her	.
但	作为	她	开始	离开	,	伊妮德	骑	后	她	.

但当她离开时，伊妮德骑马追了上去。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['kɒni] , ” [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] .

“	I'm	going	along	,	Connie	,	”	she	declared	.
"	我是	去	沿着	,	康妮	,	”	她	声明	.

“我跟你一起去，康妮，”她说道。

“ [ɪts] [nɒt] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [feɪs] ['bleɪkmən] [ə'ləʊn] .

“	It's	not	safe	for	you	to	face	Blakeman	alone	.
"	它是	不是	安全的	为了	你	到	脸	布莱克曼	独自的	.

“你独自一人面对布莱克曼是不安全的。”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [mæn][æz; əz][ai][du:; də] .

You	don't	know	that	man	as	I	do	.
你	不	知道	那	男人	作为	我	做	.

你不像我一样了解那个人。

[hi:; hi] [mait] [traɪ] ['eniθɪŋ] . ”

He	might	try	anything	.	”
他	可能	尝试	任何事物	.	”

他什么都可能尝试。

“ [ai][ɪ'mædʒɪn] [hi:z] [skɪpt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” ['kɒni] [rɪ'plaɪd] .

“	I	imagine	he's	skipped	out	by	this	time	,	”	Connie	replied	.
"	我	想象	他是	跳过	出去	经过	这	时间	,	”	康妮	回复	.

“我想他这个时候已经溜走了，”康妮回答道。

“ [bʌt; bət] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] .

“	**But**	**let's**	**see**	**if**	**we**	**can**	**catch**	**him**	**.**
”	但	我们来吧	看	如果	我们	能	抓住	他	.

“但我们看看能不能抓住他。”

” [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn][wɜː(r); wə(r)] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'krɒs]

”	**The**	**first**	**rays**	**of**	**the**	**morning**	**sun**	**were**	**coloring**	**the**	**East**	**as**	**they**	**rode**	**across**
”	这	第一的	射线	的	这	早晨	太阳	是	染色	这	东方	作为	他们	骑	穿过

[ðə; ði][reɪndʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

the	**range**	**toward**	**the**	**ranch**	**.**
这	范围	朝向	这	牧场	.

“当他们骑马穿过牧场向东方进发时，第一缕晨曦正为东方染上色彩。”

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , ['kɒni] [druː] [reɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

When	**they**	**were**	**still**	**some**	**distance**	**away**	**,**	**Connie**	**drew**	**rein**	**and**	**her**
什么时候	他们	是	仍然	一些	距离	离开	,	康妮	画	缰绳	和	她

[kəm'pænjən] ['laɪkwaɪz] ['hɔːltɪd] .

companion	**likewise**	**halted**	**.**
伴侣	同样地	停止	.

当她们还剩下一段距离时，康妮勒住了缰绳，她的同伴也停了下来。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][ləʊn] ['hɔːsmən] ['liːvɪŋ] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] .

They	**both**	**had**	**observed**	**a**	**lone**	**horseman**	**leaving**	**Rainbow**	**Ranch**	**.**
他们	两个都	有	观察到	一个	孤独	骑手	离开	彩虹	牧场	.

他们两人都曾看到一个骑马的人独自离开彩虹牧场。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['bleɪkmən] , ” ['kɒni] [sed] .

“	**That**	**looks**	**like**	**Blakeman**	**,**	**”**	**Connie**	**said**	**.**
”	那	看起来	喜欢	布莱克曼	,	”	康妮	说	.

“那看起来像布莱克曼，”康妮说。

“ [hiːz] ['raɪdɪŋ] [ɒf] [naʊ] . ”

“	**He's**	**riding**	**off**	**now**	**.**	**”**
”	他是	骑术	离开	现在	.	”

“他现在骑马走了。”

“ [bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [red] [gʌltʃ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['iːnɪd] .

“	**But**	**he's**	**not**	**going**	**toward**	**Red**	**Gulch**	**,**	**”**	**returned**	**Enid**	**.**
”	但	他是	不是	去	朝向	红色的	峡谷	,	”	返回	伊妮德	.

“但他不是要去红峡谷，”伊妮德回答道。

“ [hiːz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kænjən] . ”

“	**He's**	**heading**	**for**	**the**	**canyon**	**.**	**”**
”	他是	标题	为了	这	峡谷	.	”

“他正朝着峡谷方向走去。”

“ [kʌm] [ɒn] , ” ['kɒni] [ɜːrdʒd] , “ [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] .

“	**Come**	**on**	**,**	**”**	**Connie**	**urged**	**,**	**“**	**we**	**mustn't**	**let**	**him**	**get**	**away**	**.**
”	来	在	,	”	康妮	敦促	,	“	我们	不得	让	他	得到	离开	.

“快点，”康妮催促道，“我们不能让他逃走。”

” [ðə; ði][gˈɜːlz] [ɹˈeɪsd] [ðeə(r)]['taɪəd] [stiːd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .

”	**The**	**girls**	**raced**	**their**	**tired**	**steeds**	**on**	**toward**	**the**	**horseman**	**.**
”	这	女孩们	比赛	他们的	疲劳的	马匹	在	朝向	这	骑手	.

“女孩们骑着疲惫的马，朝着骑马的人飞奔而去。”

[ə'pærəntli] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Apparently	**he**	**did**	**not**	**observe**	**their**	**approach**	**for**	**he**	**was**	**traveling**	**in**	**the**
显然	他	做过	不是	观察	他们的	方法	为了	他	曾是	旅行	在	这

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

opposite	**direction**	**and**	**they**	**were**	**a**	**long**	**distance**	**away**	**.**
对面的	方向	和	他们	是	一个	长的	距离	离开	.

显然他没有注意到他们的靠近，因为他当时正朝相反的方向行进，而且他们距离他很远。

['bleɪkmən] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [hɑːd] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][geɪn] .

Blakeman	**was**	**riding**	**hard**	**too**	**,**	**and**	**they**	**could**	**not**	**gain**	**.**
布莱克曼	曾是	骑术	难的	也	,	和	他们	可以	不是	获得	.

布莱克曼也奋力追赶，但他们始终无法取得进展。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] .

Presently	**they**	**saw**	**the**	**man**	**disappear**	**down**	**into**	**the**	**canyon**	**.**
目前	他们	锯	这	男人	消失	向下	进入	这	峡谷	.

随后，他们看到那人消失在峡谷深处。

“ ['iːnɪd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiːz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [treɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] !

“	**Enid**	**,**	**I**	**believe**	**he's**	**taking**	**the**	**South**	**trail**	**toward**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**!**
”	伊妮德	,	我	相信	他是	采取	这	南	踪迹	朝向	这	悬崖	住宅	!

“伊妮德，我相信他正沿着南边的小路前往悬崖居所！”

” ['kɒni] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Connie**	**exclaimed**	**.**
”	康妮	惊呼	.

“康妮惊呼道。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .

“	**Maybe**	**we**	**ought**	**to**	**let**	**him**	**go**	**.**
”	或许	我们	应该	到	让	他	去	.

“或许我们应该放他走。”

[wiːl; wil]['nevə(r)] [kætʃ] [hɪm] [naʊ] . ”

We'll	**never**	**catch**	**him**	**now**	**.**	**”**
出色地	绝不	抓住	他	现在	.	”

我们永远也抓不到他了。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['kɒni] ['stʌbənli] .

“	**Yes**	**,**	**we**	**will**	**,**	**”**	**insisted**	**Connie**	**stubbornly**	**.**
”	是的	,	我们	将要	,	”	坚持	康妮	固执地	.

“是的，我们会的，”康妮固执地坚持道。

“ [hiːl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ['veri] [fɑːst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .

“	**He'll**	**not**	**be**	**able**	**to**	**travel**	**very**	**fast**	**down**	**in**	**the**	**canyon**	**.**
”	地狱	不是	是	有能力的	到	旅行	非常	快速地	向下	在	这	峡谷	.

“他不可能在峡谷里快速行进。”

” ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] ['pəuniz] ['briːðɪŋ] [hɑːd] , [ðə; ði][gˈɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

”	**Minutes**	**later**	**,**	**their**	**ponies**	**breathing**	**hard**	**,**	**the**	**girls**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**
”	分钟	之后	,	他们的	小马	呼吸	难的	,	这	女孩们	达到	这	顶部	的	这

['kænjən] .

canyon	**.**
峡谷	.

几分钟后，女孩们骑着气喘吁吁的小马，到达了峡谷的顶端。

['maʊntɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

Mounting	**the**	**other**	**side**	**they**	**could**	**see**	**Forest**	**Blakeman**	**.**
安装	这	其他	边	他们	可以	看	森林	布莱克曼	.

爬到另一边，他们看到了福里斯特·布莱克曼。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] !

“	**He's**	**going**	**straight**	**to**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**!**
”	他是	去	直的	到	这	悬崖	住宅	!

“他要直接去悬崖居所！”

” ['kɒni] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Connie**	**exclaimed**	**.**
”	康妮	惊呼	.

“康妮惊呼道。”

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] — —
" I wonder why — —
" 我 想知道 为什么 — —

我想知道为什么——

" [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] , ['taɪɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .
" She sprang from her horse , tying him to a tree .
" 她 弹簧 从 她 马 , 捆绑 他 到 一个 树 .

她从马上跳下来，把马拴在树上。

" [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pə'sju:t] , ['kɒni] ? " [ɑ:skt] ['i:nɪd][ɪn] [sə'praɪz] .
" You're giving up the pursuit , Connie ? " asked Enid in surprise .
" 你是 给予 向上 这 追逐 , 康妮 ? " 问 伊妮德 在 惊喜 .

"康妮，你放弃追捕了吗？"伊妮德惊讶地问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] ['bleɪkmən] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɪr] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
" No , but I'd rather Blakeman wouldn't know we're following him .
" 不 , 但 ID 相当 布莱克曼 不会 知道 是 下列的 他 .

"不，但我宁愿布莱克曼不知道我们在跟踪他。"

[hi:z] [ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] , ['i:nɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
He's up to something , Enid , and I intend to learn what it is .
他是 向上 到 某物 , 伊妮德 , 和 我 打算 到 学习 什么 它 是 .

伊妮德，他肯定在密谋什么，我一定要弄清楚。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [kʌt][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][bʌt; bət][ðə; ði][treɪl]['ɪz(ə)nt][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]
I know a short - cut to the other side but the trail isn't wide enough for
我 知道 一个 短的 - 切 到 这 其他 边 但 这 踪迹 不是 宽的 足够的 为了
['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] .
our horses .
我们的 马匹 .

我知道一条通往另一边的捷径，但是这条路不够宽，我们的马走不了。

" ['i:nɪd][slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['kwɪkli] [taɪd][hɜ:(r); hə(r)]['pəʊni][bɪ'saɪd] ['sɪlvəteɪl] .
" Enid slid from the saddle and quickly tied her pony beside Silvertail .
" 伊妮德 滑行 从 这 鞍 和 迅速地 系 她 小马 旁 银尾 .

"伊妮德从马鞍上滑下来，迅速把她的小马拴在银尾旁边。

[ðen] ['kɒni] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .
Then Connie led the way down the trail .
然后 康妮 引领 这 方式 向下 这 踪迹 .

然后康妮带头沿着小路往下走。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [vju:] [ɒv; əv] ['bleɪkmən] [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][tu:; tə][bend] [ləʊ] [bɪ'haɪnd]
Whenever they were within view of Blakeman they took care to bend low behind
每当 他们 是 之内 看法 的 布莱克曼 他们 采取 关心 到 弯曲 低的 在后面
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði][pɑ:θ] .
the bushes which overhung the path .
这 灌木丛 哪个 悬垂 这 小路 .

每当他们出现在布莱克曼的视线范围内时，他们都会小心地弯下腰，躲到小路上方的灌木丛后面。

[ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
The caution was unnecessary .
这 警告 曾是 不必要 .

这种谨慎是没有必要的。

[ðə; ði] ['fɔ:mən] ['nevə(r)][glɑ:ns, glæns] [bæk] .
The foreman never glanced back .
这 领班 绝不 瞥了一眼 后退 .

工头始终没有回头。

“ [hiːz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [ɔːl] [raɪt] , ” ['kɒni] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [fjuː]
“ He's making straight for the cliff dwellings all right , ” Connie observed a few
” 他是 制作 直的 为了 这 悬崖 住宅 全部 正确的 , ” 康妮 观察到 一个 很少
['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
minutes later .
分钟 之后 .

“他肯定是径直朝悬崖上的住所走去的，”几分钟后，康妮说道。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ðɪs] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n]
“ We'll take this fork in the trail and circle , coming in from the other direction
” 出色地 拿 这 叉 在 这 踪迹 和 圆圈 , 未来 在 从 这 其他 方向
.
:
.

“我们将沿着这条岔路绕一圈，从另一个方向进来。”

” [ðə; ði][g'ɜːlz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][wɔːl][ɒv; əv] [rɒk] .
” The girls lost sight of the man as he disappeared behind a wall of rock .
” 这 女孩们丢失的 视线 的 这 男人 作为 他 消失 在后面 一个 墙 的 岩石 .

“当那男人消失在一堵岩墙后面时，女孩们就看不到他了。”

[ðeə(r)] [əʊn] [treɪl] [wuːnd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] ,
Their own trail wound deeper into the canyon ,
他们的 自己的 踪迹 伤口 更深 进入 这 峡谷 ,

他们自己的踪迹蜿蜒深入峡谷，

[pɑːst][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ][hæd; həd][prə'vaɪdɪd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z]
past a spring which in days gone by had provided water for the cliff dwellers
过去的 一个 春天 哪个 在 天 已消失 经过 有 假如 水 为了 这 悬崖 居民
.
:
.

经过一处泉眼，过去这里曾为悬崖居民提供水源。

“ [wɪr] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ['æktʃuəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wen] [ðeɪ] [keɪm]
“ We're following the path actually used by the women of the tribe when they came
” 是 下列的 这 小路 实际上 用过的 经过 这 女性 的 这 部落 什么时候 他们 来了
[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,
for water ,
为了 水 ,

“我们沿着部落妇女当年来取水时实际走过的路线前进，

” ['kɒni] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .
” Connie explained as the girls hurried along .
” 康妮 解释 作为 这 女孩们 慌忙 沿着 .

康妮一边解释，一边看着女孩们匆匆离开。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] .
“ This is the shortest route to the cliff house , but it's a hard climb .
” 这 是 这 最短 路线 到 这 悬崖 房子 , 但 它是 一个 难的 爬 .

“这是通往悬崖小屋的最短路线，但攀登起来很艰难。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [wen] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bend] ,
” They had gone only a few steps , when in turning a sharp bend ,
” 他们 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 , 什么时候 在 转弯 一个 锋利的 弯曲 ,

他们刚走了几步，就在转弯处，

['kɒni] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] .
Connie came to an abrupt halt .
康妮 来了 到 一个 突然 停止 .

康妮突然停了下来。

[taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪn] [triː] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪntəʊ]['pəʊni] .

Tied	to	a	pine	tree	on	the	slope	was	a	pinto	pony	.
系	到	一个	松树	树	在	这	坡	曾是	一个	平托	小马	.

山坡上的一棵松树上拴着一匹花斑小马。

“ [ðæts] [nɒt][ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['reɪnbəʊ] [rɑːntʃ] !

“	That's	not	a	horse	from	Rainbow	Ranch	!
”	那就是	不是	一个	马	从	彩虹	牧场	!

“那不是彩虹牧场的马！”

” ['iːnɪd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] .

”	Enid	exclaimed	in	surprise	.
”	伊妮德	惊呼	在	惊喜	.

“恩尼德惊讶地叫道。”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɒni] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊni] .

“	No	,	”	answered	Connie	,	staring	at	the	pony	.
”	不	,	”	回答	康妮	,	凝视	在	这	小马	.

“不，”康妮盯着小马回答道。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	never	saw	it	before	.
”	我	绝不	锯	它	前	.

我以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [left] [hɪə(r)][baɪ] ['bleɪkmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [treɪl] .

It	couldn't	have	been	left	here	by	Blakeman	because	he's	on	the	other	trail	.
它	不能	有	到过	左边	这里	经过	布莱克曼	因为	他是	在	这	其他	踪迹	.

不可能是布莱克曼把东西留在这里的，因为他在另一条小路上。

” [ðə; ði][gˈɜːlz] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪdə(r)] .

”	The	girls	looked	quickly	about	but	they	saw	no	sign	of	a	rider	.
”	这	女孩们	看起来	迅速地	关于	但	他们	锯	不	符号	的	一个	骑士	.

“女孩们迅速环顾四周，但没有看到骑车人的踪影。”

['heisən] [ɒn] [ə'gen] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['rɒki] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] .

Hastening	on	again	,	they	climbed	a	rocky	path	toward	the	high	cliffs	.
加速	在	再次	,	他们	攀登	一个	岩石	小路	朝向	这	高的	悬崖	.

他们加快脚步，沿着崎岖的小路向高耸的悬崖进发。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kləʊzə(r)] , [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] ['kɔːʃəsli] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ə'lɜːt] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

As	they	drew	closer	,	they	approached	cautiously	,	keeping	an	alert	watch	for	Forest	Blakeman	.
作为	他们	画	更近	,	他们	接近	谨慎地	,	保持	一个	警报	手表	为了	森林	布莱克曼	.

随着距离的拉近，他们小心翼翼地靠近，时刻警惕着福里斯特·布莱克曼的动向。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [weə(r)] ['kɒni] ,

Presently	they	saw	his	horse	tied	up	at	the	same	point	where	Connie	,
目前	他们	锯	他的	马	系	向上	在	这	相同的	观点	在哪里	康妮	,

他们随即看到他的马被拴在康妮之前拴马的同一个地方。

['sɪsəl] [ænd; ənd]['heləne; hə'liːnə][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [stiːd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

Cecil	and	Helena	had	left	their	steeds	the	previous	night	,	but	the	foreman	had	vanished	.
塞西尔	和	海伦娜	有	左边	他们的	马匹	这	以前的	夜晚	,	但	这	领班	有	消失了	.

塞西尔和海伦娜前一天晚上把马匹留在了那里，但工头却不见了。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪf] , ” ['kɒni] ['wɪspəd] .

“	He	must	be	somewhere	in	the	cave	back	under	the	cliff	,	”	Connie	whispered	.
”	他	必须	是	某处	在	这	洞穴	后退	在下面	这	悬崖	,	”	康妮	低声说道	.

“他肯定在悬崖下的洞穴里，”康妮低声说道。

“ [pə'hæps] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːvə] . ”

“	Perhaps	down	in	one	of	the	kivas	.	”
”	也许	向下	在	一	的	这	基瓦斯	.	”

“或许就在某个基瓦里。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ?

“	But	what	could	he	be	doing	down	there	?
”	但	什么	可以	他	是	正在做	向下	那里	?

“但他到底在下面做什么呢？”

” ['iːnɪd] [ɑːskt] ['blæŋkli] .

”	Enid	asked	blankly	.
”	伊妮德	问	茫然地	.

伊妮德茫然地问道。

“ [lets] [get] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] , ” ['kɒni] [ɜːrdʒd] .

“	Let's	get	closer	and	see	if	we	can	find	out	,	”	Connie	urged	.
”	我们来吧	得到	更近	和	看	如果	我们	能	寻找	出去	,	”	康妮	敦促	.

“我们走近点看看能不能找到答案，”康妮催促道。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] ['ʌpwəd] ,

They	followed	the	trail	upward	,
他们	随后	这	踪迹	向上	,

他们沿着小路向上走去，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ɒn]

coming	to	a	tunnel	so	narrow	that	they	had	trouble	in	squeezing	through	on
未来	到	一个	隧道	所以	狭窄的	那	他们	有	麻烦	在	挤压	通过	在

[hændz][ænd; ənd] [niːz] .

hands	and	knees	.
双手	和	膝盖	.

他们来到一条非常狭窄的隧道，以至于他们只能手脚并用地爬过去。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] , ['kɒni] [ænd; ənd]['iːnɪd] [stept] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪd] [ʃelf] .

Emerging	at	the	end	,	Connie	and	Enid	stepped	out	on	a	wide	shelf	.
新兴	在	这	结尾	,	康妮	和	伊妮德	步	出去	在	一个	宽的	架子	.

最后，康妮和伊妮德从宽阔的架子上走了出来。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ruːɪnd] [dwelɪŋz] , [bɪlt] ['snʌgli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Just	ahead	were	the	ruined	dwellings	,	built	snugly	under	the	lip	of	the	cliff	.
只是	前方	是	这	毁坏	住宅	,	建造	舒适地	在下面	这	唇	的	这	悬崖	.

前方不远处是废弃的房屋，它们紧贴着悬崖边缘建造。

“ [lʊk] ! ” ['wɪspəd] ['kɒni] .

“	Look	!	”	whispered	Connie	.
”	看	!	”	低声说道	康妮	.

“看！”康妮低声说道。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːvə] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

She	pointed	toward	one	of	the	kivas	at	the	far	end	of	the	shelf	upon	which
她	尖	朝向	一	的	这	基瓦斯	在	这	远的	结尾	的	这	架子	之上	哪个

[ðeɪ] [stʊd] .

they	stood	.
他们	站立	.

她指着他们所站架子尽头的一个基瓦。

[ə; eɪ] [kruːd] ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ['wɪg(ə)l] ['slaɪtli] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)]

A	crude	ladder	leading	down	into	the	hole	wiggled	slightly	as	if	someone	were
一个	原油	梯子	领导	向下	进入	这	洞	扭动	轻微地	作为	如果	某人	是

['klaɪmɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

climbing	on	it	.
攀登	在	它	.

通往洞口的简易梯子微微晃动，仿佛有人在攀爬。

[ðen] ['fɒrɪst] [bleɪkmənz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'pɪəd] .

Then	Forest	Blakeman's	head	and	shoulders	appeared	.
然后	森林	布莱克曼的	头	和	肩膀	出现	.

然后，福里斯特·布莱克曼的头和肩膀出现了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ʃeltəd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

Although	the	girls	were	unsheltered	he	did	not	see	them	immediately	.
虽然	这	女孩们	是	无家可归	他	做过	不是	看	他们	立即地	.

虽然女孩们没有遮蔽，但他并没有立即看到她们。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

That	was	because	he	was	engrossed	in	examining	something	in	his	hand	.
那	曾是	因为	他	曾是	全神贯注	在	检查	某物	在	他的	手	.

那是因为他正全神贯注地查看手里的东西。

['kɒni] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] .

Connie	saw	that	it	was	a	roll	of	bills	.
康妮	锯	那	它	曾是	一个	卷	的	账单	.

康妮发现那是一卷钞票。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['iːnɪd][ræn] ['fɔːwəd] .

As	he	put	the	money	into	his	pocket	she	and	Enid	ran	forward	.
作为	他	放	这	钱	进入	他的	口袋	她	和	伊妮德	跑	向前	.

他把钱放进口袋时，她和伊妮德向前跑去。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] !

“	Just	a	minute	,	Forest	Blakeman	!
”	只是	一个	分钟	,	森林	布莱克曼	!

“稍等一下，福里斯特·布莱克曼！”

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kɑːniz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɜːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][g'ɜːlz] .

”	At	the	sound	of	Connie's	voice	,	the	foreman	whirled	around	to	face	the	girls	.
”	在	这	声音	的	康妮的	嗓音	,	这	领班	旋转	大约	到	脸	这	女孩们	.

听到康妮的声音，工头猛地转过身面对女孩们。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['ɪnsələnt] [dɪ'faɪəns] .

A	look	of	fear	gave	way	to	one	of	insolent	defiance	.
一个	看	的	害怕	给予	方式	到	一	的	傲慢的	蔑视	.

恐惧的神情转为桀骜不驯的挑衅。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ['breɪznli] .

“	Well	?	”	he	asked	brazenly	.
”	出色地	?	”	他	问	明目张胆	.

“怎么样？”他厚颜无耻地问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] , ” [sed] ['kɒni] ['grɪmli]

“	You	have	a	great	many	things	to	explain	,	Forest	Blakeman	,	”	said	Connie	grimly
”	你	有	一个	伟大的	许多	事物	到	解释	,	森林	布莱克曼	,	”	说	康妮	阴沉地

.

:
.

“福里斯特·布莱克曼，你有很多事情需要解释，”康妮冷冷地说。

“ [fɜːst] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stæm'piːd] [maɪ] [hɜːd] ?
“ First , why did you stampede my herd ?
“ 第一的 , 为什么 做过 你 踩踏 我的 一群 ?

“首先，你为什么要惊扰我的牛群？”

” [ðə; ði][mæn] [lɑːft] ['hɑːʃli] .
” The man laughed harshly .
” 这 男人 笑了 严厉地 .

那人发出刺耳的笑声。

“ [waɪ] [dɪd][ai] [stæm'piːd] [jɔː(r); jə(r)] [hɜːd] ?
“ Why did I stampede your herd ?
” 为什么 做过 我 踩踏 你的 一群 ?

“我为什么要惊扰你的牛群？”

” [hiː; hi] [mɒkt] .
” he mocked .
” 他 嘲笑 .

他嘲讽道。

“ [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ræʃ] [ˌækjuː'zeiʃən] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] . ”
“ I'd advise you not to make rash accusations without proof . ”
“ ID 建议 你 不是 到 制作 皮疹 指控 没有 证明 . ”

“我建议你不要在没有证据的情况下妄下断言。”

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] !
“ I have it and that's why you tried to get away !
” 我 有 它 和 那就是 为什么 你 尝试 到 得到 离开 !

“我手里有它，所以你才想逃跑！”

” ['kɒni] [kraɪd] .
” Connie cried .
” 康妮 哭 .

康妮哭了。

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] — [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [rəʊl][ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [juː; jʊ]
“ And another thing — where did you get that roll of money which I saw you
” 和 其他 事物 — 在哪里 做过 你 得到 那 卷 的 钱 哪个 我 锯 你
['kaʊntɪŋ] ?
counting ?
计数 ?

还有一件事——我看到你数的那卷钱是从哪里来的?

[juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kæʃt] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə][ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] ['mʌni] !
You had it cached in the kiva and it's my money !
你 有 它 缓存 在 这 基瓦 和 它是 我的 钱 !

你把它藏在基瓦里了，那是我的钱!

['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]['iːg(ə)l] [pɑːs] ! ”
Money that you stole from me that night at Eagle Pass ! ”
钱 那 你 偷窃 从 我 那 夜晚 在 鹰 经过 ! ”

那天晚上你在鹰关镇偷走的我的钱!

“ [jʊr; jər] ['kreɪzi] , ” ['mʌtə] ['bleɪkmən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dis'kləuz] [ðæt] ['kɑːniz]
“ You're crazy , ” muttered Blakeman , but his expression disclosed that Connie's
“ 你是 疯狂的 , ” 低声说道 布莱克曼 , 但 他的 表达 披露 那 康妮的
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] .
accusation had been a true one .
指控 有 到过 一个 真的 一 .

“你疯了，”布莱克曼嘟囔着，但他的表情表明康妮的指控是正确的。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [held] [ˌem ˈiː] [ʌp] , ” [ˈkɒni] [kraɪd] [wɪð] [kənˈvɪkʃn] .

“	You	were	the	one	who	held	me	up	,	”	Connie	cried	with	conviction	.
”	你	是	这	一	WHO	握住	我	向上	,	”	康妮	哭	和	定罪	.

“是你支撑着我，”康妮坚定地哭着说。

“ [juːv] [kept] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈhɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkiːvə] ,

“	You've	kept	the	money	hidden	here	in	the	kiva	,
”	你已经	保留	这	钱	隐	这里	在	这	基瓦	,

“你把钱藏在了基瓦里，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [ˈwɒntɪd] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .

and	that's	why	you	never	wanted	anyone	to	come	near	this	place	.
和	那就是	为什么	你	绝不	通缉	任何人	到	来	靠近	这	地方	.

所以你才一直不希望任何人靠近这个地方。

[gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈmʌni] !

Give	me	my	money	!
给	我	我的	钱	!

把我的钱还给我！

” [ˈbleɪkmən] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .

”	Blakeman	started	to	retreat	.
”	布莱克曼	开始	到	撤退	.

布莱克曼开始撤退。

[ˈkɒni] [ænd; ənd][ˈiːnɪd] [ˈfɒləʊd] .

Connie	and	Enid	followed	.
康妮	和	伊妮德	随后	.

康妮和伊妮德随后跟上。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈmʌni] , ” [ˈkɒni] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] .

“	Give	me	my	money	,	”	Connie	repeated	again	.
”	给	我	我的	钱	,	”	康妮	重复	再次	.

“把我的钱还给我，”康妮再次重复道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] — —

“	If	you	don't	—	—
”	如果	你	不	—	—

“如果你不——”

” [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [wɜːl] [əˈraʊnd] .

”	The	foreman	whirled	around	.
”	这	领班	旋转	大约	.

工头猛地转过身。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] .

“	I'll	give	you	something	else	,	”	he	shouted	angrily	.
”	患病的	给	你	某物	别的	,	”	他	喊叫	愤怒地	.

“我会给你别的东西！”他愤怒地喊道。

“ [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [jʊl] [nɒt] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈeni]

“	When	you	strike	the	bottom	of	the	canyon	you'll	not	be	apt	to	carry	any
”	什么时候	你	罢工	这	底部	的	这	峡谷	你会	不是	是	易于	到	携带	任何

[teɪlz; ˈteɪliːz] !

tales	!
故事	!

“当你跌落谷底时，你就不可能再带回任何故事了！”

” [hiː; hi] [həːl] [hɪmˈself] [təˈwɔːd] [ðə; ði][gˈɜːlz] .

”	He	hurled	himself	toward	the	girls	.
”	他	投掷	他自己	朝向	这	女孩们	.

他猛地扑向女孩们。

['iːnɪd] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [skriːm] .

Enid	gave	a	piercing	scream	.
伊妮德	给予	一个	冲孔	尖叫	.

伊妮德发出了一声刺耳的尖叫。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [ðə; ði] [g'ɜːlz]

Whether	or	not	the	man	intended	to	push	them	off	the	narrow	ledge	the	girls
无论	或者	不是	这	男人	故意的	到	推	他们	离开	这	狭窄的	壁架	这	女孩们

['nevə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kuːl] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] .

never	knew	for	before	he	could	touch	them	a	cool	voice	rang	out	.
绝不	知道	为了	前	他	可以	触碰	他们	一个	凉爽的	嗓音	响铃	出去	.

那个男人是否打算把她们推下狭窄的窗台，女孩们永远不得而知，因为在他碰到她们之前，一个冷酷的声音响了起来。

“ [stænd] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['fɒrɪst] ['bleɪkmən] .

“	Stand	where	you	are	,	Forest	Blakeman	.
”	站立	在哪里	你	是	,	森林	布莱克曼	.

“福里斯特·布莱克曼，站在那里。”

[ænd; ənd] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] !

And	reach	for	the	sky	!
和	抵达	为了	这	天空	!

勇攀高峰!

” ['wiːlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['iːnɪd] [ænd; ənd] ['kɒni] [sɔː] [dʒɪm] ['bærəʊz] [liːp] ['nɪmbli] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

”	Wheeling	around	,	Enid	and	Connie	saw	Jim	Barrows	leap	nimbly	down	from	the
”	惠灵	大约	,	伊妮德	和	康妮	锯	吉姆	巴罗斯	飞跃	敏捷地	向下	从	这

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

“恩妮德和康妮转过身，看到吉姆·巴罗斯敏捷地从岩石上跳了下来。”

[hɪz; ɪz] [gʌn] [treɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

his	gun	trained	on	the	foreman	.
他的	枪	受过训练	在	这	领班	.

他的枪口对准了工头。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl]

The	End	of	the	Trail
这	结尾	的	这	踪迹

旅程的终点

[ðə; ði] ['fɔːmən] ['sləʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	foreman	slowly	raised	his	hands	above	his	head	.
这	领班	缓慢地	提高	他的	双手	多于	他的	头	.

工头缓缓举起双手过头顶。

[dʒɪm] ['bærəʊz] [frisk] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv]

Jim	Barrows	frisked	him	of	his	revolver	and	took	possession	of	the	roll	of
吉姆	巴罗斯	搜身	他	的	他的	左轮手枪	和	采取	拥有	的	这	卷	的

[bɪls] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɒst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['kɒni] .

bills	which	he	tossed	over	to	Connie	.
账单	哪个	他	抛掷	超过	到	康妮	.

吉姆·巴罗斯搜出了他的左轮手枪，并拿走了那卷钞票，然后把钞票扔给了康妮。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [sʌm] .

She	quickly	counted	the	sum	.
她	迅速地	计数	这	和	.

她迅速计算出了总数。

“ [ðeəz; ðəz][ɪg'zæktli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [hɪə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pɔ:tɪd] .

“	There's	exactly	seven	hundred	dollars	here	,	”	she	reported	.
”	有	确切地	七	百	美元	这里	,	”	她	据报道	.

“这里正好有七百美元，”她说道。

“ [dʒʌst] ['fɪfti] [les] [ðæn; ðən][ai] [lɒst] . ”

“	Just	fifty	less	than	I	lost	.	”
”	只是	五十	较少的	比	我	丢失的	.	”

“只比我输的少了五十块。”

“ [ai] ['rekən] ['kɛrɪgən] [spent] [ðə; ði] ['fɪfti] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	I	reckon	Kerrigan	spent	the	fifty	,	”	said	Jim	.
”	我	估计	克里根	花费	这	五十	,	”	说	吉姆	.

“我估计克里根花了那五十块钱，”吉姆说。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['fɔːmən] ['sævɪdʒli] .

“	What	did	you	call	me	?	”	demanded	the	foreman	savagely	.
”	什么	做过	你	称呼	我	?	”	要求	这	领班	野蛮地	.

“你刚才叫我什么？”工头恶狠狠地问道。

“ [dʒæk] ['kɛrɪgən] — ['wɒntɪd] [ɪn] ['teksəs] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)]

“	Jack	Kerrigan	—	wanted	in	Texas	for	cattle	stealing	and	on	a	few	other
”	杰克	克里根	—	通缉	在	德克萨斯州	为了	牛	偷窃	和	在	一个	很少	其他

['tʃɑːdʒɪz] .

charges	.
收费	.

“杰克·克里根——因在德克萨斯州偷牛及其他几项罪名被通缉。

[juːv] [ɪ'luːdid] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['veri] ['klevəli] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð]

You've	eluded	the	authorities	very	cleverly	,	Jack	,	but	the	law	has	caught	up	with
你已经	躲避	这	当局	非常	巧妙地	,	杰克	,	但	这	法律	有	捕捉	向上	和

[juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] . ”

you	at	last	.	”
你	在	最后的	.	”

杰克，你躲过当局的追捕真是太聪明了，但法律最终还是制裁了你。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [mæn] ?

“	Are	you	a	government	man	?
”	是	你	一个	政府	男人	?

你是政府官员吗?

” ['kɒni] [gɑːspt] .

”	Connie	gasped	.
”	康妮	倒吸一口气	.

康妮倒吸了一口气。

“ ['rekən] [ai][ˌeɪ 'em] , [mɪs] , ” [ðə; ði][mæn] [ə'griːd] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	Reckon	I	am	,	Miss	,	”	the	man	agreed	,	without	taking	his	gaze	from	the
”	估计	我	是	,	错过	,	”	这	男人	同意	,	没有	采取	他的	目光	从	这

['fɔːmən] .

foreman	.
领班	.

“我想我是的，小姐，”那人同意道，目光始终没有离开工头。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌp] , [dʒæk] , [ænd; ənd][doʊnt][traɪ] ['eni] ['mʌŋki] ['bɪznəs] . ”

“	Keep	your	hands	up	,	Jack	,	and	don't	try	any	monkey	business	.	”
”	保持	你的	双手	向上	,	杰克	,	和	不	尝试	任何	猴	商业	.	”

“杰克，把手举起来，别耍花招。”

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] , ” [m'ɜːməd] ['kɒni] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

“	I	don't	understand	at	all	,	”	murmured	Connie	in	bewilderment	.
”	我	不	理解	在	全部	,	”	低声说道	康妮	在	困惑	.

“我完全不明白，”康妮困惑地低声说道。

“ [ai] [θɔːt] — — ”
“ I thought — — ”
” 我 想法 — — ”

“我以为——”

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
“ Just what I hoped you would , ” finished the detective .
” 只是 什么 我 希望 你 会 , ” 完成的 这 侦探 .

“正合我意，”侦探说完。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [səˈspektɪd] [huː] [ai][wɒz; wəz][maɪ][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpɜːpəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
“ If you had suspected who I was my entire purpose would have been
” 如果 你 有 怀疑 WHO 我 曾是 我的 全部的 目的 会 有 到过
[dɪˈfiːtɪd] .
defeated .
战败 .

“如果你猜到我是谁，我的所有目的就都失败了。”

[aɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [aɪv] [ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈɒmbreɪ] [tuː; tə][dʒeɪl] .
I'll explain everything after I've taken this hombre to jail .
患病的 解释 一切 后 我已经 已采取 这 男人 到 监狱 .

等我把这家伙抓进监狱之后，我会解释一切。

[mɑːtʃ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [dʒæk] !
March on down the trail , Jack !
行进 在 向下 这 踪迹 , 杰克 !

杰克，继续沿着小路走吧!

” [ˈkɒni] [ænd; ənd][ˈiːnɪd] , [stɪl] [ˈsʌmwɒt] [deɪzd] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]
” Connie and Enid , still somewhat dazed by what had happened , followed the
” 康妮 和 伊妮德 , 仍然 有些 茫然 经过 什么 有 发生 , 随后 这
[tuː] [men] .
two men .
二 男人 .

康妮和伊妮德仍然有些惊魂未定，她们跟着那两个男人走了。

[ˈbærəʊz] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [tuː; tə][raɪd] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] [waɪl] [hiː; hi] [kept]
Barrows compelled the foreman to ride ahead of him down the trail while he kept
巴罗斯 被迫 这 领班 到 骑 前方 的 他 向下 这 踪迹 尽管 他 保留
[hɪm] [ˈkʌvəd] .
him covered .
他 涵盖 .

巴罗斯强迫工头骑马走在他前面，沿着小路前进，而他则负责掩护工头。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][ɑːsk] ,
The girls had a dozen questions which they wished to ask ,
这 女孩们 有 一个 打 问题 哪个 他们 希望 到 问 ,

女孩们有十几个问题想问，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [siːmd] [ɪn][nəʊ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
but the detective seemed in no mood for explanations .
但 这 侦探 似乎 在 不 情绪 为了 解释 .

但这位侦探似乎没有心情听人解释。

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈreɪnbəʊ] [rɑːntʃ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
He promised them he would return to Rainbow Ranch just as soon as he
他 承诺 他们 他 会 返回 到 彩虹 牧场 只是 作为 很快 作为 他
[hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
had delivered his prisoner to the sheriff at Red Gulch .
有 发表 他的 囚犯 到 这 警长 在 红色的 峡谷 .

他向他们承诺，一旦将囚犯交给红峡谷的警长，他就会立即返回彩虹牧场。

“ [aɪm] [ˈhəʊpləsli] [mɪkst] [naʊ] , ” [ˈkɒni] [kənˈfaid] [tuː; tə][ˈiːnɪd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɑːtɪd]
“ I'm hopelessly mixed now , ” Connie confided to Enid after they had parted
” 我是 绝望地 混合 现在 , ” 康妮 坦白 到 伊妮德 后 他们 有 分手了
[ˈkʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
company with the detective .
公司 和 这 侦探 .

“我现在彻底迷失了方向，”康妮和侦探告别后，康妮向伊妮德吐露心声。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [bɪˈliːvd] [dʒɪm] [ˈbærəʊz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [rɔb] [ˌem ˈiː]
“ To think that I believed Jim Barrows might have been the one who robbed me
” 到 思考 那 我 相信 吉姆 巴罗斯 可能 有 到过 这 一 WHO 被抢劫 我
[ɒv; əv][maɪ] [ˈmʌni] ! ”
of my money ! ”
的 我的 钱 ! ”

“我竟然一度认为吉姆·巴罗斯可能是抢劫我钱财的人！”

“ [ai][doʊnt][ˈwʌndə(r)][juː; jʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈkluːʒn] ,
“ I don't wonder you arrived at such a conclusion ,
” 我 不 想知道 你 到达的 在 这样的 一个 结论 ,

“我一点也不奇怪你会得出这样的结论。”

” [ˈiːnɪd] [rɪˈplaɪd] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈevɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]
” Enid replied after she had heard of the various evidence which had come
” 伊妮德 回复 后 她 有 听到 的 这 各种各样的 证据 哪个 有 来
[ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [pəˈzeʃ(ə)n] .
into her friend's possession .
进入 她 朋友们 拥有 .

“在得知朋友掌握的各种证据后，伊妮德回答道。”

“ [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɑːrnt] [ɪkˈspleɪnd] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] .
“ So many things aren't explained even now .
” 所以 许多 事物 不是 解释 甚至 现在 .

“即使到了现在，还有很多事情没有得到解释。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd][nɒt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)]
” But the girls did not have long to wait until all of their questions were
” 但 这 女孩们 做过 不是 有 长的 到 等待 直到 全部 的 他们的 问题 是
[ˈɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“但女孩们没等多久，她们的所有问题就都得到了解答。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][draɪ] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃt] [ðəmˈselvz] [wɪð]
By the time they had changed into dry clothing and refreshed themselves with
经过 这 时间 他们 有 已更改 进入 干燥 衣服 和 焕然一新 他们自己 和
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

等他们换上干爽的衣服，吃过早餐，精神焕发之后，

[dʒɪm] [ˈbærəʊz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
Jim Barrows returned to the ranch .
吉姆 巴罗斯 返回 到 这 牧场 .

吉姆·巴罗斯回到了牧场。

“ [aɪl] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .
“ I'll start at the beginning , ” he declared .
” 患病的 开始 在 这 开始 , ” 他 声明 .

“我将从头开始，”他宣布道。

“ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [neɪm] ['ɪz(ə)nt][dʒɪm] ['bærəʊz] .
“ First of all my name isn't Jim Barrows .
” 第一的 的 全部 我的 姓名 不是 吉姆 巴罗斯 .

“首先，我的名字不是吉姆·巴罗斯。”

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɪm]['rægən] . ”
Instead it is Jim Ragon . ”
反而 它 是 吉姆 拉贡 . ”

取而代之的是吉姆·拉贡。

“ [səʊ] [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃəl] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] , ” ['kɒni]
“ So that accounts for the initialed handkerchief which I picked up , ” Connie
” 所以 那 账户 为了 这 首字母缩写 手帕 哪个 我 挑选 向上 , ” 康妮
[kˈɒmɛntɪd] .
commented .
评论 .

“所以，这就解释了我捡到的那条有名字缩写的手帕是怎么回事了，”康妮评论道。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [juːv] [gest] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
and I suppose you've guessed that I came here for the deliberate purpose of
和 我 认为 你已经 猜对了 那 我 来了 这里 为了 这 商榷 目的 的
['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb] .
getting a job .
获得 一个 工作 .

我想你已经猜到我来这里是为了找工作。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [tɪpt] [ɒf] [ðæt] ['bleɪkmən] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][mæn][aɪ][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] . ”
I had been tipped off that Blakeman might be the man I was after . ”
我 有 到过 倾斜 离开 那 布莱克曼 可能 是 这 男人 我 曾是 后 . ”

我事先得到消息，布莱克曼可能就是我要找的人。

“ [juː; jʊ] [wɜːrnt] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ? ”
“ You weren't sick at all that day I found you on the trail ? ”
” 你 不是 生病的 在 全部 那 天 我 成立 你 在 这 踪迹 ? ”

“那天我在路上找到你的时候，你一点都没生病吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['pɒsəm] .
“ I'm afraid I was playing possum .
” 我是 害怕的 我 曾是 玩耍 负鼠 .

“恐怕我是在装死。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [ə'piːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [daʊn]
I thought I might appeal to your sympathy if you thought I was down
我 想法 我 可能 上诉 到 你的 同情 如果 你 想法 我 曾是 向下
[ænd; ənd] [aʊt] .
and out .
和 出去 .

我想，如果你认为我落魄潦倒，或许可以博取你的同情。

[səʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
So I waited for you on the trail .
所以 我 等待 为了 你 在 这 踪迹 .

于是我在小路上等你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [sɜːv] [maɪ] ['pɜːpəs] .
It was a mean advantage to take , but it did serve my purpose .
它 曾是 一个 意思是 优势 到 拿 , 但 它 做过 服务 我的 目的 .

这是一种卑鄙的手段，但它确实达到了我的目的。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒɒb] . ”

You	were	kind	enough	to	give	me	a	job	.	”
你	是	种类	足够的	到	给	我	一个	工作	.	”

你真是太好了，给了我一份工作。

“ [ˈbleɪkmən] [wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] . ”

“	Blakeman	was	suspicious	of	you	from	the	very	first	.	”
”	布莱克曼	曾是	可疑的	的	你	从	这	非常	第一的	.	”

“布莱克曼从一开始就对你有所怀疑。”

“ [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌem ˈiː] , ” [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ədˈmɪtɪd] ,

“	He	didn't	like	me	,	”	the	detective	admitted	,
”	他	没有	喜欢	我	,	”	这	侦探	承认	,

“他不喜欢我，”侦探承认道。

“ [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [təˈdeɪ] [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [səˈspekt] [huː] [ai][wɒz; wəz] .

“	but	until	today	I	am	sure	he	did	not	suspect	who	I	was	.
”	但	直到	今天	我	是	当然	他	做过	不是	怀疑	WHO	我	曾是	.

“但直到今天，我确信他都没有怀疑过我是谁。”

[juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [naʊ] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] ? ”

You	understand	now	why	I	was	trying	to	break	into	his	chest	?	”
你	理解	现在	为什么	我	曾是	尝试	到	休息	进入	他的	胸部	?	”

现在你明白我为什么试图破开他的胸膛了吧?

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈɑːftə(r)] [ˈevɪdəns] . ”

“	You	were	after	evidence	.	”
”	你	是	后	证据	.	”

“你是在寻找证据。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][ai][dɪd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [ˈdefɪnətli] [lɪŋks] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːmən] [wɪð]

and	I	did	succeed	in	getting	a	paper	which	definitely	links	your	foreman	with
和	我	做过	成功	在	获得	一个	纸	哪个	确实	链接	你的	领班	和

[ə; eɪ] [kraɪm] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [ˈteksəs] .

a	crime	committed	in	Texas	.
一个	犯罪	坚定的	在	德克萨斯州	.

而且我成功拿到了一份文件，这份文件确凿地将你的工头与德克萨斯州发生的一起犯罪联系起来。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈrestɪd] [hɪm] [ˈjestədeɪ] [bʌt; bət][baɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ai] [həʊpt] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] . ”

I	could	have	arrested	him	yesterday	but	by	waiting	I	hoped	to	learn	more	.	”
我	可以	有	被捕	他	昨天	但	经过	等待	我	希望	到	学习	更多的	.	”

我昨天本可以逮捕他，但我希望通过等待了解更多信息。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [rɔb] [ˌem ˈiː][æt; ət][ˈiːg(ə)l] [pɑːs] ?

“	Did	you	think	that	he	was	the	person	who	robbed	me	at	Eagle	Pass	?
”	做过	你	思考	那	他	曾是	这	人	WHO	被抢劫	我	在	鹰	经过	?

“你认为他是当年在鹰关抢劫我的那个人吗？”

” [ˈkɒni] [ˈkwestʃənd] .

”	Connie	questioned	.
”	康妮	被质问	.

康妮问道。

“ [jes] , [ai] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Yes	,	I	felt	certain	of	it	.
”	是的	,	我	毛毡	肯定	的	它	.

“是的，我对此深信不疑。”

[ai] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [ai] [mait] [lɜːn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kæʃt] [ðə; ði]

I	thought	that	by	keeping	watch	of	him	I	might	learn	where	he	had	cached	the
我	想法	那	经过	保持	手表	的	他	我	可能	学习	在哪里	他	有	缓存	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

我当时想，通过监视他，或许能知道他把钱藏在哪里了。

" ['kɒni] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

"	Connie	took	a	silver	knife	from	her	pocket	,	offering	it	to	the	detective
"	康妮	采取	一个	银	刀	从	她	口袋	,	提供	它	到	这	侦探

.

:
.

康妮从口袋里掏出一把银刀，递给侦探。

" [hɪə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ai] [bɪ'liːv] . "

"	Here	is	something	which	belongs	to	you	,	I	believe	.	"
"	这里	是	某物	哪个	属于	到	你	,	我	相信	.	"

"我相信，这是属于你的东西。"

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	did	you	find	it	?
"	在哪里	做过	你	寻找	它	?

"你在哪里找到的？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

"	he	asked	quickly	.
"	他	问	迅速地	.

他急切地问道。

" [ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [lɑːst] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] . "

"	I	picked	it	up	last	night	on	the	trail	to	the	cliff	dwellings	.	"
"	我	挑选	它	向上	最后的	夜晚	在	这	踪迹	到	这	悬崖	住宅	.	"

"我昨晚在去往崖居的小路上捡到了它。"

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːmən] [ðeə(r)] , " [ðə; ði]

"	I	must	have	dropped	it	when	I	followed	your	foreman	there	,	"	the
"	我	必须	有	掉落	它	什么时候	我	随后	你的	领班	那里	,	"	这

[dɪ'tektɪv] [rɪ'spɒndɪd] .

detective	responded	.
侦探	回应	.

"我跟着你们工头去的时候，肯定把它掉在地上了，"侦探回答道。

" [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [ai] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	I've	been	watching	him	ever	since	I	started	working	here	at	the	ranch	.
"	我已经	到过	观看	他	曾经	自从	我	开始	在职的	这里	在	这	牧场	.

"自从我开始在农场工作以来，我就一直在关注他。"

['faɪnəli] [ai] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [trɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪfs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm]

Finally	I	figured	out	that	his	secret	trips	to	the	cliffs	must	have	some
最后	我	想	出去	那	他的	秘密	旅行	到	这	悬崖	必须	有	一些

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

最后我终于明白，他秘密前往悬崖一定有某种意义。

[lɑːst] [naɪt] [ai] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['kiːvə] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Last	night	I	searched	the	kivas	without	success	.
最后的	夜晚	我	搜索	这	基瓦斯	没有	成功	.

昨晚我搜寻了基瓦，但没有找到。

[təˈdeɪ] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbleɪkmən] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪð] [ˈbetə(r)] [lʌk] . ”

Today	**I**	**lay**	**in**	**wait**	**for**	**Blakeman**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**with**	**better**	**luck**	**.**	**”**
今天	我	躺	在	等待	为了	布莱克曼	,	作为	你	知道	,	和	更好的	运气	.	”

今天我像你所知的那样，守候着布莱克曼，希望运气更好一些。

“ [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm] ?

“	**What**	**will**	**happen**	**to**	**him**	**?**
”	什么	将要	发生	到	他	?

他会怎么样?

” [ˈkɒni] [ɑːskt] .

”	**Connie**	**asked**	**.**
”	康妮	问	.

康妮问道。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ʃrʌg] .

The	**detective**	**shrugged**	**.**
这	侦探	耸了耸肩	.

侦探耸了耸肩。

“ [əʊ] , [hiːl] [ˈprɒbəbli] [get] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ɪf] [hiː; hi] [pliːdz] [ˈgɪlti] .

“	**Oh**	**,**	**he'll**	**probably**	**get**	**twenty**	**years**	**if**	**he**	**pleads**	**guilty**	**.**
”	哦	,	地狱	大概	得到	二十	年	如果	他	恳求	有罪的	.

“哦，如果他认罪，他可能会被判二十年。”

[aɪ][hæv; həv][hɪm] [lɒkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] [naʊ] .

I	**have**	**him**	**locked**	**up**	**at**	**the**	**jail**	**now**	**.**
我	有	他	已锁定	向上	在	这	监狱	现在	.

我现在已经把他关进监狱了。

[leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [aɪm] [ˈstɑrtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈteksəs] [wɪð] [hɪm] . ”

Late	**this**	**afternoon**	**I'm**	**starting**	**back**	**to**	**Texas**	**with**	**him**	**.**	**”**
晚的	这	下午	我是	开始	后退	到	德克萨斯州	和	他	.	”

今天下午晚些时候，我将和他一起返回德克萨斯州。

“ [ðen] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , ” [ˈkɒni] [sed] [rɪˈgretfəli] .

“	**Then**	**I**	**may**	**not**	**see**	**you**	**again**	**,**	**”**	**Connie**	**said**	**regretfully**	**.**
”	然后	我	可能	不是	看	你	再次	,	”	康妮	说	遗憾的是	.

“那我可能再也见不到你了，”康妮遗憾地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [disˈtʃaːdʒiŋ] [juː; jʊ] . ”

“	**You**	**must**	**forgive**	**me**	**for**	**discharging**	**you**	**.**	**”**
”	你	必须	原谅	我	为了	出院	你	.	”

“你必须原谅我解雇你。”

“ [juː; jʊ][dɪd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] , ” [ðə; ði][mæn] [smaɪld] .

“	**You**	**did**	**me**	**a**	**service**	**,**	**”**	**the**	**man**	**smiled**	**.**
”	你	做过	我	一个	服务	,	”	这	男人	微笑	.

“你帮了我一个大忙，”男人笑着说。

“ [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˈbleɪkmən] [aɪ][hæd; həd] [biːn]

“	**The**	**only**	**thing**	**I**	**worried**	**about**	**was**	**that**	**you**	**might**	**tell**	**Blakeman**	**I**	**had**	**been**
”	这	仅有的	事物	我	担心	关于	曾是	那	你	可能	告诉	布莱克曼	我	有	到过

[ˈpraɪɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] . ”

prying	**into**	**his**	**chest**	**.**	**”**
窥探	进入	他的	胸部	.	”

“我唯一担心的是你会告诉布莱克曼我一直在窥探他的内心。”

“ [aɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ˈkɒni] [sed] [ˈɜːnɪstli] .

“	**I'll**	**always**	**be**	**grateful**	**to**	**you**	**,**	**”**	**Connie**	**said**	**earnestly**	**.**
”	患病的	总是	是	感激的	到	你	,	”	康妮	说	切实	.

“我将永远感激你，”康妮诚恳地说。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][hænd][aɪ]['evə(r)][hæd; həd] ! ”

“	And	you'll	be	remembered	as	the	finest	hand	I	ever	had	!	”
”	和	你会	是	记得	作为	这	最好的	手	我	曾经	有	！	”

“你会被人铭记为我遇到过的最棒的牌手！”

“ ['meɪbi] [jʊl] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] [nekst] ['sʌmə(r)] , ” [ðə; ði][mæn] ['prɒmɪst] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd]

“	Maybe	you'll	see	me	again	next	summer	,	”	the	man	promised	as	he	prepared
”	或许	你会	看	我	再次	下一个	夏天	,	”	这	男人	承诺	作为	他	准备

[tuː; tə][raɪd] [ə'weɪ] .

to	ride	away	.
到	骑	离开	.

“也许明年夏天你还会再见到我，”男人一边准备骑马离开，一边承诺道。

“ [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [rɑːntʃ] .

“	I've	taken	a	liking	to	this	ranch	.
”	我已经	已采取	一个	喜欢	到	这	牧场	.

我爱上了这个牧场。

[aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][hɪə(r)] . ”

I'd	enjoy	spending	my	vacation	here	.	”
ID	享受	开支	我的	假期	这里	.	”

我很乐意在这里度过假期。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bæk] [nekst][jɪə(r)] , ” ['kɒni] [dɪ'kleəd] .

“	We'll	be	looking	for	you	back	next	year	,	”	Connie	declared	.
”	出色地	是	寻找	为了	你	后退	下一个	年	,	”	康妮	声明	.

“我们明年还等着你回来呢，”康妮说道。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][gɜːlz][rəʊd][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [ðəm'selvz] .

Later	in	the	morning	the	girls	rode	to	Red	Gulch	themselves	.
之后	在	这	早晨	这	女孩们	骑	到	红色的	峡谷	他们自己	.

当天上午晚些时候，女孩们自己骑马去了红峡谷。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [st'ɒkjɑːdz] ,

By	that	time	the	cowboys	had	driven	the	cattle	to	the	stockyards	,
经过	那	时间	这	牛仔	有	驱动	这	牛	到	这	牲畜场	,

那时，牛仔们已经把牛群赶到了牲畜围栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] .

and	the	loading	was	nearly	completed	.
和	这	加载中	曾是	几乎	完全的	.

装载工作已接近完成。

“ [dɪd][wiː; wi] [luːz] ['meni] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [stæm'piːd] ?

“	Did	we	lose	many	animals	in	the	stampede	?
”	做过	我们	失去	许多	动物	在	这	踩踏	?

“我们在踩踏事件中损失了很多动物吗？”

” ['kɒni] [ɑːskt] ['lefti] ['æŋkʃəsli] .

”	Connie	asked	Lefty	anxiously	.
”	康妮	问	左撇子	焦虑地	.

康妮焦急地问莱夫蒂。

“ ['əʊnli] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Only	two	,	”	he	answered	.
”	仅有的	二	,	”	他	回答	.

“只有两个，”他回答道。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - ['prɪti] [naʊ] , ['kɒni] .

“	You're	a	-	sittin	'	pretty	now	,	Connie	.
”	你是	一个	-	坐着	-	漂亮的	现在	,	康妮	.

“你现在日子过得挺滋润的，康妮。”

[ðɪs] ['ʃɪpmənt] [ɔːt] [tuː; tə] [net] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [ə'maʊnt] . ”

This shipment ought to net you a nice amount . ”

这 运输 应该 到 网 你 一个 好的 数量 . ”

这批货物应该能给你带来一笔可观的收入。

“ [aɪl] [nɒt] [niːd] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [maɪ] [bæŋk] [det] ,

“ I'll not need very much of the money to pay off my bank debt ,

” 患病的 不是 需要 非常 很多 的 这 钱 到 支付 离开 我的 银行 债务 ,

“我不需要用很多钱来偿还银行债务。”

” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] ['geɪli] .

” she told him gaily .

” 她 讲述 他 兴高采烈地 .

她兴高采烈地告诉他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第8/8页

“ [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ai] [ɔːl'redi] [hæv; həv] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fɜːst] ['peɪmənt] [ɒn][ðə; ði]
“ With the seven hundred dollars I already have , I'll make a first payment on the
“ 和 这 七 百 美元 我 已经 有 , 患病的 制作 一个 第一的 支付 在 这
[nəʊt] .
note .
笔记 .

“我将用我现有的七百美元支付这笔贷款的第一笔款项。”

[ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [tʃek] ['kɒmz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [stɒk] , [aɪl] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Then as soon as my check comes back for this stock , I'll settle it . ”
然后 作为 很快 作为 我的 查看 来 后退 为了 这 库存 , 患病的 定居 它 . ”

“等我收到这笔股票的支票后，我就会结清款项。”

“ [lʊks] [laɪk] [jʊl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] [tuː] , ” ['lefti] [dɪ'kleəd] .
“ Looks like you'll get a good market for your cattle too , ” Lefty declared .
“ 看起来 喜欢 你会 得到 一个 好的 市场 为了 你的 牛 也 , ” 左撇子 声明 .

“看来你的牛也会卖得很好，”莱夫蒂说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [left] ['əʊvə(r)] . ”
“ You ought to have quite a bit left over . ”
“ 你 应该 到 有 相当 一个 少量 左边 超过 . ”

“你应该还能剩下不少东西。”

“ [ai][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] , ” [lɑːft] ['kɒni] .
“ I can use it , ” laughed Connie .
“ 我 能 使用 它 , ” 笑了 康妮 .

“我可以用它，”康妮笑着说。

“ [əʊ] , [ai][hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [plænz] !
“ Oh , I have wonderful plans !
“ 哦 , 我 有 精彩的 计划 !

“哦，我有很多美好的计划！”

[aɪl] [ˌriː'mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [bai] ['θʌrəbred] [stɒk] .
I'll remodel , and I'll buy thoroughbred stock .
患病的 改造 , 和 患病的 买 纯种马 库存 .

我会重新装修房子，还会购买纯种马。

[pə'hæps] [aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [djuːdz] ! ”
Perhaps I'll build a new wing on the ranch house and advertise for dudes ! ”
也许 患病的 建造 一个 新的 翼 在 这 牧场 房子 和 广告 为了 伙计们 ! ”

或许我会在农舍上盖个新翼，然后登广告招男工！

“ ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [strɒŋ] ? ”
“ Going into the business strong ? ”
“ 去 进入 这 商业 强的 ? ”

“以强劲势头进入这个行业吗？”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['kɒni] [ə'griːd] .
“ That's right , ” Connie agreed .
“ 那就是 正确的 , ” 康妮 同意 .

“没错，”康妮同意道。

“ [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [greɪmz] [sed] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [nekst] [jɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['sɪsəl]
“ This morning Mr . Grimes said he intends to come back next year bringing Cecil
“ 这 早晨 先生 . 格莱姆斯 说 他 意图 到 来 后退 下一个 年 带来 塞西尔
[ænd; ənd]['heləne; hə'liːnə] .
and Helena .
和 海伦娜 .

“今天早上，格莱姆斯先生说他打算明年带着塞西尔和海伦娜回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] . ”
And he knows several other people he expects to interest in our place . ”
和 他 知道 一些 其他 人们 他 预期 到 兴趣 在 我们的 地方 . ”

他还认识其他几位他希望会对我们这里感兴趣的人。

“ [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['sɪsəl] [maɪ'self] , ” ['lefti] ['mʌtə] .
“ I could do without Cecil myself , ” Lefty muttered .
“ 我 可以 做 没有 塞西尔 我 , ” 左撇子 低声说道 .

“我倒是不需要塞西尔，”莱夫蒂嘟囔道。

“ [əʊ] , [hiːz] [ɪm'pruːvɪŋ] ['evri] [deɪ] , ” ['kɒni] [lɑːft] .
“ Oh , he's improving every day , ” Connie laughed .
“ 哦 , 他是 改善 每一个 天 , ” 康妮 笑了 .

“哦，他每天都在进步，”康妮笑着说。

“ [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [pə'hæps] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kaʊbɔɪ] [ɒv; əv] [hɪm] . ”
“ In another year perhaps you'll make a real cowboy of him . ”
“ 在 其他 年 也许 你会 制作 一个 真实的 牛仔 的 他 . ”

“再过一年，或许你就能把他培养成一个真正的牛仔了。”

“ - - [djuːdz] [eɪnt] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm] . ”
“ Wranglin ' dudes ain't my favorite pastime . ”
“ - - 伙计们 不是 我的 最喜欢的 消遣 . ”

“驯服男人可不是我最喜欢的消遣。”

“ [əʊ] , [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] .
“ Oh , that reminds me .
“ 哦 , 那 提醒 我 .

“哦，这让我想起来了。”

['lefti] , [jʊr; jər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [dʒɒb] — [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [wel] ,
Lefty , you're to have a new job — and if we do well ,
左撇子 , 你是 到 有 一个 新的 工作 — 和 如果 我们 做 出色地 ,

莱夫蒂，你将获得一份新工作——如果我们做得好的话，

[ə; eɪ] [njuː] ['sæləri] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
a new salary to go with it . ”
一个 新的 薪水 到 去 和 它 . ”

随之而来的是一份新的薪水。”

“ [wɒt] ['dɔɪɪn] - ? ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɑːskt] ['kɔːʃəsli] .
“ What doin ' - ? ” the cowboy asked cautiously .
“ 什么 做 - ? ” 这 牛仔 问 谨慎地 .

“干什么呢？”牛仔小心翼翼地问道。

“ [jʊr; jər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [njuː] ['fɔːmən] .
“ You're to be the new foreman .
“ 你是 到 是 这 新的 领班 .

“你将成为新的工头。”

” ['lefti] [stɛərd] [æt; ət] ['kɒni] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
” Lefty stared at Connie as if he could not believe his ears .
” 左撇子 凝视 在 康妮 作为 如果 他 可以 不是 相信 他的 耳朵 .

“莱夫蒂盯着康妮，仿佛不敢相信自己的耳朵。”

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['waɪdnd] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] .

His	mouth	widened	in	a	grin	.
他的	嘴	扩大	在	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑，嘴角咧开。

“ [ðæts] [ʃʊə(r)] [swel] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['kɒni] .

“	That's	sure	swell	of	you	,	Connie	.
”	那就是	当然	膨胀	的	你	,	康妮	.

“康妮，你真是太好了。”

[aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	—	I	don't	know	what	to	say	.
我	—	我	不	知道	什么	到	说	.

我……我不知道该说什么。

” [hɪz; ɪz] ['hɔːni] [hænd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp] [hɜːz] .

”	His	horny	hand	reached	out	and	grasped	hers	.
”	他的	好色	手	达到	出去	和	抓住	她的	.

他那只发情的手伸出来，抓住了她的手。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stˈɒkjɑːdz] , ['kɒni] [went] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

After	leaving	the	stockyards	,	Connie	went	directly	to	the	First	National	Bank	.
后	离开	这	牲畜场	,	康妮	去	直接地	到	这	第一的	国家的	银行	.

离开牲畜交易市场后，康妮直接去了第一国民银行。

['mɪstə(r)] . [heɪnz] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɔːdiˈæləti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl]

Mr	.	Haynes	received	her	with	a	cordiality	which	was	amusing	to	the	girl
先生	.	海恩斯	已收到	她	和	一个	亲切	哪个	曾是	有趣	到	这	女孩

.

:

.

海恩斯先生热情地接待了她，这让女孩觉得很有趣。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] ,

He	gave	her	a	receipt	for	the	seven	hundred	dollars	,
他	给予	她	一个	收据	为了	这	七	百	美元	,

他给了她一张七百美元的收据。

[əˈʃʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈmaʊnt] .

assuring	her	that	she	need	not	worry	about	the	remaining	amount	.
保证	她	那	她	需要	不是	担心	关于	这	其余的	数量	.

向她保证她不必担心剩余的款项。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['kɒni] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [det] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

“	Thank	you	,	”	said	Connie	,	“	but	I'll	pay	off	the	rest	of	my	debt	in	three	days	.
”	感谢	你	,	”	说	康妮	,	“	但	患病的	支付	离开	这	休息	的	我的	债务	在	三	天	.

“谢谢，”康妮说，“但我会在三天内还清剩下的债务。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

”	And	she	was	able	to	keep	her	word	.
”	和	她	曾是	有能力的	到	保持	她	单词	.

她信守了承诺。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['netɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .

The	sale	of	the	cattle	netted	far	more	than	the	girl	had	expected	.
这	销售	的	这	牛	网	远的	更多的	比	这	女孩	有	预期的	.

卖牛所得远远超出了女孩的预期。

[ə'pɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] [ɪn] ['peɪmənt] , [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [ækt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [nəʊt]

Upon	**receiving**	**the**	**check**	**in**	**payment**	**,**	**her**	**first**	**act**	**was**	**to**	**settle**	**the**	**note**
之上	接收	这	查看	在	支付	,	她	第一的	行为	曾是	到	定居	这	笔记

[wɪð] [ðə; ði] [bæŋk] .

with	**the**	**bank**	**.**
和	这	银行	.

收到支票付款后，她做的第一件事就是与银行结算欠款。

“ ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] [ɪz] ['ri:əli] [maɪn] [ə'gen] , ” ['kɒni] [θɔ:t] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [rəʊd]

“	**Rainbow**	**Ranch**	**is**	**really**	**mine**	**again**	**,**	**”**	**Connie**	**thought**	**with**	**satisfaction**	**as**	**she**	**rode**
“	彩虹	牧场	是	真的	矿	再次	,	”	康妮	想法	和	满意	作为	她	骑

['sləʊli] [həʊm] .

slowly	**home**	**.**
缓慢地	家	.

“彩虹牧场真的又属于我了，”康妮满意地想着，缓缓地骑马回家。

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] ['wɔndə] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [və'mɪliən] [klɪfs] .

Her	**gaze**	**wandered**	**toward**	**the**	**vermilion**	**cliffs**	**.**
她	目光	漫步	朝向	这	朱红	悬崖	.

她的目光飘向了朱红色的悬崖。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]

She	**had**	**never**	**seen**	**them**	**quite**	**so**	**beautiful**	**as**	**they**	**were**	**at**	**this**	**moment**
她	有	绝不	已见	他们	相当	所以	美丽的	作为	他们	是	在	这	片刻

,

,

,

她从未见过她们如此美丽。

['tɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɑ:st] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [sʌn] .

tinted	**by**	**the**	**last**	**rays**	**of**	**the**	**afternoon**	**sun**	**.**
有色	经过	这	最后的	射线	的	这	下午	太阳	.

被午后最后一缕阳光染成了金色。

[bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [sləʊpt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [pleɪn] .

Behind	**her**	**sloped**	**the**	**golden**	**plain**	**.**
在后面	她	倾斜的	这	金的	清楚的	.

她身后是缓缓倾斜的金色平原。

[ə'hed] [ɪn] [mə'dʒestɪk] ['splendə(r)] [rəʊz] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['maʊntənz] .

Ahead	**in**	**majestic**	**splendor**	**rose**	**the**	**painted**	**mountains**	**.**
前方	在	雄伟	辉煌	玫瑰	这	绘	山脉	.

前方巍峨壮丽的彩绘群山耸立。

['kɒni] [dru:] [reɪn] [tu:; tə] [geɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [si:n] .

Connie	**drew**	**rein**	**to**	**gaze**	**for**	**a**	**moment**	**at**	**the**	**familiar**	**scene**	**.**
康妮	画	缰绳	到	目光	为了	一个	片刻	在	这	熟悉的	场景	.

康妮勒住缰绳，凝视着眼前熟悉的景象。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [lɑ:f] [ʃi:; ʃi] [spɜ:d] ['sɪlvəteɪl] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [brɪsk] ['kæntə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌ'eɪsd]

Then	**with**	**a**	**gay**	**laugh**	**she**	**spurred**	**Silvertail**	**into**	**a**	**brisk**	**canter**	**and**	**they**	**raced**
然后	和	一个	同性恋	笑	她	受到刺激	银尾	进入	一个	轻快	慢跑	和	他们	比赛

[həʊm] [tu:; tə] ['reɪnbəʊ] [rɑ:ntʃ] .

home	**to**	**Rainbow**	**Ranch**	**.**
家	到	彩虹	牧场	.

然后她爽朗地笑着，催马银尾轻快地跑了起来，他们飞奔回了彩虹牧场。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神